Nouveau manque à gagner de 670 millions $

Queen's Park sabre dans les dépenses

page 28

Votre enfant éprouve des difficultés à l'école!

Enfin de l'aide scolaire à la maison

772-8994

Valide au Québec seulement

MERCREDI

LeDroit

ONTARIO

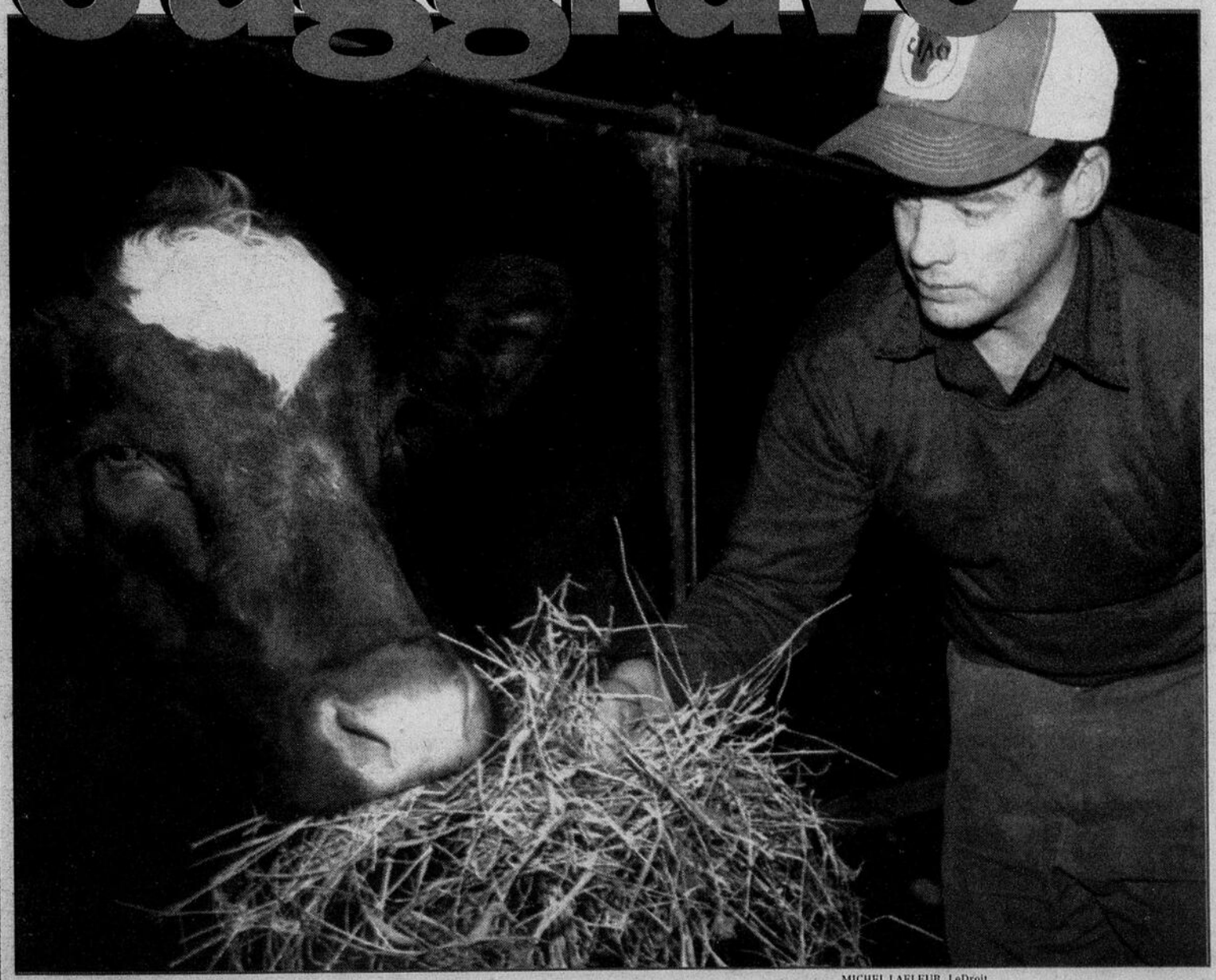
79e ANNÉE - NUMÉRO 199 20 NOVEMBRE 1991 50¢ taxes non comprises

La Santé mentale, bien plus qu'une affaire de tête!

Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

762 CAS RELEVÉS EN OUTAOUAIS DEPUIS DEUX ANS

L'épidémie s'aggrave



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Wayne Lansdale, un producteur agricole de Notre-Dame-de-la-Salette, nourrit un de ses bovins mis en quarantaine par Agriculture Canada.

pages 3 et 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Brett Seguin invité au camp de l'équipe nationale junior

page 61

VASTEL

Sommet de la francophonie: les idées de Mulroney reçues tièdement

page 27

MODE

Les créateurs font à nouveau le tour du chapeau

page 37

MÉTÉO

MAX 10° **MIN** 0°

À SUIVRE EN PAGE 2

PAT PLANTE AUTOS LTÉE

Liquidation Passat '91 0%*

(* Véhicule en inventaire seulement, aux acheteurs qui se qualifient au financement maison. Taux pour les 12 premiers mois seulement, basé sur un prêt de 60 mois).

"Temps limité seulement"

770-0220

850, boul. St-Joseph, Hull

PENSEZ-Y

Que l'importance soit dans ton regard, non dans les choses regardées.

André Gide.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

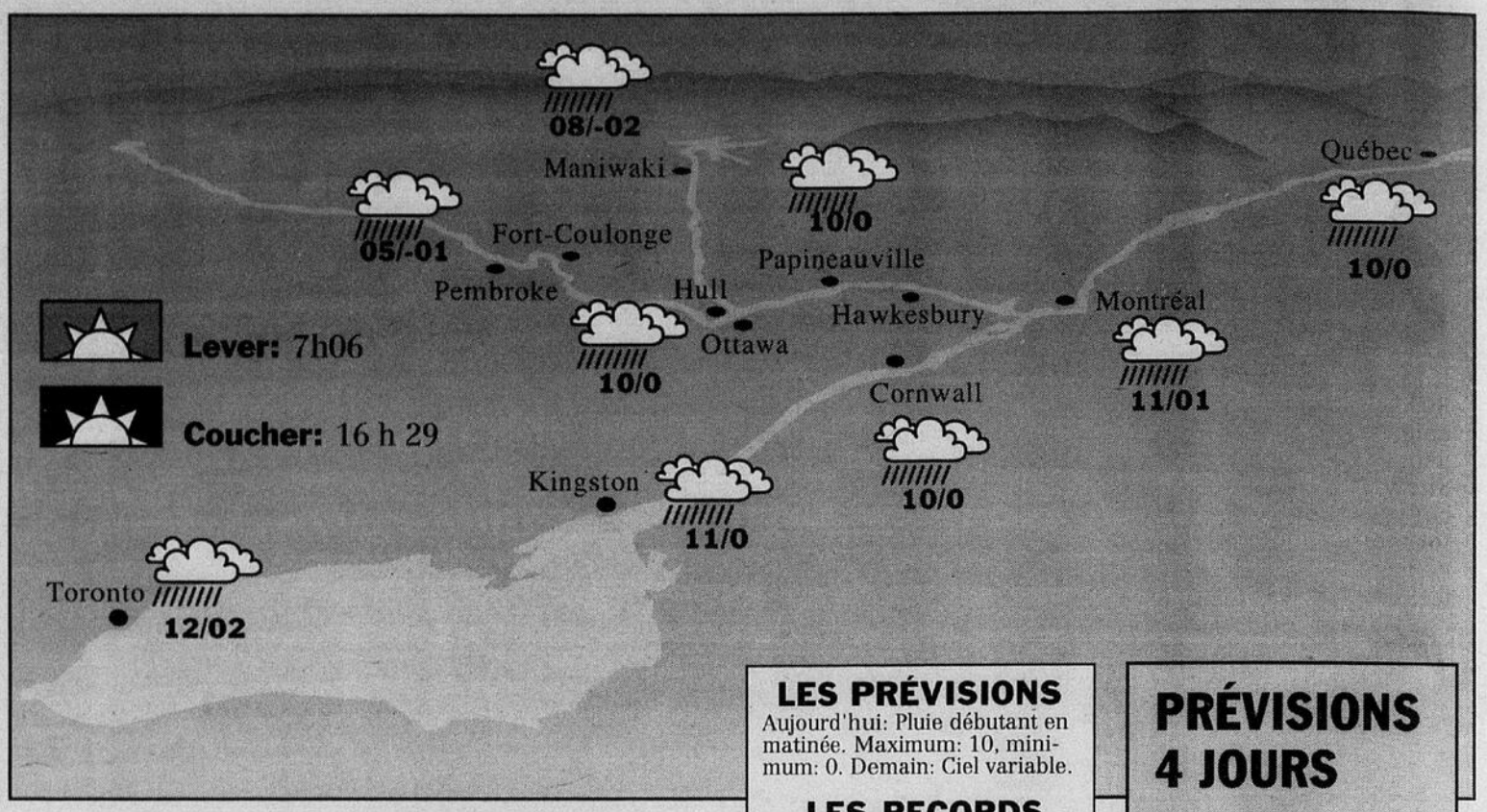
LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 $ pour 52 semaines; 68,90 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 $. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 $ du lundi au vendredi et de 1,25 $ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): **au Canada**: 338.60$ par année; six mois: 169.30 $; trois mois: 84.65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,35 $. Envoi de publication - enregistrement numéro 0044.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6h 00-14h 30
Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal

MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi-Témiscamingue, Réservoirs Cabonga et Gouin: Nuageux et brumeux par endroits avec un peu de bruine, se changeant en faible neige en après-midi sur l'Abitibi. Maximum: 5, minimum: -5. Demain: Nuageux avec éclaircies et possibilité de chutes de neige.

Lac St-Jean et La Tuque: Un peu de pluie ou de bruine débutant tôt en après-midi. Maximum: 8, minimum: -3. Demain: nuageux avec éclaircies.

Pontiac, Gatineau et Lièvre, Laurentides: Pluie débutant en matinée. Brumeux par endroits. Maximum: 8, minimum: -2. Demain: Partiellement nuageux.

Trois-Rivières et Drummondville, Québec et Beauce: Brumeux par endroits. Pluie débutant tard en matinée. Maximum: 8, minimum: -2. Demain: nuageux avec éclaircies.

LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Pluie débutant en matinée. Maximum: 10, minimum: 0. Demain: Ciel variable.

LES RECORDS

Maximum: 18,2 en 1985
Minimum: -12,7 en 1987

Les lunes de novembre

6 14 21 28

PRÉVISIONS 4 JOURS

Mercredi

Mercredi soir

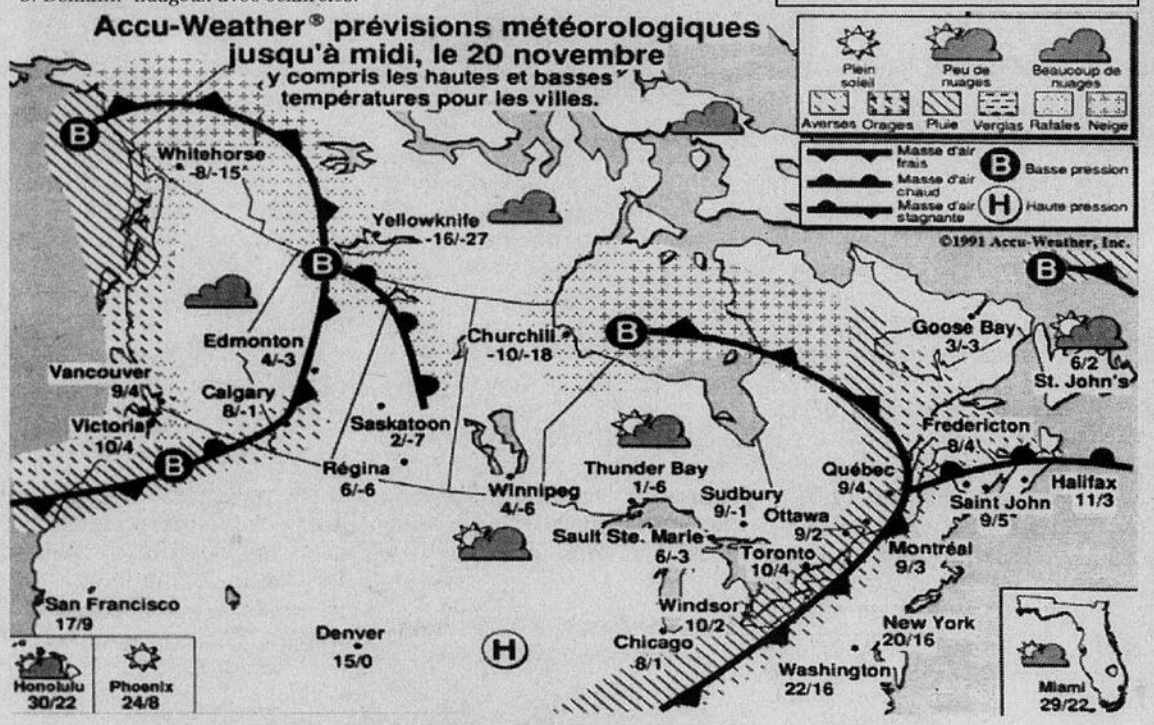
Jeudi

Vendredi

Samedi

Accu-Weather® prévisions météorologiques jusqu'à midi, le 20 novembre

y compris les hautes et basses températures pour les villes.



Au Canada

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	03	08	London	-01	12	Timmins	-05	05
Charlottetown	01	05	Moncton	-02	06	ThunderBay	02	08
Churchill	-12	-09	Montréal	-05	05	Toronto	01	07
Edmonton	-05	02	Ottawa	-06	07	Vancouver	03	11
Fredericton	-01	04	Québec	-05	03	Victoria	02	12
Halifax	01	06	Regina	-06	05	Whitehorse	-19	-13
			Sudbury	-05	04	Winnipeg	01	02

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Amsterdam	-01	06	La Havane	22	28	New York	16	20
Athènes	09	19	Le Caire	14	24	Nicosie	11	23
Berlin	02	04	Londres	05	09	Paris	06	10
Bermudes	17	20	Madrid	07	19	Rome	04	17
Budapest	-01	06	Mexico	11	24	Tampa	19	29
Genève	01	09	Moscou	-02	04	Varsovie	03	08
			Nassau	21	27	Washington	22	16

CJRC 1150 RADIO AM
Pour participer au concours
, trouvez votre numéro chanceux sur la publicité de CJRC 1150
insérée dans le télé-horaire du samedi 16 novembre
et écoutez "La Bande à Proulx" à 7h29

EN MANCHETTE

Plus de 700 cas de rage en deux ans dans l'Outaouais

L'épidémie s'étend à d'autres régions

HULL L'épidémie de rage animale sans précédent, qui a débuté en novembre 1989 à Shawville dans le Pontiac, couvre maintenant tout le territoire de l'Outaouais et commence à contaminer d'autres régions du Québec.

MICHEL GAUTHIER
LeDroit

La contamination par la rage, qui nous vient probablement des populations de renards de l'Est ontarien, ne dépasse normalement pas les limites rurales de l'Outaouais.

Aucun recoin n'a été épargné cette fois. L'épidémie a aussi balayé le secteur urbain Aylmer-Hull-Gatineau avant de prendre d'assaut les autres régions du Québec.

Agriculture Canada a recensé jusqu'à date cette année huit cas en Abitibi-Témiscamingue. Un premier au printemps dans le secteur Témiscamingue, puis un autre ensuite à la fin de l'été en plein coeur de Rouyn-Noranda.

L'Ontario, «capitale» de la rage

page 4

C'est peut-être peu quand les statistiques indiquent 762 cas relevés en Outaouais depuis deux ans, soit 96 en 1989, 398 l'an dernier et 268 jusqu'à date cette année..

Mais c'est beaucoup, quand on précise qu'aucun cas officiel de rage n'avait été signalé depuis 15 ans dans cette région nordique du Québec, a pris la peine de souligner le Dr Benoit Paquette, d'Agriculture Canada à Hull.

La menace s'étend

Après avoir couvert tous les coins de l'Outaouais, l'épidémie menace également vers l'est.

L'ensemble du territoire de la Petite-Nation a été touché et le phénomène frappe maintenant les secteurs laurentiens de Labelle, d'Argentueuil, de Deux-Montagnes et de Terrebonne. Et on craint pour la région Lanaudière, au nord-est de Montréal.

Le sud-ouest de Montréal et ses comtés de Huntington, Vaudreuil-Soulanges et Châteauguay ont déjà été touchés. C'est d'ailleurs la région la plus affectée après l'Outaouais. Mais la contamination vient plutôt de l'Est ontarien, et peut-être aussi du nord de l'état de New-York, estime un porte-parole d'Agriculture Canada à Montréal.

Cette épidémie, ici et ailleurs au Québec, est tout à fait exceptionnelle, tant en nombre qu'en dispersion.

L'Outaouais est frappée tous les dix ans. C'est le cycle établi à la suite des observations des spécialistes. Et lorsque l'épidémie frappe, une centaine de cas sont habituellement signalés.

Le dernier cycle a duré deux ans, en 1979 et 1980, et a donné lieu au dépistage de 80 cas.

L'actuelle épidémie, qui devrait connaître sa fin à l'automne de 1992, selon le Dr Paquette, aura frappé avec huit fois plus de force au moins.

Des milliers d'animaux en quarantaine

Il a fallu abattre sur place 125 animaux de ferme contaminés, soit 116 bovins, cinq chèvres, trois chevaux et un mouton.

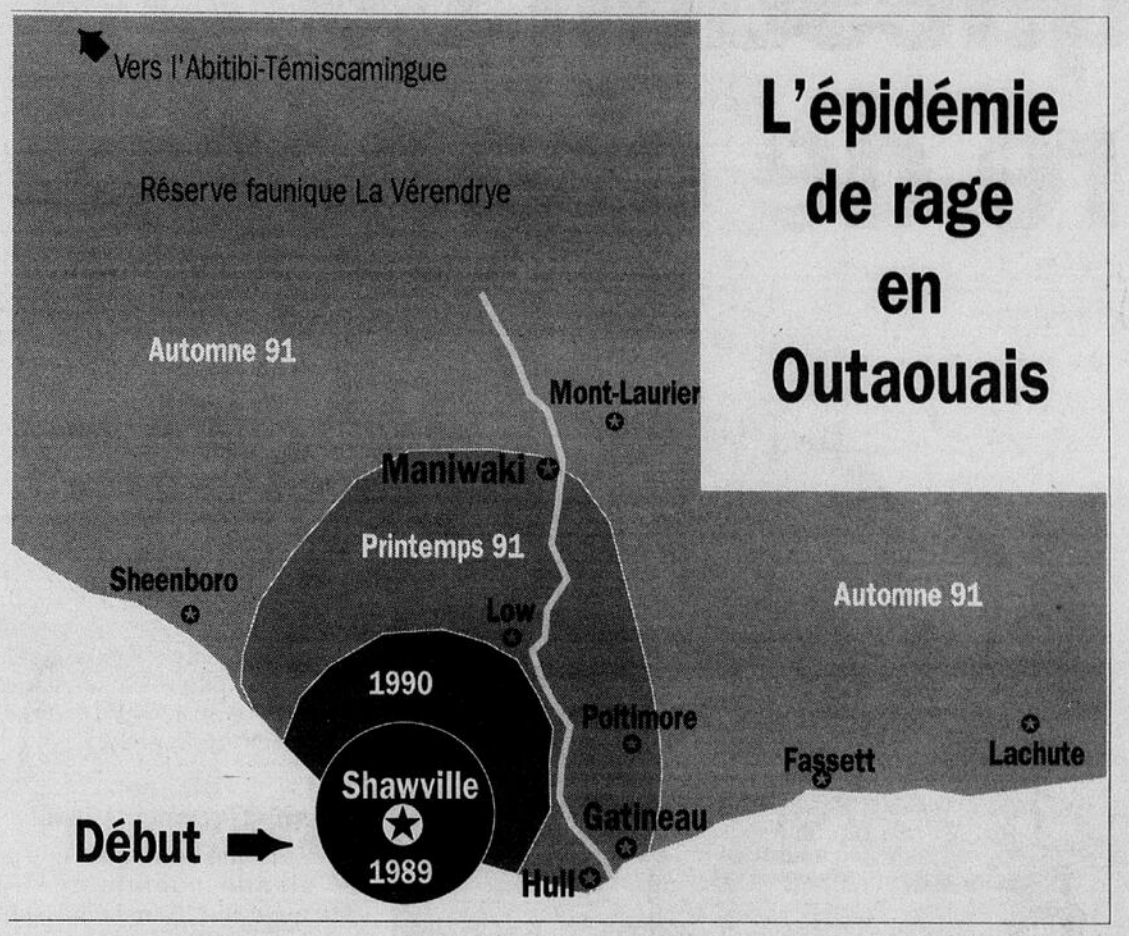
Agriculture Canada a également été obligé de décréter 149 quarantaines touchant 5108 animaux de ferme entre novembre 1989 et novembre 1991. Les bovins sont encore les plus touchés avec 122 troupeaux comptant pour 4800 têtes. Il reste encore deux fermes touchées par la quarantaine, près de Gatineau et à Notre-Dame-de-la-Salette, au nord de Buckingham.

Majorité des cas en Outaouais

De toutes les régions du Québec, l'Outaouais est par ailleurs celle où la majorité des cas de contamination sont recensés annuellement: 120 cas sur 136 pour toute l'année 1989, 398 sur 493 l'an dernier et 268 sur 447 pour le moment en 1991.

Le reste du Québec est davantage contaminé cette année, subissant lui aussi une pointe de «rage».

Personne n'est en mesure pour le moment d'expliquer l'ampleur du phénomène de la rage.



La région	4 à 28
Éditorial	26 et 27
Le pays	28 à 32
Le monde	33
L'économie	41 à 48
Les sports	61 à 71

SOMMAIRE

Annonces classées ..... 49 à 60
Bandes dessinées 64
Bourses ..... 42 et 43
Bridge 52
Charpentier, Fulgence 27
Fonds mutuels 42
Horoscope 53
Le babillard 60
Les arts 34
Mode et alimentation ..... 37 à 40
Mots croisés 55
Mots mystère 57
Nécrologie ..... 58 et 59
Roman 54
Rythme des affaires 43
Statistiques ..... 68 et 69
Tremblay, Mario 66
Vastel, Michel 27

MARIO TREMBLAY

Le public a toujours le dernier mot

Pierre Pagé s'est montré correct envers Dave Chambers, indique Mario Tremblay dans sa chronique. Il l'a appuyé tant qu'il a pu, mais dans les dernières semaines, la pression du public s'est faite trop forte.

page 66

La Quotidienne
Résultats du tirage du mardi 19 novembre
167
3596
résultats non officiels

Chez Thurso AUTOMOBILES
331 VICTORIA, THURSO 985-2257 1-800-363-0991
Si peu de distance pour tant de différence
Pas de surprise!
HYUNDAI Un achat intelligent!

EXCEL CX, 1991 3 PORTES, 5 VITESSES
VOUS N'AJOUTEZ QUE LES TAXES
7 695 $
INCLUS : Transport et préparation, enjoliveurs de roues, vitres teintées, peinture métallique, valise électrique, pneus Michelin, essuie-glaces intermittents, dégivreur arrière, horloge digital, etc. etc.
Garantie : 3 ans/60 000 km et 5 ans / 100 000 km

LeDroit

LA RÉGION

La crainte d'être contaminé par le virus de la rage

«Pas question de prendre de chances»

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Wayne Lonsdale et plusieurs membres de sa famille ont connu ce qu'était la crainte d'être contaminé par le virus de la rage.

Il y a deux semaines, ils ont retrouvé un renard mort près de la niche de leur chien. L'animal était atteint de la rage et il avait contaminé l'une des vaches de M. Lonsdale.

Sur le coup, ce producteur agricole de Notre-Dame-de-la-Salette s'est contenté de tuer son chien, qui s'était battu avec le renard, même si l'animal domestique avait déjà été vacciné pour la rage.

«Il n'était pas question de prendre des chances», a-t-il dit. Mais à ce moment-là, il ne savait pas encore qu'une de ses vaches avait été mordu. C'est le vétérinaire, appelé pour soigner la bête, qui le lui a appris, une semaine plus tard.

«La première chose que j'ai faite ç'a été d'avertir tous ceux qui avaient été en contact avec la vache», a dit M. Lonsdale, en avouant que la situation avait de quoi rendre nerveux.

Wayne Lonsdale, ses deux frères, son père et un cousin, ont pris le chemin de l'Hôpital de Buckingham. Ils suivent depuis jeudi dernier, et jusqu'au 12 décembre prochain, un traitement antirabique.

La vache contaminée a été abattue et une quinzaine d'autres bovins qui ont pu entrer en contact avec celle-ci ont été mis en quarantaine jusqu'au début de janvier par Agriculture Canada.

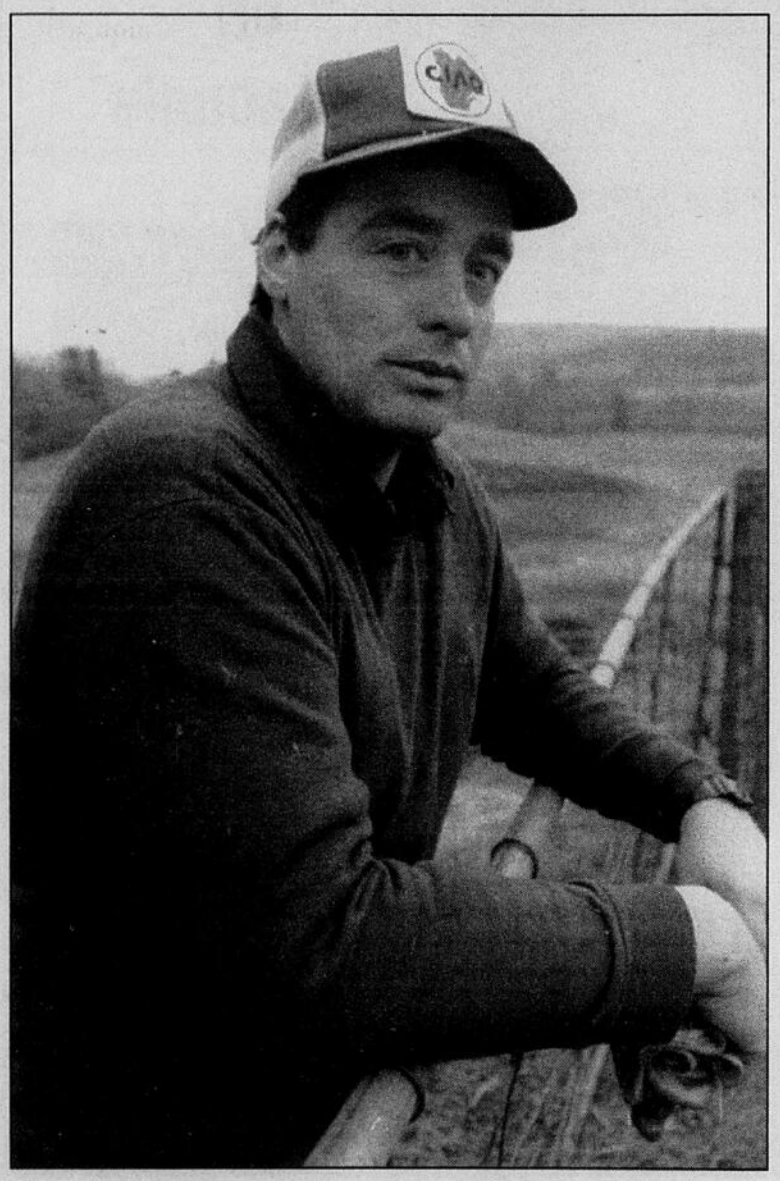
«C'est surtout pour protéger les cultivateurs que nous décrétons des quarantaines (...) Les premiers symptômes, c'est comme si la vache s'étouffait et le gars pour rait lui entrer les mains dans la bouche pour tenter de retirer ce qui empêche le passage de l'air», a expliqué en substance le Dr Benoit Paquette, d'Agriculture Canada.

Risque pratiquement nul

Parce que les risques que de la viande contaminée se retrouve sur le marché sont pratiquement nul.

Toutes les bovins de boucherie sont inspectés par un vétérinaire, lorsqu'il arrive à l'abattoire. Aussi, le virage de la rage attaque d'abord le cerveau et ce n'est que vers la fin de la maladie qu'il s'étend jusqu'au bout des terminaisons nerveuses qui aboutissent dans les muscles. À ce stage, les symptômes sont visibles et facilement détectables par le vétérinaire-inspecteur.

Et le virus de la rage, qui vit dans le système nerveux, ne peut pas en principe se retrouver dans le lait de la vache.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Wayne Lonsdale: «La première chose que j'ai faite, ç'a été d'avertir tous ceux qui avaient été en contact avec la vache».

L'Ontario, «capitale» mondiale de la rage

Michel Gauthier
LeDroit

HULL L'Ontario, avec 1000 à 2000 cas par année, c'est comme la capitale mondiale de la rage. Et la majorité des cas sont dépistés dans la région de Toronto et tout le sud de la province.

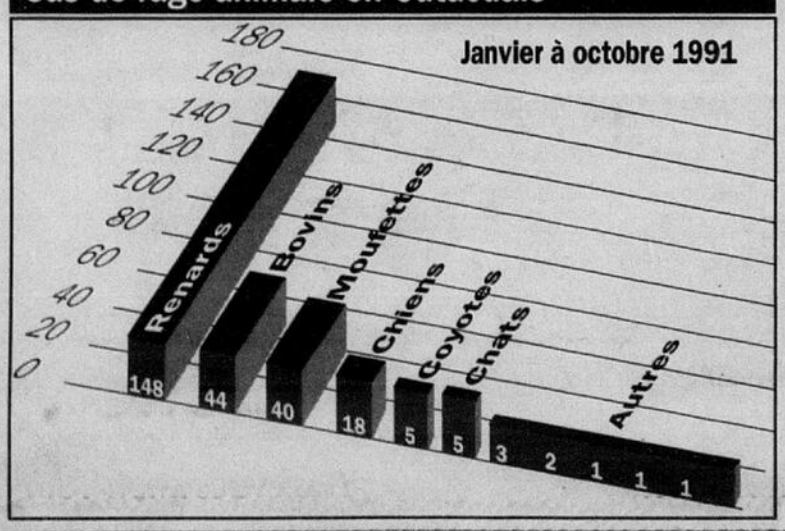
Au Québec, on détecte moins de 50 cas par année habituellement, et la majorité de ceux-ci sont en Outaouais.

«Parler de la rage en Outaouais, c'est comme d'en avoir parler pour tout le Québec», souligne le Dr Paquette. Sauf cette année, alors que l'épidémie sans précédent qui frappe la région, se fait aussi sentir ailleurs en province.

Paradoxalement, l'Est ontarien est épargné pour le moment. C'est en 1992 seulement, selon les cycles habituels connus, que cette région doit en principe être frappée par une épidémie.

En principe, parce que depuis 1989, le ministère ontarien de l'Energie et des Ressources mène un programme expérimental de vaccination, en répendant du haut des airs des boulettes de viande contenant un vaccin antirabique.

Cas de rage animale en Outaouais



D'UNE RIVE À L'AUTRE

HULL

Animalerie accusée par la SPCA

La Société de prévention contre la cruauté faite aux animaux (SPCA) a déposé des accusations criminelles contre l'animalerie le Panda et son propriétaire Jean-Marie Major en marge de la découverte, le 14 août dernier, de 38 cadavres de petits animaux domestiques.

GATINEAU

Femme de 25 ans accusée de voies de fait sur une fillette

Accusée de voies de fait causant des lésions corporelles sur une fillette de 12 ans souffrant de malnutrition, de mauvais traitements et d'absence de soins médicaux, une jeune femme de 25 ans connaîtra sa sentence le 28 janvier prochain.

HULL

Soumissions ouvertes

Les soumissions pour le nouveau site d'enfouissement régional des déchets seront ouvertes demain, mais il n'est pas évident que cette démarche viendra solutionner le problème qui hante l'Outaouais québécois depuis déjà plusieurs années.

HULL

Culture: l'Outaouais, le 3e pôle culturel

La région de l'Outaouais québécois devrait être reconnue comme troisième pôle dans le future politique culturelle du Québec. C'est la principale recommandation contenue dans le mémoire déposé à Québec par le Conseil régional de la culture de l'Outaouais devant la commission parlementaire sur la Proposition de politique de la culture et des arts de l'Assemblée nationale.

GATINEAU

Un acte «irréfléchi»

Une femme outrée de constater qu'un bébé avait été laissé seul à bord d'une voiture stationnée a fait appel aux policiers de Gatineau-Métro pour dénoncer la mère de famille responsable de cet acte «irréfléchi». Ceux-ci se sont rendus au domicile de la jeune mère de famille pour vérifier la situation.

LeDroit

ONTARIO

Le vieux conseil de Vanier a tenu sa dernière séance

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

VANIER «La ville de Vanier est en marche vers un avenir prometteur», affirmait Gisèle Lalonde, lorsqu'elle accédait à la mairie de Vanier, en 1985. Hier soir, son successeur Guy Cousineau lui disait: «Vanier a bougé».

Le conseil municipal de Vanier a tenu, hier soir, sa dernière séance avant l'assermentation des nouveaux élus. Émue, Mme Lalonde a dressé un bilan positif de ses six années à la barre du conseil.

Celle qui a opté pour la retraite a su encourager les nouveaus élus et réélus. Mme Lalonde a aussi souligné «l'initiative» de Léo Lavergne, le «dévouement» de Marcel Prévost et le «grand dynamisme» de Marc Grandmaître, les trois candidats défaits lors des élections du 12 novembre.

Gisèle Lalonde tourne une nouvelle page après avoir fait carrière à titre d'éducatrice, de conseillère scolaire et d'élue municipale et régionale. «Ce sont 25 années de politique qui s'achèvent... Et c'est avec un peu de peine. Mais je me sens vraiment libérée... Je n'ai jamais regretté avoir laissé le domaine de l'éducation pour me lancer en politique municipale. J'ai relevé de nouveaux défis et cela m'a vraiment enrichie», a avoué Mme Lalonde, dans son discours d'adieu.

Mais cette grand-mère de sept petits-enfants ne s'arrête pas là, a-t-elle assuré. Certes, elle séjournera un peu en Floride. Mais elle a accepté d'assumer la tâche de directrice générale par intérim de l'Association française des mu- nicipalités de l'Ontario (AFMO). «L'AFMO, c'est mon dernier bébé, et je ne veux surtout pas le laisser tomber», a-t-elle affirmé.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit
Le conseil municipal de Vanier fera place à de nouveaux visages. Ce n'est pas sans peine que le maire Gisèle Lalonde prend sa retraite et que les conseillers sortants Léo Lavergne, Marc Grandmaître et Marcel Prévost quittent le conseil .

Il y aura un recomptage

LeDroit

VANIER Il y aura recomptage des votes suite aux élections à l'échevinage dans le quartier Cummings, à Vanier. Le candidat défait, George Azzi, a demandé cette vérification parce que, selon ses scrutateurs, des voix auraient pu être attribuées au candidat Paul St-George plutôt qu'à lui parce que chacun des candidats porte le nom «George». Pas moins de 167 voix séparent le gagnant Paul St-George qui a terminé la course au deuxième rang, et George Azzi.

EN BREF

OTTAWA

Affrontement entre fans de Metallica

L'agitation entourant le spectacle du groupe rock Metallica a donné lieu, lundi soir, à un affrontement entre deux bandes de jeunes au cours de laquelle l'un des fans du groupe a été poignardé au bras. La victime, un résident de Watertown, dans l'État de New-York, âgé de 23 ans, a été conduite à l'hôpital Civic où elle a reçu 17 points de suture.

Interrogé par des policiers, le jeune homme a expliqué avoir été attaqué par un homme âgé entre 18 et 25, mal rasé, qui a des cheveux noirs longs et bouclés et qui portait un T-shirt noir et une casquette.

Ces informations ne devraient pas être très utiles aux enquêteurs, car la majorité des quelque 8000 fans de Metallica, réunis au Centre municipal d'Ottawa, correspondent de près ou de loin à la description fournie par la victime.

Solde 28e Anniversaire !

SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT MARS '92

1- GUITARE ÉLECTRIQUE POUR ÉTUDIANT ..... 359,00 $
1- AMPLIFICATEUR POUR ÉTUDIANT ..... 149,50 $
1- COURROIE NYLON POUR GUITARE ..... 3,25 $
1- CORDE DE REMPLACEMENT 10 PI. POUR GUITARE 5,00 $
VALEUR TOTALE ..... 516,75 $

PRIX D'ENSEMBLE SEULEMENT 250 $

Choisissez parmi les nombreux ensembles de guitares et amplificateurs en magasin.

FENDER, GIBSON, CRATE, TCM, WASHBURN, AMPEG, LANEY, LADO, RANDALL, MARSHALL, IBANEZ, KRAMER, ROLAND, OVATION ET BEAUCOUP PLUS ENCORE, MAINTENANT EN MAGASIN.

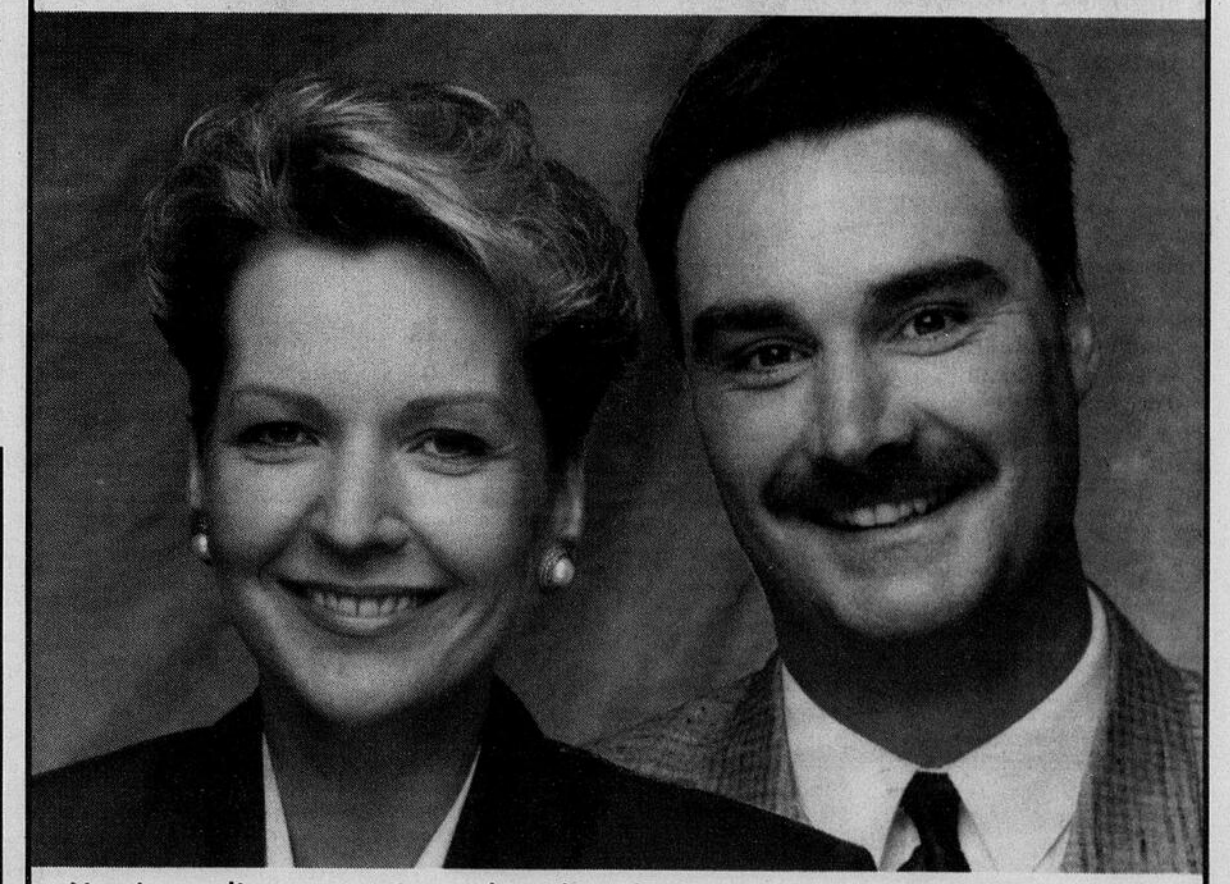
LEÇONS DE PIANO, GUITARE, CONTREBASSE ET BATTERIE

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.

VISA MasterCard Charge Card Interac PAIEMENT DIRECT

Continental MUSIC
299, CH. MONTRÉAL, OTTAWA

BONNES NOUVELLES



Nos journalistes connaissent bien le milieu. Ils connaissent vos besoins. A l'émission **CE SOIR**, ils vous mettent en contact avec les événements qui affectent votre vie. **Pour nos deux rives, voilà de bonnes nouvelles!**

CE SOIR, un magazine d'informations variées, à **17 h 30**, suivi des nouvelles à **18 h**.

Avec **Odette Gough** et **Christian Doucet**

CE SOIR

SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

POUR VOUS AVANT TOUT

ONTARIO

Il a bloqué la démolition du Pavillon bovin

David O'Brien sera réprimandé publiquement

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Le directeur général de la ville d'Ottawa sera formellement blâmé, aujourd'hui, pour avoir neutralisé, de façon outrancière, une décision du conseil municipal ordonnant la démolition du pavillon bovin et de l'édifice horticole du parc Lansdowne.

Cette motion de blâme sera débattue cet après-midi et précise qu'O'Brien a agi avec un «irrespect flagrant» vis-à-vis le conseil municipal.

«Cette faute doit être versée à son dossier», exige la marraine de la résolution, la conseillère Joan O'Neill.

«Le projet de démolition a été retardé à ma demande expresse», a-t-il écrit dans un mémo au maire Marc Lavioletta, le 28 octobre dernier.

Le conseil avait pourtant voté

Le conseil municipal avait pourtant voté, lors de son assemblée régulière du 7 août dernier, en faveur de la démolition de ces deux édifices du parc Lansdowne.

Le 24 octobre suivant, le sous-comité du conseil, chargé des priorités, des politiques et du budget, exigeait, du directeur général, de fournir des explications précises sur ce dossier à la réunion du 6 novembre.

Cela n'a pas été fait.

O'Brien explique son geste en soutenant que le dossier de la démolition n'a pas été discuté par le comité consultatif sur l'architecture ni par le comité d'urbanisme. Par ailleurs, il estime qu'il devait tenir compte du projet d'Heritage Ottawa Development Inc., une entreprise versée dans la restauration de vieux édifices. L'entreprise voudrait réanimer le vieil édifice en y aménageant un marché public.

Mais tout cela, le conseil municipal l'a appris en lisant les quotidiens de la capitale.

Le projet de rénovation du pavillon bovin est évalué à près de 10 millions $.

L'Ordre d'Ottawa à Dan Akroyd ?

Michel Hébert
LeDroit

ARCHIVES

Pierre Bourque

OTTAWA Avant de quitter la scène politique, le conseiller Pierre Bourque voudrait créer l'Ordre d'Ottawa.

«Il y a bien l'Ordre de l'Ontario et celui du Canada», dit le conseiller de By-Rideau.

Alors pourquoi ne pas en faire autant avec le nom, si peu connu, de la capitale canadienne?

Vingt personnes chaque année seraient reçues de l'Ordre d'Ottawa. Et le premier en lice serait l'acteur canadien, originaire d'Ottawa, Dan Akroyd. «Tous les gens d'Ottawa qui se sont distingués dans une année, explique le concepteur de l'idée, qu'ils soient journalistes, acteurs, sportifs.»

L'objectif: répandre la renommée de la capitale canadienne. Le conseil municipal votera sur ce projet aujourd'hui. Et qui de mieux qu'Akroyd pourrait donner un peu d'éclat à ce premier prix. Personne, si l'on en croit Pierre Bourque.

La famille Volkswagen vous permet d'économiser

Golf Location-bail *À PARTIR DE* **199,99*** PAR MOIS

*Pour une Golf 1992, 2 portes, **aucun acompte requis.**

Jetta Location-bail *À PARTIR DE* **249,99*** PAR MOIS

*Pour une Jetta 1992, 4 portes, avec un acompte de 500 $.

Passat *À PARTIR DE* **299,99*** PAR MOIS

*Pour une Passat CL 1992, 4 portes, avec un acompte de 2 950 $ ou reprise équivalente.

*Tous ces prix sont basés sur un bail de 48 mois. Valeur de revente protégée par Crédit Volkswagen inc. Le 1er versement mensuel et le dépôt de sécurité sont dus au moment de la livraison. Sujet à approbation par Crédit Volkswagen inc. Frais d'immatriculation, taxes, assurances, frais de préparation du concessionnaire et le transport sont en sus. Valable jusqu'au 30 novembre 1991. Le prix peut varier selon le modèle et les options choisis.

VCI
CRÉDIT VW CANADA INC.
FINANCEMENT DE QUALITÉ POUR UN PRODUIT DE QUALITÉ

PAT PLANTE AUTOS LTÉE
850 boul. St-Joseph, Hull 770-0220
AUTOMOBILES G.M. ST-LOUIS INC.
436, rue Charles, Buckingham, 986-2733

SKIEURS
SPÉCIAL POUR
3 jours seulement
MONT STE-MARIE

Durée limitée les 21 - 22 - 23 novembre 91
de 10 h à 21 h

Certificat Cadeaux * "Quantité limitée"

- **8 billets** 2 pour 1 valide sur semaine à partir du 6 janvier 1992. Valeur de 30,00 $/billet au prix régulier
- **2 billets** 2 pour 1 valide fin de semaine en mars 92, valeur 30 $/billet au prix régulier
- **8 location** d'équipement à **50 %** de rabais, valide sur semaine pour saison 91-92, valeur de 24 $ au prix régulier
- **2 location** d'équipement à **50 %** de rabais, valide sur fin de semaine en mars 92. Valeur de 24 $ au prix régulier.
- **10 $ de rabais** sur **leçons privées** pour saison 91-92 * (5 coupons de 10 $ - * 1 coupon par leçon). Valeur de 29 $ au prix régulier
- **Tirage d'une paire de ski K2** le 4 janvier 92 au centre de ski, valeur de 500 $
- **50 %** de rabais sur **cirage** et **affilage** chez **Sport Expert** de Hull (365 boul. St-Joseph)

* 2,00 $ par promotion vendu sera remis à la fondation les **amputés de guerre.**

Pour seulement 30,00 $ valeur de 500 $

Disponible au 68 "B" Montclair, Hull.
Seulement pour réservation, communiquez au 772-9315
en arrière du Centre de Médecine Douce.
Distribué par les Promotions L.P.E. permis 113587

ONTARIO

Dans les écoles et ailleurs

Nos dirigeants manqueraient de leadership

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

OTTAWA «Ce qui manque, et je ne parle pas seulement du domaine de l'éducation, c'est de leadership. La plupart des tâches que les leaders accomplissent, ce sont des tâches administratives. Il nous manque quelqu'un en avant pour porter le flambeau. Souvent, on ne voit pas la lumière». C'est ce qu'a précisé Lise Charland, surintendante au Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton.

Mme Charland s'est adressée, la semaine dernière, à quelque 150 directeurs d'écoles de l'Ontario français réunis dans le cadre du 27e Congrès annuel du Conseil de la direction des écoles franco-ontariennes.

Encouragement

Dans un message d'encouragement lancé aux directeurs et directrices, Lise Charland a parlé d'une «passion». «Garde ta passion. Ne regarde pas en arrière et mets y ton coeur.»

Les directeurs des écoles élémentaires et secondaires se sont penchés sur le thème de «Leadership 2000», le leadership au sein des directions d'écoles. Comment intègre-t-on le leadership dans son administration? Le leadership et les relations avec les parents, les élèves et les collègues?

Rôle fondamental

Pédagogue et auteur d'ouvrages dont «La pédagogie ouverte», Claude Paquette a abordé la question des valeurs, des problèmes de la société actuelle.

Selon le conférencier, le domaine scolaire a très peu évolué au cours des 20 dernières années. «Ce qui se vit aujourd'hui, on le vivait il y a 20 ans... Dans l'ensemble l'école n'est pas contemporaine. Elle n'est pas adaptée. Les directeurs d'écoles, eux, ont un rôle fondamental à jouer si on veut effectuer un virage», a-t-il expliqué au *Droit*.

Gilles Morin, militaire décoré

Benoit Legault
Collaboration spéciale

TORONTO Le député provincial de Carleton-Est, Gilles Morin, a été décoré, lundi, à Queen's Park, de la médaille du service militaire volontaire en Corée. Cette médaille a été envoyée par la poste aux vétérans de la guerre de Corée (1950-54), mais M. Morin, à titre de député, a eu l'honneur d'être décoré par Lincoln Alexander, lieutenant-gouverneur de l'Ontario.

Visiblement ému et heureux, M. Morin a dit au quotidien *LeDroit* que «cette médaille symbolise la valorisation renouvelée du service militaire qu'on observe depuis la guerre du Golfe». Le député de Carleton-Est a fait une carrière militaire de 13 ans, dont neuf mois passés en Corée comme responsable d'un peloton de mitrailleuses et de lance-flammes.

M. Morin n'a heureusement pas été impliqué directement dans des combats, car son séjour en Corée a coincidé avec une trève Au total, 27 000 Canadiens ont servi en Corée, dont 1200 ont été blessés et 500 ont été tués.

Député contre le référendum québécois

Benoit Legault
Collaboration spéciale

TORONTO Le gouvernement fédéral doit exercer son droit de véto sur les législations provinciales dans le cas de la loi 150 du Québec qui prévoit la tenue d'un référendum sur la souveraineté du Québec.

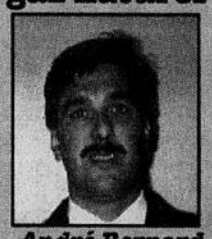
C'est du moins l'avis du député d'Ottawa-Ouest, Bob Chiarelli, qui a rendu public, lundi, un document qui souligne que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique donne au gouvernement fédéral «le droit de désavouer toute loi provinciale».

Inutilisé

Ce droit n'a pas été utilisé depuis longtemps.

Le document de Bob Chiarelli a été remis à Joe Clark, ministre fédéral délégué aux Affaires constitutionnelles. Selon le député d'Ottawa-Ouest, activer le droit de véto fédéral procurerait des bases juridiques pour «protéger la citoyenneté canadienne et les droits en tant que Canadiens des fédéralistes du Québec».

Convertissez au gaz naturel



André Bernard
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
243-5358
Barrette & Bernard Enr.
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

SUPER VENTE DE SKI UNIVERSITAIRE

3e VENTE ANNUELLE
Équipement neuf
20 à 50% de RABAIS
20-23 NOV. 9 h à 21 h
CAMPUS UNIVERSITAIRE D'OTTAWA
SALON-BLEU
100, RUE Université, OTTAWA
Présentée par l'équipe de ski alpin de l'université d'Ottawa
MasterCard VISA
Ouvert au public

Vous la vouliez...vous l'avez!
cette fameuse promotion

Valide pour un temps limité

$1 par livre*

Notre cliente, Alice, a perdu 77 lb.

GRATUIT!..... la consultation
NOUVEAU!... le programme 'Premier'

PLUS QU'UN RÉGIME. UN SYSTÈME.
nutri/système MD

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966	OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177	OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	230-4360
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546	NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077			

* Cette offre spéciale s'applique aux services réguliers. Coût des aliments; évaluation et carnet de route en sus. Valable pour nouveaux client(e)s, dans nos cliniques participantes seulement.

ONTARIO

La rumeur fait mention d'Andrew Haydon

Mystère sur la succession de Jean Pigott

Charles Thériault *LeDroit*

OTTAWA Le plus grand mystère entoure la succession de Jean Pigott, à la présidence de la Commission de la capitale nationale (CCN).

Au bureau du premier ministre Brian Mulroney, on affirme ne pas savoir quand celui-ci annoncera le nom du prochain président de la CCN.

Selon la porte-parole, Sunni Locatelli, M. Mulroney n'a pas encore fait connaître son choix, mais il devra le faire bientôt car le mandat de Mme Pigott expire le 31 décembre prochain.

Mme Pigott aurait récemment dit qu'elle était intéressée à revenir au moins pour une autre année, afin de présider aux destinées de la CCN en 1992, année du 125e anniversaire de la confédération canadienne.

Mais Mme Pigott n'a pu être rejointe, hier, pour confirmer ses intentions et les porte-parole de la CCN se montrent très prudents à ce sujet, afin de ne pas paraître faire de l'ingérence dans une affaire qui relève exclusivement du premier ministre.

Nommée présidente en 1985, Jean Pigott a obtenu deux mandats de trois ans à la présidence de la CCN et, l'an dernier, le premier ministre Mulroney lui en a accordé un troisième, mais seulement pour un an.

Dans l'Outaouais, deux groupes ont revendiqué la nomination d'un président francophone, provenant de la rive québécoise.

Le président de la Chambre de commerce de l'Outaouais, Jean-Pierre Dubeau, a d'ailleurs écrit à Brian Mulroney pour promouvoir la nomination d'un président québécois.

Il en va de même pour le Groupe d'intervention économique de l'Outaouais, dont le secrétaire, Franco Materazzi, a aussi réclamé la nomination d'un président provenant de l'Outaouais québécois.

ARCHIVES, LeDroit

Jean Pigott

Le Groupe d'intervention économique regroupe une douzaine d'hommes d'affaires de l'Outaouais, particulièrement intéressés à la diversification de l'économie de la région.

Du côté ontarien, la rumeur veut que le président sortant de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Andrew Haydon, soit pressenti pour succéder à Jean Pigott. Celui-ci a souvent pour fendu la CCN et le gouvernement fédéral dans le passé, mais c'est une figure connue dans la région et il est disponible puisque son mandat à la présidence de la MROC se termine à la fin du mois.

Hier, *LeDroit* a tenté sans succès de rejoindre M. Haydon pour en savoir plus long sur ses intentions.

Prenez de l'altitude et de nouvelles habitudes

Caisses populaires de l'Ontario
Région d'Ottawa

Obtenez une carte Passe-partout et courez la chance de gagner une envolée en montgolfière

Ce concours s'adresse à tous les sociétaires des caisses populaires de l'Ontario région Ottawa ne détenant pas la carte Passe-partout.

Pour participer, vous n'avez qu'à demander votre carte Passe-partout à une des Caisses populaires de l'Ontario participante, remplir le coupon de participation et le remettre à un(e) employé(e) de la caisse.

Vous courez la chance de gagner une envolée en montgolfière dans la montgolfière des Caisses populaires de l'Ontario.

Le concours débute le 4 novembre et la date limite pour remettre le coupon de participation est le 29 novembre, 17 h.

Le prix doit être accepté tel quel et ne peut être échangé contre une somme d'argent.

La personne gagnante devra répondre à une question subsidiaire d'ordre mathématique.

Le ou la gagnant(e) doit consentir à ce que son nom et/ou sa photo soient utilisés à des fins publicitaires.

Les employés et leurs familles ne peuvent participer à ce concours.

Desjardins

Assurance-santé

Aux numéros...
1 800 461-1149
pour les indicatifs régionaux 705, 807, 519 et 416
ou
1 800 267-7690
pour les indicatifs régionaux 613 et 416

le ministère de la Santé de l'Ontario vous répond maintenant en français.

Appelez-nous pour obtenir des renseignements au sujet de la carte-santé et des précautions à prendre lorsque vous voyagez à l'extérieur de l'Ontario ou pour signaler un changement d'adresse.

L'assurance-santé de l'Ontario, c'est pour vous... en français.

Ontario Ministère de la Santé

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

RÉSULTATS loto-québec

LotoQuiz Tirage du 91-11-19

JEU DES CARTES

POSITIONS	1	2	3	4	5
JEU 1	R	R	7	3	D

ROULETTE

POSITIONS	1	2	3	4	5
JEU 2	1	11	11	13	7

GRANDE ROUE

POSITIONS	1	2	3
JEU 3	10	87	95

Banco Tirage du 91-11-19

03	05	08	13	23
25	30	33	35	41
43	44	49	51	53
54	55	59	63	69

Prochain tirage 91-11-20

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ONTARIO

Grâce à Rhéal Durand

Les démunis auront leur Noël

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Rhéal Durand ne veut plus rester impuissant devant le spectacle désolant de la pauvreté. Il a décidé de faire quelque chose et d'organiser une grande fête de Noël pour les enfants les plus démunis.

M. Durand a réuni un groupe de bénévoles et il organisera, le dimanche 15 décembre prochain, une grande fête pour les enfants de 10 ans et moins.

«Je vois les gens autour de moi perdre leur emploi et souffrir de plus en plus. Ça n'a pas de bon sens. Depuis un bout de temps, je suis hanté par le besoin de faire quelque chose. J'ai déjà été bénévole dans des clubs sociaux, mais cette fois-ci je veux faire plus que ça et c'est la raison pour laquelle j'ai rassemblé d'autres personnes autour de cette idée», a-t-il déclaré, lors d'une entrevue téléphonique, hier matin.

Enfants des deux rives

Le «Noël d'amitié pour enfants» s'adresse donc aux enfants démunis des deux rives de l'Outaouais et il prendra la forme d'une distribution de cadeaux au 427, de la rue McArthur. Le Père Noël lui-même sera sur place ce jour-là.

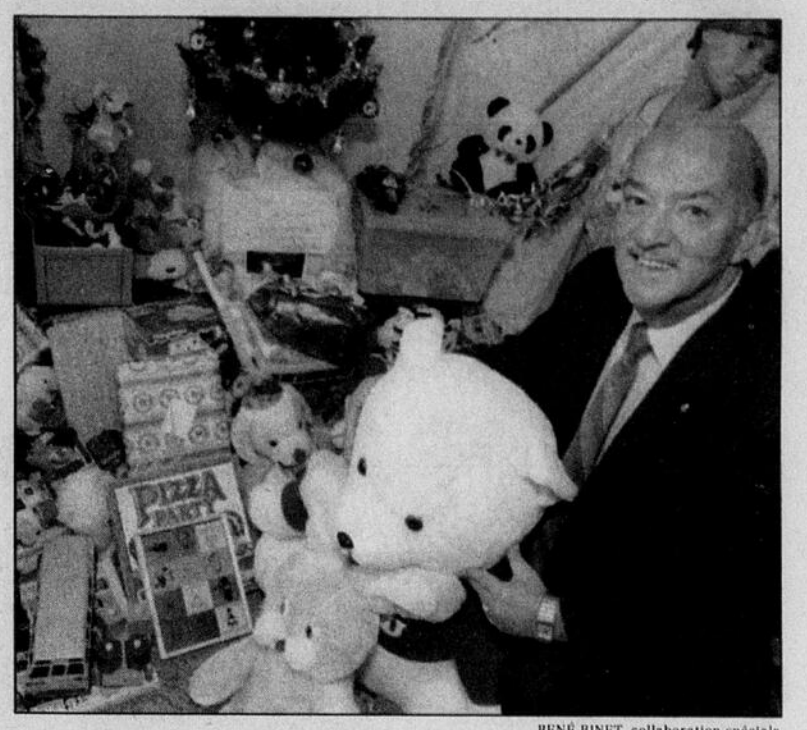
Pour déterminer quels enfants seront invités à la fête, M. Durand a fait appel à la Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton et au CLSC de Hull.

Il a déjà recueilli des jouets et des sommes d'argent en prévision de la fête du 15 décembre et il prévoit qu'entre 500 et 600 enfants y participeront.

Les dons sont déposés à la Caisse populaire Notre-Dame/Laurier, de la rue Dalhousie, à Ottawa, et ils serviront à l'achat de jouets supplémentaires afin qu'il y en ait pour tous les groupes d'âge, de 0 et 10 ans.

On peut d'ailleurs y effectuer un don en argent, ou communiquer avec les organisateurs au numéro 741-4646, pour donner des jouets.

M. Durand invite aussi les personnes connaissant des enfants dans le besoin à communiquer avec lui.



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Rhéal Durand a déjà recueilli nombre de jouets pour les enfants démunis qu'il convie à son «Noël d'amitié».

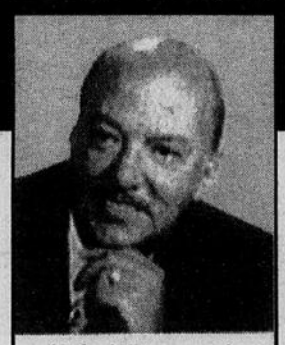
3 500
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
8 2 2 0 1 7 8 1
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

Bijouterie Gauvreau inc.
268 Dalhousie Ottawa
VENTE DE FERMETURE
VENTE 40 À 50%
SUR TOUTE LA MARCHANDISE
Lun.-ven.: 9 h 00 à 17 h 30
Sam.: 9 h 00 à 16 h 00
233-6158

VISION



Herbe Santé de Demain Ltée
Ta vie dans tes mains
(sur rendez-vous)

Réal Durand
clairvoyant
427, ch. McArthur
2e étage, pièce 1
Ottawa

"La Clé de la Guérison"
Santé • Amour • Soi-même • Sécurité
Ta Croyance • Ton spirituel
745-2662
La "Clé" est gratuite à ta visite au bureau
NOEL D'AMITIÉ POUR ENFANTS
DONATION ACCEPTÉE ARGENT OU CADEAUX
POUR INFO. TÉL. 741-4646

Des produits japonais de très haute qualité.
SUBARU

C'est la semaine des
4X4
chez Promenades Subaru

1992 LOYALE FAMILIALE
4 roues motrices, 5 vitesses, à partir de
13 299 $*

1992 JUSTY SPÉCIAL EDITION
4 roues motrices, à partir de
10 399 $*

Sur présentation de cette annonce et à l'achat d'une 1992 Subaru (telle qu'annoncée) recevez gratuitement un chauffe moteur.

La sécurité du 4 roues motrices intégrale de Subaru.
• • •
À l'approche de l'hiver, pourquoi achetez une 2 roues motrices, quand vous pouvez pour le même prix vous offrir un 4 roues motrices.

Fini les mauvais souvenirs de l'hiver, grâce au 4 roues motrices de Subaru.

Chez Promenades Subaru,
on se fend en 4X4 pour vous servir.

*Transport, préparation, taxes et options en sus.

PROMENADES SUBARU enr.
Financement disponible.
Service de navette disponible tous les matins 8h15.
350, BOUL. GRÉBER, GATINEAU VENTE – PIÈCES – SERVICE 561-8890

ONTARIO

Fusillade au club Smookie

Un suspect libéré faute de preuve

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Faute de preuves suffisantes, les enquêteurs de la Police d'Ottawa s'apprêtaient, en début de soirée, hier, à libérer un suspect appréhendé lundi relativement à la fusillade qui a éclaté entre deux policiers et un groupe de quatre voleurs dans la nuit de dimanche à lundi.

Le suspect, un membre de la communauté jamaïcaine d'Ottawa, a été confronté à différents témoins, hier.

Ces quelques témoins n'ont cependant pas été en mesure de donner des éléments de preuve suffisants aux enquêteurs pour justifier le dépôt d'accusations.

Rappelons que la fusillade a été précédée d'un vol à main armée perpétré au club privée Smookie, du 399-A, Catherine.

Quatre bandits, dont deux étaient armés, ont subtilisé des bijoux et de l'argent à des clients qui se trouvaient à l'intérieur du bar.

C'est en sortant de l'établissement que les suspects ont été confrontés aux deux policiers dépêchés sur place.

Les bandits ont tiré des rafales de coups de feu en direction des policiers pour assurer leur fuite.

Les policiers ont riposté de sept coups de feu.

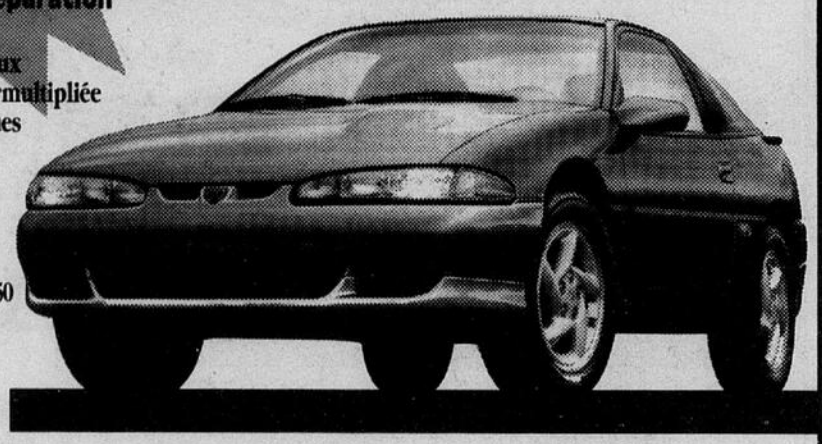
Interrogé hier, l'inspecteur d'état-major Alain Méthot a de nouveau insisté sur la chance qu'aucun des policiers ou des suspects n'ait été blessé au cours de cette fusillade.

L'enquête se poursuit.

Démarrez en trombe en 1992

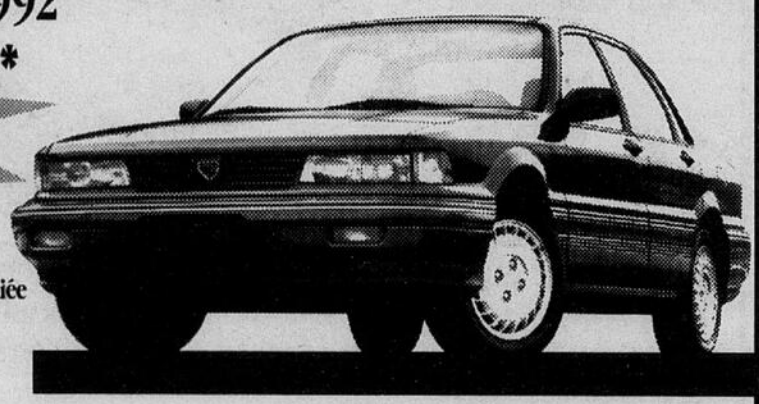
Eagle Talon 1992
16 230 $*
incluant transport et préparation
- Modèle redessiné
- Moteur 2 l, DOHC de 135 chevaux
- Boîte manuelle à 5 rapports surmultipliée
- Freins à disques aux quatre roues
- Radiocassette AM/FM stéréo à 6 haut-parleurs
- Rétroviseurs à téléréglage électrique
- Volant inclinable
- Banquette arrière rabattable - 50/50

Deux grands noms du lancement des modèles de voitures 1992: Eagle Talon et Eagle 2000 GTX. Deux voitures hors-pair. Deux des voitures les plus fiables déjà. Ne tardez pas. Venez vite voir de près ces superbes



TTS groupe indépendant inc. 3/60 pare-chocs à pare-chocs

Eagle 2000 GTX 1992
14 199 $*
incluant transport et préparation
- Moteur 4 cylindres de 2 l à arbre à cames en tête
- Boîte manuelle à 5 rapports surmultipliée
- Freins assistés
- Direction assistée
- Importée de Mitsubishi



Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire pour connaître notre nouveau Plan de Protection au choix du client sans frais et sans franchise.

Venez vite faire l'essai de ces modèles 92 chez votre concessionnaire Jeep et Eagle

*Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base incluant le transport, la préparation et la remise du fabricant. L'acheteur peut choisir le taux de crédit du fabricant au lieu de la remise. Offres mutuellement exclusives et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur du 1er octobre 1991 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un coût moindre. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée. Le concessionnaire peut devoir commander les modèles. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Voir un concessionnaire pour les détails.

Jeep Eagle

L'Avantage Jeep et Eagle

1991 MOIS de la QUALITÉ au CANADA

Normandie Jeep/Eagle Inc. Hull 777-2611
417 Jeep/Eagle Ottawa 748-JEEP
Kaydee Motors Ltd. Ottawa 820-3131
Bank Street Jeep/Eagle Ottawa 523-9951

Repartez au volant d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf aujourd'hui!

CONSEILS ET VÉRIFICATION CANADA | CONSULTING AND AUDIT CANADA

Par suite de l'intérêt généré par notre annonce préalable, la Pratique internationale du Groupe des conseillers gouvernementaux organise une deuxième séance d'information aux sociétés de conseils et aux experts-conseils

le vendredi 22 novembre 1991 à 14h00
à l'appartement-terrasse de l'hôtel SKYLINE
101, rue Lyon nord, Ottawa (Ontario)

Pratique internationale
Téléphone (613) 992-8290 Télécopieur (613) 995-9203

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES
50 LUNETTERIES À TRAVERS LE QUÉBEC

J.P. Lemire o.d.
◊ examen de la vue
◊ verres de contact
◊ très grand choix de lunettes

Place du Centre
200 Promenade du Portage
(819) 770-5655

Galeries de Hull
320 boul. St-Joseph
(819) 772-2555

40 ÉPARGNEZ

GREICHE & SCAFF

À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES OU DE VERRES DE CONTACT
- CE COUPON NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À D'AUTRES PROMOTIONS
- UN SEUL COUPON PAR CLIENT ET PAR ACHAT
- NON MONNAYABLE
- NON APPLICABLE SUR LES LUNETTES DE SOLEIL

VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991

Au CLL on est d'affaires!

Faites carrière avec une formation d'une durée de 12 mois ou moins.

Début: Janvier 1992

- Commis-comptable
- Secrétariat médical
- Secrétaire juridique
- Conseiller(ère) de voyages
- Préposé aux soins des animaux
- Préposé(e) en traitement de textes
- Secrétariat d'administration
- Administration des affaires
- Administration de la Loi et Sécurité
- Design

Possibilité d'aide financière
30, RUE MURRAY,
OTTAWA
236-0443

CLL Collège Larocque-Lafortune

Opération NOËL MAINTENANT

Jeep et Eagle est une fois de plus le leader de l'industrie!

3,9% FINANCEMENT POUR 48 MOIS OU 1000$ DE REMISE*

Eagle 2000 GTX
- Routière japonaise haute technologie

Eagle Vista
- Berline compacte à technologie japonaise

Eagle Summit
- Berline 4 portes à technologie japonaise

5,9% FINANCEMENT POUR 48 MOIS OU 1000$ DE REMISE

Jeep Cherokee
- Le 4 x 4 légendaire

plan de protection au choix du client
7/115 groupe motopropulseur ou 3/60 pare-chocs à pare-chocs

Renseignez-vous sur les programmes de location Clé d'or d'un pare-chocs à l'autre de 3 ans offerts sur le Jeep Cherokee et la Eagle 2000 GTX

Jeep. Eagle

L'Avantage Jeep et Eagle

Bank Street Jeep/Eagle
Ottawa 523-9951

Normandie Jeep/Eagle Inc.
Hull 777-2611

417 Jeep/Eagle
Ottawa 748-JEEP

Kaydee Motors Ltd.
Ottawa 820-3131

Vite! Cette offre se termine le 24 décembre.

*L'offre de 3,9% ou du 5,9% de taux de crédit du fabricant pour un contrat d'une durée de 48 mois ou de 1000$ de remise en argent est une offre à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur du 20 novembre 1991 jusqu'à ce Chrysler Canada Ltée y mette fin. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée à aucune autre. Les offres s'appliquent seulement aux véhicules en stock chez les concessionnaires. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Transport, T.P.S., T.V.P. et immatriculation en sus. Voir un concessionnaire pour les détails.

ONTARIO

60 000 $ de cigarettes volées depuis la fin de semaine

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Après avoir accusé quatre personnes relativement à un important vol de 40 000 $ de cigarettes et de billets de loterie, les enquêteurs de la Police d'Ottawa ont dû reprendre le collier, hier, à la suite d'un nouveau vol d'une cargaison de cigarettes.

Ce dernier vol s'est produit dans la nuit de mardi à hier au *Courtnay Distribution*, du 1250, Old Innes, au sud du boulevard Saint-Laurent, à Ottawa.

«Les suspects ont défoncé une porte avant de réussir à entrer dans l'établissement et d'y subtiliser des caisses de cigarettes d'une valeur totale de 20 000 $», a expliqué, hier, l'inspecteur Ronald Lamothe, de la Police d'Ottawa.

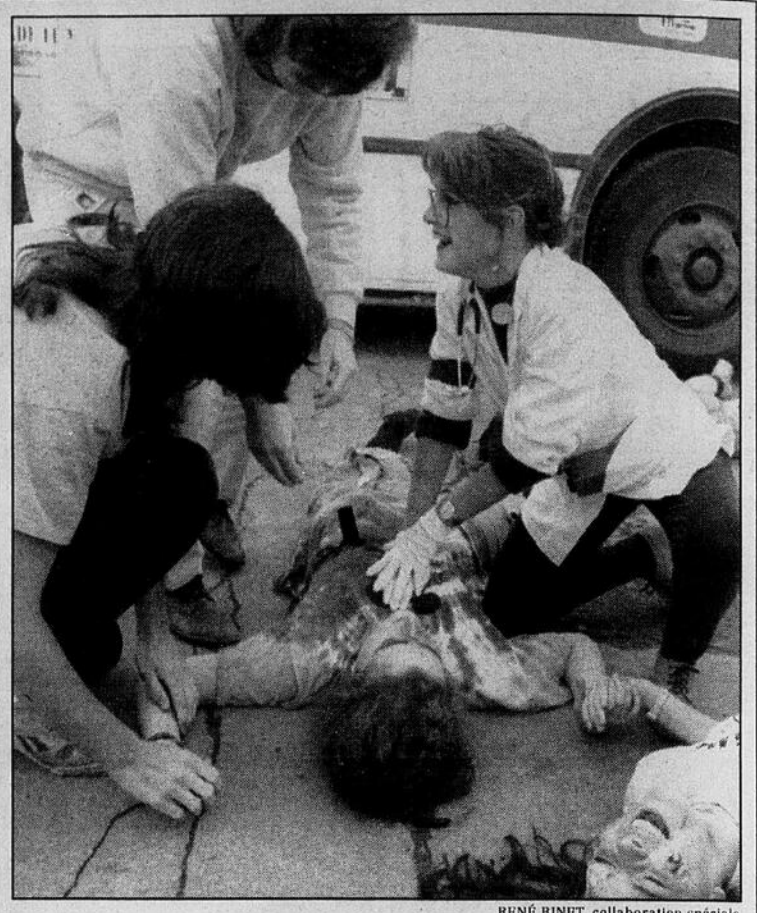
Les voleurs ont laissé peu de traces derrière eux et ont réussi à prendre la fuite avant l'intervention des policiers.

Quatre arrestations

Toujours dans le domaine des vols de cigarettes, les policiers d'Ottawa ont épinglé quatre personnes soupçonnées d'un vol survenu en fin de semaine dernière au *Between friends smoke shop*, du 166, Elgin.

«Nous avons perquisitionné un logement du 219, Bell, où nous avons récupéré la majeure partie des 40 000 $ de cigarettes et billets de loterie subtilisés en fin de semaine dernière. En plus des objets volés, nos enquêteurs ont mis la main sur des outils de cambriolage», d'ajouter l'inspecteur Lamothe, du bureau des enquêtes criminelles.

Desmond Jonhston, 31 ans, Tammy Kingdom, 22 ans, Gerry Boisvert, 25 ans, et Éric Lavoie, 19 ans, devront répondre à différentes accusations de vol par effraction, de vol, de possession de biens volés et de possession d'outils de cambriolage.



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Exercice

Le personnel de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (HEEO) a dû intervenir d'urgence, hier, lors d'un exercice de désastre qui a pris des allures plutôt réalistes. Quelque 25 «victimes», des étudiants en art dramatique de l'école secondaire Ridgemont, ont été transportées en autobus au service des urgences de l'HEEO vers 13 h. Selon le scénario de l'exercice, des étudiants de la classe de mécanique automobile ont été blessés lorsque le moteur d'une voiture a explosé au moment du démarrage.

«Et si je m'en occupais maintenant»

Vous voulez épargner des moments difficiles à votre famille? Les services de pré-arrangements funéraires vous permettent de tout régler à l'avance et de vivre en paix.

Consultez la Maison funéraire Gauvreau en toute quiétude.

JAMAIS JE NE T'OUBLIERAI

750, boul Maloney est • Gatineau • J8P 1G4 • 663-2468
Masham • J0X 2W0 • 456-2100

MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE.

3 500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 06763218
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

AVIS

DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL, tel qu'il est indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool

Orleans Villa
6419 Lumberman Way
Orleans

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 20 décembre 1991. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez vous assurer que votre nom et votre adresse paraissent dans toute correspondance.

Envoyer les observations à :

Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario
Direction des permis
55, boul. Lake Shore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:

Liquor Licence Board of Ontario
Licensing and Permits Branch
55 Lake Shore Boulevard East
Toronto, Ontario M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

ONTARIO

Deux fillettes attaquées pour 12 $

François Gagnon
LeDroit

HULL Les enquêteurs de la Police de Hull tentaient toujours, en soirée, hier, de retracer cinq adolescents arborant des allures de skinheads qui ont attaqué deux fillettes de dix et 11 ans pour leur soutirer les 12 $ qu'elles avaient en poche.

Ce vol s'est déroulé en après-midi, dimanche, derrière le centre commercial Riel, au 2, Daniel-Jonhson, dans le secteur Mont-Bleu.

Les jeunes gens aux cheveux rasés, portant des vêtements ornés de graffiti et chaussés de bottes d'armée, ont accosté leurs victimes en les menaçant de les humecter d'essence si elles ne leur remettaient pas l'argent.

«Il y a une station service derrière le centre commercial et les suspects ont plongé une des victimes dans un trou normalement utilisé pour effectuer le transvasement de l'essence des camions aux réservoirs de la station. Le trou était rempli d'eau et la jeune victime a été mouillée jusqu'à la taille avant que ses agresseurs n'obtiennent les 12 $ et ne prennent la fuite», a expliqué, hier, le sergent Yves Martel, de la Police de Hull.

Traumatisée par l'expérience, la jeune fille a mis plusieurs heures avant d'expliquer ce qui lui était arrivé et de contacter les policiers.

«C'est un crime surprenant en raison de l'âge des suspects et des victimes. Nous avons obtenu des bonnes descriptions et nous anticipons des arrestations dans ce dossier», de conclure le sergent Martel.

CORRECTIONS

LE CAHIER DE CADEAUX EATON N°1 encarté dans l'édition du mardi 19 novembre 1991 du quotidien LeDroit.

À noter:
Page 39, article A - Les draps européens en finette **NE SONT PAS DISPONIBLES EN DRAP-HOUSSE ROUGE, FORMAT UNE PLACE.**

Page 65, article A - Le parfum 'Alfred Sung', 30 ml, est disponible **SUR COMMANDE SPÉCIALE SEULEMENT.**

Page 82, articles D et E - Le caleçon-bikini pour homme sera **DISPONIBLE LE 11 DÉCEMBRE SEULEMENT.**

Ces erreurs se sont glissées dans notre publicité par inadvertance. Veuillez nos excuser pour tout inconvénient ou désagrément encouru.

EATON

ÉDITION DES MEILLEURES AUBAINES — NOËL 1991

FILMS GRATUITS À VIE!!

Avec l'achat de n'importe quel appareil-photo 35mm

Film de remplacement couleur Astral 135-24 (100 ASA) gratuit avec chaque rouleau développé chez Astral Photo. Voyez les détails en magasin.

AUCUN DÉPOT AUCUN PAIEMENT Pour 120 Jours* *AVEC ACHAT MINIMUM DE 300 $ SUR APPROBATION DE CRÉDIT.

GARANTIE 60 JOURS DU PLUS BAS PRIX MÊME AUX ÉTATS-UNIS!!

LAMPE ET ÉTUI VIDÉO GRATUITS* *AVEC ACHAT DE LA PLUPART DES CAMESCOPES VIDÉO.

PENTAX
ZOOM 90 DATE — EXCLUSIF À ASTRAL — ÉPARGNEZ 30$
- Zoom automatique 38-90mm
- Mise au point automatique
- Imprime la date
- **Fabriqué au Japon**

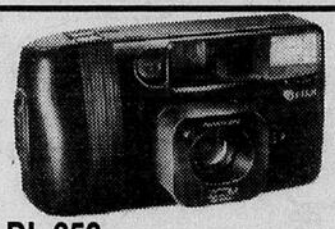
299.99

Canon
TELEMAX DATE — NOUVEAU! EXCLUSIF À ASTRAL
- Objectif normal ou téléphoto 38-70mm
- Entièrement automatique
- **Imprime la date sur vos photos!**

189.99

SONY
CCD-F33 — QUANTITÉS LIMITÉES — ÉPARGNEZ 100 $
- Couvercle glissant pour fonction automatique
- Zoom macro 6x
- Vitesse d'obturation variable
- Eclairage minimum 4 lux

699.99



DL-350
- Objectif zoom Fujinon 38mm-55mm
- Chargement de film par simple insertion
- Comprend film et pile au lithium
- Rebobinage automatique
- Flash automatique

ÉPARGNEZ 50$ — 149.99

Canon
REBEL
- Le plus léger appareil-photo type monoréflexe
- Système de mise au point très rapide
- Qualité supérieure

ÉPARGNEZ 30$ — 249.99 BOÎTIER

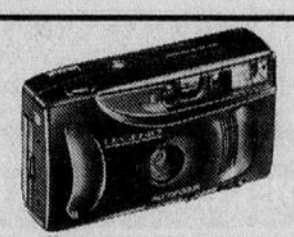


iMAGE
ENSEMBLE LEGEND
- Appareil-photo 35mm à mise au point automatique
- Étui et courroie d'appareil-photo
- Film couleur 24 poses T.N.I.
- 2 Piles alcaline "AA"

ÉPARGNEZ 20$ — 79.99

LIQUIDATION AVANT NOËL - PRIX PLUS BAS DU COÛTANT

OBJECTIFS IMAGE POUR LES APPAREILS-PHOTO 35mm MINOLTA, PENTAX & CANON

	AVANT	MAINTENANT
28mm 2.8 MACRO	89.99	59.17
35-70 / F3.5 / 4.8	119.99	98.64
28-105 / F3.5 / 4.5	179.99	128.11
28-135 / 4.0 MCC	149.99	148.83
80-200 4.5 MFZ / 75-200 F4.5	129.99	98.19

	PRIX	ÉPARGNEZ
PENTAX P30N, Boîtier de type monoréflexe programmable	199.99	50.00
CANON EOS 850, boîtier de type monoréflexe	199.99	50.00
SONY TR4, 8mm caméscope 8mm	799.99	100.00

iMAGE
ENSEMBLE SPORT — ÉPARGNEZ 20%
- Appareil-photo 35mm
- Étui • Piles
- Film couleur 24 poses T.N.I.

49

JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE!

ASTRAL photo DÉVELOPPEMENT 1 HEURE

Nous sommes fiers de vos photos! Ça se voit!

- **Place du centre*** 771-4737
- **Centre Rideau*** 567-4963
- **Place comm. Carlingwood** 761-1448
- **Place d'Orléans** 834-8043
- **Place comm. Bayshore** 596-3029
- **Plaza Billings Bridge*** 526-1432
- Promenades de l'Outaouais 561-7806
- **Cornwall Square (Cornwall)** 938-6008

Les adresses en caractères gras indiquent les magasins offrant le service de développement sur place. * Indique Centre vidéo

LES MUNICIPALITÉS HAWKESBURY, CORNWALL, ALFRED, EMBRUN, ROCKLAND, ORLÉANS, CASSELMAN, ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT

Prévention de la violence faite aux femmes dans Prescott-Russell

Une année remplie d'activités et de projets

Francine Aubertin-Roy
Correspondante régionale

HAWKESBURY Le Comité de coordination en matière de violence faite aux femmes de Prescott-Russell n'a pas ménagé le nombre de ses activités, qui se poursuivront jusqu'au 30 novembre, dans le cadre de sa campagne de prévention.

La Maison Interlude et la Cité collégiale ont mis sur pieds un cours intensif d'autodéfense qui a été suivi par dix femmes de la communauté au début du mois et qui sera offert à nouveau en janvier.

Afin d'être plus visible, une affiche publicitaire de 10' x 20' a été installée à la sortie de Hawkesbury, en face du Cashway. Des informations seront également transmises lors du diner inter-services qui a lieu aujourd'hui au restaurant Le Séville.

De plus, lors de la journée internationale de la prévention de la violence faite aux femmes, le lundi 25 novembre, des émissions expliquant les services seront diffusées au poste communautaire de Hawkesbury et de Rockland.

Grâce à des subventions du MSSC et du ministère de la santé, plusieurs projets ont vu le jour. Un poste permanent d'intervention auprès des survivantes d'agression sexuelle a été créé au Centre Royal Comtois et le budget sera administré par les gens de l'hôpital.

Par ailleurs, la Maison Interlude ajoutera la composante agression sexuelle à sa ligne de crise pour les victimes de violence conjugale.

Au printemps, les professionnels de la santé et les policiers recevront une formation adaptée à leurs besoins en matière de violence faite aux femmes.

Des négociations sont présentement en cours avec la bibliothèque municipale de Hawkesbury afin d'organiser un centre de ressources.

Le comité de coordination est parti d'une initiative conjointe du Centre de services familiaux et de la Maison Interlude. Il existe déjà depuis un an.

City of Ottawa / Ville d'Ottawa

VENTE DE CHEMIN FERMÉ

Gilmour Lane

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil municipal d'Ottawa propose un projet de loi visant la vente de la portion de tracé de route situé à l'ouest de la rue Bank, entre les rues MacLaren et Gilmour, et fermée conformément à l'Arrêté municipal 244-66, pour la somme de 38,23 $ le pied carré.

Toute personne désirant se prononcer sur ce projet de loi doit en faire parvenir la demande écrite, au plus tard le 22 novembre 1991, à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Fait à Ottawa, Ontario, le 19 septembre 1991.

J.R. Cyr Greffier municipal
À l'attention de: L. Ferrari Adjoint administratif
Comité des services communautaires et des opérations
111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1N 5A1

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES
PROJET DE LOI 118 - LOI DE 1991 MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE L'ÉLECTRICITÉ

Le Comité permanent du développement des ressources tiendra des audiences sur le projet de loi 118-Loi sur la Société de l'électricité. Le projet de loi a pour objet d'apporter des modifications à la composition du Conseil d'administration de la Société de l'électricité (Ontario Hydro); d'autoriser le ministre de l'Énergie à émettre les directives en matière de politique qui engageraient la Société; d'élargir la description et la définition de la conservation énergétique.

Les audiences auront lieu durant le congé parlementaire de l'hiver (jan-fév 1992) et seront tenues à Toronto, Thunder Bay, Sioux Lookout, Timmins, Ottawa, Kingston, Chatham, Guelph, et St. Catharines le cas échéant.

Le comité invite les personnes, groupes ou organismes qui désirent faire des observations orales auprès du Comité à rejoindre la greffière du Comité par intérim d'ici le jeudi 12 décembre 1991. Les personnes qui ne désirent pas comparaître devant le Comité mais qui souhaitent faire des commentaires par écrit au sujet du projet de loi 118 sont priées d'envoyer leurs mémoires à la greffière par intérim d'ici le vendredi 10 janvier 1992.

On peut procurer des copies du projet de loi 118 par l'entremise de Publications Ontario au 1-800-668-9938 ou au 326-5300 à Toronto.

Le président du comité, Peter Kormos, député
La greffière du comité par intérim, Tannis Manikel

Édifice Whitney, bureau 1521, Queen's Park
Toronto (Ontario) M7A 1A2
Téléphone: 416/325-3509; Télécopieur: 416/325-3505
Appareil de télécommunications pour sourds: 416/325-3538

Nous acceptons les appels à frais virés.

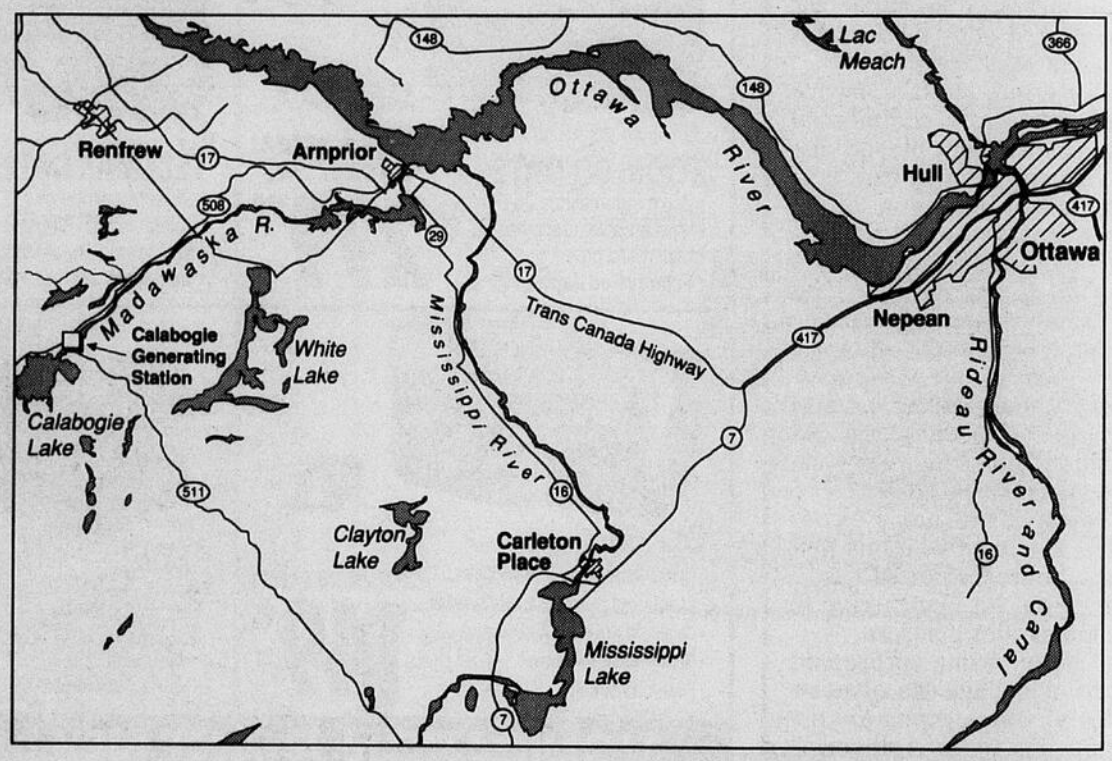
This information is available in English on request.

Ontario — Assemblée législative de l'Ontario

LOI SUR LES EVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES

Programme SHARP
Réaménagement de la centrale Calabogie

L'Hydro Ontario a entrepris des d'études techniques et d'impacts environnementaux préliminaires afin de réaménager la centrale hydroélectrique de Calabogie située sur la rivière Madawaska. Cette centrale a été contruite en 1916 et en arrive à la fin de sa vie fonctionnelle.



En se basant sur des études conceptuelles techniques et d'impacts environnementaux, l'Hydro Ontario recommende que des études sur le réaménagement du site soient entreprises. Ce projet est assujeté à la loi sur les évaluations environnementales de l'Ontario et l'approbation environnementale sera demandé dans le cadre des évaluations environnementales de porter générale de l'Hydro Ontario pour la modification des centrales hydroélectriques.

Le réaménagement de la centrale Calabogie permettra le fonctionnement sécuritaire de la centrale pour les prochains 80 ans, une meilleure utilisation du potentiel hydroélectrique disponible, et réduira les coûts d'entretien futures. Les alternatives possibles inclueront le remplacement de la centrales proprement dite, des turbines, des génératrices, l'équipement de contrôle et de l'amélioration des structures de manoeuvre.

Cet avis a pour but d'informer le public sur le début des études d'impacts environnementaux. L'Hydro Ontario continuera d'impliquer le public dans ce projet et dans le processus d'approbation environnementale. Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter:

Mr. Richard Schwass
Community Relations Field Officer
Ontario Hydro
700 University Ave. H8 G3
Toronto, Ontario
M5G 1X6
Tél: (416) 592-3395
(frais virés acceptés)
Fax: (416) 592-8890

Mr. Brian Hindley
EA Coordinator
Ontario Hydro
700 University Ave. H10 F5
Toronto, Ontario
M5G 1X6
Tél: (416) 592-8592
Fax: (416) 978-0156

ontario hydro

Comité d'étude
sur l'avenir économique
de l'Outaouais

Université
du Québec
à Hull

Invitation au Forum Public sur l'avenir économique de l'Outaouais

Le samedi 30 novembre 1991
de 9 heures à 17 heures
au Palais des Congrès de Hull

Dans l'éventualité d'une récupération par le Québec de certains pouvoirs actuellement exercés par le Gouvernement fédéral,

- quelles sont les conséquences économiques possibles pour la région de l'Outaouais de tout changement au statut politique et constitutionnel du Québec?
- quel plan de diversification économique doit-on mettre en place pour maintenir le niveau d'emploi en Outaouais et favoriser la croissance de la région?

Venez en discuter au FORUM PUBLIC

Inscription jusqu'au 27 novembre 1991
(aucun frais d'inscription - dîner libre - les documents qui serviront aux discussions vous seront remis le matin même à 8 heures 30).

Ateliers en matinée

Scénario: Décentralisation du fédéralisme

Liens avec la région d'Ottawa-Carleton

1. Interdépendance avec la région d'Ottawa-Carleton
2. Relations de travail et différences de règlementation

Diversification économique à partir des moyens de la région

3. Avenir des fonctionnaires fédéraux
4. Développement de la haute technologie
5. Développement du secteur industriel (forêt inclue)
6. Développement du secteur agro-alimentaire
7. Développement touristique
8. Développement commercial et résidentiel
9. Développement des services publics et privés

Les outils du développement régional

10. Fonds d'investissement régional, société de développement régional
11. Formation des personnes
12. Centres d'excellence régionaux
13. Décentralisation des activités du gouvernement du Québec
14. Développement du volet international/immigrants investisseurs
15. Autres outils spécifiques (zone franche, crédits d'impôt à la recherche et à l'investissement, etc.)

Quelques problématiques particulières

16. La main-d'oeuvre féminine
17. Groupes socio-économiques urbains

En général

18. Table de discussion libre

Ateliers en après-midi

Scénario: Souveraineté du Québec

Place de la fonction publique

19. Maintien de la vocation administrative gouvernementale?
20. Transition dans les relations de travail

Liens avec la région d'Ottawa-Carleton

21. Libre-circulation avec la région d'Ottawa-Carleton ?

Diversification économique accélérée

22. Mesures compensatoires par des grands leviers de l'État
23. Recyclage de fonctionnaires fédéraux
24. Développement de la haute-technologie
25. Développement du secteur industriel (forêt inclue)
26. Développement du secteur agro-alimentaire
27. Développement touristique
28. Développement commercial et résidentiel
29. Développement des services publics et privés

Les outils du développement régional

30. Fonds d'investissement régional, société de développement régional
31. Formation des personnes
32. Centres d'excellence régionaux
33. Développement du volet international/immigrants investisseurs
34. Autres outils spécifiques (zone franche, crédits d'impôt à la recherche et à l'investissement, etc.)

Quelques problématiques particulières

35. La main-d'oeuvre féminine
36. Groupes socio-économiques urbains

En général

37. Table de discussion libre

Veuillez retourner le formulaire ci-après par la poste:

Secrétariat général
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec)
J8X 3X7

OU

***Vous inscrire en téléphonant au* (819) 595-3965**

Ateliers en matinée

Identifiez votre 1er choix _____

2e choix _____

Ateliers en après-midi

Identifiez votre 1er choix _____

2e choix _____

Nom: _____
(Lettres moulées)

Tél.: Rés.: _____

Bur.: _____

LES MUNICIPALITÉS

L'usage du tabac pourrait être banni dans les garderies

Denis Gratton
Correspondant régional

EST-ONTARIO Le Bureau de santé de l'Est de l'Ontario (BSEO) incitera toutes les garderies de la région à bannir l'usage du tabac dans leurs locaux.

Le conseil de santé a récemment présenté une résolution à cet effet.

«Je me demande si cette résolution a des dents», a questionné Guy Léger, président du conseil du BSEO.

«Cette résolution a bel et bien des dents car, selon la Loi sur les garderies, le médecin hygiéniste doit approuvé le mode d'exploitation de ces établissements», a répondu le Dr Robert Bourdeau, médecin hygiéniste et membre du conseil du BSEO.

Le conseil souhaite que toutes les personnes intervenant auprès des enfants, y compris les parents, soient dissuadés de fumer en leur présence.

Suite à cette résolution, toutes les démarches seront prises dans les comtés de Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott et Russell afin de protéger les enfants des dangers que représente la fumée d'autrui.

La fumée peut aggraver les allergies, l'asthme et les infections d'oreilles.

Echographie: l'hôpital de Hawkesbury en voie de devenir un leader

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale

HAWKESBURY Grâce aux fonds recueillis par sa fondation, l'Hôpital général de Hawkesbury a fait l'acquisition d'un appareil d'échographie très sophistiqué.

«Nous avons maintenant un avantage sur les hôpitaux qui sont de notre envergure. L'échographie est complémentaire à la radiologie. L'utilisation des ultrasons n'est que de 15 % en obstétrique, alors qu'elle s'élève à 85 % dans les diagnostiques mammaires, abdominaux, au coeur et aux vaisseaux, pour la région pelvienne, la glande thyroïde ou autres», a expliqué le radiologiste Guy Brassard.

Ce système d'ultrasons ATL Ultramark 9, possédant plusieurs fonctions, pourra être modifié en fonction des progrès de la technologie,

Il est évalué à environ 212 000 $.

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

CADEAU GRATUIT! Avec tout achat de 20 $!

le meilleur choix et les meilleurs prix

ACHATS COUTURE D'AVANT NOËL!

Achat spécial!
TISSU 100% LAINE
150 cm.
Cour. 29,98 m
1/2 *de notre prix courant*

Sélection spéciale!
SHANTUNG DE FANTAISIE
115 cm, tissu 100% polyester uni.
Cour. 12,98 m
6,99 m

Sélection spéciale!
COUPONS DE VELOURS 'CRAFT'
110 cm.
Cour. 4,98 m
1,99 m

Sélection spéciale!
SIMILI-FOURRURE
140 cm.
Cour. 16,98-24,98 m
1/2 *de notre prix courant*

Tout notre inventaire en magasin!
COLLECTION DE NOËL
Tissus, articles de mercerie et d'artisanat, tissu pour nappes. Prix individuels.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Sélection spéciale!
RAYONNE À MOTIFS
et certains tissus molletonnés coordonnés, 115 cm.
Cour. 10,98-15,98 m
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Tout notre inventaire!
COTON ÉPONGE TISSÉ
90-115 cm, 100% coton.
Cour. 6,98-8,98 m
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Tout notre inventaire!
IMPRIMÉS 'CALHOUN'
150 cm, 100% coton.
Pour caleçons 'boxeur' ou autres!
Cour. 9,98-10,98 m
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Tout notre inventaire!
CISEAUX ET ARTICLES DE MERCERIE UNIQUEMD
Prix individuels. Articles en promotion exclus.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

TOUT NOTRE INVENTAIRE À PRIX COURANT!
TISSU 100% POLYESTER UNI ET À MOTIFS
Variété de largeurs et styles, à prix individuels.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

TOUT NOTRE INVENTAIRE!
DENTELLE, TISSU MÉTALLIQUE ET TISSU À PAILLETTES
Variété de largeurs et styles, à prix individuels.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Avec tout achat de tissu - tout notre inventaire en magasin!
Patrons
BUTTERICK et VOGUE
ACHETEZ-EN 1 au prix D.S.M., OBTENEZ-EN
2 GRATUITS!
(de valeur égale ou moindre, même marque)
En vigueur jusqu'au 30 novembre 1991.
Ne s'applique pas aux articles déjà soldés.

Prix de solde en vigueur du 13 au 30 novembre 1991. La plupart des articles sont disponibles dans tous nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges. À noter: pour faire face à la concurrence, certains de nos magasins peuvent offrir quelques articles à des prix inférieurs aux prix courants de Fabricland. Dans cette éventualité, les rabais annoncés s'appliqueront aux prix courants en vigueur dans l'ensemble de nos magasins.

1980 ch. Baseline	225-9884
1440 ch. Walkley	731-2690
Place d'Orléans	837-4211
Centre Rideau	233-4585
500 Hazeldean, Kanata	831-2227
1162 ch. Cyrville	749 2734

MASTERCARD VISA CHEQUES

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix

TOC! TOC!

QUI EST LÀ? C'EST MOI!

Vous pouvez aider un enfant dont les parents ont besoin d'un moment de répit.

S'il y a assez de place dans votre coeur pour devenir parent bénévole pour une journée ou une fin de semaine, lisez ce qui suit.

Familles-entraide est un programme de prévention offert aux familles à faible revenu de Vanier qui ont besoin d'un moment pour se ressourcer.

Devenir parent bénévole c'est beau, ça aide des familles et ça enrichit votre vie. Si vous demeurez dans Ottawa-Carleton, allez-y, ouvrez votre porte à un enfant qui vous dira:

«T'es mon soleil à moi!»

Communiquez avec le Centre des services communautaires de Vanier:
744-2892.

CSC de Vanier

Familles-entraide / Family Outreach

SPORTS EXPERTS

Solde Ski AVALANCHE

Nous sommes ensevelis sous les toutes dernières collections de vêtements et d'équipements de cette année. Skis, bottes, fixations, bâtons, lunettes, tuques, blousons... Nous avons ce que vous recherchez. A bien y penser, c'est pourcela que nous avons appelénotre vente: ***Solde Ski Avalanche.*** *Les meilleures marques et les meilleurs modèles à des prix "déboulants" lors du Solde Ski Avalanche chez Sports Experts.*

Vêtements

30% de rabais
Sur toute la collection CCIS 1991-92

Skis

- **Skis alpins ELAN 535**
  P.S.M. 199,99 — **99,99**
- **Skis alpins K2 CR Kevlar**
  P.S.M. 449,99 — **229,99**
- **Skis alpins ROSSIGNOL 545**
  P.S.M. 299,99 — **149,99**

Bottes

- **Bottes de ski alpin NORDICA 582**
  P.S.M. 324,99 — **199,99**

- **Bottes de ski alpin NORDICA 782**
  P.S.M. 424,99 — **249,99**
- **Bottes de ski alpin SALOMON SX 62 femme**
  P.S.M. 344,99 — **229,99**

Ensembles de ski

- **Ensemble de ski alpin pour junior**
  Skis alpins TECNO PRO B30
  Bottes NORDICA 127
  Fixations LOOK L20
  À partir de 159,99
- **Ensemble de ski alpin pour adulte**
  Skis alpins TECNO PRO B60
  Bottes MUNARI MST
  Fixations LOOK 40
  Total P.S.M.: 454,97
  Prix ensemble 249,99
- **Ensemble de ski alpin pour adulte**
  Skis alpins FISHER SC2 Carbon
  Bottes RAICHLE 87
  Fixations TYROLIA 550
  Total P.S.M. 724,97
  Prix ensemble 399,99

ROSSIGNOL TRI-CORE

ROSSIGNOL

sports experts

Ottawa
1460, rue Merivale
225-0424

Brockville
Mail 1000 Islands
342-7982

Ottawa
Centre commercial Bayshore
829-7680

Gatineau
Les Promenades de l'Outaouais
243-3711

Ottawa
Centre commercial St-Laurent
741-3727

Hull
365, boul. St-Joseph
771-4016

Ottawa
Centre Rideau
237-5760

Orléans
Place d'Orléans
837-5798

PDSM*: Prix de détail suggéré par le manufacturier. C'est le prix de référence suggéré par le manufacturier et non pas notre prix courant ni le prix du marché. Le prix du marché est habituellement plus bas que le PDSM.

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'à la fermeture samedi le 30 novembre1991.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

NOUS NE POURRIONS PAS NOUS APPELER EXPERTS SI NOUS N'AVIONS PAS LES MEILLEURES MARQUES

EN BREF

EST-ONTARIEN

Fin des cours prénataux au Bureau de santé

Le Bureau de santé de l'Est de l'Ontario n'offrira plus de cours prénataux. «Les coûts qui nous étaient imputés pour offrir ces cours dépassaient nos capacités budgétaires», a expliqué le Dr. Robert Bourdeau, membre du conseil du Bureau de santé.

Certains groupes communautaires ont exprimé leur intérêt à offrir ces cours.

HAWKESBURY

Annulation de spectacles

Le Centre culturel Le Chenail a décidé, lors d'une récente réunion de programmation, d'annuler tous ses spectacles professionnels qui devaient avoir lieu après Noël et ce jusqu'en septembre 1992.

Cette décision a été prise à cause de raisons économiques. Les spectacles de Steve Faulkner et de Breen Leboeuf sont donc annulés.

Association du hockey mineur d'Embrun

Eric Labelle assure la victoire du Bantam Nation en signant quatre buts contre Alexandria

Suzanne Lessard
Correspondante régionale

EMBRUN L'équipe dirigée par l'entraîneur Richard Rouleau, les Peewee de la ligue Prescott-Russell, s'est inclinée 3 à 0 contre l'équipe de Charlan, au cours de la fin de semaine dernière.

Par contre, le Bantam Nation a doublé le pointage d'Alexandria pour terminer 6-3.

Eric Labelle s'est illustré avec 4 buts; les autres sont allés à Michel Richard et Hugues Bisson.

Charlan défait

Quant au Bantam Prescott-Russell, l'équipe d'Embrun l'a remporté 2 à 1 contre Charlan, les 2 buts étant comptés par Eric Lalonde.

Dans une défaite de 4-3 aux mains de Rockland, Stéphane Boulerice, Hugo Desrochers et Robert Imrie ont marqué pour Embrun.

L'équipe Midget a également perdu 4-3 contre Rockland.

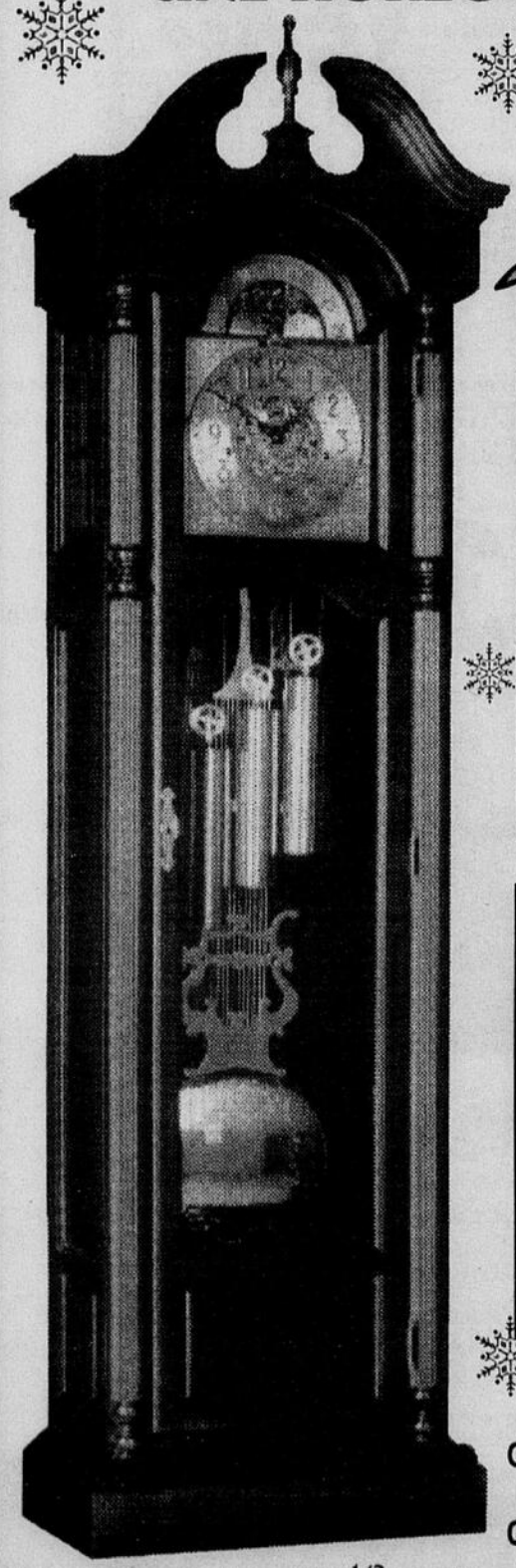
Cette fois, ce sont Etienne Saint-Pierre, Mario Prudhomme et Bertrand Bélair qui ont inscrit les buts d'Em-brun.

Enfin, les Juvéniles ont mérité une victoire de 6 à 4 aux dépens d'Orléans. Stéphane Lavictoire et Pierre Voisine se sont alors assuré deux buts chacun.

Camilien Lamadeleine et Sylvain Lama-Odeleine se sont faits remarquer en comptant les autres buts.

THE CLOCK GALLERY

DONNEZ À VOTRE FOYER
UN CACHET SPÉCIAL À NOËL AVEC
UNE HORLOGE DE PARQUET



UNE OFFRE PRÉ-NOËL
SUR DES PRODUITS
CANADIENS
DE QUALITÉ!
HORLOGES DE PARQUET
'LAURENTIEN':

Niagara	~~1 199 $~~	999 $
Calais Ltd. Edition	~~2 199 $~~	1 999 $
Chinook	~~2 699 $~~	2 399 $
Chancellor	~~3 695 $~~	2 999 $

ACHETEZ MAINTENANT
POUR UN MEILLEUR
CHOIX ET LIVRAISON
GRATUITE
GARANTIE
POUR NOËL

- √ Vente et service professionnels
- √ Valeur originale garantie sur échange
- √ Plaque d'identité personnalisée en laiton, gratuite
- √ Livraison et installation par des professionnels

CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT • 749-7959

CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE • 828-8578

Chinook - L 20" - P 11 1/2" - H 81"

91-92-063

Session d'hiver 1992

Entreprenez un perfectionnement

- Administration
- Administration de services
- Animation
- Communication
- Comptabilité générale
- Économique
- Enseignement
- Expression française écrite
- Informatique
- Informatique de gestion
- Intervention en sciences humaines
- Micro-informatique
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables
- Sciences de l'éducation
- Sciences infirmières
- Sciences sociales
- Traduction pratique

N.B. L'Université offre également des cours dans plusieurs autres programmes pour lesquels il n'y a pas d'admission à l'hiver.

Date limite d'admission: le 13 décembre 1991

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull

Un milieu stimulant, un avenir prometteur

ALORS QU'ILS EXPLORENT LES CONFINS DU MAGASIN EATON, LE CAPITAINE DES AUBAINES ET JEAN BALLON DÉCOUVRENT LE POURFENDEUR DES PRIX, AUBAINBORG LE ROUGE.

JOURNÉE SURPRISE EATON

MOI.

REGARDEZ-MOI TOUS CES BALLONS ROUGES!

VOULEZ-VOUS VOUS JOINDRE À NOUS POUR COMBATTRE LES PRIX ÉLEVÉS?

MILLE GLAÇONS! C'EST BIENTÔT LA VENTE SURPRISE, IL PEUT SÛREMENT NOUS AIDER.

SPÉCIAL DU RESTAURANT
MACARONI ET FROMAGE
AVEC SALADE
$1.99
EATON RIDEAU, BAYSHORE ET GATINEAU

ACHATS EN PERSONNE SEULEMENT

10% À 50% DE RABAIS
SUR UNE SÉLECTION DE MARCHANDISES À SOLDER

AUBAINBORG NE PERD PAS UNE MINUTE, IL SE MET AUSSITÔT À CASSER LES PRIX AVEC SON MARTEAU. DEMAIN, VOUS POURREZ SUIVRE TOUTES LES PÉRIPÉTIES DE LA CROISADE DES JUSTES PRIX DANS TOUS LES MAGASINS EATON, RECHERCHEZ **LES BALLONS ROUGES!**

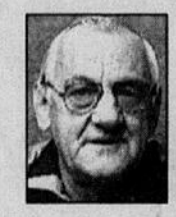
JOURNÉE SURPRISE EATON LE JEUDI 21 NOVEMBRE 1991

EATON
Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LE SPORT RÉGIONAL

Hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais

Victoire de 3-2 pour le Patio Vidal



MARCEL FORTIN
Collaboration spéciale

OUTAOUAIS Le Patio Vidal a remporté une victoire serrée de 3-2 sur le Hull-Volant dans l'un de quatre matches présentés dans la division Molson de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Richard Gravelle, **Robert Rodgers** et **Guy Beaulieu** ont marqué pour le Patio Vidal tandis que **Richard Chénier** réussissait les deux filets des Volants.

Charles Beaudoin a touché la cible à deux occasions et le Tapis Rieux et Fils a défait le Sun Life 6-2.

Marcel Hubert, **Guy Robinson**, **Sylvain Goyette** et **Sylvain Lavigne** ont marqué les autres buts des gagnants tandis que **Marc Jolivette** et **Guy Perreault** touchaient la cible pour les perdants.

Martin Bédard a marqué deux buts et le Houblon a eu raison du Sunshine Carpet Cleaning 4-2.

Michel Vaillant et **Marc Raizenne** ont complété le pointage tandis que **Gerry Fauteux** et **André Couet** répliquaient pour les perdants.

Marc Baker a réussi deux buts lorsque le Marc Sport a disposé du Canadien Lallier Honda 7-4.

Jean Larose, **Yves Dagenais**, **Robert Brunet**, **Alain Hachey** et **Michel André** ont complété le pointage.

Luc L'Heureux, avec deux buts ainsi que **Normand Poitras** et **Richard Rivers**, avec un chacun, ont répliqué pour les perdants.

130 boul. Gréber Gatineau
RÉCESSION
Ouverture mercredi 20 novembre 10 heures
PAS DE TAXE !!!
QUANTITÉ LIMITÉE!
Jupes
en peau d'agneau 25"
50.00 $
Manteaux de cuir pour hommes et femmes
Prix régulier : 299 $ - 899 $
Maintenant : 75 $ - 125 $ 150 $175 $
Heures d'affaires :
Lundi, mardi .....10 h à 18 h
Mercredi , jeudi et vendredi.....10 h à 21 h
Samedi .....10 h à 17 h
Dimanche.....midi à 17 h
"Comptant ou chèque certifié seulement"
NE MAGASINEZ PAS AUX ÉTATS-UNIS ! ACHETEZ CHEZ RÉCESSION !!!

LE SPORT RÉGIONAL

Triomphe 2-0 du BM Auto Service

LeDroit

OUTAOUAIS Quatre autres matches ont été présentés dans la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Le BM Auto Service a profité de la superbe tenue du gardien de but **Mario Laflamme** pour blanchir le Gazifère Inc. 2-0. **Guy Joly** et **Michel Renaud** ont réussi les deux buts du match.

Le Jean Coutu et le Maintenance Aydelu ont fait match nul 4-4. **Yves Aubin**, avec deux buts et une passe, et **Richard Lepage** et **Donald Constantineau**, avec un filet chacun, ont marqué pour le Jean Coutu tandis que **Richard Proulx**, **Denis Lavalée**, **Richard Lalonde** et **Hugues Martel** répliquaient pour le Maintenance Aydelu.

Lesley Purdy y est allé de quatre buts et une assistance lorsque le Restaurant Chez Fridolin a défait le Côté Sport 5-1. **Marc Lafontaine** a réussi l'autre filet tandis que **Michel Couet** évitait le blanchissage à son équipe.

Roch Bouliane a marqué deux buts et récolté deux aides et **Jean Philippe** a compté à deux reprises lorsque le Luc Philippe Construction a défait le Restaurant Le Moulin. **Paul Jeanvenne**, **Serge Villeneuve** et **Marc Scott** ont réussi les autres buts des gagnants. **Paul Gauvreau**, **Roe Dumais**, **Robert Perreault** et **Denis Harvey** ont marqué les buts des perdants.

Nicolas-Gatineau et St-Alexandre dominent

LeDroit

HULL Les équipes de la polyvalente Nicolas-Gatineau et du collège St-Alexandre ont nettement dominé lors d'un tournoi de mini volleyball scolaire, présenté à la polyvalente Le Carrefour en fin de semaine

Douze équipes ont participé à ce tournoi et, chez les garons, Nicolas-Gatineau a défait St-Alexandre I en finale 15-9, 1-15 et 15-0, méritant ainsi la médaille d'or. Le Carrefour a mérité le bronze en disposant de Hadley I 11-15, 15-11 et 15-6.

En demi-finale, St-Alexandre I a défait le Carrefour 15-4, 15-12, tandis que Nicholas-Gatineau a disposé de Hadley I, 15-13, 15-6.

Chez les filles, St-Alexandre I a remporté les honneurs de la finale en disposant de St-Alexandre II, 15-13, 4-15, 15-12. En demi-finale, St-Alexandre I a défait Hadley II, 15-6, 15-5, tandis que St-Alexandre II triomphait de Hadley I, 15-2, 15-6. Le prochain tournoi aura lieu le 7 décembre.

600 karatékas à l'oeuvre

LeDroit

HULL Quelque 600 karatékas du Québec, de l'Ontario, des États-Unis et de la région de l'Outaouais seront en compétition, le samedi 30 novembre, au Collège de l'Outaouais.

Ces karatékas participeront alors au 19e championnat de karaté du Québec organisé par le professeur **Fernand Cléroux**, 7e degré ceinture noire.

Les activités débuteront en avant-midi et les éliminatoires seront présentées à compter de 12 h tandis que les finales prendront l'affiche à 19 h.

Une compétition par équipes, hommes et femmes, est également au programme. Le coût d'admission est de 4 $ à l'avance et de 5 $ à la porte.

Tous ceux qui désirent obtenir de plus amples informations doivent communiquer avec **Fern Cléroux** au 243-8625 ou au 776-6444.

CORRECTION

Une errue s'est glissée dans l'édition du 16 novembre 1991 pour l'annonce de Toyota Gatineau. On aurait dû lire Spéciaux valides du 18 au 23 novembre 1991.

Excusez-nous de cette erreur.

DÉCOUVREZ TOUT L'ART DE COLLECTIONNER DES POINTS

AVIS AUX COLLECTIONNEURS!

Vous êtes amateur de MULTI-POINTS?
Vous voulez le devenir?
Alors, sachez que LeDroit est partenaire du tout nouveau CLUB MULTI-POINTS, le seul Club qui vous permet de bénéficier d'économies avantageuses sur tous les articles du catalogue MULTI-POINTS et de devenir admissible aux **tirages d'une Chevrolet sprint, de deux vacances au Club Med et de bons d'épicerie...** chaque semaine. En tout, c'est près d'un million de dollars en prix tirés par année.

Comment collectionner vos MULTI-POINTS LeDroit?
Facile! Vous n'avez qu'à rechercher tous les jours dans nos pages les quatre codes qui vous permettent d'amasser des points. Mais le plus beau de l'histoire, c'est que LeDroit est l'un des partenaires qui distribue le plus de points. En moyenne, au-delà de 3 000 MULTI-POINTS par semaine. Alors, dépêchez-vous d'en profiter. Car, avec LeDroit et le CLUB MULTI-POINTS, être collectionneur a ses avantages!

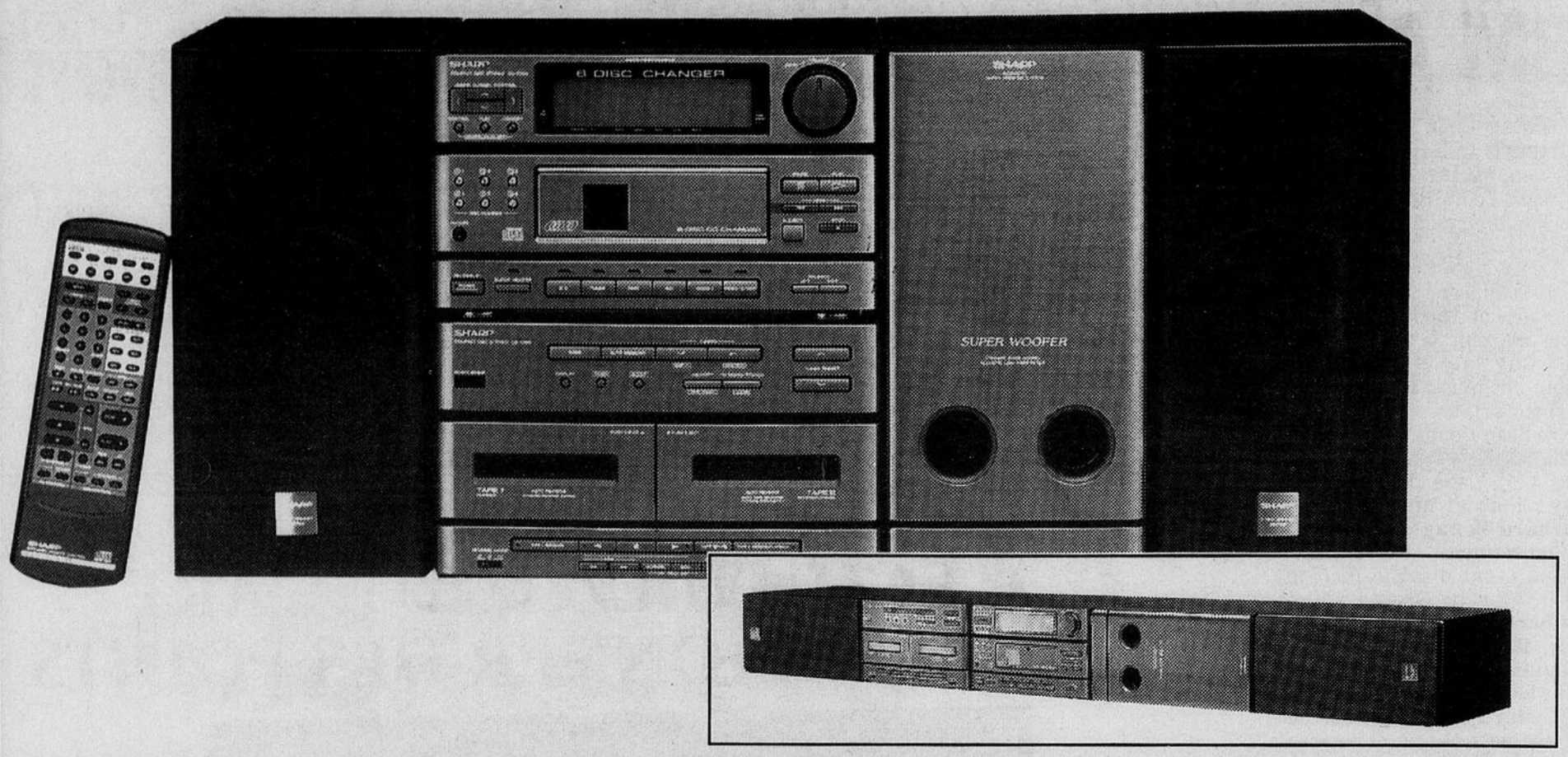
Pour devenir membre, ou tout simplement pour en savoir plus sur le CLUB MULTI-POINTS, composez, sans frais, le 1 800 563-8688, pour les résidents du Québec et, à frais virés, le - 514 251-8688, pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LeDroit

LIRE LeDroit N'AJAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Plus Vidéotron ltée LeDroit CHOT CIMF 94,9 FM CKCH 97AM POSTE MAIL BANQUE NATIONALE Notre banque nationale



Avec nos mini-chaînes, c'est la musique qui remplit la pièce, pas l'appareil.

Elle est révolue l'époque où le rendement d'une chaîne hi-fi dépendait de son encombrement. Aujourd'hui, Sharp concentre près de 80 ans de haute technologie japonaise dans des mini-chaînes d'une remarquable musicalité.

Quelle joie de retrouver les advantages d'une grande chaîne–super graves et changeur CD 6 disques-dans un ensemble compact ultrapratique.

Et puis quel régal de goûter la richesse sonore d'un ensemble stéréo qui tient beaucoup de place dans votre vie, mais pas dans votre maison.

SHARP MD

DES PRODUITS SHARP INCOMPARABLES MC

Chez les dépositaires Sharp suivant et autres.

AM LUCIEN MALAKET FURNITURE
400 rue Principale est
Hawkesbury
632-7202

J.J. ENRIGHT
FURNITURE LTD.
168 Raglan sud
Renfrew
432-7603

AM PRESTIGE FURNITURE
1344 Youville Drive
Orleans
824-3300

AM TOURAINE FURNITURE LTÉE
RR#1 Chelsea
771-3244

HENRY'S FURNITURE
& APPLIANCES
44 Highway
Petawawa
687-5574

RED BARGAIN BARN
FURNITURE & APPLIANCES
1083 Pembrooke ouest
Pembrooke
735-6831

GATINEAU ELECTRONIQUE
368 Main
Gatineau
(819)643-1124

STEREO PLUS
225 de la Gappe
Gatineau
(819)561-2269

1000 ISLAND ELECTRONICS INC
RR#1 Brockville
342-2566

POIRIER BROS. 1977 LTÉE.
711 Montreal Road
Cornwall
932-6550

L.F. BOUCHER LTÉE.
2149 Laurier
Rockland
446-7217

ROCKLAND ELECT.
1913 Laurier
Rockland
446-1460

SARO'S STEREO CENTER
132 Bank
Ottawa
232-1465

SARO'S STEREO CENTER
1663 Merivale
Nepean
224-5825

GARY SCHEEL SALE SERVICE LTD.
Stayle Court Drive
Arnprior
623-6001

MARCEL TV FURNITURE LTD.
369 Main sud
Alexandria
525-3692

Tous n'ont pas nécessairement tous les modèles.

LE SPORT RÉGIONAL

Ligue ASPB-O'Keefe

Premier blanchissage de la saison

LeDroit

GATINEAU Le gardien de but **Yan Gauthier** s'est signalé à quelques reprises alors qu'il a réussi le premier blanchissage de la saison dans la Ligue de hockey ASPB-O'Keefe et ainsi mener le Restaurant La Maison du Dragon à une victoire de 2-0 sur le Lacroix Sport. **Jean-Pierre Viau** et **Danik O'Grady** ont réusssi les deux seuls buts de la rencontre.

Dans un deuxième match, les porte-couleurs du Restaurant l'Echo ont mis un terme à une série de deux défaites consécutives, triomphant du Gauthier Electrique 8-6. Encore une fois, **Serge Béland** a mené l'attaque des siens avec trois buts et une mention d'assistance. Le capitaine **Jean Duval** et **Michel St-Jacques**, avec deux filets chacun et **Raymond Leblanc**, avec un ont complété le pointage. **Rodrigue Guibord**, avec deux filets ainsi que **Robert Deschamps**, **Marc Lavictoire**, **Luc Gauthier** et **Mario Côté** ont répliqué pour le Gauthier Electrique, qui subissait une deuxième défaite consécutive.

Lors du dernier match à l'affiche, **Sylvain Aubé** a marqué deux buts pour mener les Boiseries Ange Gardien à une victoire de 5-2 sur la Taverne La Ronde. **Martin McDermott, Daniel Filiatreault** et **Eric Loyer** ont complété le pointage. A la suite de cette victoire les Boiseries Ange Gardien ont rejoint le Restaurant l'Echo au premier rang. **Luc Séguin** et **Jean Séguin** ont réussi les buts de la Taverne La ronde.

Ligue de hockey APL

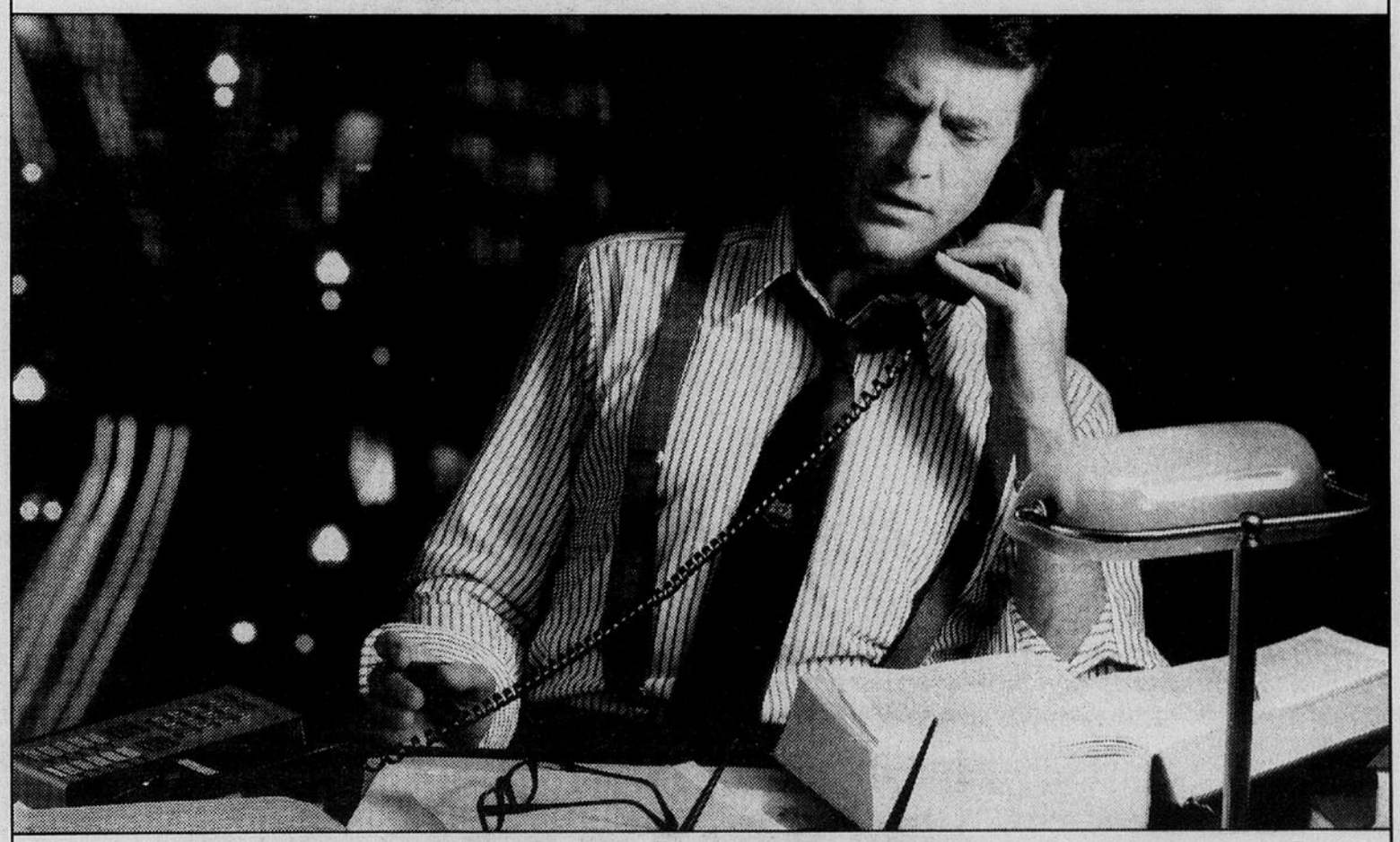
Richard Lalonde mérite un blanchissage 1-0

LeDroit

GATINEAU Le Le Blanc Ultramar a remporté une éclatante victoire de 1-0 sur le Auto Sélect et a ainsi rejoint le Petit Page au premier rang de la Ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine. **Georges Villeneuve** a marqué l'unique filet de la rencontre tandis que **Richard Lalonde** méritait le blanchissage.

Dans l'autre rencontre, **Martin Maheu**, **Yves Lafleur** et **Claude Nicholas** ont réussi deux buts chacun lorsque le Marc Sport a facilement défait le Firestone 8-3. **Luc Gaudreau** et **Denis Dumais** ont complété le pointage tandis que **Pierre Tremblay**, avec deux filets et **Jean Prud'homme** ont marqué pour le Firestone.

Avez-vous encore le temps de jouer?



Oui, car il y a Lotomatique. En vous abonnant à Lotomatique, vous jouez à vos loteries préférées même si le temps vous manque.

Plus besoin de courir pour acheter vos billets, inutile de vérifier les résultats dans le journal; Lotomatique le fait pour vous.

De cette façon, vous êtes sûr de participer à chaque tirage des loteries de votre choix*, sûr que vos billets sont vérifiés correctement. Et si l'un de vos billets est gagnant, vous recevez automatiquement votre lot par la poste.

De plus, vous contribuez indirectement au financement d'organismes à but non lucratif accrédités dans votre région. Tout ça sans débourser un sou de plus que la valeur des billets et en investissant un minimum de temps.

Joueurs individuels ou en groupe, **contactez l'association ci-dessous.**

TRIMMACTION
920, boul. Maloney ouest
Gatineau
J8T 3R6 (819) 243-8746

LOTOMATIQUE

SERVICE SÛR ET SIMPLE

loto-québec

* Comprenant les lots bonis, les lots instantanés de l'Inter Plus et le Mise-tôt du Sélect 42.

ÉCONOMIES INCROYABLES DE TIP TOP TAILORS POUR NOËL

Cette semaine seulement

PANTALONS EN VELOURS CÔTELÉ À 1/2 PRIX

Nos pantalons en velours côtelé 100 % coton tout-aller offrent une coupe tout confort. Notre pr. orig. 40 $.

Au prix incroyable de

19,99 $

PANTALONS EN FLANELLE 100 % LAINE À 1/2 PRIX

Ces pantalons en flanelle 100 % laine, à plis, fabriqués au Canada, sont le complément idéal de toute garde-robe masculine. Notre pr. orig. 65 $.

Au prix incroyable de

29,99 $

CHEMISES SPORT À 1/2 PRIX

Choisissez parmi une vaste sélection de chemises sport en 100 % coton, à manches longues, unies ou imprimées. Notre pr. orig. 32 $.

Au prix incroyable de

15,99 $

VESTES DE SKI À 1/2 PRIX

Ces vestes de ski rembourrées de polyester et fibres vous garderont bien au chaud cet hiver! Notre pr. orig. 100 $.

Au prix incroyable de

49,99 $

ÉCONOMISEZ AU MOINS 125 $ SUR TOUS LES VESTONS SPORT EN MAGASIN.

Un nouveau veston sport représente un moyen facile et peu coûteux de mettre à jour votre garde-robe. Économisez maintenant sur tous nos vestons sport, y compris les vestons Harris Tweed, les vestons en mélange de laine, les vestons en laine d'agneau et tous les vestons sport de fantaisie. Notre pr. orig. 225 $.

Au prix incroyable de

99,99 $ *OU MOINS*

CHAQUE ACHAT DOIT ASSURER VOTRE ENTIÈRE SATISFACTION OU VOTRE ARGENT VOUS SERA REMIS, SANS CONDITIONS.

TIP TOP TAILORS

FONDÉE EN 1909

Votre satisfaction est garantie ou votre argent vous sera remis. Si n'importe quel vêtement de Tip Top Tailors ne répond pas à vos attentes, nous ferons le nécessaire afin d'assurer votre entière satisfaction.

Tip Top Tailors est le fournisseur officiel de vêtements pour hommes pour les Olympiques de Hull.

Non disponibles chez – Place du Centre

LE SPORT RÉGIONAL

ASSOCIATION du HOCKEY MINEUR de CORNWALL

NOVICE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Rogers Cablevis.	7	7	0	0	37	19	14
Marcel Bees	8	7	1	0	28	18	14
Tilden	9	7	2	0	63	27	14
New Garden Rest.	8	4	3	1	37	23	9
Hunt Insurance	9	4	4	1	36	36	9
St. Lawrence Saunder	8	4	4	0	36	30	8
Dry-Con	10	4	6	0	30	30	8
Sportec	8	3	5	0	20	35	6
Scotia Bank	8	2	6	0	34	59	4
Guaranty Trust	9	0	9	0	16	62	0

ATOME

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ladouceur Power S.	10	8	2	0	59	33	16
Mr. Submarine	11	8	3	0	46	26	16
Valley Bottling	9	6	3	0	39	37	12
Charlie's Sports Shop	9	5	3	1	25	24	11
Roy's Florist	10	5	4	1	51	43	11
Apple Auto Glass	9	5	4	1	32	26	10
Menard Renovation	9	4	4	1	39	31	9
Fillion Trophies	9	4	4	1	35	45	9
Pizza Hut	10	3	6	1	29	34	7
Howard Smith Credit	10	3	6	1	38	45	7
Baker's Dozen	11	2	8	1	39	64	5
Archie's Golf Range	9	1	7	1	33	52	3

PEEWEE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chenier Bouvier	9	8	1	0	32	21	16
Derry's	8	6	1	1	54	21	13
Brookshell	9	6	2	1	40	26	13
North End Pizza	10	5	4	1	37	46	11
Cornwall Police	9	5	4	0	54	39	10
J.F. Markell	9	4	4	1	43	25	9
Pop Shoppe	9	4	5	0	31	37	8
Kastner's	9	4	5	0	35	43	8
Pant Loft	9	1	8	0	21	59	2
Grant's Ready Mix	9	0	9	0	17	45	0

BANTAM

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Glen Service	11	7	2	2	34	17	16
Optimist Club	10	6	4	0	27	34	12
Lally-Blanchard	9	4	2	3	33	31	11
CJSS	9	4	3	2	38	25	10
Bissonnette's Conf	9	4	3	2	21	15	10
Rotary Club	8	3	4	1	25	29	7
Avco	10	2	6	2	31	41	6
Lion's Club	7	2	4	1	20	27	5
Trifty Car Rental	9	2	6	1	25	35	5

BANTAM

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cornwall Truck	8	6	2	0	32	26	12
Pepsi	8	5	2	1	37	27	11
Ray-Co	8	4	4	0	26	39	8
Cornwall Electric	8	3	3	2	33	24	8
Payne Trucking	7	3	3	1	19	15	7
Acra Sanitation	8	2	4	2	19	30	6
Schulman's	7	1	6	0	21	28	2

SALLE TEMPLETON

LES RETRAITÉS

Classement

Équipes	Tot (+/-)	Pts
Rita Larente	+86	30
Benoît Cousineau	-38	29
Thérèse Trépanier	+763	28
Jacques Prévost	+660	28
Rose Samson	-519	28
Jacques Levaque	+40	26
Laurette Bigras	-284	26
Yvannah Mercier	+273	24
Jean-Marc Routhier	-55	23
Pierette Prévost	+90	20
Réginald Samson	+309	18
Bruno Trépanier	-1406	14

HOMMES

Nom	Pts	Moy
Jacques Prévost	4786	228
Emile Bigras	4429	211
Pascal Trudeau	4429	211
Palma Plouffe	4421	211
Jacques Levaque	3044	203
Roland Lucas	4232	202
Bruno Trépanier	4211	201
Lionel Pichette	4206	200
Conrad St-Louis	4202	200

FEMMES

Nom	Pts	Moy
Pierette Prévost	3742	208
Yvannah Mercier	4005	191
Lucille Cousineau	3939	188
Cécile Maisonneuve	3829	182
Laurette Bigras	3280	182
Rita Plouffe	3803	181
Denise Prévost	3263	181
Rose Samson	3786	180
Rita Bouchard	3725	177

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)

Femmes

Pierrette Prévost 281

Hommes

Jacques Levaque 264

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)

Femmes

Pierette Prévost 714

Hommes

Roland Lucas 688

SALLE LIMBOUR

LIGUE 6006
(21hres)

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
Richard Potvin	18370	23
J.Jacques Villemaire	17674	22
Ted Lesage	17486	18
Louise Couturier	17793	15
Carole Barrette	17707	14
Peter Enright	18278	13

HOMMES

	Pts	Moy
Richard Potvin	3664	231
Richard Enright	3458	231
Lucien Barrtette	3288	219
Peter Enright	3275	218
Normand Grenier	3235	216
Raoul Lacroix	3224	215
Yvon Dufour	3201	213
J.Jacques Villemaire	3093	206
Gerry Poirier	3090	206
Jacques Auger	3080	205

FEMMES

	Pts	Moy
Cecile Villemaire	3502	233
Suzanne Charron	3381	225
Carmen Enright	3231	215
Aline Wood	3137	209
Monik Enright	2952	197
Helène Patry	2888	193
Mireille Auger	2852	190
Francine Leclair	2841	189

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)

Hommes

Gerry Poirier 305

Femmes

Carmen Enright 262

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)

Hommes

Gerry Poirier 756

Femmes

Hélène Patry 682

LES AMIS DU MARDI
(21hres)

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
Philippe Ladouceur	25004	29
Marcel Rondeau	24888	28
Carole Ladouceur	24228	28
Gilles Vallée	24244	23
Maurice Lafleur	24376	22
Michel Gagnon	24086	17

HOMMES

	Pts	Moy
Marcel Rondeau	------	227
Michel Parenteau	4723	225
Mike Hunter	4004	222
André Lafleur	3892	216
Yves Parenteau	4522	215
Martin Lafleur	4446	212
Jean-Paul Lafleur	4395	209
Gilles Vallée	4269	203

FEMMES

	Pts	Moy
Anne Rabaun	4431	211
Lucie Parenteau	4235	201
Liette Blais	3945	188
Rita Parenteau	3351	186
Carole Ladouceur	2771	185
Brigitte Lafleur	3840	183
Lynn Parenteau	3237	180
Eveline Lafleur	3712	177

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)

Hommes

Mike Hunter 275

Femmes

Liette Blais 244

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)

Hommes

Michel Parenteau 693

Femmes

Lucie Parenteau 620

LA FOLIE DES COUPURES CHEZ CARLEY'S

CARLEY'S EST-IL DEVENU FOU? PEUT-ÊTRE!

LES PRIX SONT-ILS RIDICULES? OUI!!!

La mode designer à prix d'entrepôt

FEMMES

- Pull en laine angora. Cour. 65$..... 18,95$
- Pull en chenille. Cour. 65$..... 18,95$
- Blazer entièrement doublé. Cour. 90$..... 20$
- Pantalons en Lycra, jersey de coton, à courroie... 10$
- Blouson d'extérieur (collet garni de fourrure)..... 39$
- Blouse en rayonne à motifs. Cour. 50$..... 12,95$

HOMMES

- Très grandes chemises 100% coton..... 12,95$
- Pulls en tissu de jacquard acrylique..... 16$ et plus
- T-shirt à encolure montante.....2 pour 15$

NOUS PAYONS LA TPS!

HEURES DE NOËL

GLOUCESTER
Samedi: 21h 30

RUE RIDEAU
Samedi: 21h
Dimanche: 10h-17h

CH. MERIVALE
Samedi: 22h

GATINEAU
Samedi: 18h
Dimanche: 10h-17h

1076 boul. Maloney face aux Promenades de l'Outaouais 243-3237 | 223, rue Bank (angle Lisgar) Ottawa 238-3593 | 228, rue Bank (angle Lisgar) Ottawa 238-6258 | 183, rue Rideau angle Dalhousie Ottawa 230-3281 | Place Cartier Hull Québec 595-0939 | Centre Gloucester 1980, ch. Ogilvie, Gloucester 747-8600 | Nouveau magasin Kmart Plaza ch. Merivale, Ottawa 224-8040

VISA MC AMEX CHÈQUES

Quincaillerie TRUDEL Hardware Company — Home hardware

"Le magasin au service spécialisé"

100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer)
233-5601

Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass

Lun. mar. mer..... 9 h à 18 h
jeu. et ven..... 9 h à 21 hà
samedi..... 9 h 30 à 18 h

SEARS
CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine, comme suit:

Page B5 - Le nid d'ange à 24,99 n'est pas disponible pour cette occasion.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Des données essentielles

LE SUJET

L'impact des changements constitutionels sur l'Outaouais.

NOTRE OPINION

Il est essentiel pour l'Outaouais de connaître toute l'étendue de l'impact possible des recommandations du rapport Allaire.

Le Comité sur l'avenir économique de Outaouais a été imprudent de rendre publiques, lundi, sans les commenter et les nuancer, les résultats d'une étude insuffisante et incomplète commandée à la firme Secor.

D'une part, le rapport trace un portrait apocalyptique des conséquences de la souveraineté du Québec sur l'économie outaouaise. On prévoit, dans cette éventualité, des pertes d'emploi allant jusqu'à 16 350.

Ces données sont essentielles pour les négociations

D'autre part, il retient des options de «décentralisation minimale» et de «décentralisation prononçée», avec des conséquences relativement minimes pour la région, basées presque exclusivement sur les réflexions du Groupe des 22, qui n'ont pas été légitimisées par quelque gouvernement que ce soit.

Il manque donc un volet essentiel à la recherche de Secor, un volet qui doit absolument évaluer en profondeur des conséquences économiques pour l'Outaouais des recommandations du rapport Allaire.

Ce rapport, rappelons-le, a été entériné sans équivoque par l'assemblée générale du Parti libéral du Québec ainsi que par l'aile parlementaire de ce parti qui, jusqu'à nouvel ordre, forme au Québec le gouvernement qui aura à se prononcer sur les prochaines offres constitutionelles fédérales et pourrait s'engager dans une nouvelle ronde de négociations avec le reste du pays.

Si elles devenaient réalité, même en partie, les recommandations du comité Allaire auront un impact retentissant dans l'Outaouais. Il est impensable, par exemple, que Québec obtienne une compétence exclusive dans des secteurs comme la santé, l'assurance-chômage, les communications et la culture, l'énergie et l'environnement, sans que cela se traduise par des pertes d'emplois à Ottawa et, par conséquent, dans l'Outaouais.

Ces pertes potentielles se chiffrent quelque part entre celles qui seraient occasionnées par la souveraineté d'une part, et le scénario de «décentralisation minimale» qui ne prévoit qu'un millier d'emplois mis en jeu.

Heureusement, le Comité Outaouais a immédiatement compris l'importance de cette omission, et commandait hier une nouvelle étude qui évaluera l'impact du raport Allaire sur l'emploi dans la région.

Ces données seront essentielles dans les pourparlers qui devront inévitablement suivre avec Québec afin de minimiser les retombées négatives sur l'Outaouais de quelque changement constitutionel que ce soit.

Adrien Cantin

À VOUS LA PAROLE

Audrey McLaughlin et la partition du Québec

Lors d'un récent colloque sur l'avenir du Canada à Ottawa, le chef du Nouveau parti démocratique du Canada, Audrey McLaughlin, a cité monsieur Mulroney qui disait au peuple du Québec, «You're either in or out of Canada» (vous êtes Canadiens à part entière ou vous ne l'êtes pas du tout). Après quoi elle a affirmé que la partition du Québec serait à l'ordre du jour advenant que le peuple québécois se déclare souverain. Mme McLaughlin est irresponsable et dangereuse.

Au Québec, nos dirigeants nous disent que «quoiqu'il arrive au Québec et au Canada, les changements devront se faire dans la paix».

McLaughlin nous dit le contraire. Elle se prétend démocrate tout en nous menaçant de diviser notre pays si nous votons démocratiquement pour la souveraineté. Serait-elle pour la démocratie seulement quand ça l'arrange?

La partition du Québec n'est pas à l'ordre du jour quoiqu'il arrive: Les autochtones réclament les deux tiers du Québec mais ils réclament aussi les trois quarts du Canada et la totalité de la Colombie-Britannique! Et ça, on n'en parle pas. Pourquoi? Parce qu'il n'y a aucun risque que ça se réalise. Et il n'y en a pas non plus pour le Québec, d'une part parce qu'il existe des mécanismes légaux qui l'empêcheraient et d'autre part, parce que les autochtones ne sont pas plus résidents du Québec, que du Canada, de l'Ontario, des États-Unis. Le concept de frontière ne fait même pas partie de la culture autochtone. Les autochtones veulent se gouverner eux-mêmes et ils devraient pouvoir le faire dans un Canada tel que nous le connaissons aujourd'hui de même que dans un Québec souverain, autant que dans un Canada séparé. L'indépendance du Québec ne changera rien à cela si ce n'est qu'ils devront négocier avec deux pays voisins au lieu de négocier avec le fédéral et dix provinces.

La partition du Québec n'est pas à l'ordre du jour car la guerre civile n'est pas à l'ordre du jour. Quand Boris Eltsine a exprimé la possibilité que la Russie redéfinisse certaines frontières avec les États Baltes, le monde entier a protesté. Personne ne voulait d'une Palestine ou d'une Yougoslavie au milieu de l'URSS. Maintenant plus personne n'en parle, même M. Eltsine.

Il est difficile d'imaginer le fédéral en train de diviser le Québec sans que les Québécoises et les Québécois réagissent.

La partition n'est pas à l'ordre du jour Mme McLaughlin et la guerre civile non plus. Les y mettre serait dangereux. Vous jouez avec le feu.

Maxime Pedneaud-Jobin, Buckingham, Qc.

À monsieur Dupont

Ne confondez donc pas tout. Vous vous offusquez du langage irrespectueux, de la gomme «balloune» claquée dans nos petites oreilles, de rires et cris faits trop fort, mais cela monsieur est un fait de société. Rien à voir avec les «walkman».

Vous laissez à vos enfants toutes les libertés possibles et vous demandez à d'autres d'avoir de l'autorité sur eux (professeurs, chauffeurs d'autobus, ...).

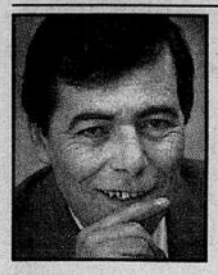
Allons, voyons, on a ses enfants comme on les élève. Si on leur apprenait le respect d'autrui peut-être que ces phénomènes s'atténueraient.

Quant aux «walkman», est-ce que la personne qui leur a achetés, les a prévenus des conséquences? Savent-ils (ces jeunes) que dans 10 ans, ils seront sourds? C'est là encore une question d'éducation. Aussi, au lieu de leur tomber dessus, commencez donc par leur «apprendre».

Marie-Claude Taraschini, Hull, Qc.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

AU SOMMET DE LA FRANCOPHONIE



LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Modeste succès de Mulroney à Paris

PARIS Le premier ministre Brian Mulroney a été un peu mieux reçu au Sommet de la Francophonie qu'il ne l'avait été en octobre au Commonwealth.

Mais ce n'est que timidement que son projet de lier la démocratisation et le développement a été retenu, et à titre d'essai.

«La Francophonie, qui a déjà démontré qu'elle a du coeur et du muscle, (devrait aussi) avoir une conscience», a dit Brian Mulroney à la séance d'ouverture.

Les trois délégations canadiennes – Canada, Québec et Nouveau Brunswick – ont donc créé une «unité de soutien de la démocratisation et d'information sur les droits de la personne.

Cela reste tout de même une modeste contribution de 1,4 million $ pour le Canada et de 150 000 $ pour la Direction générale des élections du Québec en collaboration avec l'ENAP, alors que le Nouveau Brunswick fournira des experts de l'Université de Moncton.

Mais la mise sur pied de cette unité n'est pas endossée formellement par les 47 chefs d'État et de gouvernement, et il ne s'agira, pour l'instant, que d'un programme «logé» à l'Agence de coopération culturelle et technique.

C'est que les pays africains attendent plus que des leçons de morale, ou l'organisation de cours pour former des scrutateurs et des organisateurs d'élections.

L'exemple d'Haïti a démontré qu'il ne suffit pas d'organiser des élections démocratiques.

Si celles-ci ne sont pas suvies d'un véritable développement économique, les militaires reprennent rapidement le pouvoir.

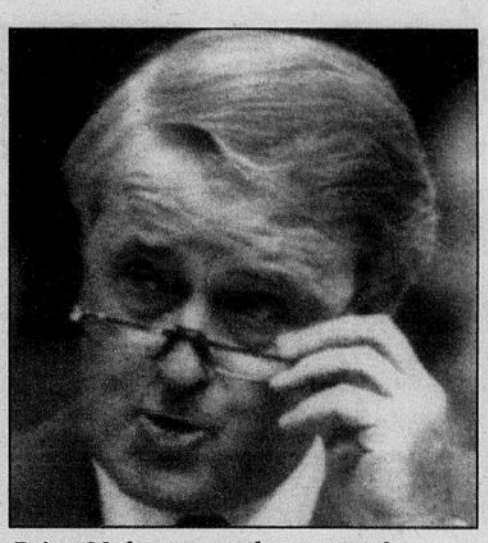
Et le président du Sénégal, Abdou Diouf, assis entre François Mitterrand et Brian Mulroney, leur a rappellé qu'à côté d'une Europe qui se développe à un rythme accéléré, la crise s'aggrave en Afrique alors que les cours mondiaux des matières premières que produisent ces pays sont en chute libre et qu'ils n'ont pas les infrastructures pour servir une population qui croît rapidement.

C'est pourquoi une résolution parrainée par le Canada, qui prévoit un élargissement des sanctions économiques prévues par l'Organisation des États américains contre Haïti, et ordonne à l'Agence de coopération technique et culturelle de «suspendre tous ses programmes», annonce surtout une consolidation de la coopération économique et financière avec le pays.

Robert Bourassa a même laissé entendre que les États-Unis, l'un des trois grands fournisseurs d'aide à Haïti, avec la France et le Canada, pourraient être impliqués dans ce programme spécial.

Hommage à Mulroney

Robert Bourassa a eu un entretien privé avec le président Jean-Bertrand Aristide hier soir et M. Mulroney le rencontre en après-midi aujourd'hui (9 heures à Ottawa).



Brian Mulroney: un hommage de Mitterrand.

Il y sera question des modalités du retour du père Aristide en Haïti, retour qui pourrait réouvrir très grand le robinet de l'aide de l'ACDI et d'autres agences de la francophonie.

Si les fonctionnaires canadiens répugnent à parler de «prime à la démocratisation», c'est pourtant comme cela que le comprennent certains leaders africains.

La résolution politique parrainée par le Canada a au moins le mérite de lever le doute sur la volonté de la communauté internationale d'appuyer jusqu'au bout le président Aristide, renversé il y a sept semaines déjà.

On comprend d'autant plus mal que le propre représentant personnel du premier ministre Mulroney ait semblé gêné de souligner un succès diplomatique que des chefs d'État ont été plus prompts à lui accorder.

C'est ainsi qu'après le discours d'ouverture du premier ministre Mulroney, le président Mitterrand a tenu à lui rendre un hommage personnel.

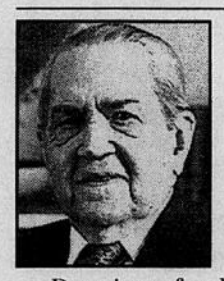
«Sans M. Mulroney, le Canada n'aurait pas ouvert la porte ni débloqué les obstacles à la tenue des Sommets de la francophonie», a dit le président.

M. Bourassa a lui-mème rappelé hier soir que le premier ministre libéral «Pierre Trudeau était opposé a la reconnaissance du Québec comme gouvernement distinct à la francophonie».

La collaboration «exceptionnelle» entre les trois gouvernements canadiens n'a pas échappé à certains critiques de Robert Bourassa qui lui reprochent d'être d'une discrétion presque inhabituelle à Paris cette année.

Dans la mesure où les priorités du Québec peuvent être accomplies en concertation avec le gouvernement fédéral, pourquoi créer une crise?», a une fois de plus demandé le premier ministre du Québec.

Et il a souligné que, comme l'annonçait *Édimédia* en début de semaine, il a été lui-même confirmé dans son rôle de rapporteur de cette 4e Conférence des 47 pays ayant en commun l'usage de la langue française, ce qui lui permettra de prendre la parole à la Conférence de clôture, un privilège que n'a pas encore eu le Nouveau-Brunswick.



LE MONDE Fulgence Charpentier *collaboration spéciale*

Le cauchemar en Haïti

Depuis sa fondation en 1890, la plus vieille société des nations, l'Organisation des États américains, l'OEA, n'a pas fait grand-chose. Nous ne savons pas encore jusqu'où elle ira pour forcer les putschistes en Haïti à rétablir dans ses fonctions le très légal et très contesté prêtre président Jean-Bertrand Aristide.

Malgré les manigances orchestrées par les militaires pour faire comprendre aux délégués de l'OEA qu'ils n'étaient pas les bienvenus à Port-au-Prince, l'entrevue a quand même eu lieu. La rencontre des 14 délégués avec le président intérimaire, M. Jean-Jacques Honorat a, paraît-il, été cordial, mais stérile. Le gouvernement provisoire ne veut pas revoir Aristide et s'élève avec véhémence contre l'embargo commercial édicté contre Haïti par l'OEA. Les positions dures des deux côtés laissent peu de place pour le moment à d'éventuelles concessions réciproques.

De la dictature à la tyrannie, il n'y a qu'un pas, et ce pas semble avoir été franchi. La décision des autorités haïtiennes d'expulser l'ambassadeur de France, M. Jean-Baptiste Dufour, n'est pas pour améliorer les relations entre Paris et le gouvernement du coup d'État. Le président Mitterrand, qui avait pris la défense des valeurs démocratiques en insistant sur le retour du père Aristide au poste dont il avait été illégalement évincé, a dénoncé l'attitude autocratique des autorités haïtiennes.

«Notre ambassadeur, dit-il, n'a fait que défendre le droit et la justice. Non seulement il a sauvé la vie du président Aristide en lui donnant asile à l'ambassade, mais aussi celle de dizaines de personnalités haïtiennes qui se sont réfugiées dans nos locaux. Notre représentant mérite nos éloges pour sa prompte décision et pour son courage.» M. Mitterrand a invité personnellement M. Aristide au sommet de la francophonie qui se tient cette semaine à Paris.

L'histoire se répète et les dictatures se ressemblent. Après son élection, en 1959, le Dr François Duvalier, déclara persona non grata l'ambassadeur du Mexique, M. Goytisolo, qui avait donné asile à Louis Dejoie, candidat défait par Papa Doc, et dont la tête avait été mise à prix.

Pour marquer de façon spectaculaire son appui à celui que le Canada considère toujours comme le seul chef d'État légitime d'Haïti, M. Bryan Mulroney a placé sous le patronage du Canada la visite que le père Aristide doit rendre à la communauté haïtienne de Montréal, qui l'a toujours vigoureusement appuyé.

A tort ou à raison, le régime Aristide a fait peur à la haute bourgeoisie et à l'établissement militaire. La plupart des manifestants anti-Aristide appartiennent aux classes supérieure et moyenne de la société haïtienne. Les directeurs des organisations gouvernementales ont ordonné à leurs employés de participer aux manifestations contre le retour d'Aristide et contre l'OEA.

«Sous le couvert d'une mascarade démocratique, écrit une envoyée spéciale du Nouvel Observateur, l'armée fait régner la terreur.»

Les étudiants arrêtés et battus, à la faculté des Sciences de l'Université de Port-au-Prince, puis relâchés le lendemain, représentent la majorité devant une minorité toute puissante. Les États-Unis ont condamné les tentatives d'intimidation pour brimer les droits de la presse. Des journalistes ont été appréhendés, incarcérés, leurs cartes de presse sont parfois confisquées. Les médias ne peuvent plus diffuser leurs nouvelles librement.

Il est clair que si le président expulsé par l'armée demeure l'idole des foules, par inexpérience politique, il a commis quelques erreurs. Dans son discours au retour de son voyage à New York, le président préconisait comme règlement possible à la situation un recours à la violence.

L'un pour cent de la population qui contrôle la moitié des biens du pays ne l'a pas oublié. Aristide a renoncé depuis à ses harangues explosives, tout comme il a retranché le terme socialiste de son programme.

Non moins de 40 cas d'abus de pouvoir figuraient dans le mémoire que le gouvernemet provisoire a présenté aux délégués de l'OEA contre le retour d'Aristide. Il ne sera pas facile de balayer ces flots de haine qui divisent les deux camps.

L'île ne survit que des subsides qu'elle reçoit de l'aide internationale. L'embargo décrété par l'OEA pour imposer le retour du président congédié par les militaires ne peut qu'aggraver le désastre. Premier pays noir en Amérique à s'être affranchi, il lutte depuis pour se défaire d'une oligarchie persistante.

Les Haïtiens ont droit à la solidarité de tous. Le retour d'Aristide en Haïti semble toujours problématique.

LeDroit

LE PAYS

Pour la deuxième fois en six semaines

Encore des compressions budgétaires en Ontario

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Aux prises avec un manque à gagner de 670 millions$ dû à la baisse de revenus d'impôts, le gouvernement de l'Ontario a annoncé hier d'autres compressions budgétaires pour l'année 1991.

C'est la deuxième fois en six semaines que Floyd Laughren, le trésorier de l'Ontario, fait des ajustements à son budget, afin de maintenir le déficit de la province à 9,7 milliards$.

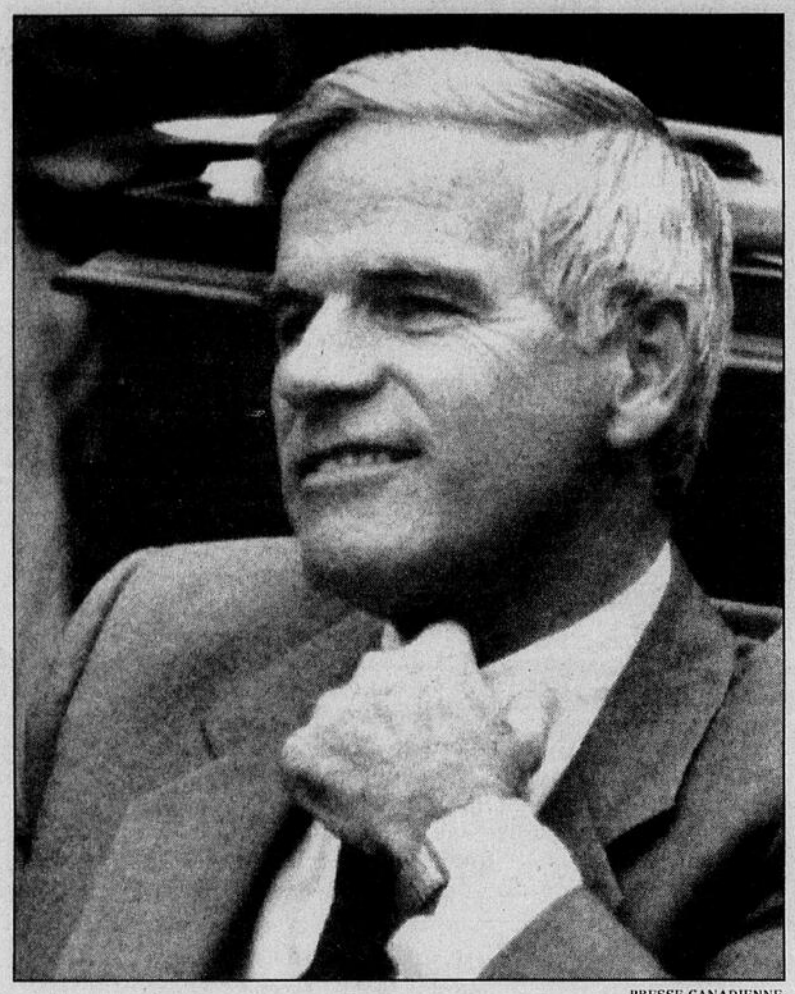
Mais parmi les mesures annoncées, seulement 120 millions constituent de «réelles économies» - un gel d'achats et de dépenses discrétionnaires de 50 millions et la vente de biens appartenant à des sociétés de la Couronne, qui devrait rapporter 70 millions$.

Les autres mesures sont:

• le report à l'an prochain de dépenses de 200millions$ en immobilisation;

• l'utilisation de recettes supplémentaires: 150 millions$ provenant de la vente du SkyDome annoncée la semaine dernière et 200 millions$ provenant du programme fédéral de Financement des programmes établis.

Cette fois encore, M. Laughren refuse de prendre le taureau par les cornes, a-t-on déploré hier. Il ne touche ni aux emplois ni aux salaires dans la fonction publique; il ne coupe aucun programme.



PRESSE CANADIENNE

Floyd Laughren, trésorier de l'Ontario.

«Ce genre de décisions difficiles viendront en 1992», a toutefois fait savoir le ministre, dans une longue allocution en Chambre.

Gel pour cadres

M. Laughren a indiqué qu'il avait demandé au secteur parapublic (les écoles, les hopitaux, les municipalités) de geler les salaires de leur cadres pour 1992.

Il a aussi averti ces organismes que son gouvernement n'a plus les moyens de consentir des hausses significatives de dépenses.

Le gouvernement est en train d'examiner toutes les politiques et les dépenses dont il est responsable, afin d'identifier les endroits où il pourra faire tomber le couperet sans trop de douleur, a également indiqué M. Laughren. C'est une première dans les annales du gouvernement de l'Ontario, a-t-il fait remarquer.

On examine aussi les postes qui pourraient être abolis au sein de la fonction publique.

Situation difficile

«La situation difficile que vit l'Ontario est due à la récession, qui a frappé plus durement que partout ailleurs au Canada», a expliqué M. Laughren.

Le ministre ne s'est d'ailleurs pas gêné pour blâmer le gouvernement Mulroney qu'il considère responsable d'avoir empiré les choses.

C'est à cause de cette récession que le gouvernement fédéral a perçu pour l'année 1990, 2,1milliards$ de moins en impôts des particuliers pour l'Ontario. C'est Ottawa qui gère les impôts des neuf provinces du Canada anglais.

Inflation: Crow prêt à mettre son poste en jeu

Presse Canadienne

OTTAWA Le gouverneur de la Banque du Canada John Crow s'est dit prêt à mettre son poste en jeu s'il ne parvient pas à juguler l'inflation.

Témoignant hier devant un sous-comité parlementaire des Finances, M. Crow a affirmé qu'il était prêt à remettre son poste en question si on l'accusait de ne pas respecter les lignes directrices imposées à la Banque du Canada par le gouvernement fédéral. Mais il faudrait d'abord, pour ce faire, que le mandat de la Banque centrale soit précisé, a-t-il soutenu.

C'est justement ce que propose le gouvernement fédéral dans son cahier de propositions constitutionnelles «Bâtir ensemble l'avenir du Canada».

Dans son projet de réforme publié le 24 septembre, le gouvernement propose de modifier la Loi sur la Banque du Canada en précisant que l'objectif principal de cette institution financière sera d'assurer «la stabilité des prix». La lutte à l'inflation devient donc la pièce maîtresse de la politique monétaire canadienne. Dans son budget de février 1991, le gouvernement a d'ailleurs fixé des taux cibles d'inflation de moins de 3 pour cent d'ici la fin de 1992 et de 2 pour cent en 1995.

Le Parti libéral reprend du service

Presse Canadienne

OTTAWA Même si la coprésidente de la Commission Castonguay-Dobbie reste à son poste, les libéraux fédéraux ont finalement décidé de reprendre du service sur le comité mixte spécial sur la constitution.

«J'ai rencontré le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark ce matin (hier) pour discuter des propositions du gouvernement et de mes exigences en dix points. J'ai obtenu son accord complet. Le Parti libéral reprendra donc sa place au sein du comité mixte spécial», a annoncé hier le chef libéral Jean Chrétien.

Toutefois, a confirmé M. Chrétien, Mme Dorothy Dobbie restera à son poste de coprésidente aux côtés du sénateur Claude Castonguay.

La semaine dernière, M. Chrétien avait pourtant fait du départ de Mme Dobbie la condition première du retour des libéraux au comité.

Comité directeur

Hier, il a expliqué que les nouveaux arrangements concernant la gestion du comité dépossédaient Mme Dobbie de toute autorité et ce, au profit du comité directeur où le Parti libéral a un représentant. Il s'agit donc à son avis d'une solution de compromis qui est acceptable.

EN BREF

Des faits «inexacts»

QUEBEC Les faits invoqués par le Parlement européen pour blâmer le Québec dans le dossier Grande-Baleine «sont inexacts», estime la vice-première ministre Lise Bacon.

Interrogé hier à l'Assemblée nationale par le député péquiste de Joliette, Guy Chevrette, Mme Bacon s'en est pris à la «désinformation et la propagande injuste et malhonnête» invoquées par le Parlement européen à l'appui d'une motion de blâme à l'endroit du Québec.

Perte de prestige

QUEBEC Le Conseil de la langue française s'inquiète de l'évidente suprématie de la langue anglaise dans le monde des sciences et de la technologie et de la perte de prestige du français dans les communications internationales. Dans son rapport au ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française, Claude Ryan, déposé hier à l'Assemblée nationale, le président Pierre-Etienne Laporte, a souligné qu'il n'existait plus de rapport d'égalité entre l'anglais et le français.

Pas les moyens

QUEBEC Le gouvernement n'a pas les moyens financiers requis pour répondre aux exigences des centres pour femmes battues, lesquels réclament 729 000$. C'est ce qu'a expliqué hier à l'Assemblée nationale le ministre de la Santé, Marc-Yvan Côté, qui a admis néanmoins que ces centres «sont utiles».

Les normes pour les papetières

QUEBEC Qu'il leur en coûte un ou deux milliards de dollars, le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, n'a pas l'intention de soustraire les papetières du Québec aux nouvelles normes environnementales qui doivent entrer en vigueur à compter du 1er janvier 1993. Le ministre a expliqué que «de toute façon, il ne s'agit que de rattrapage sur le plan environnemental et si le coût final s'élève à deux milliards$ en 1996, c'est ce qu'il aura fallu investir pour moderniser notre industrie, pour protéger notre environnement et pour protéger nos emplois».

Drogue: information

MONTREAL A compter du mois de mars, une ligne d'information sur les drogues sera accessible dans tout le Québec, 24 heures par jour, 7 jours sur 7.

LE PAYS

Le tabagisme, «ennemi public numéro un»

Presse Canadienne

OTTAWA Pour le Dr Richard Schabas, directeur des soins de la santé en Ontario, le tabagisme, en tuant plus de 13 000 personnes chaque année dans cette province, constitue «le plus important problème de santé publique d'aujourd'hui».

Ce nombre «stupéfiant» de morts, note le médecin dans un rapport rendu public mardi, est l'équivalent de la population de villes comme Niagara-on-the-Lake ou Kirkland Lake.

«C'est un appel aux armes», a dit de son rapport le Dr Schabas, ajoutant qu'il espérait ainsi inciter plusieurs personnes à combattre l'ennnemi public numéro un en cessant de fumer.

Une mort sur cinq en Ontario est attribuable au tabagisme, a-t-il souligné, et le nombre de ses victimes est cinq fois plus élevé que celui des accidents de la route, des suicides et du sida combinés.

L'éducation

Parmi les moyens qu'il donne pour réduire l'usage du tabac, il y a une meilleure éducation sur les dangers qu'il comporte, des contrôles plus sévères sur la vente des cigarettes et des taxes plus élevées pour faire baisser les ventes.

Le nombre de cancers du poumon chez les femmes a triplé au cours des 20 dernières années, rappelle le Dr Schabas, parce que le nombre de femmes qui fument a augmenté considérablement.

De grands efforts ont été déployés en Ontario pour réduire le nombre de fumeurs, puisque seulement 27 pour cent des gens fument, comparativement à 41 pour cent en 1966.

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES
PROJET DE LOI 118 - LOI DE 1991 MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE L'ÉLECTRICITÉ

Le Comité permanent du développement des ressources tiendra des audiences sur le projet de loi 118-Loi sur la Société de l'électricité. Le projet de loi a pour objet d'apporter des modifications à la composition du Conseil d'administration de la Société de l'électricité (Ontario Hydro); d'autoriser le ministre de l'Énergie à émettre les directives en matière de politique qui engageraient la Société; d'élargir la description et la définition de la conservation énergétique.

Les audiences auront lieu durant le congé parlementaire de l'hiver (jan-fév 1992) et seront tenues à Toronto, Thunder Bay, Sioux Lookout, Timmins, Ottawa, Kingston, Chatham, Guelph, et St. Catharines le cas échéant.

Le comité invite les personnes, groupes ou organismes qui désirent faire des observations orales auprès du Comité à rejoindre la greffière du Comité par intérim d'ici le jeudi 12 décembre 1991. Les personnes qui ne désirent pas comparaître devant le Comité mais qui souhaitent faire des commentaires par écrit au sujet du projet de loi 118 sont priées d'envoyer leurs mémoires à la greffière par intérim d'ici le vendredi 10 janvier 1992.

On peut procurer des copies du projet de loi 118 par l'entremise de Publications Ontario au 1-800-668-9938 ou au 326-5300 à Toronto.

Le président du comité, Peter Kormos, député
La greffière du comité par intérim, Tannis Manikel

Édifice Whitney, bureau 1521, Queen's Park
Toronto (Ontario) M7A 1A2
Téléphone: 416/325-3509; Télécopieur: 416/325-3505
Appareil de télécommunications pour sourds: 416/325-3538

Nous acceptons les appels à frais virés.

This information is available in English on request.

Ontario
Assemblée législative de l'Ontario

Peut-on s'amuser en français en Ontario?

You may obtain information in English on the subject of this ad by contacting the Office of Francophone Affairs.

Absolument pas!

Sauf si vous aimez le sport, les arts, l'artisanat, les jeux de société, les cours d'intérêt. Alors là, vous serez servis!

Que ce soit seul ou avec les enfants, les voisins, les cousins, les collègues de travail, s'amuser en français...
c'est non seulement possible en Ontario — mais c'est facile!

Il suffit d'y mettre du sien!

Passe le mot!
En français, l'Ontario a ce qu'il faut!

Ontario
Office of Francophone Affairs
Office des affaires francophones
1-800-268-7507
1-416-325-4949

Vous trouverez les numéros des divers services du gouvernement de l'Ontario dans les pages bleues de l'annuaire du téléphone.

Économisez 700$* à l'achat d'un télécopieur Canon à papier ordinaire et soyez vous aussi dans la course! Composez vite le 230-6363 !

GE
UN CHOIX NATUREL EN AFFAIRES
768 rue Belfast, Ottawa, Ont.
*Réduction accordée à l'achat d'un télécopieur Fax A-501 de Canon (avec reprise).

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO
PROJET DE L'AUTOROUTE 416

Commençant au nord de la rivière Rideau et allant jusqu'à 0.5 km au sud du chemin Century

CENTRE D'INFORMATION

DATE : le jeudi 21 novembre 1991

HEURE : 17 H À 20 H

EMPLACEMENT : Hôtel de ville du canton de Rideau
2155, promenade Roger Stevens
(à l'ouest de la route 16)
North Gower (Ontario)

Dans le cadre de la construction de l'autoroute 416 entre la route 401 et la route 417, le Ministère des Transports de l'Ontario (MTO) en est à l'étape de l'étude détaillée de la construction du tronçon qui sera situé immédiatement au nord de la rivière Rideau jusqu'à 0.5 km au sud du chemin Century.

Les travaux comprennent la transformation de l'autoroute 16 en une route à quatre voies dotée d'échangeurs à la hauteur des routes régionales 13 (chemin Dilworth) et 6 (promenade Roger Stevens) ainsi que d'une nouvelle structure qui traversera l'autoroute 416 pour permettre le passage du chemin Third Line. L'étude de la construction de ce tronçon a été accordée à deux entreprises : la première est chargée de s'occuper de la partie allant de la rivière Rideau jusqu'au sud de la promenade Roger Stevens et l'autre de la promenade Roger Stevens jusqu'au sud du chemin Century. Les responsables prépareront chacun un rapport d'études environnementales qui sera présenté au ministère de l'Environnement et mis à la disposition du public; des avis publics paraîtront dès la disponibilité de ces rapports.

Si vous avez des questions ou des préoccupations en ce qui concerne ce projet, vous êtes invités à communiquer avec le consultant mentionné ci-dessous ou avec le MTO. Si, après avoir discuté avec l'un ou l'autre, vous croyez que des questions écologiques graves n'ont pas été résolues, vous pouvez demander que le projet soit soumis au processus officiel d'évaluation environnementale et d'approbation, pouvant comporter une consultation publique formelle. Cette décision incombe au Ministre de l'Environnement.

Nous aimerions recevoir les commentaire et les préoccupations des parties intéressées concernant ce projet. Cette opération a pour but d'aider le MTO à satisfaire aux exigences de la Loi sur l'évaluation de l'environnement. Les données recueillies constitueront une base de donnée publique et, sous réserve d'une demande contraire, pourront faire partie du rapport que le public pourra consulter.

Veuillez faire parvenir vos commentaires aux personnes suivantes :

De la rivière Rideau jusqu'au sud de la promenade Roger Stevens

M. Alex Seaborn
Gestionnaire de projet
M.M. Dillon Ltée
401-150, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1P 5P4

Téléphone :
(613) 238-6423

De la promenade Roger Stevens jusqu'au sud du chemin Century

Mme Marguerite Lewis
Planificatrice de l'environnement
UMA Engineering Ltée
2315, boul. St-Laurent
Ottawa (Ontario)
K1G 4K6

Téléphone :
(613) 739-3339

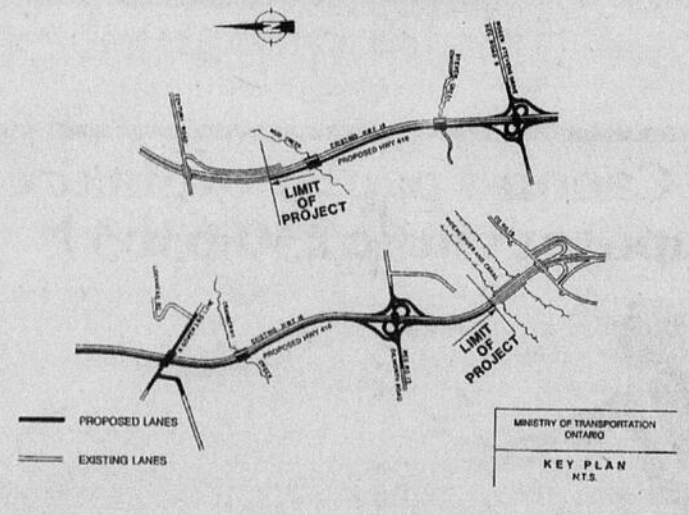
Ministère des Transports de l'Ontario

M. Todd Comfort
Ingénieur de projet principal
Ministère des Transports
Division de planification et d'études
355, rue Counter
B.P. 4000
Kingston (Ontario)
K7L 5A3

Téléphone :
(613) 545-4789

Numéro sans frais :
1-800-267-0295

HIGHWAY 416 - RIDEAU RIVER TO CENTURY ROAD



Ontario
Ministère des transports
Ministry of Transportation

This notice is also available in english.

LE PAYS

Un policier dépanne Mulroney et Bourassa pour payer un taxi

Michel Dolbec
Presse Canadienne

PARIS Les premiers ministres du Canada et du Québec Brian Mulroney et Robert Bourassa se sont retrouvés sans le sou hier à Paris, incapables de régler une course en taxi. Et c'est un policier français qui les a dépannés en leur prêtant 100 francs (20$).

Les deux premiers ministres avaient décidé, à l'issue d'un déjeuner à l'Elysée avec tous les autres participants au Sommet francophone, de gagner à pieds le Centre Kléber, où se tient une partie de la conférence.

Ils avaient fait un bon bout de chemin quand ils ont décidé de héler un taxi. Mais en arrivant à destination, ils ont réalisé (oh surprise!) qu'ils n'avaient pas un centime en poche.

En conférence de presse, M. Bourassa a ri de l'incident avec les journalistes, s'amusant de voir qu'ils étaient «au courant des moindres détails». «Ca m'arrive (de voyager sans argent), a-t-il dit. Mais là, ça tombait mal».

Il a ajouté, sourire en coin, que l'agent de police leur avait «fait un prêt», sans préciser s'ils devront le rembourser ou si la France effacera cette dette.

Paris sera toujours Paris

Si MM. Mulroney et Bourassa ont ainsi décidé de marcher, c'est parce que Paris connaissait hier de sérieux embouteillages, qui ont retardé même les limousines affectés aux chefs d'Etat et de gouvernement qui participent au sommet. Paris a beau avoir l'habitude des conférences internationales, elles n'en pertubent pas moins la vie quotidienne. Hier en outre, le temps était à l'orage et une opération «escargot» menée par des camionneurs mécontents aux portes de Paris est venue compliquée les choses.

Tireurs d'élites sur les toits, policiers un peu partout, une partie du 16e arrondissement fermée à la circulation automobile: sans être exceptionnelles, les mesures de sécurité mises en place pour la conférence de Chaillot ont compliqué l'existence de bien des Parisiens.

Les dix dernières accusations contre Munro ont été rejetées

Presse Canadienne

OTTAWA Le juge Jack Nadelle a rejeté, mardi, les 10 dernières accusations de fraude et de corruption qui pesaient encore contre l'ex-ministre libéral John Munro. Il avait retiré les 25 autres la veille.

«Je me sens totalement lavé de tout soupçon», a déclaré M. Munro, puisque les accusations ont été rejetées sans que la défense n'ait eu à présenter de preuve. «Je n'ai jamais eu besoin d'ouvrir la bouche», a fait remarquer son avocat, Me John Nelligan.

«C'est probablement le plus beau moment de ma vie», a reconnu l'ex-ministre, qui a signalé qu'il retournait à Hamilton dans le but de préparer sa candidature pour les prochaines élections fédérales, dans Lincoln.

Coûts énormes

Me Nelligan a fait remarquer que le procès contre son client et six autres personnes devait avoir coûté «des millions» de dollars.

Les coûts comprennent, a-t-il noté, l'informatisation de 20 000 documents, les services d'un enquêteurs de la police pendant près de sept ans, les honoraires des avocats des sept accusés, défrayés par l'aide juridique, et les places d'avion et d'hôtel des inculpés, qui devaient faire la navette entre Ottawa et les provinces de l'Ouest.

M. Munro a fait appel à l'aide juridique après avoir payé de sa poche 200 000$ pour des frais judiciaires, avant même que le procès ne commence, en janvier dernier.

500 millions $ dans la contrebande des cigarettes

Presse Canadienne

TORONTO La contrebande de cigarettes est en voie de devenir une entreprise de 500 millions$ par année et on peut relier une large part de cette contrebande aux Canadiens autochtones, affirme la GRC.

«Le commerce 'illicite' des cigarettes croît à un rythme accéléré à travers le Canada, et a grossi au point que c'est une véritable entreprise d'envergure nationale», déclare un document de la GRC obtenu par le quotidien torontois Globe and Mail.

«Nous recevons aussi de plus en plus de rapports faisant mention de la participation du 'crime organisé'», dit le document obtenu en faisant appel à la loi sur l'accès à l'information.

LE PAYS

La mise en vigueur de la TVQ

Léonard: deux milliards de plus en taxes

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

QUEBEC Les contribuables québécois devront payer deux milliards de dollars de plus en taxes au cours des années 1991-92 et 1992-93 en raison de la mise en vigueur de la TVQ, affirme le député péquiste de Labelle, Jacques Léonard.

En conférence de presse, hier à Québec, M. Léonard a accusé le gouvernement libéral d'avoir trompé la population lorsqu'il avait annoncé, en août 1990, que la nouvelle taxe de vente aurait un impact nul sur le Trésor public.

Les chiffres du député Léonard indiquent plutôt que Québec renflouera ses coffres de 1milliard$ en 1991-92, et de 1,3milliard$ en 1992-93, soit 2,3milliards$, grâce à la TVQ.

De cette somme, il faut soustraire 150millions$ attribuables au report de six mois de la TVQ sur les services, annoncé le 24 octobre dernier.

Jacques Léonard a expliqué que cette entrée massive de fonds résulte des changements «en cachette» apportés lors du budget 1991-92 aux paramètres de la réforme de la taxation annoncée le 30 août 1990.

«Le dossier de la réforme des taxes à la consommation illustre de façon éloquente le manque de transparence du gouvernement libéral en matière de finances publiques. (...) Cette façon de faire les choses est inqualifiable dans le secteur public et explique le peu de confiance de la population québécoise envers le gouvernement libéral», a déclaré le député péquiste.

Catastrophe

Le critique péquiste en matière de finances publiques trouve d'autant plus déplorable cette situation qu'elle survient en pleine période de récession, au moment où les consommateurs sont déjà fortement éprouvés.

«C'est arrivé au plus mauvais moment. (...) Les taxes ont sûrement entraîné un ralentissement de la consommation, très nettement», a-t-il souligné.

«Nous sommes d'accord avec une taxe sur la valeur ajoutée, mais modulée et introduite de façon graduelle et non pas de manière sauvage comme cela a été fait», a poursuivi M. Léonard.

De l'avis du député de l'Opposition, Québec aurait dû s'inspirer de l'expérience européenne où la taxe sur la valeur ajoutée a été mise en place de manière progressive, et avec des taux variables selon les secteurs d'activités économiques.

M. Léonard a rappelé que son gouvernement avait d'ailleurs agi de la sorte en exemptant de taxes l'industrie du vêtement, de la chaussure et du meuble, des domaines d'activités plus fragiles aux soubresauts de l'économie.

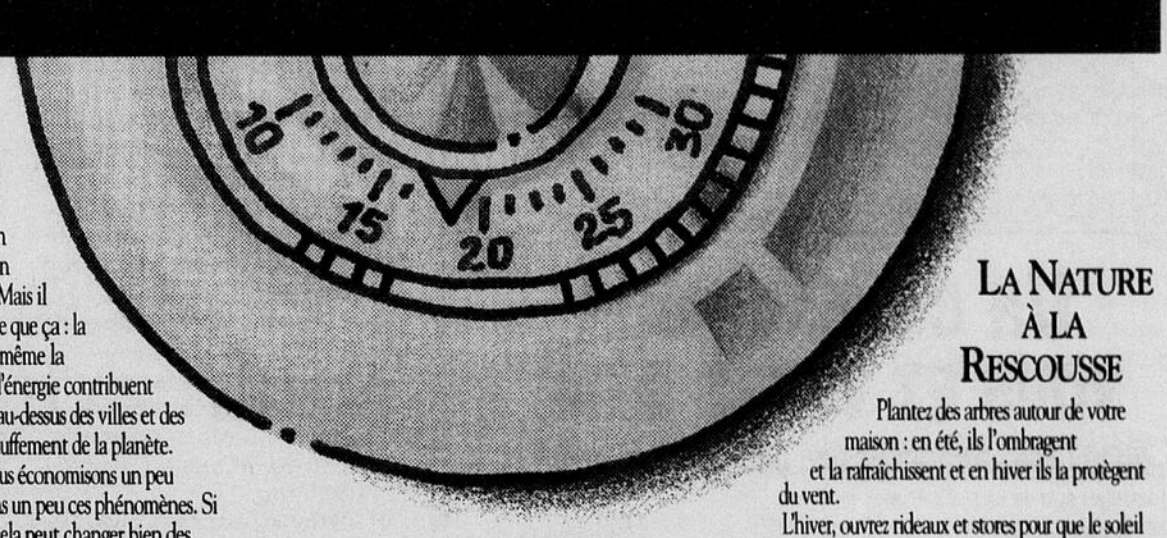
Le déficit

Jacques Léonard croit que l'imposition de la TVQ aurait dû également faire l'objet d'un réel débat public.

Le député péquiste a rappelé que le ministre des Finances, Gérard D. Levesque, avait annoncé «à un moment stratégique» la mise en vigueur de cette nouvelle taxe, soit en pleine crise amérindienne, à l'été de 1990.

D'autre part, au sujet de l'imposition d'une éventuelle loi pour interdire tout déficit au gouvernement du Québec, Jacques Léonard a indiqué qu'il s'agissait d'une proposition «difficile à admettre», puisqu'elle consisterait «à mettre le gouvernement dans un carcan». Le Conseil du patronat du Québec avait suggéré aux députés du Parti libéral et du PQ d'adopter une telle loi.

LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT COMMENCE CHEZ VOUS.



L'ÉNERGIE, ÇA COMPTE.

Tout le monde sait qu'en économisant l'énergie on économise de l'argent. Mais il s'agit de bien autre chose que ça : la production d'énergie et même la simple consommation d'énergie contribuent à la formation du smog au-dessus des villes et des pluies acides et au réchauffement de la planète.

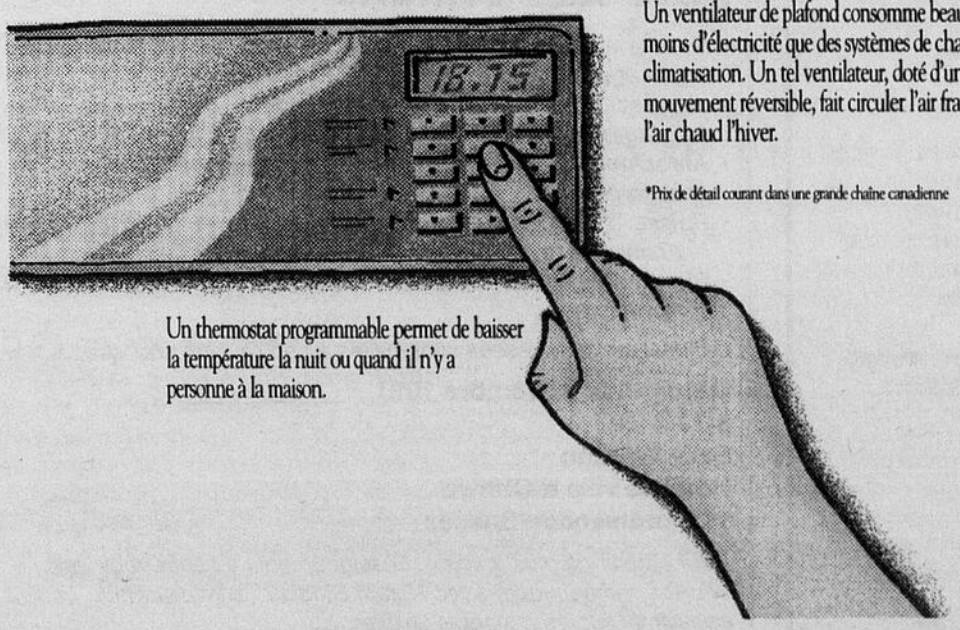
Chaque fois que nous économisons un peu d'énergie, nous retardons un peu ces phénomènes. Si tout le monde s'y met, cela peut changer bien des choses!

PÉDALE DOUCE SUR LE CHAUFFAGE

Tout d'abord, faites régler votre chaudière; elle en a autant besoin que le moteur de votre voiture. Ensuite, vous pouvez baisser votre thermostat. Une différence d'un seul degré Celsius dans la température de votre logement peut vous faire gagner 5 % de votre note de chauffage.

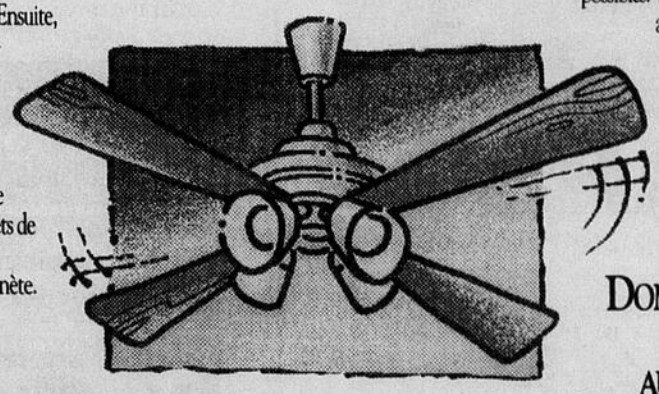
Et pour économiser davantage, faites installer une nouvelle chaudière économiseuse d'énergie. Toutes ces mesures réduisent les rejets de dioxyde de carbone, principal responsable de l'actuelle tendance au réchauffement de la planète.

MODULATION AU THERMOSTAT



Un thermostat programmable permet de baisser la température la nuit ou quand il n'y a personne à la maison.

PLUS CHAUD OU PLUS FRAIS POUR MOINS DE 49,99 $*.



Un ventilateur de plafond consomme beaucoup moins d'électricité que des systèmes de chauffage et de climatisation. Un tel ventilateur, doté d'un mouvement réversible, fait circuler l'air frais l'été et l'air chaud l'hiver.

*Prix de détail courant dans une grande chaîne canadienne

LA NATURE À LA RESCOUSSE

Plantez des arbres autour de votre maison : en été, ils l'ombragent et la rafraîchissent et en hiver ils la protègent du vent.

L'hiver, ouvrez rideaux et stores pour que le soleil réchauffe les pièces; en été, fermez-les pour conserver la fraîcheur.

La nature s'est montrée extrêmement généreuse envers nous. À nous de lui témoigner notre gratitude en économisant l'énergie par tous les moyens possibles. Ensemble, nous pouvons travailler à un avenir plus radieux, plus pur et plus sûr pour tous.

Y compris la nature.

POUR D'AUTRES CONSEILS DE MODÉRATION DE LA CONSOMMATION DOMESTIQUE D'ÉNERGIE, TÉLÉPHONEZ AU 1-800-ENERGY 1.

ou écrivez au ministère de l'Énergie, Dép. F 56, rue Wellesley ouest, 9e étage, Toronto (Ontario) M7A 2B7.

L'énergie, *utilisons-la judicieusement* ça compte

Ministère de l'Énergie de l'Ontario

LE PAYS

Les unions de fait au Québec

Les lois sociales ont besoin de clarifications

Lia Levesque
Presse Canadienne

MONTREAL Dans un avis sur les unions de fait au Québec, le Conseil du statut de la femme recommande quelques clarifications dans les lois sociales touchant les conjoints de fait.

Le volume «Vivre en union de fait au Québec» et l'avis «Les partenaires en union libre et l'Etat» brossent un tableau de ce type d'union, en progression au Québec.

L'idée du Conseil n'est pas de trancher la question des avantages du mariage ou de l'union de fait, mais de présenter les obligations et droits, de même que les limites que suppose chaque statut.

Manque d'information

Le Conseil recommande que les gens soient mieux informés sur cette question.

Il existe une croyance populaire — qui est fausse — voulant que les conjoints de fait soient considérés légalement comme mariés après un certain nombre d'années. Or, «les conjoints de fait ne deviennent jamais automatiquement des époux, quelle que soit la durée de leur vie à deux», souligne le CSF.

Harmoniser

Une bonne partie de l'avis du Conseil porte sur la nécessaire harmonisation des lois sociales face aux conjoints de fait. Le CSF accepte toutefois que persistent certaines distinctions et ne recommande donc pas une définition unique dans toutes les lois. De fait, il existe trois définitions dans les lois étudiées par le Conseil.

• Dans certains cas, les partenaires en union libre sont reconnus conjoints au même titre que les époux dès la cohabitation.

•Dans d'autres cas, la reconnaissance intervient un an après la cohabitation.

•Dans d'autres, les conjoints doivent cohabiter ensemble depuis trois ans ou ayoir un enfant issu de l'union depuis un an.

Hal Jackman nommé lieutenant-gouverneur de l'Ontario

Presse Canadienne

TORONTO Le premier ministre Brian Mulroney a annoncé mardi que l'homme d'affaires Hal Jackman, leader bien connu du monde des affaires au Canada, deviendra le prochain lieutenant-gouverneur de l'Ontario.

Un partisan conservateur de longue date qui a tenté à trois reprises - en vain - de se faire élire aux Communes, il succédera à Lincoln Alexander, l'actuel représentant de la Reine, qui met fin à un mandat de six ans. M. Alexander aura été le premier lieutenant-gouverneur de race noire en Ontario.

Son père, Henry Jackman, a été député dans les années 40. M. Jackman, qui contrôle un actif estimé à 10 milliards$ et possède une fortune personnelle de plusieurs centaines de millions de dollars, a affirmé qu'il croyait en un Canada uni et que c'est un thème qu'il aimerait favoriser.

Les revenus des assistés sociaux

Une seule garantie: la misère noire

Manon Cornellier
Presse Canadienne

OTTAWA «La seule garantie qu'offre le bien-être social, c'est celle d'une vie dans la misère noire.»

C'est la triste conclusion qu'a tirée le Conseil national du bien-être social de son analyse des revenus des assistés sociaux en 1990 et qu'il a rendue publique hier.

Selon l'organisme consultatif fédéral, les réformes effectuées dans quelques provinces n'ont pas réussi à corriger une situation déjà dénoncée l'an dernier.

En fait, les revenus des assistés sociaux de toutes catégories en 1990 au Canada étaient toujours bien en dessous du seuil de pauvreté. Ce qui n'a pas aidé, c'est que la valeur de la plupart des prestations a même diminué au fil des ans plutôt que d'augmenter.

Écart important

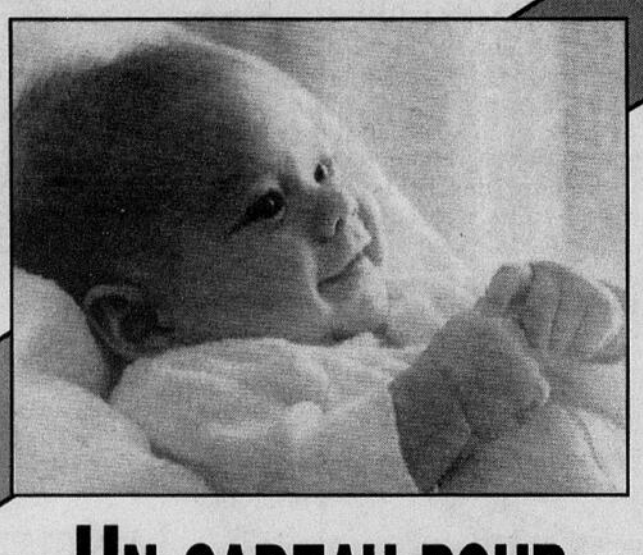
Si on compare les revenus des assistés sociaux aux revenus moyens des autres Canadiens, l'écart est important. Ainsi, au Québec, le revenu d'un célibataire assisté social représente seulement 31 pour cent du revenu moyen d'une personne seule. Le premier a un revenu d'environ 6700$ par année comparativement à environ 21 700$ pour le second.

Les écarts sont similaires pour les personnes seules handicapées et pour les couples avec deux enfants d'âge scolaire. Dans ce dernier cas, la famille assistée sociale reçoit environ 16 400 $ par année alors que le revenu québécois moyen pour une famille de même taille est de plus de 50 000$.

Un parent seul avec un enfant de moins de deux ans qui vit de l'aide sociale a un revenu équivalent à 56 pour cent du revenu moyen d'une famille similaire au Québec.

Les écarts dans les autres provinces sont similaires avec des variations selon les catégories de ménage, l'Ile-du-Prince-Edouard s'en tirant un peu mieux que les autres.

Mais en bout de ligne, le résultat est le même. Environ 1,9 million de Canadiens vivent dans la misère. Parmi eux, on retrouve des milliers d'enfants qui ne mangent pas à leur faim, des handicapés ayant des besoins insatisfaits, des familles vivant dans des logements insalubres, d'ajouter les auteurs du rapport.



UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance ou publiez

SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.

Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique «Naissance» ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique «Personnellement» du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 $ pour vous et votre bébé.
L'offre est restreinte à un ensenble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité.

Quand l'heureux événement se produira, composez le

LeDroit

City of Ville d' Ottawa

L'engagement favorise l'esprit communautaire

Participez à l'examen de la politique de multiculturalisme de la ville d'Ottawa

- *Vous avez droit de parole sur les rapports entre l'administration locale et ses citoyens.*
- *Joignez-vous aux efforts de promotion de services et de programmes équitables.*
- *Aidez-nous à mieux servir les besoins d'une population en changement.*
- *Faites d'Ottawa une ville multi-raciale et multi-ethnique harmonieuse dont vous pouvez être fier.*
- *Manifestez votre intérêt en participant à cet événement d'importance.*

Les résidents intéressés sont invités à une réunion publique le :

Mercredi 27 novembre 1991
à 19 h
Salle Whitton
Hôtel de ville d'Ottawa
111, promenade Sussex

Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, veuillez communiquer avec Nizam Siddiqui, administrateur, comité consultatif sur les minorités visibles, au 564-1627.

D-1889

LeDroit

LE MONDE

Les réfugiés haïtiens

Un arrêt temporaire du rapatriement forcé

Reuter

MIAMI Un juge fédéral américain a ordonné mardi un arrêt temporaire du rapatriement forcé de boat people haïtiens dans leur pays.

Le juge Donald Graham a pris cette décision à la suite d'une action en justice du Centre de réfugiés haïtien de Miami.

Environ 1800 Haïtiens fuyant le pouvoir militaire en place à Port-au-Prince sont retenus par la marine et les garde-côtes américains.

Les Etats-Unis ont annoncé qu'ils renverraient ces réfugiés dans leur pays pour éviter d'encourager un exode massif et que seules les personnes pouvant prétendre au statut de réfugié politique seraient autorisées à rester sur le sol américain.

Décision critiquée

A Genève, le Haut commissaire aux réfugiés pour les Nations unies a critiqué cette décision. Sadako Ogata a précisé que plusieurs pays — dont le Venezuela, le Honduras, le Bélize et Trinité-et-Tobago — avaient accepté d'accueillir les boat people haïtiens.

«Dans ces conditions, le Haut commissaire regrette que le gouvernement des Etats-Unis ait décidé de procéder unilatéralement et de renvoyer de nombreux demandeurs d'asile en Haïti», dit un communiqué du HCR.

6000 enfants en danger

Reuter

ROME Un émissaire des Nations unies à Dubrovnik estime que 6000 enfants sont en danger à Dubrovnik, assiégé depuis plus de 40 jours par l'armée yougoslave.

«Si le corridor humanitaire est rompu, 6000 enfants risquent de rester à Dubrovnik sans eau, ni vivres, ni médicaments et ils pourraient subir de nouveaux bombardements de la marine fédérale yougoslave», a déclaré mardi Staffan De Mistura, représentant de l'UNICEF, lors d'une interview par téléphone pour la télévision italienne.

«J'ai un hydrofoil à ma disposition qui pourrait participer aux secours, mais l'équipage refuse de prendre la mer avant d'avoir obtenu des garanties internationales sur sa sécurité», a-t-il ajouté.

Par ailleurs, la Commission euro-péenne a entamé mardi un travail à l'échelon de la CEE pour dessiner un système d'aide à la Yougoslavie et subvenir aux besoins immédiats.

Le premier résultat des travaux devrait concerner l'aide aux réfugiés de la ville croate de Vukovar, dévastée par trois mois de siège, et du port de Dubrovnik.

Elle a ajouté que des experts de l'ONU et des experts français et italiens lui feraient bientôt un rapport sur les besoins financiers requis.

On estime à plusieurs dizaines de millions de dollars le coût des opérations humanitaires dans les prochains mois en Yougoslavie.

ASSOCIATED PRESS

L'ex-otage américain Thomas Sutherland se montre très heureux d'embrasser son épouse Joan à son arrivée à Wiesbaden, en Allemagne.

Sutherland en repos à Wiesbaden

Agence France-Presse

WASHINGTON Le président George Bush a appelé au téléphone hier l'ex-otage américain Thomas Sutherland, libéré lundi après six ans de captivité au Liban, pour lui exprimer sa joie et lui souhaiter une bonne récupération, a annoncé la Maison-Blanche.

M. Bush a appelé M. Sutherland à Wiesbaden, en Allemagne, où l'ex-otage était arrivé hier matin pour plusieurs jours de repos dans une base américaine où il a retrouvé sa famille.

«Je suis heureux de voir que vous semblez être en bonne santé et c'est bon d'entendre les déclarations de Terry Waite à propos des autres otages», a déclaré M. Bush à M. Sutherland, selon le porte-parole de la présidence américaine Marlin Fitzwater.

M. Waite, envoyé spécial de l'Eglise anglicane qui a été libéré lundi en compagnie de M. Sutherland, a indiqué que les trois Américains qui restent détenus au Liban (Terry Anderson, Joseph Cicippio et Alann Steen) seraient, selon leurs ravisseurs, libérés avant la fin du mois. M. Fitzwater a indiqué que les Etats-Unis n'avaient aucune information particulière à ce propos. M. Bush n'a fait aucune déclaration publique sur l'affaire des otages, conformément à sa politique visant à donner le moins de publicité possible aux preneurs d'otages.

EN BREF

Au moins 20 morts

MEXICO Quelque 80 personnes pourraient avoir été tuées mardi par le déraillement d'un train de marchandises qui s'est couché en travers d'une route près de la ville mexicaine de Tehuacan, a annoncé la Croix-Rouge.

Le train, dont les freins ont, semble-t-il lâché, a écrasé des autobus et des voitures circulant sur la route, a déclaré Miguel Angel Gonzalez, porte-parole de la Croix-Rouge.

La police a annoncé que plus de 20 cadavres avaient été retirés des épaves d'une vingtaine de véhicules écrasés sous le train.

Attentat en Espagne

GALDACANO Un garde civil a été tué mardi par balles dans un attentat perpétré à Galdacano, dans le Pays Basque espagnol, a annoncé un porte-parole du gouverneur civil.

Pedro Carbonero Fernandez, 56 ans, attendait un autobus quand un homme sorti d'un taxi a ouvert le feu sur lui à trois reprises. Peu de temps avant, deux inconnus avaient volé un taxi garé à proximité du lieu de l'attentat.

La fin des abus

NEW DELHI Le premier ministre indien P.V. Narasimha Rao a annoncé mardi que son gouvernement allait nommer deux commissions nationales pour examiner et reformer le statut des femmes en Inde et mettre un terme aux abus dont elles sont traditionnellement victimes. Une commission va se pencher sur les problèmes généraux des femmes. La deuxième va s'attaquer aux problèmes particuliers auxquels elles sont confrontées, tels que les atrocités et abus dont elles sont victimes.

La loge P2

ROME La magistrature italienne a renvoyé mardi devant la justice 16 personnes, parmi lesquelles Licio Gelli, au terme de 10 ans d'enquête sur la loge maçonnique P2, soupçonnée d'avoir tenté de déstabiliser les institutions italiennes dans les années 1970 pour instaurer un régime autoritaire en Italie.

Chevardnadze revient

WASHINGTON Le président Bush et le secrétaire d'Etat James Baker ont appris mardi avec satisfaction la nouvelle en provenance de Moscou du retour de Chevardnadze à la tête de la diplomatie soviétique.

LES ARTS

Mozart, Anne-Marie Riel et le Théâtre des Lutins

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA Parce qu'elle a toujours adoré Mozart et qu'elle raffole du théâtre pour enfants, Anne-Marie Riel a écrit et mis en scène, *Moi, Mozart, enfant-prodige*, une création originale qui prendra l'affiche de la Cour des arts, du 22 décembre au 4 janvier.

Mais ce n'est pas tout: ses quatre comédiens, Daniel Arnaud (Léopold Mozart), Michel Laliberté (le jeune prodige), Judith Lévy-Goulet (Anna-Maria Mozart) et Marina Thiney (Nannerl, sa soeur), et le régisseur de plateau, Serge Paquette, partiront ensuite sur la route pour y donner 125 représentations en moins de cinq mois. Un périple qui mènera la troupe du Théâtre des Lutins, —c'est son 20e anniversaire de fondation — ,dans le Nord et Sud-Est de l'Ontario et dans l'Outaouais québécois.

La pièce, *Moi, Mozart, enfant prodige* est basée sur des faits authentiques et puise dans les moments clés de l'enfance et de la jeunesse de ce surdoué. Qui plus est, elle a demandé à sa créatrice des mois et des mois de lecture, de recherche et de fouilles archéologiques.

Avec son texte, Anne-Marie Riel veut prouver que Wolfgang Amadeus Mozart, malgré son génie, a tout fait pour devenir un enfant comme les autres. Un petit adulte miniature qui faisait des courbettes devant le roi et la reine, qui brûlait d'envie de se conformer et d'être comme tout le monde.

«C'est l'ambivalence possible lorsqu'un génie vit dans un corps d'enfant. Au cours des derniers mois, j'ai appris à connaître à fond, cet être extraordinaire», a fait remarquer Anne-Marie Riel.

LeDroit

Anne-Marie Riel avec Daniel Arnaud, Michel Laliberté et Judith Lévy-Goulet.

«J'adore la musique de Mozart, a-t-elle ajouté, hier, en conférence de nouvelles. Mozart était joyeux. Il était un pur. Et sa musique, c'est comme une fusée qui monte vers le ciel».

Il y a cette passion pour Mozart d'une part, mais il y a davantage. Anne-Marie Riel ne pouvait le dire à la directrice artistique du Théâtre des Lutins lorsque Monique Landry lui a demandé si elle pouvait écrire et monter le prochain spectacle de la compagnie.

Il s'agit en fait de la 12e pièce de Mme Riel pour le compte du Théâtre des Lutins.

«Ça fait presque 10 ans que je suis associée aux Lutins, a-t-elle pris soin de préciser. Je me souviendrai toujours de mon premier spectacle, *Le Carrousel*, une pièce écrite pour les élèves de la maternelle à la troisième année».

En 20 ans, les spectacles du Théâtre des Lutins ont été vus par plus de 1, 5 million de personnes, a rappelé sa fondatrice et directrice artistique, Monique Landry. Au cours de cette vingtaine, 57 spectacles ont été présentés, dont 42 créations.

«Nous voulions donner à nos jeunes du théâtre en français, du théâtre professionnel», a rappelé Mme Landry. Les chiffres sont là pour en témoigner.

On peut réserver des billets et en savoir davantage sur l'heure des représentations de *Moi, Mozart, enfant prodige* en composant le 748-3110.

SIROLAS STEAK HOUSE
675, boul. St. Joseph, Hull
Où vos steaks sont cuits sur du vrai charbon de bois...
N'oubliez-pas de réserver vos soirées des fêtes dès maintenant.
Pour réservation : 770-8276

Le prix Interallié va à Japrisot et le prix Chateaubriand à Chalon

Reuter et AFP

PARIS Le prix Interallié, décerné par un jury de journalistes-écrivains, a été attribué mardi à Paris à Sébastien Japrisot pour Un long dimanche de fiançailles, publié chez Denoel.

Par un dimanche de janvier 1917, cinq soldats français, les mains liées dans le dos, ont été condamnés par un tribunal militaire à être jetés, pour l'exemple, dans le no man's land qui sépare les premières lignes françaises et allemandes, quelque part en Picardie. Sentence atroce, mais qui leur laisse pourtant un faible espoir d'en réchapper.

Les fiançailles, ce sont celles de Manech, le plus jeune des condamnés, et de Mathilde, qui s'insurge et refuse de croire à cette mort.

Chateaubriand

Par ailleurs, le prix littéraire Chateaubriand 1991 a été attribué mardi, à Paris, au deuxième tour, à l'écrivain Jean Chalon pour sa biographie de l'auteur de *La mare au diable, Chère George Sand,* publiée chez Flammarion.

Créé en 1975 et doté de 50 000FF (10 000$), le prix revient cette année à un biographe passionné, qui a écrit une véritable «déclaration d'amour» à la «lionne du Berry». Jean Chalon a déjà signé des biograhies d'Alexandra David-Neel, Nathalie Clifford-Barney, Marie-Antoinette.

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE NATIONAL DES ARTS PRÉSENTE
Supplémentaires les 27, 28, 29 et 30 novembre, à 20h, le 1er décembre, à 15h, les 4, 5, 6 et 7 décembre, à 20h, le 8 décembre, à 15h.
COMPLET 7, 9 et 14 novembre
MADEMOISELLE MARGUERITE
Un monologue tragi-comique d'une impétueuse maîtresse d'école
DE ROBERTO ATHAYDE
TRADUCTION ET ADAPTATION DE MICHEL TREMBLAY
AVEC : CLAIRE FAUBERT
MISE EN SCÈNE : JEAN-CLAUDE MARCUS
DIRECTION DE PRODUCTION : PIERRE PROVENCAL
SCÉNOGRAPHIE ET COSTUME : KATHLEEN IRWIN
RÉGIE : FRANCINE LAPOINTE
"Une essoufflante mais oh! combien vibrante expérience théâtrale." Andrée Poulin, LeDroit
"Claire Faubert nous offre un des grands moments de théâtre dans l'Outaouais" Mario Girard, CBOF Bonjour
DU 1er AU 23 NOVEMBRE 1991, À 20h
Salle de classe du 24 rue Springfield (coin Beechwood) à Ottawa
"Claire Faubert's Performance is Absolutely Wonderful, "Magistrale" Albina Ruprecht, CBO Morning
Réservations : (613) 749-3631
"Faubert is Marvellous in the Title Role" John Haire, The Citizen
Le langage peut choquer certaines personnes

CLUB DE RENCONTRE "Le Marquis"
Ouverture prochaine en novembre du restaurant "Café la Ciboulette"
Prix à gagner Danse de ligue tous les jeudis
Quality Inn
131, rue Laurier, Hull
information: 770-8550
• Jeudi et dimanche 19 h à 24 h
• vendredi et samedi 19 h à 2 h. (am)
Entrée gratuite
Tous les jeudis pour dames vêtues de noir et blanc, jusqu'à 21 h 30, débutant le 19 septembre 1991.

Le matin, LE CAFÉ RESTE CHAUD...

LES ARTS

Salon du livre de Montréal: un bilan positif

Presse Canadienne

MONTRÉAL Sans tambour ni trompette, comme il s'était amorcé, le 14e Salon du livre de Montréal a fermé son grand livre des présences, hier, en présentant un bilan plutôt semblable à celui de l'an dernier, récession et TPS obligent.

Partis avec un objectif de 110000 visiteurs, les exposants en ont accueillis un peu moins — 104000 — mais le nombre de lecteurs curieux a tout de même augmenté de 2000 par rapport à l'année dernière.

«Dans la conjoncture actuelle, on peut parler d'un chiffre de 125000 visiteurs», a lancé l'imperturbable Jean-Claude Germain, président d'honneur du salon, qui effectuait là un savant exercice de pondération en fonction de la crise économique.

Germain se réjouit

De sa voix éraillé «d'avoir chanté le livre un peu partout», Jean-Claude Germain s'est réjoui de voir «cette petite ville habitable» et tous ces «gens qui aiment les livres» voguer dans une «ivresse tranquille». «C'est le seul endroit où l'on peut être ivre en public sans frapper personne», a-t-il lancé de son style flamboyant.

Il a rappelé les grands succès de ce 14e salon: premier prix littérature jeunesse (12-17 ans), rencontre des auteurs entre eux et avec leurs lecteurs, et jumelage avec le salon de Brive, en France.

CORIOLAN

NE FAITES JAMAIS CONFIANCE À UN HÉROS...

Une production du Centre national des Arts

texte William Shakespeare• traduction et adaptation Michel Garneau
mise en scène Paul Lefebvre • costumes Jan Cogley • éclairages Mike Brunet
régie de scène Jacynthe Meunier

Interprétation: Carole Bélanger • Luc Charette • Danièle Grégoire • Benoît Osborne • André Perrier • Marc A. Picard • Jacques Robitaille • Luc Thériault
Marie Turgeon • Karoline Yelle
sous la direction artistique de Robert Lepage

Centre national des Arts / National Arts Centre

TICKETMASTER 755-1111

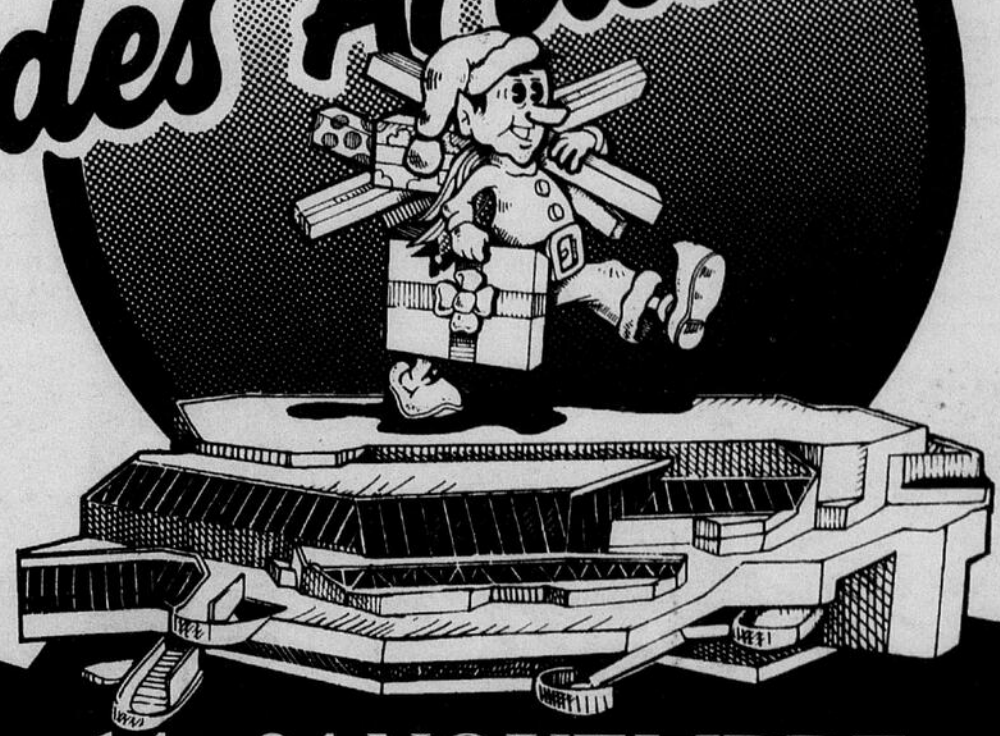
L'élégance du 9e salon annuel

Maintenant ouvert

25 nouveaux exposants

CHOT CANAL 40 Câble 10

Salon des Artisans



14 - 24 NOVEMBRE

OTTAWA CONGRESS CENTRE

CENTRE DE CONGRÈS D'OTTAWA

HEURES: Ouvre chaque jour à 11h. Les dimanches, lundi et mardi jusqu'à 18h. Les mercredi, jeudi, vendredi et samedi jusqu'à 22h.

ENTRÉE: (TPS incluse) Adulte: 4 $. Aîné: 3 $. Étudiant (13 - 17): 3 $. Laissez-passer de 11 jours: 6,50 $. Enfant de 13 ans et moins: GRATUIT.

Concours Visez dans le

- Chaque matin, du lundi au jeudi, durant l'émission du Zoo, l'animateur dévoilera un indice différent.
- Le vendredi à 8 h 04, appelez-nous. Si vous êtes le 104e appel et que vous énoncez deux des quatre indices de la semaine, vous gagnez **1 000 $** comptant.

1 000 $

KTF 104,1

Une présentation de

LES ARTS EN BREF

Tour de chant annulé

Les spectacles que devait donner l'auteur-compositeur-interprète Serge Côté du 27 au 30 novembre, à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, ont été annulés, a annoncé ces derniers jours la direction des loisirs et de la culture de la ville de Hull.

Prix Dave-Smith

Le Festival du livre des Outaouais remettra à nouveau cette année son Prix d'écriture théâtrale Dave-Smith. On veut ainsi récompenser la meilleure pièce de théâtre soumise au jury, en français ou en anglais. Une bourse de 500 $, offerte par l'homme d'affaires d'Ottawa, Dave Smith, accompagne ce prix. Les oeuvres doivent être soumises, avant le 7 février 1992, à l'adresse suivante: Prix d'écriture théâtrale Dave-Smith, Festival du livre des Outaouais, 305, rue Saint-Patrick, Ottawa, Ontario, K1N 5K4. Au téléphone: 230-4032. Soulignons qu'on accepte les textes déjà mis en scène.

Agenda d'art 1992

L'Agenda d'art 1992, qu'on peut se procurer un peu partout en librairie et chez les Publications du Québec, souligne cette année le 350e anniversaire de fondation de la ville de Montréal. Huiles, aquarelles, dessins, croquis, photos et gravures, tirés de la collection du Musée du Québec, illustrent les pages de cet agenda.

Une balle dans la tête

Le film d'Attila Bertalan, *Une balle dans la tête* va représenter le Canada dans la course à l'Oscar 92 du meilleur film en langue étrangère. *Une balle dans la tête* a été acclamé au Rendez-vous du cinéma québécois en 1991 et s'est vu décerner une mention honorable par la Fédération internationale de la presse cinématographique au 7e Festival international du film de Troia, au Portugal. Attila Bertalan décrit son film comme un conte de fée cauchemardesque pour adultes.

Concert bénéfice

Il y a aura concert-bénéfice pour SIDA-Ottawa, le dimanche 1er décembre, à 15 h, au Musée des beaux-arts du Canada.

Pour l'occasion, la grande interprète canadienne, Maureen Forester se joindra au Ottawa Men's Chorus dans un programme de chant et de musique à la mémoire des artistes en arts visuels morts du SIDA. On peut se procurer des billets en se présentant au comptoir d'information du Musée.

Concert
DES CENT-ASSOCIÉS DE L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL
Théâtre du Musée canadien des civilisations
24 novembre 1991 20 heures
Orchestre de chambre de Hull
Chef : Louis Lavigueur
Soliste : Yves Léveillé

Purcell
Suite Abdelazar
Mozart
Concerto en la majeur pour clarinette
Tchaïkovski
Sérénade opus 48

Ce concert est offert grâce à la collaboration de :
La Caisse populaire de Hull — Dupontage Mercury Ville de Hull — CJMF — SRC Radio et télévision — LeDroit
Billets en vente chez Ticketmaster 755-1111
20 $ adultes
17 $ âge d'or et étudiants
Taxes comprises

FAMOUS PLAYERS
CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
CURLY SUE * (SP) 7:00 9:20
WHORE * (18 ANS) 7:05 9:30
FRANKIE & JOHNNY * (AA) 6:45 9:15
CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
THE BUTCHERS WIFE * (SP) 7:00 9:20
MAN IN THE MOON * (SP) .7:05 9:30
BILLY BATHGATE * (AA) 6:45 9:15
PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
STRICTLY BUSINESS * (AA) 7:10 9:20
ALL I WANT FOR XMAS * (F) 7:00
DECEIVED * (AA) 9:00
BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121
CURLY SUE (SP) 7:00 9:20
BILLY BATHGATE (AA) 6:45 9:25
OTHER PEOPLES MONEY * (AA) 7:00 9:30
DECEIVED (AA) 7:10 9:35
FISHER KING * (AA) 6:45 9:25
ALL I WANT FOR X-MAS (F) 7:00 9:00
ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
OTHER PEOPLES MONEY (AA) 6:55 9:05
FISHER KING * (AA) 6:45 9:20
GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995
OTHER PEOPLES MONEY * (AA) 6:50 9:30
CURLY SUE * (SP) 7:00 9:20
BILLY BATHGATE * (AA) 6:45 9:25
BUTCHERS WIFE * (SP) 7:.....10 9:35
ALL I WANT FOR X-MAS * (F) 7:00 9:15

THE WES CRAVEN PEOPLE UNDER THE STAIRS 14 ans
v.o. anglaise 9:30
all i want for CHRISTMAS G 5,00 $
v.o. anglaise 7:00
CURLY SUE G
v.o. anglaise 7:00 9:25
little man tate G
v.o. anglaise 7:00 9:25
FAMOUS PLAYERS
Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest
Téléphone: 568-1706
Other Peoples Money G
v.o. anglaise 7:00 9:20

UNE DÉCENNIE DE PRODUCTION VIDÉOGRAPHIQUE
A DECADE OF VIDEO PRODUCTION

1980 – 1990
ROBERT MORIN
LORRAINE DUFOUR

21 novembre 1991 – 9 février 1992

Les vidéos primées de Morin et Dufour ont été désignées d'anthropologie fictive. Voyez si vous pouvez distinguer l'imaginaire de la réalité.

Rencontrez les artistes

Lancement de l'exposition le soir du jeudi 21 novembre à 18 heures, avec la projection, à l'Auditorium, de l'œuvre « Tristesse modèle réduit », 1988 (en français, sans sous-titrage). Le public est invité ensuite à discuter avec les artistes qui répondront à leurs questions. Entrée libre.

21 November, 1991 to 9 February, 1992

Morin and Dufour's award-winning videos have been described as fictive anthropology. See if you can detect where fiction ends and fact begins.

Meet The Artists

Opening night, Thursday 21 November at 6:00 pm, "Tristesse modèle réduit" (1988) will be shown in the Auditorium. An informal discussion with artists will follow. Admission is free.

Videos are in French without subtitles.

Musée des beaux-arts du Canada — National Gallery of Canada
380, promenade Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1N 9N4 (613) 990-1985

SRC RADIO

à l'écoute de CBOF 90,7 FM

Mode et ALIMENTATION

LeDroit
OTTAWA-HULL
MERCREDI
20 NOVEMBRE 1991

La Chapellerie : éclosion de nouveaux talents

Sylvie Corriveau
collaboration spéciale

Il y a 30 ans, l'Église sonnait le glas du chapeau en permettant au fidèles d'assister tête nue aux cérémonies religieuses. Ce coup fatal, l'Église n'en porte pas seule la responsabilité puisqu'au même moment, les coiffeurs lançaient la mode des chignons, des coiffures gonflées et des perruques qui rendaient le port du chapeau insupportable.

Les belles années des modistes de quartier sont aujourd'hui révolues mais la chappellerie n'est pas morte. Au Québec, des entreprises comme Canadian Hat et Kates ont survécu. Notre grande dame du chapeau, Anita Pineault, a ouvert la voie à une nouvelle génération de stylistes en chapellerie. Cinq nouveaux créateurs québécois font office de précurseurs dans ce nouvel essor que connaît depuis quelques années le chapeau. Ces initiateurs qui expriment leur créativité sans préjugé sont Rachelle Beaulieu de Québec ainsi que Darie Gaudreault, Nathalie Levasseur, Mireille Racine et Philippe Urban de Montréal.

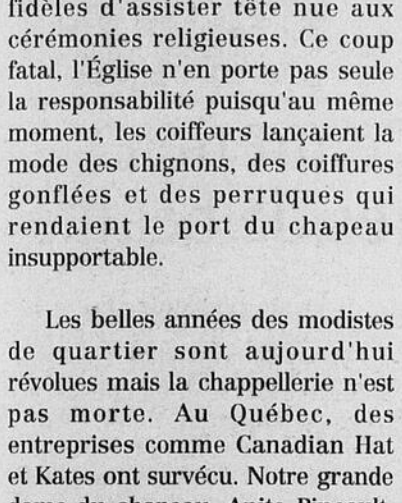
Si, aujourd'hui, leurs chapeaux sont présentés dans les magazines, couronnent les têtes des mannequins dans les défilés, se baladent dans les rues ou sont exposés dans les musées (exposition des créations de Beaulieu, Mireille Racine et Darie Gaudreault à l'exposition Les Chapeaux féminins d'hier et d'aujourd'hui du Musée Ramezay de Montréal) c'est pour la plupart, le fruit de plusieurs années de travail.

Couvre-chef d'inspiration haut-de-forme en feutre sculpté et ondulé. Création Nathalie Levasseur de la griffe Galurin.

Ce qui a motivé Darie, Mireille et Rachelle, il y a près de 10 ans, à s'intéresser aux chapeaux ou encore Nathalie et Philippe, nouvelles recrues de cette discipline vestimentaire, c'est la passion. Une histoire d'amour qui est devenue le refuge de leur rêve et de leur fantaisie. Il en fallait, en effet, de l'enthousiasme pour se lancer dans cette avenue incertaine. C'est le plaisir de la création, nous dit Mireille Racine, qui a été le moteur de sa persévérance; le goût de faire de la recherche pour explorer et inventer de nouvelles formes, précise Philippe Urban ou encore pour Nathalie Levasseur, l'intérêt d'utiliser des matériaux inhabituels en chapellerie.

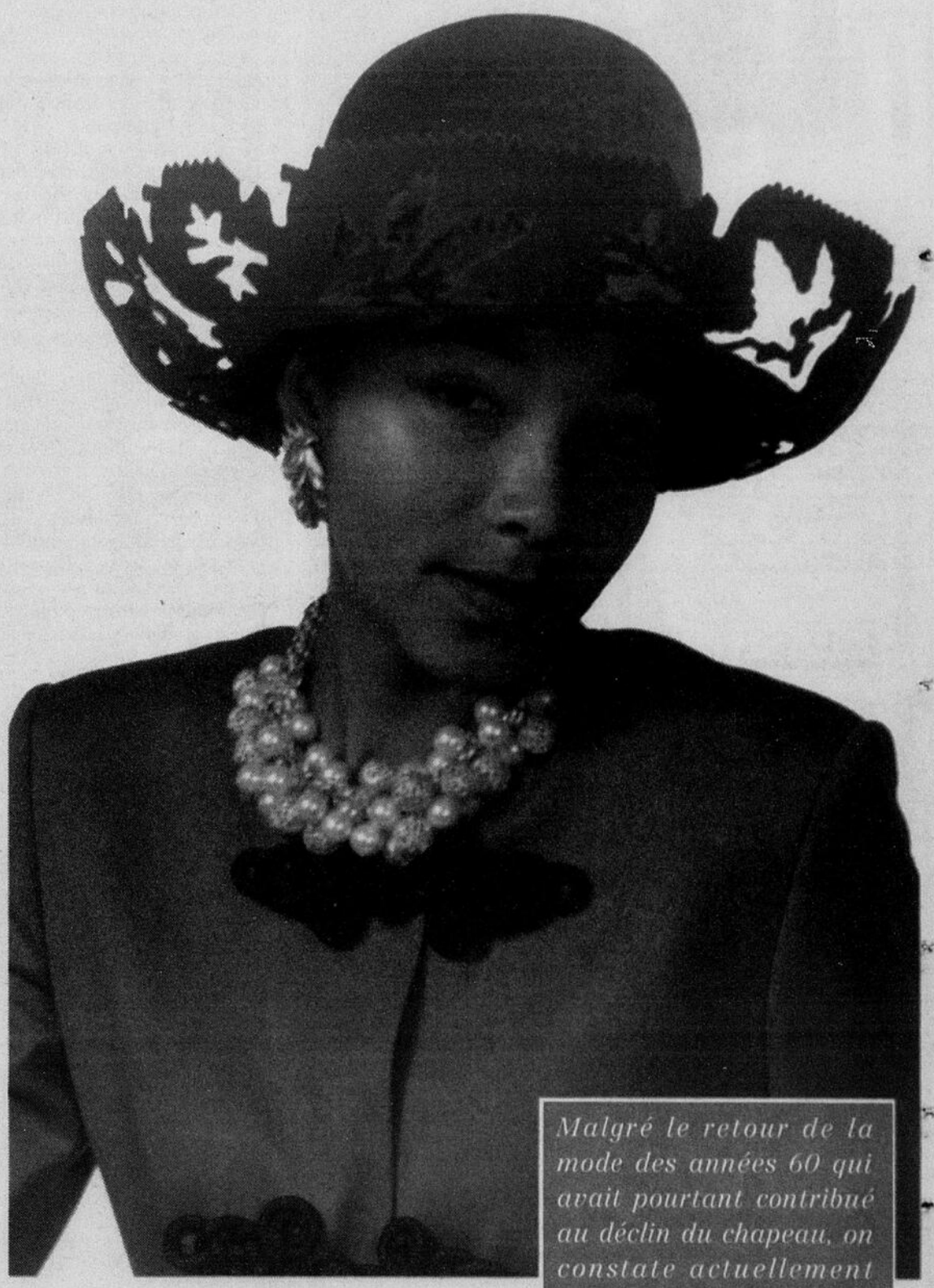
Par leur vision plus moderniste du chapeau, ces cinq stylistes, délivrent cet objet qui coiffe les têtes, de son rôle secondaire qui est de n'être qu'un accessoire. C'est comme des sculptures que se conçoivent et s'affichent, des oeuvres d'art qui représentent des heures et des heures de travail, car ce métier est encore très artisanal.

C'est par la recherche et l'élaboration de formes inédites que la plupart d'entre-eux trouvent le plus de satisfaction. Mais il faut aussi vendre pour gagner sa croûte et au Québec, on ne peut vivre de cette profession en ne créant que des chapeaux artistiques. La demande pour ce type de produit est trop limitée et, pour concilier leur besoin de s'éclater par la créativité et celui d'intéresser une clientèle plus grande, ces stylistes doivent aussi offrir des modèles plus prêt-à-porter. Mais comme le souglignait Philippe Urban, la création en chapellerie demeure essentielle; comme pour la haute-couture, c'est le laboratoire de ce que seront les grandes tendances de demain.



Chapeau en feutre bicolore découpé d'un feuillage de dentelle. Création Philippe Urban.

Mireille Racine en 1989 au Musée du Chapeau à Chazelle-sur-Lyon en France et participation de Rachelle



Capeline en feutre avec rebord ondulé. Création Rachelle Beaulieu.

Malgré le retour de la mode des années 60 qui avait pourtant contribué au déclin du chapeau, on constate actuellement l'émergence de nouveaux talents dans le domaine de la chapellerie.

Ce paradoxe auquel on assiste est pourtant bien réel ici même au Québec autant que sur la scène internationale.

Photos, Édimédia, Graphisme, Alfred Dupuy

MODE

Les allures de la belle saison à venir

ASSOCIATED PRESS

Le couturier américain Geoffrey Beene dévoilait récemment quelques-unes de ses créations pour l'an prochain, dont ces robes à pois.

Presse Canadienne

MONTRÉAL Pour le printemps et l'été prochains, on observe sept grandes tendances dans la mode actuelle: quatre allures de ville et trois plus décontractées.

- Les indémodables tailleurs, féminisés par un jeu d'accessoires.
- L'allure graphique et structurée des années 1960 de Courrège dans des imprimés Vichy et des vinyles de couleurs.
- Une allure écologique avec des jeux de transparences et des jupes longues et amples, dans des gammes de coloris délavés.
- La cotonnade: tout un thème de bretelles et de robes tabliers dans des impressions cachemire et de pois.
- La mode week-end qui jette un coup d'oeil humoristique à différents métiers: marin, peintre en bâtiments, etc. Des vêtements conçus dans une toile de bâche hyper résistante, disponibles dans des tons sombres comme le rubis, le vert mousse et le bleu indigo.
- Le thème colonial, inspiré du célèbre film *Out of Africa*: une allure rétro romantique à souhait, dans un camaïeu de couleur de terre.
- Pour le bord de la mer, une allure typiquement marin disponible dans des couleurs vives avec, comme pièces vedettes, le pantalon corsaire, le caleçon, la vareuse et le chapeau de paille.

Les cheveux

Cet automne, la boucle est de retour. Elle n'avait pas complètement disparu de la circulation, mais les effets rétro des cheveux à la Beatles, des franges raides ou des petits casques à la Twiggy ont quelque peu caché les boucles voluptueuses et glamour.

Bien sûr, on boucle dans tous les sens, sur cheveux courts, mi-longs ou longs, et les coiffeurs suivent les désirs de chacune, des cheveux d'anges flous et romantiques aux coiffures hollywoodiennes très structurées et serrées.

Et malgré le courant du cheveux raide ou ultra-court, la demande de permanentes continue d'augmenter.

Large et souple

Mais le courant qui semble rallier tout le monde demeure la boucle large et souple sur cheveux mi-longs, qui reste bien placée et qui rend cette longueur intéressante.

Actuelle, cette coiffure permet la diversité. On peut changer de tête selon l'envie, porter chignon ou queue de cheval selon les humeurs.

C'est le retour de la boucle star et très entretenue, une boucle soignée: un style contrôlé comme celui des vedettes Bacall, Monroe ou Jean Harlow, mais avec un petit coté moderne en plus.

Cet automne, on peut miser sur la souplesse de ces larges boucles, sur un dégradé léger, sur la frange qui dégage bien le regard et sur le charme coquin des accroche-coeurs.

Mais si les boucles de star demandent peut-être un petit peu plus d'attention que les autres, les quelques minutes passées en plus avec la brosse ou le gel en valent la peine.

Le choix et l'entretien des accessoires de beauté

Édimédia

Ríen ne vaut une éponge pour appliquer le fond de teint lorsqu'on veut obtenir un maquillage vraiment professionnel. Mais l'inconvénient des éponges à fond de teint, c'est que les bactéries s'y accumulent facilement.

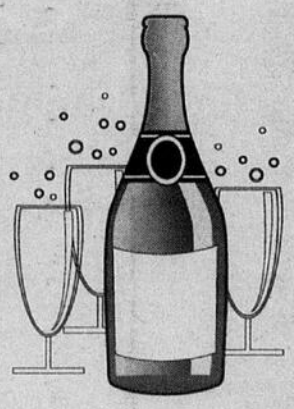
Vous pouvez vous laver les mains chaque fois que vous appliquez du fond de teint sur votre visage, mais il est plus compliqué de nettoyer un éponge. Le tampon de coton imbibé de lotion tonique que vous avez passé sur votre visage après l'avoir nettoyé peut servir à vous essuyer les doigts pendant le maquillage avant d'être jeté.

Il existe plusieurs types de pinceaux; ceux-ci sont habituellement fabriqués avec du poil de chèvre ou de cheval, le premier étant plus doux. Avant d'acheter un pinceaux, touchez-en l'extrémité, qui doit être fine et douce. Plus un pinceau est doux, plus il sera doux sur votre peau.

Des rougeurs autour des yeux peuvent indiquer une réaction allergique au poil d'un animal et pas nécessairement au produit. Essayez d'utiliser un applicateur à éponge ou un pinceau synthétique afin de voir si le problème persiste avant de vous défaire du produit.

3 500
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
58434165
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.
CLUB Multi-points

Hy's
Une sélection digne de la Capitale

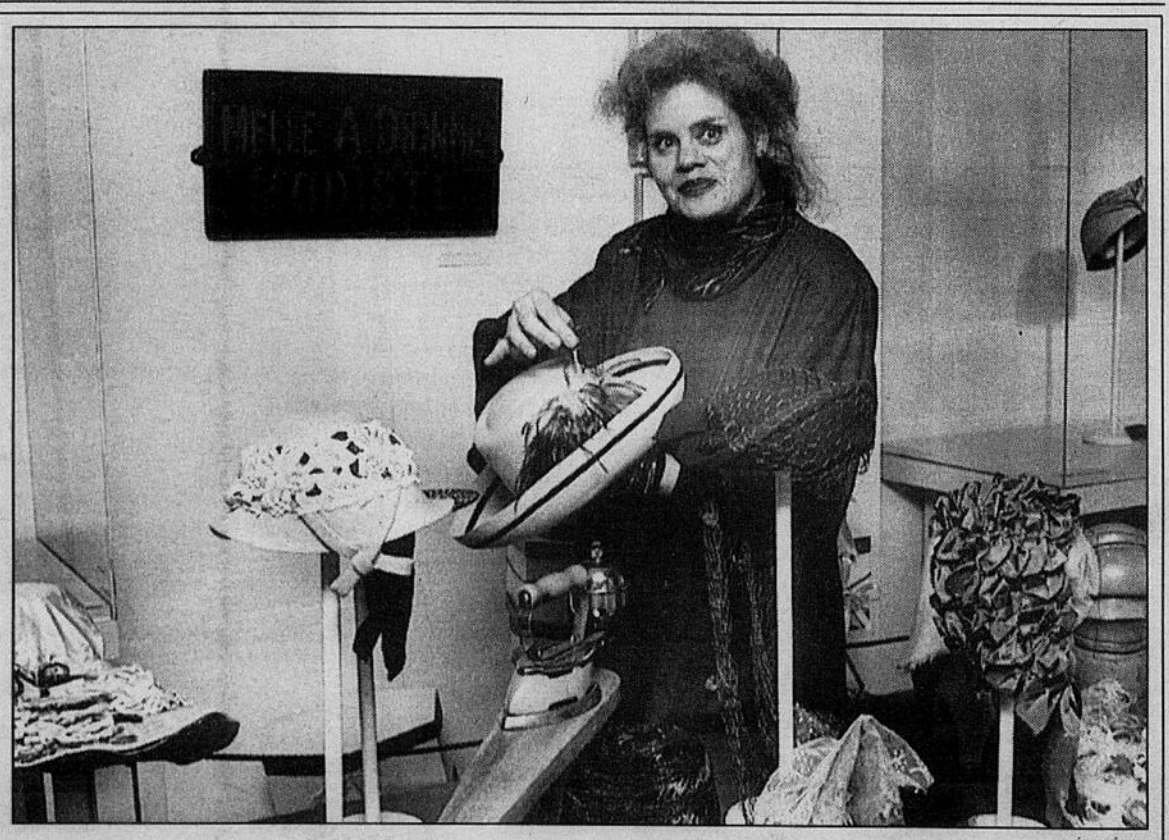


- *Biftecks cuits sur charbon de bois*
- *Fruits de mer préparés par des chefs*
- *Succulent agneau sur brochette*
- *Délicieux desserts*

à quelques pas du CNA

Stationnement gratuit
au sous-sol de l'immeuble après 17h30

1 7 0 , r u e Q u e e n
(Immeuble de la Metropolitan Life)
RÉSERVATIONS SOUHAITABLES **234-4545**



ÉDIMÉDIA

Un siècle de chapeaux

La Villa Bagatelle, de Sillery, un petit pavillon datant du 18e siècle (1865-1866) transformé en musée depuis quelques années, est l'hôte actuellement d'une exposition rétrospective du musée Ramezay intitulée «Les chapeaux féminins d'hier et d'aujourd'hui», qui relate un siècle de chapellerie dans une perspective historique et ethnologique, s'élabore en trois thèmes, a expliqué Mme Johanne Pilon Vallée, de Montréal, que l'on voit avec quelques exemples.

ALIMENTATION

Onze étudiants partiront pour la France

Près d'un mois de haute-gastronomie

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

OTTAWA Travailler dans un resto haute-gastronomie ou dans un chic hôtel! Un grand rêve pour certains...

Onze étudiants de la Cité collégiale réaliseront ce rêve au printemps prochain. Inscrits au programme Gestion alimentaire et hôtelière, ils auront la chance de participer à un stage d'intégration et d'apprentissage en France.

Ils s'envoleront le 4 mai et seront de retour en sol canadien le 1er juin. Dès ce moment, ils pourront ajouter à leur curriculum vitae cette expérience acquise en milieu de travail. C'est toute une expérience en début de carrière, croient les étudiants rencontrés la semaine dernière.

Une première

C'est la première fois qu'un groupe de collégiens francophones effectue un tel stage à l'extérieur du Canada, a expliqué Julie-Anne Longchamps, une étudiante à qui on a confié la promotion du stage.

Le groupe sera jumelé à des étudiants du Lycée François-Rabelais, à Lyon, dans le cadre de leur stage en milieu de travail. «On vise les restaurants haute-gastronomie, les hôtels supérieurs et de luxe», a avoué Mlle Longchamps.

Le projet d'intégration et d'apprentissage en entreprise a pour but de créér une occasion unique pour l'étudiant de bonifier son curriculum vitae d'une attestation professionnelle d'un centre de formation français et de l'employeur. Il permettra également d'observer les corrélations entre le système de formation français et canadien dans le domaine de l'hôtellerie et de la restauration. Les connaissances acquises seront mises en pratique.

Par ailleurs, les stagiaires observeront les techniques de gestion en matière hôtelière et de restauration utilisée en Europe.

Déjà, les étudiants s'organisent afin d'assurer du succès de leur stage. Le Comité exécutif du stage France-Ontario a été formé. Même si le projet de stage a reçu l'approbation de la Cité collégiale, c'est aux étudiants et à leur professeur Daniel-François Charest que revient l'organisation et le financement.

Activités de financement

Puisqu'il leur faudra recueillir quelque 18 000 $ en vue du voyage, les étudiants songent déjà à différentes activités qui permetront de gonfler leur coffre afin de défrayer les coûts encourrus par le transport aérien, l'hébergement et les repas.

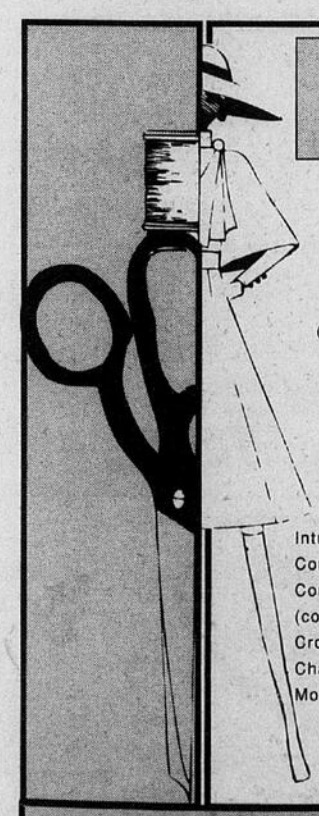
Les futurs stagiaires comptent surtout sur le succès d'un souper-bénéfice qui se tiendra dans un avenir rapproché.

Les étudiants ont également décidé de porter ici et en France, une veste sur laquelle on retrouvera les noms de commanditaires.

Aussi, les pourboires recueillis en salle en manger lorsque le groupe met la théorie en pratique sont mis de côté en vue du stage.

Michel Lafleur, LeDroit

Onze étudiants participeront à un stage d'intégration et d'apprentissage en France, au printemps prochain. Il s'agit de Ruth Émile, Nathalie Tétrault, Robert Girard, Chantalle Boisseau, Julie-Anne Longchamps, Isabelle Lajeunesse, Amber Stewart, Richard Buteau, Julie Trottier, Michel Diguer et Jean Mesner Pierre-Louis.



École de Mode
RICHARD ROBINSON
L'Académie des Couturiers Canadiens

MÉTHODES EUROPÉENNES
Techniques haute couture et industrielles
PROGRAMMES PLEIN TEMPS
Dessinateur de mode..... 2 ans
Couturier..... 3 ans
(assistance financière disponible pour les personnes qualifiées. Ontario, Québec et autres.)

COURS À TEMPS PARTIEL
commençant la semaine du 13 janvier

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT POUR LA SESSION D'HIVER

Introduction à la couture
Couture professionnelle
Coupe à plat (confection de patron)
Croquis de mode
Chapeaux et accessoires
Moulage sur mannequin
Tailleur pour hommes
Lingerie
Mise en marché et commercialisation de la mode
Administration (domaine mode)
Histoire du costume
Textiles

(613) 238-5233

Enregistré et approuvé sous l'acte des écoles privées et vocationnelles (1974)

447 promenade Sussex, Ottawa, Canada

4 JOURS SEULEMENT
Du 20 au 23 novembre

20% de rabais sur toute notre marchandise en magasin à prix régulier

Vêtements sport • tenues de nuit • pantalons • robes • habits de neige • manteaux • blousons • gants • mitaines • chapeaux • et une foule d'autres articles.

Le moment idéal pour épargner sur un grand choix de vêtements et de cadeaux pour tous les enfants. Profitez sans tarder de cette occasion exceptionnelle.

N'oubliez pas: tous nos prix incluent la TPS.

Pour garçons et filles, tailles nouveau-né à 14 ans.

ENFANTASTIK
LE seul vrai spécialiste de vêtements pour enfants.

TERRASSES DE LA SAVANE
25, chemin de la Savane, Gatineau

ALIMENTATION

Des piments verts farcis à l'agneau et au fromage cottage

JEAN-CLAUDE TERRETTAZ
Collaboration spéciale

Les ingrédients

Farce

150 g fromage Emmenthal
1 aubergine
250 g agneau maigre haché
12 oignon moyen
10 brindilles de romarin
50 g huile d'olive
50 g fromage cottage
1 cuillère à café pâte de tomate

Sauce tomate

4 grosses tomates
1 oignon
50 g huile d'olive
4 gousses d'ail
1 pincée de sucre
Sel, poivre, laurier, thym
huile d'olive

Finition

6 à 8 piments verts
50 g fromage cottage
Paprika

$ $ $

Méthode

Sauce

1- Dans une casserole faire suer l'oignon haché avec l'huile d'olive (10 g) cuire à feu doux

2- Ébouillanter les tomates, enlever la peau ainsi que tous les pépins

Hacher ces tomates au couteau ou au robot, ajouter aux oignons, ajouter l'assaisonnement. Réserver

Farce

1- Peler une aubergine et couper-là en petits cubes, saler légèrement et laisser égoutter pour 20 minutes.

2- Faire suer l'oignon dans l'huile, ajouter l'agneau, assaisonner de sel et de poivre noir.

Bien faire revenir l'agneau à feu vif, ajouter le fromage cottage ainsi qu'une cuillère à café de pâte de tomate.

Cuire jusqu'à l'évaporation de presque tout le liquide.

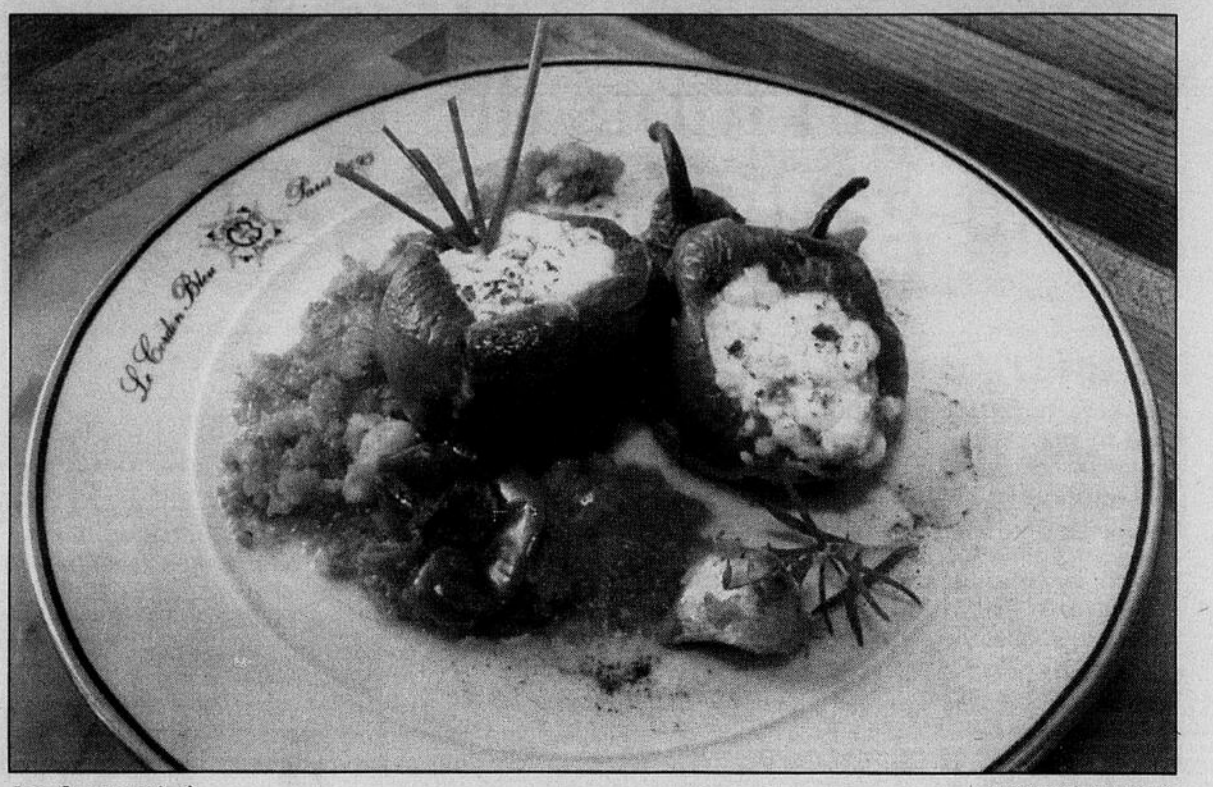
3- Presser les aubergines dans un linge pour enlever tout l'eau, (qui est amère) et, ajouter ces aubergines à l'agneau ainsi que quelques brindilles de romarin, et 150 g d'emmenthal coupé en petits cubes. Réserver.

4- Mettre une casserole d'eau à bouillir et blanchir les piments 5 minutes environ. Les rafraîchir.

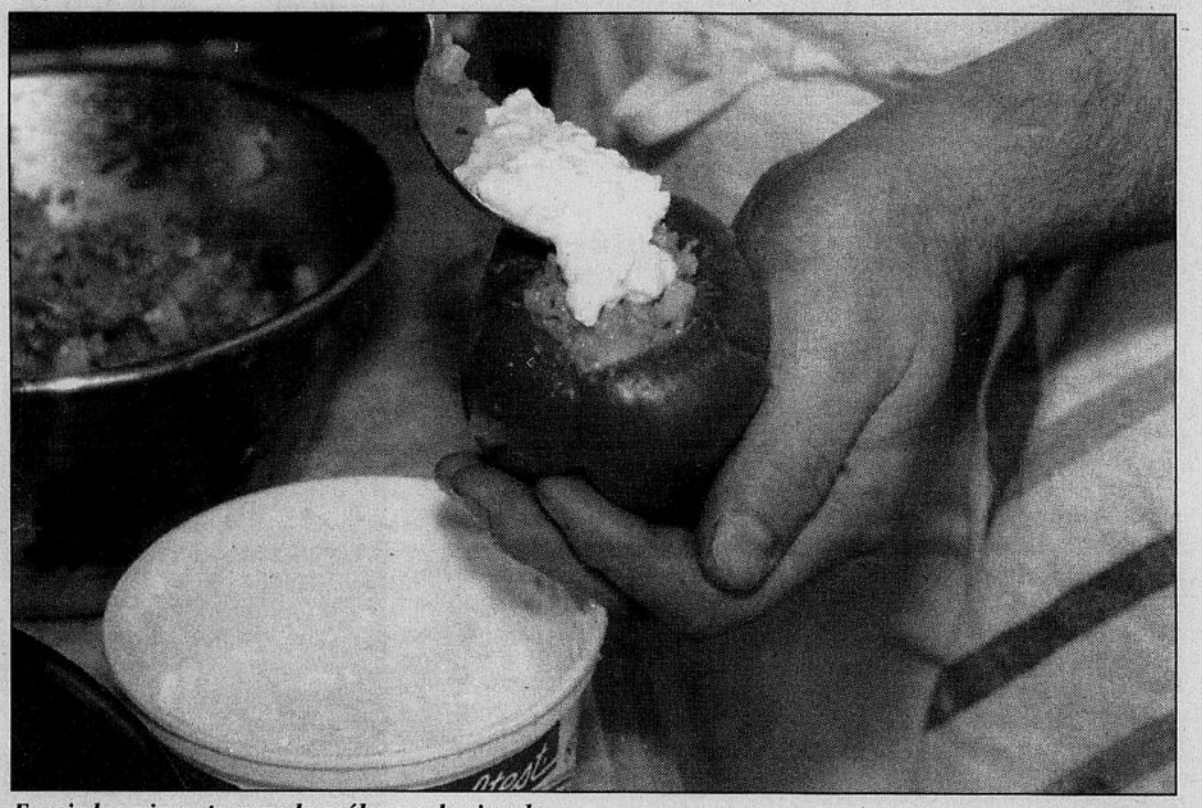
Enlever les pédoncules, ainsi que tout les pépins.

Laver l'intérieur et sécher les piments sur un linge.

Les ingrédients



Le plat terminé. MICHEL LAFLEUR, LeDroit



Farcir les piments avec le mélange de viande.

Cuisson

5- Verser la sauce tomate dans le fond d'un plat à gratin

6- Farcir chaque piment à l'aide d'un sac à dresser ou d'une cuillère à soupe.

Ranger les piments (bien serrés) sur la sauce

7- Ajouter le fromage cottage sur les piments ainsi qu'une pincée de paprika ou poivre de cayenne (selon les estomacs)

8- Cuire ces piments environ 40 minutes à 400F (couvrir d'un papier pour les 15 premières minutes)

Notre collaborateur est chef cuisinier à l'École Cordon Bleu de Paris, à Ottawa

Conseils du chef

Piments, tomates, aubergines, oignons, courgettes et j'en passe sont des légumes que l'on peut farcir à merveille. Excellent moyen de passer tous vos restes!

Si vous cuisez vos légumes au four, vous devez les blanchir à l'eau bouillante auparavant, ils garderont une belle couleur et surtout cuiront mieux.

Légende

Difficulté de réalisation:
- recette facile
- sans difficulté majeure mais plus technique
- recette assez élaborée

Durée d'exécution:
- moins de 30 minutes
- de 30 min. à 1 heure
- plus d'une heure

Appréciation de dépense:
- $ recette peu onéreuse
- $ $ abordable
- $ $ $ coût moyennement élevé
- $ $ $ $ pour faire la fête...

LeDroit

L'ÉCONOMIE

À l'endroit des agents de bord

Lock-out de Nationair

Michel Van de Walle
Presse Canadienne

MONTREAL Le transporteur aérien Nationair a décrété hier un lock-out à l'endroit de ses agents de bord, estimant que les négociations pour le renouvellement du contrat de travail se trouvent dans une impasse.

La compagnie se préparait à agir de la sorte depuis au moins deux mois puisqu'elle avait entrepris en septembre de former de nouveaux agents de bord pour remplacer ceux qui font l'objet du lock-out.

Il y a actuellement 140 agents de bord à l'emploi actif de Nationair, auxquels s'ajoutent 300 autres agents sur les listes de rappel. Ces derniers sont présentement en mise à pied saisonnière.

«Les demandes syndicales, si nous les acceptions intégralement, signifieraient la fermeture de Nationair», déclarait hier le vice-président marketing de la compagnie, Claude Lévesque.

Les 140 agents en poste devaient être remplacés dès hier par le personnel nouvellement formé. M. Lévesque soutient qu'il disposera des 350 agents de bord nécessaires pour assurer la continuité des services pendant la période de pointe de l'hiver. Ayant une charte fédérale, Nationair ne tombe pas sous le coup de la loi anti-briseurs de grève du Québec.

Prétendant que le syndicat a recherché la confrontation, Nationair a déposé devant le ministère fédéral du Travail une plainte pour «mauvaise foi» dans les négociations.

NATIONAIR

Du côté syndical, le conseiller Jean-Pierre Levasseur qualifiait de «répréhensible» la décision patronale tandis que les syndiqués commençaient à faire du piquetage devant les bureaux de la compagnie à Mirabel.

Il y a essentiellement cinq points en litige, relatifs aux salaires ainsi qu'à la réaffectation des équipages.

Salaires

Le porte-parole patronal évalue à environ un million$ l'écart qui existe entre les demandes syndicales et les offres patronales.

C'est une somme, assure M. Lévesque, que Nationair ne peut se payer dans l'environnement concurrentiel actuel.

Au niveau salarial, Nationair offre une hausse de trois pour cent cette année et de quatre pour cent en 1992. M. Lévesque soutenait en conférence de presse que le syndicat demandait quatre pour cent cette année et huit pour cent l'an prochain. Il affirmait aussi que le syndicat n'avait pas présenté les dernières offres patronales au vote de ses membres.

La version syndicale diffère. M. Levasseur précise que la hausse demandée pour la première année est de 4,5 pour cent mais que, l'an prochain, elle se décompose en deux hausses: quatre pour cent le 1er janvier et un autre quatre pour cent en juillet.

Donc, selon ses calculs, une hausse de six pour cent lorsque ramenée sur 12 mois.

M. Levasseur soutient que les agents de bord de Nationair sont moins bien payés que ceux des transporteurs concurrents. «Le salaire moyen chez Nationair est de 16 000$ par année alors qu'il est de plus de 30 000$ chez Air Canada», soutient M. Levasseur.

Vote

Par ailleurs, le porte-parole syndical souligne que las agents se sont prononcés sur les offres patronales dans la semaine du 21 octobre. Elles ont été rejetées à 97 pour cent, tandis qu'un mandat de grève était accordé à l'exécutif syndical à 96 pour cent.

M. Levasseur soutient que le syndicat avait informé Nationair qu'il n'avait pas l'intention d'exercer des moyens de pression tant que les négociations se pour suivraient.

Du côté patronal, M. Lévesque convenait que Nationair n'avait fait l'objet d'aucun moyen de pression de la part des agents de bord.

Les autres points en litige ont essentiellement trait aux conditions de réaffectation des équipages et des compensations qui devraient leur être versées. M. Lévesque a aussi fait état d'une rencontre informelle avec des membres du comité syndical de négociation vers le six novembre, rencontre au cours de laquelle une entente de principe sur certains points serait intervenue.

Une performance commerciale qui laisse prévoir une reprise paresseuse

Clyde Graham
Presse Canadienne

OTTAWA Une performance commerciale désastreuse en septembre -la pire en 15 ans pour un mois de septembre - laisse entrevoir une reprise économique encore plus paresseuse que prévu, affirment deux économistes.

Statistique Canada rapportait mardi que les exportations ont dégringolé à leur plus bas niveau cette année, tandis qu'une quantité sans précédent d'importations entrait au pays, ce qui s'est traduit par un déficit de la balance commerciale marchandises de 311 millions$.

C'est un revirement de 1,4 milliard$ par rapport au surplus commercial de 1,1 milliard$ du mois d'août. C'est aussi le premier déficit depuis le milieu des années 70.

Selon M. Doug Peters, économiste en chef à la banque Toronto-Dominion, le dollar canadien fort et la faiblesse de l'économie aux Etats-Unis freinent la reprise économique. En entrevue, hier, il illustrait la situation ainsi: «Nous sortons du bloc opératoire, mais nous sommes toujours aux soins intensifs.»

La performance commerciale du Canada était si mauvaise en septembre que M. Peters craint maintenant que l'économie n'ait régressé ce mois-là, mais il ne va pas jusqu'à prédire une récidive de la récession. (Une récession signifie six mois consécutifs de croissance négative).

Reste que dans une telle situation, les chômeurs n'ont que peu de chance de se retrouver un nouvel emploi, ajoute-t-il.

Emplois et exportations

Les exportations ont chuté de 852 millions$, pour totaliser 11,6 milliards$ en septembre. La baisse s'est surtout fait sentir dans les secteurs des pièces d'avion, de l'équipement de transport, des produits de l'automobile et du blé, a signalé Statistique Canada.

Un emploi sur trois au Canada dépend des exportations.

Les importations du secteur de l'automobile se sont accrues de 524 millions$ entre août et septembre pour atteindre 3 milliards$, leur plus haut niveau depuis septembre 1986, toujours selon l'agence fédérale. Les importations de machines et d'équipements divers ont également augmenté de 163 millions$, signe que les entreprises recommencent à investir en dépit d'une économie encore léthargique.

La performance désastreuse du Canada en matière d'exportations annule les aspects un peu encourageants de la hausse des importations, estime Mme Martha Justus, directrice des prévisions chez Informetrica, un groupe de recherche économique d'Ottawa.

Quand on n'exporte pas, on ne crée pas d'emplois au pays, a rappelé Mme Justus, qui croit que le chômage pourrait grimper dans les mois à venir. Il était de 10,3 pour cent en octobre.

Ces données sont ajustées pour tenir compte des facteurs saisonniers.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆ 7,78%

TORONTO
3515,32 (35,44)

MONTRÉAL
1845,31 (19,77)

DOW JONES
2931,57 (41,15)

DOLLAR
0,8860 $US

OR non disponible

ARGENT ⬆ 4,627$ CAN

Recul du Dow Jones

NEW YORK Le ton a été donné dès l'ouverture mardi à Wall Street, une vague de liquidations alimentée par les inquiétudes sur la mollesse de la reprise économique faisant perdre à l'indice Dow Jones une quarantaine de points à la clôture.

En recul de plus de 76 points en début d'après-midi, l'indice Dow Jones des valeurs vedettes a clôturé à 2931,57 en baisse de 41,15 points (1,38 %).

Des coupe-circuits destinés à éviter des chutes brutales de l'indice, sont entrés en action dès le début des transactions quand la baisse du Dow Jones a dépassé les 50 points.

Image à améliorer

MANAMA Accusés de polluer la planète, les producteurs pétroliers entendent lancer une vaste campagne d'information visant à améliorer leur mauvaise image de marque. La campagne sera essentiellement parrainée et orchestrée par la Société des ingénieurs du pétrole (SPE-Society of Petroleum Engineers).
Cette organi-sation, créée il y a quelque 70 ans aux Etats-Unis, a organisé du 16 au 19 novembre à Manama une conférence internationale au cours de laquelle plus d'une centaine d'exposés ont été présentés à des centaines de délégués.

Hausse du bénéfice d'Hydro-Québec

MONTREAL Après neuf mois d'exercice, le bénéfice net d'Hydro-Québec a atteint 384 millions$, en nette hausse sur les 111 millions$ qui avaient été encaissés pour la même période de l'exercice précédent.

BOURSE DE TORONTO

Activité modérée

Presse Canadienne

Le marché s'est replié et l'activité était modérée mardi, à la Bourse de Toronto.

L'indice TSE-300 a fini sur une chute de 35,44 points à 3515,32.

Les échanges ont porté sur 27,3 millions d'actions.

Dans les industrielles, CAE Industries a perdu 1/8 à 5 7/8, Nova Corp. 1/8 à 7 1/2, Inco 3/8 à 35 1/4, Magna International A 1/2 à 16 3/4 et Alcan 3/8 à 23.

Aucune valeur n'était en hausse.

Dans les mines, LAC Minerals a cédé 1/8 à 9 1/2 et Roman Corp. 50 cents à 1,65.

Pegasus Gold a gagné 7/8 à 13 5/8, Franco-Nevada 5/8 à 24 1/2 et American Barrick 3/8 à 29 1/8.

Dans les pétroles, Total Petroleum abandonne 1/2 à 15 1/4, PanCanadian Petroleum 1/2 à 27 et Conwest Exploration B 3/8 à 10 1/4.

Ulster Petroleum gagne cinq cents à 3,05.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
	C				
CAE .	1249750	$6	5⅜	5⅜	–⅛
CCL B f	100700	$9⅜	9¼	9⅜	+⅛
CFS Grp	1600	110	110	110	
CGC Inc	2300	$9¼	9	9	–¼
CM NT Equ	450	$17¼	17	17¼	–½
CM Pref p	1000	$14¾	14¾	14¾	
CML Ind o	2000	57	57	57	–3
CS Res	18892	460	440	440	–10
CSA A f	600	300	300	300	
Cls pr z	3500	$26¼	26	26¼	+¼
Cablshr A f	56113	199	181	194	–6
Cabre	5000	$8	8	8	+⅛
Cambior	22000	$10¼	10⅛	10⅛	+⅛
Cambridg	1958	$25	24⅞	24⅞	–⅛
Cbg 8 dr voir plus bas					
Cambr 7.5 d	vo				
Cameco	232900	$13⅞	13¾	13¾	–⅛
Cameco w	2500	260	255	255	–5
Camp Res	4000	47	47	47	+5
Campeau	54953	67	61	61	–3
Campeau B	500	85	85	85	–5
Camreco o	z10	4	4	4	
C Income ur voir plus bas					
Can Malt	74050	$21½	21¼	21¼	–¼
CS Pete f	500	445	445	445	–5
C Trsco ur voir plus bas					
C Trsco C	950	$18	17½	18	+½
C88 En Ao	2000	55	55	55	+5
CG Invest	600	$46	45¼	46	–1
Cl Bk Com	111151	$32⅞	32⅜	32⅝	–⅜
CIBC 3 p	28600	$101¼	101	101	
CIBC 5 p	2500	$21½	21	21	–½
CIBC 4 p	5400	$88	88	88	–1
CIBC 6 p	3250	$27	27	27	
CIBC 8 p	8050	$26½	26⅜	26½	+⅛
CIBC 9 p	9250	$27¾	27½	27¾	+¼
CIBC 11 p	11550	$27	26¾	26⅞	–⅛
CIBC 10 pr voir plus bas					
Cdn Jorex	8900	190	180	190	–5
C Marconi	2209	$15	15	15	–¼
Cdn Nat Res	98550	$8¼	7⅜	8¼	
C Nth Star	602	390	390	390	
C Occidental	5000	$24¾	24¼	24½	
CP Forest	2600	$26⅜	25¾	25⅞	–⅜
CP Ltd	226914	$19¼	18⅝	18⅞	–⅜
Cancorn o	200	$11½	11½	11½	
Cdn Tire	500	$24	24	24	
CTire A f	82988	$22⅞	22⅜	22⅝	–¼
Cdn Turbo	12454	190	178	185	+5
CUtil A f	5993	$20⅝	20¼	20⅜	
CUtil 6 pr	z25	$71½	71½	71½	
CUtil 2nd I	850	$26⅜	26⅛	26⅛	
CUtil 2nd K	200	$25½	25½	25½	
CUtil Ser p	200	$25⅜	25⅝	25⅜	–⅜
Cdn Wn Bk	100	400	400	400	
CWN G 4 pr	2000	$9½	9½	9½	
Canamax	15400	29	29	29	–1
Canam A f	900	295	295	295	+35
CanCaptl	7218	5	5	5	
Canfor	61900	$25	24⅞	25	
Canfor pr	500	$23½	22¼	22¼	
Cangene	61400	$8¼	7⅞	8	–⅜
Canhorn o	3106	10½	10½	10½	–1½
Canstar S	8050	495	495	495	
Canwest G f	16500	$11½	11½	11½	
Canwest w	6500	180	180	180	
Capilano o	23500	87	83	83	–3
Cara	27200	$6	5¾	5⅞	–¼
Cara A f	32100	$6	5¾	5¾	–⅜
Carena	13100	$10	10	10	
Cascades	700	$6¼	6¼	6¼	
Celanese	10600	$41	40½	41	
Cntrl Cap	14500	132	125	125	–10
Cnt Cap Af	15650	102	92	93	–7
Cnt Cap Ap	5200	$5⅛	5	5⅛	
Cnt Crude o	11400	110	100	100	
CFund A f	11150	470	450	450	–5
Cnt GrTr 2	200	$12	12	12	
Cnt GrTr 3	2500	$20⅜	20	20	–¾
Cnt GrTr 4	419	$10	10	10	
Cntl G Trc	20698	$5	450	4	–5
CG Tr p	1500	$15	14	15	+⅞
Chai na ta	7000	295	285	285	–10
Chalengr f	z300	75	75	75	
Chalngr A f	800	75	75	75	
Chancllr E o	376500	72	66	66	–2
Chanel R o	500	22	22	22	–3
Chateau A f	1300	350	350	350	–50
Chauvco	10945	$23¾	23⅜	23⅜	
Cheni Gld o	4375	50	50	50	
Chief Int I	15500	$20⅜	20¼	20⅞	–⅛
Chrysler	1800	$13⅜	13	13	–⅛
CHUM	1249	$22	21	22	–1
CHUM B f	47786	$22	21	21	
Cimaron o	1100	$12½	12½	12½	+¼
Cineplex	10600	345	330	330	–15
Cinram	12200	$15⅜	14⅞	15	–⅛
Circo Crft	1500	180	165	180	+25
Citibk NY Cr voir plus bas					
City Res o	60000	4	3½	3½	–½
Claude R o	z36	285	285	285	
Claude p	850	$6½	6½	6½	
Co Steel f	6400	$17¾	17⅜	17¾	
Cobi Food	10600	40	38	40	–8
CocaCBev	5700	$10	9¾	9¾	–⅛
Coenerco A	1100	$8⅞	8½	8½	+¼
Cogeco f	1300	$5	5	5	
Cognos	7350	$10¼	10	10	–⅛
Coho Res	1000	162	162	162	+17
Colonial o	2000	35	35	35	
Cominco L	195583	$23⅛	23⅛	23½	
Comnco A p	200	$24⅛	24¼	24¼	
Comnco B p	2000	$24¼	24⅛	24¾	+⅛
Comnco H p	3200	$16⅞	16⅜	16⅝	–⅛
Comnco R	2179	235	235	235	–5
Compu H o	3600	70	70	70	
Computlog	1000	115	115	115	+2
Coniagas o	2600	20	20	20	+3
C Brinco o	369	120	120	120	
CC Expr f	2515	245	240	245	+5
C Carma A	819	200	190	190	
C Enfield	3052	135	110	110	–25
C Enfield 1	1900	$9¼	8½	8½	–¾
C General	z103	60	60	60	
C HCI B	100	375	375	375	–25
Cons NBS	5000	23	23	23	+5
C Norex	500	470	460	460	–10
C Nthland o	3642	8	8	8	–2
Con Prof o	44000	17	15	17	+2
Con Pkg	100	270	270	270	
CTL Bank	1000	165	165	165	–7
CPhrma A f	26400325	300	310	–25	
Contour B o	2150044	40	41	–3	
Contrns A p	1000	55	55	55	–40
Conwst B f	1556	$10¼	10¼	10¼	–⅜
Corby	500	$45¾	45½	45½	–½
Corel Sys	68420	$18¾	17¾	17⅞	–¾
Cornecopa o	3000	32	32	32	
Corp Food	12175	$17⅜	17½	17⅜	
Coscan w	1000	125	125	125	–5
Cott	5550	$38	35	35½	–3
Counsel	7200	$7¼	7⅜	7¼	
Counsel III	400	$7¼	7¼	7¼	
Crwn But o	3500	$8⅛	8	8⅛	+⅛
Crwn Life I	100	$70	70	70	
CLife I A	14200	$20	19½	20	+½
CRLife P I	38000	$24¾	24⅜	24¾	+¼
Crownx A f	29800	95	90	95	+3
Crownx 1 p	17550	$8½	8½	8½	+⅛
Crownx 2 p	8450	$7⅞	7¼	7⅜	+⅛
Crownx B w	5100	475	465	475	+10
Cube Entr	z50	460	460	460	
Cusac Ind o	3000	99	99	99	+4
Czar Res	3500	68	66	68	
	DtoG				
DMR A f	900	$5⅝	5½	5⅝	+⅛
Dalmys	1300	260	225	225	–65
Datatech o	3500	33	33	33	–2
Davidson o	800	15	15	15	–5
Davis B f	2500	275	270	270	–5
Dayton o	63700	260	237	245	–10
Deak Res o	17000	39	39	39	–1
Dejour o	4000	6½	6½	6½	
Delrina C	13900	355	325	335	–15
Denison A p	3400	28	28	28	
Denison B f	9598	17½	17	17½	+½
Deprenyl	230830	$16¼	15¾	15⅞	–⅜
Derlan	2400	$6⅜	6⅜	6⅜	–⅜
Derlan A	1500	$8½	8	8	–½
Develcon	z200	40	40	40	
Devran P o	19100	140	135	135	–5
Devtek f	300	$5½	5¼	5¼	–¼
Dexleigh	6600	150	135	145	+5
Dicknsn A f	536	330	330	330	+20
Dicon Sys	500	100	100	100	
Discov W	16081	185	175	175	–15
Dofasco	57114	$18⅞	18⅝	18¾	–⅛
Dofasco 4¾	z50	$51½	51½	51½	
Dofasco 260	8210	$29⅜	29¼	29⅜	–⅛
Dofasco w	77950	305	285	295	–10
Dolphin o	50000	5	5	5	+1½
Doman B f	2400	$5¼	5¼	5¼	–⅛
D Expl of	60000	2	1½	1½	
D Textle	82033	$6⅞	6⅞	6⅞	
Domtar	5000	$8⅜	8⅜	8⅜	–⅛
Domtar 225	2500	$23¾	23½	23¾	
Domtar pr	600	$18½	18½	18½	–½
Dorset E o	61366	420	400	410	–10
Dover Ind	1100	$18⅛	17¾	18⅛	+¾
Dreco A o	900	$9⅞	9¼	9¼	–¾
Dundee A f	167215	$5½	5¼	5½	+⅛
Dundee w	175274	1	1	1	
Dundee C	z45	$5½	5½	5½	
Dunde Pal o	10000	5	5	5	
Du Pont A	4620	$40	39	39	–1½
Dylex Ltd	300	$5¼	5⅝	5¾	+¾
Dylex A f	25800	390	360	380	+10
Dynlta E o	8740	25	20	20	–10
E-L Fin	2750	$54	53	54	+1
Eagle P	1900	305	305	305	
Eastmaq o	38150	20	20	20	
Echo Bay	67693	$9⅛	8⅝	8⅝	
Eco Corp	9500	32	32	32	+2
Econ Inv	503	$42⅝	42⅝	42⅝	+⅛
Edper A f	16725	$8¼	8¼	8¼	
Edper r	52150	3	2½	3	+1
Elcthm Y f	1700	$5⅝	5⅜	5⅜	–⅜
Emco	600	$6¼	6¼	6¼	–¼
Empire A f	870	$11⅞	11¾	11¾	
Encor Inc	107423	47	44	47	+3
Encor Debr voir plus bas					
Energx o	7000	1	1	1	–½
Enrpls FG u	vo				
Enserv C	1000	$6	6	6	
Equinox o	18412	225	219	225	
Equity Res	1500	78	77	77	–8
Equity Svr A	36100139	135	135	–2	
Etac Sals	13500	$5⅛	5	5⅛	–⅛
Euro Nev o	17720	$15	14¾	14⅞	+¼
Excel o	z324	92	92	92	
Exco Tec	5600	290	290	290	
Exprt nr voir plus bas					
FPI Ltd	1800	$7	6¾	7	
FT Cap 1p	z450	20	20	20	
Fahnstk A f	33300	$7¾	7¼	7¾	–¼
Fairbank o	21500	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
Fairfield o	2000	80	80	80	
Flcnbrd G	6550	245	240	240	–5
Farady R	z40	375	375	375	
Fed Ind A	20140	$9	8⅝	8⅝	–⅜
Fed Ind C	3500	$17½	16½	17	–¼
Finning L	3130	$13⅞	13⅜	13⅜	
Firan	1000	180	170	170	–40
F Austria	98467	$12¼	12	12⅛	
F Austrl w	176017	115	106	110	+5
FB Sh u	100	$47¼	47¼	47¼	+2⅛
F City Fin	21500	15	14	15	
F Cty Tr C	500	60	60	60	–15
F Cty Trco	5300	60	58	60	+10
F guard o	3000	20	20	20	–2
F Marth A f	6300	$10½	10¼	10⅜	–⅛
F Marthn C	200	$11	11	11	+¼
F Mar	z25	190	190	190	
F Mrcntl u	4400	$7⅜	7	7	–⅜
Flet CCan A	1202	$15¾	15½	15½	–⅜
Flet Clnv 2	2300	$23⅞	23⅜	23⅜	
Flet CI B	2280	$24¼	24½	24¼	–⅛
Flet CFin 8	7900	$24¼	24	24¼	+¼
Flet CFin B	800	$24⅜	24½	24⅜	+⅛
Focus nmc	1660	$15½	15¼	15¼	
Forsyth I	1000	350	350	350	
F Knox o	52800	100	90	95	–8
Fortis Inc	100	$23¼	23¼	23¼	–⅜
Fostr BG A	2400	$23⅜	23½	23½	
FSesn HI f	4600	$17¼	17	17	
Franco o	72500	$21½	21	21½	+⅝
Freewest o	16900285	275	275	–10	
GW Util	z20	$17	17	17	
Galactic	41900	45	38	38	–7
Gandalf	2500	230	225	230	+5
Geac Comp	21700293	285	285	–7	
Geddes o	24000	52	52	52	–3
Gendis A	400	$24¼	24¼	24¼	
GMC	2000	$36¼	35¼	35½	–¾
Gennum	650	$9¼	9¼	9¼	–⅜
Germany u	vo				
Giant Bay o	10000	18	17	17	
Glamis	120300	410	385	405	+25
Glenayre	3200	380	375	375	–10
Global Gov	4875	$8¾	8¾	8¾	
Goldcorp f	13700	330	325	330	
Goldcorp w	100000	½	½	½	
Gld Knight o	18400	$10⅝	10¼	10½	+¼
Gldn Nth o	5139	54	50	50	–4
G Star o	13200	122	120	120	+5
Goldex o	2000	65	58	65	+10
Goldfarb p	500	$5¾	5¾	5¾	–¼
Goldpost o	8000	6	5	6	+1
Gldteck o	20000	7	7	7	
Grafton A f	4880	60	60	60	
Grandma	z400	10	10	10	
Granduc	z78	45	45	45	
Granges	38600	123	120	120	–3
GL Group	1000	$21½	21½	21½	–¼
GL Mnrl o	15724	53	51	51	–5
Gt W Lifeco	300	$14	14	14	–¾
Grnstne o	33100	230	215	215	–5
Greyhnd	400	$33	32	32	–½
Greyvest F	500	280	280	280	
Growth I	1500	$22	21½	21½	–¾
Growth p	7820	$25½	25⅛	25½	+⅜
Guard Cap	110	$5	5	5	
Guard CA f	300	390	390	390	
Gullevn A f	250	460	460	460	+10
Gulf Res	55600	$6½	6⅜	6½	–⅛
Gulf R 1p	4395	440	435	440	+30
Gulfstrm o	88075	71	66	71	+1
	HtoL				
Haley	1000	300	300	300	+10
Hamond A f	700	150	150	150	–10
Harrts A f	1900	$7	6¾	6¾	–¼
Hawker pr	z20	$69½	69½	69½	
Hayes D	1320	$12	11⅝	11⅝	–⅛
HCare A of	15533	35	30	30	–8
Hees Intl	37960	$17	16⅝	16¾	–¼
Hemlo Gld	364611	$11¼	10⅞	11	+⅛
Highrdg A o	10566345	340	340		
Hilcrest o	65550	370	360	360	–10
Hillsboro	100	220	220	220	
Hollingr I	4875	$12⅞	12⅝	12⅞	
Holingr w	1500	310	310	310	+5
Home B f	478	120	120	120	–10
Home Oil	27533	$16	16	16	
Horsham f	90915	$10½	10⅜	10½	+⅛
HBay Mn s	z10	410	410	410	
H Bay Co	4128	$34	33¾	33¾	–¼
HBC A p	300	$22⅜	22⅜	22⅜	+¼
Hval Ph o	92650	$5⅛	475	4⅞	–40
ISG Tech	10200	$8¼	8⅛	8¼	
Ican o	60400	38	33	35	+4
Imasco L	28375	$34½	33⅜	34	–¼
Imsco L Cp	100	$25¼	25¼	25½	–⅛
Imp Metal	2000	50	50	50	
Imp Oil	58473	$47⅜	47	47	–½
Inco	516452	$35¼	34⅞	35¼	–⅜
Inco 7.85	900	$23	23	23	
Intensity	15500	105	100	100	–2
Intr Cty P	75750	$6	5½	6	+¼
IntCty P C	12900	$21	20	21	
Intera A	8400	$13¾	13⅜	13¾	
Interactn o	4000	14	14	14	–1
Intrmetco	3800	310	310	310	–15
IBM	317	$108½	108	108	–1
Int Colin o	100	$6¾	6¾	6¾	–¼
I Corona	251237	$6⅞	6⅝	6⅞	+⅛
I Corona B p	1850	$19⅞	19⅞	19⅞	
IDunrn A of	z250	60	60	60	
I Dunrn Bo	3000	36	36	36	–14
I Epitek	655	165	160	160	–30
IForest A f	72997	$8⅛	8	8	–⅛
Intl Inopac	400	$10½	10½	10½	
IMhgy B of	1174	73	73	73	–2
I Murex o	23699	$13¾	13½	13½	+¼
I Petro o	119150	$5⅞	5¼	5⅝	–¼
I Petrol w	6500	290	280	280	–35
I Platinm o	47000	7	5	7	
Intl Pottr	z68	$6⅞	6½	6⅞	
I Pursuit	25000	63	60	63	+3
I Retail o	40108	240	220	222	–15
I Semi Tch	21450	$14¾	13¾	14¼	–½
I Verifac o	111000	72	61	66	–6
I Verifac p	282	$6⅝	6⅜	6⅝	–⅜
Intrprov P	28350	$31½	31	31¼	–¼
Intrqust o	50250	45	36	45	
Intrswst D	250	$10¼	10¼	10¼	+⅛
Inverness	13100	$6¾	6¾	6¾	
Inv Grp	1900	$41	40¼	41	+½
Ipsco	1969	$24⅜	24⅝	24⅝	–¼
Irwin Toy	z10	$6¾	6¾	6¾	
Island Tel	900	$20¼	20	20¼	+¼
Ivaco A f	6100	400	385	400	+15
Ivaco C p	200	$23	23	23	+1
Ivaco 2nd 1	2400	$6	5⅜	6	+⅜
Ivaco 2nd 2	1400	$6⅛	5⅞	6⅛	+½
Ivaco 2nd 3	20000	$6¾	6⅜	6¾	+½
Ivaco 2nd 4	600	$19	19	19	–⅛
Jannock	13200	$17½	17¼	17½	
Janock 120	400	$13½	13½	13½	
Jonpol o	142062	39	31½	39	+9
Joss Enr o	9000	365	360	360	
Journey f	20400	$5½	5	5	–⅜
Kaufel G A	100	$5½	5½	5½	
Kaufel GB f	1500	$5½	5½	5½	–¼
Keltic A of	100	150	150	150	+25
LSI Logic	4500	110	110	110	+10
La Fosse o	1100	7	7	7	
Labatt	6425	$27⅜	27¼	27⅜	–⅛
Lac Mnrls	366071	$9⅞	9½	9½	–⅛
Lafrg Can p	171348	$17⅛	16½	16½	–1
Lafrg Corp	1000	$14	14	14	–⅜
Laidlaw A	3800	$9⅜	9¼	9⅜	+⅛
Laidlw B f	181937	$9⅜	9⅛	9¼	–⅛
Lasmo Can	1800	$8¼	8¼	8¼	
Laurasia o	3000	8	8	8	
Laur Bk	400	$20	20	20	
LaurGr B f	600	$6¼	6¼	6¼	–⅛
Lawsn M Af	25575	$10	9⅞	10	+¼
Leons Frn	5600	$36½	36¼	36½	
Linamar	28200	$10¾	10⅜	10⅜	–⅜
Lincoln C	3000	60	60	60	+5
Loblaw Co	47900	$18	17⅜	17⅜	–⅜
Lob 370 p	100	$46½	46½	46½	
Loewn Gr	420510	$14¾	14¼	14⅜	–1¼
Lwen Ondj	30000	270	260	260	–10
London Ins	10750	$25¼	25	25⅛	+⅛
Lytton M o	13500	8	8	8	–2
	MtoO				
M-Corp	2500	420	420	420	
MDS H A	2800	$19¼	18¾	18⅞	–⅜
MDS B f	4095	$18⅛	18⅜	18¾	–⅜
MICC A	100	$24¾	24¾	24¾	+2¼
MNT Ltd	800	$16⅜	16⅜	16⅜	+⅜
MNT Eqty	3950	$26	25⅜	25⅜	–⅜
MVP Cap o	z600	3½	3½	3½	
Mackenzie	99350	$6¾	6½	6½	–⅛
Maclean H	127220	$11¼	11	11⅛	–⅜
Macmilan	65457	$18⅝	18⅜	18½	
Mcmln B 8p	400	$18	17⅛	18	+1
Mcmln B 10	1400	$23	23	23	–¼
Madelin o	7916	270	255	255	–10
Magna A f	428355	$17	16½	16¾	–½
Majstc El	500	95	95	95	–5
Malette f	51000	$8½	8½	8½	–⅜
Manitoba p	2200	$26¾	26¾	26¾	+⅛
Mfg Life A	200	$25¼	25¼	25⅛	
M L Foods	67300	$16⅞	16¾	16¾	–⅜
M Lf Gard	600	$26⅞	26⅜	26⅝	–⅜
Mrtme El	500	$15⅛	15⅜	15⅜	–⅛
Mrtme El r	23500	21	20	20	–7
Maritime f	5787	$21¾	21½	21⅝	–⅛
Martim A p	250	$9⅛	9⅛	9⅛	
Mark Res	1383	$6¾	6¾	6¾	–⅛
Mrkbor Pro	1140	$8⅞	8⅛	8⅛	
Max Pet o	28000	40	36	36	–4
McFinley o	z210	9	9	9	
McGraw H	z25	$25	25	25	
Melcor	2000	$11⅜	11¾	11¾	
Metal Mng	711027	$10⅜	10⅜	10⅜	
Metalore	100	$6	6	6	
Midas M o	25000	19	19	19	+1
Mlnd Wlyn	98238	$5⅝	5⅛	5⅛	–½
Minerex	1000	38	38	38	
Minnova	39300	$15¾	15¾	15¾	
Minven Gl	15500	48	41	45	–1
Mitel Corp	6250	102	100	100	–2
Molson A f	104520	$31½	30¾	31	–⅜
Molson B	5000	$30⅞	30⅞	30⅞	+⅜
Monenco	4717	350	330	330	–20
Moneta o	z350	12	12	12	
Moore	151900	$24½	24	24⅛	–⅜
Morgn F C	1400	120	120	120	
Morgan	9153	$5¼	5¼	5¼	
Morisn M o	15000	32	31	31	–1
Morisn P	30000	$12¾	12¾	12¾	–¼
Mltibn F p	1300	$18⅛	18⅛	18⅛	
Mltibn Nt	4900	$18⅜	18	18	–½
Mun Fin Af	4900	$7⅞	7¾	7¾	–⅛
Mun Fin p	800	$9¼	8½	8½	–½
NDU Res o	2000	35	35	35	
Nii Norsat o	31799	300	290	290	–10
NIM Pete	3485	75	75	75	
NSR Res o	110000	4	4	4	
Napier o	2500	125	120	125	–1
Nat Bk Can	276023	$11½	11⅛	11⅜	
Nat Bk 6r voir plus bas					
Nat Bk 7	1100	$20½	20½	20½	–¼
Nat Bk 9	4450	$26⅜	26⅜	26⅜	–⅛
Nat Bk 10	33121	$25⅜	25½	25½	–¼
Nat Pete o	8600	15	14	14	–2
Nat Sea	4620	440	440	440	
Nat Trstco	1608	$23½	23½	23½	+¼
NGld Sept o	7066	7	6	7	+1
Jordan P A	639	245	241	241	–19
Newalta	1500	80	80	80	–5
Newbridg	26795	$6⅞	6½	6⅝	–⅛
Nfld Te 975	427	$21½	21½	21½	–⅛
Newhak o	10150	55	48	48	–7
Newtel Ent	10598	$19⅞	19¾	19¾	–⅛
Noma A f	5414	$6⅛	6	6⅛	
Noramco o	5375	27	27	27	
Noramco w	5000	5	5	5	
Noranda F	15400	$8¾	8¼	8¼	–½
Noranda I	206934	$18⅝	18¼	18¼	–¼
Nornda I B	19900	$25¾	25¼	25¾	–¼
Nornda I C	13755	$24	23⅝	23¾	–⅛
Norcen	1667	$26½	26¼	26½	
Norcn ord f	8020	$25¾	25½	25½	
Norcn 8.12	400	$25⅛	25⅛	25⅛	
NC Oils	5543	$15	15	15	–¼
NCO 6 p	2500	$20¼	20¼	20⅛	+¼
N

BOURSE DE MONTRÉAL

Recul de 19,77 points

Presse Canadienne

Tout le marché a battu en retraite mardi, à la Bourse de Montréal, et l'indice général a fini la journée en recul de 19,77 points à 1845,31.

Plus de sept millions d'actions ont été échangées.

Les bancaires ont cédé 28,70 à 2125,24, les minières 3,49 à 1826,97, les pétrolières 9,42 à 1403,63, les industrielles 19,22 à 1606,13, les services publics 7,68 à 1796,29 et les forestières 44,68 à 2345,42.

CAE Industries, inchangé à 6$ s'est traité à 462400 exemplaires.

Parmi d'autres valeurs qui ont retenu l'attention, Kaufel Group B a perdu 1/4 à 5 1/2, BioChem 1/4 à 21, Northern Telecom 3/8 à 5 1/8, BCE 1/2 à 47 1/4, Banque nationale 1/8 à 11 3/8 et Power 1/4 à 14 5/8

American Barrick gagnait 3/8 à 29 1/8.

Sur 428 titres mis en jeu 92 étaient en hausse, 194 en baisse et 142 stables.

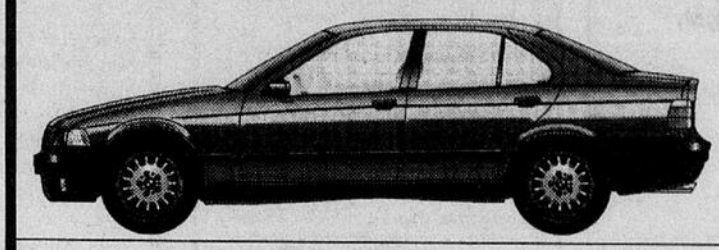
Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACDS	1000	2	2	2	+1
ADS	z400	45	45	45	
jAur Res	7000	275	270	275	+5
Abti Prce	870	$15¼	15¼	15¼	–⅜
Agnico.wt	2000	64	64	64	+9
Agnico E	3100	$5	495	5	
jAgromx	6500	15	15	15	
Air Canda	72333	$8¼	8	8	–⅛
Alta.energ	1234	$14¼	14	14	–⅛
Alt.E.7.75	400	$25½	25½	25½	
Alta N Gs	200	$14	14	14	–½
Alcan Alu	72288	$23¼	22¾	23	–½
Alcan.sr.E	500	$19¾	19¾	19¾	
jAldona M	z111	20	20	20	
Alim.CT	500	180	180	180	+5
Am.Barric	47801	$29¼	29	29⅛	+⅜
Amr.rs.A	2000	68	66	66	–7
Amisco	2550	210	210	210	
jArden	z350	90	90	90	
fAtco I	8765	$12⅜	12⅜	12⅜	–¼
Auberges	440	200	200	200	
Audrey	18300	125	115	116	–4
Audrey.w	7000	13	13	13	
Autostock	1100	335	335	335	
Avcorp	8000	32	32	32	+2
BC Tel	65947	$21¾	21½	21½	–¼
BC GAS	17328	$16⅛	16¾	16¾	
BCE SrO	800	$40⅞	40⅞	40⅞	–⅛
BCE wt	9900	$6⅝	6¼	6⅜	–¼
BCE Inc.	199438	$47⅜	47	47¼	–½
BCE Mbl	10475	$28⅝	28	28⅛	–⅜
BF Royal	5900	28	25	28	+3

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
P Jewl	100	$11	11	11	–9
PJewl A f	89700	185	170	175	–25
Petro Cdn	114564	$10¾	10¼	10½	–¼
Petostar A	4000	80	80	80	+5
Philip Env	54800	$10½	9¾	10⅛	–⅜
Phillips Cb	200	$8½	8½	8½	
Phonix Can	1000	235	235	235	–5
Pinacle R	15400	$7½	7½	7½	
Pioner M o	14000	11	11	11	
Placer Dm	268300	$13¾	13⅜	13⅜	+⅛
Poco Petr	33314	$7⅜	7½	7½	–⅛
Poco D p	2900	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅜
Poco P w	z98	6	6	6	
Ptash Cor	255305	$20½	20	20	–½
Potash w	17100	485	440	445	–45
Powr Cor f	44380	$14⅞	14½	14⅝	–⅜
Pow C 2.375	100	$45½	45½	45½	+⅛
Powr Fin	2000	$20	19¾	19¾	
Pwr Fin A	1000	$21¼	21¼	21¼	+¼
Precamb	z23	210	210	210	
Precsn D A	100	280	280	280	–20
Premdor	5800	$5½	5⅛	5⅛	+⅛
Primex F	7600	$6	6	6	+⅛
Princeton	z375	95	95	95	
Provigo	300	$11	11	11	–⅛
Quadra L o	18000	$6¾	6½	6¾	+⅛
Quartz M o	5420	6	4	4	
Que Sturg o	z250	22	22	22	
Que Tel	300	$17¼	17¼	17¼	+⅛
Quebcor B f	4850	$19⅞	19¾	19⅞	+⅛
Queenstak	3000	12	7	7	–4
Quenstn M	79500	108	100	102	+2
RFC Res o	103500	60	55	55	
RPF Bnd ur voir plus bas					
RY Il p	1000	$25⅜	25½	25½	–⅛
Ranchmen	z59	$6	6	6	
Rnchmn p	300	$24	24	24	
Ranger	153407	$9⅜	9⅜	9½	
Rea Gld o	3000	48	47	48	+3
Redaurm o	594	10	10	10	
Redfern o	10200	235	225	225	–10
Redstone o	2100	265	260	265	+10
ReedSt 1 Sp	1104	$23	23	23	
Reitman A f	3824	$19⅜	19⅜	19⅜	–¼
Rnb Gold U vo					
Renisanc	6819	$14¾	14½	14½	–⅜
Repap f	19900	$5⅜	5¼	5¼	–⅛
Revenue P	49800	380	375	375	
Rio Algom	2347	$15¾	15½	15¾	+¼
Rio Alto o	193335	118	108	112	–1
Rogrs Cn bf	140650	$23¾	23½	23¾	–⅛
Rogers B f	102089	$13⅜	12¾	13¼	–⅛
Roman	5000	190	165	165	–50
Rothman	700	$75½	75½	75½	
Rothm 2p	300	$15½	15½	15½	–½
Royal Bnk	331287	$27⅜	27⅛	27¼	–½
Ry Bk 1.88	1200	$24⅞	24⅞	24⅞	
Ry Bk 1.45	10200	$19	18⅝	18¾	–¼
Ry Bk F	6350	$27¼	27	27	–¼
Ry Bk G	1300	$27	26⅞	27	–¼
Ry Bk H	5000	$27⅞	27¾	27¾	–¼
Ry Bk Ir voir plus bas					
Ry Lepg L	11125	$8¾	8¾	8¾	–⅛
Royal Oak	525100	118	105	115	+10
RT En Iur voir plus bas					
RT En Ilur voir plus bas					
Ry Trco	135274	$8⅜	8⅜	8½	–⅛
RyTrco G p	2675	$17	16½	16¾	
RyTrco Q p	3000	$24¼	23¾	24¼	+¼
RyTrco J p	200	$17¼	17¼	17¼	+¼
SHL Systm 36994		$6⅞	6⅜	6¾	–¼
SNC A f	700	$18⅜	18	18⅜	–⅛
SNT Ltd	49150	$8⅜	8⅛	8⅜	–⅜
SNT Eqty	9250	$12½	12¼	12⅜	
SR Telcom	100	$5¼	5¼	5¼	
St Andrw o	z200	28	28	28	
St Clair Af	1000	225	225	225	
St Geneve o	1760043	40½	40½	–4½	
StLCemA f	2151	$13	12⅞	12⅞	–⅛
Saskoil	63983	$9¼	9⅛	9¼	
Saskoil E ur voir plus bas					
Sce Inv Af	200	$39	39	39	
Sceptre R	42649	210	205	205	–10
Scptr R 7	1016	$12½	12½	12½	
Scpt R w	2000	25	25	25	
Scintilor o	10000	26	26	26	+3
Scintrex	400	250	250	250	–10
Scot Paper	1750	$23	23	23	
Scotts f	14045	$18½	18¼	18¼	–¼
Seagram	27500	$130½	128½	129⅜	–1⅜
Sears Can	34525	$11	10¾	10¾	–⅛
Securty H p	5300	120	120	120	
Service C	900	$16¼	16¼	16½	–⅜
ShawC B f	5046	$13¼	13¼	13¼	–¼
Shaw I A	10250	$22	21	21¾	–¼
Shaw I B	400	$21½	21½	21½	
Shell Can	15935	$42½	42⅜	42½	–⅛
Shltr OG o	20000	11	11	11	–3
Sherritt	102854	$7¾	7⅝	7⅝	–¼
Silcorp A f	2000	300	300	300	
Simco Eri	2000	$7½	7½	7½	
Skyline o	4000	35	35	35	
Slocan F	13200	$5⅞	5¾	5⅞	+⅛
Sochav A f	4700	390	350	390	
Softkey S	109131	$6	5½	5⅝	–⅜
Sonora o	44500	38	38	38	–5
S Amercn o	34500	90	85	87	–3
Southam	15330	$17½	16¾	16¾	–⅜
Spar Aero f	14091	$15⅞	15⅝	15¾	–⅛
Starmin M o	1250	80	75	75	–5
Stelco A	143800	$6¾	6½	6½	–¼
Stelco C p	2600	$11½	11⅜	11⅜	–⅛
Stelco A w	123100	235	220	225	–5
Stewart Ik o	3500	16	16	16	
Strathfld o	2600	$6	5¾	6	
Strike En A	32300	295	290	295	
S Creek o	52000	15	14	14	–1
Summit R	700	$7½	7¼	7¼	–¼
Sun Ice Ltd	7500	108	92	92	–18
Suncor pr	100	$24¼	24¼	24¼	+¼
Synex Intl o	1000	50	50	50	–4
	TtoZ				
TCG Int	3100	355	345	345	–10
TIETel	135	152	152	152	–22
TNT Fin	2500	265	265	265	–15
TNT Eqty	3000	$11⅞	11⅞	11⅞	
TSC Shn Ao	5000	137	135	135	–5
TVX Gold	84500	390	370	390	+5
Tap Cap Ao	2027	6½	6½	6½	–½
Tarragon O	25550	$8	7⅞	7⅞	–⅛
Teck Cor A	480	$20	19¾	20	+½
Teck B f	79010	$20¼	20⅛	20¼	+⅛
Teck B w	1500	210	200	200	+10
Tee Comm o	3360211	205	205	205	–13
TelMet B f	500	$13¼	13½	13½	
Teleglobe	11660	$10¼	10⅛	10¼	+¼
Teleglob 2	600	$28½	28⅛	28⅛	–⅜
Telepanl o	25334	134	126	130	–1
Telepanl w	1000	55	55	55	
Telus Cor	526907	$14¾	14⅜	14⅜	–¼
Tex C Pet	2594	46	46	46	
ThomCor	97635	$15¼	14⅞	15	–¼
Thornmk d	vo				
Thunder o	90249	78	73	73	
Timmins o	43300	78	75	75	–2
Tombill A	2500	250	250	250	
Toromont	z15	$11⅜	11⅜	11⅜	
Tor Dm Bk	212527	$18½	18½	18⅝	–¼
TD Bk 1.835	1000	$25	25	25	
TD Bk F	3750	$27¼	27	27	–¼
TIPS	170020	1950	1925	1935	–20
Tor Sun	200	$14	14	14	
Torstar B f	5425	$22⅜	22¼	22⅜	+⅜
T Enrgld	25800	141	140	140	+15
Total O G	2420	$7¼	7	7	
Trader R o	1000	6	6	6	
Trade 7½ p	300	$21	19	19	–2
Tr Rmprt o	2000	40	40	40	–12
TrnAlta U	241603	$13⅜	13⅜	13½	–⅛
TrAlta 7½	z30	$92¼	92¼	92¼	
TrAlt 9	900	$26½	26¼	26½	
TrAlt 8.40	400	$26	25¾	26	+¼
TrCan PL	419033	$17⅜	17⅜	17⅜	–⅛
TrP 1st N	31000	$53¾	53¾	53¾	+1
TrP wt	334950	112	96	104	–10
Transit Fin	1700	425	410	410	–40
Trilon A	61445	$13¾	13⅜	13⅜	
Trilon Fin II	200	$17¼	17¼	17¼	–½
Trilon A w	2962	140	130	130	–10
TrlonF p wr	voir plus bas				
Trimac	2930	$9½	9⅛	9¼	–⅛
Trimel C	4700	$11¼	11	11¼	
Trimin o	500	160	160	160	–10
Triton Can	3000	65	63	65	+2
Trizec A f	44825	$12⅝	12⅜	12½	–⅛
Trizec 6 p	712	$15½	15½	15½	–¼
Trizec A w	1000	150	150	150	+15
Tudor o	1400	17	17	17	+1
ULS Cap p	1000	$25¾	25¼	25⅜	+⅛
Ulster P	309250	305	300	305	+5
Ultmar Dr voir plus bas					
Ultmar w	2720	200	175	175	–25
Ultmar plc	16504	$6½	6⅜	6⅜	–¼
Unican B f	200	$8⅜	8⅜	8⅜	–⅜
U Energy	3110	$13½	13½	13½	
Un Corp	3212	$29½	29	29¼	+¼
Un Domin	300	$12	12	12	+⅛
Un Dom 2	900	$24¼	24¼	24¼	–⅜
U Keno	1800	70	66	70	+4
Un Reef o	25000	4	4	4	+½
Un Tri Star	z46	20	20	20	
U Wstburn	1800	$8¼	8¼	8¼	–¼
VS Serv	z56	$9½	9½	9½	
Varity C	15337	$21¼	20½	20½	–¾
Varity A p	1600	$18⅛	18	18	
Ventech o	30000	65	65	65	
Ventra 1 p	400	170	170	170	
VHom A f	500	430	430	430	–20
Vicery R o	46700	435	420	435	+15
Videotrn f	5900	$15⅜	15¼	15¼	+¼
Vitran A	600	475	475	475	
WCW wst o	43000	55	51	51	–9
WIC B f	4600	$11⅜	11¼	11¼	–⅛
Waddy o	5600	20	17	17	–3
Wajax A	9000	$6⅞	6¾	6⅞	–⅛
Weldwod	303	$13	13	13	
Westar Gr	2345	64	64	64	–1
Westar M p	600	$9	9	9	
Wstbrdg A	22975	$6⅞	6⅜	6⅜	–⅛
Wcoast E	6627	$20¼	20	20	–¼
Wcoast A p	583	$28	28	28	+⅛
W Deldna o	333	320	320	320	
Westmin	5395	330	310	310	–15
Westmin p	800	$16	15⅞	15⅞	–¼
Weston	6130	$38½	38¾	38¾	–¼
Wheaton o	22500	30	27	27	–3
Wheaton w	35500	2	2	2	–2
WisCan o	20000	10	10	10	
Woodwd	16000	215	210	210	–5
Xerox B f	400	$24	24	24	+1⅛
Zavitz	1000	6	6	6	+1
Debentures					
Amoco Sed	2	$111½	111½	111½	–½
Cbg 8 d	165	$104¼	104	104¼	+¼
Cambr 7.5 d	90	$90	90	90	
Encor Deb	82	$45	44	45	–1
Oxf Prop d	20	$34	33	34	+2
Thornmk d	32	$80	80	80	
Ultmar D	338	$98½	97¾	97¾	–¾
Debentures in US Funds					
Bow Vly 200	13	$25¼	25¼	25¼	–⅛
CIBC 10 p	28	$26⅜	26	26¼	–⅛
Nat Bk 6	1	$28	27¾	27⅞	+⅛
Ry Bk 1	6	$27¼	27⅛	27¼	
Partially Paid Shares					
B Corp r	45000	$16¾	16¼	16⅜	–⅜
Bancshr r	700	$20½	20	20	–¼
Non Equity Warrants					
BtBk Nk P	19800	$9¼	8¾	9⅛	+⅞
BtBk Nk ii	4700	$7⅛	7⅛	7⅛	+⅜
BtBk nk iv	204850	$8¼	7⅝	8	+⅞
BtBk TB w	31100	267	255	255	–12
Ctibk NY C	13800	260	250	250	–50
TrlonF p w	95600	255	235	249	+24
Partnership Units					
Saskoil E u	350	$102¼	102	102	–½
Resale Restricted					
Trust Units					
C Income u	18495	$9¼	8⅞	8⅞	–⅛
C Trust un	8450	$9¼	9⅛	9¼	
Enrpls FG u	4217285	280	285	–5	
Germany u	6575	$9	8⅞	8⅞	
RPF Bnd u	1477	$8⅛	8⅛	8⅛	–⅛
Rnb Gold U	26000	4	4	–½	
RT En Iu	1350	445	430	445	+10
RT En Ilu	3000	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅜
Traded In US Funds					
Other Debt. Securities					
Exprt n	28585	$9¼	9⅛	9⅝	–⅛

? par semaine*
À ce prix-là,
Elles partent
Encore plus vite!



BMW 325i 1992

Nos BMW 325i filent à une vitesse folle. À ce prix-là, c'est normal! Et pour en profiter, vous n'avez qu'à passer chez Elite Automobile. Mais rapidement, sinon ils pourraient vous filer sous le nez.

* Basé sur un bail de 48 mois, dépôt comptant de 5 000 $ ou échange équivalent. Immatriculation et taxes en sus. Climatiseur, freins ABS, toit ouvrant, SD, SF, télécommandes et beaucoup plus.

ELITE AUTOMOBILES INC
749-7700
1040, CHEMIN OGILVIE (angle St-Laurent)

• VENTE
• LOCATION
• PIÈCES
• SERVICE

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Bgr.pm.A	600	$7⅛	7¾	7¾	
fBMTC.a	7400	335	330	330	–5
BP Can	12900	$14¾	14½	14¾	+⅜
Bq.Laur	600	$19¾	19¾	19¾	–¼
Bque Nat	183334	$11½	11¼	11⅜	–⅛
Bq.na.sr10	17953	$25⅜	25½	25½	–⅛
Bq Royale	144947	$27⅜	27¼	27¼	–½
BqRy 1.45	2200	$18⅛	18¾	18⅞	–⅛
BqRy 1.88	1000	$25	25	25	
Bq.Ry.srF	z115	$27	27	27	
Bq.Ry.srG	3650	$27	26¾	26¾	–⅛
Bq.Ry.srH	4900	$28	27¾	27⅞	–¼
Bq. T D	127138	$18½	18¼	18⅜	–¼
B.Imp.sr11	1100	$26⅞	26⅞	26⅞	–⅛
B.Imp.sr8	12900	$26½	26⅜	26½	
B.Imp.sr9	3800	$27¾	27½	27½	–¼
B.Imp.sr6	1200	$27	27	27	+⅛
Bq.C.Imp	145066	$32⅛	32¾	32⅝	–⅜
B.Imp.sr5	500	$21	21	21	
Bque Mtl	147538	$39¼	38⅝	38⅞	–⅜
BMO Sr4	200	$27	27	27	
Bq.N.Ecos	104203	$19⅞	19⅜	19⅝	–⅜
B NE sr1	200	$21½	21½	21½	
B NE sr3	500	$20½	20½	20½	–¼
B NE sr4	1250	$26⅜	26⅝	26⅝	–¼
B NE Sr5	2100	$27⅞	27⅝	27¾	
Baton	4000	$6¼	6¼	6¼	
Bell.p.1.94	500	$25¾	25¾	25¾	–¼
Bell.p.7.5	1000	$25⅜	25⅞	25⅞	+⅛
jBelmoral	1000	13	13	13	+½
Bestar	1300	38	38	38	–2
Biochem	223270	$21⅛	20	21	–¼
Bioch.wt	3000	$34½	34	34	–½
jBiomira	14450	$12⅞	12	12¼	–⅜
Bionaire	2500	140	135	140	+5
Bocenor	3100	30	30	30	–2
Bomb A	2100	$25⅜	25½	25½	–⅜
fBomb B	26256	$26¼	25½	25½	–⅜
Bomb.Sr1	600	$24	24	24	–⅜
Bow Val	34533	$15	14⅞	14⅞	–⅛
BowVl2.05	250	$23½	23½	23½	–⅛
Brascan.A	200	$18⅜	18⅜	18⅜	–⅜
Brascan.w	3000	191	176	176	–19
Bruncor	1300	$18⅜	18⅜	18⅜	
CAE Ind	462400	$6¼	5⅞	6	
fCCL.In.B	27400	$9⅜	9¾	9¾	–⅛
CGC Inc.	1400	$9¼	9	9	–⅛
fCGI Gr.A	4772	210	205	205	–5
CS Res.	1500	460	450	450	–25
CT Fin.	264	$20¾	20⅜	20⅝	
Cabano	5300	130	130	130	
fCldwell	A	1200	350	350	350
+15					
Cambior	1950	$10¼	10	10	
Cameco	66900	$13⅞	13¾	13¾	–¼
Cameco.w	16600	250	250	250	–15
Campeau	8000	65	65	65	+1
Can Malt	1500	$21¾	21¼	21¾	+½
Cdn Oxy	14900	$24¾	24⅜	24½	
CP Ltd	114009	$19¼	18⅜	18⅝	–½
fC Tire A	76860	$22¾	22⅜	22⅝	–¼
Cdn.Turbo	4000	190	185	190	+10
fC Utilit.A	2750	$20¼	20¼	20¾	
fCmnac.A	14450	300	280	290	+15
Canamax	z100	28	28	28	
Cangene	500	$8	8	8	–¼
Canstar	8000	495	480	480	–20
Carena	1000	$10	10	10	–¾
Cascades	40864	$6⅜	6¼	6¼	–⅛
Cascad.wt	11800	165	155	155	–5
Celanese	603	$41	41	41	–½
C.Capital	2500	130	130	130	
fC.Cap A	12081	110	95	95	–3
C.GTrstco	2800	475	475	475	–25
Charan	z400	1	1	1	
fCimStL.a	200	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅛
Cinram	6050	$15⅝	15	15¼	
Circo Crft	2500	195	165	195	+35
CocaCBev	500	$9⅞	9⅞	9⅞	–⅛
fCogeco	26950	$5	5	5	–⅛
Cogec sr1	6800	$5½	5¼	5½	
CohoRs	2600	165	150	165	+32
Cominco	100	$23½	23½	23½	–¼
Comi.srB	500	$24⅜	24⅜	24⅜	–⅛
Comi.Sr.H	600	$16⅜	16⅜	16⅜	
fCPCl.A	19250	325	295	300	–35
CPCl.B	3250	310	300	300	–15
CFG pr A	400	$26½	26½	26½	+½
jCosclent	1000	120	120	120	
Cott	3950	$38	35	36	–2½
Crwn.Pr.1	500	$8¼	8¼	8¼	–⅛
Crwn.wt.b	1000	475	475	475	–5
fDMR.grA	35400	$5½	5⅜	5½	
Datamark	500	370	370	370	
Denison.A	1100	29	29	29	–1
fDenisn.B	13436	17½	17	17	
Denis 9.50	800	245	245	245	–15
Dofasco	17000	$18¾	18¾	18¾	–¼
Dofasc2.60	1400	$29⅜	29¼	29½	–½
Dofasco.w	6000	295	290	295	
Domco.lte	1150	$10¼	10¼	10¼	
Domtex	38550	$7	6¾	6⅞	
Domtar	4956	$8⅜	8⅜	8⅜	–¼
Dorel.A	2025	$5⅞	5¾	5⅞	+⅛
fDorel.B	3375	$5⅞	5¾	5⅞	
fDramx.a	5000	40	40	40	
DuPont A	5700	$40	39½	39½	–1¼
fDundeB.a	177729	$5⅝	5⅜	5⅜	
fDylex.Ltd	1100	390	380	390	+15
jDynalta	1000	20	20	20	–10
Echo Bay	35600	$9	8⅞	8⅞	+⅛
Encor Inc	7160	48	45	48	+3
FPI Ltd	1100	$7	6¾	7	+⅜
Flcnbrd G	1000	241	241	241	–4
Finan.C	4084	196	196	196	
Flet.Can.a	805	$15¾	15½	15¾	+⅜
Flet.Inv2b	3000	$24¼	24¼	24¼	–⅛
Flet.Inv1b	1800	$24	23¾	23⅞	
fFdCr.Que	3500	495	480	490	+5
ForesbecA	3000	34	34	34	–1
jForex	3900	110	110	110	
Forex Pr	9450	145	140	145	
Fortis Inc	2000	$23½	23¾	23½	–¼
Foster.srA	2075	$23½	23½	23½	
fFourSeas	2800	$17¼	17	17¼	
GTC.tra.B	2600	445	435	435	
GW Util	926	$16½	16½	16½	
fGldcrp	400	330	330	330	+15
Gldcrp.w	z500	0½	0½	0½	
Goyette	5900	110	105	110	
Grma Lee	z100	12	12	12	
G.W.lifeco	1000	$14½	14¼	14¼	–¾
Grilth	1050	$6	6	6	
Gr.L.1.875	1100	$25	24¾	24¾	–¼
fGr.laur.b	3408	$6½	6¼	6½	+⅛
Guard. T.	2000	50	50	50	+30
Guard.p.B	10700	30	10	30	+10
GuilvA	700	460	460	460	–5
Gulf Res	37026	$6⅛	6⅛	6⅛	–¼
Gulf.R.p.a	200	440	440	440	
Hawker	700	$26	26	26	–¾
Hees.Int	5300	$17	16¾	16¾	–⅜
Hemlo	24340	$11⅛	11	11	+⅛
Heroux	1000	$5⅜	5¼	5¼	
Hollin Inc	2500	$12⅞	12⅞	12⅞	+⅛
fHorsham	19910	$10½	10½	10½	+⅛
Hubbard	1300	205	200	200	
H Bay Co	56218	$33¾	33¾	33¾	
Hypocrat	23700	32	30	30	+1
Ideal Mtl	3000	126	126	126	
Imasco.ltd	81100	$34⅛	33⅝	34	–¼
Imper.Oil	20785	$47⅜	47	47	–½
Inco Ltd	55175	$35¼	34⅞	35¼	–¼
Intercan	1000	40	40	40	
IBM	1894	$109½	108	108½	–4⅛
Int.Corona	25231	$6⅞	6⅝	6⅞	+⅜
Int.cor.sra	145	$6¾	6¾	6¾	–⅛
Int.cor.src	1400	$14½	14½	14½	+⅛
Int.dta.pr	z200	6	6	6	
Int.Innopa	105	$10½	10½	10½	
Interprov.	800	$31⅛	31	31⅛	–¼
Inverness	1085	$7	6¾	6¾	–⅛
Inv Grp	300	$41	40¼	41	+¼
fInvin A	1000	$5⅞	5⅞	5⅞	
Island Tel	200	$20¼	20¼	20¼	+⅛
fIvaco A	6582	420	400	420	+35
Ivaco B	100	375	375	375	
Ivaco.sr2	3900	$6⅛	5⅜	6⅛	+⅜
Ivaco.sr3	500

Les Japonais n'ont pas tous la vie facile

Reuter

TOKYO Le niveau de vie s'est amélioré au Japon du fait des remarquables performances économiques, mais la plupart des Japonais n'ont pas l'impression de vivre dans l'aisance, en raison de mauvais logement et d'infrastructures insuffisantes, dit l'Agence de planification économique.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

Vente de propriété

TERRAIN VACANT À VENDRE
LOT de 250' X 250'

Localité : Chemin des Six, Bouchette (Québec)

Sous réserve de vente antérieure ou de retrait en tout ou en partie de la présente offre, le MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS recevra des offres d'achats pour la propriété ci-haut mentionnée.

Dossier : 9075-M3/16-1

Chaque offre d'achat doit être soumise avant 14 h le 28 novembre 1991, dans une enveloppe adressée de la façon suivante :

Gestionnaire régional
Politique et Administration des marchés
Région de la Capitale nationale
Travaux publics Canada
Place du Portage, Phase IV
140, Promenade du Portage
Hull (Québec) K1A 0M3

Toute personne intéressée à acquérir cette propriété pourra obtenir un formulaire d'offre d'achat ainsi que la permission d'inspection, en s'adressant à M. Benoît Dulude, Travaux publics Canada, Division des Biens Immobiliers au (819) 775-4849.

Le MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS se réserve le droit absolu de rejeter une ou toutes les offres reçues.

Canada

Travaux publics Canada / Public Works Canada

INFORMATION DEMANDÉE SUR LA DISPONIBILITÉ D'ESPACE DE BUREAUX À LOUER DANS LA VILLE DE BROCKVILLE (ONTARIO) LE/SH-91-8

Le ministère des Travaux publics du Canada désire obtenir des renseignements concernant la location d'espace disponible pour occupation le ou vers le 1er avril 1992, ayant une superficie utilisable approximative de 247,8 m² de bureau et 20,0 m² d'entrepôt et un minimum de trois (3) emplacements de stationnement, pour un terme de cinq (5) ans plus trois (3) options de prolongation d'une (1) année chacune. De plus, l'espace recherché doit être desservi, à proximité, par un service adéquat de transport en commun.

L'espace recherché sera situé dans la ville de Brockville et géographiquement délimité par : l'avenue Parkedale au nord, la rue Water (fleuve St-Laurent) au sud, la rue Perth et le boulevard Steward jusqu'à l'avenue parkedale à l'ouest, et la rue Bethune et la rue Park jusqu'à l'avenue Parkedale à l'est.

L'espace devra être entièrement situé au rez-de-chaussée, dans un endroit facilement visible avec une entrée distincte de celle des autres locataires de l'édifice. De plus, l'espace devra être muni d'un système de climatisation, offrir des équipements d'accès facile pour les personnes handicapées et avaoir des toilettes disponibles pour utilisation par le public.

Des espaces de stationnement publics doivent être situés à proximité des locaux offerts. L'espace devra être accessible aux employés en tout temps pendant et après les heures normales d'ouverture.

Toute personne pouvant satisfaire aux exigences ci-haut énoncées est priée de répondre par courrier adressé comme suit : Chef de la location, Division des biens immobiliers, niveau 2, 200 rue Montcalm, Hull (Québec) K1A 0M3.

AVANT LE 27 NOVEMBRE 1991

Toute information soumise par un propriétaire ou son agent désigné sera évaluée, si elle indique le nom et/ou la localisation de l'immeuble, la superficie disponible pour location, les conditions du bail ainsi que la date à laquelle les espaces seront disponibles pour occupation.

Tout agent faisant une offre doit produire une lettre du propriétaire lui conférant l'autorité de faire une telle offre.

La présente a pour seul but d'informer le ministère des Travaux publics du Canada de la disponibilité de tels locaux et n'engage aucunement le Ministère à louer un ou les espaces offerts.

Toute demande de renseignements concernant ce projet doit être adressée à Nancy Brodribb (819) 775-4833.

Canada

APPEL D'OFFRES

SCELLEMENT DE FISSURES - 1992

N/Réf. : R-01-92 (504-36)

Des soumissions cachetées et intitulées "SCELLEMENT DE FISSURES - 1992", seront reçues au bureau du greffier, situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, Jusqu'à 11 h,

JEUDI, 5 DÉCEMBRE 1991

Les soumissionnaires doivent se procurer les formules et les documents de soumission en s'adressant au bureau de la Direction du génie, situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 510, Gatineau, Québec, moyennant un dépôt de 25 $ non remboursable et payable à l'ordre de la ville de Gatineau.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules de la Ville et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue et valable pour une période de 120 jours. De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50 % du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront ouvertes en public, le jeudi, 5 décembre 1991, à 11 h, dans la salle du Conseil, située situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À GATINEAU,
Ce 20 novembre 1991

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

ville de Gatineau

APPEL D'OFFRES

AMÉNAGEMENT - MINI-PARC NOBERT

N/Réf. : PA-91-09 (504-87)

Des soumissions cachetées et intitulées "AMÉNAGEMENT - MINI-PARC NOBERT", seront reçues au bureau du greffier, situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 11 h.

JEUDI, 5 DÉCEMBRE 1991

Les soumissions doivent être préparées sur les formules des experts-conseils et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue et valable pour une période de 120 jours. De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50 % du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50 % du montant du contrat.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au bureau des expert-conseils Les consultants Planexel ltée, 880, boulevard de la Carrière, bureau 210, Hull, Québec, moyennant un dépôt de 50 $, fait à l'ordre des ingénieurs-conseils. Ce montant sera remboursé aux entrepreneurs qui auront soumissionné et qui auront retourné les documents en bonne condition dans les trente jours suivant la date de réception des soumissions.

Les soumissions seront ouvertes en public, le jeudi, 5 décembre 1991, à 11 h, dans la salle du Conseil, située à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À GATINEAU,
Ce 20 novembre 1991

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

ville de Gatineau

CANOX

LA COMPAGNIE CANADIENNE D'OXYGÈNE LIMITÉE

un important fournisseur de gaz et de produits de soudage au Canada, désire s'adjoindre une personne expérimentée au poste de :

REPRÉSENTANT DES VENTES

gaz et produits de soudage

Gradué en commerce ou en ingénierie, bilingue, vous vous exprimez facilement tant en français qu'en anglais, doté d'une compréhension théorique et pratique des différents procédés de soudage grâce à votre expérience de cinq ans dans le domaine, vous avez de plus une connaissance approfondie de l'industrie de soudage à Hull et dans les environs. Alors, voici une occasion unique de vous joindre à notre société fort dynamique.

Nous vous proposerons un programme concurrentiel de rémunération et d'avantages sociaux.

N'hésitez pas à faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel au:

Directeur de succursale
CANOX
1, rue Dumas
Hull (Québec)
J8Y 2M4

Travaux publics Canada / Public Works Canada

POUR ENLÈVEMENT OU DÉMOLITION
SEPT BÂTIMENTS, PROPRIÉTÉS DE LA COURONNE

Bâtiments nos: 40, 46, 78, 117, 124, 132 et 140.

LOCALITÉ : BFC OTTAWA NORD
(BASE AÉRIENNE DE ROCKLIFFE)
OTTAWA (ONTARIO)

Sous réserve de vente antérieure ou de retrait en tout ou en partie de la présente offre, le MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS recevra des offres d'achat pour les bâtiments ci-haut mentionnés. La priorité sera accordée aux offres données en "BLOC". Toutefois, chaque offre sera étudiée séparément et possiblement combinée avec d'autres pour le bien global du projet.

Dossier no: 864427-A3

Chaque soumissionnaire devra garantir qu'il se soumettra aux exigences provinciales pour la démolition d'édifices contenants des produits d'amiante et toute offre d'achats doit être soumise sur les formulaires du ministère portant l'indication et l'adresse suivante avant 14 h, le jeudi 28 novembre 1991.

Gestionnaire régional
Politique et Administration des marchés
Région de la Capitale nationale
Travaux publics Canada
Place du Portage, Phase IV
140, Promenade du Portage
Hull (Québec) K1A 0M3

Une visite des différents bâtiments aura lieu le mercredi 20 novembre 1991 entre 13 h et 16 h et le vendredi 22 novembre 1991 entre 10 h et MIDI. Toutes personnes intéressées à visiter les bâtisses ou d'obtenir les documents nécessaires pour soumettre une offre d'achat, peuvent le faire en s'adressant à M. Benoît Dulude, Travaux publics Canada, Division des Biens Immobiliers au (819) 775-4849.

Le MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS se réserve le droit absolu de rejeter une ou toutes les offres reçues.

Canada

L'ÉCONOMIE

Hausse de 4 % en septembre du déficit commercial des É-U

Reuter

WASHINGTON Le déficit commercial des Etats-Unis a augmenté de quatre pour cent en septembre, sous l'effet d'une hausse des importations de biens de consommation plus rapide que celle des exportations.

Le déficit s'est élevé à 6,79 milliards$, contre 6,53 milliards en août, a annoncé mardi le département du Commerce américain.

En septembre 1990, le déficit commercial s'élevait à 9,08 milliards. Les économistes de Wall Street avaient prévu un déficit commercial d'environ 6,1 milliards.

Les exportations ont progressé de 3,0 pour cent en septembre à 35,43 milliards et les importations de 3,2 pour cent à 42,22 milliards.

Sur les neuf premiers mois de 1991, le déficit commercial américain atteint le chiffre 65,74 milliards, contre 101,72 milliards en 1990, a précisé le département du Commerce.

Si le chiffre annualisé se confirmait, les Etats-Unis enregistreraient leur plus faible déficit commercial depuis les 52,4 milliards de 1983.

La Garderie Pouponnière Rayons de Lune
recherche
ÉDUCATEUR(TRICE)

FONCTIONS :
- Assurer le bien être de l'enfant dans son développement global.
- Élaborer et mettre en application des programmes d'activités.
- Collaborer avec les autres intervenants au sein de l'équipe.

QUALIFICATIONS REQUISES :
- Formation reconnue par l'Office des services de garde.
- Expérience pertinente serait un atout.

HEURES : 35 heures/semaine

SALAIRE : Selon qualifications

EN POSTE : Début janvier 1992

Faire parvenir votre C/V avant le 6 décembre au
45 Chemin des Erables
Gatineau J8V 1C5

Besoin de suppléants occasionnels sur appel

Qualifications : devra avoir sens de l'organisation et initiative.

Expérience auprès des gens.
Téléphonez au 243-7415

Songez-vous à une carrière?

Expérience non requise
- Formation en classe fournie
- Revenu de départ garanti (discuté à l'entrevue)
- Revenu potentiel de 20 000 $, 40 000 $ ou plus, dès la première année

Conditions requises
- âge légal
- admissibilité à l'assurance caution
- secondaire V, ou l'équivalent
- posséder automobile utilisable à plein temps

Compagnie internationale offrant chance dans la vente a besoin d'une personne ambitieuse souhaitant réussir.

Poste réservé aux personnes désirant véritablement progresser.

Téléphonez pour prendre rendez-vous: **Réjean Caron 568-5252**

Compagnie offrant l'égalité des chances en emploi (H/F)

Pacini

ADJOINT

Un nouveau restaurant Pacini ouvre bientôt ses portes dans la région de Gatineau!

Nous offrons l'occasion à une personne de calibre supérieur de se joindre à nous!

Si vos qualités personnelles et votre expérience en gestion matérielle, budgétaire et en supervision du personnel vous permettent de diriger efficacement un établissement en favorisant une relation de qualité entre les employés et la clientèle, NOUS VOULONS VOUS RENCONTRER.

PROFIL RECHERCHÉ :
- Diplôme d'études collégiales en administration ou en hôtellerie/restauration. L'absence de diplôme peut être comblée par une expérience jugée équivalente.
- 1 an d'expérience comme gestionnaire dans un commerce de détail, de préférence dans le domaine de la restauration.
- Parfaitement bilingue (français, anglais).

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 29 novembre 1991 à l'adresse suivante :

LES RESTAURANTS PACINI INC.
a/s M. Lucien Jarry
910, rue Bélanger Est, bureau 204
Montréal (Québec)
H2S 3P4

Mont-Bleu Ford

Est à la recherche de gens énergiques, motivés pour le poste de

VENDEURS(EUSES)
d'expérience

- Bilingue
- Le candidat(e) doit posséder une bonne expérience dans la vente et être très connu dans la région de l'Outaouais.

Formation, rémunération très compétitives

Veuillez appeler Marcel Lacroix / Jean-Marc Beaudry
776-1571

22 boul. Mont-Bleu, Hull

REPRÉSENTANT DES VENTES

Chef de file dans la fabrication et la distribution de parfums et de produits connexes, HOUBIGANT LTÉE est à la recherche d'une personne avec un esprit d'entrepreneur, hautement motivée et orientée vers les résultats. Cette personne possède un solide dossier de réalisations à son actif, l'expérience étant un atout important.

L'individu doit être bilingue et prêt à voyager.

Centralisé dans la région Ottawa-Hull, le territoire concerné couvre le nord et l'est de l'Ontario, ainsi qu'une partie du Québec près de la frontière.

Si vous êtes cette personne hautement motivée et possédant d'excellentes qualités interpersonnelles, nous vous invitons à soumettre votre curriculum vitae à :

M. Marcel Proulx
Gérant des ventes - Région est
Houbigant Ltée
7905 Jarry est
Anjou, Québec
H1J 1H4

APPEL D'OFFRES

REMPLACEMENT D'UNE CONDUITE D'AQUEDUC
RUE ST-JOSAPHAT

N/Réf. : EA-91-09 (504-77)

Des soumissions cachetées et intitulées "REMPLACEMENT D'UNE CONDUITE D'AQUEDUC - RUE ST-JOSAPHAT", seront reçues au bureau du greffier, situé au 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 11 h 00,

VENDREDI, LE 29 NOVEMBRE 1991

Les soumissionnaires doivent se procurer les formules et les documents de soumission en s'adressant au bureau de la Direction du génie, situé au 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 510, Gatineau, Québec, moyennant un dépôt de 50 $ non remboursable et payable à l'ordre de la ville de Gatineau.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules de la Ville et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue et valable pour une période de 90 jours. De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50 % du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront ouvertes en public, le vendredi, 29 novembre 1991, à 11 h 00, dans la salle du Conseil, située au 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À GATINEAU,
Ce 20 novembre 1991

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

ville de Gatineau

ORGANISATION CANADIENNE ANTIDOPAGE SPORTIF

COORDONNATEUR
COMMUNICATIONS ET PUBLICATIONS

Joignez-vous à une équipe dynamique nouvellement formée, travaillant à l'élimination des drogues dans le sport au Canada. Relevant du directeur de l'éducation et de communication, vous tiendrez un rôle important dans la diffusion de nos programmes et services en développant et coordonnant une vaste gamme de projets d'éducation visant les athlètes et le grand public, dont du matériel-ressource et des bulletins d'information.

La personne idéal possède une formation en communications, en éducation du public ou dans le domaine de la santé, et trois à quatre ans d'expérience en marketing de projets à portée sociale, en communication ou en relations publiques. De plus, elle doit pouvoir communiquer avec aisance dans les deux langues officielles. Des compétences en rédaction et en édition sont une condition préalable. La connaissance des milieux de sport et de bénévolat sont un atout.

Cette occasion de carrière unique est ouverte aux hommes et aux femmes et intéressera les personnes très motivées dont le salaire actuel se situe entre 30 000 et 35 000 $. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant **le 29 novembre 1991** à :

Organisation canadienne antidopage sportif
1600, promenade James Naismith, pièce 702
Gloucester (Ontario)
K1B 5N4

CLSC **LE MOULIN**

Le CLSC Le Moulin
recherche
UN(E) AGENT DE RELATIONS HUMAINES
Concours 91-15

Fonctions principales :

Concevoir, actualiser, analyser et évaluer des programmes auprès des jeunes et de leur famille en tenant compte d'une approche globale et communautaire.

Exigences du poste :

- Diplôme universitaire terminal en travail social
- Expérience en intervention individuelle
- Expérience en intervention de crise
- Connaissance du réseau et des organismes du milieu
- Connaissance de la langue anglaise
- Utilisation d'un véhicule pour fins professionnelles
- Autonomie professionnelle
- Connaissances et expérience en santé mentale serait un atout.

Échelle salariale :

Selon la convention collective en vigueur

Statut :

Temps partiel - liste de rappel

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur offre de services avant 16 h 30, le vendredi 29 novembre 1991 à l'adresse suivante :

CLSC Le Moulin
Concours 91-15
510, boul. Maloney Est
Gatineau (Québec)
J8P 1E7

Des accusés de réception seront envoyés seulement aux gens dont la candidature sera retenue.

L'ÉCONOMIE

Neuf républiques reconnaissent la dette extérieure de l'Union soviétique

Associated Press

MOSCOU Neuf républiques ont signé mardi un accord dans lequel elles acceptent de contribuer au remboursement de la dette extérieure de l'URSS, estimé à 81 milliards$, a annoncé le premier ministre biélorusse Viatcheslav Kebitch.

Trois républiques, Ouzbékistan, Azerbaïdjan et Ukraine, ont refusé. Les experts du Groupe des Sept n'ont pas encore réagi.

À votre service

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Enfouissement des déchets · Traitement des eaux usées

Avis public

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC)
- Avis de dépôt de rapport d'étude environnementale (RÉE) -
Complexe routier du chemin de la 10e Ligne/boulevard St-Joseph/ Autoroute 17

Conformément à la Loi sur les évaluations environnementales, la MROC avise par la présente tous les intéressés que le RÉE concernant le projet susmentionné est terminé. Sous réserve des commentaires reçus par suite du présent avis et de l'obtention des autorisations et des fonds nécessaires, la MROC a l'intention de procéder à la construction de ce projet.

Les recommandations du RÉE comprennent ce qui suit :
• prolongement d'une nouvelle section urbaine à 4 voies et à chaussées séparées pour le nouveau chemin de la 10e Ligne, en direction nord, de l'avenue Tompkins et boulevard Charlemagne à une intersection du boulevard Jeanne d'Arc et du futur chemin Service nord.

• construction d'un viaduc, d'ouvrages auxiliaires et de bretelles, afin d'établir un échangeur au niveau du nouveau chemin de la 10e Ligne et de l'autoroute 17.

• reconstruction du chemin de la 10e Ligne existant, du nouveau chemin de la 10e Ligne au boulevard St-Joseph, de manière à en faire une chaussée urbaine à trois voies.

• reconstruction du boulevard St-Joseph, en aménageant une section urbaine à quatre voies et à chaussées séparées entre la promenade Duford et un point situé à 500 mètres à l'est de l'intersection actuelle du chemin de la 10e Ligne.

• construction d'une partie du chemin CHS et des routes d'accès A et B du Canton de Cumberland, à l'est du nouveau chemin de la 10e Ligne, entre le boulevard St-Joseph et l'autoroute 17.

Les intéressés pourront examiner le RÉE, afin de formuler des commentaires, aux endroits et aux heures qui suivent :
Greffe régional, Centre Ottawa-Carleton, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario). Téléphone : (613) 560-2058. Heures : de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi. Greffier municipal, Canton de Cumberland, 255, boulevard Centrum, Orléans (Ontario). Téléphone : (613) 830-6200. Heures : de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi. Bibliothèque du Canton de Cumberland, École secondaire Sir Wilfred Laurier, 1515, chemin de la 10e Ligne, Orléans (Ontario). Téléphone : (613) 830-5422. Heures : de 13 h à 21 h, le lundi et le mardi, de 10 h 30 à 21 h, le mercredi et le jeudi, et de 10 h 30 à 17 h, le vendredi et le samedi.

Pour obtenir de plus amples renseignements, voir un exemplaire du rapport d'Évaluation environnementale de portée générale ou faire part de commentaires ou de préoccupations, communiquer avec :
M. Barry Townsend, P.Eng.
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Service des transports, 111, rue Lisgar, 4e étage
Ottawa (Ontario) K2P 2L7 Téléphone : (613) 560-6001, poste 1284

S'il y a des problèmes concernant ce projet qui ne peuvent être résolus, toute personne ou partie peut, dans les 30 jours (jusqu'au 6 décembre 1991), demander au ministre de l'Environnement que le projet fasse l'objet d'une évaluation environnementale individuelle. Les demandes d'évaluation environnementale individuelle doivent être envoyées directement à l'adresse ci-dessous. Si personne n'exprime de préoccupations avant la date précisée précédemment, les travaux de reconstruction de la route seront effectués de la manière exposée dans le RÉE.

L'honorable Ruth Grier, Cabinet du ministre
Ministre de l'Environnement, 135, avenue St. Clair ouest
15e étage, Toronto (Ontario) M4V 1P5
Téléphone : (416) 323-4359

TRN229/31121

Fermeture de rue
Partie du chemin Hunt Club

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, L.R.O., 1980, chapitre 439, et de la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302; et

DANS L'AFFAIRE DE la fermeture, la location et la vente d'une partie du chemin Hunt Club, à l'angle de la rue Bank et du chemin Hunt Club, dans la ville d'Ottawa.

VEUILLEZ NOTER que le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton se propose d'adopter le règlement suivant :

De bloquer, fermer, louer et vendre une partie du chemin Hunt Club, située à l'angle du chemin Hunt Club et de la rue Bank, dans la ville d'Ottawa, FORMÉE d'une partie du lot 6, concession 3, donnant sur la rivière Rideau, et d'une partie de l'emplacement affecté à la route entre les lots 5 et 6, concession 3, donnant sur la rivière Rideau, et désignée comme les **PARTIES 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 10** sur un plan d'arpentage déposé au Bureau d'enregistrement immobilier, Bureau no 5 d'enregistrement des droits immobiliers d'Ottawa-Carleton, en tant que **PLAN 5R-14483.**

NOTE EXPLICATIVE : En raison de la reconstruction et de la modification du tracé du chemin Hunt Club, une partie de forme irrégulière de l'emplacement affecté au chemin Hunt Club est devenue excédentaire en ce qui concerne les besoins de la MROC, et on en annonce la fermeture.

Le projet de règlement et les plans décrivant les terrains devant être l'objet d'une fermeture et d'une vente peuvent être examinés au bureau du commissaire des Transports ou du chef du Contentieux régional, au 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Au cours d'une réunion qui aura lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui allègue que ses terrains subiront un préjudice du fait du règlement et qui demande d'être entendue.

Les personnes qui désirent être entendues au sujet du règlement proposé doivent faire parvenir un avis ÉCRIT, au plus tard le 13e jour de décembre 1991, à :

Rosemary Nelson
Comité des transports
111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario)
K2P 2L7
téléphone : 560-1243

Toute personne qui donne avis de son intention de se faire entendre sera avertie de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera l'affaire sans aucun autre avis public.

FAIT À OTTAWA, ce 22e jour d'octobre 1991. 780363/12131

Construction de Défense Canada — Defence Construction Canada

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiqué sur la formule de soumission.

DOSSIER :
TR 198 36 bfc Trenton (Ontario)
TR 198 37 Amélioration d'accès pour handicapés
TR 198 38 pour divers bâtiments
TR 198 39
TR 198 40

DATE DE FERMETURE : MERCREDI, le 4 décembre 1991 DÉPÔT POUR DOCUMENTS 50 $

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. : (613) 998-9549 ou fax (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

Conseil national de recherche Canada — National Research Council Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES relatives au projet décrit ci-après, qui sont adressées à l'Agent des contrats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-19, pièce 220, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6 seront acceptées jusqu'à 12 heures (midi) à la date limite précisée. On peut se procurer les documents de soumission auprès de l'agent des contrats, téléphone 993-0312, sur versement du dépôt exigible.

PROJET

N°. 991-1194
Édifice M-50
Modifications aux corridors
Chemin Montréal, Ottawa, (Ontario)

Date limite: mercredi, 4 décembre 1991
Dépôt : 50,00 $

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

INSTRUCTIONS

Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur responsable à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas prises en considération à moins d'être présentées sur les formules de soumission fournies et d'être conformes aux conditions qui y sont énoncées.

Les dépôts afférents aux plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada. Ils seront remboursés sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra la date d'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission.

Agent des contrats: R. Bessette

Canada

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE
Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

SOYONS ÉCONERGIQUES

Cet automne, Ontario Hydro éclairera votre quartier avec des 52 watts!

Une plaisanterie? Non! Mais une idée lumineuse d'Ontario Hydro pour vous faire économiser l'énergie. Très bientôt, chaque foyer ontarien recevra deux ampoules de 52 watts à haute efficacité énergétique. Elles seront livrées à votre porte dans un sac de plastique 100 % recyclé.*

Ces ampoules consomment 13 % moins d'électricité que les 60 watts ordinaires. Remplacez deux 60 watts par ces 52 watts et vous verrez... ou plutôt, vous ne verrez à peu près pas la différence, leur intensité lumineuse étant pratiquement la même. Et comme elles conviennent à n'importe quel luminaire standard, il vous suffira de les visser pour devenir «éconergique» !

Un écart de 8 watts ne vous semble peut-être pas énorme, mais si dans toute la province chacun remplaçait deux ampoules de 60 watts par des ampoules à haute efficacité énergétique de 52 watts... imaginez l'économie.

Nous offrons d'autres brillantes façons d'économiser l'énergie.

La distribution de ces ampoules est une des mesures utilisées par Ontario Hydro pour familiariser les gens avec l'éclairage efficace. La brochure et les remises qui accompagnent ces ampoules en sont une autre.

La brochure vous éclaire sur les divers produits d'éclairage à haut rendement et vous explique comment en tirer le maximum. Pour vous permettre d'en profiter dès maintenant, nous y avons ajouté deux remises éconergiques. Ces remises vous feront économiser respectivement 5 $ à l'achat d'une ampoule fluorescente compacte certifiée par la CSA et 3 $ à l'achat d'une ampoule à halogène PAR 38 à faisceau large ou étroit de 45 ou 90 watts, également certifiée par la CSA.

Les économies d'énergie, c'est une idée brillante!

Utilisez les ampoules de 52 watts et lisez attentivement la brochure qui les accompagne et vous verrez à quel point c'est brillant d'économiser.

Pour en savoir davantage sur les ampoules efficaces sur le plan énergétique, renseignez-vous auprès de votre détaillant.

Ontario Hydro ET VOTRE service municipal d'électricité

Un coup de main à demain.

*Contient 50% de matières recyclées après usage et 50% de matières récupérées.

L'ÉCONOMIE

1992 sera dure pour l'Europe

Reuter

LONDRES L'année 1992 sera dure pour les économies européennes, qui connaîtront une très faible croissance à cause des taux d'intérêt élevés et de la faiblesse de l'économie allemande, a estimé hier Gerard Lyons, principal économiste de DKB International, filiale londonienne de Dai-Ichi Kangyo Bank.

Gerard Lyons prévoit une croissance de 1,5 pour cent en Allemagne occidentale, de 1,3 pour cent au Royaume-Uni et de 1,6 pour cent en France. Un accord sur l'union monétaire est vraisemblable au sommet de Maastricht, mais sa rançon sera un chômage durable en Europe, dit-il. «Cela générera des poches d'agitation qui exacerberont les tensions.»

LES DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis mardi, par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4297
Allemagne (mark)	0,7063
Australie (dollar)	0,9231
Autriche (schilling)	0,1017
Bahamas (dollar)	1,1465
Bahrein (dinar)	2,9918
Barbade (dollar)	0,5845
Belgique (franc cnv)	0,035171
Bermudes (dollar)	1,1465
Brésil (cruzeiro)	0,001343
x-Bulgarie (lev)	0,06435
Caraïbes (dollar)	0,4185
Chine (renminbi)	0,2173
x-Colombie (peso)	0,001874
Corée (won)	0,001499
Danemark (couronne)	0,1873
E.A.U. (dirham)	0,3071
Espagne (peseta)	0,01158
Etats-Unis (dollar)	1,1287
Fiji (dollar)	0,8798
Finlande (mark)	0,2788
France (franc)	0,2067
Grèce (drachme)	0,0066
Guyane (dollar)	0,009808
Hong Kong (dollar)	0,1502
Hongrie (forint)	0,01439
Inde (roupie)	0,0461
Indonésie (rupiah)	0,000594
Irak (dinar)	3,3629
Irlande (livre)	1,9414
Israël (nouveau shekel)	0,4828
Italie (lire)	0,000965
Jamaïque (dollar)	0,0705
Japon (yen)	0,00869
Kenya (shilling)	0,039729
Koweït (dinar)	4,0875
Liban (livre)	0,001280
Malaysia (ringget)	0,4241
Mexique (peso)	0,000422
Norvège (courone)	0,1849
Nlle-Zélande (dollar)	0,6678
Pakistan (roupie)	0,0489
Pays-Bas (florin)	0,6448
Philippines (peso)	0,042890
x-Pologne (zloty)	0,000121
Portugal (escudo)	0,00840
x-Roumanie (leu)	0,01932
Royaume-Uni (livre)	2,0311
Singapour (dollar)	0,6942
Suède (couronne)	0,1987
Suisse (franc)	0,8198
Taïwan (dollar)	0,043811
Tanzanie (shilling)	0,0053
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,03850
Thaïlande (baht)	0,04449
Trinité-Tobago (dollar)	0,2744
Turquie (livre)	0,000227
x-URSS (rouble)	1,9514
Venezuela (bolivar)	0,0202
Yougoslavie (dinar)	0,05127

City of Ville d' Ottawa

APPELS D'OFFRES

SERVICE DES FINANCES - DIVISION DES APPROVISIONNEMENTS

Les devis et documents de soumission suivants, requis à la date indiquée ci-dessous, sont disponibles au bureau du directeur des Approvisionnements, Place St-Laurent, 1400, boul St-Laurent, 6e étage, pièce 603, Ottawa K1K 4H4. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au bureau des Approvisionnements en composant le 564-1287.

Le jeudi 28 novembre 1991

- fournir la main d'oeuvre, le matériel et les matériaux nécessaires à la parachèvement des travaux d'aménagement des terrains de sport et de stationnement du Parc Linear.

0642

APPEL D'EXPRESSIONS D'INTÉRÊT DE LA MUNICIPALITÉ D'OTTAWA SERVICES D'EXPERTS CONSEIL - ÉTUDE PORTANT SUR LA DÉSIGNATION DU SECTEUR CÔTE DE SABLE OUEST COMME DISTRICT DE PRÉSERVATION DU PATRIMOINE

Appel d'expressions d'intérêt de la Ville d'Ottawa auprès de firmes d'experts conseil visant la rédaction d'un rapport architectural et historique complet, à l'appui du projet de désignation du secteur Côte de Sable ouest, en partie ou en tout, comme district de préservation du patrimoine, conformément à la section V de la Loi sur le Patrimoine de l'Ontario, ainsi que la création d'un plan de district de préservation du patrimoine qui servira de base à de futurs aménagements ou rénovations dans ce secteur.

L'équipe d'experts conseil choisie jouira d'une formation académique et d'une expérience pratique dans les domaines suivants: histoire, histoire de l'architecture, préservation du patrimoine, design urbain, urbanisme et photographie.

Les firmes intéressées à ce projet peuvent se procurer la lettre de soumission ainsi qu'une "vue d'ensemble des activités" auprès de Jean Draper, Gestion des contrats, division des Approvisionnements, au (613) 564-3592.

Les expressions d'intérêt, en cinq (5) exemplaires, sous enveloppe scellée, clairement libellée quant à son contenu et adressée au directeur des Approvisionnement, 1400, boul. St-Laurent, pièce 603, Ottawa (Ontario) K1K 4H4, seront reçues au plus tard à **16h 30, le mardi 10 décembre 1991.**

La Ville d'Ottawa se réserve le droit d'accepter ou de refuser toute expression d'intérêt reçue et de choisir, avec discernement, la(les) firme(s) la(les) plus compétente(s) pour entreprendre ce projet.

APPEL D'EXPRESSIONS D'INTÉRÊT DE LA MUNICIPALITÉ D'OTTAWA SERVICES D'EXPERTS CONSEIL - ÉTUDE PORTANT SUR LA DÉSIGNATION DU SECTEUR OUEST DE LA BASSE-VILLE COMME DISTRICT DE PRÉSERVATION DU PATRIMOINE

Appel d'expressions d'intérêt de la Ville d'Ottawa auprès de firmes d'experts conseil visant la rédaction d'un rapport architectural et historique complet, à l'appui du projet de désignation du secteur ouest de la basse-Ville, en partie ou en tout, comme district de préservation du patrimoine, conformément à la section V de la Loi sur le Patrimoine de l'Ontario, ainsi que la création d'un plan de district de préservation du patrimoine qui servira de base à de futurs aménagements ou rénovations dans ce secteur.

L'équipe d'experts conseil choisie jouira d'une formation académique et d'une expérience pratique dans les domaines suivants: histoire, histoire de l'architecture, préservation du patrimoine, design urbain, urbanisme et photographie.

Les firmes intéressées à ce projet peuvent se procurer la lettre de soumission ainsi qu'une "vue d'ensemble des activités" auprès de Jean Draper, Gestion des contrats, division des Approvisionnements, au (613) 564-3592.

Les expressions d'intérêt, en cinq (5) exemplaires, sous enveloppe scellée, clairement libellée quant à son contenu et adressée au directeur des Approvisionnement, 1400, boul. St-Laurent, pièce 603, Ottawa (Ontario) K1K 4H4, seront reçues au plus tard à **16h 30, le lundi 9 décembre 1991.**

La Ville d'Ottawa se réserve le droit d'accepter ou de refuser toute expression d'intérêt reçue et de choisir, avec discernement, la(les) firme(s) la(les) plus compétente(s) pour entreprendre ce projet.

0643

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à 14 h 00, jeudi le 5 décembre 1991, des soumissions pour une unité combinée écureur d'égouts et vide-puisards, pour les services audio-visuels à la maison du Citoyen et pour un système de télésurveillance et contrôle (SCADA).

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant les indications appropriées : -

"SOUMISSION - UNITÉ COMBINÉE ÉCUREUR D'ÉGOUTS ET VIDE-PUISARDS (SA-91-171)"
"SOUMISSION - SERVICES AUDIO-VISUELS À LA MAISON DU CITOYEN (SA-91-172)"
"SOUMISSION - SYSTÈME DE TÉLÉSURVEILLANCE ET CONTRÔLE (SCADA) (SA-91-173)"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h 00 à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL,
ce 20 novembre 1991

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA
C.P. 330
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

RAPPORT SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ DE CHELSEA, PRÉSENTÉ PAR SON HONNEUR LE MAIRE JUDITH GRANT

À tous les contribuables,

Tel que requis par l'article 955 du code municipal, il me fait plaisir de faire rapport sur la situation financière de notre municipalité.

Le rapport des vérificateurs et les états financiers pour l'exercice terminée le 31 décembre 1990, montrent un déficit net de 10 402,00 $. Ce déficit est dû à des en lieu de taxes de la C.C.N., prévus au budget mais non versés par celle-ci en 1990. Cette différence représente une somme de 62 025,00 $. Il est à noter qu'une partie de cette somme fût versée par la C.C.N. en 1991.

Pour l'année en cours, le dernier rapport budgétaire indique que nous devrions terminer l'exercice financier avec un surplus important. Ce surplus est en bonne partie dû à des facturations pour immeubles non encore portés au rôle d'évaluation du 31 décembre 1990, une récupération d'une partie des en lieu de taxes 1990 de la C.C.N., payés en 1991, et une sous budgétisation des revenus de droits de mutation. Étant donné que la municipalité doit procéder elle-même à l'envoi des comptes de taxes 1992, suite au retrait de la C.R.O., une bonne partie du surplus prévu sera affecté à l'informatisation des services municipaux.

Le budget 1992 est actuellement en préparation. Ce budget n'inclura pas les charges supplémentaires imposées par le Gouvernement du Québec. Il sera peut être nécessaire d'adopter un budget supplémentaire au cours de l'année 1992, pour couvrir les nouvelles responsabilités dévolues à la municipalité par la Loi 145.

Le budget 1992 sera adopté lors d'une séance spéciale du conseil qui aura lieu le 18 décembre 1991 à 19 h 00 à la salle du conseil et vous invite à y assister.

DONNÉ À CHELSEA, ce 12ième jour de novembre 1991.

Judith Grant
Maire

Ontario Hydro

Présélection pour services de foresterie

De temps à autre, Ontario Hydro a recours à des entrepreneurs indépendants pour effectuer les quatre types de travaux de foresterie suivants :

A. Déboisement et nettoyage de nouvelles emprises
B. Débrousaillement d'emprises existantes
C. Enlèvement d'arbres à proximité de lignes sous tension
D. Travaux complets à proximité de lignes sous tension (Élagage et enlèvement d'arbres)

Le processus de présélection permet d'assurer que tout entrepreneur faisant une soumission pour des travaux annoncés par les services de foresterie de la vice-présidence Régions a les compétences techniques nécessaires et se conforme à la législation provinciale et aux normes d'Ontario Hydro en ce qui concerne les mesures de sécurité. Une présélection n'est pas une garantie de travail pour l'entrepreneur.

Ontario Hydro invite les entreprises désirant en savoir plus sur le processus de présélection à participer à l'une des séances d'information suivantes :

le 26 novembre 1991
entre 15 h et 19 h

Hôtel Baron
3700, Richmond Road
Ottawa

le 27 novembre 1991
entre 15 h et 19 h

Ramada Inn
Glen Miller Road
Trenton

De courtes présentations auront lieu à 16 h et à 17 h 30.

Les entreprises se trouvant dans l'impossibilité d'envoyer un représentant à l'une de ces séances d'information pourront obtenir les documents de présélection en s'adressant (par courrier ou par téléphone) à :

Ontario Hydro
5775, rue Yonge, N17 C4
North York (Ontario)
M2M 4J7

À l'attention de :
M. P. M. Cox
Responsable forestier
Clients au détail,
Services généraux
(416) 590-3118

Les documents de soumission sont disponibles en anglais seulement. Un service d'aide linguistique sera offert aux entrepreneurs qui en feront la demande.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE. Vous souffrez de douleurs musculaires, stress, problèmes émotifs? Venez découvrir les bienfaits que l'on peut vous offrir. Sur rendez-vous: 643-9648.

104 PERDU

BAGUE mariage homme, 7 diamants horizontal or, récompense. 669-6631.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance! Considérez la plus populaire facon de rencontrer quelqu'un de spécial. **Intro Option**, une agence professionnelle et confidentielle de la région. Un service de qualité depuis 10 ans. **Pour consultation gratuite: 233-9697.**

INTER-CONTACT
Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. En demande: jeunes femmes et hommes matures. **N'hésitez plus! 770-7207, 230-1967.**

TU es une bonne personne, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. 828-4653.

106 TROUVE

ENSEMBLE de clés d'auto de marque Ford sur la rue Prévost à Hull. 772-2495.

JEUNE CHIEN Berger Allemand mêlé. Trouvé rue Main 18/11/91. 671-3596. Entre 8h et 17h.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. Analyse par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-6780.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CONSULTANTE-VOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Rose-Marie. 762-7386.

109 MESSAGES PERSONNELS

DIVORCE sans avocat, conjointement d'accord, préparation de documents légaux. $250. 669-5519.

ESCORTE: **"Table Dance Romance"** Le divertissement le plus exotique en ville chez-vous, en composant le 775-3783.

FEMME fonctionnaire, 54 ans, recherche femme similaire pour relation sérieuse, stable. Ecrire à C.P. 80041, Succ. 6 Bilodeau, Hull, Qc, J8Z 3H9.

GERMAINE est désolée de ne pouvoir vous recevoir jusqu'au 3 mars. Maladie grave la retient à Montréal. Elle remercie tous ces amis et compte les revoir. **Au besoin,** vous pouvez la rejoindre au **514-521-5010.**

HOMME 31 ans cherche demoiselle dans la vingtaine/début trentaine, non fumeuse. ÉCRIRE à CASE 142 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 39 ans, désire rencontrer femme 25-34 ans, pour but sérieux. ECRIRE a CASE 156 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME désire rencontrer femme de 35 à 48 ans. 772-0661.

HOMME désire rencontrer femme, 35-40 ans, jolie, mince, pour relation sérieuse. ECRIRE a CASE 152 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME recherche jeune femme ou jeune fille, entre 25 et 35 ans. Belle apparence. 776-4840 demandez pour le gars de nuit.

HOMME trentaine, libre, à l'aise, 5 pi. 10 po., mince, recherche jolie femme pour relation sérieuse. ECRIRE à CASE 154 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

JOLIE ET NOIRE
1/2 heure de massage pour $45 plus transport. 746-6033, 24h.

"LA" Femme de Los Angeles Nous apportons chez-vous l'éclat du soleil californien. 775-3783.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

PROFESSIONNEL, 50 ans, libre, autonome, sensible, honnête, sincère, nature heureuse, yeux bruns, 5 pi. 9 po., 160 livres, désire rencontrer jeune femme de 43-47 ans, compatible, de belle apparence, très propre, bon caractère, heureuse, autonome, professionnel, 5 pi. 4 po. +/-, pesant 130 livres max.. ECRIRE a CASE 163 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

SOUPER DE MONIQUE POUR NOEL
Réservez tôt. 778-6768.

109 MESSAGES PERSONNELS

RELATIONS HUMAINES
GROUPE homme-femme désirant faire connaissance, se parler, créer des liens significatifs. 770-0327.

SOIREES-RENCONTRES DE MONIQUE
DE NOUVEAU au Roussillon 111 Bellehumeur (côté Spectra) tous les jeudis entrée $5.00. Info: 778-6768.

VENEZ expérimenter nos **MASSAGES SUÉDOIS** et **FRANÇAIS**. 156, Maisonneuve, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 6 jours/semaine.)

VOUS voulez une danse des fêtes exceptionnelle et souper chantant? Appelez Maurice 749-6186.

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES et 3 meubles IKEA de chambre brun noyer, très propres. Faites une offre. 568-1172.

2 CAUSEUSES en cuir turquoise, 2 mois d'usage. 983-2853.

2 MATELAS 39 po, 1 lit 39 po, 1 bureau avec 9 tiroirs. 776-3742.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ARTISANAT DE MEUBLES
415 bl. Maloney Ouest. 663-0021.
J'ai en trop; à des prix introuvables, 17 ensembles de chambre complets, couleur noir, blanc et chêne rosé, encore dans l'emballage. Aussi quantité de matelas haute qualité en toutes grandeurs ainsi que 19 ensembles de salon, complets, en velours et simili cuir, modèles 1991-1992.

AUBAINE! Mobilier de chambre adulte, complet: **$300.** 568-4605.

BON PRIX: mobilier cuisine, salon, s/manger, comme neufs. 663-6987.

CHAMBRE à coucher, style provincial français, en coeur de noyer, 6 morceaux, $1,995; peintures, vaisselier en chêne, tables, lampes, tapis, tentures, etc. 595-0054.

DEMENAGEMENT: mobiliers cuisine et chambre, vêtements dames: 14 ans, draperies etc. 745-2256.

DIVAN-LIT Simmons, comme neuf, $400. 682-0027.

DIVAN sectionnel or/noir/blanc, $150 avec 2 lampes. 643-2369.

120 AMEUBLEMENT

DOIT tout vendre: meubles, vaisselle, antiquités et autres. 663-6987.

ENSEMBLE de chambre style colonial, très propre avec base et lit d'eau ou peut servir pour matelas ordinaire, $600. 243-1454.

ENSEMBLE de salon, prix à discuter. Après 17h, 663-2595, 243-2073.

ENSEMBLE s/manger en pin solide, comprenant 4 chaises, table 60 po, avec buffet et huche, $650. 243-3455.

ENSEMBLE s/manger 8 morc., blanc/pêche. Valeur: $4,800, demande $2,500. 778-1459.

ENSEMBLE s/manger, table ronde, 4 chaises, $175. 770-2346, 770-7107.

LAV/SÉC Baycrest, 8 ans, bon état. Prix à discuter. 643-4109.

LIQUIDATION, Ameublement 105 Chelsea, matelas et sommiers 54po. $179., fenêtres, barils de plastique, appareils ménagers. 827-3312.

LIT d'eau 54 po., double, en cuir noir, 1 an, vaut $450, pour $225. 243-3343.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES Gilles Séguin. Prenons meubles en échange et aussi en consignation. Prix imbattables. Pour informations, 669-4547.

MEUBLES Ikea, bon état. Autres articles. 771-5048 laissez message.

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER cuisine, chaise pivotante, valeur $600 pour $250. 561-8737.

MOBILIER de salon, sectionnel: 5 morceaux, gris, neuf, excellent prix. Après 18h30, 281-5159.

MOBILIER salon avec 3 tables, très bonne qualité, $475. 770-4874.

POELE/réfrigérateur; lav/séc; mobilier salon, congélateur vertical, **771-1445**

SOFA et 2 chaises Colonial, velour très propre, $450. 4 gros bancs de bar, en cuir avec dossier, de luxe. Le tout en très bon état. 777-3915.

SOFA et causeuse beiges; étagère 5' haut x 4' large, meuble pour système de son, meuble stéréo. Soir 776-5067

SOFA et chaise inclinables, $550. 772-8930.

TÉLÉVISION Quasar 26 po., 1 an, $1,300 pour $850. 663-1503.

120 AMEUBLEMENT

TELEVISEUR couleur 28 po. avec meuble en chêne; 2 causeuses cuir beige; 1 unité murale beige; 2 tables mélamine beiges; 2 fauteuils (rose et bleu); 1 ensemble de salon 3 morc. beige foncé. 827-3951.

UNITÉ murale, presque neuve, $400; ensemble s/dîner luxueux. 770-5079

VAISSELIER en bois à vendre, très propre, $200. 595-2894.

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE 9 pièces de s/manger, chêne foncé 1920, $1,500. 771-9102.

SETTIE (ensemble de salon), 5 morceaux. Aubaine! 684-3833.

124 APPAREILS MENAGERS

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS poêle et réfrigérateur. Vente et réparation avec garantie. 197 Eddy, Hull. 770-2572.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR ELECTROLUX. 561-0991. Neuf: $449, 5 ans garantie. Usagé: $225, 1 an garantie.

CUISINIÈRE éclectrique, verte, Lady Kenmore avec four à rôtir au dessus des éléments, parfait état, $100. Lucien ou Reina 487-2478 après 17h.

FANTASTIQUE lave-vaisselle blanc, GE, neuf, $450, sauvez la taxe. Livré chez-vous dans la région. 595-1899 ou 239-6510.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO

ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull. **595-4898.**

GROS réfrigérateur, 18 pi. cu., $300. Poêles $100 et $250. 561-7641.

LAVEUSE et sécheuse, bon état, $250. 671-1617.

LAVEUSE et sécheuse à vendre, très bon état. 778-1981.

LAVEUSE Inglis, sécheuse Whouse, très bon état, $400. 595-8777.

LAVEUSE, sécheuse, bon état, $500 la paire. Après 18h 595-2953.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur. 232-3840.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE, sécheuse, blanches, l'ensemble $400; télévision 14 po., neuve, $200; balayeuse Electrolux avec balai électrique, $200. 281-3444.

LAV./SÉC., 1 an d'usage, $700 négociable. Après 17h **663-2595, 243-2073.**

MICRO-ONDES Kenmore neuf. Cause déménagement. 772-0946.

MINI laveuse/sécheuse, marque Hitachi, 2 ans, $550. 770-8476.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, REPARATION, ACHAT ET VENTE. 561-0727

POELE 24 pouces, et réfrigérateur or, $275 le tout. Après 17h 568-4703.

POELE autonettoyant Kenmore, amande, porte noire, excellent état, $275. 568-1791.

POÊLE comme neuf et réfrigérateur sans givre, or, $425. 663-7791 ou Lucie 956-1741 de 8h à 16h.

POÊLE GE, jaune, propre. Appeler: 778-0994.

POELE, réfrigérateur, etc. Cause: déménagement. 669-8328.

POELE, réfrigérateur, 7 mois d'usure, $975. Ensemble s/manger, $425. 456-4117.

POELES $150 et +, lav/séc, $350 et + la paire, réfrigérateur, garantie, Electro Ménagers, L.L. 328 Main Gatineau. 663-1287.

POELE, très bon état, $250. 669-0834.

POELE Westinghouse, blanc, $75. 771-6100.

REFRIGERATEUR, poêle McClary, excellent état, $900. 595-5736.

REPARATIONS le soir, laveuse, sécheuse, cuisinière et réfrigérateur, avec expérience. 568-1635.

126 MÀCHINE A COUDRE

MACHINE à coudre Singer, avec meuble, $350. 243-5190.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

BESOIN D'ARGENT?
ACHETONS téléviseurs, vidéos, équipements stéréo. 595-7092.

SURROUND Yamaha, DSP-E300. Après 16h: 771-2338.

SYSTÈME de son Hitachi avec meuble, bon état, $400. 777-7219.

TECHNICS, 400 watts, $1000 négociable. 669-9857.

TELEVISEUR couleur, bon état, 21 po. Télécommande, $150. 993-0532.

LES PETITES ANNONCES

130 VIDEO

ADULTES films 3X, $5.95 et +. Cartouches Nintendo, $15 et +. **SALON VIDÉO JUPITER,** 110, bl Gréber, Gatineau. **568-3336.**

132 ORDINATEURS

ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga
Progeni inc.....728-5911

AT 286, 386 Philips, VGA couleur, modem, souris, HD 40 MB, 5 1/4, 3 1/2, $975, $1,300. 243-0728, 773-0349.

MICRO DIGITAL
243-0383
500 Boul. Gréber, suite #105 à Gatineau. Tout est en spécial. Meilleurs prix en ville, **garanti.**

134 MUSIQUE

BATTERIE 9 morc, cymbales, guitare 12 cordes. Marc 772-2844, 643-2221.

BATTERIE Pearl 7 pièces à vendre. 985-2177.

CLARINETTE Sonata, neuve, à discuter. 243-4509, 237-1316 poste 701.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO Mobile Le Studio. Jeux de lumières avec rayons lazer. 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

DUO et Disco, animation exceptionnelle des fêtes. Maurice 749-6186.

GUITARE Anjo, très bon état, livres d'apprentissage, $325. Aussi clavier Yamaha, très bon état, $350. 243-3966.

GUITARE électrique à vendre. Prix à discuter. Luc 771-7794.

NOUS vendons vos instruments usagés à votre prix. Location de P.A., éclairage, studio d'enregistrement. Les Productions Propaganda 777-7469.

ORGUE Baldwin, très bon état, prix à discuter. Après 17h, 663-4008.

ORGUE Kawaï, 2 claviers, valeur $3,600 pour $950. 669-3542.

PIANO droit John Raper, refait à neuf, $1,200. 771-3404.

PIANO marque Heintzman. Très bon état. $2,300. 561-3429.

PIANO, valeur $5,000, demande $3,000 ou échangerais. 778-1203

PIANO Willis en chêne, bon état, accordé 2 fois par an. 449-7590.

VIBRASON disco pour toutes occasions. 669-9448 ou 782-4752.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SOUFFLEUSE à neige Canadiana, 8 forces, bon état, $600. 684-6598.

SOUFFLEUSE à neige, modèle 7-21 Mastercraft; morceaux Ranger 1983 4x4. 827-1592.

SOUFFLEUSE Sears, 7 forces, bon état, $350. 243-2661.

142 MATERIAUX

60 FEUILLES de revêtement métalique, 15X3 pi., couleur blanche, profilé commercial, $1,000; palettes de bois à donner. 777-7770.

144 OUTILLAGE

NIVEAU au laser, $1,750 négociable. 643-4240.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

CHAT sauvage, pour homme 42, excellent état. $550. 777-0223.

FOURRURES, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Demandez Claudette: 827-1844.

MANTEAU 3/4 en rat musqué noir, 14 ans, neuf, prix à discuter, 777-7384 ou 770-8016.

MANTEAU vison blanc/noir, 14 ans. Après 18h: 446-6003, 446-1162.

MANTEAU vison naturel, 16 ans, $300, 595-1822.

MANTEAUX, vison naturel, chapeau, $1700; Soie Karat noir, chapeau renard, $2,500, état neuf. 595-0054.

RAT musqué, couleur cognac, taille 7-8, excellent état, $900. 777-9188.

148 VETEMENTS A VENDRE

DE HAUTE QUALITÉ! **Dame:** costumes, robes, manteaux, etc., 9-10; **homme:** complets, paletots, chemisiers, 40-42. 595-0054.

FERMETURE boutique de mariée, Econo Mariage, 188 St-Joseph, Hull. Tout doit être vendu. 50% de rabais. 777-4300.

MANTEAU long en cuir noir, grandeur Medium, manteau d'hiver, vêtements neufs, taille 12 à 22 ans. Pantalons en cuir taupe, grandeur 14. A bon prix. Après 18h 669-9246.

ROBE de mariée taille 8-9, style sirène avec perles, traine de 3 mètres bordure en dentelle, pièce pour tête avec voile. Valeur $2,700 pour $700. Après 16h30 772-1811.

TUXEDO porte 1 fois, grandeur 52, prix à discuter. 771-5212.

VETEMENTS fille, 0-6X ans, articles bébé, jouets, livres. 663-0225.

150 COIN DU BEBE

DIVERS articles pour bébés, comme neufs. 561-0898, soir 643-2417.

ENSEMBLE complet pour bébé: basinette, table à langer etc... 243-3419.

VETEMENTS pour fille de 0 à 3X ans, jouets, moniteur, siège d'auto et autres. Après 18h 669-9246.

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX! Mélamine couleur 5/8: 14.95, blanche: 15.95, 30 pi. car: 5.95, couleur: 7.95; mélolite 1/2: 4.95; plancher chêne 2 1/4 po. X 3/4 po.: .69; Select: .99; pré-verni 1 1/2: 1.49; bardeaux d'asphalte: 5.49; porte intérieur: 8.50; bois pressé 5/8: 1.99; préfini: 4.95. Argent comptant! Masson 819-986-5720.

ADOUCISSEUR d'eau, $500. Appeler: 684-4471.

AQUARIUM 50 gallons, tout équipé, + meuble, $350. Après 17h, 243-7001.

ARMOIRES défaites, toilette et divers articles. 243-6290.

ARMOIRES de cuisine avec comptoir; **POÊLE** 24 po., très propre, $150. 770-2346, 770-7107.

ARMOIRES de cuisine, sur mesure et autres. 684-2057.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **1 an de garantie,** $225. **769-9602.**

BAIN tourbillon 6 places, valeur $5000 demande $2200. 281-3349.

Cartes d'affaire: 3,000: $55.00, **circulaires:** 5000: $75, factures etc. **IMPRESSION G.B. Enr: 986-5087 soir.**

CHAINE en or, 10K, 18 po., serpentine, valeur $325. Prix à discuter. Michel 772-0937.

CLOWN Magicien pour fêtes d'enfants. 685-0905.

ENSEMBLE complet pour faire bière et vin. $175. Après 18h 243-0675.

ENSEMBLE lit superposé, + matelas et 1 bureau 4 tiroirs, (merisiers). Machine à coudre Brother. 2 uniformes taille moyenne. Grille pour camion. 246-0239 après 16h.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs, **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, Casselman Ontario.

INSTALLATION, RÉPARATIONS et VENTE, toutes sortes portes, fenêtres, et solarium, estimation gratuite. Pagette: 783-8073, soir: 663-9506.

MATERIAUX à prix économique! Bois d'épinette à bas prix, 2X3X8: .65, 2X4X8: .89, 2X6X8: 1.29, 12 pi.: 2.05, 16 pi.: 2.89, 2X8X12: 3.00, 2X10X12: 3.84; Plywood 1/2: 9.50, 5/8: 12.50; Aspenite: 7/16: 3.99, 5/8: 5.99; laine #1 R20X15: 17.49, R12X15: 19.49, porte d'acier: 34.95, Gypse #1 4X8: 3.99. Argent comptant! Masson: 819-986-5720.

POÊLE 33 po.; télé Hitachi 21 po. stéréo, 2 ans garantis; ensemble de cuisine en chêne: $300. 568-9030.

PORTES d'armoires en chêne neuves $2. Arborite/mélamine 561-7291.

PUITS de lumière, Velux, avec "flashing" et store, $270. 776-1241.

RAMPE d'escalier (fer forgé) complète à vendre. 671-1135.

RÉFRIGÉRATEUR, divan en L, meuble machine à coudre, chaise haute, chaise de coiffure. 776-3665.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de Mississipi, prix à discuter. 243-4182.

TELEVISEUR couleur, $150. Basinette, marchette, parc. 778-3743.

TELEVISION couleur 14 po.: $125; vidéo VHS: $75; micro-ondes 1.5 pi. cu.: $125. 595-7092.

VANITE + lingerie 54 po + comptoir + NSA purificateur d'eau, poignées, portes avec cadre/métal, articles quincaillerie. Armoires de cuisine. Bon prix. Pierre 762-4530.

154 DIVERS A LOUER

POUR DÉMÉNAGEMENT: camion avec chauffeur, et équipement. 986-3544.

ROBE de mariée, 5 ans + robe de bouquetière, rose, 8 ans. 669-8880.

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

ACHAT de frigos blancs, 2 portes, fonctionnant ou non. 771-8508.

ACHETERAIS route de Poker. Appeler: 773-0169.

158 MARCHE AUX PUCES

140, BL. GREBER
NOUVELLE ADMINISTRATION
LOCAL à louer. Pour informations, 7 jours/semaine, de 9h à 17h, s'adresser au 561-2535. MARCHÉ ouvert vendredi de 12h à 21h, samedi et dimanche, de 9h à 17h.

160 VENTE DE GARAGE

MEUBLES, appareils ménagers, biblos, jouets, vaisselle, et +. Du 22 au 24 novembre, 115-C, rue St-Louis. 561-4866.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

JAMBIÈRE de hockey Daignault Rolland Lazer II, grandeur 83 cm/32.5 po., valeur $1,995 demande $750, 1 an d'usure seulement. 643-4862.

172 VACANCES-VOYAGES

CROISIÈRE dans les Bahamas (5 jours, 4 nuits). Vacances et croisière pour 2 personnes: $275 U.S. Appeler maintenant M.D. Marketing 1-800-221-5744.

FLORIDE, aller-retour, en voiture, $200 chaque. 986-1149, 669-9733.

174 ANIMAUX

2 CHATONS à donner, pour bonnes familles. 778-3914.

3 CHIOTS de maison, 5 semaines, Terrier. $60 chacun. 770-7401.

3 CHIOTS Doberman: 2 à $200 et 1 gris de $250. 669-6342.

ADORABLES petits-chiots à vendre. 985-0382.

BEAU cheval Buckskin, $1,900 avec tout l'équipement. Nathalie 663-3718

BICHON Maltais enregistré, $350; Cocker américain enregistré, choix de couleurs, $200; Poméraniens femelles "toy", $250-$300; aussi bichon croisé, $100. Soir 819-587-3542.

CANARIS mâles et femelles, 643-3636.

CANICHE noir, 8 mois, mâle, $125. 669-9381.

CANICHES miniatures, mâles, abricot, 4 mois; mâles noirs, pour reproduction, 2 ans. 819-423-5064.

CANICHES moyens, 8 semaines, couleur café au lait, $200, enregistrés, vaccinés, vermifugés, de l'éleveur. 819-983-2939 après 17h.

CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.

CHATONS persans, enregistrés/vaccinés/dégriffés. 455-2398.

CHATTE, 5 mois, semi persan, avec accessoires, $100 ou meilleure offre. 684-6810.

CHEVAL Belge pesant 1,900 livres, bien dompté, double et simple, habitué au traffic, très bonne santé, $1,250. 243-9324.

CHIOTS, mélange Golden Retriever et de Chow-Chow. Après 16h: 561-1630, 243-1691.

CHIOTS mélangés Husky/Malamuth, plusieurs autres chiots. 281-2686.

CHOW CHOW, des noirs et des bruns, $225. Guy: 777-2810.

COCKACIEL, blanc, 10 po., la crête jaune et joues roses, vaut $600 demande $300. 663-7800.

DACHSHUND miniature, mâle, vacciné, $250. 682-1062.

HIMALAYENS, chatons, enregistrés, vaccinés. 776-4909.

MELANGE Rottweiler Pitbull, $100 chacun. Demander Anik, 827-2601.

MINI caniche, 2 mois, noir, mâle. Appeler: 776-1333.

PERSANS à vendre, mâles et femelles, 2 mois et plus. 770-9317.

PETITS chatons siamois, 3 mois, à vendre à $100 chacun. 778-2624.

PETITS chiots: Berger allemand mélange Husky; petit Lhassa apso et 1 Chihuahua. 281-3922.

RECHERCHE chiot Yorkshire, femelle, prête pour Noël. 561-9781.

RESERVEZ pour Noël, chiots Husky Sibérien, pure race, enregistrés avec papier. Après 17h 671-0810.

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

RUCHES vendues. Tout équipement d'apiculture à vendre. 663-2198.

178 JEUX-JOUETS

UNITE Nintendo, 2 commandes, manette N.E.S. Advantage, 4 cartouches, $150. 561-3199.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, Pointe-Gatineau, 25 ans d'expérience. 243-3884, 561-5814.

Conversation anglaise! Déçu ailleurs? Pas (scolaire), vivant! **595-0682.**

WORDPERFECT, jour, soir ou fin de sem.; ou 5 jours: $235. 243-7978.

Soyez diplômé(e)!
Préposé(e) aux soins des animaux
Sujets étudiés
• gestion d'un buraeu de vétérinaire
• procédures générales en clinique
• techniques de toilettage
30, rue Murray, Ottawa
236-0443 CLL Collège Larocque-Lafortune

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

D.E.C. sciences pures, futur enseignant, offre cours privés en anglais, français, maths, sciences. A votre domicile. Niveau primaire et secondaire. Appelez 771-5542 laissez message.

SOYEZ DIPLÔMÉ(E)
CONSEILLER(RE) DE VOYAGES
-Durée 8 mois
- Début: janvier 1992
236-0443
CLL
Collège Larocque-Lafortune
30 rue Murray, Ottawa

UNE CARRIÈRE DE ROUTIER VOUS INTÉRESSE?
Faites confiance à la seule école de l'Outaouais accréditée par le ministère de l'éducation du Québec (permis #FA0054)
Déductible d'impôt Fédéral et Provincial.

561-7577
815, boul. St-René ouest, Gatineau

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CARTE de membre Sporthèque pour couple, valeur $290 pour $200. Après 18h: 246-1477.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

AIR climatisé commerciaux, refroidis à l'eau, excellent état, 9000 BTU: $1,000; 27,000 BTU: $1,750; 37,000 BTU: $2,000; pompe à chaleur: $2,500. 592-6964.

BOIS de chauffage, bon bois franc. 819-983-7759, 819-985-3118 Denis.

BOIS de chauffage à vendre. Michel Hébert 783-8344.

BOIS de chauffage, sec, $60 la corde, livré si 2 cordes et +. 772-1063.

BOIS de chauffage, sec depuis + d'un an, essences variées, livraison possible. 819-463-2543 laissez messages.

BOIS de chauffage, $50/corde, livraison rapide. Denis: 663-9775.

BOIS de foyer, érable, bois franc ou bois mou, rondelles de bois mou à $125 (le voyage de 6 roues), chargeur sur roue articulé (4 verges) série MF 55, moteur Perkins V8. 281-2337, après 18h.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS de foyer sec, 4 pi.X8 pi.X16 po., $55. la corde, livrée dans l'Outouais. 671-2591 ou 671-4373 le soir.

BOIS franc mélangé sec à vendre. 819-467-2021.

CLIMATISEUR MasterCraft, très bon état, 10,000 BTU, $700. 595-5736.

FOURNAISE à gaz naturel, 113,000 BTU, 1 1/2 ans d'usure, $300 ou meilleure offre. 671-1870 après 17h.

FOURNAISE à l'huile, chauffage central, très bon état, $500. Jour 997-0332, soir 561-5181.

POELE à combustion lente, Fisher, Mama Bear. 827-4780.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

DIVERS équipements de restaurant à vendre. 777-1030.

EQUIPEMENT de restaurant comprenant: 1 comptoir à sandwich réfrigéré, 1 armoire à tarte réfrigérée, 1 réfrigérateur à bière 5 portes. Appeler: 246-1088, Michel Lemay.

EQUIPEMENT pour cuisine, tables pour s/manger ainsi que machine à liqueur, etc. Appeler: 772-8036 ou 776-3857.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

FONDS DISPONIBLES
Prêts hypothécaires, refinancement, restructuration financière, prêts de construction et rénovations, composez maintenant 561-1616, Le Groupe Serico Inc., courtier.

FONDS privés pour prêts personnels, nantissement collatéral. 526-5163.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

COMMANDEZ vos tourtières et tartes. Nicole: 684-8548 ou 682-5118.

312 AIDE DOMESTIQUE

1 FOIS/SEMAINE, secteur Val Tétreau. Myriam, 771-2913 232-6827.

311 AIDE DEMANDE

EMPLOI IMMEDIAT $500/SEM.
Distribution de produits de bureau, dans région d'Ottawa, voiture requise, bilingue. 243-3775.

312 AIDE DOMESTIQUE

JE FERAIS **entretien ménager** dans résidences et bureaux. **595-8934.**

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS entretien ménagers, peinture, tapisserie, dans résidences et bureaux. 663-4374.

FERAIS ménage dans maison privée. 568-0317.

JE FERAIS ménage dans maisons privées. 246-1078.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ATTENTION COIFFEURS(SES) ESTHÉTICIENS(NES) TECHNICIENS(NES) EN ONGLES.
Nous sommes à la recherche d'une équipe de personnes ambitieuses, avec clientèle pour travailler dans le plus gros centre de beauté/santé dans la région. Venez vous joindre à notre équipe de professionnels et travaillez dans une ambiance amicale et chaleureuse. Pour plus d'info, contactez Trudy au 561-5014.

BESOIN assistant(e) coiffeur(se), temps plein. Profity Coiffure, 150 Du Portage, Hull, 778-2237.

ZEUT COIFFURE
recherche assistant(e) avec expérience, temps plein. Se présentez à la Place du Centre, demandez Pierre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Carrefour, enfant de 7 mois, à partir du 16 décembre. Pas de travaux ménagers. 561-7730.

CHEZ-MOI, dame mature pour garder 2 enfants: 3 et 5 ans, près de la polyvalente Nicolas-Gatineau, lundi au vendredi, non-fumeuse, $120. 669-0499.

CHEZ-MOI, personne pour garder 1 enfant (+ 2 après l'école), de 8h à 17h. Automobile nécessaire, travaux ménagers. Reçus demandés. 827-2264.

RECHERCHE désespéremment, grand-maman/gardienne chez-moi, après-midi 5 jours. Manon 643-5726.

URGENT besoin d'une gardienne pour 3 enfants: 4, 2 1/2 et 1 1/2 ans, chez-moi rue Cormier à Aylmer ou dans votre foyer. 684-1320.

322 GARDERAIS BEBES

18 MOIS et +, avec expérience, grande cour clôturée. 568-4082.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds. St-Raymond. 771-6041.

2 ANS et +, tout près d'école Parc de la Montagne, dîneurs. 772-0376.

2 BONNES mamans avec expérience, près de Place du Centre, face au parc, à partir du 1er janvier, 776-4813 ou 771-8424.

2 PLACES disponibles, lundi/vendredi, Mont-Bleu, s/jeux, cour clôturée, 7 ans d'expérience, reçu d'impôt. Jour: 776-2084, soir: 776-1495.

3 ans et +, dineurs, repas chaud, secteur Parc de la Montagne. 771-2894.

AIMANT beaucoup les enfants, garderais 0 et plus, cour clôturée, s/jeux, bons soins, expérience. 663-1232.

AYLMER, chez-moi, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 10 ans d'expérience avec références, non fumeuse. 682-3943.

BON prix, 3 ans et +, près école St-Paul, bienvenus dîneurs. 772-0512.

CHEZ-MOI, 2 à 5 ans, repas chaud, cour clôturée, reçus. 2 ans d'expérience dans une garderie. Cours premiers soins. 568-8841.

CHEZ-moi, cour clôturée, bons repas, 11 ans d'expérience. **770-1392.**

CHEZ-moi, de tout âge, cour cloturée, secteur Mont-Bleu. 777-6152.

CHEZ-MOI, enfants de tous âges, de 6h am à 18h ou 21h, rue Curé Presseault, projet Le Baron. 246-0715.

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi, 18 mois et +. 243-6740.

COUR clôturée, 20 ans d'expérience, repas chauds, Gatineau. 669-8519.

DAME d'âge mur, aimerait garder enfants, à la semaine. 663-7691.

ENFANTS 0 à 5 ans, lundi au vendredi, repas chauds, expérience, références, bons soins, cour clôturée, non fumeuse. 771-4732.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants chez-moi, 2 ans et +, près Montée Paiement. 243-0686.

GARDERAIS enfants de tout âge. 777-8416.

GARDERAIS enfants de 2 ans et plus, $50/semaine. 772-9023.

GARDERAIS enfants chez-moi, 5 jours/semaine, secteur LaVérendrye Est à Gatineau. 669-7312.

LUNDI au vendredi, ainsi que soirs et fin-de-semaine. Val-Tétreau. Marie-Claire: 772-0916.

MINI-GARDERIE en milieu familial, enfants de tous les âges. 243-3871.

MINI garderie, repas chauds, reçu, Riel près d'Isabelle. 771-0300.

MINI garderie, places disponibles. Bonnes références. 772-0231.

PAS plus de 3 enfants, bébés bienvenus. rue Plessis. Hull. 777-8414.

322 GARDERAIS BEBES

MINI GARDERIE
Enfants 10 mois et +, grande maison, grande cour, nourriture saine et naturelle, ambiance familiale paisible, programme éducatif, temps plein et partiel, 7h30 à 18h du lundi au vendredi, sur Notre-Dame, Hull, maison non fumeur, reçu d'impôt. Contacter Sylvie: 771-0418.

PLACES pour enfants de 2 à 5 ans, dans tout le secteur de Hull, aide financière disponible, stabilité de service, heures variées. **Agence aux Nids des Petits:** 778-2971.

SECTEUR St-Raymond, bons soins et nutrition, avec reçus. 777-3161.

TEMPS PLEIN/PARTIEL
Jardin musical offre un milieu chaleureux, éducatif (violon, orgue, flûte, yoga, etc), nourriture santé, respectant les jeux libres et extérieur, 3 à 5 ans. 770-0170, 459-2059.

VANIER, garderais enfants tout âge, près école Notre-Dame de la Joie, bienvenue dîneurs. 746-9097.

VOUS avez des problèmes de gardienne? Ne cherchez plus! Disponible chez-moi de 6h30 à 17h30, affectueuse, patiente, bons repas chauds, cour clôturée, temps plein/partiel, références, secteur Touraine, près auto bus et école G.E.-C, enfants de tout âge. Hélène: 568-8483.

325 OFFRE D'EMPLOI

ASSISTANT (E) optométrique avec expérience. 776-3852.

ASSISTANT(E) dentaire, bilingue, temps plein. 739-1616.

ATTENTION! Nous offrons un travail de télémarketing à temps partiel (soirs et fins de semaine). Pas d'expérience. Appeler après 17h 775-3769.

BESOIN immédiat de personnel consciencieux, possédant un minimum de 2 ans d'expérience pour effectuer des travaux lourds d'entretien ménager, travail à temps partiel de soirée du lundi au vendredi, secteur centre-ville (garderie), idéal pour couple, secteur Alta Vista (clinique médicale), salaire entre $6.00 et $7.00/hre. Contacter Patrick, entre 8h et 16h: 737-8388.

CAISSIER(ERE) demandé(e) pour dépanneur, avec expérience, à temps partiel. 568-2562.

CAMEO lingerie, compagnie internationale de vente par présentation à domicile ou par catalogue, offre un travail à plein temps ou partiel. Venez en connaître plus, en nous rencontrant à l'hôtel Chimo Inn, boul. St-Laurent et autoroute 417, de 10h à 21h le 20 novembre. Demandez Mme M. Piché Delisle ou téléphonez au 819-985-3046.

CHAUFFEUR de camion, (Towing), minimum 25 ans, avec expérience, temps plein, temps partiel. Se présenter au 7 Olida, Gatineau, du lundi au vendredi, 8h à 17h, Luc 243-8866.

CHAUFFEUR de taxi demandé, pour Pte-Gatineau Taxi, jour ou soir. Appelez Michel Villeneuve au 243-0207.

CHAUFFEUR (h./f.) demandé(e) avec petite voiture ou camionnette. Doit bien connaître la région Ottawa-Hull, possibilité de $450 et plus/semaine. 233-5049.

CHEF des services de soutien (h.f.), personne bilingue, 5 ans d'expérience, connaissance des logiciels Wordperfect et DBase, bon aptitude en relation public, salaire annuel de $20,000, références. Veuillez envoyer votre C.V. d'ici le 26 novembre 1991 au Bureau central des bénévoles, 256 avenu King Edward, Ottawa On K1N 7M1 232-4876.

$$$CHOCOLATS$$$
Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$.** Nous livrons. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

COUPLE concierge (plus de 30 ans) demandé pour 80 unités à Hull. Doit être bilingue et avoir de l'expérience. 595-5811.

DES compagnies aux Etats-Unis, cherchent du personnel pour travail à domicile, très payant. Entre 8h et 16h30, 1-514-491-4053.

EMPLOI pour dames, temps partiel, résidence de personnes âgées à Ottawa. Après 18h: 837-9344.

ÉVALUATEUR(TRICE)/AUTOMOBILE
UN des plus grands atelier de carroserie indépendant d'Ottawa a un besoin immédiat d'un(e) évaluateur-(trice). La personne devra avoir un minimum de 2 ans d'expérience en estimation, une capacité exceptionnelle à traiter avec le public, pouvoir travailler sous pression. La rémunération comprend un excellent salaire de base, un programme de primes de rendement ainsi qu'une assurance vie, soins de santé et dentaire payée par la compagnie. Appeler ou faire parvenir c.v. à: Yvon Allard, Président, Allard's Paint & Body Shop, 1487 Triole, Ottawa, K1B 3S4. 741-8156.

HOMME de services, apparence soigné, mature, bilingue, disponible, permis de conduire. Pour info: 770-1302.

LIVREUR
AVONS besoin de 8 livreurs pour la région de l'Outaouais, pour entrevue, appeller Josée au 771-9854.

LIVREUR bilingue, dynamique, pour pièces d'auto, salaire minimum. Demander Raymond: 643-1497.

MECANICIEN(NE) avec outils pour spécialité en frein. Demander Raymond: 643-1497.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

PARC DE LA GATINEAU
Assistance requise pour travail de fin de semaine. La personne devra fournir des renseignements aux skieurs (de fond) et vérifier les laissez-passer de ski. Doit être bilingue et posséder son propre véhicule. Eric 233-6416.

PHOTOGRAPHES BILINGUES
Photographiez les enfants de notre clientèle à leur domicile. Personnalité plaisante, très important. Nous vous enseignerons nos techniques, vous fournirons de l'équipement, ferons vos rendez-vous. Voiture en bon état nécessaire. Très bon revenu régulier, bonne occasion. Pour région de l'Outaouais. Appelez Foto-Bébé 836-1476.

PREPOSE(E) au comptoir des viandes et de la charcuterie, bilingue. Se présenter: Albert's Meat Market, 71 William, Ottawa.

PROFESSEUR de ballet-jazz, avec expérience. 770-0520, 595-0774.

PROPRIO/opérateur(trice) de tracteur avec remorque, plateau plat et camion frigorifique avec lanières ou chaînes pour bâche. Boîte sèche 48' de long, 18 roues, pour transport au Canada et aux Etats-Unis. **Aussi, proprio/opérateur(trice) de camion à bascule à 3 essieux,** équipé d'une semi-remorque. Contactez Unicorne Transport 739-0163.

RELATIONNISTE demandé (e),(médecine douce): entregent, apparence soignée, expérience. 684-9777.

SAROLLA Steak house, recherche serveur(euse) avec expérience. Se présenter au 675 bl. St-Joseph à Hull.

SERVICE d'inventaire, temps partiel, 18 ans et plus, avec auto, travail soir et fin de semaine. ECRIRE a CASE 167 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

TELEPHONISTE (h/f), vendredi et samedi soir, $6/h, bilingue. Gilles Poirier 777-5223, semaine de 9h à 17h.

TRAVAIL A DOMICILE
GAGNEZ jusqu'à $360 grâce au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises nord-américaines offrant du travail à domicile. Informations gratuites, envoyer enveloppe no 10, préadressée, pré-affranchie à Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104-H, St-Bruno, J3V 3T8.

TRAVAIL à domicile, temps plein, parfaitement bilingue. WordPerfect 5.1 avec imprimante au laser. 777-8809.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Places limitées).**

CHEF DE BUREAU (h/f), bilingue, ayant des connaissances en tenue de livres et dans un système informatique. Salaire selon expérience. Faire parvenir c.v. au **Maintien à domicile du Canton de Cumberland,** C.P. 374, Navan, Ontario, K4B 1J5.

F.ST.L. INC.
VOUS cherchez du travail, vous voulez vous perfectionner: Secrétariat, Lotus 1-2-3, cours de WordPerfect 5.0, transition 4.2; de base, intermédiaire, avancé. **Jour, soir, fin de semaine. 669-8853**

OPERATEUR(TRICE) de traitement de texte, expérience de logiciel DOTS, DIGITAL, bilingue. Communiquer avec Murielle ou Michel au 777-2746. Brio Personnel.

RECEPTIONNISTE à temps partiel demandé(e), (4 hres/jours, 5 jours/sem.), pour cabinet de médecins à Gatineau. Informatique et anglais de préférence. Apporter c.v., 500 boul. de l'Hôpital, app. 201.

SECRETAIRE demandé(e) avec expérience en administration de propriétés. Bilinguisme exigé. **595-5811**

SECRÉTAIRE BILINGUE
PERMANENT - 23,000$ +
Un bureau adjoint, milieu ecclésiastique. Compétences requises: nécessite une connaissance du logiciel WordPerfect 5,0 - 5,1; aptitude à communiquer avec les médias; traduction de base du français à l'anglais; 2-3 ans d'expérience reliée à la coordination de tâches cléricales. Pour informations supplémentaires, veuillez demander Clémence Brunet 237-2117, C.D.I. (Service de personnel temporaire).

SECRETAIRE-réceptionniste, demandé(e) pour centre Chiropratique, Gatineau. Qualifications requises: Personne très dynamique, esprit d'initiative, aimant travailler avec le public, travail d'équipe, disponible pour entraînement à l'extérieur, connaissance en chiropratique un atout. S.V.P. apporter votre C.V. entre 9h et 11h du lundi au vendredi. 365, boul. Gréber, suite 201, Gatineau.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE AVEC EXPÉRIENCE
EN LITIGE CIVIL
Nous sommes une étude au centre-ville d'Ottawa de 36 avocats et avocates qui offrent leurs services dans tous les domaines du droit. Afin de combler un poste à plein temps, nous recherchons un(e) secrétaire bilingue en litige civil. Un minimum de 5 ans d'expérience comme secrétaire juridique ainsi qu'un peu d'expérience comme assistant(e) juridique sont essentiels. Pour postuler, vous devez être à l'aise dans un environnement informatisé. Veuillez s'il vous plaît envoyer votre C.V. qui sera traité d'une façon strictement confidentielle à Nelligan/Power, pièce 1900, 66 rue Slater, Ottawa, K1P 5H1, à l'attention de Caroline Choquette.

SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE
Sous la direction du directeur général du Service d'entraide communautaire pour les aînés(es) francophones d'Ottawa-Carleton avec les responsabilités suivantes: traitement de textes, réception, tâches de secrétariat et de comptabilité. La personne idéale sera méthodique, devra faire preuve d'initiative et posséder une excellente connaissance orale et écrite de la langue française; connaissance souhaitable de la langue anglaise. Expérience requise sur le fonctionnement du MacIntosh et de ses différents logiciels ainsi que des opérations comptables informatisées. Le S.E.C. offre des salaires et des avantages sociaux compétitifs. Il offre un environnement où l'usage du tabac est interdit. Les personnes qualifiées doivent soumettre leur curriculum vitae au plus tard le 4 décembre 1991 à:
Directeur général
Service d'entraide communautaire
75, rue Bruyère, 2e étage
Ottawa, Ontario
K1N 5C7

373 PERSONNEL D'HOPITAL

BESOIN d'infirmier(ière) licencié(e), temps partiel, bilingue, région Des Petites Nations, Masham, Low, Chelsea. Téléphoner au: 744-4411, demander John.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

SERVEUR(EUSE) bilingue d'expérience demandé(e) immédiatement pour piano-bar de classe. Se présenter à l'Hôtel Talisman, 1376 rue Carling, Ottawa, Ont.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste de:
- Aide cuisinier (h/f)
Exigence: - avec expérience.
- Cuisinier (h/f)
Exigence: - avec expérience.
- Auditeur de nuit, à temps partiel.
Exigence: expérience antérieur préférable, et connaissance comptable recommandable.
Veuillez faire votre demande en personne, aux heures de bureau, auprès de la Directrice du personnel, 35 rue Laurier, Hull, Qué.

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Se présenter à La Mise en scène du mercredi au vendredi, 36 rue St-Louis, Gatineau, 561-0106.

375 PERSONNEL DE METIER

FRANK et Gay Autobody, à la recherche d'un débosseleur (h/f), licencié(e), avec expérience. Se présenter à 1694, ch. Cyrville.

MECANICIEN demandé, 4 à 5 ans d'expérience en spécialisation de freins, alignement, suspension, pose de silencieux, et amortisseurs. Rémunération compétitive avec commission de productivité, uniforme et autres bénifices. Appliquez Custom Muffler, 135 St-Joseph, angle Montcalm, Hull, Qué. J8Y 3W7.

SOUDEUR-mécanicien (h/f). Expérience machinerie lourde. 986-2121.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER et **COMMIS débarrasseur,** (h/f). Café des Flandres 561-8877.

AIDE cuisinier(ère), temps plein ou partiel. Se présentez au 1188 New Market, Ottawa entre 14 et 19h.

LAS PALMAS, le premier restaurant mexicain authentique en Outaouais recrute présentement des personnes dynamiques et avec expérience dans l'industrie de la restauration. Nous recevrons les demandes d'emploi jeudi le 28 et le 29 novembre, de 11h à 18h à notre nouvel emplacement du 325 bl. Greber, Gatineau. Veuillez vous présenter avec votre c.v. Pour info 568-1612.

L'AUBRY requiert les services d'un(e)aide cuisinier. Se présenter au 9, rue Aubry après 15h.

LE CENTRE RA est à la recherche d'un(e) plongeur(euse) à temps plein. Soumettre la demande à l'attention de Marcel Gratton, 2451, prom Riverside, Ottawa, K1H-7X7.

377 PERSONNEL SPECIALISE

INFIRMIÈRE LICENCIÉE BILINGUE
Besoin immédiat d'une infirmière bilingue à plein temps dans un Centre de médecine familiale. Travail de jour seulement. Contrat de 3 mois avec possibilité de prolongation. Contactez Colette Larabie au 238-1552.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION
3 VENDEURS (EUSES)
Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) agressifs (ves) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.
Notre compagnie fournit.
-Entraînement complet
-Véhicule de compagnie
-Revenus de $500 à $1000/semaine
-Chances d'avancement
Pour rendez-vous demander M. Michel 731-7774.

CENTRE St-Laurent, personnes temps plein pour boutique cadeaux. Expérience dans la vente, dynamisme et autonomie essentiels, bilinguisme. **749-4611.**

COMPAGNIE en pleine expansion, est à la recherche de 5 représentant-(te)s à temps plein, 2 à temps partiel, salaire débutant environ $500 et +/sem. Si vous vous qualifiez, entraînement fourni par la compagnie, auto nécessaire. Demander le gérant des ventes au: 778-2881.

COMPAGNIE prospère est à la recherche d'un(e) conseiller(ière) domiciliaire avec expérience. Veuillez communiquer avec Lise: 663-4060.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

FERAIT travaux de textes divers (C.V.) $1,50 la page. 669-9190.

RAPIDE-bilingue, imprimante laser, modem, dictaphone, fax. **777-4538.**

REVISION de textes.
TRAVAIL professionnel. 595-2717.

TRAVAIL de toutes sortes, pour notaire, cie et étudiant. Hull, Gatineau, Buckingham. Chantal: 281-3788.

380 PROFESSEURS - INSTITUTEURS

PROFESSEURS (h.f.) de français pour enseigner à des fonctionnaires fédéraux. Temps plein ou partiel. Envoyer C.V. à CASE 157 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1-2 CHAMBRES, appareils, prise lav./séc., $410-$450. 561-2847.

1 CHAMBRE, $425, s/bains, stationnement, 1er janvier. 1-613-592-9857.

1 CHAMBRE, prises lav/séc, stationnement, non chauffé, ni éclairé, $450 par mois. 684-2925.

1 ET 2 chambres, poêle et réfrigérateur, stationnement, $395 à $440, décembre. 738-7707.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Thomas, $478. 663-0188.

3 CHAMBRES, $450/mois ni chauffé ni éclairé, libre. 684-6561.

LE STRASBOURG
*** Garçonnière**
1 chambre, 2 chambres, 3 chambres.
à partir de 355$*
5% de rabais pour l'âge d'or
- 2 piscines extérieures
- Court de tennis
- Entrée principale luxueuse
- Corridors et planchers de marbres
- Stationnements intérieur et extérieur
- Buanderie
- Comptoir et plancher de cuisine en céramique
- Planchers en parquetterie de chêne

OUVERT
Sam.-dim. 10h30 à 5h
Semaine jusqu'à 9h

• Inclus dans le loyer :
- Lave-vaisselle (sauf garçonnière)
- Cuisinière et réfrigérateur
- Électricité et chauffage
- Stationnement extérieur
- ménage lors de l'aménagement

1 mois gratuit pour nouveaux locataires

Système de transport vers Ottawa à tous les 15 minutes
Bureau de location 60 rue Cormier Aylmer 685-0585

LES SPÉCIALISTES à votre service
1 800 267 9555 — 560 2750

APPAREILS MENAGERS
REPARATION laveuses/sécheuses toutes marques. Guérette **771-8661.**

ARBRES
2000 ARBRES DE NOEL, pins Sylvestre de culture. Prix d'aubaine. 643-4534.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance, 771-8995.

COMPTABILITE
ENTREPRENEURS
Pour une **COMPTABILITÉ** simple et pratique, remise de **TPS**, rapports d'impôt. Appelez **Solution Atout.** Consultation gratuite. **243-8062**

OFFRONS services d'administration générale, comptabilité, états financiers, impôts et autres. **R. A. Fréjeau & Associés.** 819-682-3165.

COUTURE
COUTURIÈRE ferait confection et réparations de tous genres, à **bon prix.** 243-9746 ou 643-4635.

COUVREUR
TOITURES A MOITIE PRIX. Avant Janvier, experience 12 ans. ALAIN 643-9643.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT
CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison et entreposage, à bon prix. 663-7808.

COMMISSION PLUS ENRG vous offre déménagement. Transferts de tout genre. 769-9575, 243-5194.

DEMENAGEMENT avec gros et petit camions. 669-6991.

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT TRANSPORT PERREAULT. Assurance complète. Visa, Mastercard. Local et longue distance. 243-0967.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

DENEIGEMENT
DEBLAIEMENT de neige commercial et résidentiel, service exceptionnel. Aussi enlèvement de la neige et épandage de sable à un prix compétitif. Estimation gratuite. 669-7130.

DENEIGEMENT Hull-Ottawa. Richard 771-2039 ou 593-5208.

HULL ou Aylmer, résidentiel ou commercial. Estimation gratuite. Demander pour Pierre: 455-9690.

DENEIGEMENT
L. LARIVIERE ENR.
Commercial et résidentiel, avec ou sans contrat. 459-1359, 778-9098.

POUR secteur Gatineau, Touraine, Cantley, Chelsea, estimation gratuite, appelez au 561-6464 ou 561-7578. Luc.

DIVERS
FERAIS peinture, tapisserie, petits ménage, déménagement. 749-6363.

MACHINERIE nouveau garage à Thurso, mécanique, soudure, générale en machinerie lourde. 986-2121.

EBENISTES
MEUBLES DECAPAGE ET REFINITION
Urgel Clément, 561-4474.

ELECTRICITE
APPELEZ pour **tous genres de travaux en électricité (chauffage).** 827-3104

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS
HOMME pré-retraité ferait travaux de rénovation de tous genres, du s/sol au grenier, intérieur/extérieur. Bons prix, bonnes références. 778-7179.

INSTALLATION de portes et placage d'armoires, fabrication de meuble à finition personnalisée, rénovation et finition intérieure. J.-Marc 243-6767.

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

RÉNOVATION de maisons, finition s/sol, armoires de cuisine, clôture, patio, revêtement extérieur. 684-7010.

MENUISERIE
MENUISIER pour tous genres de travaux. Normand 243-1940.

NETTOYAGE MENAGE
ENTRETIEN GENERAL. Appelez au **243-9462.**

PLATRIER - PEINTRE
25 ANS D'EXPERIENCE, peinture intérieure, pose et vend tous genres de tapisserie. 568-7229 ou 243-8139.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre, à très bon prix. Richard: 827-4834.

FERAIS peinture de tous genres à **très bon prix.** André: 772-0426.

POSE de gyproc, tirage de joints, plafond texturé, peinture. 595-8685, 778-9836 (pagette).

PLATRIER - PEINTRE
TIREUR de joints d'expérience, plafonds soufflés. Estimation gratuite, service rapide. Richard. 770-0376.

PLOMBIER
18 ANS EXPERIENCE, réparation, rénovation. Travail propre et garanti. Service 24 heures. 778-1751.

ETUDIANT en plomberie et chauffage, recherche emploi à temps partiel. Après 18h 772-8926.

POURVOYEUR
DISTRIBUTEUR DE VIANDE SAUVAGE
BISON, chevreuil, sanglier. Vendu en gros et au détail. Après 17h. Chemin des Artisans, Chelsea 827-3704.

RENOVATIONS
20 ANS D'EXPERIENCE, rénovation de tout genre intérieur/extérieur, estimation gratuite. Claude: 561-9388.

ARTISAN, finition de s/sol, estimation gratuite. 243-7870 après 18h.

FINITIONS intérieurs-extérieurs, sous-sol, 663-1946.

GRANDE vente, vanités différentes grandeurs; stratifié, mélamine, armoires et portes sur mesure, comptoir, quincaillerie. Serge, 770-4456.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

LES RENOVATIONS B.M. ENR.
PLACAGE d'armoires de cuisine (refacing) finition int./ext., menuiserie générale. 20 ans expérience. Robert 281-1138 778-4758 (pagette).

MIRIK ENR. Rénovations et travaux de tout genre. Estimation gratuite. Michel, 595-0684.

RENOVATION Y.R. Enrg, finition intérieur/extérieur, s/sol, estimation gratuite. 827-4999 827-4147.

RENOVATION générale de la cave au grenier. Installation et vente de portes et fenêtres, pose de vinyle et aluminium. 819-983-2715.

RENOVATIONS. Peinture, s/bainS, s/sol, pose céramique. Estimation gratuite. Références. Michel 663-3549.

TAPIS - TUILES - CERAMIQUES
15 ANS D'EXPERIENCE dans installation et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959 ou 669-4965.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

La Maison Buffet Chinois
Recherche pour son ouverture en décembre 1991
Pour son restaurant à Hull
- Emploi temps plein ou partiel
- Hôtes -Hôtesses
- Serveurs- Serveuses
- Caissiers - Caissières
- Plongeurs - Plongeuses
- Barman

Avec ou sans expérience
S'adresser en personne à Francine Poirier au
200 boul. Gréber
(au côté de Top Banana) Gatineau

LE CENTRE RA est à la recherche d'un(e) serveur(euse) de banquet avec expérience. Se présentez en personne à Pierre Larivière, mardi au vendredi entre 17h et 19h au 2451, prom Riverside.

NOUVEAU Patio Vidal. Serveur(euse), cuisinier(e), femme ou homme d'entretien, pour nouvel emplacement à Touraine. Vous présenter, samedi le 23 novembre, au 470 Gréber, entre 9h et 17h, demander Marcel.

PACINI
Un préposé-cuisine à temps plein est demandé, salaire et avantages sociaux des plus concurrentiels, 615 Bl. St-Joseph entre 14h et 17h.

RESTAURANT SUBWAY
Recherche personnes matures pour travailler de 10h à 14h, temps partiel, du lundi au vendredi. Se présenter au 662 boul. St-Joseph, Hull après 14h.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Se présenter au 70 Montcalm, restaurant Naple Pizza.

SERVEUR(SE) demandé(e) avec expérience. Appeler: 561-1515.

SERVEUSE(EUR)S bilingues demandé(e)s, avec expérience, temps plein, soir et nuit. 711 boul. St-Joseph. Demander M. Bill.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSEILLER(E) pour vente de maisons neuves (travail de jour). Pavillon Construction: **568-3900**

JOICO
Un chef de file dans la vente de produits capillaire au Canada recherche un représentant dynamique, pour la région de l'Outaouais, expérience de préférence, doit posséder auto, salaire + commissions, entraînement fourni. Merveilleuse occasion d'apprentissage pour la bonne personne. Téléphonez pour un rendez-vous 235-8428.

URGENT URGENT URGENT!
Nous engageons immédiatement des vendeurs(ses). Appelez maintenant Unicorn Transport au 739-7907.

VENDEUSE(EUR) bilingue avec expérience. Se présenter avec c.v. chez **ROZZ** au 43 rue Clarence, Ottawa.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ACCORDEZ NOUS votre confiance. **LE MOT PARFAIT ENR.,** service professionnel et rapide (moins de 24hres). Impression au laser. 643-9302.

A proximité de l'U.Q.A.H. Impressions au laser. 771-0528.

C.V. PERSONNALISE, travaux étudiants, secrétariat général. Le français...sans faute! 243-1152.

ETUDIANTS: Je fais du travail de toutes sortes. Rapidité. 777-4268.

AYLMER, 2 chambres, spacieux, poêle, réfrigérateur, stationnement, secteur tranquille, $425. 684-9527.

GARCONNIERE, 1er décembre, spacieuse, chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, $390. 685-1395.

NOUVELLE CONSTRUCTION
3 chambres, central, balcon, stationnement, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $675, 1er janvier. 455-2525.

PLACE LAVIGNE, 2 chambres, libre immédiatement. 684-9341, 778-5001

PRÈS de la rivière, 1 chambre, cour partagée, $350, visites libres dimanche à 11h. 722-6309.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

127 ST-Jean Baptiste, grand 2 chambres, $420. 243-9200.

1-2 CHAMBRES, chauffé, dans un haut, $485, 243-8945 ou 243-9364.

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 26 Champlain, prises lav/séc, $300. 561-2296.

1 CHAMBRE, $375 non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stores gratuits, remise, stationnement, près Promenades, libre 30 novembre. 243-8256, 568-6001.

1 CHAMBRE, $375/mois, 1er novembre 1991, foyer, pas chauffé, ni éclairé, à proximité de tout. 243-6003 663-5648.

1 CHAMBRE, $419, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, propre, calme, 1er décembre. De 19h à 21h: **243-2105**

1 CHAMBRE, $430, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $390, 1er décembre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410, 1er décembre. 663-0183.

1 CHAMBRE, foyer, appareils,chauffé, stationnement, 669-6189.

1 CHAMBRE, fraîchement peint, très propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, 31 Claire/Gréber, $325, immédiatement, pas chauffé/éclairé. 748-0590.

1 CHAMBRE, joli petit app. comme neuf, R. de Ch, $375, disponible 1er décembre ou janvier. 568-5395.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, libre, $275/mois. 595-1745.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, $375. 243-8033, 561-5824.

1 CHAMBRE, pas meublé, pas chauffé, ni éclairé, $365. Libre immédiatement. 561-5352 après 17h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, $389, 1er décembre. Après 15h: 643-3366.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $425. 663-6998, soir: 669-5580.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, rénové au complet, décembre, poêle, réfrigérateur, **2 balcons,** remise, stationnement, $390 685-1743.

1 CHAMBRE, rue Jacques-Cartier, meublé, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, stationnement. Appeler le soir entre 16h et 21h: 243-3429.

1 CHAMBRE, spacieux, 2 appareils, balcon, près école, $350 à $385, libre. Louise 568-4115, 561-3222 no. #356

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400. 643-1108.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, libre 1er décembre, $390. 663-1692.

1 CHAMBRE, Templeton, ni chauffé ni éclairé, décembre, $368. 824-9224

1 CHAMBRE, Touraine, 1er décembre, demi s/sol maison privée, chauffé/éclairé, câble, $600. 568-2781.

1ER DECEMBRE, 2 chambres, prises lav./séc., chauffé, $485. 684-3819, 225-9032.

1ER décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $480. 243-5699 ou 771-0402.

1ER décembre, rénové, 3 chambres, chauffé, 2 stationnements, prise lav./séc., $550. 663-0981, 669-1319.

1ER DECEMBRE, 2, 3 chambres, neuf, luxueux, beau secteur, pas chauffé, ni éclairé. 663-4471, 669-5593.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

Place du Progrès

Gatineau

Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1-2-3 chambres
à coucher

à partir de $385.

• Chauffage • Électricité • Cablovision
• Cuisinière • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine

GESTION SOLDEX ENR.

1ER décembre/1er janvier, beau demi s/sol dans 3 logis, très calme, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, $435. 776-4778.

1ER étage, vue panoramique, appartement style garçonnière situé au 39 Jacques-Cartier, bain tourbillon, éclairé, chauffé, $575. 561-0103.

1ER mois gratuit, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. $514. 238-2222, 568-6774.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET grand 2 chambres, La Savane, tout inclus, $520. 561-7329.

1 MOIS gratuit, 2 et 3 chambres, semi-meublés, s/lavage, chauffé, éclairé, paiement à partir de $455. 777-0063 778-1956.

1 MOIS GRATUIT. 3 chambres, superbe app. condo neuf, près sortie d'autoroute, à 10 min. centre-ville Ottawa. $635/mois, non chauffé, non éclairé, novembre, décembre. Francine 669-1048.

2 CHAMBRES, 177 3ème Avenue, 1er décembre, $415, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., remise extérieur, stationnement. Jour: **777-6524.**

2 CHAMBRES, 1er décembre, 83-A, rue Jacques Cartier, $480 chauffé, éclairé. 561-4531, 230-9146.

2 CHAMBRES, 1er janvier, 1 1/2 s/bains, équipé, salon surbaissé, foyer, stationnement, $650. 561-2195.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** à partir de $350, non chauffé/éclairé, prise lav./séc. **777-6524.**

2 CHAMBRES, 1er décembre, près des Promenades, secteur tranquille, moderne. 243-6255 après 18h.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, immédiatement, $525. 246-0633.

2 CHAMBRES, $425 pour couple seul (possibilité semi-conciergerie), pas chauffé ni éclairé, libre. 243-5371.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, stationnement, prises lav./séc. 1-819-326-6906.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, rue De Charny. 643-9044.

2 CHAMBRES, bas de maison à louer. 243-0469.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, très propre, à voir, $560/mois. 643-3040.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, $565 pas chauffé/éclairé, 1er décembre. Judith: 663-5570, 770-7768.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er janvier, $484. SOIR 561-7523.

2 CHAMBRES, condo, jamais habité, 1 mois gratuit, $600. 561-4838.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./séc., $395, non chauffé, non éclairé, 1er décembre. 663-9932.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, **redécoré,** $520. 561-3767 568-7957.

2 CHAMBRES, chauffé, s/sol, prises lav/séc, $385, libre. 663-7178.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, décembre, près Promenades. $475. 243-6038

2 CHAMBRES, grands, neufs, secteur paisible, 2 stationnements, libres. À partir de $610. 663-3192.

2 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé, ni éclairé, $400. 643-4935.

2 CHAMBRES, haut rue Main, spacieux, petit immeuble moderne, voisinage paisible, entrée privée, excellente insonorisation, stationnement avec prise, inclus: stores, poêle et réfrigérateur neufs. 663-4207, 561-5491, 561-3222 poste 445.

2 CHAMBRES, immédiatement, Labrosse La Vérendrye, $555, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Entre 9h et 12h 778-7073, 13h à 20h 663-8188, 772-4652

2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf, $515. 669-5505.

2 CHAMBRES, magnifique vue sur le lac, neuf, luxueux, rue Notre-Dame, prises lav./séc. 2 stationnements, $560/mois. 243-0223.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, 1er décembre. 561-2968 après 19h.

2 CHAMBRES, neuf, très grand, stationnement, entrée privée, remise extérieur, $550, 1er décembre. Jour 771-1870, après 17h: 243-0694.

2 CHAMBRES, neuf, pas chauffé, ni éclairé, $500, libre immédiatement. 663-2011, 643-4781 après 18h.

2 CHAMBRES, PTE-GATINEAU, duplex, app. neuf, style moderne dans gris/blanc, prises lav./séc., stationnement, insonorisé, secteur paisible, à 2 min. des Promenades, seulement $525, libre, rabais de $100 sur 1er mois. 568-2372.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $540, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre. 243-8823 561-4753.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, 1er décembre. $430. 770-8176.

Jardins de la Savane

Logis de 1 chambre à c. pour personne âgée autonome. À partir de 385 $ par mois.

1 MOIS GRATUIT

Claudette Béland
561-3222 poste 79

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450/mois, 1er décembre. 561-7206.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement. 66 rue Main, Gatineau. 663-0567 ou 233-2329.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, près des Promenades, $450. 243-7704 ou 561-4976.

2 CHAMBRES, près des Promenades, décembre et janvier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, propre, $525. 243-7401, 744-0992.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $400, libre. 663-4500.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, $460/mois. 243-7739.

2 CHAMBRES rue J-Cartier, vue sur rivière, lav./séc., décembre, $499. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, vue panoramique, prises lav./séc., 2 stationnements, secteur paisible, $560/mois. 669-6561.

2 CHAMBRES, rue Hétu, chauffé, éclairé, $440, 1er décembre. 771-1716.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, prises lav/séc, 1 stationnement, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, luxueux, secteur paisible, vue panoramique, prises lav./séc., 2 stationnements, à partir de $560. 663-9233, soir: 663-6549 ou 669-5554.

2 CHAMBRES, stationnement, 1er décembre, $400. 825-9618, 228-7292.

2 CHAMBRES + s/sol, très grand, duplex, prises lav/séc, remise, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, 3ième Avenue, 1er janvier, $575. 824-5482.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, style condo, près des Promenades. Pour décembre, 243-4145 ou 243-8383 après 17h.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, très bien décoré, $550. 663-7946.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., $525. 663-5977.

2 CHAMBRES, très propre, 2 stationnements, remise extérieure, disponible 1er novembre. $490/mois. 321 bl. de l'Hôpital. 824-4952.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, à $525. 561-6317.

2 ET 3 CHAMBRES, genre condo, près Promenades, prises lav./séc., novembre et décembre, $595, non chauffé, non éclairé. 568-4648, 671-3551 après 18h.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $490, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351 ou 246-0524.**

2 ET 3 CHAMBRES, Templeton, construction récente, remise extérieure, $475 à $535 ni chauffé ni éclairé. Les constructions Rolansen, **762-3167.**

32 AVE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, $320.
2 chambres, chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, $500. Information, après 17h: 246-0959.

3 CHAMBRES, 1700 pi. ca., s/familiale, foyer, 1er janvier. P. Rollin, 561-8885.

3 CHAMBRES, 1 300 pi. car., cuisinière, réfrigérateur, prise lav./séc., $675, pas d'animaux. 739-2756.

3 CHAMBRES, 1120 pi.ca. 2e étage d'un duplex en construction, prêt 1er décembre prise lav/séc., remise, entrée privée, pas chauffé/éclairé, 281 Riviera Gatineau, $625. 663-6053.

3 CHAMBRES, 1,000 pi.ca., remise, prise lav./séc., près de tout, libre, $595 ni chauffé ni éclairé. Marc Pageau 561-3222 code 81.

3 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** libre, rue Du Barry, luxueux, grand balcon, prises lav/séc., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $670/mois. Rachel: 568-0663 entre 8h30 et 16h30, après 17h: 778-0044.

3 CHAMBRES, 1er décembre, pas chauffé, pas éclairé, $485. 347 Bréboeuf, app. 3. 643-1153.

3 CHAMBRES, 2 étages, foyer, très moderne, stationnement, plusieurs extra, $630 mois, libre 1er décembre et 1er janvier. 663-5648.

3 CHAMBRES, $555/mois, rue Main, décembre, janvier. 643-3917.

3 CHAMBRES, $550, non chauffé, non éclairé, remise. 669-5903.

3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, $550 mois. 521-5662.

3 CHAMBRES DANS 6 LOGIS, PRÈS 550

1ÈRE OCCUPATION

Décembre-janvier, rue de Candiac, **2 stationnements,** balcon, remise, aspirateur central, prise lav./séc, de $589 à $599. **Louise 568-4115, 561-3222, #356**

3 CHAMBRES, libre, stores verticaux et appareils. 459 La Vérendrye Est, $695. 669-2139.

3 CHAMBRES neuf dans 6 LOGIS

Décembre-janvier, vue panoramique, 2 stationnements. Faut voir! Louise 568-4115, 561-3222, #356.

3 CHAMBRES, neuf, tranquille, bien centré, prise lav./séc., stationnement, remise, novembre gratuit, $550. Soir, 663-3645.

3 CHAMBRES, spacieux, lav/ vaisselle, prises lav/séc, remise int/ext, stationnements. 669-6363 643-3704.

3 (LIBRE) et 1 chambres (1er février), pas chauffés, ni éclairés. 663-2035, 663-5008 après 18h.

$400/MOIS chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, buanderie. François: 669-2049 Ghislain: 243-5938.

AGREABLE 2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, stationnement, buanderie, balcon. 663-0474.

AVENUE Gatineau, triplex jumelé, 2 chambres, libre 1er décembre. 568-3133, 561-8744, 568-3860.

BOUL. Gréber, 2 chambres, libre 15 décembre. Décembre gratuit, prise lav./sec., $530. 561-6558.

CENTRAL, propre, $415, possibilité chauffé/éclairé. 243-5997, 246-0025.

COIN Labrosse/Maloney, grand 3 chambres, s/manger, entrée privée, à partir de $585. 643-5726.

DECEMBRE Coopérative Lavérendrye, 2 chambres, $440. Après 18h 561-3396, 568-7055.

DUPLEX, 3 chambres, immédiatement, $575/mois. 741-2899.

DUPLEX, semi s/sol, 3 chambres, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, $495/mois. 669-6820.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE

NOVEMBRE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY

IMMEDIATEMENT 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 2 et 3 chambres, $650, stationnement inclus, immédiatement. 745-2389.

GRAND 3 1/2, confortable, buanderie, autobus à la porte. 643-4829.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GATINEAU, 440 GREBER

NOVEMBRE et décembre 2 chambres, février 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

DÉCEMBRE 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, style unique, spacieux 9 pièces, 1,600 pi.ca, 1er janvier ou avant. 663-6279.

LOGEMENT neuf, 3 chambres, prise lav./séc., libre. Sylvie 669-1302 ou 669-0628.

MONTEE Paiement, 1er novembre, grand 2 chambres. 243-6253.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE

Un mois gratuit sur le 13e mois. NOVEMBRE 1 et 2 chambres, décembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269. De 9h à 17h 568-4498.

PRES de Maloney, propre, rénové, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $350. 830-1294 ou 749-5099.

PRES DES PROMENADES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PTE-GATINEAU, 3 chambres, 1er décembre, poêle, réfrigérateur, moderne. Références. $450. 521-8554.

TEMPLETON 2 chambres pas chauffé, pas éclairé, $500 par mois, prise lav/séc, près école et aréna 663-6060 ou 663-3877, 1 décembre.

TEMPLETON, libre immédiatement, 2 chambres, très propre, semi s/sol, $500 chauffé, éclairé. 669-9868 soir.

TRIPLEX jumelés neuf, rue O'Farrell, prêts 1er décembre; 2 chambres, stationnement, prise lav/séc. De $485 à $525 pas chauffé ni éclairé. 663-5775

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

101 LEDUC, 3 chambres, chauffé, eau chaude, libre. $600. 837-9498.

101 LEDUC, garçonnière, chauffée, eau chaude, libre, $350. 837-9498.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près pont Cartier McDonald, $430, $489, $549, pour personne très tranquille. 778-7631.

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stationnement, centre-ville, 3 rue Hôtel-de-Ville. 243-9123 après 16h30 sur semaine.

1 CHAMBRE, 1er décembre, Mont-Bleu. 770-3478.

HULL
35, Lavérendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblovision, stationnement, piscine
poêle, réfrigérateur
près de tout: écoles, autobus
À Partir de $420
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20hres 402

1-2 CHAMBRES, libre immédiatement **pour personne âgée de 55 ans et +,** prix à partir de $424, **1 mois gratuit,** moderne, propre, 140 Montcalm. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

1 CHAMBRE, 1er décembre et 1er janvier, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $475 - $495. 770-2757.

1 CHAMBRE, $365, non chauffé non éclairé, 2 appareils. 771-9214.

1 CHAMBRE, appareils inclus, 1er décembre, $395, chauffé. 685-0285.

1 CHAMBRE, central, poêle, réfrigérateur, non chauffé. $315, 682-3936.

1 CHAMBRE, centre-ville, rue Leduc, $459, pas chauffé, pas éclairé, immédiatement. 243-7421.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, $450, libre. 777-1030.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, central, libre, $390. 777-0939.

ALTITUDE

200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages

Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.

Une visite vous convaincra

770-9730 de 9 h à 21 h.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, ch. De la Montagne, câble, stationnement, spacieux, $475, janvier. Cathy: 997-0173, 772-0439.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, Mont-Bleu, rue le Breton, $420. 777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près Marina, $475. 568-3807 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, 1er décembre. $390. 770-4110.

1 CHAMBRE, édifice en béton, équipé, bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, ni chauffé ni éclairé, rue Leduc, Hull. $350/mois. 568-0716.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, stationnement, $350, 1er décembre. Jour: 776-3929, 771-2124.

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
369$
GARÇONNIÈRES
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé
poêle - réfrigérateur
salle de lavage
stationnements intérieurs
ou extérieurs
concierges résidents
770-9700 ou 770-9720
entre 9h et 21h

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, libre, $400. 684-5116.

1 CHAMBRE, poêle, réfigérateur, prise lav./séc., $450. Jour: 778-3455, soir: 595-8438.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1 stationnement, très propre, $450, 1er décembre. 685-9299.

1 CHAMBRE, propre, rue Eddy. 824-7428, 771-2709.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, pas stationnement, vieux Hull, $440. 772-2162.

1 CHAMBRE, rue St-Henri, $330/mois, 1er décembre. 776-3073.

1 CHAMBRE, rue Richelieu, peinture, tapis neufs, $385/mois. 745-3071.

1ER décembre, 3 chambres, chauffé, $530. 776-2694 ou 771-0402.

1ER décembre, $425, prise lav./séc., tranquille, 2 chambres. 776-5645.

1ER décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 776-2694 ou 771-0402.

1ER décembre, Hautes Plaines, 3 chambres, 2 stationnements, $575. 776-5603.

1ER décembre, Mont-Bleu, près Cégep, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $435/mois. 770-9505.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, 1er janvier, Place Bédard. Jour: 778-3455, soir: 568-2439.

1 ET 2 CHAMBRES, $440 à $500. **Terrasses Chavoin. 771-9750.**

2 1/2, POÊLE, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $335, 1er décembre. 771-6394.

LE BRIDGE CONTRAT

© Edimédia Inc.

3877

À L'ÉCOUTE

Nous voyons, à l'occasion, des jeux où le déclarant profite d'une intervention adverse lors des enchères. Les défenseurs aussi ont le devoir de profiter des enchères adverses. Cette composition de l'Anglais P.F. Saunders l'illustre bien.

Donneur : Sud
Vulnérable : Tous

Nord
♠ 9 6 3 2
♥ R 7
♦ R 3
♣ R V 10 8 2

Ouest
♠ V 7 4
♥ 9 6 5 2
♦ V 9 8 2
♣ 7 3

Est
♠ A
♥ 10 8
♦ A 10 7 6 5 4
♣ A D 9 5

Sud
♠ R D 10 8 5
♥ A D V 4 3
♦ D
♣ 6 4

Les enchères

Ouest	Nord	Est	Sud
—	—	—	1 ♠
P	2 ♣	2 ♦	2 ♥
P	3 ♠	P	4 ♥
P	4 ♠ Fin		

Entame: As de carreau.

Voyons d'abord le déroulement du jeu à la table. Le joueur en Est fait le premier pli de l'as de carreau et ne voulant pas ouvrir aucune autre suite, il abandonne la main à carreau, le déclarant se défaussant d'un trèfle. Ce dernier appelle maintenant un atout que le flanc droit gagne forcément de l'as. Les défenseurs ne feront plus qu'un autre pli à trèfle.

Un peu plus tard, Est devait admettre qu'il avait carrément mal joué. Voyez-vous pourquoi ?

J'aurais tendance à sympathiser avec Est, si Nord avait carrément gagé 4 piques à son premier, sinon à son deuxième tour d'enchères. Ici toutefois le déclarant avait montré un minimum de 10 cartes aux majeures.

Par ailleurs, puisqu'il semblait improbable que Ouest ait un as à la majeure, il était même urgent d'encaisser l'as de trèfle dès la deuxième levée. De plus, le quatrième pli nécessaire pour défaire le contrat ne pouvant venir qu'à l'atout, Est fait bien de rejouer un trèfle à la troisième levée.

Ainsi, quand il prendra la main par l'as d'atout, il n'aura qu'à rejouer un trèfle pour défaire le contrat.

En fait, Est aurait peut-être bien fait de contrer le contrat final pour inciter son partenaire à ne pas entamer à carreau. Sur l'entame d'un trèfle, en effet, le contrat peut même être battu de deux plis.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

21 ROY, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $440, 1er décembre. 778-1714.

2-2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre et février, frais peint, installation lav./séc. $425 et $450. 281-1029.

2 CHAMBRES, 177 Richer, très grand, prises lav/séc, chauffé, eau chaude, $550. 684-0204.

2 CHAMBRES, 1er janvier, 4 appareils, moderne, stationnement, tapis neufs, tranquille, $590/mois. Jour 994-3707 (Chantal), soir 595-1100.

2 CHAMBRES - $489
Près Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, tranquille. 778-8596.

2 CHAMBRES, 50 Dussault, condo près de tout. **1 mois gratuit.** Environ 1,100 pi.ca., foyer, prise lav./séc., 1 stationnement inclus. Pas chauffé ni éclairé, $725/mois, libre. 771-7177.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er décembre, près UQAH, $420. 777-0348.

HULL
46, rue Bédard
Garconnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble vision.
Près de tout: autobus, écoles, hôpital, garderies, centre commercial
ÉDIFICE EN BÉTON
CONCIERGE EN DEVOIR
24 HRES/JOUR
À PARTIR DE $410
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 70 bl. Mont-Bleu. 1er décembre, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, semi-s/sol, $445. 777-1108.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, $500/mois. 643-2001.

2 CHAMBRES, foyer, garage, centre-ville, $680. 770-4139, 771-4123.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, 2 appareils, grande cuisine, buanderie, stationnement. 770-5858 ou 671-1019.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $475, stationnement inclus, 1er décembre. Jour 564-2456, soir 772-8361.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, câble, $490, décembre. 771-9132.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, novembre ou décembre, prises lav./séc., balcon, très calme, $465. 776-4778.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, buanderie, 24 normand, $440. 595-4721.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stationnement, près du parc Jacques Cartier, $565, 770-4958.

2 CHAMBRES, près Cegep, très grand, chauffé, éclairé, stationnement, $545. 771-9812.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, $405 pas chauffé, ni éclairé, **1 mois gratuit.** Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

2 CHAMBRES, rue Leduc, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, chauffé, non éclairé, $500. Jour: 568-2439, soir: 595-8583.

2 CHAMBRES, rue Mutchmore, ni chauffé ni éclairé, libre dès que possible, $442. 770-5334 laisser message.

2 CHAMBRES, rue Lemieux, triplex, face parc, grand semi s/sol, libre en tout temps entre 1er décembre et 1er février, $550 chauffé. 777-8384.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, spacieux, 50 ans et +, $395 pas chauffé/éclairé. 8 Rochon. 777-1057 de 13h à 16h et 18h à 20h.

2 CHAMBRES, stationnement, cour arrière, secteur paisible. 778-6711.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, stationnement, $450, décembre. 771-6706, 828-2133.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $430. 595-8991.

2 CHAMBRES, très grand, 4 appareils, non chauffé, $525. 682-3936.

Village Cité des Jeunes

Spacieux logis:
•garçonnière
• 1 et 2 chambres à coucher

Prix à partir de
$370.00

Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, piscine extérieure.

420 Cité des Jeunes Hull
771-4299

Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

2 ET 1 CHAMBRES
NOUVEAUX PROPRIETAIRES: complètement rénové, novembre/décembre, tout compris, $425, $515 et $525. **778-3717, 682-4767 ou 243-3740.**

3 1/2, PAS chauffé, ni éclairé, stationnement, $375. 772-1890, 777-5577.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, bl St-Joseph (près Dumas), $595, stationnement, 1er décembre. 771-7426.

3 CHAMBRES dans 2 étages, 5 Georges, près Top Banana, 5 appareils, grand stationnement, $695, 1er février. Jour: 729-0883, soir: 595-1580.

3 CHAMBRES, moderne, lave-vaisselle, tapis. 737-3393, 723-2505.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, rue Leduc, Hull. $600/mois. 568-0716

3 CHAMBRES, secteur Val-Tétreau, $450 mois. 684-8454.

4 1/2 PIÈCES, boul. Moussette, près hôpital et des services, 1er janvier. 595-0541.

5 1/2 PIECES, Val-Tétreau, chauffé, éclairé, $630 mois. 770-6688.

58 MARENGERE, 2 chambres, semi s/sol, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., stationnement, $500, très paisible, près de tous les services. 771-9452 ou 770-4175.

ATTENTION étudiants (es)! janvier, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, près UQAH, autobus. 770-9201 770-2429.

CITE DES JEUNES, 2 chambres, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 771-4299 ou 778-3440.

GARCONNIÈRE, 1 et 2 chambres, à partir de $400, libre. 777-8835.

GRAND 2 chambres, 1er décembre, $425. 595-2435.

GRAND salon, cuisine, 2 appareils, chauffé, eau chaude, stationnement, 1er décembre, $350. 770-8902.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

GRAND 4 1/2 centre-ville, $375 mois, non chauffé, ni éclairé. Lundi au vendredi 9h à 16h seulement, François ou Cécile 771-9557.

HAUTES PLAINES, 3 chambres, 1er décembre, $650. 772-2933.

HAUTES-PLAINES
Occupation 1er novembre, 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

HULL, 2 chambres, propre, dans maison privée. 595-5114 ou 776-6160.

LE MONT ROUGE
707 ST-JOSEPH
SPECIAL, taux réduit de 5% pour personnes 55 ans et +. Immédiatement garçonnière, 1 et 2 chambres, mises à neufs, 2 appareils, autobus à la porte, etc. À partir de $390. 770-0384.

LOGEMENTS 1-2 chambres, adjacents au Bop et Bistro, centre-ville de Hull, $400, $450, 595-5868.

FACE AU CEGEP
1 - 2 et 3 chambres à coucher
balcons aux logements
1er stationnement inclus
salle de lavage
service d'autobus
édifice récent
595-5057 ou 595-9121
entre 9h et 21h

LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ
1 CHAMBRE, appareils, construction béton. 777-9261.

MONT-BLEU, 1 chambre, réduit à $350, décembre/mars. 772-8197.

MONT-BLEU, 25 Chouinard, tranquille, 2 chambres, balance novembre gratuit, balcon, $455. 595-2143.

MONT-BLEU, 2 chambres, grande cuisine, $495. 770-8691, 770-4389.

MONT-BLEU, 2 chambres, condo, disponible 1er janvier, rez-de-chaussée, terrasse, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, près des services, autobus, parc, $515/mois, pas chauffé, ni éclairé. 777-1736 soir.

MONT-BLEU, 2 chambres, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, semi s/sol. 771-8309 après 17h.

NOVEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $455. 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.

PARC de la Montagne, libre, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $380, $400, 59 rue Lanctôt. 770-6907 772-8903.

PLACE BLACKBURN
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRES Galeries de Hull, 2 chambres, $400/mois, non chauffé ni éclairé. Après 17h (613) 488-2181.

PRÈS pont Cartier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de $430 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles. 771-2666.

RUE Ste-Hyacinthe, beau petit logis rénové, tranquille, $475, chauffé, éclairé, 1er décembre. 771-5350.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

SECTEUR St-Raymond, grand 2 1/2 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre, $400. 827-2907, 568-3357.

VAL-TETREAU/18 VIGER
3 chambres, très ensoleillé, chauffé, eau chaude, stationnement, buanderie, balcon. 663-0474.

VAL TETREAU
1 chambre, chauffé, non éclairé, $545, 1er décembre. 771-6411.

VAL-TETREAU, 2 chambres, prise lav./sec., chauffé, non éclairé, stationnement, 1er janvier, $475. 777-9992.

VAL TETREAU, partie de maisonette, 1 chambre, lav./séc., poêle, frigo, stationnement, décembre, $495. 684-1056 et 684-7834.

Le Salaberry
- 3 1/2 -
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
Réduction de **5%** à tous nos doyens
778-3103

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé. $450. 749-5165.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, $600/mois. 594-5825.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, nouvellement décoré, prises lav, libre 1er décembre. 824-2035.

SOUS-LOUER, 2 chambres, rue Côté, chauffé, éclairé, $684/mois, endroit tranquille, libre fin décembre ou janvier. 748-7157.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Masham, grand salon avec foyer, chauffé, éclairé, $370, 1er décembre. 456-2891.

ANGERS, grand logis, 2 chambres, libre, 281-5050.

BUCKINGHAM, rue Georges, 2 chambres, prises lav/séc, $375, **1 mois gratuit.** Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

EAST ALDFIELD, 2 chambres, chauffé, éclairé, $385, près de Masham. 456-4199.

N.-DAME du Laus, 2 chambres, $265. (613) 445-3488, jour: 521-9700.

SPACIEUX, 2 chambres, neuf, poêle à bois, lav/séc, réfrigérateur et poêle si nécessaire, près de la plage, $450, 1er décembre, St-Pierre. 457-9440.

ST-PIERRE, 1 chambre, 3 appareils, décembre, $310. 457-2219 457-2252

THURSO, central, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, $430. 986-2561.

THURSO grand logis 2 chambres, prises lav./séc., plancher bois franc, centre-ville, très propre, $325 pas chauffé ni éclairé. 985-2603 après 18h.

406 GARCONNIERES

105 JEANNE D'ARC, Hull, meublée, chauffée, éclairée, $395. 778-2833.

1ER janvier, $300 chauffée, éclairée, meublée, stationnement, personne fiable et tranquille. 663-1588.

2 ÉTAGE, beau, grand, frais peint, libre, Bréboeuf à Hull, $325. 778-1863.

$300, CHAUFFÉE, meublée, homme fiable, non-fumeur. 561-2796.

$395 TOUT INCLUS,
Mont-Bleu, 2 grandes pièces, balcon. 772-1718.

AYLMER, 1er décembre, spacieuse, chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, $390. 685-1395.

BELLE garçonnière, cuisinette équipée, 1 personne, stationnement. Pas d'animaux. $350. 770-2835.

CENTRAL, rénovée, chauffée, éclairée, $345. 243-5997, 246-0025.

GATINEAU, 1er décembre, meublée, chauffée, éclairée, câblevision, stationnement, références, $315. 663-0690.

GATINEAU, chauffée, éclairée, $325/mois, 1er décembre. Jour: 663-5859, soir: 243-3332.

GATINEAU, chauffée, éclairée, spacieuse, $375. Après 17h: 663-9906.

GATINEAU, chauffée, éclairée, non fumeur. Après 17h: 663-1385.

GATINEAU, chauffée, éclairée, non meublée, $355. 643-3562, 427-5456.

GATINEAU, meublée, chauffée, tapis, grande, entrée privée, stationnement. $335. 830-1977.

GATINEAU meublée, chauffée, éclairée, près des Promenades, 1 personne, $315. 568-9357.

GATINEAU, rue Lafrance, chauffée, éclairée, meublée. 669-7208.

406 GARCONNIERES

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.

GATINEAU, tout inclus, stationnement, $325. 643-5389.

HAUT, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement. 669-0406.

HULL, 1er décembre, meublée, non-fumeur, $350. 595-0990.

HULL, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, près St-Joseph, tapis, stationnement, personne tranquille, références, libre immédiatement, $350, bail d'un an. Après 17h, 777-3230.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face au parc Jacques-Cartier, 1er décembre. $365. 770-4958.

HULL, chauffée, éclairée, $295. Appeler: 771-7882.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, câble, près hôpital, 1 personne seulement, décembre, $310. 771-4390.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, s/sol maison familiale, bl. Riel, immédiatement, $335, 243-3616, soir 568-5850.

HULL, Mont-Bleu, meublée, chauffée, éclairée, $395, sans bail. 671-4285 ou 778-3087.

HULL, novembre, $430, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

HULL, s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, libre le 15 novembre, $350, 771-0026 soir.

LIBRE, chauffée, éclairée, meublée, poêle, réfrigérateur, $315. 777-7607.

LIMBOUR, luxueuse, poêle, réfrigérateur, rideaux, remise, pas chauffée, ni éclairée, $395. 243-8929.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, $375. 561-3587 ou soir: 643-4808.

NOVEMBRE, semaine ou mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $150 et $500. 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, bord de l'eau, très privée, $300. 568-2109.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 1/2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, complètement meublés, durée flexible. 243-2661, 561-4139.

1-2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé. 243-5782, 568-5875.

1 CHAMBRE, câble, chauffé, éclairé, stationnement, pour fin décembre, $450/mois. 776-3755.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stationnement. S'adresser au 176 Jeanne d'Arc à Hull.

GRANDE garçonnière, neuve, chauffée, éclairée, non-fumeur, idéal pour étudiant, disponible 20 décembre, aucun stationnement. 561-9355.

HULL, charmant studio, beau secteur, idéal comme pied à terre pour professionnel(elle) qui voyage, janvier 1992. 598-3517, 777-1846.

HULL, Mont-Bleu, garçonnière, chauffée, éclairée, $395, sans bail. 671-4285 ou 778-3087.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - Mieux que le motel! 1-2 chambres, central, chauffés, éclairés, durée flexible, $515-$560. 561-3767, 568-7957.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

ACCÈS à tout, fumeur(euse), $210/mois. 669-1480.

GATINEAU, jeune homme partagerait logis meublé de 2 chambres avec non fumeur(euse). 669-8046.

GATINEAU: Pour femme sérieuse et autonome, 25 à 45 ans. Séparerais frais moitié-moitié. Yvon 669-0340.

HULL central, moderne, lave-vaisselle, femme 30 ans et +, non-fumeuse, tranquille et honnête. $300 tout inclus, janvier 1992. 595-1541.

JOLI 4 1/2 à partager près Cegep de Hull. Karl 778-6777.

LOGEMENT à partager à **Vars,** Ontario. Demandez Réal au 835-3594.

MONT-BLEU, tout fourni sauf nourriture, $325. 771-9183.

MONT-BLEU, tout inclus, $270. 776-9790.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, pas chauffé/éclairé, $310. 663-5414

2 CHAMBRES, Gatineau, grand, très propre, $485/mois. 568-5412.

GATINEAU, **URGENT,** grand 2 chambres moderne, BON RABAIS, libre 1er décembre. Après 17h: 243-6752.

MONT-BLEU, 2 chambres, prises lav/séc, $470. 643-2187, 770-2394.

432 MAISONS A LOUER

10 GASPÉ, Gatineau, quadrex très propre, 3 chambres, lave-vaisselle, ventilateurs, remise, pas chauffé ni éclairé, $615, 1er décembre. **243-4988**

137 Thomas, Gatineau, 2 chambres, salon spacieux, garage, $525/mois, libre. Danielle, jour: 443-3769.

1 BOURGOGNE, **Mont-Bleu**, stores, aspirateur central, lav./vaiselle, patio, pas chauffée ni éclairée, $750. Après 18h, 819-449-3327 frais virés.

1ER décembre, 456 rue St-Luc, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, $559. Soir 643-2351, 738-7717.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Un plan s'effondre avec rapidité. Soyez pratique. Les suprises sont nombreuses. Ne visez pas trop haut. Vous faites une rencontre intéressante. Vous devez aplanir une difficulté. Ménagez la chèvre et le chou.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

On apprécie votre ligne de conduite. La prudence s'impose dans la conversation. Votre intérêt se ravive. Il faut user de discrétion. Vous avez la main agile. Le temps apporte toujours des aubaines.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous vous soumettez aux circonstances. Erreur n'est pas compte. Vos amis sont certainement délicats. Ne laissez pas éteindre votre flambeau. A vous de faire le nécessaire. Des influences se combinent. Une lumière perce un nuage.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

On vous facilite une tâche. Peut-on contrôler ses désirs? Vous êtes vraiment fidèle. Il faut naviguer entre deux eaux. Incident que personne n'avait prévu. Ne faites pas la sourde oreille aux appels.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous vous mêlez dans des affaires d'ordre nouveau. Ne vous illusionnez pas. Vous détournez une conversation. Ne négligez pas l'utile pour l'agréable. Il y a un certain parfum dans l'air. Un être évoque un souvenir.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Restez sur vos gardes. Vous êtes conséquent avec vous-même. Vous vous révélez entreprenant. On désire vous voir. Des lettres se croisent. Les mentalités diffèrent assez souvent.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Quelqu'un s'inquiète inutilement. Chassez ce complexe d'infériorité. Faites preuve de constance. Il faut rendre justice à tous. Ne renversez pas les rôles. Vous obtenez ce que vous désirez.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous avez un souci. Ne vous cadenassez pas derrière une porte. Il faut vous expliquer franchement. Un plaisir ne saurait se décrire. Vous devez vous installer sur des bases solides. On circule dans votre milieu.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Ne promettez rien au-dessus de vos forces. Vous connaissez bien des trucs. Donnez franchement votre opinion. Vous êtes habile dans bien des domaines. Une rare occasion se présente.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Les sexes s'opposent vigoureusement. Vos chances d'avancement s'améliorent. Les esprits s'agitent soudain. Une influence se fait sentir. Vous procurez du contentement à quelqu'un. Ne soyez pas trop modeste.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

La curiosité vous emporte. Les lettres ne renferment pas tout. Vous cédez à un caprice. L'exemple entraîne plus que la parole. Message qui vous rend soucieux. Une visite a son importante.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

On vous trouve fort spirituel. Vous précipitez un résultat. On sait à quoi s'en tenir à votre égard. Les affaires sont prospères. A chacun son tour. Un nouveau plan se dessine. Une personne vous remarque.

LES JARDINS Radisson
Appartements
Studio, 1,2,3 c.c. chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.
SPÉCIAL DES FÊTES
10% D'escompte pour les gens du 3e âge *plus:* Club social: jeux de cartes, dards, sac de sable, etc...
Signez votre bail avant le 1er déc. et ne payez que «La moitié du 1er mois et le 13ième mois gratuit!» sur 1 et 2 chambres
Télécable et stationnement **gratuits**
Agent de securité
Ouvert
lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h
valide pour un temps limité sur certaines conditions, sur 1 et 2 chambres seulement, nouveau locataire
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

SPÉCIAL GATINEAU
Luxueux appartements 3 chambres à coucher
À louer immédiatement
- 1,100p.c.
- Plancher de béton
- Foyer ou bain romain
- Remise intérieure
- Grand balcon et plus

Information de 9h00 à 21h00
778-3440
243-0516
CONDOS LUXUEUX

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

1ER décembre, Gatineau. J'ai 1 choix de 4 maisons en options d'achat. 669-8727, 643-2453.

2 CHAMBRES, $450/mois, libre, 29 Payette, Buckingham. 986-7107 ou 986-2154.

2 CHAMBRES, pas chauffée, ni éclairée. $525/mois, 561-1740.

2 ET 3 chambres, à partir de $600, libre. 777-8835.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, avec garage, très propre, $750. 561-2270.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, s/sol fini, garage intérieur, lav/vaisselle, $700. Nicole: 744-5831, soir: 778-2571.

3 CHAMBRES, bord de l'eau, $675/mois pas chauffé, pas éclairé. Jean ou Nicole: 446-4112.

3 CHAMBRES, Gatineau, nouveau semi détaché, tapis mur à mur, grandes pièces, De Richmond/Labrosse, $645, immédiatement. 748-0590.

3 CHAMBRES, Gatineau, garage, s/sol fini, 2 s/bains, $850. 770-0834.

3 CHAMBRES, Gatineau. S/sol, balcon, cour boisée, 1 an, option d'achat, $725. Très bonnes conditions. A voir! **Louise 568-4115, 561-3222, #356**

4 CHAMBRES, 1er décembre, Gatineau, maison/rangée, 1 1/2 s/bains, $530, 243-1223 669-3894.

4 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, près services, pas chauffée, ni éclairée, décembre, $850. (Pas d'animaux), Orléans. 824-2118.

MAISONS DE VILLE À LOUER

Gatineau et Hull

- 1 salle de bains
- 3 chambres
- 2 étages plus sous-sol
- stationnements (2)
- autobus

À partir de **665$/mois**

Occupation immédiate

243-5353

Gagnon Corp.

432 MAISONS A LOUER

4 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, près services, ni chauffée ni éclairée, décembre, $850. Gatineau. 749-4579.

A sous-louer, Aylmer, Les cèdres, semi-détaché neuf, 3 chambres, prise lav./séc., près rivière, marina, piste cyclable, $700, pas chauffée, ni éclairée, disponible fin janvier 1992. 684-0455.

AYLMER, $500 mois, 2 chambres, grand terrain. 682-1413, 770-3139.

AYLMER, duplex neuf, 3 chambres, garage, $695, 1er janvier. **685-0366.**

AYLMER, près marina, semi-détaché 3 chambres, 1 1/2 s./bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

AYLMER, résidence de prestige sur le lac Deschêne, 3 chambres, Jaccuzi, 2 1/2 s/bains, foyer, 5 électroménagers, aspirateur central, garage, stores verticaux compris. $1,500/mois. Libre le 7 décembre. 778-1742.

AYLMER, unifamiliale, 2 chambres, près marina, $675, pas chauffée, ni éclairée. 778-7211.

BORD de l'eau, Gatineau, bungalow, très propre. Négociable. 684-7164.

BORD de l'eau, 3 chambres, rénovée, remise, s/sol, Masson, $600. **643-4733**

BORD du lac, St-Pierre de Wakefield, 2 chambres, foyer, $650. 457-9677.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, commercial ou résidentiel, stationnement, pas chauffée, ni éclairée, $650, références. 824-1884.

CENTRE-VILLE Aylmer, 1 1/2 étages, 2 chambres, appareils inclus, $650 non chauffée, ni éclairée, 1er décembre. 595-1921.

CÔTE de Sable, 3 chambres, foyer, 1er décembre, $875. 237-6682.

FERME LIMBOUR
Cour donnant sur parc, 3 chambres, garage, s/sol fini, libre, $750/mois. 561-9480.

FERME LIMBOUR, 3 chambres, libre immédiatement, $890, bel environnement, spacieux. Courtemax Inc. Courtier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191 ou 243-7804.

GATINEAU, 1er décembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, $675. 663-3685 et 669-4683.

GATINEAU, 2 étages + s/sol, 3 chambres, clôturé, pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement. 772-9882.

GATINEAU, 4 chambres, 3 s/bains, piscine, garage, $900/mois, pas chauffée, pas éclairée, avec références. 243-6434.

GATINEAU, 5 Dubuc, 3 chambres, quadrex, excellente, cour, stationnement, 1er décembre, $605. 243-6584, 824-7514.

GATINEAU, grand semi, foyer, grand terrain, $750. 669-8727, 643-2453.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, près des services, 3 chambres, grand terrain. 663-7127.

GATINEAU, semi-détaché 1990, 3 chambres, près autoroute 50. A vendre ou à louer. 669-3612.

GATINEAU, secteur Laurin, maison de ville ou semi-détaché neuf, à partir de $675, 1er novembre. 663-8188.

GRANDE, bord du lac, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, s/manger avec foyer, 1 1/2 acres de terrain, coin tranquille, idéal pour famille avec enfants, $850. 243-2196.

HAUTES PLAINES, 250 Freeman, Hull, semi, 3 + 1 chambres, piscine hors-terre 16X24, garage. 771-6641.

HULL, accès à tout, stationnement, $350. 595-1554.

HULL, à louer avec ou sans option d'achat, maison en rangée neuve, 3 chambres, bois franc, garage, clôturée, près Cégep, autobus, autoroute, disponible immédiatement, $850 pas chauffée, ni éclairée. Après 18h 595-2953.

HULL, centre-ville, 1er janvier, 3 chambres, $600/mois, grande cour, près écoles. 771-6800.

HULL, duplex 2 chambres, grande véranda, porche. $525 chauffé/éclairé. Libre 5 novembre. 692-2880.

MONT-BLEU, 4 chambres, avec garage, $850/mois. 776-6246.

432 MAISONS A LOUER

HULL, libre, grande maison jardin avec foyer et garage, 5 appareils, possibilité de bail de moins d'un an, $850. 594-1509.

HULL, maison en rangées, 3 chambres, près école St-Paul, parc, garage, $700 ni chauffée, ni éclairée. 770-0573.

LAC TWIN, Perkins, 1/2h d'Otttawa, 4 chambres, meublée, tout fourni, chauffée, éclairée, garage, au mois ou +, $1,500/mois. **745-8975.**

LIBRE immédiatement, Buckingham, semi-détaché neuf, 3 chambres. 986-1691, 986-2712.

PETITE maison, grand terrain, pour dame seule âgée, tranquille, meublée, références. $350. 827-0371.

PRÈS des Promenades, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, décembre, janvier, $660. Denis 561-3222 code 120.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, libre immédiatement, frais peint, avec ou sans option d'achat, $600/mois. Ronald 243-3835.

SEMI-dét. neuf, 1600 pi. car., 3 chambres, $660, 15 novembre, 643-4620.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, bord de l'eau, 2 chambres, chauffée, éclairée. sylvie 457-2400.

TEMPLETON, maison neuve, garage intérieur. Aubaine. 770-9427.

432 MAISONS A LOUER

TRES propre, Gatineau, 3 chambres, s/sol fini, foyer + loyer familial, option d'achat, libre. 663-3634 837-0418.

433 MAISON A PARTAGER

12 KM CENTRE-VILLE.
Femme seulement, $295. 827-0305.

$310 TOUT inclus, près cegep, libre, propre et tranquille. 771-1179.

COMME un appartement: salon, chambre, dinette et s/bain privés, chauffé, éclairé, câble, $350/mois. 669-2103, 778-4152.

ETUDIANT(E) ou **travailleur(euse)**, non fumeur(euse). 663-0067.

GLOUCESTER (Cyrville), accès à tout, 1er décembre, environ $325/mois. Après 17h: 745-3253.

GRANDE maison, chauffée, éclairée, tout fourni, bien située, $250. Yves, jour: 994-4398, soir: 770-3035.

HULL, Hautes-Plaines, personne autonome, non fumeur(euse), tout compris, $300. 770-9017.

VAL-TETREAU/près du bl. Taché, jolie maison moderne, grande chambre, accès à tout, téléphone, câble, stationnement, non fumeur(euse) $325/mois. 595-1062.

440 CHAMBRES A LOUER

$10/JOUR au mois, non fumeur, cuisine, s/bains privées, Hull. 778-7036.

1 CHAMBRE, accès à la cuisine, stationnement, $65/semaine. 595-1822.

1 CHAMBRE, accès à tout, non fumeur, personne tranquille, sociable, Touraine, $270. **Marc Tassé 243-0844.**

1 CHAMBRE, homme, travaillant, permis de cuisson, tout fournis, $70/sem. 772-1366.

$75/SEM., rénové, cuisinette, s/bains privée, literie, accès lav/séc, câble, non-fumeur, Gatineau. 643-9005.

ACCES à tout, maison privée. 669-9264.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE à louer à Aylmer. 684-6097 après 19h.

CHAMBRE et salon à louer, accès à la cuisine. 568-0326 après 17h.

COTE D'AZUR, tout compris, stationnement, $315. 568-3100, 770-7251.

ENTREE privée, Gatineau, $65/semaine, stationnement. 643-5223.

ENTREE privée, meublée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $230/mois. 595-1167.

GATINEAU, accès à tout, hommes seulement, $55/semaine. 663-3070.

440 CHAMBRES A LOUER

ENTREE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, $300/mois. 243-4680.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, accès à la cuisine et à la buanderie, références demandées, $250/mois, 561-0496.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, bl. Gamelin, meublée, chauffée, éclairée, s/lavage, $305/mois, 1er janvier. 777-0524, 777-3582.

HULL, Boul. Taché, 1 chambre meublée, $70/semaine. 778-6780.

HULL, homme non-fumeur, accès cuisine. $250. 992-5528, 777-3987.

HULL, pour travailleur ou personne âgée autonome, accès cuisine, près CHRO. $400/mois, nourrie/logée ou $250 pas nourrie/logée, 772-8654.

HULL, rue Laramée, chauffée, éclairée, meublée. 568-4826 772-4406.

LIBRE 22 décembre, étudiante non-fumeuse, tout compris. Soir 776-5067

OLD Chelsea, près de camp Fortune, meublée, non-fumeur(euse), accès à tout, $300. 827-0239.

POUR travailleur, entrée privée, permis de cuisson, meublée. 663-4621.

PRÈS de l'Imprimerie National, accès à tout, stationnement, prix à discuter. 778-7193 entre 16h et 18h.

SECTEUR Val Tétreau, personne tranquille et mature, près de l'UQAH, possibilité de faire l'aide ménager, $280/mois. 595-1144.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

ALLO, BONJOUR! Personne 60 ans et plus, $675/mois, Hull. 595-8934.

AYLMER RÉSIDENCES FRANSERGE
Âge d'Or. $800/mois tout inclus. Périodes de dépannage. Francine **682-5116**

CHAMBRES à louer avec ou sans pension, pour non fumeurs(euses), endroit paisible. 595-1080.

HULL, près du centre-ville, nourri, logé, blanchi, résidence privée, 1 seul pensionnaire. 771-3033, 776-3650.

LIMBOUR, automobile nécessaire, appeler après 16h, 827-1269.

MANOIR DU VILLAGE PERKINS
Résidence pour personnes retraitées. 671-4333.

Le FANTÔME de l'Opéra

de : Gaston Leroux

Le Feuilleton 66

Elle ne l'avait pas quitté... elle le tenait toujours dans ses bras... elle soupira à son tour :

« Si c'était *lui!* »

Raoul, timide, demanda :

« Vous avez peur de *lui?* »

Elle fit :

« Mais non! mais non! »

Le jeune homme se donna, bien involontairement, l'attitude de la prendre en pitié, comme on fait avec un être impressionnable qui est encore en proie à un songe récent. Il avait l'air de dire : « Parce que vous savez, moi, je suis là! » Et son geste fut, presque involontairement, menaçant; alors, Christine le regarda avec étonnement, tel un phénomène de courage et de vertu, et elle eut l'air, dans sa pensée, de mesurer à sa juste valeur tant d'inutile et audacieuse chevalerie. Elle embrassa le pauvre Raoul comme une sœur qui le récompenserait, par un accès de tendresse, d'avoir fermé son petit poing fraternel pour la défendre contre les dangers toujours possibles de la vie.

Raoul comprit et rougit de honte. Il se trouvait aussi faible qu'elle. Il se disait : « Elle prétend qu'elle n'a pas peur, mais elle nous éloigne de la trappe en tremblant. » C'était la vérité. Le lendemain et les jours suivants, ils allèrent loger leurs curieuses et chastes amours, quasi dans les combles. bien loin des trappes. L'agitation de Christine ne faisait qu'augmenter au fur et à mesure que s'écoulaient les heures. Enfin, un après-midi, elle arriva très en retard, la figure si pâle et les yeux si rougis par un désespoir certain, que Raoul se résolut à toutes les extrémités, à celle, par exemple, qu'il lui exprima tout de go, « *de ne partir pour le pôle Nord : que si elle lui confiait le secret de la Voix d'homme* ».

« Taisez-vous! Au nom du Ciel, taisez-vous. *S'il* vous entendait, malheureux Raoul! »

Et les yeux hagards de la jeune fille faisaient autour d'eux le tour des choses.

« Je vous enlèverai à *sa* puissance, Christine, je le jure! Et vous ne penserez même plus à *lui,* ce qui est nécessaire.

— Est-ce possible? »

Elle se permit ce doute qui était un encouragement, en entraînant le jeune homme jusqu'au dernier étage du théâtre, « à l'altitude », là où l'on est très loin, très loin des trappes.

« Je vous cacherai dans un coin inconnu du monde, où *il* ne viendra pas vous chercher. Vous serez sauvée, et alors je partirai puisque vous avez juré de ne pas vous marier jamais. »

Christine se jeta sur les mains de Raoul et les lui serra avec un transport incroyable. Mais, inquiète à nouveau, elle tournait la tête.

« Plus haut! dit-elle seulement... encore plus haut!... » Et elle l'entraîna vers les sommets.

Il avait peine à la suivre. Ils furent bientôt sous les toits, dans le labyrinthe des charpentes. Ils glissaient entre les arcs-boutants, les chevrons, les jambes de force, les pans, les versants et les rampants; ils couraient de poutre en poutre, comme, dans une forêt, ils eussent couru d'arbre en arbre, aux troncs formidables...

Et, malgré la précaution qu'elle avait de regarder à chaque instant, derrière elle, elle ne vit point une ombre qui la suivait comme son ombre, qui s'arrêtait avec elle, qui repartait quand elle repartait et qui ne faisait pas plus de bruit que n'en doit faire une ombre. Raoul, lui, ne s'aperçut de rien, car, quand il avait Christine devant lui, rien ne l'intéressait de ce qui se passait derrière.

XIII

LA LYRE D'APOLLON

Ainsi, ils arrivèrent aux toits. Elle glissait sur eux, légère et familière, comme une hirondelle. Leur regard, entre les trois dômes et le fronton triangulaire, parcourut l'espace désert. Elle respira avec force, au-dessus de Paris dont on découvrait toute la vallée en travail. Elle regarda Raoul avec confiance. Elle l'appela tout près d'elle, et côte à côte ils marchèrent, tout là-haut, sur les rues de zinc, dans les avenues en fonte; ils mirèrent leur forme jumelle dans les vastes réservoirs pleins d'une eau immobile où, dans la bonne saison, les gamins de la danse, une vingtaine de petits garçons plongent et apprennent à nager.

à suivre demain

470 CONDOMINIUM A LOUER

1785 RIVERSIDE DRIVE, Ottawa, 2 chambres, tout inclus, piscine, stationnement int., salle d'exercice, $875, libre. 829-0452.

2 CHAMBRES, face au parc de la Gatineau, foyer, luxueux, option d'achat, 1er décembre, $590. Après 18h: 827-4350.

2 CHAMBRES, Place des Sorbiers, libre, 2ième étage, côté parc, $600. 561-1315, 561-3960, 776-0448.

CONDO de luxe, avec foyer, s/lavage, secteur Hull. 561-6373 jour, 827-3096 soir.

GATINEAU, luxueux, 3 chambres, immédiatement, à partir de $640. Informations: 669-1839, 243-2000.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre, mois gratuit pour certaines unités. A partir de $520. 595-4579.

HULL, 2 chambres, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, 3 appareils, $700. Soir: 777-0312.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, 1er novembre/décembre ($630 à $680). Josée, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 5 appareils, foyer, 2 s/bains, balcon, garage intérieur, libre 15 décembre, $725/mois. Josée 770-9911 ou 778-8526.

LUXUEUX 2 chambres, construction neuve, vue sur rivière Outaouais, bain tourbillon, garage chauffé, air clim., $795, **1 mois gratuit**. Les constructions Rolansen, 643-2867.

MONT-BLEU, beau grand 2 chambres, foyer, propre, ni chauffé, ni éclairé, $630, 1er mars. 771-4597.

MONT-BLEU, condo de 2 chambres, 2 appareils, stationnement, $550 pas chauffé ni éclairé. 568-3756.

PRES DE L'HOPITAL DE GATINEAU
CONDOS de qualité, abri d'auto inclus, planchers de béton, 2 chambres: $685, 1 chambre: $525, studio: $430. Gestion Alary Pharand. 243-7418.

PROMENADES de l'Outaouais, 2 et 3 chambres, 3 étages, libre, ni chauffé, ni éclairé, $690. 771-1716.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

CONDO - ACIER/BETON
200 BOUL. de l'Hôpital, ouvert aux visiteurs du lundi au jeudi, 12h à 16h et 18h à 20h, samedi et dimanche 12h à 16h. Pour informations: Jacques Alary, 243-7620.

FAUBOURG 4 SAISONS, plusieurs condos libres ou loués, aussi vente en bloc. Mado, Royal Lepage: 663-1521.

HULL, centre-ville, luxueux, 1100 pi.ca., 2 chambres, 5 appareils, stationnement int., $130,000. 568-8720.

OU À LOUER. Cité des Jeunes, très propre, 1,200 pi.ca., 2 chambres, foyer. 778-7808.

PANORAMIC III
NEUF, luxueux, 1 et 3 chambres, foyer, bain giratoire, s/lavage, face à la rivière, 204 Principale, Touraine. "Mon taux, mon toit" à partir de $63,000. 243-1546.

POUR professionnels, port de Plaisance, 2 chambres, 1425 pi. ca., 7 appareils, jaccuzi, 10ème étage, merveilleuse vue sur parlement et rivière Ottawa. 232-3781.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

A LOUER au Vénézuela, Puerto La Cruz, 1 chambre, $350 semaine. Jour 568-0526, soir 243-6898.

NORD de Montréal, St-Sauveur, ski, piscine, tennis, foyer, 10% comptant, prix $119,000. (514) 497-3300.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, 37 Faucher, bungalow 3 chambres, $118,900. **Visites libres** samedi/dimanche, 13h-16h. **764-1845**

EST d'Ottawa, bungalow 3 chambres, garage, app. 2 pièces loué, lot de coin 60'x90, piscine creusée (chauffée), avenue Hardy, aubaine $169,000. 746-8883.

SEMI-détaché, près Université d'Ottawa, intérieur original, clair, propre, 3 chambres. A voir! $174,900. **233-7763**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

12 MINUTES de la ville, **nid d'amour au bord de l'eau, aubaine $69,900.** Coquet bungalow récent, superbe terrain longeant les rapides. Marcel Périard, Performax. 561-3222 Poste 408.

2 ETAGES, 3 chambres, vente rapide, $52,000 ou meilleure offre. Route 309, Val-des-bois. Reprise de finance. 457-9115, 766-2621.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, très propre, $70,900. 663-4001.

3 CHAMBRES, semi, construction personalisé 1990, 1 1/2 s/bains, skylight, bain romain, lave-vaisselle, stores et rideaux, $107,000. 778-1152.

5 PALIERS, prix réduit, $198,500. 772-8621.

$79,900, 15 min. de la ville, possession immédiate, Cantley, gros bungalow, 3 chambres, foyer, s/manger, garage double. Marcel, Performax: 561-3222 poste 408.

806 NOTRE-Dame, Gatineau. Très belle maison 3 chambres sur terrain 100x200. Jour **663-5381**, soir **246-0768**

$89,900. SECTEUR Wrightville, maison coquette, 2 chambres, par propriétaire. 824-8499.

A GATINEAU, bungalow 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre, repeinte, tapis neufs, lave-vaisselle. **Location** si références. Financement. 729-5620.

ANGERS, super semi-détaché neuf, 2 étages, 3 chambres, grand terrain, occupation immédiate, super prix: $72,000 T.P.S. incluse. 986-7969.

ATTENTION, ATTENTION. Doit vendre. Gatineau, semi-détaché 1988, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, abri d'auto, très grande cour clôturée, remise, asphalte et extra (armoires chêne, salon bois franc, s/sol fini, etc.). Demande $89,900. 643-4079.

AUBAINE, 1 rue Lanctôt, Hull, 8 1/2, à voir. Après 18h: 776-6246.

AUBAINE, $58,000, Hull, maisons et duplex $78,000. 770-5079.

AUBAINE! Domaine recherché, Val-Tétreau, 3 chambres, $104,900. 561-6765.

AYLMER, prix pour vente rapide, québécoise semi-détaché, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, s/manger, $80,900. 778-0367.

AYLMER, secteur Lake View, maison 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, terrain magnifique 1/2 acre. Après 18h 684-8534.

AYLMER semi-détaché, 3 chambres, air cli., balayeuse centrale, piscine, auvent, s/sol semi-fini, près écoles et centres d'achats. Prix ??? 684-1980.

BUCKINGHAM, semi-détaché, 14 Séguin, 3 chambre, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, clôturé, prix abordable, ça vaut une visite. 281-3599.

BUCKINGHAM, semi-détache luxe, en construction, prêt 1er décembre, à vendre ou à louer avec option d'achat, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, beaucoup d'extra. 986-5957, 568-2951.

BUCKINGHAM, semi détaché, 2 étages, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto, remise, piscine, patio, cour clôturée, $69,900. Laisser message ou appeler après 18h: 281-0427.

BUCKINGHAM, beau semi-détaché 1991, 3+1 chambres, cour clôturée, tourbe, s/sol fini. 986-3230.

BUNGALOW 1986, Carrefour Capitale, 30x41, 3 chambres, cour asphaltée, poêle à bois s/sol, paysager, clôturée, piscine, 2 remises. 243-1952.

BUNGALOW, 3 chambres, fenêtres PVC, poêle combustion lente, piscine hors-terre, $82,900. 643-2688.

BUNGALOW impeccable, rénové, près des Promenades, grand terrain, piscine, remise, $95,800. 561-8737.

BUNGALOW TOUT BRIQUE 1969
près école et parc, 3 chambres, foyer, planchers bois franc, s/sol fini, s/bains rénovée, piscine, grand deck, vente privée $83,000 Gatineau. 669-1241.

CARREFOUR, luxueuse propriété, 5 ans, 4 paliers, brique/pierre, 2,900 pi. ca. + garage double, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, 3 salons, foyer, deck, système d'alarme, purificateur d'air, cathédrale, combustion lente, plancher/armoire et rampe bois franc, bain tourbillon, piscine, clôturé, pavé, $179,000. 561-9794, après 18h.

CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, magnifique maison neuve de 2,376 pi. car, tout brique, garage double, foyer moderne, 2 1/2 s/bains, bain giratoire, armoires et vanités de haute qualité, nombreux autres extra. Une maison des plus haut standard de C.H.A. Construction, $235,000. Sur semaine, 8h30 à 17h30: 776-5000.

DUPLEX, tout brique, très central, quartier paisible, fenêtres neuves, plancher bois, piscine et grand patio. négociable. 568-2434.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ECHANGE ACCEPTE
MAGNIFIQUE maison de 3,000 pi.ca. dans un secteur unique à Aylmer, très grand terrain professionnellement paysager, s/familiale, foyer, solarium, cave à vin, air climatisé, grand garage double chauffé, doit être vue. 761-0121, pas d'agent.

EXCELLENT emplacement, maison neuve, 2,880 pi.ca. au bord de la Rivière des Outaouais, 4 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, piscine et superbe terrasse. 663-3388 ou 669-9257.

EXCEPTIONNELLE, Hull, Mont-Bleu, 3000 pi car., vue panoramique, beaucoup d'extra, possibilité de revenu. $139,000 négociable. 771-4094.

FERME LIMBOUR, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 s/familiales, s/manger séparée, foyer, planchers bois franc, garage, terrain clôturé, plusieurs extra. 243-7363.

GATINEAU, 2+2 chambres, foyer, piscine, $109,000. 643-9296.

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, $70,000. Soir 643-5822.

GATINEAU, bungalow 1,161 pi.ca. Doit vendre. $105,000. 663-1387.

GATINEAU, bungalow, rue Millar, 3 chambres, fenêtres et portes neuves, foyer, près école, aréna et parc, + logis s/sol. Vente privée. 669-9224.

GATINEAU, semi, 3 chambres, piscine, terrain 6,800 pi.ca., 663-2177.

GATINEAU, semi, 3 chambres, près autoroute, autobus, pas d'agent! 568-8364.

GATINEAU, semi-détaché, construction 1989, 3 chambres, clôturée, paysager, $85,900. Jour contacter Guy, 771-6291, après 18h: 663-7355.

GATINEAU, secteur Carrefour, style unique, 1,800 pi.ca., paliers multiples, s/sol fini, garage, extérieur en cèdre naturel, $169,000. Pour visites: 561-4782.

GATINEAU, semi-détaché, construction 1988, 3 chambres, clôturé, remise, près autoroute 50. 643-4284.

HAUTES PLAINES, 250 Freeman, Hull, semi, 3 + 1 chambres, piscine hors-terre 16X24, garage. 771-6641.

HULL, bungalow rue Montclair, 2 chambres, foyer, cour superbe avec piscine creusée. Faites vite! Profesco Inc. Nicolas St-Cyr 777-9800.

HULL, coin Caron/Richelieu, entièrement rénovée, dont électricité, plomberie, toiture, 3 chambres, s/sol fini, cour cloturée, piscine, patio, garage, avec tapis, stores, luminaires, climatiseur, électroménagers, plusieurs extra. Réduit $97,000. 771-1497.

HULL, Hautes-Plaines, 8 De la Silice, 1 an, 1750 pi.ca., 3 chambres, foyer, garage, clôturé, extras. 778-0552.

HULL, secteur du Dôme, semi, impeccable finition, 3 s/bains, garage, prix réduit. 595-1474.

HULL, semi, frais peint, 3 chambres, près école Du Dôme, grande cour clôturée, abri auto, remise. 243-0582.

LIMBOUR, semi-détaché, s/familiale, piscine, deck, $74,900. Patricia Tremblay, Royal LePage 643-2202.

MAISON à vendre par le propriétaire, 24 des Bretons, Gatineau. Si intéressés laisser vos coordonnées, dans la boîte à lettre.

MASSON, bungalow 1163 pi. ca., très grandes pièces, 3+1 chambres, s/sol fini, s/jeux, 12x27, pcl, aspirateur central, vente privée, $85,000, 281-3722 après 18h.

OU A louer, 2 chambres, 2 s/bains, 1,000 pi.ca., 1 an. 669-8119.

PALIERS multiples, 3 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jenn-air, four encastré, grand deck, pas de voisin à l'arrière, vue panoramique, évaluée à $175,000, vente urgente à $155,000. 46 Leduc, Gatineau. 669-3874.

MONTAGNE

LES HABITATS DE LA MONTAGNE

CONDOMINIUM DE
2 c. à c. à partir de $630
3 c. à c. à partir de $680

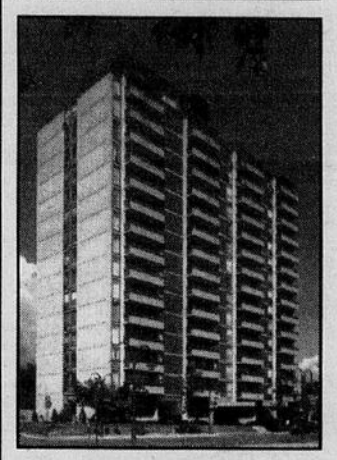
- 5 appareils ménagers
- stationnement inclus (un espace)
- foyer
- tapis mur-à-mur
- piscine et tennis

* Nouvelle administration 778-3561

2, Impasse de la Roseraie
entre 8h30 et 17h00

Patrick McBane & associés
402

Le Blackburn



CONDOMINIUMS À VENDRE

Vue panoramique
Édifice en béton
Très bien situé

295 boul. St-Joseph, Hull

À partir de 59 900$

Tél.: 769-9052 (cellulaire)
568-1723

Lorraine Beaudoin

votre courtier trans-action

G.B. ass inc.

Roger Renaud
684-8713

Village Place Cartier
Boul. St-Joseph

Hull, 776-5564 480

SUPERBE VUE DE RIVIÈRE CANTLEY

MAISON NEUVE

- 1 acre
- 15 minutes d'Ottawa
- 5 minutes Mont-Cascades
- Ski-golf
- 3 chambres
- Bois franc
- Solarium

Évaluation 192 000$
Rabais 25 000$
Prix 167 000$

"Faites une offre"

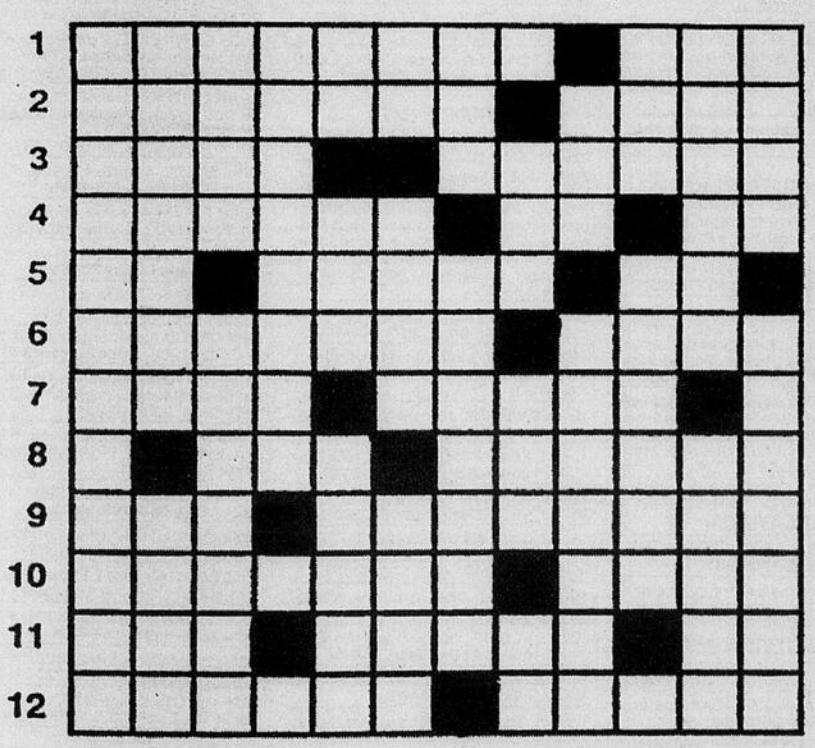
Location disponible 1 000 $/mois
La personne qui contribuera à la vente finale recevra une somme de 3 000 $.

Gilles 561-2263
771-2787

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN



NO D-965

HORIZONTALEMENT

1—Qui calment l'organisme. — Mulot.
2—Petit instrument de musique populaire, à vent. — Avant un.
3—Titre de noblesse. — Halait un bateau à l'aide d'un remorqueur.
4—Petite figurine qui descend ou remonte dans un vase rempli d'eau et fermé. — Gamme de do. — Lac des Pyrénées.
5—Pron. pers. — Clarté faible. — Charpente du corps.
6—Lieu où l'on entrepose le vin. — Dieu grec de l'Amour.
7—Lac d'Italie. — État habituel de l'organisme.
8—Recueil de bons mots. — Cumulus (pl.).
9—Légumineuses. — Vêtements en lambeaux.
10—Entaille longue et étroite dans une pièce de bois. — Prune.
11—Riv. de France. — Petite brise subite et passagère. — Infinitif.
12—Rigole d'irrigation au Sahara. — Élimera.

VERTICALEMENT

1—Demanderas avec déférence.
2—Te défais en vendant. — Ligne.
3—Aiguillon. — Crédit-bail.
4—Pointe de métal au milieu d'une boucle, destinée à arrêter la courroie.
5—Titane. — Si. — Abasourdi.
6—Indium. — Venues au monde. — Souci.
7—Personnage vaniteux. — Grands papillons aux vives couleurs.
8—Patrie d'Abraham. — Sans valeur. — Trompé.
9—Exprime le dépit. — Déployées.
10—Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge. — Un des États unis d'Amérique.
11—Fragment mélodique déclamé. — Greffer.
12—Pou. — Tamisera.

SOLUTION DU PROBLÈME D-964

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	M	B	I	G	U	■	H	A	M	A	C
2	N	A	U	C	O	R	E	■	L	I	M	E
3	T	U	T	T	I	■	M	E	P	R	I	S
4	I	D	F	E	■	A	P	N	E	E	■	S
5	C	I	■	R	E	M	E	T	■	I	R	E
6	I	R	R	E	V	O	C	A	B	L	E	S
7	P	E	U	■	A	C	H	I	L	L	E	■
8	E	■	P	O	C	H	E	■	U	F	L	E
9	■	C	I	G	U	E	■	P	T	■	S	C
10	S	A	N	I	T	■	P	U	E	R	■	R
11	A	N	E	V	R	I	S	M	E	■	R	U
12	C	A	S	E	■	L	I	A	S	S	E	S

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PARC de la Montagne, 2 Thériault, bungalow tout briques, s/sol fini, très propre, pour vente rapide, financement facile, $98,500. 776-5000.

PROJET neuf, 2 ans, Gatineau, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, s/familiale, beaucoup d'extra. 663-4986.

REPRISE DE FINANCES
COTE D'AZUR
Valeur de $265,000 pour **$209,900.** 561-9480.

REPRISE
Pour investisseurs, 3, 5 et 8 logis, condo, prix intéressants. Pour info: Michel Couture, Transaction 643-3241.

SPECIAL $79,900
Maison unifamiliale neuve, genre split level, 1443 Maloney Est, Gatineau, financement sur les lieux. 663-2712.

THURSO, rénovée, informations 983-2853.

TOURAINE $85,000
3 chambres, s/familiale, plancher bois franc, occupation immédiate, Jacques Alary 243-7620.

UNIFAMILIALE, proche musée des civilisations, 6 chambres, résidentiel, commercial, $147,000. 771-5196.

VENTE rapide, prix réduit, coin paisible, cour clôturée, grand patio à l'arrière. Possibilité de 2 revenus. Faut voir. Avis aux intéressés sérieux. 986-6642.

COURTAMAX
AGENCE IMMOBILIÈRE INC. COURTIER

Gilberte Chatelain
561-7575

520 MAISON A REVENU ONTARIO

VENTE PRIVÉE
REGLEMENT de succession, **4 logis,** central, Vanier, revenus: $21,360, dépenses: $6,025, garage. **Aubaine!** $132,000. Après 18h: 568-5287.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

3-3 CHAMBRES, Hull, facile à louer, vente privée. 684-8848.

3 LOGIS, vente privée, Templeton, $135,000. 669-5558, 561-6386.

4 LOGIS, Mont-Bleu, très propre, revenu annuel: $22,000. Soir 243-5721.

6 LOGIS, Gatineau, construction 91, près de La Vérendrye et Candiac. Revenu annuel 42,000$. 669-8802.

AYLMER (Parc), duplex à vendre, 13 rue Malbec, près autobus et centre d'achats, 3 et 2 chambres, $112,000, revenu annuel: $14,400. 684-2194.

BERRI, Hull, maison commerciale, revenu: $950/mois, indexée, échéance 1994. 777-8384.

BONNE affaire, 6 logis, 1987, $298,000 seulement. M. Bouvier TAGB 568-5141.

DUPLEX, Gatineau, revenu $11,400, prix $69,900. 827-0916.

GATINEAU, 7 logis, entièrement rénové, électricité payée par locataire, revenus: $30,120, rentable $25,000 comptant. **Prix réduit.** 1-819-427-5291

HULL, 6 logis de 2 chambres (tous loués), construit en 1986. 827-0809.

HULL, 6 logis, excellente localité, revenu $38,520. Après 17h, 568-5089.

HULL centre-ville, 3 logis et 1 maison. Revenus: $16,500. Prix demandé $119,900. 669-8854.

HULL, duplex, revenu $10,000/an, prix $79,900. 684-4050.

PTE-GATINEAU, triplex récent, logis tous loués. 568-4471.

REPRISE de finance pour investisseurs avertis. Bâtisse récente de 5,000 pi. ca., comprend 3 logis loués et 1 dépaneur de 1,800 pi. ca., évaluation $284,000 à $199,000 pour vente rapide. Marcel Périard, Performax: 561-3222 poste 408.

TRIPLEX, Hautes Plaines, Hull. Excellente construction. Excellent pour propriétaire occupant. 772-2933.

560 CHALET A VENDRE

A vendre ou à louer, chalet hivernisé. Val-des-Bois. 454-2588, 454-2703.

LAC 31 Milles, chalet en bois rond, près de la baie Davis, $32,000. 824-2358.

LAC Simon, superbe chalet au bord de l'eau, $89,500. Accepterais échange contre propriété à revenus. 819-427-5291.

MONT Ste-Marie, neuf, superbe, choyé, sauna, 3 chambres. Skiez jusqu'aux pentes. Belle vue. $131,000. Sylvie. 1-819-449-5089.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD
LAC HUOT
Chalet 24X42, grand deck en cèdre, terrain sur le lac, belle plage, poêle à bois, 1/2 heure de la ville. $43,900. Vente rapide. Lise 561-4381.

561 CHALET A LOUER

AU lac Profond, plaisir d'hiver, semaine et fin de semaine. (819) 463-2524.

CHALET de ski, Mont-Tremblant, louer ou vendre, 3 chambres, foyer, sauna. Minutes des pentes. 457-2252

CHASSE, pêche, chaloupe, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 568-0317.

LAC des Plages, chalet pour 6 personnes, foyer, lave-vaisselle, pour saison d'hiver. 514-437-9789.

LAC O'Neil, N.-Dame du Laus, privé, semaine, fin de semaine. 986-8166.

POUR groupe (max 30 personnes), idéal pour pratiquer vos sports d'hiver. 748-3255.

CHALET À LOUER
Dans le coeur des Laurentides
(2 min. de St-Sauveur)
- Chalet exécutif
- Tout près de toutes les pentes de ski
- La demeure comprend : 3 chambres, 2 foyers, bain romain, vue panoramique, mobilier tout neuf.

Demandez notre tarif spécial pour la saison

jour 819-771-2787
soir 819-595-3110
pagette 613-787-7308

564 MAISON MOBILE

12X64, 2 CHAMBRES, s/bain complète, poêle, réfrigérateur, sécheuse, livrée gratuitement dans les 100 km, $10,000. 770-8911, après 18h: 827-1307.

PETIT 2 chambres, parc Rivièra, idéal pour couple seul, $27,500, libre immédiatement. Ben ou Lisette Tardif 663-1215.

565 MAISON PREFABRIQUEE

OPPORTUNITÉ incroyable! Attention professionnel, médecin, avocat, homme à tout faire, majestueuse villa patrimoniale prête à reconstruire immédiatement à son originalité. Matériaux complets avec plan, 3000 à 4000 pi.ca. A qui la chance! Sur rendez-vous seulement: 772-1038.

575 TERRAINS

1 ACRE boisé, domaine Belle-Etoile, 7 min de la 50. 243-6226.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiement. 663-5297, 568-5609.

2 TERRAINS à Gatineau 60X150, $20,000 chacun. 643-1920.

300 ACRES avec chalet 2 étages, 1,700 pi. en bordure de rivière d'environ 100 pi. de large, accès à un petit lac, idéal pour chasse aux chevreuils et pêche dans la zone 10 région de Maniwaki. Place très privée. Informations: soir 819-755-3680.

ANGE-Gardien, accès rivière, 1 acre et +, $8000+, 20% comptant, 12 mois sans intérêts. 663-7525, 986-6561.

ANGERS, rue Des Sables, 170X235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60X100, services inclus. 663-5113.

AUX îles de la Madeleine, 4 acres de terre boisée. Réjean (613)-737-0862.

COMMERCIAL-INDUSTRIEL, St-René est, Gatineau, 205X468. 663-7311.

DOMAINE de 7 acres, boisé, sur la Rivière Blanche. 770-6075.

DOMAINE STE-ELIZABETH-CANTLEY
Nouveau projet domiciliaire, environ 1 acre, possiblité d'un ruisseau, **réduit à 13 000$**. Prêt à construire. Jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

GATINEAU, beau projet résidentiel, 150X135, $15,500 négociable. Après 17h: 669-7482.

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70x100 prêt à construire, $38,000. 663-9233.

LAURENTIDES. 105 acres. Boisé, feuillus à maturité. Haute densité faunique, situé à proximité des équipements touristiques et récréatifs. Gens sérieux seulement, $31,000. Soir: (819) 422-3739, jour: 243-8414.

LOCATION DE CHOIX
Secteurs Cantley, Hull, Gatineau. **Financement: 6-8%** Fatima 777-2384.

MAGNIFIQUE terrain boisé sur le bord de l'eau. 1 1/2 acre, 15 min. du centre-ville. 827-0809.

PERKINS, à 30 milles de Hull, péninsule de 2 acres en bordure de lac, arbres matures, Hydro, accessible à l'année. Financement. 776-1838, 761-8930, 671-3505.

SECTEUR lac Blue Sea, choix de 20 terrains sur le lac, 10% comptant, terme facile. S.V.P. laisser message. 643-3943.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

VAL des Monts, Rang 6, 1 acre. Pierre, 741-5963.

575 TERRAINS

TERRAINS, bord d'un grand lac, région Mont-Tremblant, boisés, arpentés, prix à partir de $18,000, financement à 7%. 1-514-438-1936.

TRES beau site de chasse et pêche, borné sur environ 1,5 km par la rivière Pickanock, érablière avec une cabane à sucre, situé à 2 km de Gracefield. Grandeur 125 acres. Prix: $65,000. Pour informations, appeler Françoise au: (819) 463-2828.

TRES beau terrain, 1 acre boisé, lot A-300, rue Oslo, Mont-Cascade, $15,000, Possibilité de financement. Jour 643-2220, soir 243-2245.

VAL-DES-MONTS "Les Beaux Boisés", nouveau projet domiciliaire, lots d'un acre à proximité d'un petit lac, Rang 6, TV canal 13. 663-8972.

579 VILLEGIATURE EXTERIEURE

FORT-LAUDERDALE, maison mobile à louer du 8 décembre au 4 janvier 1992. 1 chambre, solarium, patio, 10 min. de la plage, $300 US/sem. Soir 771-6121, jour 777-2959.

MIAMI NORD
A vendre ou louer pour 3 mois ou +, roulotte double, 2 chambres, 4 min de la plage. Entre 16h et 21h 684-2664.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, Hull, choix de 2 ou 3 pièces, $450 et $650. Conrad Sigouin Ltée 771-6266.

73 LAVAL, Hull, 800 pi. ca., chauffé, éclairé. 749-3333.

950 pi.ca., rue Montcalm, près Place Chaudière, chauffé/éclairé 771-8767

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

GLOUCESTER, 500 à 1200 pi.ca., stationnement. 746-4259.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

154 et 537 Boul. Maloney, Gatineau. **772-4678 ou 777-5596.**

ACHAT, vente, location commercial, industriel. Claude Bourdeau, Royal Lepage, 770-9221.

A LOUER, restaurant "fast food" équipé, 35 Du Barry, loyer de base $1321 mois. 692-0742.

À qui la chance? Restaurant licencié, 108 places, bien situé, très propre, financement disponible. 669-8471.

A VENDRE, 2 restaurants "fast food", Promenades et Galeries, $49,900 chacun. 692-0742.

A VENDRE ou à louer, garage 2 baies de service à Gatineau, pour vente véhicule ou autre. 663-1322.

BOULANGERIE et pâtisserie, très bon commerce. 446-6849, 524-2468.

BOUTIQUE de vêtements à vendre. Nicole 682-5118, 684-8548.

BOUTIQUE de décoration à vendre, incluant luminaires, peinture, couvre-planchers. Information: Claudette, 819-623-2095.

COMMERCE/garage pour mécanique ou atelier débosselage, cour rebuts (scrap). 643-3000, 8h à 17h.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819)459-2088.

DEPANNEUR, fonds de commerce plus inventaire à vendre. 776-3986.

EPICERIE à vendre, avec revenus supplémentaires de $1,400/mois de loyer, très bien située. 449-7641.

ETES-VOUS stressé de la ville? Venez faire un tour en campagne. Dépanneur licencié avec valideuse plus logis, bon potentiel. 522-6611.

$$$ FRANCHISE GAZON NUTRITE $$$
SEULEMENT 4 applications par année. Camion, équipements avec 1000 clients. Très profitable. 6 mois d'opération par année. NRS MAXIMUM REALTY 749-7355, Jacques Bédard 745-2256.

MAGASIN général à vendre, cause déménagement, $89,000. Pour informations: (819) 463-3672.

MOTEL, 19 unités, plage privée, route 117, région St-Jovite, Mont-Tremblant. 1-819-425-2789.

PETIT restaurant de 30 places, terrasse à l'arrière, nouvellement rénové, à très bon prix. Si intéressé(e): Sylvie au 778-0538 après 14h.

RESTAURANT très bien établi, 60 places, nourriture santé, très bonne clientèle, Gatineau. 777-4018 après 16h.

590 ENTREPOTS

ENTREPÔT/espace industriel à louer, Gatineau. 663-8410.

GATINEAU (parc Gréber) local industriel. 568-6703 ou 561-1405.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, Hull, 650, 1000 et 1500 pi.ca., prix avantageux. Conrad Sigouin Ltée 771-6266.

2,800 PI.CA., entrepôt et bureaux avec salle de montre. $6/pi.ca. 3555, bl. St-Joseph, Orléans (à côté du Parc Industriel Taylor Creek). 824-8646 ou 824-4120.

5 MOIS gratuits, boul. St-Joseph, Hull. 232-0573, 737-3393.

595 LOCAUX

92 ST-RAYMOND - HULL
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES**, domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

99 ST-JOSEPH, HULL
1,430 pi.ca. rénové, chauffé, idéal pour tout genre de commerce. Ex: tabagie, librairie, artisanat, service de photocopies, vidéo, etc. Option d'achat sur bâtisse. Local commercial plus 7 logis. 643-4305, 669-8365.

BUREAUX privés, 900 et 400 pi.ca., $350 clés en mains, Gatineau, futur centre-ville. Aussi garage 30x30, $500. Entre 9h et 16h, 243-5260.

ESPACE à bureaux 14x28 à louer, projet résidentiel. Immédiatement. 643-4243.

GATINEAU, bureau **1200 pi.ca.** et entrepôt **1000 pi.ca.** avec porte de garage; grand vitrine sur la rue, pas chauffé ni éclairé, climatisé, occupation immédiate, $1600/mois, 28 av. Gatineau.
HULL, 141 Jean-Proulx, bureau **1300 pi.ca.**, chauffé, éclairé, occupation immédiate, $1200/mois **ET** bureau **500 pi.ca.**, chauffé, éclairé, occupation immédiate, $550/mois.
595-8900 ou 762-5483.

HULL, **765 bl. St-Joseph** (intersection rue Isabelle) édifice déjà occupé par médecins et notaires, espaces à louer, 777-2777, entre 8h30 et 17h.

LOCAL commercial à louer, 328, rue St-André, face au marché. 663-0606 ou 663-2278.

LOCAUX pour conditionnement physique, danse aérobie, ballet jazz, etc. Location pour le jour, 2,100 pi. ca. Claude, 568-4545, 243-1215.

PARC industriel, Gatineau, 2000 pi. ca., immédiatement. 3 zones de chargement "loading dock". 561-6610.

PARC industriel Gréber, 22 rue Valcourt à Gatineau, 1,000 pi.ca., commercial, occupation immédiate, porte de garage. Jour: 777-3583.

PERKINS, magasin, bureau, 300 pi.ca., $225. 232-7415, 829-4604.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BOUTIQUE de linge à vendre, inventaire intéressant, prix sacrifice, kiosque intérieur, Encan Masson. Vivianne: 986-9871.

DAIRY QUEEN-BRAZIER
Devenez votre patron! Excellent emplacement, chiffre d'affaires à l'appui. Rentabilité assurée. Le Groupe Sérico Inc. Courtier Jean-Pierre Lemay 561-1616.

EXCELLENTE occasion d'affaires, restaurant à louer avec équipement, 80 sièges dans restaurant, 30 sièges au bar, 41 du Portage, anciennement l'Espadon. 778-2634.

GATINEAU
Accepterais partenariat dans commerce rentable, en échange d'un local de 3180 pi.ca. offert pour moitié prix du loyer. ECRIRE à CASE 155 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

IMPRIMERIE incluant équipements, bon état. Après 17h: 561-2661.

NOUVEAU! NOUVEAU!
Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre futures distributions. Possibilité: $800, $1,600 et +/semaine. Temps plein, partiel, 25 ans et +. Léger Investissement. Information: 1-800-463-6995, 1-514-251-7253.

VOUS manquez de vacances? D'argent? Vous en avez assez de votre travail? Appelez nous pour en savoir d'avantage sur la meilleur opportunité des 20 dernières années. 239-4988.

VOUS travaillez déjà? Démarrez votre propre entreprise à temps partiel chez-vous. Léger investissement! Succès garanti! Distribution Myl: 613-632-6513 ou 632-6526.

605 AUTOS A VENDRE

DE $399 À $999?
Oui! C'est possible chez Laperrière Auto! 643-1078.

1981 CAPRI, $1,000 ou meilleure offre. 281-3648.

1981 EAGLE 4x4, bon état, $500. 456-2294.

1981 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, carosserie et mécanique A1, aucune rouille, $1,950. 455-9567.

1981 PARISIENNE, familiale, $595, #1132. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 PLYMOUTH Caravelle, bon état, $600. 671-3522.

1981 RELIANT, **payable en 2 coups,** $900. Après 17h: 778-3226.

1981 T-BIRD, toit ouvrant, #4821, $550. **Denis Auto 568-6885.**

1982 AMC Concorde, bon état, $450, telle quelle. 671-1617.

1982 CHEVETTE, automatique, $495, #1082. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 FORD Ltd, moteur 302, bonne condition, $950, 63, St-Henri, Hull.

1982 IMPALA, bonne carrosserie, mécanique A-1, pièces neuves. $1000 ou meilleure offre. 682-1347, 682-3712.

1982 NEW Yorker, excellent état, radio cassette, $2,000. 770-5079.

1983 CELEBRITY, A1, $2950, #1080. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber GATINEAU
561-7331

1982 TOYOTA Cressida, 4 portes, toute équipée, très propre, 128,000 km, automatique, $2,600. 770-2899.

1983 CELEBRITY, V6, automatique, régulateur de vitesses, bon état, $1,995. Après 16h, 663-8517.

1983 CHEVROLET familiale, très propre. 986-1629.

1983 CHRYSLER New Yorker, air, vitres, contrôleur de vitesses, très bon état, $1,850. 771-9493.

1983 COUGAR, V6, $950, #1034. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 MALIBU, V6, 4 portes, $950, #1113. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 MAZDA 626, 5 vitesses, 2 portes, $1,500 négociable. 246-9529 après 17h.

1983 MONTE CARLO, radio cassette, #4409, $1950. **Denis Auto 568-6885.**

1983 NISSAN Stanza, 2ième moteur et transmission, bonne mécanique, $900. 595-9430.

1983 SENTRA, rouge, manuelle, 120,000 km, $850. 684-0760.

1983 TERCEL, 5 vitesses, très propre. #1204 **Capital Autos 722-6169.**

1983 TOYOTA Corolla SR-5, excellent état, $2,600. 777-7870.

1983 TOYOTA Tercel, 4X4, $2000 ou meilleure offre. Cantley 671-3526.

1983 TOYOTA Celica GT, 114,000 km, automatique. 663-2076 soir.

VOITURES D'HIVER
Bon choix, à partir de $399 chez Laperrière Auto 643-1078.

1984 ARIES familiale, très bien entretenue, phares halogènes, chauffe-moteur, Perma-Shine, radio am-fm cassettes, 4 cv, transmission manuelle, 5 vitesses, très économique. Neufs: 4 amortisseurs, gaz, 2 pneus, radiateur, batterie, $1,950 ou négociable. 595-9082.

1984 BUICK Regal, V6, toit en T, excellente condition, $3,500, 669-9322.

1984 BUICK Skyhawk, 4 cylindres, automatique, bon état. $1,300. 771-9493.

1984 CAVALIER, automatique, $950, #1137. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 CELEBRITY, 4 portes, très bon état, $2200 négociable. 669-5017.

1984 CHEVETTE 4 cyl., automatique, #4717, $850. **Denis Autos 643-5262.**

1984 CHRYSLER New-Yorker, luxueux, gris, transmission et batterie neuves, excellent état. $1,950. 595-6802.

1984 DODGE Aries familiale, rouge, très bon état. 770-3870.

1984 ESCORT, 70,000 km, $1750, #1123. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FIERO, 65,000 km, $2450, #1135. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FIERO, blanche, automatique, 71,000 Km., équipé, #4827, $3500. **Denis Auto 568-6885.**

1984 FORD Escort, bonne condition, $1,500. 63, rue St-Henry, Hull.

1984 FORD LTD, 4 portes, peinture neuve, très bon état, $1500. 243-5168

1984 HONDA Prelude automatique, édition spéciale, parfait état, négociable, tout équipé, $4,950, 986-2748.

1984 LAZER XE, très propre, toute équipée, $2,800. 669-7742.

1984 MARQUIS Brougham, 4 portes, 6 cyl, équipé. **Faites une offre!** 669-8173

1984 MONTE CARLO, V6, $1750, #1095. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 PONTIAC 6000 LE, automatique, pas de rouille, parfait état, $2,950 négociable. 986-2748.

1984 RELIANT familiale, automatique, #4788, $950. **Denis Auto 568-6885.**

605 AUTOS A VENDRE

1984 TEMPO, 50,000 km, 5 vitesses, #1208. **Capital Auto 722-6169.**

1984 TOYOTA Tercel automatique, 87,000 km, comme neuve. Faut voir! 775-3215.

1984 TOYOTA Corolla, automatique, controleur de vitesse, très propre, certifiée, $3,200 négociable. 243-8611.

VOITURES A VOTRE BUDGET
Bonne sélection de voitures à partir de $399 chez Laperrière Auto! 643-1078

1985 6000 LE familiale, bleu, V-6, #4824, $2495. **Denis Auto 568-6885.**

1985 ACADIAN, 67,000 km, aucune rouille, inspectée, $1950. 770-2778.

1985 CAPRI, 2 portes, automatique, air cli., toute équipée, bon état, $1500. 986-7471, après 16h30.

1985 CENTURY Lted, V6, $2995, #1028. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CHEVETTE, 2 portes, radio alpine, pneus d'hiver, radiateur neuf, $1500. 595-8701, 957-0200.

1985 CUSTOM Cruiser familiale, tout équipé, #1200. **Capital Auto 722-6169.**

1985 DODGE Aries, familiale, très bonne mécanique, $2,500. 63, St-Henri, Hull.

1985 DODGE Charger, 2.2 li., manuelle, 4 pneus d'hiver, $1,700. 776-5609 soir.

1985 DODGE Charger Shelby, 22 Turbo, injection au gaz, très propre, nouveaux freins et pneus, vitres tintées. Alain, après 17h30 446-1675.

1985 FORD LTD automatique, 4 portes, 4 cylindres, servofreins, servodirection, fermeture automatique des portes, $450 pour vente rapide. 663-8674.

1985 FORD LTD, 4 portes, 6 cyl., automatique. 827-2353.

1985 GOLF, intérieur/extérieur en excellent état, voiture "sûre", transmission 5 vitesses et alternateur neufs, $4,500. 828-5364.

1985 HORIZON, excellent état. Au lieu du bus cet hiver. Prix à négocier. 778-3145.

1985 HYUNDAI Stellar, 4 portes, très propre, très bon état. 669-8522.

1985 MERCURY Grand Marquis LS, toute équipée, très bon état, $4000 négociable. 837-4968 (message).

1985 OMNI 2.2, 4 cyl, $925, #1092. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 PONTIAC 6000, vitres, air, excellent état, $3000. 771-9493.

1985 RENAULT Alliance DL, automatique, très bon état, $2,400. 827-3976

1985 TEMPO GL, automatique, bon état, $1,500. 771-0064.

1985 VAN Plymouth Voyageur SE, 76,000 km, 7 passagers, très propre, $5,200. Pas de TPS. 561-7204.

1986 ALLIANCE, 39,000 km, $1750, #1125. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CALAIS, 6 cyl., automatique, #4840. $3,950. **Denis Autos 643-5262.**

1986 CAVALIER, 4 portes, $3,400. 243-6226.

1986 CENTURY automatique, très propre, #1109. **Capital Autos 722-6169.**

1986 CHEVETTE 2 portes, excellent état, am-fm-cassettes, $2,900 négociable. L. Roy 725-2283, 684-5655.

1986 CHRYSLER GTS Premium, 86,000 km, automatique, air cli., tout électrique, intérieur cuir, toit ouvrant, am-fm-cassettes, $4,600. 561-2611.

1986 EXCEL, 4 portes, $950, #1138. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 FIFTH Avenue, tout équipée, $4,995, #1202. **Capital Autos 722-6169.**

1986 FORD Escort, 5 vitesses, #1110. **Capital Autos 722-6169.**

1986 GRAND AM automatique, #1108. **Capital Autos 722-6169.**

1986 GRAND Am automatique, 4 porte, #4704, $2900. **Denis Autos 643-5262**

1986 HONDA TRX 250R, avec pièces de compétition et originales, $2500. 983-6234, 595-1022.

1986 MAZDA 626 LX Turbo, 97,000 km, toit ouvrant, vitres électriques, $5,000. 243-5521.

1986 OMNI, automatique, $995, #1133. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PONTIAC 6000, gris, 4 portes, V-6, #4791, $3250. **Denis Auto 568-6885.**

1986 PONTIAC 6000 LE, tout équipée, 123,000 km, $4,500. 561-3469, soir.

1986 RELIANT, familiale, $995, #1034. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TAURUS automatique, très propre, #1106. **Capital Autos 722-6169.**

1986 TOYOTA Celica GTS, pneus d'hiver et été, à voir, $5,500. 986-2663.

VOITURES A VOTRE BUDGET
Pour une belle sélection de voitures avec garantie, appelez-nous! Laperrière Auto 643-1078.

1987 CENTURY, certifiée, $3995, #1098. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 COLT, parfait état, $4995 seulement, échange accepté, stock 11323-A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc, M. Lirette. 749-8655.

1987 DODGE Caravan automatique, propre, #1107. **Capital Autos 722-6169.**

1987 FORD Escort, bon état, $2,200, 63 St-Henri, Hull.

1987 GRAND PRIX automatique, bleu, #4792, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1987 HONDA Civic, manuelle, 46,000 km, comme neuve, $5,500 à discuter. 669-7847.

1987 HONDA CRX SI, noire, $7,295. Après 18h: 455-9609

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1987 HONDA Prelude, blanche, propre, prix à discuter. 561-9541.

1987 HYUNDAI Excel, automatique, 3 portes, $2,000. Soir 776-6246.

1987 LE BARON, parfait état, tout équipé, échange accepté, stock 20179-A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc, M. Lirette. 749-8655.

1987 LE BARON GTS, 5 portes, voiture de cie, tout électrique, air cli, 130,000 km, valeur au livre noir $5,500, prix $3,900. Christian 741-4547, 669-8741.

1987 MERCURY Grand Marquis, très bon état, $10,500. 772-0376.

1987 PLYMOUTH Reliant manuelle, garantie transférable, $3,700. Après 15h, 663-4888.

1987 SCIROCCO SDX, 4 cylindres, 69,900 Km., très propre, $6,500 ferme. 243-7072 après 17h.

1987 SHADOW, automatique, $2950, #1070. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SPRINT, 5 vitesses, très propre, mise au point, $2,500. 819-985-0126.

1987 TEMPO, 4 portes, automatique, #4720, $2,495. **Denis Autos 643-5262.**

1987 TERCEL 5 vitesses, #1207. **Capital Auto 722-6169.**

1987 TOPAZ, 4 portes, air clim., bonne état, $4,800 négociable. 663-5445.

1987 TOPAZ, air clim., $2495, #1103. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TOYOTA Supra Turbo, 44,700 km, $14,000. 669-6672, 243-3745.

1988 6000, 4 portes, automatique, #4821, $4,995. **Denis Autos 643-5262.**

1988 AUDI 90, 41,000 Km, tout équipé, manuel. 986-2557 281-9562.

605 AUTOS A VENDRE

1988 BERETTA, bleue, air clim., $4950, #1099. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 BRONCO II, 75,000 km, am-fm, excellent état, échappement et freins neufs, certifié, $7,500 négociable. 747-7357.

1988 CHRYSLER Dynasty bleue, automatique, toute équipée, 4 portes, 34,000 km. Après 17h, 561-3400.

1988 HONDA Accord EXI, automatique, 4 portes. 986-2557 281-9562.

1988 HONDA Civic, automatique, 4 portes, bonne état, am-fm-cassette, mécanique A-1, $6,000 négociable. 565-0643.

1989 CHEVROLET Caprice Classic Brougham, 80,000 km. Etudiant doit vendre. 770-2371.

1989 EXCEL, automatique, $3450, #1104. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FIREFLY, garantie, $4950, #1031. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 GRAND AM LE, comme neuf, bas millage, échange accepté, stock 20200-A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc, M. Lirette. 749-8655.

1989 HONDA Civic DX, 4 portes, 5 vitesses, $8,500. 669-8987.

1989 NISSAN 240SX Fastback, 38,000 km, équipée, manuelle, garantie 5 ans, jamais sortie l'hiver, $15,000. 669-6066, soir.

1989 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, tout équipé, air cli., 3 ans de garantie. $11,900 négociable, vaut $21,000. 986-2748.

1989 PONTIAC 6000 SE, excellent état, échange accepté, stock 11790-A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc, M. Lirette. 749-8655.

1989 SUNBIRD LE, 37,000 km, blanc, #4825, $5,995. **Denis Autos 643-5262.**

605 AUTOS A VENDRE

1990 DAYTONA 29 options, 5 garanties prolongées. Solde des paiements. 669-5087.

1990 DYNASTY, impeccable, balance de garantie Chrysler, $10,777 seulement, échange accepté, stock A-2520-A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc, M. Lirette. 749-8655.

1990 HONDA Civic, 5 vitesses, très propre, #1105. **Capital Autos 722-6169.**

1990 HONDA Civic DX, 4 portes, manuelle. 994-8172 772-5702.

1990 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, 35,000 km, 4 portes, toute équipée, garantie prolongée 5 ans ou 125,000 km. 568-7346 après 17h.

1990 TERCEL, seulement 8,200 km, équipée, $12,500. 827-0305.

1990 Z-24, air cli., V-6, 1 proprio, échange accepté, stock A-2144-A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc, M. Lirette. 749-8655.

1991 CAMARO blanche, toit en "T" modèle RS, bas millage, $18,000. Appeler: 246-1088 le jour, Michel Lemay.

1991 HONDA Civic DX, manuelle, 26,000 km, toit ouvrant, prix à discuter. 243-6798.

1991 MAZDA 323 Protégée, 4 portes, 5 vitesses, toit ouvrant, extra, prix à discuter. Guylaine 595-9003.

TU veux une bonne voiture entre $1000 et $3000? Appèle Serge au 561-3222 poste 106 ou 246-0027.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS voitures et camions. **Laperrière Autos 643-1078.**

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

229 par Liliane CHRÉTIEN

8 lettres	Le mot clé: les crèmes solaires

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

abri	but	estival	image	oing	reflet	tache
abus				oint	ride	
allergie	crème	fatal	lotion	ombrage	rouge	vieilli
ardent	cutané	fic	luire	ombre		vieux
		four				vif
bain	dégât		mal		sain	vital
base	drame	gras	maquillage	peau	sensible	vue
beau		gris	méfaits	pommade	solaire	
blême	éclat			prix	soleil	
bref	écran	hâlé	nocif	protégé	soin	
brûler	enduire	huile	nuire	prudence	sûreté	

Solution du problème précédent: allumette

S	E	C	N	E	D	U	R	P	O	M	M	A	D	E
E	M	I	G	E	F	I	V	N	M	B	N	P	R	G
N	O	A	G	E	H	I	P	E	I	S	E	I	R	A
S	M	A	Q	R	E	C	F	I	C	A	U	A	A	R
I	T	M	O	U	E	A	A	S	U	D	S	B	U	B
B	A	U	X	N	I	L	O	T	N	E	D	R	A	M
L	G	T	A	T	R	L	L	E	C	R	A	N	I	O
E	U	T	S	N	A	I	L	A	T	I	V	B	I	N
B	U	I	U	I	E	E	D	A	V	V	G	N	R	O
C	X	I	R	P	G	L	R	E	G	I	T	N	H	I
R	R	E	E	E	B	O	D	E	F	E	T	U	I	T
E	F	A	T	A	L	S	S	H	F	I	I	S	E	O
M	S	O	E	R	E	U	I	T	A	L	C	E	E	L
E	R	A	U	E	M	A	R	D	E	L	E	O	U	M
P	O	M	B	R	E	F	G	B	E	I	E	T	N	V

605 AUTOS A VENDRE

VENTE DE FERMETURE

AU PRIX COÛTANT

LIQUIDATION TOTALE

60 voitures de $300 à $3,500. 140 route 366 ouest, près Edelweiss (Wilson's Corner, Qc). Giguère Autos Enr. Information de 10h à 19h du lundi au samedi. **(819) 457-4236.**

620 AUTOS DEMANDES

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS et vendons autos et camions, $100 et plus. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RAMASSONS gratuitement vos vieilles voitures. Vendons aussi pièces usagées. Blais Remorquage dessert toutes les régions. Service rapide. **457-2291**

625 CAMIONS A VENDRE

1/2 TONNE GMC 1986, 8 cyl., peinture neuve, bonne état, $4,500. Appeler: 246-1088 le jour, Michel Lemay.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 CHEVROLET 1/2 tonne, cabine, la mécanique en très bon état, prix à discuter. 771-9305.

1978 VAN GMC, $800. Appeler: 246-0698.

1979 VAN Chevrolet, isolée, 9 à 13 passagers ceinturés, chaufferette arrière, ressorts renforcés, pneus 6 plis, certifiée. $1,950. 745-0775.

1979 VAN Ford, 6 cyl., automatique, équipée, $975. 778-1750.

1980 VAN Ford "Camper", tout équipé, air, frigo, lavabo, table, lit, beaucoup d'extra, $5,000. 771-9493.

1981 CHEVROLET 1/2T, 6 cyl., #4316, $1,950. **Denis Autos 643-5262.**

1981 VAN Chevrolet, $1,800 ou meilleure offre. 671-3526.

1982 FORD Pick-Up, bon état, prix à discuter. 669-9234.

1982 GMC Vandura 15, intérieur fini, très propre, **$1,600** négociable. **456-3748.**

1983 CHEVROLET Beauville, 114,000 km, 11 passagers, $5,500 négociable. 643-2807.

1983 GMC S15, king cab, 5 vitesses, peinture neuve. 669-4191.

1984 FORD Econoline 250, 6 cylindres, #4835, $1250. **Denis Auto 568-6885.**

1984 GMC 7000, moteur diesel 8.2 avec boîte de 26 pi. avec chargeur électrique, très bon état, $9,000 ou meilleure offre. 770-8911, après 18h: 827-1307.

1984 RAMPAGE, 4 cyl., automatique, #4784, $1,995. **Denis Autos 643-5262.**

1985 RANGER, automatique, V6. 669-8648.

1986 MAZDA B-2000 Sport, 5 vitesses, bas km. 561-5975 semaine, soir.

1987 RANGER, garanti, $2995, #1136. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TOYOTA Van, automatique, gris, #4238, $3500. **Denis Auto 568-6885.**

1988 GMC 2X4. Pour informations, Ghyslain ou Nathalie: 777-5297.

1990 FORD 250, V8, 44,000 km. Jour 778-4713, soir 827-2205, après 19h.

1990 FORD Window Van, 8 passagers, excellent état, $3,800. 772-0786.

CAMION 1980 International pour pièces, différentiel 44 000 lb, transmission 13 vitesses, moteur V-8 903, $3,500 tel quel, très bonne mécanique. 771-8458. Après 18h 827-1307.

GMC 1980, bon état, $900 négociable. 243-0372.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1973 CHEVROLET Blazer 4x4, très bon état. Prix à discuter. 771-7809.

1977 JEEP Cherokee, 6 cyl., automatique, bonne état, $750. 669-7130.

1979 FORD F-250, V8, tout équipé, treuil électrique (winch), 68,000 milles, très bon état, $3,900. 243-8996.

1982 CHEVROLET 4x4 propane, excellent état. $3,900. 986-6707.

1986 ISUZU Trooper II, très bon état, 75,000 Km. 561-8047 après 17h.

1986 TOYOTA 4x4 SR5, automatique, #1201. **Capital Autos 722-6169.**

1987 FORD Custom F-150, très propre, beaucoup d'extra. 643-2335 après 17h.

1987 GMC 4x4, 3/4 T, tout équipé avec charrue, $12,500; ou sans charrue, $10,500. Après 17h 837-8855.

1989 FORD Ranger, 6 cylindres, 34,000 Km., $12,000. 643-4247.

1989 GMC Z-71, tout équipé, 45,000 Km., $13,500. 819-449-2040.

1990 TOYOTA, cabine allongée, excellent état, solde des paiements. 643-4349.

8 CAMIONS FORD, 1976 à 1983, avec ou sans pelle. 778-3576.

PELLES à neige: hydraulique Western. 778-3576.

630 CAMIONS A LOUER

POUR DÉMÉNAGEMENT: camion avec chauffeur, et équipement. 986-3544.

637 EQUIPEMENT DE FERME

TRACTEUR, 22 Masse Harris, avec benne à neige, $900. 457-9189 ou 457-2368.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

REMISAGE intérieur, novembre à mai, voiture ou bateau, 18 pi. et moins. Entre 18h et 21h 243-3429.

663 MACHINERIE

1984 GMC 7000, moteur diesel 8.2 avec boîte de 26 pi. avec chargeur électrique, très bon état, $9,000 ou meilleure offre. 770-8911, après 18h: 827-1307.

BACKOE Case 1964, moteur à gaz, $5500. Appeler au 456-2556.

CAMION 1980 International pour pièces, différentiel 44 000 lb, transmission 13 vitesses, moteur V-8 903, $3,500 tel quel, très bonne mécanique. 771-8458. Après 18h 827-1307.

GROSSE génératrice diesel 30 KVA, moteur Perkins 120-208 avec remorque, comme neufs, $4,500. 770-8911, après 18h: 827-1307.

"LOADER" Michigan, modèle 55, "bucket" 1 1/2 verges, avec fourches, $8,500. Plate-forme 16 pi, pour camion 2 tonnes et +, $700. 986-3799.

VAN pour entrepôt 8X45 pi. à louer ou à vendre. 770-8911.

665 MOTOCYCLETTES

1986 YAMAHA Scooter, 49 C.C., propre, $350. 457-4747, 561-1449.

670 MOTONEIGE

1978 MOTOSKI Nuvic 340, $875 ferme. 770-2177.

1987 YAMAHA Excel 340, 4,000 Km., vente cause décès. 643-2917.

1990 BOMBARDIER MX, très bon état. Prix à discuter. 561-0465.

1990 MACH-1, en bon état, $4000. 456-4094, 459-3730.

MOTONEIGES USAGÉES
Vaste choix
S'adresser à:
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier, Qué.
Tél: (819) 623-1724

SAFARI LE 1991, utilisée seulement 5 fois, demande $3850. Maurice Junior, après 18h: 777-7816.

670 MOTONEIGE

REPARATIONS de motoneige, mise au point complète pour $89.95. Moteur remis à neuf, pièces neuves et usagées, accessoires, toutes marques. Moto Thurso, 985-2400.

YAMAHA PHASER 1986 seulement 6,000 km, 485cc, $3,500; remorque double, $500. 568-1172 985-2788.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir: $300; transmission à partir: $75. 561-1783.

2 PNEUS neufs d'hiver, Radial, Yokohama, 185-60R14, $180. Jour 952-5117, soir 568-8241.

4 PNEUS d'hiver sur roues 14 Po. GMC modèle P 205/70-R-14. A servi 1 hiver, comme neufs, $400. Appeler: 246-1088, Michel Lemay.

4 PNEUS Radiaux, grandeur 14, valeur $600. Prix: $175. 772-5705.

BOITE de 6 pieds, en aluminium, isolée, 5 portes pour outils, très propre, $350 négociable. 456-3748.

BOITE fibres de verre pour petit camion, 7 pi. 6 po. X 5 pi, excellent état, $125. 443-5506.

PELLE Fisher 8 pi. électrique, 1990, $2,700. François: **777-6622/682-4800.**

VENTE PRIX D'ENTREPÔT! Compresseurs 2 forces 20 gal.: $479, 5 forces industrielle, 80 gal.: $1,695; outils à air; fusils à peinturer; lève-auto; crique hydrolique. 772-2567.

673 REMORQUES

8X4 FERMEE, essieux, pneus 14 po., neufs, utilisée 3 fois. Faut voir! Super aubaine! $950. 778-3960 après 18h.

677 ROULOTTES

MOTORISES 1990, 21 et 26 pi, reprise de finance. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 SUZUKI QuadSport 4 roues, 230 C.C. 776-1909.

PELLE à neige 54 po. Suzuki, valeur $675, comme neuve, $500. 778-6541

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PIEDS, fibre de verre, moteur 55 forces Evinrude. 776-1909.

ALUMINIUM 14', large et profond, avec 9.9 Johnson, $2,299. 663-5582.

Plus de mille petites annonces publiées chaque jour. C'est efficace et bon marché. **560-2750**

NÉCROLOGIE

BOULAIS - M. Bernard, de Maniwaki, est décédé à son domicile le 18 novembre 1991, à l'âge de 78 ans. Il était époux de Liliane Aumond et fils de feu Albert Boulais et de feu Alma Bernard. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Stéphane Albert (Lorraine Lemieux) de Hull; 2 filles: Marthe (feu Jürg Gmarch) de Suisse et Gaétane de New York, E.U.; 1 soeur: Andrée (Jacques Picard) de Papineauville; 6 petits-enfants: Diane (Pierre Carrière), Markus, Laurent, Francis, Sophie-Laurence et Lilimaude ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNÉRAIRE McCONNERY du 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu samedi le 23 novembre à 11h, en l'église de l'Assomption de Maniwaki, suivi de l'incinération. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 13h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture samedi à compter de 9h. Des dons à l'Association Ste-Elisabeth seraient appréciés.

CHARTRAND - M. Yvon, époux de Thérèse Lajeunesse de Lefaivre, Ontario, est décédé subitement mardi le 19 novembre 1991, à l'âge de 67 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 fils: Richard (Diane Giroux) de Lefaivre et Roger (Sylvie Drouin) de Lefaivre; 2 filles: Suzanne (Gary MacKenzie) d'Orléans et Louise (Shire Guled) d'Ottawa; 5 soeurs: Yvette (Lucien Chalifoux) de Lefaivre, Jeannette (Gérard Lajeunesse) d'Alfred, Thérèse (Ubald Villeneuve) d'Alfred, Lucille (Rolland Champagne) de Ste-Thérèse, Fernande (Raymond Alarie) de St-Janvier; ainsi que 7 petits-enfants. Il repose au SALON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS d'Alfred, mercredi le 20 novembre à compter de 14h. Service religieux: jeudi le 21 novembre à 14h30, en l'église St-Thomas de Lefaivre. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de midi.

TARTE - Bernadette (bibliothécaire à l'École normale de l'Université d'Ottawa de 1930 à 1962) d'Ottawa, est décédée lundi le 11 novembre 1991 à l'hôpital, à l'âge de 82 ans. Fille de feu Joseph Tarte et de feu Bernadette Therrien; soeur de Louis (Simonne Bastien) d'Ottawa et Charles de Rockland, lui survivent plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte, samedi le 23 novembre, en l'église St-Jean-Baptiste à 10h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital St-Vincent seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le 237-3680 à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

LÉGARÉ - M. Paul, est décédé le 17 novembre 1991 à Hull, à l'âge de 53 ans. Membre des Chevaliers de Colomb (conseil 1926) Champlain d'Ottawa; employé des taxis Diamond et Blueline; il était époux de Colombe Dumoulin et fils de feu Emile Légaré et de feu Anna Séguin. Il laisse 1 fille: Danielle (Jacques Poulin) de Hull; ses enfants par alliance: Lynne Lahaie de Hull, Johanne (Jacques Martel) de Hull, Denis (Jocelyne) de St-Colomban et Alain de Hull; 1 frère: Jean-Daniel (Francine) de Hull; 2 soeurs: Rollande (J.P. Charette) de Val-des-Monts, Georgette (feu Lionel Clément) de Gatineau; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que 3 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Un service religieux sera célébré à 14h, le vendredi 22 novembre 1991, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Société St-Vincent-de-Paul de la paroisse Sacré-Coeur de Hull seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

DINELLE - Mme Claudette. Est décédée le mardi 19 novembre 1991, Claudette Gravelle-Shipman, à l'âge de 56 ans. Epouse de feu Gérald Shipman. Compagne bien-aimée de Ron Chrétien. Elle laisse ses chers enfants: Debra (Mme David Delorme), Linda (Mme Robert Rossi), Jeff Shipman (époux de Heather) et Jules Chrétien. Elle laisse également ses petits-enfants: Gerry, Robert et David Shipman. Elle était la soeur de d'Orval Gravelle (époux de Phyllis), Fran (Mme Bob Thomas), Aimé Gravelle, Carmen (Mme Len St-Amour), Estelle Guertin (Lian Paul), Roger Gravelle (époux d'Ursela) et Lorraine (Mme Ray Beaulne). Prédécédée par 1 soeur: Marie Graveline. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 1255 rue Walkley (est de la rue Bank) de 14h à 22h, mercredi. La messe funéraire aura lieu jeudi, en l'église St-Bernard, à 10h. Inhumation au cimetière de l'Espoir. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à la Société Canadienne du Cancer.

HUBERT - Mme Rhéa (née Champagne) est décédée le 18 novembre 1991, à Gatineau, à l'âge de 75 ans. Elle était épouse de feu Jean Roméo Hubert et fille de feu Gilbert Champagne et de feu Philomène Loyer. Elle laisse 7 fils: Jean-Claude (Pauline Séguin) de Gatineau, André (Ginette Duguay) de Hull, Bernard (Lise Chartrand) de Halifax, Raymond (Louise Pattison) de Chelsea, Normand (Lise Denis) de Aylmer, Richard (Huguette Mercier) de Angers, Denis (Marie Villeneuve) de Gatineau; 4 filles: Diane (Yves Lafontaine) de Angers, Gabrielle (Jean-Guy Charette), Claire (Dame Tow Robi), Suzanne (Serge Fauvelle), toutes trois de Gatineau; 4 frères: Gilbert (Laurence Fortin) de Hull, Roméo (Béatrice St-Denis) d'Ottawa, Wilfrid (Lucille Garand) de Vanier, Victor (Thérèse Richer) d'Ottawa, ainsi que 24 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants, et plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 1 frère: Léo et 1 soeur: Irène (Percy Simser). Un service religieux sera célébré à 11h, le jeudi 21 novembre 1991, en l'église St-Alexandre. Inhumation des cendres au cimetière paroissial. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Société de l'Arthrite seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations: 778-2425.

MARENGER - M. Edgar Marenger Jr. de Maniwaki est décédé accidentellement le 17 novembre 1991, à l'âge de 30 ans. Il était le fils de Edgar Marenger Sr. et de Vicky Carle. Outre son père et sa mère, il laisse 1 fils: Steve de Maniwaki; 2 filles: Brenda de Maniwaki et Christelle de Gatineau; 1 frère: Clifford de Maniwaki; plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY du 206 Cartier, Maniwaki. Le service aura lieu à 11h, le vendredi 22 novembre 1991, en l'église Notre-Dame du Rosaire de Maniwaki. Inhumation au cimetière de la réserve Indienne de Maniwaki. Heures de visites: mercredi de 19h à 22h, jeudi de 13h à 17h et de 19h à 22h, ouverture vendredi à 9h.

AVIS DE DECES

MME COLOMBE LALONDE (NÉE STUCKER)

De Hull, est décédée le 17 novembre 1991, à l'âge de 70 ans. Fille de feu Omer Stucker et de feu Bernadette Barre, épouse de feu Emile Lalonde, elle laisse un ami très cher: Royal Lambert; 3 fils: Lionel Lalonde (Hélène Léveillée), Richard Lambert (Lise P. Bastien) et Pierre Lambert (Chantal Montpetit); 4 frères: Paul (Bernadette Lacroix), Raymond (Hélène Larabie), Marcel (Pauline Joanette) et Bernard (Ginette Lachance); 2 soeurs: Rita (feu Joe Lefebvre) et Jeannine (feu Aurèle Haché); 4 petits-enfants: Nathalie, Brigitte, Geneviève et Réjean; 1 arrière-petite-fille: Natasha; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles** jeudi le 21 novembre à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull. **Heures de visites**: mardi et mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h, et jeudi à compter de 11h. Pour ceux qui le désirent, des messes ou des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 770-1300.

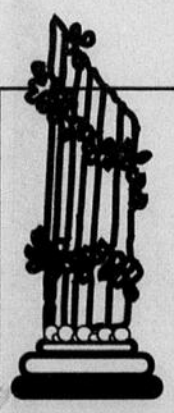
AVIS DE DÉCÈS

YOUNG - Dans un hôpital le 19 novembre 1991, est décédé M. Norman Young à l'âge de 61 ans, du 145 McKay, à Papineauville. Originaire de Buckingham, il était le fils de feu Edward Young et de feu Béatrice Bigelow. Il laisse dans le deuil sa conjointe Jocelyne Pilon de Papineauville; 1 fille: Darlene; 1 fils: Michel de Hull; 3 soeurs: Mildred (Lucien Laurin) et Mary (Leslie Biehler) de Buckingham, Rose (Gérald Pilotte) de Gatineau; 1 frère: Philip (Claire Boisvert) de St-Hyacinthe; 1 petit-fils: Francis de Hull, ainsi que de nombreux neveux et nièces; 1 belle-soeur: Léona Young. Prédécédé par 5 frères: Joseph, Charlie, Benoit, William et Percy. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322 rue Principale à Buckingham. Les funérailles auront lieu vendredi le 22 novembre à 11h, en l'église St-Grégoire. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h. Il n'y aura pas de visites vendredi matin. Parents et amis sont invités à se joindre à la famille à l'église St-Grégoire à compter de 10h30, suivi du service à 11h.

PATRY - Mme Rachel, est décédée le 18 novembre 1991 à Hull, à l'âge de 44 ans. Elle était la fille de feu Laurier Patry et de feu Gertrude Pichette. Elle laisse 1 fils: Etienne à la maison; 1 frère: Daniel (Marjolaine Robertson) de Gatineau; sa grand-mère maternelle: Cordélia Pichette; 1 neveu: Emmanuel et plusieurs amis(es), oncles, tantes. Un service commémoratif sera célébré à 10h30, le mercredi 20 novembre 1991, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Elle repose à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: mardi 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Des dons à la Fondation du CHRO, seraient appréciés. Pour informations 778-2425.

SÉGUIN - M. Raymond (Traducteur -Secrétaire d'Etat). Est décédé le lundi 18 novembre 1991, l'âge de 45 ans. Outre son épouse, Francine M. Legault, il laisse ses enfants: Stéphan et Daniel. Fils de Lionel Séguin (Françoise) et de feu Laurette Poirier. Il était le frère d'André (Denise), Jean Noel (Jocelyne), Serge (Claudine), Gérard (Micheline), François, Denis (Manon), Muriel, Nicole (Gilles) et Claire (Maurice). La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 bl. St-Joseph, Orléans, de 19h à 22h mercredi, et de 13h à 17h et de 19h à 22h jeudi. La messe funéraire aura lieu vendredi, en l'église St-Joseph d'Orléans (paroisse Ste-Marie) à 13h. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à la Société Ontarienne du Cancer (190 av. Melrose, Ottawa, K1Y 4K7).

GRATTON - Mme Pierrette (née Courval), est décédée mardi le 19 novembre 1991. Epouse de feu Gilles Gratton et prédécédée par sa fille Lucie, elle laisse 2 filles: Louise et Diane (David Marriner), et 2 petits-enfants: Adam et Kate. Elle sera vivement regrettée par la famille Gratton et manquera à ses nombreux amis. Elle reposera à la MAISON FUNÉRAIRE McEVOY SHIELDS, 235 rue Kent, mercredi de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu jeudi à 10h, en l'église St-Patrick.



COMBIEN COÛTENT LES FUNÉRAILLES?

Au moment du décès d'un être cher, la famille a beaucoup de soucis; un de ces souci est combien coûte les funérailles. Les familles Emond et Beauchamp sont aussi au courant de ces coûts. C'est pour cela que tout est bien expliqué et détaillé lors des arrangements. Nous vous donnons aussi la marche à suivre ainsi que les documents nécessaires pour régler les choses de la personne décédée et les endroits possibles qui peuvent aider lors des déboursés. Toutes ces informations sont bien recueillies par notre personnel compétent.

Alors c'est pour cela que depuis plus de 80 ans les familles des environs font affaires avec nous;

Trois Emplacements Pour Mieux Vous Servir
271 boul. St-Joseph, Hull
105 boul. Gréber, Gatineau
47, rue Denise Friend, Aylmer
UN SEUL NUMÉRO (819) 770-1300

FUNÉRARIUM Beauchamp LIMITÉE

NÉCROLOGIE

GINGRAS - M. Emmanuel, de Ste-Cécile-de-Masham, est décédé dans un hôpital local, lundi le 18 novembre 1991, à l'âge de 81 ans et 7 mois. Fils de feu Hormidas Gingras et de feu Mérisa Cloutier, il laisse dans le deuil son épouse, Joséphine Legros; 1 fils: Jean-Charles (Marie-Claire Bélanger); 4 filles: Lucille (Marcel Fournier), Thérèse (Marcel Racine), Lucette (Raynald Chénier) et Claire. Prédécédé par 1 fils: Carol, il laisse également 7 petits-enfants: Yves, Stéphane, Dominique, Louise, Pierre, Suzie et Jovette; 2 arrière-petits-enfants: Catherine et Francis; 3 frères: Gustave (Jacqueline Charron), Elzéar (Marie-Jeanne Lavictoire) et Edgar (Valentia Fleury), tous de Hull; 3 soeurs: Palmire (feu Marcel Labelle) de Laval-des-Rapides, Anna (André Larocque) de Rouyn et Maria de Hull. Prédécédé par 2 frères: Eusèbe (Yvette Lizotte), Albert (Yvonne Mayer); 1 soeur: Léa (feu Paul Plouffe). Il laisse également 1 beau-frère: Edmond Legros; 2 belles-soeurs: Cécile (feu Henri Legros) et Gertrude (feu Marcel Legros), ainsi que plusieurs neveux et nièces. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon, cependant parents et amis sont invités au service religieux à 11h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham, jeudi le 21 novembre 1991, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Des dons au Centre Hospitalier Gatineau Memorial de Wakefield (Wakefield, Québec, J0X 3G0) seraient très appréciés et seront également disponibles aux portes principales de l'église. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE, de Ste-Cécile-de-Masham au 456-2100 ou au 663-2468.

GATE - Mme Rose. Est décédée à l'hôpital St-Joseph de Peterborough, le mardi 19 novembre 1991, à l'âge de 81 ans, Rose Racine, épouse de feu Alexander Gate. Chère soeur de: Ovila et Emile tous deux de Sudbury, Jean-Paul et Thérèsa tous deux de East Aldfield, Québec, soeur de Jackaline de Sherbrooke, Québec et Lorenza, Lillian et Bertha toutes trois d'Ottawa. Chère tante de plusieurs neveux et nièces. Chère amie de Dianna McCormick et sa famille, de Peterborough. Prédécédée par ses parents: Joseph Racine et Rose Gauthier et 2 frères: George et Arthur Racine. Les visites auront lieu à la MAISON FUNERAIRE DUFFUS, 431 rue George Sud, Peterborough, dès midi, jeudi. Le service funéraire sera célébré par le révérend Arthur Bromley, en la chapelle Duffus, le jeudi 21 novembre, à 13h. Incinération au crématorium Rosemount. Inhumation au cimetière Park Lawn de Toronto. Des dons au "Victorian Order of Nurses" (1600 rue Landsdowne Ouest, Peterborough, Ontario K9K 1R2) seraient appréciés. Pour informations: MAISON FUNERAIRE DUFFUS 705-745-4612.

REMERCIEMENTS

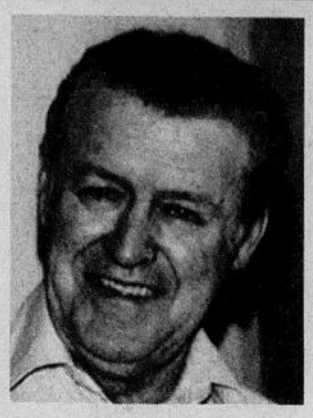
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

P.P.G.

LAPIERRE - Mme Rhéa (née Sabourin) de Gatineau, est décédée le mardi 19 novembre 1991, à l'âge de 81 ans. Epouse de feu Albert Lapierre; fille de feu Hubert Sabourin et de feu Marie-Louise Tremblay, elle laisse 1 soeur: Anita (Roger Poirier); son neveu: Ronald Sabourin, chez qui elle demeurait; 1 belle-soeur: Aline Sabourin, ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon.** Une messe aura lieu **vendredi le 22 novembre,** en l'église St-Richard, à 11h, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. **Direction: FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 bl. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 770-1300.

MORIN - Mme Lise (née Landreville) du R.R. 1, Montcerf, est décédée le 18 novembre 1991 au CHRO, à l'âge de 38 ans. Elle était épouse de Marcel Morin et fille de Telmond Landreville et de Yolande Céré. Outre son époux et ses parents, elle laisse 2 fils: Patrick et Daniel; 1 fille: Nathalie; 1 frère: Charles (Josée) de Gatineau; 4 soeurs: Monique (Gaston Talbot) de Gatineau, Suzanne (René Bertrand), Nicole (Gaston Maurice) toutes deux de Bois-Franc et Françoise (Robert Laliberté), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNÉRAIRE McCONNERY du 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu à 15h, en l'église Ste-Philomène de Montcerf mercredi le 20 novembre, et l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi à compter de 10h.

NOAH - Dr Antoine, directeur de la recherche au Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, section publique, est décédé subitement le 18 novembre 1991, à l'âge de 54 ans. Il laisse dans le deuil son épouse: Yvonne Noah; ses filles: Yannick-Muriel et Andréanne-Eva; sa belle-mère: Zénaïde Razanamanana, tous d'Ottawa, ainsi que ses belles-soeurs: Claudine (Maurice Raveloson) et Thierrine Rampanana; ses nièces: Synthia et Caroline Rampananases; ses neveux: Rivo Maurice, Rija Mick et Rado Marc Raveloson, tous de Madagascar, ainsi que plusieurs amis(es). La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, le mercredi 20 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, le jeudi 21 novembre à 14h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



VILLENEUVE - M. Emile de Hull, est décédé lundi le 18 novembre 1991, à l'âge de 72 ans. Il était époux de Irène Fortier, fils de feu Pierre Villeneuve et de feu Elzire Brisebois. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 1693, Hull. Outre son épouse, il laisse 2 filles: Pierrette et Diane (Pierre Michaud); 1 frère: Oswald (Suzanne Danis); 3 petits-enfants: Patrick, Janie, et Marie-Eve; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Un **service religieux** aura lieu jeudi le 21 novembre, en l'église St-Raymond de Hull à 11h. Direction: **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 boul. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 770-1300.

FUNÉRAILLES

JEUDI

CHARTRAND - M. Yvon
Départ du Salon Funéraire Lamarre et Fils d'Alfred, pour service religieux à 14h30, en l'église St-Thomas de Lefaivre.

DINELLE - Mme Claudette
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 1255 rue Walkley (est de la rue Bank) pour messe funéraire à 10h, en l'église St-Bernard.

GATE - Mme Rose
Service funéraire à 13h en la chapelle de la Maison Funéraire Duffus, 431 rue George Sud, Peterborough.

GINGRAS - M. Emmanuel
Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham.

GRATTON - Mme Pierrette
Départ de la Maison Funéraire McEvoy Shields, 235 rue Kent pour funérailles à 10h, en l'église St-Patrick.

HEBERT - Mme Rhéa
Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Alexandre.

LALONDE - Mme Colombe
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, Édifice Lionel Emond, 271 bl. St-Joseph, Hull pour funérailles à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

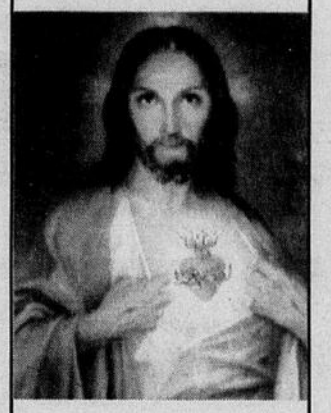
NOAH - Dr Antoine
Départ de la Maison Funéraire St-Laurent, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, pour célébration eucharistique à 14h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

VILLENEUVE - M. Emile
Un service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Raymond.

REMERCIEMENTS

LONGTIN - Les membres de la famille Longtin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Aldona Longtin, survenu le 8 novembre 1991, leur ont témoigné de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles, et prières commandées. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. L.W.

IN MEMORIAM

M. LUCIEN LAFRANCE

Une année s'est écoulée
depuis que
tu nous as quittés.

Tu nous as appris
le bonheur et l'amour
et puis tu es parti.

Nous nous sommes soumis à la volonté de Dieu
en te laissant partir.

Aujourd'hui, la blessure
de ton départ
est toujours présente
en nous.

JAMAIS NOUS NE T'OUBLIERONS

TU NOUS MANQUES ENORMEMENT

Ta femme, tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS

BEAUCHAMP - Les membres de la famille Beauchamp remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Adrien Beauchamp, survenu le 28 octobre 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie.

Mme L. Beauchamp et famille.

Padre Pio da Pietrecina

capucin

PRIÈRE

Pour obtenir la béatification du serviteur de Dieu, Padre Pio.
Ô Jésus, Pontife Eternel, qui a accordé à Ton humble serviteur Padre Pio, qui a tant aimé Ta très Sainte Mère, la grâce d'être un prêtre, selon l'Évangile, et qui, par amour pour Toi et ses frères les hommes, a toujours voulu être uni avec Toi sur la croix, accorde-nous par sa prière et en raison de ses mérites, la grâce de la santé de l'âme et du corps, la délivrance des maux présents et des tribulations qui nous accablent et la grande joie de le voir un jour prochain élevé à la gloire des autels. Amen.

3 Pater, Ave et Gloria

La Casa di Padre Pio
Case postale 231
St-Rémi, Québec
J0L 2L0

Pour faveur obtenue.

A.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Sainte-Thérèse pour faveur obtenue.

D.R.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

R.D.

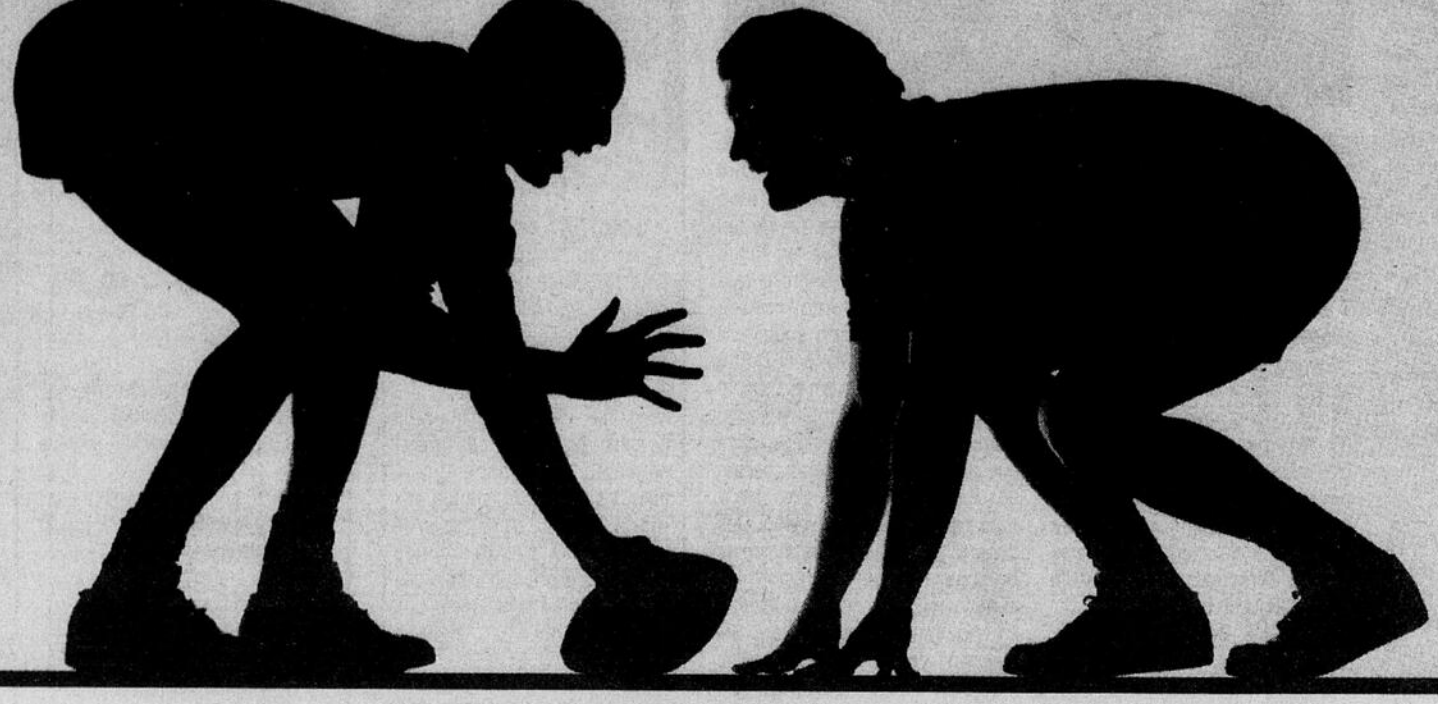
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Sainte-Thérèse pour faveur obtenue.

R.D.

LeDroit
offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

- Tu t'es mis au touch football ?
- Oui, sinon c'est ma blonde qui me plaque !



Un coup de fil aux copains.
Un ballon, un parc.
Les bleus contre les rouges !
Donnez des couleurs
à vos samedis.

PARTICIPACTION MD

À vous de jouer.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus, à partir du 9 septembre. 748-3879.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

• **Association des anciens du MBA de l'Université d'Ottawa**: atelier sur les façons de réduire votre imposition personnelle, 21 novembre, 19 h à 21 h, Pavillon Fauteux, 147 B. RSVP: 564-2315.

• **Dialogue Canada**: débat sur le racisme dans la mosaïque canadienne, 21 novembre, 19 h 30, Université Saint-Paul, 223 Main, Ottawa, amphithéâtre.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.

• **Association des citoyens avertis pour la médecine préventive**: réunion annuelle, 20 nov., 19 h 30, au centre R.A., 2451 Riverside, Ottawa.

• **Action Logement**: assemblée de fondation, 21 novembre, 17 h 30 à 21 h, salle Le Pavillon, Hôtel de ville de Vanier, 300 ave des Pères Blancs. Evelyn Gigantes sera présente. 747-8957.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: Picorine la poule, histoire pour enfants de 3 à 5 ans, 23 novembre, 11 h, succursale Carlingwood. 598-4013; Quelle humeur!, programme de contes, marottes et films pour les 3 à 7 ans, salle des enfants, 120 Metcalfe. 598-4020.

• **Auxiliaires Hôpital Montfort**: bazar «Noël à Montfort », 22 novembre, 9 h à 17 h, à l'hôpital et au local des Auxiliaires, 713 ch. Montréal. 749-1370.

• **Société canadienne du cancer**: vente de pâtisseries, 23 novembre, 15 h à 18 h, 24 novembre à compter de 10 h, salle Fil d'argent, sous-sol église Ste-Trinité de Rockland. 632-5188.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les 2e et 4e mercredis du mois, de 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664, rue Carrière, Orléans. 837-2944.

• **Club Richelieu Ottawa Centre-Ville**: vins et fromages, 22 novembre, 18 h à 22 h, à la Rotonde, 111 Lisgar, Ottawa.

• **Amicale Brébeuf d'Ottawa**: souper aux fèves-macaroni, 22 novembre, 17 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 776-1286.

• **Filles d'Isabelle, Madone de l'espérance**: vente d'artisanat, 23 novembre, 10 h à 17 h, sous-sol église St-Thomas d'Aquin, 1244 Kilborn, Ottawa. 521-9361.

• **Fédération des femmes canadiennes françaises, Ste-Geneviève Ottawa**: bazar, 23 novembre, 10 h à 14 h, sous-sol église Ste-Geneviève, angle Arch et Canterbury, Ottawa.

• **Fédération des femmes canadiennes-françaises, Notre-Dame de Lourdes Vanier**: partie de cartes, 24 novembre, 19 h, salle paroissiale 435 chemin Montréal, Vanier. 746-2583.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** yoga, Tai-chi, dîner communautaire, causeries-conférences, salon de coiffure, soin des pieds, etc., au 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Liaison-Santé:** clinique de soins des pieds pour aînés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Service d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: clinique de pieds au centre communautaire de St-Pascal lorsque le nombre d'inscription est suffisant. Donnez votre nom au: 488-3203.

• **Centre de ressources pour les aîné(e)s**: conférence de Monique Lortie-Lussier *Les rêves des femmes: un monde bien à elles*, 20 novembre, 13 h 30, 192 est, rue Laurier, Ottawa. 564-2941.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:
- Richelieu Laporte: 20 nov., 18 h 45.
- Chevaliers de Colomb Jean-Paul I: 20 nov., 22 h 15.

• **Camp de l'amitié:** bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co- lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305.**:
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.

• **Club Lion de Rockland:** bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

Bénévoles

• **Manoir Gallien**: besoin de bénévoles pour divertir les aînés. 230-1331, du lundi au vendredi, 9 h 30 à 16 h 30

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: béné- voles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

• **Résidence St-Louis:** recherche bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30 ; bénévoles demandés pour son bingo hebdomadaire. 824-1720, poste 39.

• **Auxiliaires hôpital Montfort:** bénévoles pour organiser un bingo tous les vendre- dis. 746-4621.

• **Centre culturel Le Chenail, Hawkes- bury:** bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'en- vergure. 632-9555.

• **Hôpital Saint-Vincent**: bénévole pour seulement quelques heures de votre temps, jour, soir ou fin de semaine. 782-2761.

• **Services d'entraide communautaire pour les aîné-e-s francophones**:bénévole pour le transport des personnes âgées à leurs rendez-vous médicaux.237-1266.

• **Hôpital général d'Ottawa**: bénévoles adultes pour oeuvrer dans différents programmes. 737-8094.

• **Centre des services communautaires de Vanier**: bénévoles pour garder des enfants à la maison, afin de donner un répit aux parents. 744-2892.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour son programme Garde de jour - clientèle en perte d'autonomie. 235-1847.

• **King's Daughters Dinner Wagon**: bénévoles pour venir en aide aux personnes âgées, convalescents, handicapés leur assurant la livraison de repas chauds le midi. 233-2424.

• **UNICEF Ottawa-Carleton**: recherche bénévoles de langue française. 233-8842, 233-9072.

• **Réseau Action bénévole de Prescott-Russell**: recherche bénévoles dans la région de Hawkesbury et d'Embrun. Sylvain, 632-0939, Madeleine, 445-2809.

Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Joie de vivre**: fin de semaine pour personnes séparées ou divorcées, les 22-23-24 novembre à Orléans. 746-7448 (répondeur).

• **Renouvement conjugal**: fin de semaine les 22-23-24 novembre. 632-4783.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes:** rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.

• **Société de l'aide à l'enfance**: recherche résidents d'Ottawa-Carleton intéressés à devenir famille d'accueil pour des jeunes de moins de 16 ans souffrant de problèmes affectifs sérieux et de troubles de comportement. 737-1722.

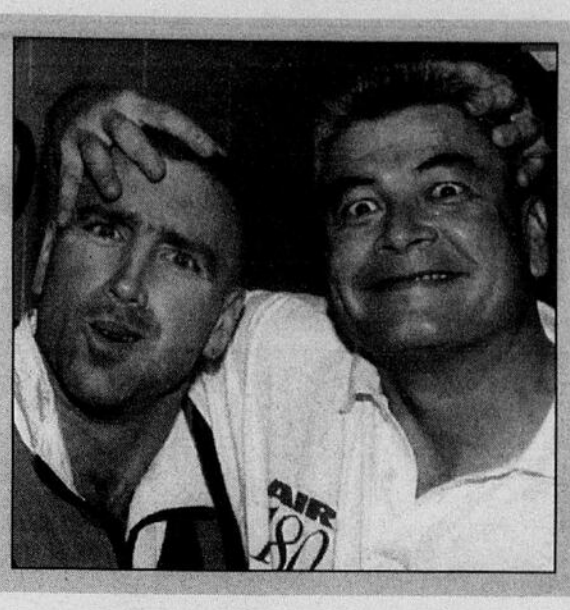
Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

61

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 20 NOVEMBRE 1991



Deux têtes de football

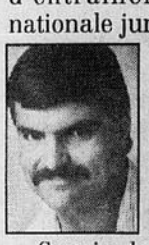
L'entraîneur-chef des Argonauts de Toronto, Adam Rita, à droite, et le quart-arrière Matt Dunigan comparent leurs nouvelles coupes de cheveux à Toronto. L'entraîneur avait promis à Dunigan qu'il se ferait couper les cheveux si l'équipe se rendait à la finale de la coupe Grey. Dunigan espère pouvoir jouer, dimanche, à Winnipeg, si sa blessure à l'épaule guérit suffisamment.

Équipe nationale junior du Canada

Seguin invité à l'entraînement

OTTAWA Le secret le mieux gardé du hockey junior ontarien est enfin sorti du sac.

Après avoir été boudé lors de diverses sélections d'équipes d'étoiles et avoir été repêché sur le tard par les Kings de Los Angeles, le prolifique centre des 67's d'Ottawa Brett Seguin a suffisamment dominé la Ligue de hockey de l'Ontario cette saison pour se valoir une invitation au camp d'entraînement de l'équipe nationale junior du Canada.



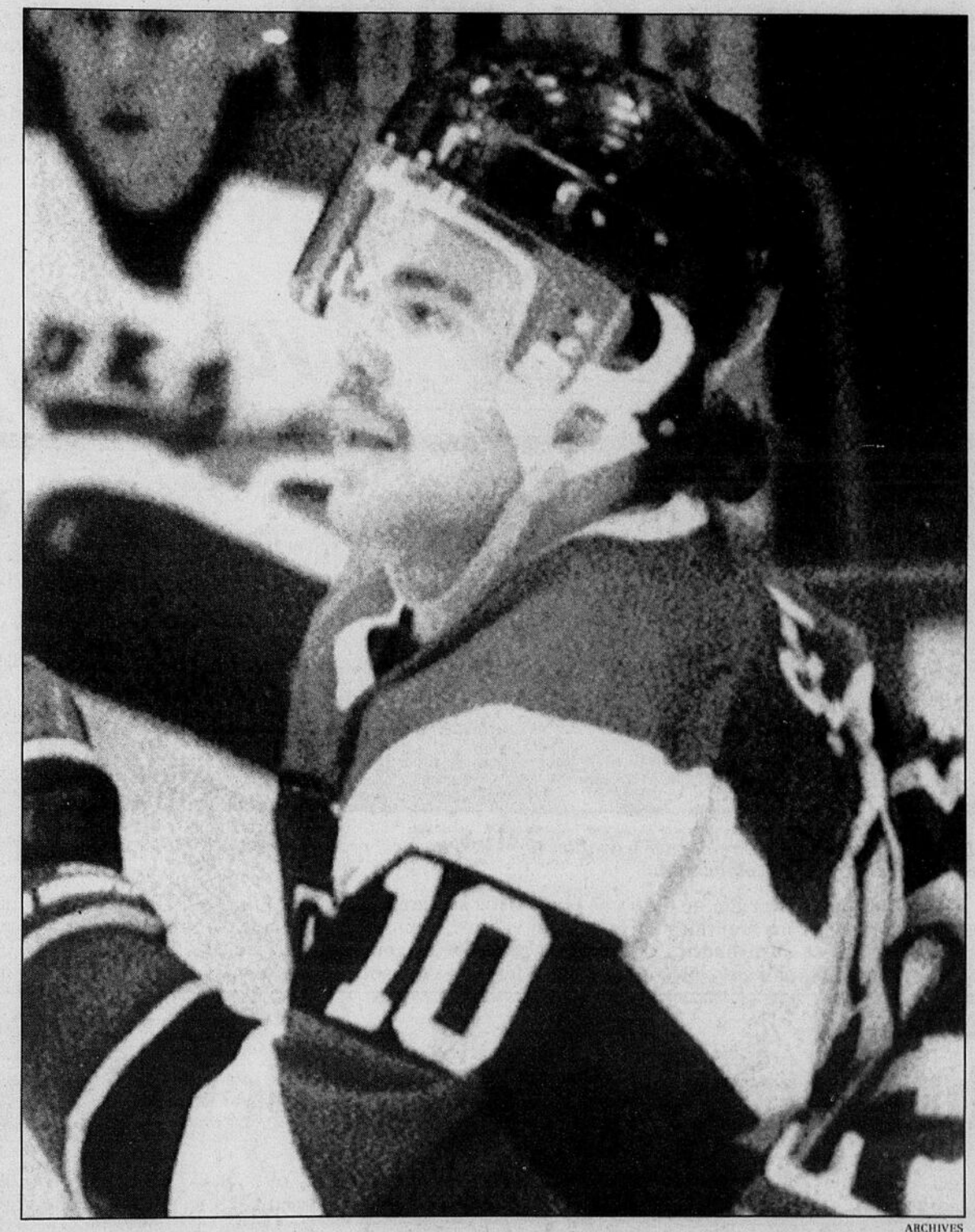
MARC BRASSARD
LeDroit

Seguin, le premier compteur de la LHO avec 51 points en 22 parties, a largement mérité d'être sur la liste de 24 invités annoncée hier lors d'une conférence de presse tenue à Toronto. Un total de 30 hockeyeurs devront se rapporter à l'entraîneur-chef Rick Cornacchia le 13 décembre à Kitchener, des négociations se poursuivant avec des équipes de la Ligue nationale de hockey pour obtenir les services de six exceptionnels.

Aaron Ward

Avec le défenseur Aaron Ward, originaire de Nepean mais qui évolue avec l'Université du Michigan, Seguin est le seul hockeyeur local à avoir été retenu par les dirigeants d'Equipe Canada junior. Outre les Olympiques Paul Brousseau et Sylvain Lapointe (voir autre texte en page 62), les 67's Ryan Kuwabara, Greg Marshall et Curt Bowen ont été désappointés hier après avoir été considérés par les dépisteurs et entraîneurs de la formation nationale.

«Il y a bien des bons joueurs qui ne sont pas sélectionnés sur cette équipe, ce qui fait qu'un gars comme Bowen, qui n'a que 17 ans et aura deux autres chances de faire l'équipe, ne peut être trop déçu», faisait remarquer l'entraîneur-chef des 67's Brian Kilrea. «Mais si le meilleur joueur de la ligue (de l'Ontario), meilleur passeur au cours des deux dernières années et un favori pour être le joueur le plus utile à son équipe cette année n'avait pas été retenu, il aurait fallu assumer qu'on aurait la meilleure équipe junior jamais assemblée au Canada.»



ARCHIVES

«Je n'ai pas encore réalisé ce que ça signifie vraiment, probablement que je serai plus nerveux lorsque ce sera le temps de me rapporter au camp. Ce sera certes une excellente expérience», de dire Brett Seguin.

Kilrea n'a jamais caché son admiration pour son diminutif centre (5'9») de 19 ans, qui en est à sa quatrième saison chez les juniors (il dit qu'il aimerait pouvoir annuler toutes les parties que Seguin manquera s'il participe au tournoi mondial, du 26 décembre au 4 janvier à Füssen, en Allemagne). Sa campagne a enfin porté fruit.

Bowen et Kuwabara, les ailiers de Seguin la plupart du temps cette saison, étaient évidemment désappointés de ne pas avoir été retenus, mais ils se consolaient en voyant leur centre avoir été invité: «Il est à peu près temps qu'il obtienne la reconnaissance qui lui est due», a lancé Kuwabara, auteur de 20 buts jusqu'à maintenant cette saison.

C'est Bowen qui a annoncé la nouvelle à Seguin hier matin, impatient qu'il était de connaître son sort: «Il a juste dit 'Ah, vraiment, j'ai été choisi' et n'a pas vraiment eu de réaction. J'étais plus excité que lui», a relaté l'ailier gauche avant l'exercice des siens hier après-midi.

Le capitaine des 67's ne semblait effectivement pas plus excité qu'il le fallait par la nouvelle de sa sélection: «Je suis un peu surpris, je n'y pensais pas vraiment jusqu'à ce que Brian (Kilrea) me dise que j'étais considéré», a souligné le principal intéressé. «Je n'ai pas encore réalisé ce que ça signifie vraiment, probablement que je serai plus nerveux lorsque ce sera le temps de me rapporter au camp. Ce sera certes une excellente expérience.»

Prêt à tout

Seguin n'a aucune idée de ce qui l'attend à Kitchener, mais il se dit prêt à tout: «Comme la liste des invités n'est pas complète, je ne sais pas combien de centres seront là. Mais je vais aller là avec l'idée de faire ce que je fais de mieux en espérant que ce sera suffisant pour faire l'équipe (22 joueurs seront retenus)», de dire le jeune homme originaire de St-Mary's, qui n'a jamais eu l'occasion de participer au Programme d'Excellence de l'Association canadienne de hockey amateur, qui organise l'équipe nationale junior (il avait une mâchoire fracturée lors qu'il aurait pu participer à la coupe Québec midget).

Liste complète des invités
page 68

Avec des joueurs offensifs comme Eric Lindros et Jeff Nelson, du Prince Albert, Seguin pourrait être appelé à remplir un rôle plus défensif avec Equipe Canada: «Il n'est qu'un des meilleurs centres offensifs de la ligue, il écoule toutes nos pénalités et il gagne 90 pour cent de ses mises au jeu», dit Brian Kilrea à ce sujet. «Il pourrait remplir n'importe quel rôle sur ce club.»

LES SPORTS

Jo-Anne Polak devient animatrice à la radio

«C'est parfait pour moi»

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Appelez-là désormais Jo-Anne «Cowgirl» Polak.

La directrice générale des Rough Riders d'Ottawa a confirmé hier que lorsqu'elle quittera ce poste à la fin de janvier prochain, ce sera pour se retrouver de l'autre côté du micro, à titre de co-animatrice de l'émission du matin à la station western CKBY FM.

Probablement à compter de la fin février (la date précise de son entrée en ondes n'a pas été fixée), elle tentera de transposer la popularité acquise en trois ans à la barre des Riders en points aux côtes d'écoute pour cette station qui domine le FM local mais cherche à se démarquer de CFRA pour le titre de numéro un dans l'ensemble de la région.

«Je sais que cette réorientation de carrière surprendra bien des gens, mais à ce moment-ci, je pense que c'est parfait pour moi», a dit Polak lors d'une conférence de presse convoquée hier midi dans un hôtel du centre-ville.

Je ne voulais pas déménager

«J'aurais pu retourner travailler dans une agence, peut-être à Toronto. Mais je ne voulais pas déménager, je voulais rester dans la communauté. Il y en a qui disent qu'un changement est aussi bon qu'un repos et c'est en plein ce dont j'avais besoin après les Riders», a-t-elle ajouté, flanquée de son futur co-animateur Mark Papousek et du directeur de la programmation de CKBY Ted Daigle.

Polak et ses nouveaux patrons n'ont pas voulu dévoiler les termes de son contrat, mais il est presque certain qu'elle signera une entente lui rapportant autour des six chiffres (100 000 $ et plus) même si elle ne travaillera qu'à temps partiel (cinq heures par jour).

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Jo-Anne Polak aurait pu retourner travailler dans une agence, probablement à Toronto, mais elle voulait rester dans la communauté.

Dans le monde incertain de la radio privée, il ne faudrait cependant pas se surprendre que ce nouvel emploi ne soit qu'une étape dans sa carrière, le temps de refaire le plein d'énergie et peut-être de commencer une famille avec son mari John, qui l'appuie dans cette nouvelle entreprise.

«Je n'ai pas pensé au long terme depuis très longtemps», a souligné l'ancienne directrice des comptes de la firme de communications Continental Golin/Harris lorsqu'interrogée à ce sujet. «Je vais y aller à l'oreille, comme toujours. Il y a six mois à peine, je n'aurais jamais pensé prendre une telle direction.»

Pas de temps morts

Les dirigeants de CKBY se félicitaient évidemment de ce coup d'éclat: «La crainte de tout directeur de la programmation, c'est d'avoir des temps morts en ondes et avec Jo-Anne, il n'y a pas beaucoup de chances que cela arrive», a blagué Daigle en parlant de la toujours loquace Polak. «Sérieusement, il y a de ces talents naturels qui ont leur place à la radio et nous misons que Jo-Anne est un de ces talents.»

Polak et Papousek se connaissent déjà très bien, la directrice générale ayant fait des apparitions périodiques (en particulier les jours de matchs) à son émission.

Apprendre la musique

Quant à ses connaissances de la musique country et western, la nouvelle animatrice a avoué qu'elle en avait beaucoup à apprendre: «Mais je ne connaissais pas grand-chose au football non plus quand j'ai commencé (avec les Rough Riders)», a-t-elle lancé.

Travail à compléter

Avant de devenir une experte de Conway Twitty et des Judds (son groupe favori, dit-elle), Polak désire cependant laisser les Rough Riders sur une base solide. Elle restera donc en poste jusqu'à ce que son remplaçant et le nouveau directeur des opérations football auront été embauché et se seront familiarisé avec l'organisation que préconiseront les nouveaux propriétaires du club, Bernard et Lonie Glieberman.

Équipe nationale junior

Aucun élu dans les rangs des Olympiques

François Drapeau
LeDroit

HULL Même si trois joueurs de l'édition actuelle des Olympiques de Hull avaient participé au camp d'été de l'équipe nationale junior, aucun n'a été invité hier à la phase finale de sélection qui aura lieu à la mi-décembre à Kitchener en prévision du championnat du monde qui se déroulera durant la période des Fêtes en Allemagne.

Ni Sylvain Lapointe, ni les nouveaux venus Paul Brousseau et Jacques Auger n'ont été retenus.

«Nous avions des joueurs qui avaient du potentiel, mais ils n'ont pas montré suffisamment de régularité depuis le début de la saison pour se mériter une invitation», commentait l'entraîneur Alain Vigneault qui connaît bien le sujet pour avoir été deux fois entraîneur-adjoint de l'équipe nationale junior.

Brousseau déçu

Le plus déçu était Paul Brousseau. «Je sais que j'ai raté environ un mois au début de la saison et qu'ils peuvent penser que je n'étais pas en forme, mais je le suis et j'ai encore un mois pour l'être encore plus. Je sais que j'étais à la limite d'une invitation, mais je ne vais pas m'empêcher de dormir pour leur erreur et je m'arrangerai pour être invité l'an prochain, à partir de l'équipe professionnelle pour qui je jouerai», commentait-il.

Sylvain Lapointe, quant à lui, était aussi déçu, mais il s'attendait à ne pas être invité: «J'avais bien fait au camp estival, mais je n'ai pas connu un très bon début de saison. J'ai eu du mal à m'adapter au style junior majeur. J'aurais bien aimé jouer pour l'équipe nationale et affronter les meilleurs au monde, mais je me reprendrai l'an prochain», soutenait le défenseur de 18 ans.

Enfin Jacques Auger aurait été très surpris d'être invité: «J'ai raté trop longtemps le jeu après mon échange et d'ailleurs dès la deuxième semaine j'ai dit à mon père que mes chances devaient être mortes. J'aurais aimé affronter les meilleurs au monde. C'est une expérience bien spéciale», déclare-t-il.

«Dommage. En attendant je vais me concentrer sur ma mise en force et mon jeu avec les Olympiques. Nous avons suffisamment de problèmes ici comme cela», concluait-il en résumant aussi d'ailleurs la pensée de ses deux coéquipiers.

Une organisation reconnue «partout en Amérique du Nord»

Quatre trophées pour les régates d'Aylmer

AYLMER On savait que les Régates motorisées d'Aylmer avaient connu un bon succès malgré une température pas parfaitement clémente en août dernier, mais quatre trophées sont venus le confirmer au cours des dernières semaines.

Le premier vice-commodore

FRANÇOIS DRAPEAU

LeDroit

et vice-commodore nautique Marcel Larivière en a dressé la liste hier midi au Château Cartier au cours d'une conférence de presse qui lançait en même temps la deuxième édition de ces régates.

«Ce n'est pas simplement pour flatter notre fierté que nous soulignons les quatre trophées que nous avons remporté, mais pour démontrer la crédibilité de l'organisation d'Aylmer qui est déjà reconnue partout en Amérique du Nord», commentait Larivière qui s'empressait d'ajouter qu'il fallait dire un gros merci aux Régates internationales de Valleyfield qui ont parrainé les Régates d'Aylmer.

Ces trophées sont le titre de club de l'année en Amérique du Nord décerné par Grand Prix Hydroplane International; le titre de recrue de l'année remis par la Fédération nautique du Canada, zone Québec; au titre d'Organisation par excellence, les Régates d'Aylmer se sont aussi mérité le trophée le plus prestigieux au Canada, le Joe Gimbrone; enfin l'APICA leur a récemment aussi remis le Prix du Président.

Une première

«Je pense que c'est la toute première fois que les trois premiers trophées sont remis la même année à la même organisation», faisait remarquer Larivière.

Et pour rappeler de bons souvenirs, les Régates commanditaient deux bateaux et ces derniers ont connu pleins de succès. Das la classe 5 litres, le Miss Aylmer, dirigé par François Murphy, de Valleyfield, a remporté trois trophées, tandis que dans la classe SST 75, Randy Doyat, d'Ottawa, a gagné la course à Aylmer même.

Pour 1992, les organisateurs n'ont pas du tout l'intention de s'asseoir sur leurs lauriers et ils ont déjà abattu beaucoup de boulot. Ainsi, grâce à la réputation qu'ils se sont déjà acquis, ils ont réussi à convaincre les dirigeants du circuit de leur donner une bien meilleure date même si elle était déjà prise. Ainsi les Régates 1992 auront lieu du 10 au 19 juillet, les régates de voiliers ayant lieu la première fin de semaine et celles motorisées les 18 et 19 juillet.

Blitz au printemps

De plus, outre une nouvelle classe spectaculaire, soit le Grand National 7 litres, les organisateurs se sont aussi vu confier deux championnats nord-américains, celui du Grand Prix et celui de la classe 5 litres. C'est donc dire qu'on attendra plus de cent bateaux.

Par ailleurs, les organisateurs ont aussi annoncé que dès le début du printemps prochain ils effectueront un blitz de pré-vente de billets. Ces derniers, pour remercier la foule qui a tellement appuyé les Régates de l'été dernier, seront en vente à près de la moitié du prix normal à Aylmer et dans les environs.

«Avec un budget qui atteindra cette fois probablement les 700 000 à 800 000 $, nous espérons enfin attirer les 100 000 personnes qui nous visions l'été dernier. Nous avons déjà connu un gros succès avec plus de 65 000 et uniquement au niveau des retombées économiques au cours de la période des Régates, on parle de plus de 2 $ millions dans la région. Et ça va être encore plus l'été prochain car nous allons faire encore mieux au niveau de la publicité», soulignait pour sa part le commodore Daniel Scott.

Frank Bruno de retour sur le ring

Agence France-Presse

LONDRES Frank Bruno, le meilleur poids lourd britannique depuis Henry Cooper, effectuera à 30 ans son retour sur un ring de boxe, ce soir à Londres où il affrontera le Néerlandais John Emmen.

REMÈDE CONTRE LE FROID

VOICI CE QUE NOUS FERONS:

- Test sous pression du système de refroidissement
- Contrôle de l'état et du niveau d'antigel
- Inspection des boyaux ainsi que resserrement des brides
- Vérification de la pompe à eau et du radiateur
- Inspection des courroies et leur tension
- Vérification du contrôle de la chaufferette et des indicateurs
- Vérification des balais d'essuie-glaces et du lave-glace
- Inspection de tous les phares et de tous les feux
- Nettoyage des bornes de batterie
- Examen électronique du chauffe-moteur
- Vidange de l'huile, changement du filtre et lubrification, au besoin
- Analyse électronique du moteur avec rapport d'imprimante
- Inspection du système d'échappement et des fuites
- Vérification des pneus et réglage de leur pression
- Évaluation écrite pour réparation
- Examen de la route, vérification de l'indicateur de vitesse

79,99$

Encouragez le Fond Tenue de Neige! Déposez un don en argent pour l'achat de tenues de neige ou des tenues de neige neuves ou usagées en bon état, à tout magasin Canadian Tire.

REMÈDE CONTRE LE FROID + 89,99$

Tout ce qui est mentionné ci-haut et plus! Vérification de tout ce qui a rapport à la sécurité, comme état de la carrosserie, des freins, de la direction.

Frais additionnels pour fourgonnettes et véhicules équipés d'un moteur à injection informatisé.

CANADIAN TIRE

FIEZ-VOUS À CANADIAN TIRE, N° 1 AU CANADA POUR LE SERVICE AUTOMOBILE *

†Selon des sondages nationaux indépendants sur les pièces de freins de rechange pour véhicules de tourisme et le service de pose de freins, menés au Canada en 1988 par Kormos, Harris & Assoc. (Canada), Inc.

TECHNICIENS QUALIFIÉS · ÉQUIPEMENT INFORMATISÉ · GARANTIES NATIONALES

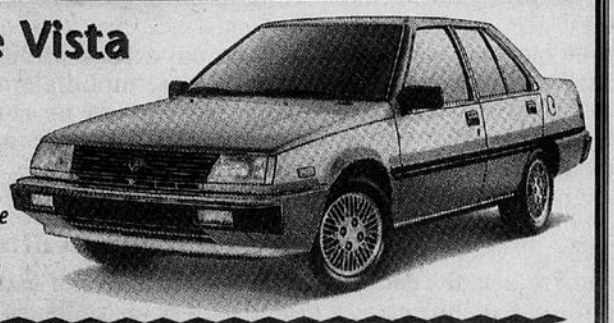
MAGASIN ASSOCIÉ

178 Kent (à Laurier) OTTAWA	119 Richmond (à Island Park) OTTAWA	1170 Heron (à Bank) OTTAWA	2160 Carling (à Woodroffe) OTTAWA	171 Principale (à côté Galeries Aylmer) AYLMER	2010 Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER
1375 Clyde (à Baseline) NEPEAN	9 Montclair (près St-Joseph) HULL	85 Robertson (près de Moodie) BELL'S CORNER	248 McArthur (près Lafontaine) VANIER	375 Maloney O. (près Ave. Golf) GATINEAU	1887 St-Joseph (près Jeanne d'Arc) ORLÉANS

Solde final des modèles Eagle Vista, 1991

Eagle Vista 1991 (4 portes)

La technologie japonaise de "MITSUBISHI"



LOCATION Pour aussi peu que... 199,00$ par mois

Hâtez-vous! Seulement 7 modèles... À vous d'en profiter...

«Offre pour un temps limité»

(*Exemple: Inventaire no: 8492, aucun dépôt, location 48 mois, plus taxes, aux acheteurs qui se qualifient.

Ouvert Lundi au vendredi de 9h à 21h Samedi de 10h à 17h

NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.

Nouvelle adresse 1261, boul. St-Joseph, Hull

777-2611

Jeep Eagle

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

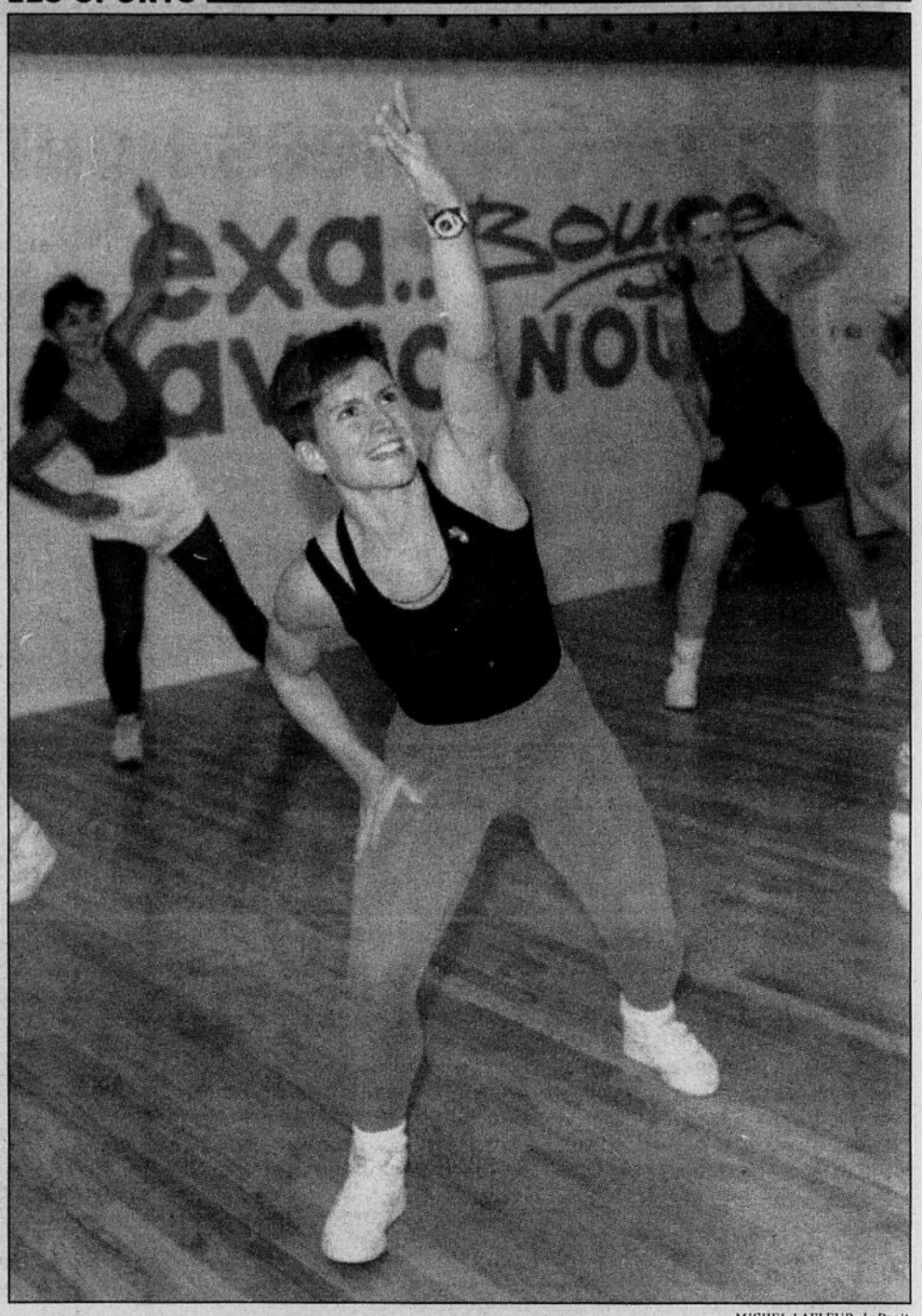
M. ABERNATI

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

LES SPORTS



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Nathalie Tomaro a mis la compétition en veilleuse et se tient en forme.

Nathalie Tomaro inaugure son école

Le rêve se réalise

François Drapeau
LeDroit

HULL Elle y rêvait depuis au moins deux ans. Partout où elle allait elle étudiait de près les structures locales. Maintenant c'est fait. Nathalie Tomaro a ouvert son propre studio de danse aérobique, EXAVIV. Elle en a effectué l'ouverture officielle hier soir même s'il est opérationnel depuis un mois environ.

«Pour moi, c'est une question de faire passer un message de qualité de vie par un bon enseignement de la danse aérobique. Bien sûr j'espère couvrir mes frais et même en vivre, mais ce n'est pas là l'objectif principal», déclare l'ex-championne du monde hulloise de 26 ans.

«La danse aérobique est un excellent exercice pour bien se sentir dans sa peau», continue-t-elle. «Depuis la dizaine d'année qu'elle est popularisée, elle est devenue une véritable industrie, avec les bons et les mauvais côtés comme dans n'importe quel domaine. L'important c'est de donner un excellent service. Plusieurs centres ont ouvert et fermé dans la région parce qu'on a voulu aller trop vite et les adeptes ont abandonné parce qu'ils ne recevaient pas les services qu'ils recherchaient», soutient-elle.

Et elle n'a pas l'intention de commettre la même erreur. Elle donne personnellement plusieurs cours mais elle a aussi des professeurs qu'elle a formés elle-même et qu'elle suit de près.

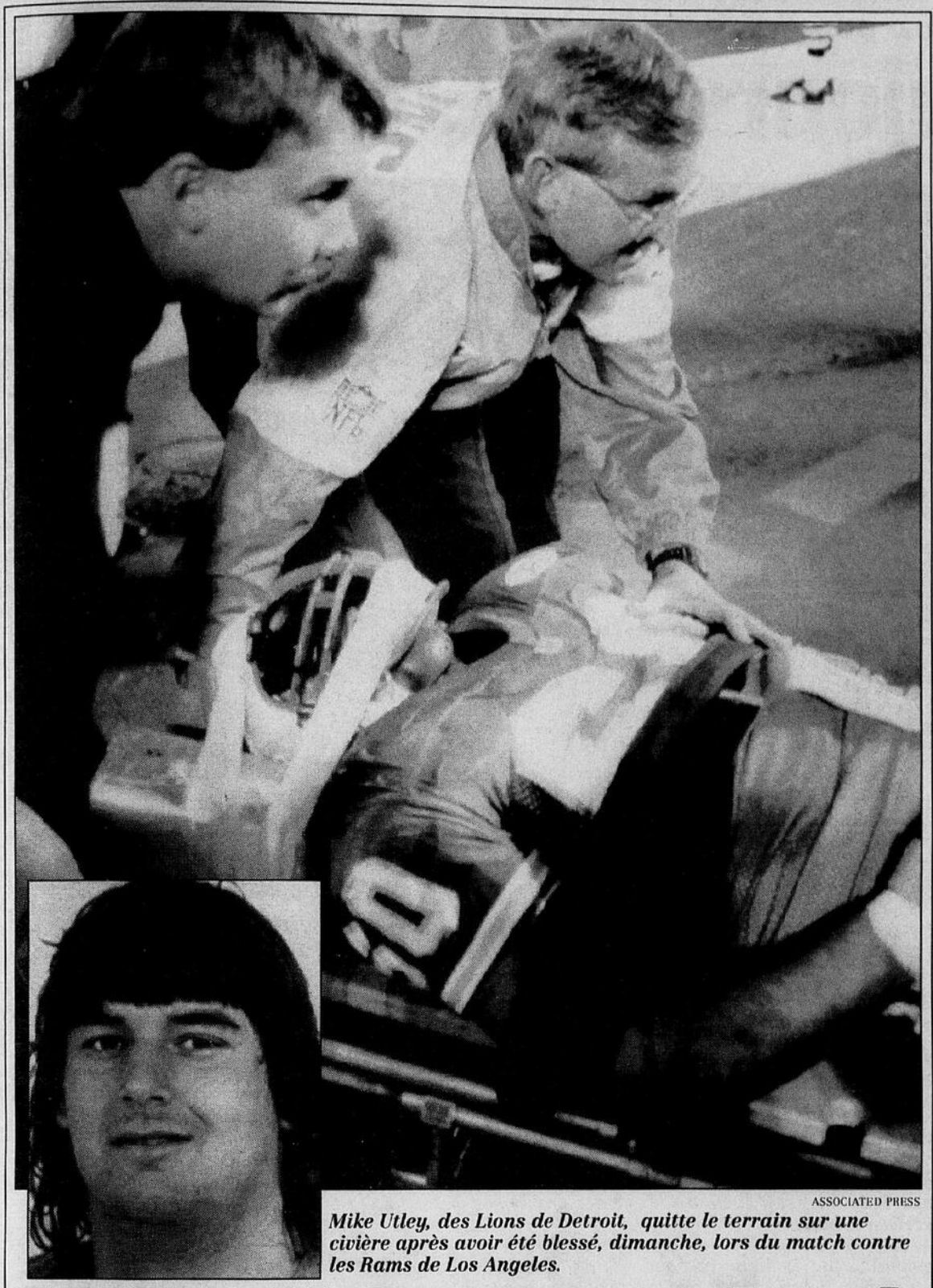
«La majorité de notre clientèle jusqu'à maintenant est surtout composée de débutants et j'adore cela car ils veulent apprendre et se mettre en forme».

Celle qui a reçu probablement plus de publicité, mondialement, le printemps dernier en ne conservant pas son titre plutôt que le contraire a beaucoup investi de temps depuis dans l'ouverture de son studio.

En forme en attendant

«Pour l'instant ma carrière de compétitrice est en veilleuse, tout comme d'ailleurs ma carrière comme coach. Je suis en période de décision. Une chose est certaine, je ne ferai pas les deux. Je suis consciente que j'ai un talent. Du côté de la compétition, je pense que je pourrais aller encore plus loin dans la recherche d'un nouveau style, que je ne suis pas encore allée jusqu'au bout. Je me donne encore un peu de temps pour réfléchir tout en m'occupant du studio. Je me tiens en forme en attendant».

Outre son studio, Nathalie Tomaro est aussi très en demande pour faire des démonstrations. Par exemple, d'ici peu, elle s'envolera pour le Bahrein pour y présenter sa routine de près de deux minutes.



ASSOCIATED PRESS

Mike Utley, des Lions de Detroit, quitte le terrain sur une civière après avoir été blessé, dimanche, lors du match contre les Rams de Los Angeles.

Mike Utley paralysé des deux jambes

Associated Press

DETROIT Le joueur de ligne offensive Mike Utley, des Lions de Detroit, a subi une blessure au cou qui a entraîné une paralysie des deux jambes lors du match de dimanche contre les Rams de Los Angeles, a indiqué le médecin de l'équipe, hier.

«Actuellement, on ne s'attend pas à ce qu'il puisse retrouver sa mobilité, a dit en conférence de presse le Dr David J. Collon, l'orthopédiste de l'équipe. Il n'est pas aussi positif qu'hier mais il accepte bien la situation.»

Collon a indiqué que le joueur a gardé l'usage de ses mains et de ses bras mais qu'il n'a aucune mobilité à partir de la poitrine. Il sera probablement amené dans un centre de réhabilitation dans environ deux semaines.

Utley, 25 ans, a subi hier une opération d'environ deux heures et demie à la suite de la rupture d'un disque, a indiqué le Dr Phillip Mayer, qui est le responsable des blessures à la colonne vertébrale à l'hôpital Henry Ford.

L'athlète de six pieds six pouces, 290 livres, s'est fracturé la sixième vertèbre cervicale et endommagé la moelle épinière lors du premier jeu du quatrième quart dans la victoire des Lions, 21-10.

Handicapé

Selon Collon, il faudrait un miracle pour qu'il puisse marcher à nouveau. Il pourra probablement conduire une automobile adaptée à sa condition et peut-être prendre part à un nombre limité d'activités sportives.

Utley a été blessé en bloquant David Rocker, des Rams de Los Angeles, quand le quart-arrière Erik Kramer a complété une passe de touché de 11 verges à Robert Clark. Rocker a bondi pour tenter de rabattre la passe et il est tombé sur Utley, un joueur de Washington State qui en était à sa troisième saison professionnelle.

Sur la tête

Utley a alors perdu l'équilibre et est tombé devant lui. Il s'est étiré les bras pour amortir sa chute mais il est tombé sur la tête, la ramenant vers l'arrière en touchant le sol.

«Ce fut un accident, a dit l'entraîneur des Lions, Wayne Fontes. Ce n'était pas illégal. C'est une de ces choses bizarres qui peuvent survenir sur un terrain de football. Mais on déteste devoir accepter que ça se produise.»

Jeux olympiques d'Albertville

Nouveau test de féminité

Associated Press

CHAMBERY Un test de féminité, le premier basé sur la biologie moléculaire, mis au point par l'hôpital de Chambéry (Savoie) et par «Bioprobe Systems», une PME de biotechnologie, va être utilisé à partir des jeux olympiques d'Albertville pour rechercher la présence du chromosome Y (le chromosome masculin)... chez les athlètes féminines.

Si l'expérience se révèle concluante à Albertville, ce test 100 pour cent français sera définitivement adopté par le Comité international olympique. Il remplacera l'actuel test de «Barr», datant de 1957 et dont la fiabilité a ses limites.

L'histoire du sport au XXe siècle a révélé d'étranges surprises. En 1966 à Portillo l'exskieuse autrichienne Erika Schniegger gagnait la médaille d'or de descente devant la Française Marielle Goitschel. Vingt deux ans plus tard en 1988, le monde entier découvrait qu'Erika était en réalité un homme et se prénommait maintenant Erik. La médaille d'or revenait alors à Marielle Goitschel.

Autopsie

Le cas n'est pas unique: l'autopsie de Stella Walasiewicz médaille d'or en 1932 et 1936 au 100 mètres, révélait l'existence d'organes sexuels masculins. En 1946 à Oslo deux Françaises Léa Caurla et Claire Bressolles se classaient secondes au 4x100 mètres. Quelques années plus tard «elles-ils» devenaient de bon père de famille.

«Féminité insuffisante»

La palme revient sans doute aux jeux de Tokyo en 1964: 26 pour cent des médailles d'or féminines avaient été remportées par deux soeurs russes et une polonaise reconnues ultérieurement comme de «féminité insuffisante».

Devant une telle profusion de cas douteux, le problème de la détection s'est posé. Un examen médical risquait de laisser passer les transexuels et les anomalies génétiques.

Test canadien

En 1968, le CIO décidait de pratiquer systématiquement un test chromosomique sur toutes les concurrentes. La méthode conçue par le canadien Barr était retenue. Chaque individu possède 23 paires de chromosomes dont une paire de chromosomes sexuels (XX chez les femmes et XY chez les hommes). L'un des deux X de la femme est condensé. Le test de Barr consistait à rechercher au microscope ce X comprimé. Mais cet examen avait deux inconvénients: il prenait du temps et laissait passer les anomalies génétiques comme le syndrome de Klinefelter (les hommes XXY, un cas sur 700 selon le mensuel «Sciences et Vie»).

Le nouveau test de féminité, inventé par le professeur Dingeon du laboratoire de biologie de l'hôpital de Chambéry, consiste lui en la recherche du chromosome Y. Environ 350 athlètes qui participeront aux JO d'Albertville seront soumises à ce test.

Voile: Birch aimerait faire du journalisme

Agence France-Presse

DAKAR «Quelques jours avant de prendre le départ, j'ai célébré mon 60e anniversaire. Je vais continuer à naviguer, c'est sûr, mais je n'ai dans l'immédiat aucun projet concret de course», a déclaré Mike Birch, arrivé lundi soir deuxième des trimarans de la course La Baule-Dakar.

Accueilli par sa femme française, Mike Birch s'intéresse à tout.

«J'ai beaucoup lu sur le développement et sur l'Afrique, je vais essayer de me faire une idée. Le soir à bord, j'écoute parfois les radios en ondes courtes et quand j'arrive à terre, j'aime lire le journal. Ce matin, j'ai lu les papiers sur le Zaire, cela m'intéresse. J'aimerais bien faire du journalisme en Afrique, mais ce doit être un métier difficile. De toute manière, il me faut bientôt repartir. Je dois aller voir mon sponsor, il y a plein de courses l'année prochaine, je ne sais pas encore ce que je vais faire, mais il est vrai que j'ai un peu perdu l'habitude des monocoques.

«Cette course a été difficile, ajoute-t-il, après les difficultés du départ (reporté de deux jours pour cause de très mauvais temps), nous avons eu une demi-journée de vent puis est arrivé l'anti-cyclone. J'ai commis l'erreur d'aller directement sur les Açores, dans l'anti-cyclone, alors que les autres, partis plus au sud, ont eu plus de vent. J'ai, en fait, suivi l'anti-cyclone. Il faisait un très beau temps pour un automne, mais pas pour une course.

MARIO TREMBLAY

Chambers a été victime de la pression populaire

Le public a toujours le dernier mot

La loi du sport est implacable. Lorsque tu ne gagnes pas, on te fait sauter les pieds.

Pierre Pagé s'est montré correct envers Dave Chambers. Il l'a appuyé tant qu'il a pu, mais dans les dernières semaines, la pression du public s'est faite de plus en plus forte. Et

MARIO TREMBLAY

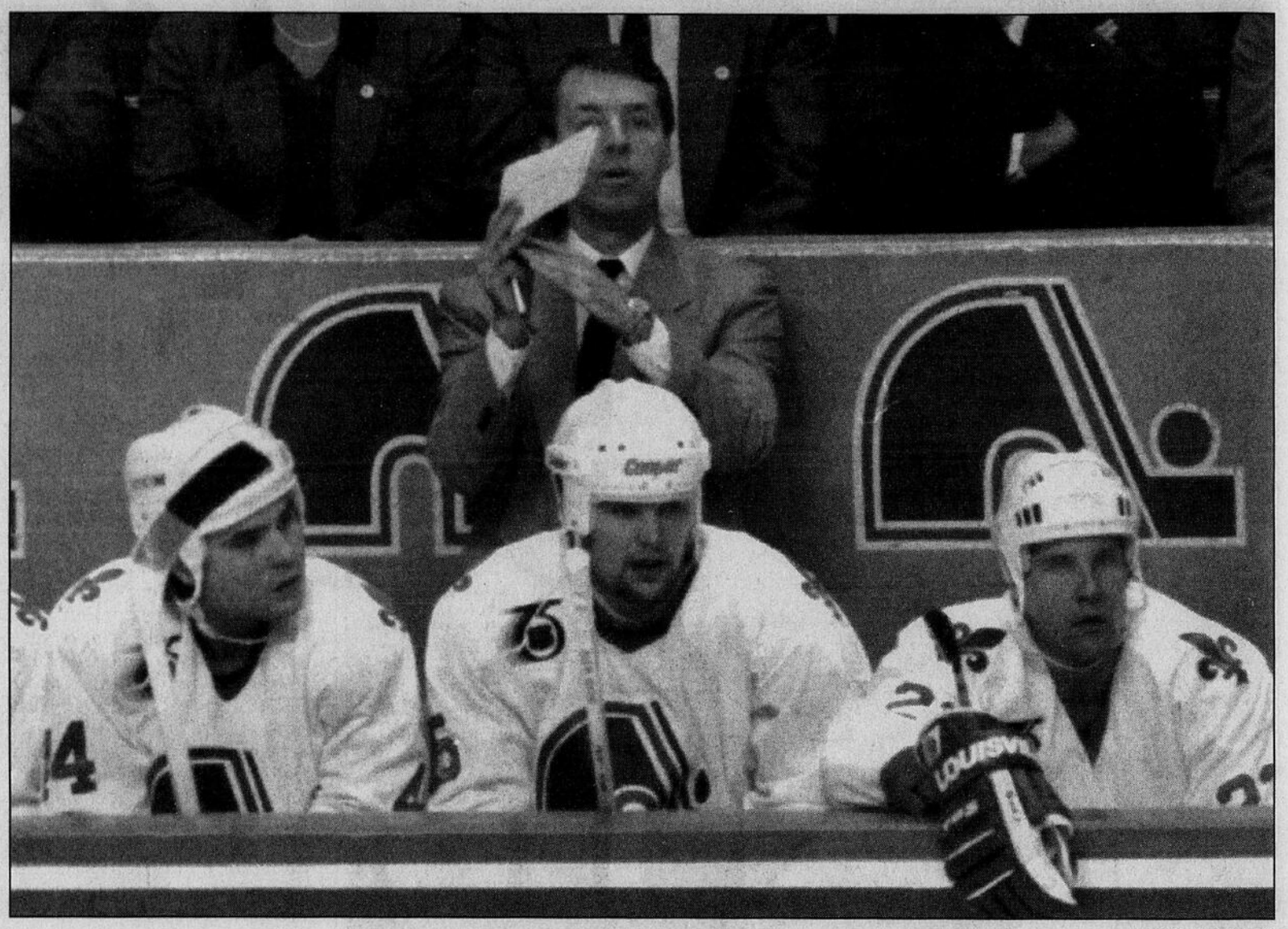
Edimédia

dans le sport professionnel, comme dans les médias d'information. C'est le public qui a le dernier mot.

Pierre Pagé, le directeur gérant des Nordiques, devient le huitième entraîneur de l'équipe. Ça commence à faire du monde à la messe. Il arrive derrière le banc en se faisant servir une défaite de 7-3 contre les Penguins de Pittsburgh; la situation n'a rien de très revalorisante.

Malgré tout, je crois que Pierre Pagé pourra redonner du corps à cette équipe, qui ne va nulle part depuis plus de deux ans. En étant plus près de ses joueurs, Pagé sera plus en mesure d'évaluer chacun des éléments de l'équipe.

Prioritairement, il doit s'attaquer à la défensive. On bâtit une équipe à partir du but en montant. Je ne crois pas que les Nordiques soient très bien nantis avec Ron Tugnutt dans le filet. Il peut connaître de très grosses soirées, mais il semble incapable de coller les victoires.



PRESSE CANADIENNE

Pierre Pagé a apprécié ce qu'il a vu des Nordiques au fil des deux premières périodes lors de la défaite de 7-3 de lundi soir et, d'entrée de jeu, il s'est dit nullement déçu du résultat. «Les gens vont penser que je suis fou si je dis que je suis satisfait de l'effort fourni par l'équipe malgré le revers de 7-3, a d'abord lancé Pagé. Ce n'est pas le cas. «Mais au moins, il y a eu de la vie. Les joueurs étaient gonflés à bloc en début de match et ils ont connu un très bon départ. Mats Sundin avait des ailes». «Nous avons donné plus de liberté aux joueurs en troisième période et c'est à ce moment que nos problèmes ont surgi», a-t-il souligné. Pagé a trouvé que l'action se déroulait rapidement derrière le banc.

Une passoire à la défense

Quant à la défensive du club québécois, c'est une véritable passoire. En plus, les défenseurs ne reçoivent aucune aide des joueurs d'avant.

Il y a deux façons de s'améliorer à la défensive. Soit qu'on fasse preuve de patience, en revoyant avec les joueurs les bases du jeu en territoire défensif; soit qu'on puisse obtenir de l'aide via un échange.

Mais il faut comprendre que dans la situation où les Nordiques se retrouvent encore une fois aujourd'hui, toutes les autres formations de la ligue les voient venir.

Le doigt dans l'oeil

Le gouverneur et président des Blackhawks de Chicago, William (Bill) Wirtz, s'est encore une fois mis un doigt dans l'oeil. Le 27 septembre dernier, il a accordé un contrat à Jeremy Roenick, où une clause de non-échange avec les Nordiques apparaît. Selon le vice-président du circuit, Brian O'Neill, cette clause n'est pas reconnue par la ligue et donc sans effet. Il semblerait que J. Abbott, l'avocat de Roenick, ne savait pas que la LNH interdisait l'ajout de ce genre de clause.

Roenick hypocrite

Lorsque des journalistes québécois ont demandé récemment à Jeremy Roenick s'il était intéressé à se joindre aux Nordiques, il a répondu qui, instantanément. Il savait pourtant qu'il avait demandé, l'été dernier, à ajouter une clause dans son contrat l'empêchant de pouvoir être échangé aux Nordiques. C'est de l'hypocrisie toute crachée.

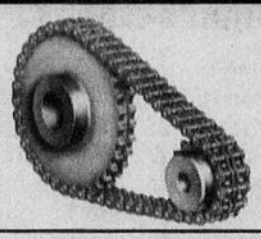
À propos d'arbitrage

Les dirigeants de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey mettent en doute l'objectivité des arbitres choisis par les gouverneurs du circuit pour trancher dans les cas de litiges salariaux. Récemment, l'arbitre Garry Schreider, qui doit trancher dans le cas de Doug Gilmour, des Flames de Calgary, a passé la veille de sa rencontre avec Gilmour, à côté de l'assistant du directeur général, Al Coates. L'affaire n'a pas laissé les représentants de l'association indifférents.

Gary Carter avec la caravane

Quoiqu'on en dise, Gary Carter apportera beaucoup aux Expos de Montréal et pas seulement sur le terrain. Le «Kid» a toujours été un préféré de la foule et il redonnera à plusieurs le goût de retourner au baseball. Incidemment, Carter fera la tournée hivernale des Expos à travers la province avec la caravane des Expos.

CHAINES À ROULEAUX ET PIGNONS



GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

3 500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

SPORTS EN BREF

Presse Canadienne

Gonzales libéré

TORONTO Le réserviste Rene Gonzales, des Blue Jays de Toronto, dont le nom avait été soumis au repêchage mercredi dernier, est maintenant libre d'offrir ses services à une autre équipe.

Acquis des Orioles de Baltimore le 15 janvier en retour de Robert Blumberg, Gonzales, 30 ans, n'a pris part qu'à 71 matchs la saison dernière, conservant une moyenne de .195. Il a claqué un circuit et produit six points.

Edberg au repos deux semaines

BONN Le joueur de tennis suédois Stefan Edberg, numéro 1 au classement ATP, devra observer un repos d'au moins deux semaines, a-t-on appris hier à l'hôpital Alfried Krupp d'Essen, dans la Ruhr, où il se fait soigner pour une tendinite au genou gauche. Edberg est soigné par le professeur Hartmut Krahl, qui lui a prescrit un traitement à base de massages et d'exercices.

Coupe de la Fédération

LONDRES La Coupe féminine de la Fédération, véritable Championnat du monde annuel par équipes, dont l'organisation en 1992 avait été attribuée à Francfort, aura lieu en 1993 également dans la ville allemande, a annoncé mardi à Londres la Fédération internationale de tennis (FIT).

POUR LES FÊTES, VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DU QUÉBEC VOUS OFFRENT :

Un taux de crédit du fabricant de **3,9 %** pour 48 mois* **OU**

1 000 $ de remise*

Plan de protection au choix du client 7/115 groupe motopropulseur ou 3/60 pare-chocs à pare-chocs ††

sur la

COLT 100, COLT 200 DE DODGE ET PLYMOUTH

DODGE **SHADOW**

PLYMOUTH **SUNDANCE**

Renseignez-vous dès aujourd'hui sur la location Clé d'or d'un pare-chocs à l'autre de la Dodge Shadow et de la Plymouth Sundance.**

MAIS NOËL VOUS RÉSERVE BIEN D'AUTRES SURPRISES :

Modèle	taux de crédit du fabricant pour 48 mois	OU remise de	Plus rabais sur les groupes d'options	OU location Clé d'or de Chrysler d'un pare-chocs à l'autre
SPIRIT/ACCLAIM	8,9%*	750 $*	jusqu'à 1 000 $†	36 mois**
DAKOTA	8,9%*	750 $*	jusqu'à 1 000 $†	----------
CARAVAN/VOYAGER	8,9%*	750 $*	jusqu'à 500 $†	36 mois**
DYNASTY	8,9%*	750 $*	jusqu'à 1 000 $†	36 mois**

L'AVANTAGE CHRYSLER

Profitez-en chez les concessionnaires Chrysler du Québec

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

*L'offre de taux de crédit du fabricant et l'offre de remise en argent sont mutuellement exclusives. Ces offres ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Les demandes de crédit pour un terme maximal de 48 mois sont conditionnelles à l'approbation de Chrysler Crédit Canada ltée. Exemple : dans le cas d'un prêt de 10 000 $ pour un terme de 48 mois à l'achat d'un véhicule admissible à un taux de crédit de 3,9 %, les versements mensuels seraient de 225,34 $, le coût total de l'emprunt s'élèverait à 816,32 $, et le montant à rembourser, de 10 816,32 $. Si vous choisissez un taux de crédit réduit plutôt que la remise en argent de 1 000 $, le montant de la remise inclus dans le coût de l'emprunt détermine le taux d'intérêt réel. Dans l'exemple ci-dessus, le coût de l'emprunt, incluant le montant de la remise dont vous ne vous êtes pas prévalu s'élèverait à 1 816,32 $ et le taux d'intérêt réel serait de 9,32 % par an. Dans le second cas, (8,9 %/48 mois ou remise en argent de 750 $, sur les modèles admissibles), le coût de l'emprunt s'élèverait à 1 922,24 $, le versement mensuel serait de 248,38 $, et le montant à rembourser, de 11 922,24 $. Le coût de l'emprunt incluant le montant de la remise en argent dont vous ne vous êtes pas prévalu s'élèverait à 2 672,24 $ et le taux d'intérêt réel serait de 13,05 % par an. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais pouvant s'appliquer. Elle est en vigueur du 20 novembre 1991 jusqu'à ce que Chrysler Canada limitée décide d'y mettre fin. Dans le cas des véhicules loués à long terme par des particuliers, seule la remise s'applique. L'offre ne concerne que les véhicules en stock chez le concessionnaire. Consultez-le pour en savoir davantage.

**Cette offre est distincte et exclusive de l'offre de taux de crédit et de remise en argent. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

†La valeur des accessoires installés en usine en fonction du prix soldé par le fabricant pour chaque admissible, sur achat ou location à bail. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

††Certaines restrictions s'appliquent. Un autre choix de garanties est offert pour les modèles importés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **HOCKEY** — *JEAN-MICHEL GAUTHIER*

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Montréal	**23**	**15**	**6**	**2**	**74**	**38**	**32**	**6**	**2**	**2**	**9**	**4**	**0**	**G 1**
Hartford	19	9	7	3	61	61	21	5	4	0	4	3	3	G 1
Boston	18	7	7	4	64	62	18	3	4	3	4	3	1	G 3
Buffalo	18	7	9	2	50	59	16	3	6	1	4	3	1	G 1
Québec	**19**	**3**	**15**	**1**	**58**	**88**	**7**	**0**	**8**	**0**	**3**	**7**	**1**	**P 6**

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Washington	19	15	4	0	96	57	30	9	2	0	6	2	0	G 5
NY Rangers	21	12	8	1	70	65	25	4	4	0	8	4	1	P 2
New Jersey	20	11	9	0	73	56	22	4	6	0	7	3	0	P 2
Pittsburgh	20	9	8	3	79	80	21	6	4	0	3	4	3	G 1
Philadelphie	18	8	9	1	53	52	17	3	5	1	5	4	0	P 1
NY Islanders	19	7	10	2	71	80	16	3	6	1	4	4	1	G 3

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

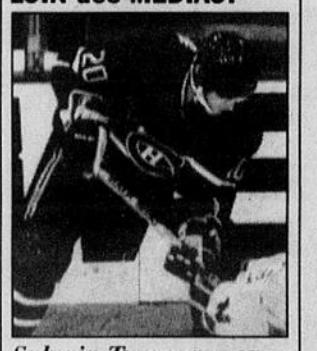
Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Detroit	22	12	8	2	88	71	26	5	4	2	7	4	0	G 2
Chicago	23	10	8	5	81	73	25	2	3	3	8	5	2	P 1
St.Louis	21	8	8	5	65	75	21	2	6	3	6	2	2	P 1
Minnesota	19	8	10	1	64	67	17	2	6	1	6	4	0	P 2
Toronto	22	5	14	3	51	78	13	0	9	1	5	5	2	P 1

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Vancouver	21	14	4	3	81	51	31	5	2	1	9	2	2	G 1
Winnipeg	21	9	8	4	61	65	22	4	3	3	5	5	1	G 2
Calgary	20	9	8	3	80	67	21	6	5	2	3	3	1	P 1
Los Angeles	20	8	7	5	72	79	21	5	4	2	3	3	3	P 1
Edmonton	22	7	12	3	66	82	17	4	10	1	3	2	2	P 1
San Jose	21	3	17	1	52	104	7	0	12	0	3	5	1	P 1

LOIN des MÉDIAS!



Sylvain Turgeon a encore été visé par Pat Burns samedi soir et a jugé bon de ne pas participer à l'entraînement libre d'hier matin. Mais dans son cas, passer une journée loin de la glace et des médias, sera probablement profitable pour mettre de l'ordre dans sa vie d'athlète et dans son jeu. Il faut rappeler que Turgeon et Savard ont été critiqués récemment pour leur offensive.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	Pts
1. Montréal	**23**	**32**
2. Vancouver	21	31
3. Washington	19	30
4. Detroit	22	26
5. NY Rangers	21	25
6. Chicago	23	25
7. New Jersey	20	22
8. Winnipeg	21	22
9. Hartford	19	21
10. Calgary	20	21
11. Los Angeles	20	21
12. Pittsburgh	20	21
13. St. Louis	21	21
14. Boston	18	18
15. Philadelphie	18	17
16. Minnesota	19	17
17. Edmonton	22	17
18. Buffalo	18	16
19. NY Islanders	19	16
20. Toronto	22	13
21. Québec	**19**	**7**
22. San Jose	21	7

STATISTIQUES DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN
11. Kirk Muller	10	12	23	33
47. Stephan Lebeau	7	11	18	2
21. Guy Carbonneau	9	7	16	14
18. Denis Savard	7	7	14	16
20. Sylvain Turgeon	5	9	14	33
35. Mike McPhee	5	8	13	28
41. Brent Gilchrist	5	8	13	22
28. Eric Desjardins	4	8	12	18
12. Mike Keane	5	6	11	8
17. John LeClair	3	5	8	4
27. Shayne Corson	1	7	8	33
22. Benoit Brunet	3	4	7	8
08. Mathieu Schneider	3	4	7	16
25. Peter Svoboda	2	5	7	29
48. J.-J. Daigneault	1	5	6	10
06. Russ Courtnall	2	1	3	0
32. Mario Roberge	1	1	2	36
15. Di Pietro Paul	1	1	2	2
05. Alain Côté	0	2	2	11
03. Sylvain Lefebvre	0	2	2	29
36. Todd Ewen	0	0	0	40
24. Lyle Odelein	0	0	0	45
39. Brian Skrudland	0	0	0	4
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	0
01. Roland Melanson	0	0	0	0

	G	P	N	Min	BaBl	Moy
33. Patrick Roy	11	5	2	1092	30 3	1.65
01. Roland Melanson	4	1	0	293	6 2	1.23
Totaux	**15**	**6**	**2**	**1385**	**36 5**	**1.56**

STATISTIQUES DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN
19. Joe Sakic	7	18	25	4
11. Owen Nolan	17	2	19	28
13. Mats Sundin	7	9	16	26
43. Bryan Fogarty	2	11	13	14
18. Mike Hough	5	7	12	17
04. Michael Tatarinov	2	10	12	14
41. Dough Smail	4	4	8	0
49. Kip Miller	3	5	8	6
23. Greg Paslawski	4	3	7	0
47. Claude Lapointe	2	4	6	19
25. Stéphane Morin	1	4	5	4
22. Scott Pearson	1	2	3	14
06. Craig Wolanin	1	2	3	18
29. Steven Finn	1	2	3	64
05. Alexei Gusarov	0	3	3	4
44. John Kordic	0	2	2	98
02. Greg Smyth	0	2	2	43
14. Herb Raglan	0	2	2	16
45. Mark Vermette	1	0	1	8
24. Wayne Van Dorp	0	1	1	29
15. Tony Twist	0	0	0	37
20. Mike McNeill	0	0	0	8
27. Randy Velischek	0	0	0	4
38. David Marcinyshyn	0	0	0	17
12. Ken McRae	0	0	0	9
52. Adam Foote	0	0	0	10

	G	P	N	Min	BaBl	Moy
01. Ron Tugnutt	1	7	0	481	39 0	4.86
32. Jacques Cloutier	1	6	1	512	36 0	4.21
31. Stéphane Fiset	1	2	0	152	12 0	4.74
Totaux	**3**	**15**	**1**	**1145**	**87 0**	**4.56**

CALENDRIER

Dimanche, 17 novembre
Hartford 3 Toronto 1
Winnipeg 2 Philadelphie 1
St. Louis 1 Chicago 5

Lundi, 18 novembre
Pittsburgh 7 **Québec** 3
Edmonton 0 **Montréal** 1

Mardi, 19 novembre
Chicago 1 Detroit 4
NY Islanders 7 Minnesota 4
NY Rangers à Vancouver, 22h35
Los Angeles à San Jose, 22h35

Mercredi, 20 novembre
Boston à Buffalo, 19h35
Washington au New Jersey, 19h35
Philadelphie à Pittsburgh, 19h35
Toronto à St. Louis, 20h35
NY Islanders à Winnipeg, 20h35

Jeudi, 21 novembre
Montréal à Québec, 19h35
Vancouver à Calgary, 21h35
NY Rangers à Los Angeles, 22h35

Vendredi, 22 novembre
Boston à Washington, 19h35
Hartford au New Jersey, 19h35
Chicago à Buffalo, 19h35
Minnesota à Detroit, 19h35
Toronto à San Jose, 22h35
Calgary à Vancouver, 22h35

Samedi, 23 novembre
Québec à Montréal, 20h05
Buffalo à Boston, 19h05
Washington à Hartford, 19h35
NY Islanders à Pittsburgh, 19h35
New Jersey à Philadelphie, 19h35
Winnipeg à Edmonton, 20h05
Detroit au Minnesota, 20h05
NY Rangers à St. Louis, 20h35
San Jose à Los Angeles, 22h35

Lundi, 25 novembre
Boston à **Montréal**, 19h05
Hartford à **Québec**, 19h35
Washington à Detroit, 19h35
Winnipeg à Calgary, 20h05

Mardi, 26 novembre
Toronto à Los Angeles, 22h35
Vancouver à San Jose, 22h35

Mercredi, 27 novembre
Boston à NY Islanders, 19h35
Hartford à Philadelphie, 19h35
Québec à Buffalo, 19h35
Montréal à Washington, 19h35
New Jersey à Pittsburgh, 19h35
St. Louis à Detroit, 19h35
NY Rangers à Winnipeg, 20h35
St. Louis à Edmonton, 21h35

Jeudi, 28 novembre
Québec à St. Louis, 20h35
Los Angeles à Calgary, 21h35

MENEURS

(sans les parties d'hiers)

	B	A	Pts
Stevens, Pgh	15	18	33
Robitaille, LA	12	18	30
Lemieux, Pgh	13	16	29
Roenick, Chi	14	14	28
Linden, Vcr	9	19	28
Hull, StL	16	10	26
Carson, Det	12	14	26
Ronning, Vcr	9	17	26
Housley, Wpg	6	20	26
Oates, StL	4	22	26
MacInnis, Cal	7	18	25
Sakic, Qué	**7**	**18**	**25**
Burridge, Wash	6	19	25
Coffey, Pgh	4	21	25
Stastny, NJ	10	14	24
Messier, NYR	5	19	24
Ridley, Wash	9	14	23
Bourque, Bos	8	15	23
Gilmour, Cal	7	16	23
Leetch, NYR	4	19	23
Pivonka, Wash	8	15	23
Khristich, Wash	13	9	22
Larmer, Chi	12	10	22
Courtnall, Vcr	11	11	22
Muller, Mtl	**10**	**12**	**22**

CLASSEMENTS

LIGUE AMÉRICAINE

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	18	9	8	1	87	78	19
St. John's	19	7	8	5	76	70	19
Moncton	20	7	8	5	81	80	19
Fredericton	21	8	10	3	82	81	19
Halifax	20	5	10	5	65	91	15

Section Nord

Capital D.	19	10	3	6	71	58	26
Springfield	17	10	5	2	66	43	22
Maine	16	8	7	1	71	62	17
Adirondack	18	8	9	1	79	81	17
New Haven	20	5	14	0	58	88	10

Section Sud

Baltimore	17	10	6	1	75	67	21
Binghamton	16	8	5	3	74	63	19
Hershey	20	7	8	5	80	85	19
Utica	16	7	7	2	61	71	16
Rochester	15	5	6	4	57	54	14

Dimanche, 17 novembre
Hershey 5 Binghamton 7
Rochester 5 Cap-Breton 6
Moncton 5 Halifax 1
New Haven 4 Springfield 5

Mardi, 19 novembre
Fredericton 2 4 Cap Breton 4

LIGUE JUNIOR de l'OUEST

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Prince Albert	23	16	6	1	110	90	33
Swift Current	23	15	7	1	108	87	31
Saskatoon	24	14	8	2	109	72	30
Medicine Hat	21	14	7	0	93	73	28
Regina	21	11	8	2	88	79	24
Lethbridge	25	11	13	1	102	88	23
Moose Jaw	24	8	14	2	84	112	18
Brandon	20	3	14	3	71	96	9

Section Ouest

Kamloops	23	15	7	1	109	87	31
Spokane	20	13	4	3	87	62	29
Portland	24	9	12	3	104	156	21
Seattle	23	9	13	1	110	103	19
Tacoma	22	8	13	1	89	112	17
Tri-Cities	22	7	13	2	98	118	16
Victoria	25	4	18	3	70	134	11

Dimanche, 17 novembre
Saskatoon 7 Moose Jaw 2
Prince Albert 7 Victoria 4
Brandon 3 Lethbridge 0
Portland 5 Tacoma 2

Mardi, 19 novembre
Medicine Hat à Moose Jaw
Victoria à Saskatoon
Portland à Tri-Cities

MIDGET AAA

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	21	16	3	2	100	70	34
Régents LLL	20	15	5	0	121	94	30
Richelieu	22	10	11	1	99	94	21
Mtl-Bourassa	24	10	13	1	100	108	21
Ste-Foy	20	9	11	0	71	71	18
Lac St-Jean	21	8	13	0	80	100	16
Magog	20	8	12	0	71	84	16
Abi.-Témis	**22**	**7**	**15**	**0**	**93**	**106**	**14**

Dimanche, 17 novembre
Abitibi Témiscamingue 4 Richelieu 8
Sag. Lac St-Jean 2 Lac St-Louis 4
Ste-Foy 4 Régents LLL 6

Mardi, 19 novembre
Lac St-Louis 2 Mtl-Bourassa 2

Vendredi, 22 novembre
Mtl-Bourassa à Lac St-Louis, 19h30

Samedi, 23 novembre
Richelieu à **Abitibi-Témis.**, 14h
Magog à Sag. Lac St-Jean, 14h
Régents LLL à Ste-Foy, 14h

JUNIOR TIER II

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Hubert	19	16	3	0	108	65	32
Longueuil	18	14	3	1	125	65	29
Montréal	19	12	7	0	114	91	24
Cowansville	21	11	9	1	131	109	23
Buckingham	**19**	**11**	**8**	**0**	**114**	**105**	**22**
Laurentides	21	11	10	0	139	124	22
Joliette	19	9	7	3	102	89	21
Montréal-N	18	9	9	0	116	106	18
Châteauguay	19	8	9	2	92	92	18
LaSalle	20	8	11	1	93	114	17
Beauce	18	6	10	2	84	116	14
Pierrefonds	19	4	16	0	77	142	8
Louiseville	18	1	17	0	80	139	2

Lundi, 18 novembre
Montréal-Nord 1 LaSalle 4

Mardi, 19 novembre
Longueuil 6 Laval-Laurentides 4

Mercredi, 20 novembre
Louiseville à Montréal-Nord, 20h

Jeudi, 21 novembre
Joliette à Longueuil, 20h

COLLÉGIAL MAJEUR

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Laurent	13	11	1	1	86	47	23
Dawson	13	10	3	0	95	60	20
Montmorency	12	8	2	2	90	60	18
John-Abbott	13	9	4	0	66	47	18
Joliette	13	6	5	2	81	77	14
Lennoxville	10	6	4	0	52	35	12
Coll.Français	12	6	6	0	63	58	12
Outaouais	**12**	**4**	**6**	**2**	**64**	**77**	**10**
Laurendeau	15	2	11	2	66	98	6
Brébeuf	13	2	10	1	47	90	5
C M R	16	2	14	0	60	122	4

Mercredi, 20 novembre
Lennoxville à Dawson, 19h30
Joliette à Montmorency, 20h
John-Abbott à Brébeuf, 20h

CENTRAL JUNIOR A

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	22	18	4	0	143	70	36
Hawkesbury	26	17	9	0	152	118	35
Gloucester	22	15	5	2	138	91	32
Massena	24	7	15	2	118	139	17
Cumberland	21	6	14	1	94	139	13

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kanata	20	18	2	0	139	79	35
Nepean	20	9	10	1	101	86	22
Pembroke	23	10	13	0	110	120	20
Brockville	19	3	16	0	66	130	6
Smiths Falls	19	2	17	0	71	160	5

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

LIGUE UNIVERSITAIRE

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
UQTR	10	8	2	0	65	29	16
Concordia	6	5	1	0	36	13	10
McGill	6	4	2	0	29	21	8
Toronto	8	4	4	0	35	28	8
Ottawa	**9**	**4**	**5**	**0**	**40**	**41**	**8**
York	7	2	5	0	23	43	4
Queen's	6	0	6	0	14	37	0
Ryerson	9	0	9	0	21	82	0

Section Ouest

Laurier	7	6	1	0	39	33	12
Waterloo	8	6	2	0	49	29	12
Windsor	7	5	2	0	44	33	10
Guelph	8	4	4	0	53	42	8
Western	7	4	2	1	27	22	9
Laurentian	6	4	2	0	35	25	8
RMC	9	2	7	0	33	62	4
Brock	5	0	4	1	14	36	1

Mercredi, 20 novembre
Laurier à Western
Ottawa à Concordia
York à Queen's

Vendredi, 22 novembre
McGill à Brock
Windsor à Western
York à Toronto

Samedi, 23 novembre
Laurier à RMC
UQTR à Laurentian
Concordia à Brock
McGill à Guelph
Waterloo à Queen's

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

CHICAGO 1 DETROIT 4

Première période
1. Detroit, Ysebaert 13 (Fedorov, Burr) 1:37

Pénalités — Grimson Chi, Vial Det majeures 3:19, Smith Chi 8:19, Smith Chi 17:45, Sheppard Det 18:24, Chelios Chi 19:01.

Deuxième période
2. Detroit, Kerr 1 (Konstantinov, Fedorov) 6:46
3. Detroit, Fedorov 4 (Probert, Lidstrom) ..... 17:48 (an)

Pénalités — Fedyk Det 2:53, Stapleton Chi, Gallant Det 5:46, Vial Det 7:44, Peluso Chi mineure, majeure, Vial Det majeure 11:46, Kucera Chi 16:55.

Troisième période
4. Detroit, Gallant 5 (Fedorov, Konstantinov)... 14:41 (an)
5. Chicago, Peluso 2 (Sutter, Graham) ..... 18:01 (an)

Pénalités — Grimson Chi mineure, majeure, inconduite de match, Probert Det majeure 12:43, Marchment Chi 14:26, Marchment Chi, McCrimmon Det, Kerr Det 16:37, Burr Det 17:00.

Tirs au but

Chicago	10	13	9	—32
Detroit	10	4	12	—26

Gardiens — Chicago: Belfour (P,4-3-1) (14-11), Waite (17:48 2e, 12-11); Detroit: Cheveldae (G,11-8-2).
Avantages numériques — Chicago: 1-4; Detroit: 2-7.
Arbitre — Dan Marouelli. Juges de lignes — Ray Scapinello, Mark Vines.
Assistance — 19,875.

LHJMQ

ST-HYACINTHE 2 TROIS-RIVIERES 0
(après 2 périodes)

Première période
Aucun but.

Pénalités - Bellerose TR 15:22, Gagnon StH 15:22, Thibault StH 17:17, Boudreau TR 18:14.

Deuxième période
1. St-Hyacinthe, Patrick Poulin (17) (C. Poulin, M. Gendron)..... 0:19
2. St-Hyacinthe, Yves Meunier (11) (H. Laliberté, Y. Lemay) 17:27

Pénalités - Paquette TR 5:47, Parent StH 5:47, Sukovic StH 9:18, Paquette TR 13:24.

LAH

FREDERICTON 2 CAP BRETON 4

Première période
1. Cap-Breton, Leroux 3 (Hawgood, Van Allen) ..... 15:08.

Pénalités — Borgeo CB 4:13, Podein CB 4:40, Côté Fctn 7:03, Brisebois Fctn double mineure, inconduite 9:08, Soberlak CB 12:41, Vallis Fctn 13:04, Lebeau Fctn, Joseph CB 13:53, Borgeo CB double mineure 18:55.

Deuxième période
2. Cap-Breton, Borgo 2 (Podein, Bauer)..... 4:27
3. Fredericton, Ferguson 3 (Ronan, Côté) 6:47
4. Cap-Breton, Currie 14 (Joseph, Laforge) 11:25
5. Cap-Breton, Podein 5 (Tisdale)..... 16:23

Pénalité — Vallis Fctn 1:15.

Troisième période
6. Fredericton, Ferguson 4 (Ronan, Côté) 16:02

Pénalités — Côté Fctn, Borgo CB majeures 8:30, Gauthier Fctn, Leroux CB double mineure, inconduite 14:20.

Tirs au but

Fredericton	11	7	8	—26
Cap-Breton	11	12	5	—28

Gardiens — Fredericton: Racicot (P,3-5-2); Cap-Breton: Reddick (G,2-1-0).
Avantages numériques — Fredericton: 1-5; Cap-Breton: 0-5.
Arbitre — Roberts. Juges de lignes — Pierre, MacRae.
Assistance — 4,589.

ÉQUIPE NATIONALE JUNIOR du CANADA

Liste des joueurs invités au camp d'entraînement de l'équipe nationale junior du Canada, annoncée hier à Toronto par l'Association canadienne de hockey amateur. Ces 24 joueurs, et six autres qui seront annoncés plus tard, se rapporteront à Kitchener le 13 décembre prochain afin de se préparer en vue du Championnat mondial junior, qui aura lieu à Füssen, en Allemagne, du 26 décembre 1991 au 4 janvier 1992.

GARDIENS
Martin Brodeur (Laser de St-Hyacinthe)
Mike Torchia (Rangers de Kitchener)

DÉFENSEURS
Brad Bombardir (Université du North Dakota)
Jassen Cullimore (Petes de Peterborough)
François Groleau (Caratactes de Shawinigan)
Richard Matvichuk (Blades de Saskatoon)
Shane Peacock (Hurricanes de Lethbridge)
Chris Pronger (Petes de Peterborough)
John Slaney (Royals de Cornwall)
Aaron Ward (Université du Michigan)

ATTAQUANTS
Yanic Dupre (Voltigeurs de Drummondville)
Steve Junker (Chiefs de Spokane)
Ryan Hughes (Université Cornell)
Martin Lapointe (Red Wings de Detroit)
Dean McAmmond (Raiders de Prince Albert)
Glen Murray (Wolves de Sudbury)
Jeff Nelson (Raiders de Prince Albert)
Patrick Poulin (Laser de St-Hyacinthe)
David St-Pierre (Collège Français de Verdun)
Yves Sarault (Lynx de St-Jean)
Andy Schneider (Broncos de Swift Current)
Turner Stevenson (Thunderbirds de Seattle)
Brett Seguin (67's d'Ottawa)
Tyler Wright (Broncos de Swift Current)

LES STATISTIQUES

SPORTS

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Verdun	25	18	7	0	136	91	36
St-Hyacinthe	23	11	9	3	111	96	25
Hull	**25**	**11**	**11**	**3**	**111**	**111**	**25**
St-Jean	27	11	13	3	113	126	25
Granby	23	11	10	2	111	113	24
Laval	24	11	10	2	92	100	24

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Trois-Rivières	21	14	5	2	109	67	30
Shawinigan	25	13	10	2	99	101	28
Chicoutimi	25	12	12	1	115	116	25
Drummondville	22	9	13	0	89	113	18
Beauport	25	8	16	1	95	106	17
Victoriaville	23	5	17	1	77	115	11

LES MENEURS

	B	P	Pts
22.Mongeon Hugues, Gra	25	35	60
32.Gendron Martin, Stl	27	24	51
08.Rodgers Marc, Gra	18	30	48
16.Poulin Charles, Stl	15	32	47
17.St-Pierre David, CF	22	22	44
11.St-Jacques Michel, Chi	20	24	44
10.Dontigny Steve, Sha	16	28	44
28.Poulin Patrick, Stl	16	27	43
21.Chouinard Dave, CF	15	28	43
22.Guillet Robert, CF	23	19	42
30.Parent Sébastien, Chi	12	29	41
35.Imbeau Jean, Sha	15	24	39
15.Nobili Mario, CF	17	21	38
20.Hamelin Richard, Sha	15	22	37

CALENDRIER

Lundi, 18 novembre
Shawinigan 2 Laval 4
Mardi, 19 novembre
Chicoutimi à Beauport, 19h30
St-Hyacinthe à Trois-Rivières, 19h30
Vendredi, 22 novembre
Laval à Collège-Français, 20h
Chicoutimi à Granby, 20h
Beauport à Shawinigan, 20h
Hull à St-Hyacinthe, 20h
Trois-Rivières à St-Jean, 20h
Drummondville à Victoriaville, 20h
Dimanche, 24 novembre
Granby à St-Hyacinthe, 14h
Beauport à Drummondville, 14h
Chicoutimi à Collège-Français, 19h
Shawinigan à Victoraville, 19h
Hull à Laval, 19h30
Lundi, 25 novembre
Victoriaville à Laval, 19h30

	B	A	Pts	Pem
25. Jim Campbell	15	12	27	22
26. Séb. Bordeleau	9	16	25	25
14. Paul Brousseau	11	12	23	10
09. Todd Sparks	7	16	23	16
29. Claude Jutras Jr.	9	12	21	121
12. P-F Lalonde	7	10	17	6
17. Michael Longauer	4	12	16	24
28. Joël Blain	4	12	16	48
24. Eric Lecompte	7	7	14	52
06. Shaine Doiron	7	5	12	37
20. Frederic Boivin	6	6	12	120
11. Joey Deliva	6	5	11	2
21. Steven Dion	3	8	11	63
02. Franç. Paquette	3	8	11	12
19. Joe Crowley	4	4	8	58
10. Harold Hersh	1	6	7	19
15. Martin Lepage	2	4	6	21
07. Jacques Auger Jr.	1	2	3	16
22. Sylvain Lapointe	0	3	3	33
05. Éric Lavigne	0	2	2	14
30. Thierry Mayer	1	0	1	33
04. Paul MacDonald	0	1	1	2

	Min	Bc	Moy
33. Y. DeGrâce	514	32	3.74
27. Marc Legault	756	48	3.81

LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
North Bay	23	15	7	1	110	92	31
Oshawa	25	14	9	3	102	99	31
Peterborough	23	13	8	2	105	95	28
Sudbury	23	13	10	0	126	100	26
Cornwall	22	11	9	2	105	92	24
Ottawa	22	10	10	2	101	100	22
Belleville	23	8	9	6	102	94	22
Kingston	19	8	8	3	81	78	19

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
S.S.Marie	23	15	7	1	107	84	31
London	23	12	9	2	103	99	26
Kitchener	23	11	8	4	101	94	26
Detroit	23	10	13	0	101	116	20
Windsor	21	7	10	4	86	91	18
Niagara Falls	23	7	14	2	80	103	16
Owen Sound	18	6	12	0	59	81	12
Guelph	22	0	18	4	80	123	4

LES MENEURS

	B	P	Pts
Seguin, Ott	12	39	51
Spoltore, NB	18	27	45
McCarty, Bel	13	29	42
Matthews, Sby	12	29	41
Taylor, Ldn	21	19	40
Grimes, Bel	19	21	40
Kuwabara, Ott	20	18	38
Peake, Det	17	21	38
Intranuovo, SSM	17	21	38
Bowen, Ott	15	23	38
Reid, SSM	21	16	37
Gardiner, Det	16	20	36
Harding, Pbo	16	20	36
Stillman, Wsr	13	23	36

CALENDRIER

Lundi, 18 novembre
Guelph 6 Detroit 9
Mercredi, 20 novembre
Kitchener à Detroit
Guelph à Owen Sound
Jeudi, 21 novembre
North Bay à Cornwall
Oshawa à Peterborough
London à Windsor
Vendredi, 22 novembre
Peterborough à Guelph
Niagara Falls à Kitchener
Windsor à London
North Bay à Ottawa
Owen Sound à S.S. Marie
Kingston à Sudbury
Samedi, 23 novembre
Cornwall à Belleville
Peterborough à Niagara Falls

	B	A	Pts	Pem
Brett Seguin	12	39	51	28
Ryan Kuwabara	20	18	38	49
Curt Bowen	14	21	35	43
Grant Marshall	10	18	28	51
Grayden Reid	5	15	20	6
Jeff Ricciardi	4	14	18	59
Gerry Skrypec	1	12	13	33
Shean Donovan	4	5	9	7
Peter Ambroziak	4	3	7	14
Steve Washburn	2	5	7	4
Mike Johnson	0	7	7	30
Bill Hall	4	3	5	12
Chris Coveny	1	4	5	22
Matt Stone	3	1	4	35
Doug Minor	3	1	4	28
Chris Gignac	3	1	4	4
Mark O'Donnell	0	0	0	0
Ken Bélanger	0	0	0	39
Brad Spry	0	0	0	21
Sean Gawley	0	0	0	4
Chris Shushack	0	0	0	2

	Min	Bc	Moy
Lenarduzzi	280	14	3.00
Spencer	535	40	4.49
Pollard	238	19	4.79
Pottie	120	11	5.50
Johnson	100	11	6.60

BASEBALL

JOUEURS LES PLUS UTILES

LIGUE AMÉRICAINE

Joueurs	1er	2e	3e	Tot
CRipken, Bal	15	8	4	318
Fielder, Det	9	12	6	286
Thomas, Chi	1	4	5	181
Canseco, Oak	–	–	3	145
Carter, Tor	1	2	2	136
Alomar, Tor	2	2	3	128
Puckett, Min	–	–	2	78
Sierra, Tex	–	–	–	63
Griffey, Sea	–	–	1	62
Clemens, Bos	–	–	1	57
Molitor, Mil	–	–	–	51
Tartabull, KC	–	–	–	32
Morris, Min	–	–	–	29
Davis, Min	–	–	–	21
Franco, Tex	–	–	–	17
White, Tor	–	–	–	15
Erickson, Min	–	–	1	12
Aguilera, Min	–	–	–	11
Palmeiro, Tex	–	–	–	6
Ventura, Chi	–	–	–	3
DHenderson, Oak	–	–	–	1

JOUEURS LES PLUS UTILES de l'HISTOIRE

GAGNANTS
LIGUE AMÉRICAINE

1937 — Charley Gehringer, Detroit
1938 — Jimmy Foxx, Philadelphie
1939 — Joe DiMaggio, New York
1940 — Hank Greenberg, Detroit
1941 — Joe DiMaggio, New York
1942 — Joe Gordon, New York
1943 — Spud Chandler, New York
1944 — Hal Newhouser, Detroit
1945 — Hal Newhouser, Detroit
1946 — Ted Williams, Boston
1947 — Joe DiMaggio, New York
1948 — Lou Boudreau, Cleveland
1949 — Ted Williams, Boston
1950 — Phil Rizzuto, New York
1951 — Yogi Berra, New York
1952 — Bobby Shantz, Philadelphie
1953 — Al Rosen, Cleveland
1954 — Yogi Berra, New York
1955 — Yogi Berra, New York
1956 — Mickey Mantle, New York
1957 — Mickey Mantle, New York
1958 — Jackie Jensen, Boston
1959 — Nellie Fox, Chicago
1960 — Roger Maris, New York
1961 — Roger Maris, New York
1962 — Mickey Mantle, New York
1963 — Elston Howard, New York
1964 — Brooks Robinson, Baltimore
1965 — Zoilo Versalles, Minnesota
1966 — Frank Robinson, Baltimore
1967 — Carl Yastrzemski, Boston
1968 — Denny McLain, Detroit
1969 — Harmon Killebrew, Minnesota
1970 — Boog Powell, Baltimore
1971 — Vida Blue, Oakland
1972 — Dick Allen, Chicago
1973 — Reggie Jackson, Oakland
1974 — Jeff Burroughs, Texas
1975 — Fred Lynn, Boston
1976 — Thurman Munson, New York
1977 — Rod Carew, Minnesota
1978 — Jim Rice, Boston
1979 — Don Baylor, Californie
1980 — George Brett, Kansas City
1981 — Rollie Fingers, Milwaukee
1982 — Robin Yount, Milwaukee

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	10	1	0	342	238	.909
NY Jets	6	5	0	231	206	.545
Miami	5	6	0	207	248	.455
N.-Angleterre	3	8	0	156	223	.273
Indianap	1	10	0	106	261	.091

Centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Houston	9	2	0	298	168	.818
Pittsburgh	4	7	0	216	259	.364
Cleveland	4	7	0	211	232	.364
Cincinnati	1	10	0	170	312	.091

Ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Denver	8	3	0	216	179	.727
Kansas City	7	4	0	227	160	.636
LA Raiders	7	4	0	203	192	.636
Seattle	5	6	0	199	173	.455
San Diego	3	8	0	195	242	.273

CONFÉRENCE NATIONALE

Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
x-Washing	11	0	0	361	139	1.00
Dallas	6	5	0	219	225	.545
Phila	6	5	0	182	163	.545
NY Giants	6	5	0	181	183	.545
Phoenix	4	8	0	146	239	.333

Centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Chicago	9	2	0	212	172	.818
Detroit	7	4	0	217	224	.636
Minnesota	6	6	0	234	207	.500
Green Bay	2	9	0	171	213	.182
Tampa Bay	2	9	0	130	255	.182

Ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
N.-Orléans	9	2	0	208	100	.818
Atlanta	6	5	0	219	229	.545
San Fran	5	6	0	218	155	.455
LA Rams	3	8	0	181	256	.273

Dimanche, 17 novembre
Chicago 31 Indianapolis 17
Philadelphie 17 Cincinnati 10
Denver 24 Kansas City 20
Minnesota 35 Green Bay 21
NY Jets 28 N.-Angleterre 21
Atlanta 43 Tampa Bay 7
Washington 41 Pittsburgh 14
San Francisco 14 Phoenix 10
Detroit 21 LA Rams 10
NY Giants 22 Dallas 9
San Diego 24 N.-Orléans 21
LA Raiders 31 Seattle 7
Houston 28 Cleveland 24
Lundi, 18 novembre
Buffalo 41 Miami 27
Dimanche, 24 novembre
Buffalo à Nouvelle-Angleterre, 13h
Dallas à Washington, 13h
Detroit à Minnesota, 13h
Houston à Pittsburgh, 13h
Indianap. vs Green Bay à Milw., 13h
Kansas City à Cleveland, 13h
LA Raiders à Cincinnati, 13h
Miami à Chicago, 13h
NY Giants à Tampa Bay, 13h
Philadelphie à Phoenix, 16h
Denver à Seattle, 16h
San Diego à NY Jets, 16h
Atlanta à Nouvelle-Orléans, 20h
Lundi, 25 novembre
San Francisco à LA Rams, 21h
Jeudi, 29 novembre
Chicago à Detroit, 12h30
Pittsburgh à Dallas, 16h
Dimanche, 1er décembre
Cleveland à Indianapolis, 13h
Green Bay à Atlanta, 13h
NY Jets à Buffalo, 13h
Tampa Bay à Miami, 13h
Kansas City à Seattle, 16h
Nouvelle-Angleterre à Denver, 16h
Nouvelle-Orléans à San Francisco, 16h
NY Giants à Cincinnati, 16h
Washington à LA Rams, 16h
LA Raiders à San Diego, 20h
Lundi, 2 décembre
Philadelphie à Houston, 21h

COTES

Dimanche, 24 novembre
Chicago 8 vs Miami
L.A. Raiders 7 à Cincinnati
Washington 12 vs Dallas
Houston 6 à Pittsburgh
Minnesota 6 vs Detroit
N.Y. Giants 9 à Tampa Bay
Buffalo 9 à N.-Angleterre
Kansas City 4 à Cleveland
Green Bay 7 vs Indianapolis à Milwa.
Seattle 3 vs Denver
Philadelphie 6 à Phoenix
N.Y. Jets 5 vs San Diego
N.-Orléans 6 vs Atlanta
Lundi, 25 novembre
San Francisco 3 à L.A. Rams

LIGUE CANADIENNE

ÉLIMINATOIRES

Dimanche, 17 novembre

Est Finale
Winnipeg 3 Toronto 42
Ouest Finale
Calgary 38 Edmonton 36

COUPE GREY

Dimanche, 24 novembre
A Winnipeg
Toronto vs Calgary, 14h

TENNIS

VIRGINIA SLIMS

NEW YORK (AP) — Résultats du tournoi de tennis Virginia Slims de New York, disputé lundi (têtes de série entre parenthèses):

Simple
Premier tour
Steffi Graf (2), Allemagne, bat Conchita Martinez, Espagne, 6-0, 6-3.
Martina Navratilova (4), E.-U., bat Lori McNeil, E.-U., 6-4, 7-5.

Double
Premier tour
Gigi Fernandez, Porto Rico, et Jana Novotna, Tché., battent Nicoloe Provis et Liz Smylie, Australie, 6-2, 6-1.
Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, et Helena Sukova, Tché., battent Jill Hetherington, Peterborough, Ont., et Kathy Rinaldi, E.-U., 6-3, 5-7, 2-0, ret.

GOLF

SENIOR PGA NATIONAL

Dean Prince	37-34—71
Willie Scholl	37-35—72
Ralph Terry	36-36—72
Bob Rawlins	36-36—72
Dick Goetz	40-33—73
Babe Hiskey	36-37—73
Gary Cowan	36-37—73
Dean Sheetz	35-38—73
Terry Houser	37-36—73
Tommy Aycock	36-37—73
Bill Garrett	36-37—73
Fred Hawkins	37-36—73
Rolf Deming	36-37—73
Mike Joyce	38-36—74
Rafe Botts	38-36—74
Bill McDonough	39-35—74
Steve Spray	37-37—74
Tommy Jacobs	37-37—74
Ray Vanyo	35-39—74
Doug Dalziel	38-37—75
Deray Simon	41-34—75
Bob Wynn	36-39—75
Charlie Birt	39-36—75
Marion Heck	37-38—75
J.C. Goosie	37-38—75
Bill Johnston	39-36—75
Robert Gaona	38-37—75

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

CONFÉRENCE DE L'EST

Section Atlantique

	G	P	Moy	Diff
Miami	5	2	.714	—
Philadelphie	6	3	.667	—
Orlando	5	3	.625	1/2
Boston	5	5	.500	1 1/2
New York	4	4	.500	1 1/2
Washington	3	7	.300	3 1/2
New Jersey	1	7	.125	4 1/2

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff
Chicago	7	2	.777	—
Atlanta	5	4	.556	2
Detroit	5	5	.500	2 1/2
Cleveland	4	4	.500	2 1/2
Milwaukee	4	5	.444	3
Indiana	4	7	.364	4
Charlotte	2	8	.200	5 1/2

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
San Antonio	6	1	.857	—
Houston	6	2	.750	1/2
Denver	4	3	.571	2
Utah	5	4	.556	2
Dallas	3	6	.333	4
Minnesota	1	7	.125	5 1/2

Section Pacifique

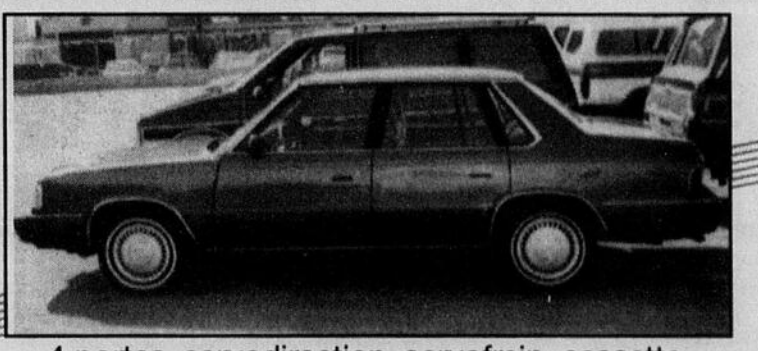
	G	P	Moy	Diff
Golden St.	7	2	.778	—
LA Lakers	5	3	.625	1 1/2
Seattle	5	3	.625	1 1/2
Portland	5	4	.556	2
LA Clippers	5	5	.500	2 1/2
Sacramento	3	6	.333	3
Phoenix	3	7	.300	4 1/2

Dimanche, 17 novembre
Seattle 101 Minnesota 91
LA Lakers 111 Atlanta 89

Lundi, 18 novembre
Detroit 101 Indiana 118

Mardi, 19 novembre
Sacramento au New Jersey, 19h30
Seattle à Washington, 19h30
Utah à Miami, 19h30
New York à Houston, 20h
Charlotte à Milwaukee, 20h30
Dallas à Denver, 21h
LA Clippers à Portland, 22h
Phoenix à LA Lakers, 22h30

Avantage:
CYRVILLE - VÉHICULES D'OCCASION
1988 PLYMOUTH CARAVELLE



4 portes, servodirection, servofrein, cassette
- 58 000 km
$ 5 950
Michel Lyrette Marcel Leclerc
Renseignez-vous au sujet des garanties/transferts
Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE
900, Boul. St-Laurent
749-8655
25 ans

LES SPORTS

Une fiche personnelle remarquable et une bonne équipe

Svoboda ne peut demander mieux

MONTRÉAL Petr Svoboda va bien et il se dit heureux. Voilà qui est rassurant.

Le défenseur a récemment disputé une douzaine de matches sans se retrouver sur la glace pour un seul but de l'adversaire à forces égales, une statistique franchement

GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

remarquable, et sa fiche est passée de moins-4 à plus-4. Même depuis le début de sa période plus difficile, le Canadien n'accorde pas beaucoup de tirs au filet, ayant limité les Oilers d'Edmonton à 12 lancers lundi au Forum.

Comme vétéran du corps défensif, Svoboda doit quand même faire des choses de bien et il ne cache pas tirer satisfaction des performances défensives du Canadien depuis le début de l'année, même s'il est

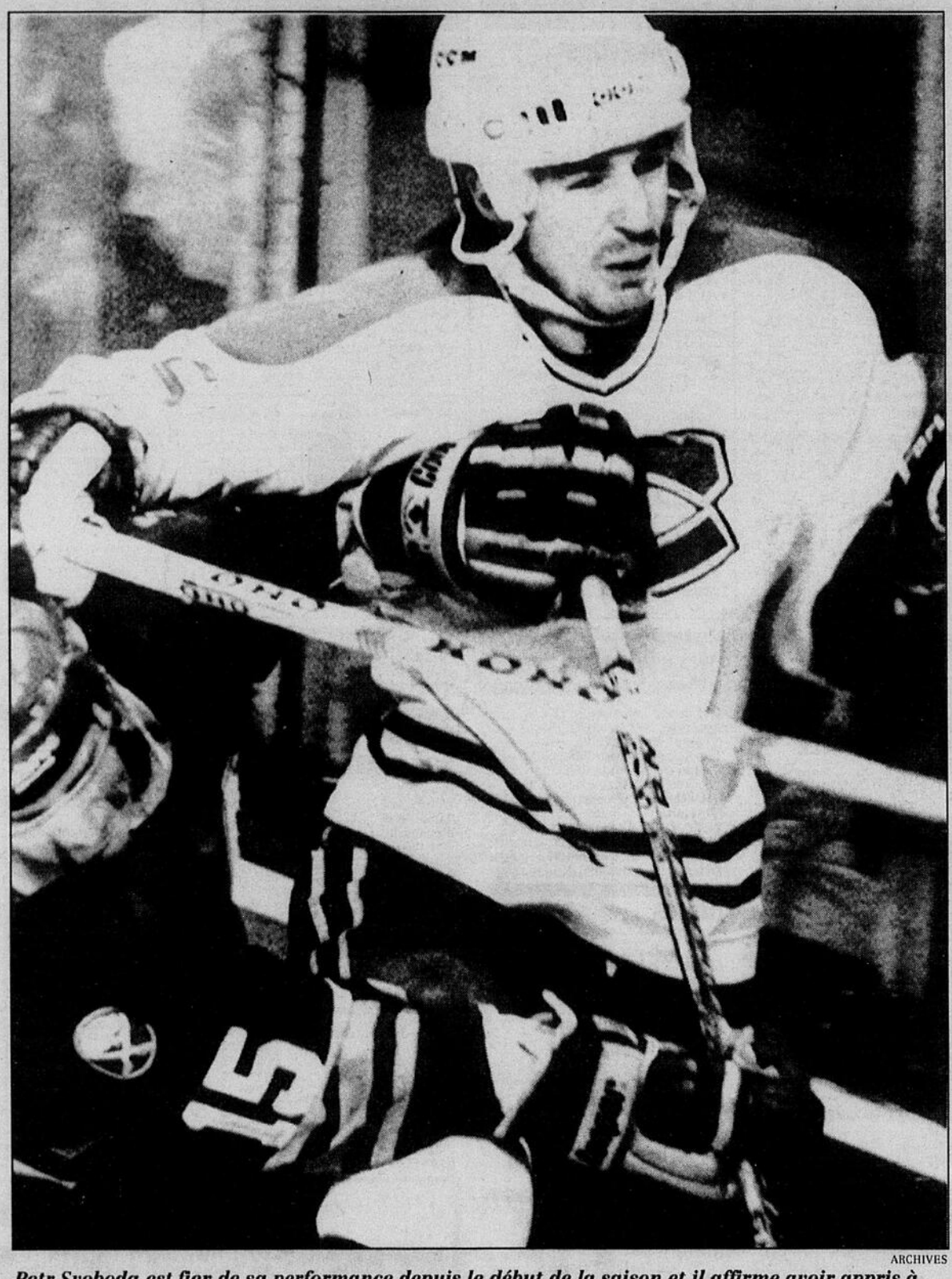
bien conscient qu'elles sont le résultat d'un effort commun impliquant également les joueurs d'attaque et les gardiens.

«Il n'y a pas de système», convient-il.

«C'est seulement une volonté de se sacrifier et de croire au jeu défensif. Il ne faut pas être égoïste.

«Je ne dis pas que les joueurs des autres équipes le sont, mais ici nous acceptons de jouer de cette façon.

«Je suis heureux de la tournure des choses jusqu'ici et j'espère que ça va continuer, dira-t-il encore. Mais la saison est encore très jeune et toutes les équipes vont s'améliorer.»



ARCHIVES

Petr Svoboda est fier de sa performance depuis le début de la saison et il affirme avoir appris à tirer sa satisfaction d'exploits défensifs d'équipe.

Svoboda a bien goûté la séquence de neuf victoires.

«La saison dernière, rappelle-t-il, nous étions incapables de coller une série de victoires. Une bonne équipe doit pouvoir le faire à l'occasion.»

Moins de deux buts par match

Avec déjà cinq blanchissages en 23 rencontres, le Canadien approche du tiers de la saison avec une incroyable moyenne de 1.63 but accordé par match. Pourrait-il terminer avec une moyenne inférieure à 2.00?

Svoboda qui, à 25 ans seulement, en est déjà à sa huitième saison complète dans la ligue, répond: «a va être difficile, mais c'est possible».

Mauvais match

On se rappellera qu'il avait été critiqué après un mauvais match plus tôt cette saison et qu'assailli par les journalistes le lendemain, il avait constaté qu'il n'y a qu'à Montréal qu'on peut faire le procès d'un joueur à l'issue d'une seule mauvaise contre-performance.

Il s'est bien repris en effet mais plusieurs croient encore qu'il ne s'est pas développé comme le défenseur espéré, voire qu'il a plafonné très jeune.

Pas une excuse

Svoboda sourit quand on lui en parle et il estime que, oui, c'est peut-être parce que ses statistiques offensives sont demeurées modestes.

«Ce n'est pas une excuse, dit-il toujours avec le sourire, mais quand on joue à Montréal, il faut se concentrer sur la défense.»

Melanson: un gars populaire même s'il ne joue pas souvent

Presse Canadienne

MONTRÉAL Assis presque seul dans le vestiaire qui transpire la sainte flanelle au retour d'une séance d'entraînement libre qui a eu lieu à Verdun hier, Rod Stewart oblige, Roland Melanson continuait de vivre son beau rêve tranquille.

Que voilà un homme qui semble heureux!

Il ne joue pas souvent, Patrick Roy oblige, il ne fait pas de bruit, mais il est déjà très populaire. À cause de sa fiche remarquable devant le filet, mais il y a aussi son accent acadien qui attire immanquablement la sympathie.

Né à Cap Pelé, dans le même petit village que Rhéal Cormier, le lanceur des Cards de St.Louis, Melanson a beaucoup de mérite d'avoir conservé son français, une langue qu'il a même transmise à ses enfants élevés aux Etats-Unis.

«Ma femme est maîtresse d'école, dit-il. Elle a toujours insisté pour que les enfants conservent leur langue.»

Elle a dû forcer la note aux Etats-Unis où, comme tant d'autres, les deux petits Melanson, Mathieu, 6 ans, et Benoit, 4 ans, avaient tendance à passer à l'anglais. Mais ils n'ont jamais perdu leur langue maternelle puisque leurs parents, qui retournaient dans leur pays chaque été, ont toujours parlé français à la maison.

«Sauf quand nous parlons business, précise Melanson en souriant.»

Shédiac

Et depuis que la petite famille est installée à Shédiac, en Acadie francophone, les petits Melanson ont repris l'habitude du français et c'est cette langue qu'ils utilisent d'instinct, affirme le père. L'aîné est d'ailleurs inscrit à l'école française et la mère a repris son travail d'éducatrice.

C'est surtout pour ces raisons que la petite famille de Melanson est demeurée au Nouveau Brunswick.

LE CANADIEN EN BREF

Dardé volontairement

Petr Svoboda a indiqué hier que Joe Murphy l'avait clairement dardé, et de façon volontaire, lors du match de la veille contre les Oilers d'Edmonton.

Un juge de lignes a vu l'infraction et l'arbitre Denis Morel a sévi pour deux minutes, mais le défenseur du Canadien estime que Murphy aurait dû recevoir cinq minutes et être expulsé de la rencontre. Il s'est même dit assuré qu'il y avait matière à envoyer le film de l'incident à la Ligue nationale, mais Michèle Lapointe, de l'organisation du Canadien, a révélé qu'on n'avait pu trouver d'image du coup de bâton.

Atteint aux côtes, Svoboda n'avait pas complété le match et il n'a pas pris part à l'exercice facultatif d'hier, mais il sera en uniforme contre les Nordiques à Québec demain.

Turgeon médite

Encore visé la veille par son entraîneur, Sylvain Turgeon n'a pas jugé bon de participer à l'entraînement libre qui a réuni une dizaine de joueurs, dont trois vétérans réguliers, Denis Savard, Mike Keane et Lyle Odelein.

Courtnall au Forum

De retour de Los Angeles, Russ Courtnall, lui, est passé au Forum tôt hier matin.

Sa blessure à l'épaule est foncièrement bien la même que diagnostiquée à Montréal, sauf que la réhabilitation prendra plus de temps que prévu.

Pagé brasse ses joueurs

QUÉBEC Une journée d'entraînement de trois heures marquée au sceau de l'intensité, on n'avait rien vu de tel sous l'ère Dave Chambers...

ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

Pierre Pagé ne lésinera pas sur les moyens afin d'améliorer l'équipe et il l'a indiqué de façon nette, hier, en soumettant les joueurs à deux séances d'entraînement prolongées.

On peut difficilement s'imaginer quel traitement le nouvel entraîneur aurait réservé aux joueurs s'il avait été déçu de leur rendement de la veille.

«L'objectif n'est aucunement de les punir pour leur performance contre les Penguins (défaite de 7-3)», a précisé Pagé, à l'issue du premier entraînement qui a duré presque deux heures.

L'aspect défensif était à l'honneur au cours de la première séance tandis qu'on a pratiqué le jeu de passes pendant plus d'une heure en fin d'après-midi.

Constamment en mouvement sur la glace et multipliant les directives, Pagé a fait répéter les mêmes gestes aux joueurs jusqu'à ce qu'il soit pleinement satisfait de l'exécution.

«J'ai procédé de la sorte parce que la liste des aspects de notre jeu que nous devons améliorer est longue.

«Nous avons jugé qu'une séance d'entraînement n'était pas suffisante», a indiqué Pagé en riant nerveusement.

La question est de savoir comment il a pu endosser les méthodes d'entraînement de Dave Chambers, qui semblent diamétralement opposées aux siennes.

«L'important, ce sont les résultats. Dave a ses méthodes, j'ai les miennes. Dave avait connu du succès dans le passé. Ici, ça ne fonctionnait pas.

«Chaque entraîneur vise le succès à sa façon», a-t-il résumé.

Owen Nolan rabroué

Presse Canadienne

QUÉBEC Pierre Pagé a dû rabrouer Owen Nolan, hier, parce que le meilleur buteur du circuit n'a pas apprécié qu'on le retire du trio de Joe Sakic.

S'entraînant aux côtés de Claude Lapointe et de Doug Smail, Nolan se laissait traîner les pieds sur la glace et l'entraîneur est allé lui parler.

Pagé n'a eu d'autre choix que de retraiter au vestiaire avec lui afin de tirer la situation au clair quand il a constaté que Nolan poursuivait son petit stratagème.

Les deux hommes ont discuté pendant une dizaine de minutes après avoir filé en douce.

Nolan est revenu sur la glace, suivi quelques instants plus tard par Pagé qui croyait avoir déjouer la vigilance des journalistes.

«Il n'y a rien qui vous échappe», a d'ailleurs lancé Pagé lorsqu'on l'a questionné au sujet de l'incident.

«Il n'y a pas lieu de faire un grand plat avec cette histoire, a-t-il ajouté. Il s'agit d'un accrochage parmi tant d'autres. Ce n'est sans doute pas la première fois que je devrai agir de la sorte avec un joueur.

«Il est arrivé souvent au Minnesota que je devais quitter l'entraînement afin de m'entretenir avec un joueur en privé», a-t-il confié.

«Les tiraillements passaient inaperçus la plupart du temps parce qu'il y avait moins de journalistes qui surveillaient les activités des North Stars.

«De toute façon, l'affaire est réglée. Owen a terminé la séance d'entraînement avec force», a-t-il relevé avec justesse.

Pagé a refusé de divulguer la teneur des propos échangés. «Adressez-vous à Owen lui-même», a-t-il conseilé.

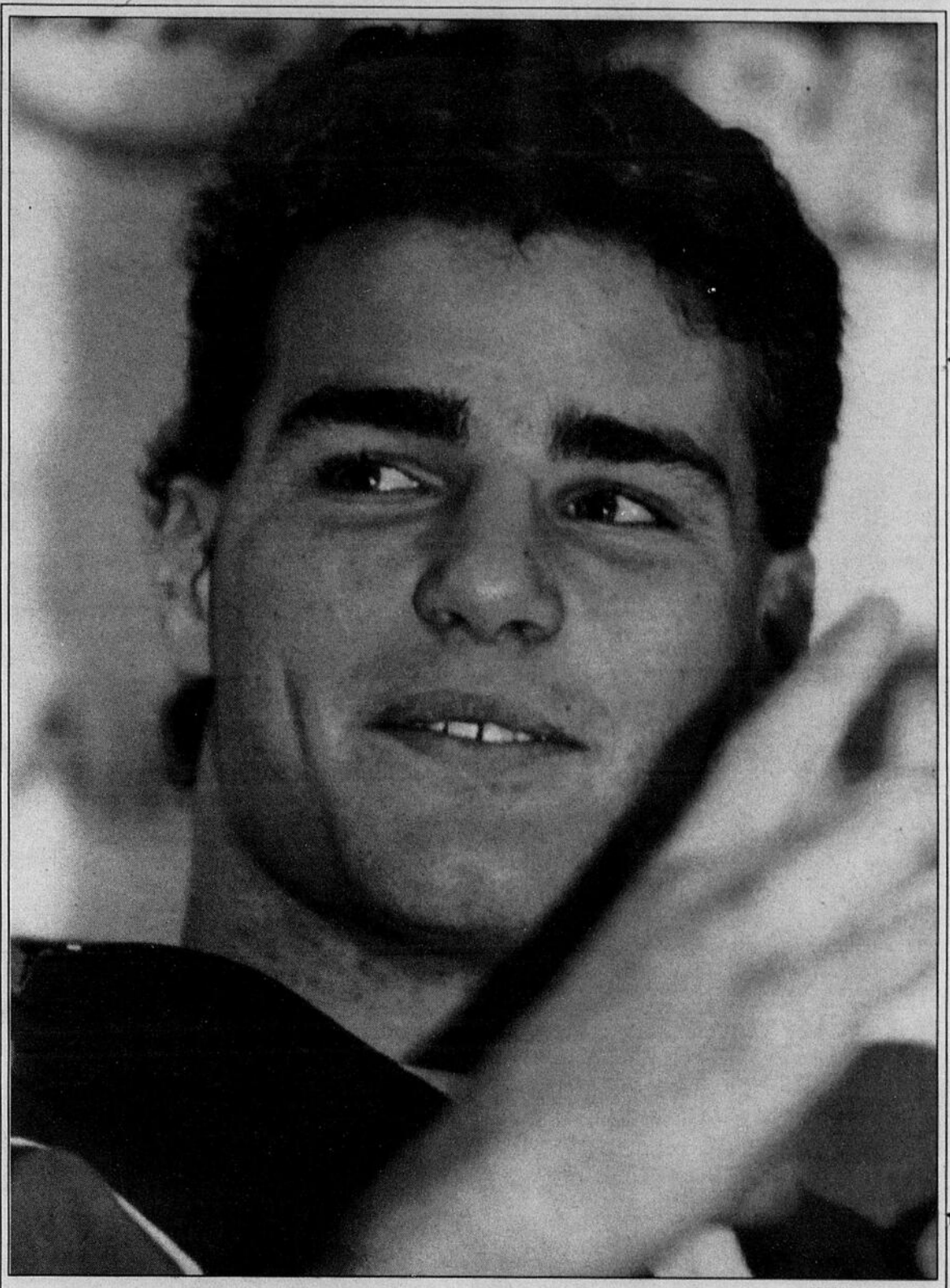
«Nolan était insatisfait de ses nouveaux compagnons de jeu, mais il ne s'agissait pas de l'unique raison de son mécontentement.

«Il a connu des moments passablement difficiles la saison dernière», a-t-il poursuivi.

«Je lui ai expliqué que nous voulons réunir un trio capable de produire offensivement et de se tirer d'affaires en défensive», a expliqué Pagé.

Quant à Nolan, il a refusé de commenter sa saute d'humeur. «Je garde ça pour moi», a-t-il déclaré devant l'insistance de quelques journalistes.

Quoi qu'il en soit, l'incident semble clos pour le moment.



PRESSE CANADIENNE

Eric Lindros a tenu, hier, sa première conférence de presse depuis qu'il s'est joint à l'équipe olympique canadienne, au début du mois.

Championnat du monde de hockey junior

Lindros lorgne une troisième médaille d'or

Presse Canadienne

TORONTO La «future Merveille» tentera sa chance une autre fois au mois de décembre.

Eric Lindros a confirmé, hier lors d'une conférence de presse tenue à Calgary, qu'il s'attend à être de l'alignement le mois prochain quand l'équipe canadienne junior cherchera à conquérir son troisième championnat du monde d'affilée en Allemagne.

«Oui, oui j'y serai, a révélé Lindros, qui a tenu sa première conférence de presse depuis qu'il s'est joint à l'équipe olympique canadienne au début du mois. Je suis pas mal certain que je participerai au championnat du monde junior.»

Lindros, considéré comme celui qui succédera un jour à Wayne Gretzky (La Merveille) et Mario Lemieux (le Magnifique) dans la LNH, serait en quête d'une troisième médaille d'or d'affilée s'il se joint effectivement à l'équipe junior.

L'as joueur de 18 ans a été repêché au premier rang lors du dernier repêchage amateur au mois de juin mais il refuse toujours de signer avec les Nordiques de Québec. Cette saison, il a décidé de partager son temps entre les Generals d'Oshawa de la Ligue de l'Ontario, l'équipe olympique et l'équipe junior.

Plus tôt dans la journée, Rick Cornacchia, l'entraîneur de l'équipe junior cette année, a révélé l'identité des 24 joueurs invités au camp d'entraînement de la formation. Parmi les absents dans cette liste, on note les noms de Lindros, du gardien Trevor Kidd (équipe olympique canadienne), l'attaquant Pat Falloon (Sharks de San Jose) et les défenseur Karl Dykhuis (Blackhawks de Chicago) et Scott Niedermayer (Islanders de New York).

Cornacchia fera appel à 10 autres joueurs pour le camp d'entraînement et il pourrait retenir les Lindros, Kidd, Falloon, Dykhuis et Niedermayer sur cette liste. Mais il lui faut négocier avec l'équipe olympique et quelques formations de la Ligue nationale.

12

TIGRE GEANT

ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 23 NOVEMBRE.

Les plus BAS* PRIX AU CANADA
A tous les jours
NOUS VOUS LE GARANTISSONS
VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

OUVERT MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À 21 HRES

SPÉCIAL D'OUVERTURE DE SAMEDI MATIN

ÉPARGNEZ ENCORE PLUS

ACHAT SPÉCIAL

CHEMISES SPORTS POUR HOMMES À MANCHES LONGUES

5.99 RÉG. 8.99

MÉLANGE POLY/COTON FACILE D'ENTRETIEN DANS UN GRAND CHOIX DE COULEURS ET RAYURES. ENCOLURE EMPESÉE ET POCHE-POITRINE. P.M.G.TG.

PLUS À NOËL à meilleur prix

SAC DE NOËL POUR CADEAUX

99¢

8" X 10"

CHOIX DE 4 MOTIFS.

POIVRE NOIR DONNA

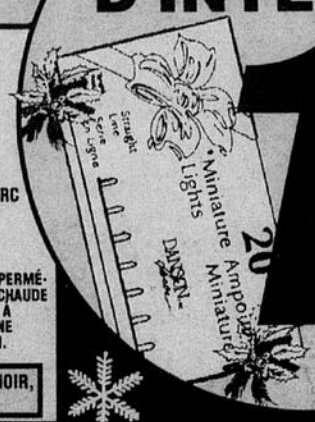
100 SEULEMENT

88¢

185g RÉG. 1.79

OFFRE LIMITÉE AUX 100 PREMIERS CLIENTS. LIMITE 1 PAR CLIENT.

JEU DE 20 LUMIÈRES D'INTÉRIEUR



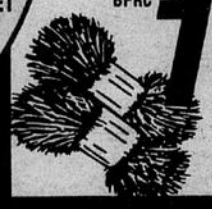
1.29

MULTICOLORES ET DE FABRICATION RECTILIGNE.

GRAND FORMAT 10.5" X 12.75" 1.29

GUIRLANDES DE NOËL

*BPRC 1.79



VARIÉTÉ DE GUIRLANDES BIEN FOURNIES EN PAPIER ALUMINIUM.

20 FEUILLES DE PAPIER D'EMBALLAGE DE NOËL

1.79 *BPRC

FEUILLES DE 20 po. X 26 po CHACUNE.

AUBAINE DU RAYON DE LA CHAUSSURE HIVERNALE

BOTTES SPORTS POUR HOMMES ET DAMES

36.88 *BPRC

BOTTES À DESSUS IMPERMÉABLES DOUBLÉES DE CHAUDE PELUCHE. SEMELLES À SCULPTURES POUR UNE MEILLEURE TRACTION.

DAMES: GRIS/ LAVANDE, POINTURE 5 À 10

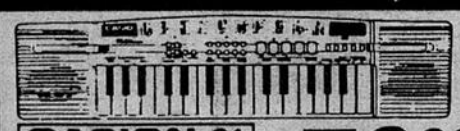
HOMMES: NOIR, POINTURE 7 À 12

Aubaine Mode SPECTACULAIRE GILETS À LA MODE POUR DAMES

9.99

CHOIX DE 2 MODÈLES FANTASTIQUES.

100% ACRYLIQUE FACILE D'ENTRETIEN. CHOIX DE COLS CHEMINÉE LIGNÉS AVEC POCHES DU PULLS À ENCOLURE ARRONDIE TRICOTÉS DE FIL DE FANTAISIE À BOUCLES. CHOIX DE TEINTES VIVES. P.M.G.



CASIO SA-21

CLAVIER AVEC TONALITÉS EN MÉMOIRE 79.99

- BOUTONS POUR LE CONTRÔLE DU TEMPO.
- BOUTON DE SÉLECTION.
- TOUCHES DE SÉLECTION DU RYTHME.

CASIO CA-100

CLAVIER ÉLECTRONIQUE AVEC TONALITÉS EN MÉMOIRE 149.99

- FONCTION D'ACCOMPAGNEMENT CASIO AJOUTANT AUTOMATIQUEMENT LA SORTE DE BASSE ET LES ACCORDS.

½ Prix REVLON AIR BLUSH

FARD À JOUE À DISTRIBUTION AUTOMATIQUE

4.99 RÉG. 9.99

- TESTÉ PAR DES DERMATOLOGISTES
- HYPO ALLERGÈNE
- SANS PARFUM

DE NOTRE COIN ALIMENTAIRE

PÂTES LIBBY'S 77¢ RÉG. OU AVEC VIANDE 398g & 425g

CRAQUELINS BRETON DARE 1.88 *BPRC 225g

BOISSONS À CRISTAUX DUTCH MILL 454g 1.39 *BPRC

MOUTARDE CHAMPION PRÉPARÉE 500g 79¢ *BPRC

VINAIGRETTE SALAD PREMIER À VERSER 237ml 1.19 *BPRC

VINAIGRETTE SALAD PREMIER À SERVIR AVEC UNE CUILLÈRE 946ml 1.99 *BPRC

TABLETTES TENDRES GRANOLA EUREKA PQT DE 8 1.99 *BPRC

BISCUITS SARDO POUR LE THÉ 400g 1.49 *BPRC

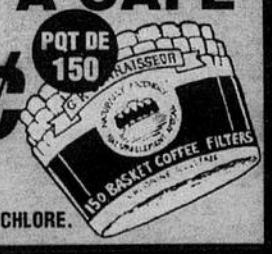
Casin T-120 CASSETTE VIDÉO

1.98

ÉTUI-PROTECTEUR POUR CASSETTE VIDÉO VHS TRANSPARENT OU CHOIX DE COULEURS. 79¢

FILTRES À CAFÉ

99¢ PQT DE 150



SANS CHLORE.

COUPONS DE VALEUR LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

AVEC CE COUPON

ESSUIE-TOUT WHITE SWAN PQT DE 2 48¢

LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 23 NOVEMBRE.

AVEC CE COUPON

FÈVES AYLMER MIJOTÉES À LA BOSTONNAISE 398ml 69¢

LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 23 NOVEMBRE.

AVEC CE COUPON

PÂTES GATUSSO VARIÉES 800g 66¢

LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 23 NOVEMBRE.

AVEC CE COUPON

PELLICULE PLASTIQUE STRETCH N' SEAL 15m 99¢

LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 23 NOVEMBRE.

* BPRC= BAS PRIX REGULIER COURANT

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GEANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

OTTAWA
- 98 RUE GEORGE
- 2865 AV. DUMAURIER
- 1085 RUE WELLINGTON
- 400 AV. McARTHUR

HULL
- 123 RUE EDDY

GATINEAU
- 309 RUE NOTRE DAME

ORLEANS
- 2396 BLVD. ST. JOSEPH

AYLMER
- 10 PROMENADE BELMONT

- 1609 RUE MAIN **STITTSVILLE** OUVERT DE 9h00 À 21h00 (SAMEDI 9h00-18h00)

MAGASIN PINECREST OUVERT DIMANCHE 10h00 à 17h00 (Fermé le samedi)

SACS À ORDURES BLANCS PQT DE 15 2/$1 DIMANCHE SEULEMENT

BISCUITS TASTE DELIGHT CHOCOLAT SEULEMENT 1000g 1.49 RÉG. 2.49 DIMANCHE SEULEMENT

Nouveau manque à gagner de 670 millions $

Queen's Park sabre dans les dépenses

page 28

Votre enfant éprouve des difficultés à l'école!

Enfin de l'aide scolaire à la maison

772-8994

Valide au Québec seulement

MERCREDI

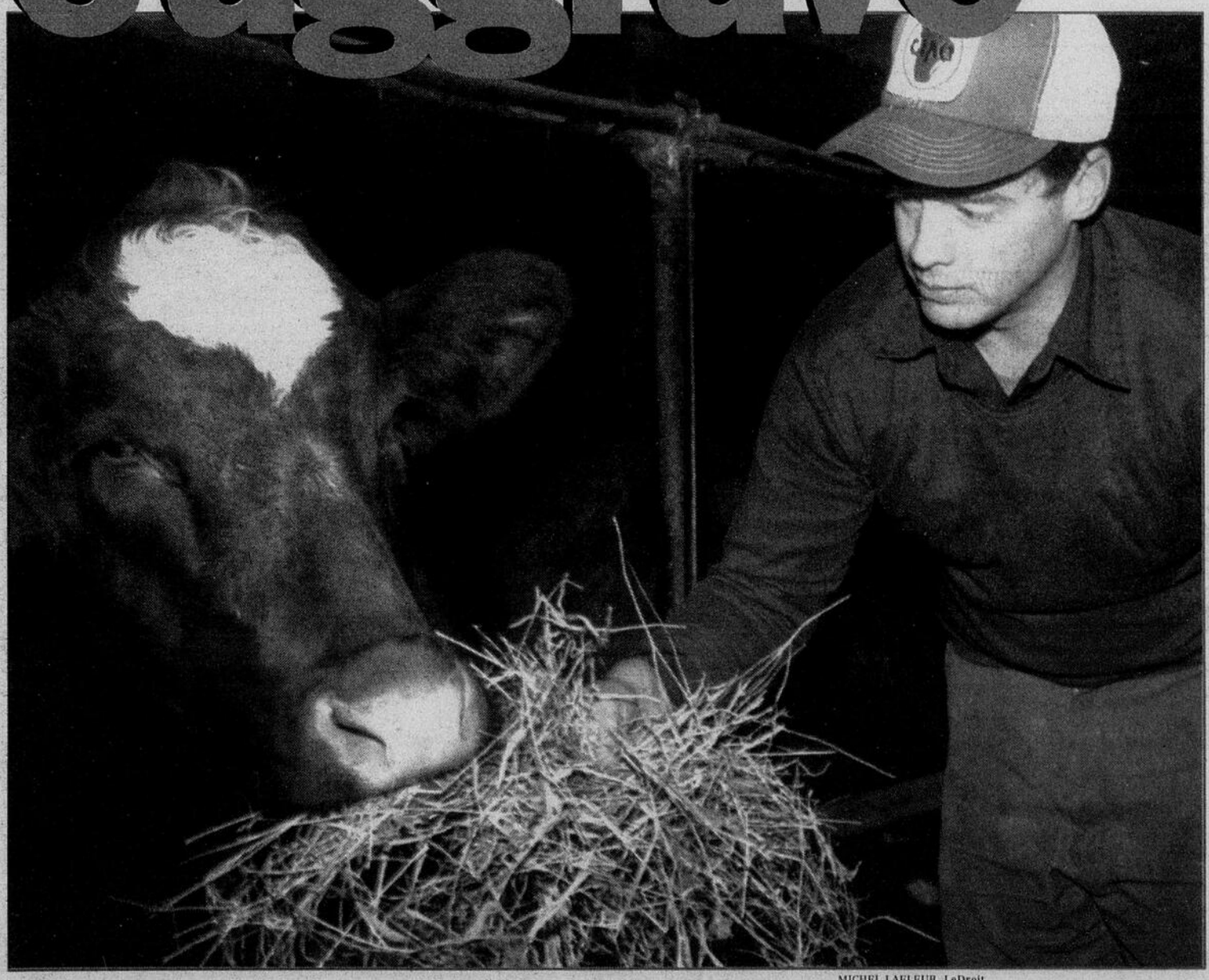
LeDroit

HULL-AYLMER

79e ANNÉE - NUMÉRO 199 20 NOVEMBRE 1991 50¢ taxes non comprises

762 CAS RELEVÉS EN OUTAOUAIS DEPUIS DEUX ANS

L'épidémie s'aggrave



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Wayne Lansdale, un producteur agricole de Notre-Dame-de-la-Salette, nourrit un de ses bovins mis en quarantaine par Agriculture Canada.

pages 3 et 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Brett Seguin invité au camp de l'équipe nationale junior

page 61

VASTEL

Sommet de la francophonie: les idées de Mulroney reçues tièdement

page 27

MODE

Les créateurs font à nouveau le tour du chapeau

page 37

MÉTÉO

MAX 10° **MIN** 0°

À SUIVRE EN PAGE 2

PAT PLANTE AUTOS LTÉE

Liquidation Passat '91 0%*

(* Véhicule en inventaire seulement, aux acheteurs qui se qualifient au financement maison. Taux pour les 12 premiers mois seulement, basé sur un prêt de 60 mois).

"Temps limité seulement"

770-0220

850, boul. St-Joseph, Hull

LeDroit

LA RÉGION

La crainte d'être contaminé par le virus de la rage

«Pas question de prendre de chances»

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Wayne Lonsdale et plusieurs membres de sa famille ont connu ce qu'était la crainte d'être contaminé par le virus de la rage.

Il y a deux semaines, ils ont retrouvé un renard mort près de la niche de leur chien. L'animal était atteint de la rage et il avait contaminé l'une des vaches de M. Lonsdale.

Sur le coup, ce producteur agricole de Notre-Dame-de-la-Salette s'est contenté de tuer son chien, qui s'était battu avec le renard, même si l'animal domestique avait déjà été vacciné pour la rage.

«Il n'était pas question de prendre des chances», a-t-il dit. Mais à ce moment-là, il ne savait pas encore qu'une de ses vaches avait été mordu. C'est le vétérinaire, appelé pour soigner la bête, qui le lui a appris, une semaine plus tard.

«La première chose que j'ai faite ç'a été d'avertir tous ceux qui avaient été en contact avec la vache», a dit M. Lonsdale, en avouant que la situation avait de quoi rendre nerveux.

Wayne Lonsdale, ses deux frères, son père et un cousin, ont pris le chemin de l'Hôpital de Buckingham. Ils suivent depuis jeudi dernier, et jusqu'au 12 décembre prochain, un traitement antirabique.

La vache contaminée a été abattue et une quinzaine d'autres bovins qui ont pu entrer en contact avec celle-ci ont été mis en quarantaine jusqu'au début de janvier par Agriculture Canada.

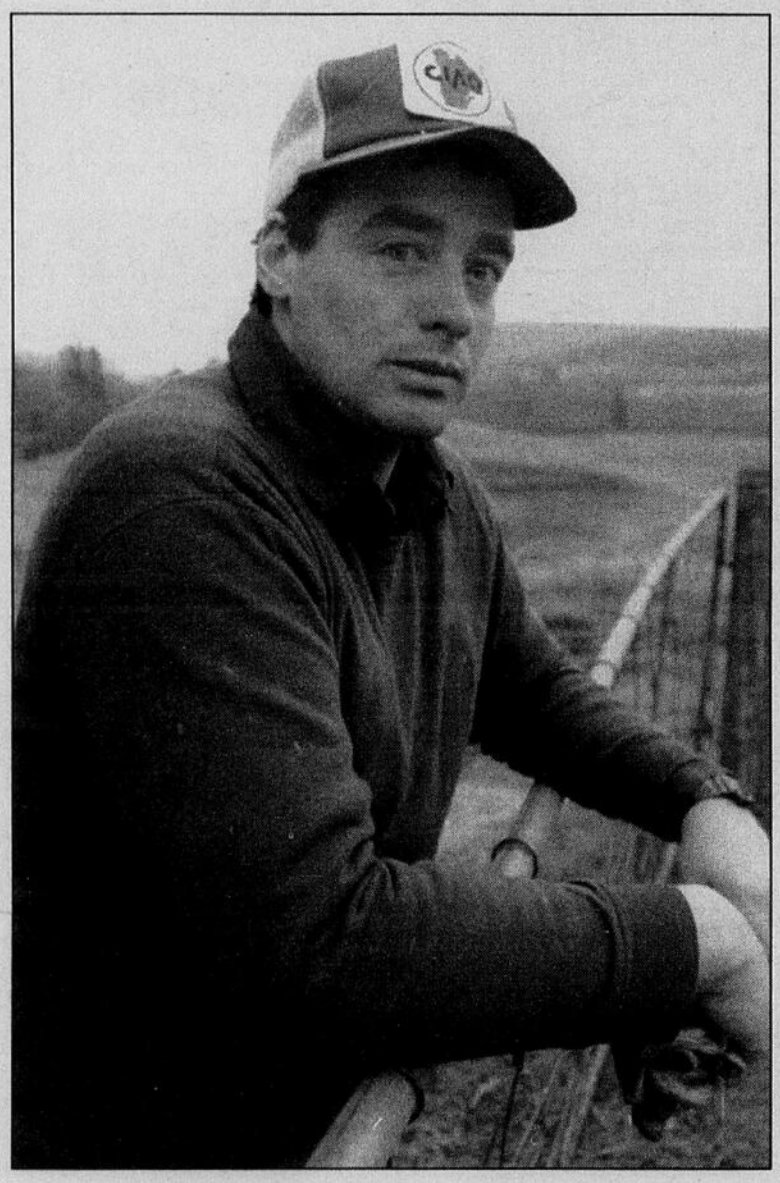
«C'est surtout pour protéger les cultivateurs que nous décrétons des quarantaines (...) Les premiers symptômes, c'est comme si la vache s'étouffait et le gars pour rait lui entrer les mains dans la bouche pour tenter de retirer ce qui empêche le passage de l'air», a expliqué en substance le Dr Benoit Paquette, d'Agriculture Canada.

Risque pratiquement nul

Parce que les risques que de la viande contaminée se retrouve sur le marché sont pratiquement nul.

Toutes les bovins de boucherie sont inspectés par un vétérinaire, lorsqu'il arrive à l'abattoir. Aussi, le virage de la rage attaque d'abord le cerveau et ce n'est que vers la fin de la maladie qu'il s'étend jusqu'au bout des terminaisons nerveuses qui aboutissent dans les muscles. À ce stage, les symptômes sont visibles et facilement détectables par le vétérinaire-inspecteur.

Et le virus de la rage, qui vit dans le système nerveux, ne peut pas en principe se retrouver dans le lait de la vache.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Wayne Lonsdale: «La première chose que j'ai faite, ç'a été d'avertir tous ceux qui avaient été en contact avec la vache».

L'Ontario, «capitale» mondiale de la rage

Michel Gauthier
LeDroit

HULL L'Ontario, avec 1000 à 2000 cas par année, c'est comme la capitale mondiale de la rage. Et la majorité des cas sont dépistés dans la région de Toronto et tout le sud de la province.

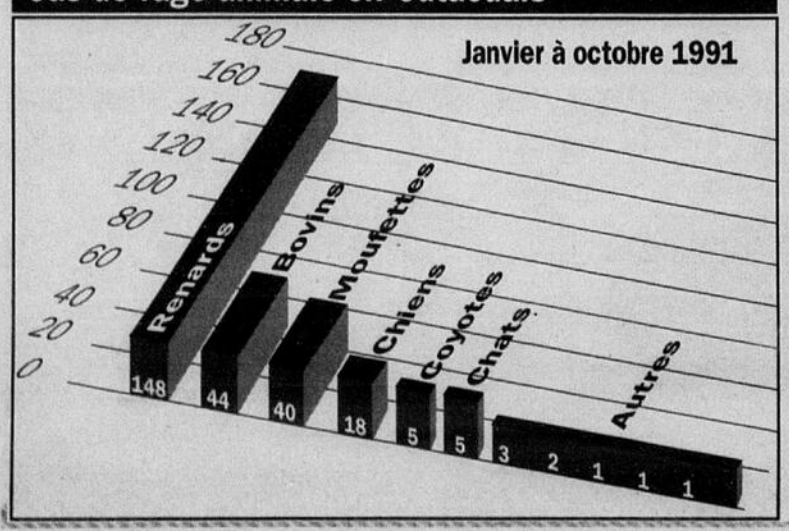
Au Québec, on détecte moins de 50 cas par année habituellement, et la majorité de ceux-ci sont en Outaouais.

«Parler de la rage en Outaouais, c'est comme d'en avoir parler pour tout le Québec», souligne le Dr Paquette. Sauf cette année, alors que l'épidémie sans précédent qui frappe la région, se fait aussi sentir ailleurs en province.

Paradoxalement, l'Est ontarien est épargné pour le moment. C'est en 1992 seulement, selon les cycles habituels connus, que cette région doit en principe être frappée par une épidémie.

En principe, parce que depuis 1989, le ministère ontarien de l'Energie et des Ressources mène un programme expérimental de vaccination, en répendant du haut des airs des boulettes de viande contenant un vaccin antirabique.

Cas de rage animale en Outaouais



D'UNE RIVE À L'AUTRE

GATINEAU

Femme de 25 ans accusée de voies de fait sur une fillette

Accusée de voies de fait causant des lésions corporelles sur une fillette de 12 ans souffrant de malnutrition, de mauvais traitements et d'absence de soins médicaux, une jeune femme de 25 ans connaîtra sa sentence le 28 janvier prochain.

VANIER

Une dernière séance pour Gisèle Lalonde

Le conseil municipal de Vanier a tenu, hier soir, sa dernière séance avant l'assermentation des nouveaux élus. Émue, le maire Gisèle Lalonde a dressé un bilan positif de ses six années à la barre du conseil. «J'ai relevé de nouveaux défis et cela m'a vraiment enrichie», a-t-elle expliqué dans son discours d'adieu.

OTTAWA

Le directeur général formellement blâmé

Le directeur général de la ville d'Ottawa sera formellement blâmé, aujourd'hui, pour avoir outrancièrement neutralisé une décision du conseil municipal ordonnant la démolition du pavillon bovin et de l'édifice horticole du parc Lansdowne. Cette motion de blâme sera débattue cet après-midi et précise qu'O'Brien a agi avec un «irrespect flagrant» vis-à-vis le conseil municipal.

OTTAWA

Akroyd honoré?

Avant de quitter la scène politique, le conseiller Pierre Bourque voudrait créer l'Ordre d'Ottawa. Vingt personnes chaque année seraient reçues de cet Ordre. Et le premier en lice serait l'acteur originaire d'Ottawa, Dan Akroyd.

GATINEAU

Un acte «irréfléchi»

Une femme outrée de constater qu'un bébé avait été laissé seul à bord d'une voiture stationnée a fait appel aux policiers de Gatineau-Métro pour dénoncer la mère de famille responsable de cet acte «irréfléchi». Ceux-ci se sont rendus au domicile de la jeune mère de famille pour vérifier la situation.

LeDroit

HULL-AYLMER

À la suite de la découverte de 33 cadavres d'animaux

Accusations criminelles déposées contre le Panda et son propriétaire

François Gagnon
LeDroit

HULL La Société de prévention contre la cruauté faite aux animaux (SPCA) a déposé des accusations criminelles contre l'animalerie le Panda et son propriétaire Jean-Marie Major en marge de la découverte, le 14 août dernier, de 38 cadavres de petits animaux domestiques.

Comparution le 4 février

Ces accusations se concrétiseront, le 4 février prochain, par la comparution de l'entreprise et du propriétaire au palais de justice de Hull.

«Les accusations retenues sont reliées au fait d'avoir causé des douleurs, souffrances et blessures à des animaux et d'avoir volontairement négligé de fournir les soins vétérinaires suffisants et convenables aux bêtes gardées dans l'animalerie», a expliqué hier Mme Huguette Robillard, de la SPCA de Gatineau.

Amende maximale de 2000 $

Ces accusations entraînent des peines maximales de 2000 $ d'amende conjuguée à une période de détention de six mois.

«Les amendes n'atteignent jamais les 2000 $ et il y a rarement de la détention dans ces cas. Le plus important pour nous, est d'obtenir une ordonnance empêchant les accusés de garder des animaux pour une période de deux ans», d'ajouter Mme Robillard.

Forts d'une information anonyme, Huguette Robillard et Ronald Fleury de la SPCA ont investi l'animalerie du village Place Cartier.

Carcasses de 33 animaux

Une fois à l'arrière-boutique, ils ont découvert les carcasses des 38 animaux gardés pêle-mêle dans quelques sacs à déchets placés à l'intérieur d'un congélateur.

En plus des cadavres de 26 chatons, les représentants de la SPCA ont retrouvé huit carcasses de chiots, deux de lapins, une d'un cochon d'Inde et une dernière de Hamster.

En plus des accusations reliées à cette perquisition, le propriétaire de l'animalerie le Panda est l'objet d'accusations similiares reliées à une première perquisition sur- venue à l'animalerie le Panda de Gatineau.

Ronald Fleury et Huguette Robillard de la SPCA lors de la découverte des 38 carcasses d'animaux domestiques retrouvés morts le 14 août dernier à l'intérieur d'un congélateur de l'animalerie le Panda du village Place Cartier de Hull.. Des accusations criminelles ont été déposées contre le Panda et son proprio.

EN BREF

HULL

Incendie rue Laval

Les pompiers de Hull n'ont mis qu'une dizaine de minutes pour maîtriser un début d'incendie qui a éclaté à l'intérieur d'un logement au rez-de-chaussée d'un immeuble inhabité de trois étages au 50 Laval dans le vieux Hull. Le feu a pris naissance vers 18 h 40. Personne n'a été blessé et une enquête a été instituée pour établir la cause de cet incendie aux circonstances douteuses.

GATINEAU

Vol de coffre-fort

Deux bandits responsables d'un vol de coffre-fort perpétré à l'hôtel Journey's End du boulevard Maloney, à Gatineau, vers 4 h 30, lundi, sont toujours au large. Les suspects, armés de pistolet 9 mm, ont ligoté un commis avant de s'enfuir avec le coffre-fort.

Solde 28e Anniversaire !

SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT MARS '92

1- GUITARE ÉLECTRIQUE POUR ÉTUDIANT .....359,00 $
1- AMPLIFICATEUR POUR ÉTUDIANT.....149,50 $
1- COURROIE NYLON POUR GUITARE .....3,25 $
1- CORDE DE REMPLACEMENT 10 PI. POUR GUITARE 5,00 $
VALEUR TOTALE .....516,75 $

PRIX D'ENSEMBLE SEULEMENT 250 $

Choisissez parmi les nombreux ensembles de guitares et amplificateurs en magasin.

FENDER, GIBSON, CRATE, TCM, WASHBURN, AMPEG, LANEY, LADO, RANDALL, MARSHALL, IBANEZ, KRAMER, ROLAND, OVATION ET BEAUCOUP PLUS ENCORE, MAINTENANT EN MAGASIN.

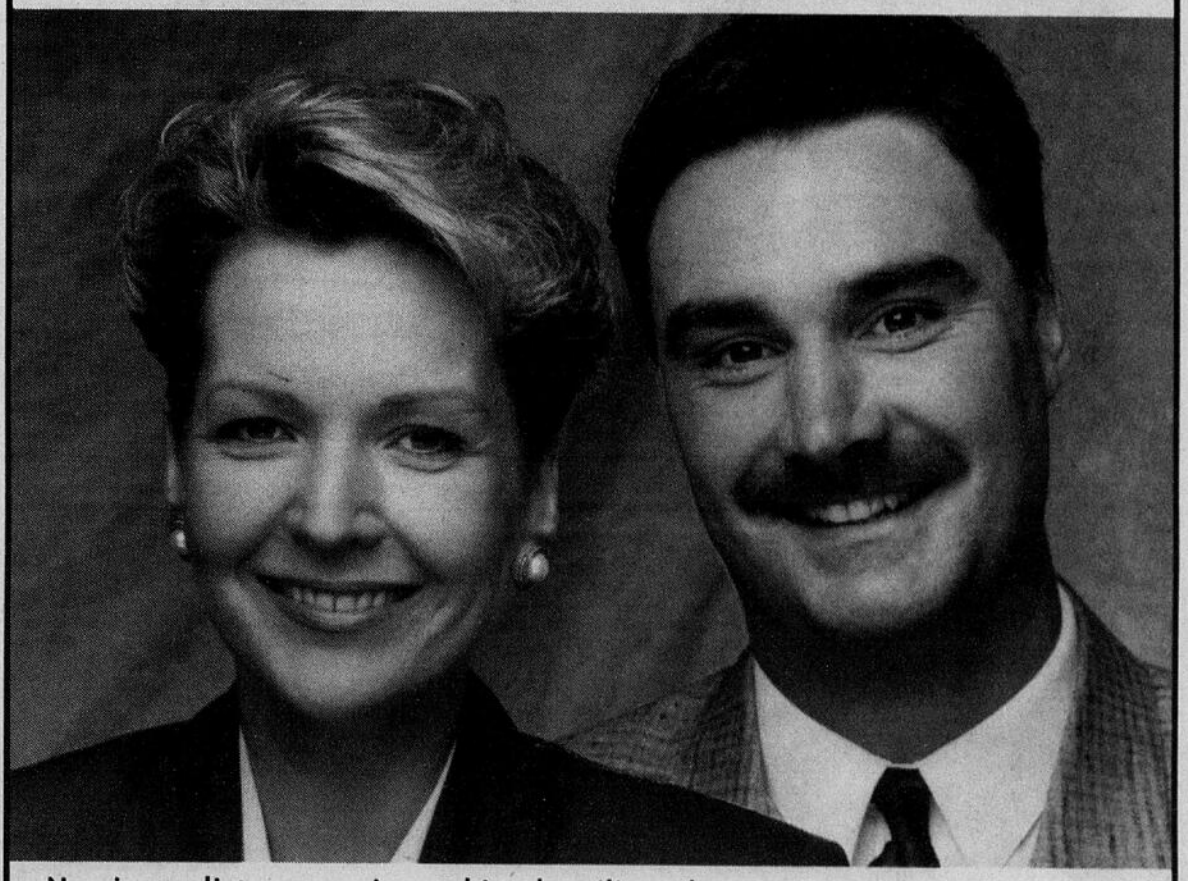
LEÇONS DE PIANO, GUITARE, CONTREBASSE ET BATTERIE

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.

VISA MasterCard Charge Card American Express Interac PAIEMENT DIRECT

Continental MUSIC
299, CH. MONTRÉAL, OTTAWA

BONNES NOUVELLES



Nos journalistes connaissent bien le milieu. Ils connaissent vos besoins. A l'émission **CE SOIR**, ils vous mettent en contact avec les événements qui affectent votre vie. **Pour nos deux rives, voilà de bonnes nouvelles!**

CE SOIR, un magazine d'informations variées, à **17 h 30**, suivi des nouvelles à **18 h**.

Avec **Odette Gough** et **Christian Doucet**

CE SOIR

SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

POUR VOUS AVANT TOUT

HULL-AYLMER

À 24 heures de l'ouverture des soumissions pour le site d'enfouissement des déchets

Le président de la Régie fait preuve de prudence

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Les soumissions pour le nouveau site d'enfouissement régional des déchets seront ouvertes demain, mais il n'est pas évident que cette démarche viendra solutionner le problème qui hante l'Outaouais québécois depuis déjà plusieurs années.

«Je ne peux plus être optimiste. Je peux seulement espérer que nous trouverons une solution cette fois. A plusieurs reprises, je pensais avoir la solution, mais il y a toujours eu des problèmes», soulignait hier le président de la Régie intermunicipale des déchets de l'Outaouais, Robert Rochon, maire de Masson, qui ne cache pas que les impondérables ont souvent joué un tour aux autorités dans le dossier.

Si une offre est retenue, le conseil de Régie pourrait être appelée à prendre une décision dans deux semaines, souligne M. Rochon, décidément anxieux de régler ce dossier qui traîne depuis trop longtemps à ses yeux.

Jusqu'à maintenant, le deuxième appel d'offres -le premier avait été lancé en janvier dernier- lancé pour le transport et l'enfouissement des ordures ménagères de l'Outaouais aura suscité beaucoup d'intérêt. Neuf entreprises ont demandé le cahier de charges préparé par le Régie intermunicipale des déchets de l'Outaouais (RIDO).

Mais, à 24 heures de l'ouverture des soumissions, il est difficile de prédire combien d'entreprises déposeront des offres qui rempliront toutes les conditions contenues dans ce cahier de charges de plus de 60 pages, auquel il a fallu ajouter 20 pages en addenda.

Il faut que l'entreprise ait l'autorisation de la municipalité pour un site d'enfouissement, et un délai de 18 mois sera accordé pour lui permettre d'obtenir tous les autres certificats et permis d'exploitation d'un site d'enfouissement

La plus basse soumission

En principe, l'offre la plus basse proposée remplissant ces conditions sera retenue.

«Nos élus rêvent en couleur car il n'y aura peut-être pas d'entreprise capable de répondre à toutes ces conditions ou encore le prix sera trop élevé», disait à propos de cet appel d'offres un fonctionnaire qui préférait garder l'anonymat.

À la Régie, Bernard Beauregard, responsable du dossier, n'est pas de cet avis. Il croit qu'il sera possible de trouver une solution. Il souligne que plusieurs entreprises se sont montrées très intéressées et ont posé des questions pertinentes. Il s'attend à recevoir plus d'une offre.

Mais à la Régie, on ne cache pas que le produit demandé, soit un site d'enfouissement, n'existe pas dans l'Outaouais actuellement d'où l'échéancier de 18 mois pour remplir toutes les conditions.

Les propositions devront prévoir trois options possibles dépendant de la durée de vie projetée du lieu d'enfouissement, soit 10, 15 ou 20 ans.

Si la démarche ne permet pas de débloquer le dossier, la prochaine démarche pourra être drastique, dit-on à la Régie, car il faut absolument trouver un site. Le contrat signé avec une entreprise de St-Jean-de-Matha où seront envoyés les déchets à compter du 1er janvier 1992 doit prendre fin en juin 1993.

Au cours des derniers mois, c'est le site de Val-des-Monts, connu sous le nom de Sudden Valley, qui a attiré le plus l'attention compte tenu des résolutions adoptées par le conseil pour permettre que des études de sol y soient faites par la Régie Le prdes déchets.

Le conseil municipal adoptait le 7 octobre dernier une résolution qui modifiait sa résolution initiale du 23 juillet pour recommander que les études de sol puissent être faites du côté nord-ouest plutôt que nord-est du site Sudden Valley. On parle d'un ensemble de 400 acres sur un total de 1800 que comprend Sudden Valley.

La famille Volkswagen vous permet d'économiser

Golf Location-bail *À PARTIR DE* **199,99*** PAR MOIS

*Pour une Golf 1992, 2 portes, **aucun acompte requis.**

Jetta Location-bail *À PARTIR DE* **249,99*** PAR MOIS

*Pour une Jetta 1992, 4 portes, avec un acompte de 500 $.

Passat *À PARTIR DE* **299,99*** PAR MOIS

*Pour une Passat CL 1992, 4 portes, avec un acompte de 2 950 $ ou reprise équivalente.

*Tous ces prix sont basés sur un bail de 48 mois. Valeur de revente protégée par Crédit Volkswagen inc. Le 1er versement mensuel et le dépôt de sécurité sont dus au moment de la livraison. Sujet à approbation par Crédit Volkswagen inc. Frais d'immatriculation, taxes, assurances, frais de préparation du concessionnaire et le transport sont en sus. Valable jusqu'au 30 novembre 1991. Le prix peut varier selon le modèle et les options choisis.

VCI
CRÉDIT VW CANADA INC.
FINANCEMENT DE QUALITÉ POUR UN PRODUIT DE QUALITÉ

PAT PLANTE AUTOS LTÉE
850 boul. St-Joseph, Hull 770-0220
AUTOMOBILES G.M. ST-LOUIS INC.
436, rue Charles, Buckingham, 986-2733

SKIEURS
SPÉCIAL POUR
3 jours seulement
MONT STE-MARIE

Durée limitée les 21 - 22 - 23 novembre 91
de 10 h à 21 h

Certificat Cadeaux * "Quantité limitée"

- **8 billets** 2 pour 1 valide sur semaine à partir du 6 janvier 1992. Valeur de 30,00 $/billet au prix régulier
- **2 billets** 2 pour 1 valide fin de semaine en mars 92, valeur 30 $/billet au prix régulier
- **8 location** d'équipement à **50 %** de rabais, valide sur semaine pour saison 91-92, valeur de 24 $ au prix régulier
- **2 location** d'équipement à **50 %** de rabais, valide sur fin de semaine en mars 92. Valeur de 24 $ au prix régulier.
- **10 $ de rabais** sur **leçons privées** pour saison 91-92 * (5 coupons de 10 $ - * 1 coupon par leçon). Valeur de 29 $ au prix régulier
- **Tirage d'une paire de ski K2** le 4 janvier 92 au centre de ski, valeur de 500 $
- **50 %** de rabais sur **cirage** et **affilage** chez **Sport Expert** de Hull (365 boul. St-Joseph)

* 2,00 $ par promotion vendu sera remis à la fondation les **amputés de guerre.**

Pour seulement 30,00 $ valeur de 500 $

Disponible au 68 "B" Montclair, Hull.
Seulement pour réservation, communiquez au 772-9315
en arrière du Centre de Médecine Douce.
Distribué par les Promotions L.P. E permis 113587

+ tout droit réservé

HULL-AYLMER

Enfouissement des déchets sur le site de Sudden Valley

Des citoyens luttent pour stopper le projet

Paul Gaboury et
François Gagnon
LeDroit

VAL-DES-MONTS Les citoyens de Val-des-Monts et de la Vallée de la Lièvre qui ont fait la lutte au projet de site d'enfouissement à Sudden Valley sont sur les dents.

Depuis la décision favorable du conseil municipal de Val-des-Monts à permettre des études de sol sur ce site, le Groupe d'action des citoyens de Val-des-Monts a fait une lutte sans relâche dans l'espoir de stopper le projet que pourrait soumettre l'entreprise Bérou à la Régie intermunicipale des déchets jeudi.

Inquiétude à la veille de l'ouverture des soumissions

Murielle Rousseau, porte-parole du Groupe, n'a pas caché hier que l'ouverture des soumissions pour le site les inquiète.

«Nous sommes dans l'attente et nous sommes apeurés car d'après nos informations, Val-des-Monts serait la seule municipalité qui ait autorisé un site», souligne Mme Rousseau.

Les résultats des premiers tests effectués par la firme Bérou sur le site d'abord identifié comme potentiel se sont avérés non satisfaisants pour la municipalité de Val-des-Monts.

Son conseil a décidé, par un vote de 4-3 le 7 octobre, de modifier sa résolution initiale pour repousser à une autre extrémité du site de 400 acres le lieu potentiel d'enfouissement

Mais les citoyens se demandent encore si le site est zoné agricole ou non.

A la municipalité, le site aurait un zonage agricole selon le directeur de l'urbanisme, mais la CPTAQ a autorisé un usage non-agricole sur le site il y a plusieurs années.

«Mais selon nous, cet usage ne permet pas un site d'enfouissement. C'est une question que les tribunaux pourraient avoir à trancher», explique Mme Rousseau.

Elle ajoute que les citoyens craignent devoir engager des sommes d'argent en frais juridiques pour clarifier cette question de zonage.

Situé dans une zone à risques

Les représentants du groupe avait également souligné que le site est situé dans une zone à risques puisque d'importants glissements de terrain ont eu lieu dans les environs au cours des dernières années.

On craint également que le site ne pollue les cours d'eau environnants.

La ville de Buckingham s'est ajouté au groupe d'opposants en adoptant une résolution dans laquelle elle s'inquiétait qu'un site d'enfouissement à Sudden Valley ne pose une menace pour sa source d'approvisionnement en eau potable.

15 000 $ pour des tèsts hydro-géologiques

Lundi soir, le conseil a voté 15 000$ pour faire des tests hydro-géologiques sur le site.

Il y a une semaine, le maire de Notre-Dame-de-la-Salette, Fernand Morin, avait indiqué au Droit qu'il n'était pas au courant que le projet de site d'enfouissement à Sudden Valley pourrait impliquer la construction d'un pont pour enjamber la rivière du Lièvre.

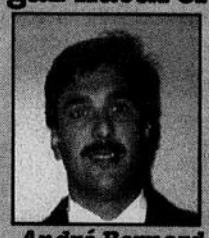
Il s'était dit préoccupé par le fait que les camions de déchets auraient à passer à travers sa municipalité pour se rendre au site de Sudden Valley.

Le maire de Notre-Dame-de-la-Salette, M. Fernand Morin, n'aime pas l'idée de amions passant à travers sa ville pour se rendre au site.

«Si les gens de Val-des-Monts ne veulent pas voir les camions de vidanges circuler sur leurs routes, je ne vois pas pourquoi nous devrions en subir les conséquences.

«Je n'ai pas encore été approché par Val-des-Monts ou la Régie des déchets, mais il va falloir s'asseoir, négocier, et prendre en considération les attentes des gens de la Salette avant de les laisser passer chez nous comme ça», avait enfin indiqué M. Morin.

Convertissez au gaz naturel



André Bernard
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
243-5358
Barrette & Bernard Enr.
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

SUPER VENTE DE SKI UNIVERSITAIRE

3e VENTE ANNUELLE
Équipement neuf
20 à 50%
de RABAIS
20-23 NOV. 9 h à 21 h
CAMPUS UNIVERSITAIRE D'OTTAWA
SALON-BLEU
100, RUE Université, OTTAWA
Présentée par l'équipe de ski alpin de l'université d'Ottawa
MasterCard
VISA
Ouvert au public

Vous la vouliez...vous l'avez!
cette fameuse promotion

Valide pour un temps limité

$1 par livre*

Notre cliente, Alice, a perdu 77 lb.

GRATUIT!..... la consultation
NOUVEAU!... le programme 'Premier'

PLUS QU'UN RÉGIME. UN SYSTÈME.
nutri/système MD

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966	OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177	OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	230-4360
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546	NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077			

* Cette offre spéciale s'applique aux services réguliers. Coût des aliments, évaluation et carnet de route en sus. Valable pour nouveaux client(e)s, dans nos cliniques participantes seulement.

HULL-AYLMER

La région et la politique culturelle du Québec

L'Outaouais, troisième pôle

Prenez de l'altitude et de nouvelles habitudes

Caisses populaires de l'Ontario
Région d'Ottawa

Obtenez une carte Passe-partout et courez la chance de gagner une envolée en montgolfière

Ce concours s'adresse à tous les sociétaires des caisses populaires de l'Ontario région Ottawa ne détenant pas la carte Passe-partout.

Pour participer, vous n'avez qu'à demander votre carte Passe-partout à une des Caisses populaires de l'Ontario participante, remplir le coupon de participation et le remettre à un(e) employé(e) de la caisse.

Vous courez la chance de gagner une envolée en montgolfière dans la montgolfière des Caisses populaires de l'Ontario.

Le concours débute le 4 novembre et la date limite pour remettre le coupon de participation est le 29 novembre, 17 h.

Le prix doit être accepté tel quel et ne peut être échangé contre une somme d'argent.

La personne gagnante devra répondre à une question subsidiaire d'ordre mathématique.

Le ou la gagnant(e) doit consentir à ce que son nom et/ou sa photo soient utilisés à des fins publicitaires.

Les employés et leurs familles ne peuvent participer à ce concours.

Desjardins

Paul Gaboury
LeDroit

HULL La région de l'Outaouais québécois devrait être reconnue comme troisième pôle dans le future politique culturelle du Québec.

C'est la principale recommandation contenue dans le mémoire déposé à Québec par le Conseil régional de la culture de l'Outaouais devant la commission parlementaire sur la Proposition de politique de la culture et des arts de l'Assemblée nationale.

Une première politique culturelle

Les audiences de cette commission devaient prendre fin hier et elles se poursuivaient depuis le 1er octobre.

Elles devraient mener pour la première fois à une politique culturelle pour le Québec.

Dans cette optique, la délégation du CRCO, regroupant le président André Massicotte, le vice-président Gilles Gagné et la directrice générale Nicole Patry, est allée réclamer sa reconnaissance comme pôle majeur, avec Montréal et Québec.

Comme pôle frontière, la nouvelle politique devrait permettre de doter l'Outaouais d'équipements culturels adéquats compte-tenu du rattrapage à effectuer.

La région doit ainsi être priorisée dans le parachèvement des équipements culturels régionaux au Québec.

Il y aurait lieu également d'inciter et de soutenir les diffuseurs dans une diffusion élargie de la production régionale et favoriser les tournées intra-régionales.

L'idée de créer un important capital de risque pour les artistes-créateurs et aux organismes de la relève, et la réinstauration du fond d'appui au financement privé, s'ajoute aux propositions contenues dans le mémoire.

Abolition de la taxe de vente

Le secteur des arts d'interprétation devrait également, selon le CRCO, être exempté complètement de la taxe de vente pour ce qui est du coût du billet, qui se retrouverait taxé à 26%.

Le mémoire réserve une place aux livres et aux bibliothèques, de même qu'à l'importance des médias imprimés.

Ainsi, le CRCO favorise l'utilisation des journaux et revues comme outils d'apprentissage à l'école.

Il réclame aussi pour les organismes culturels un soutien financier suffisant pour qu'ils puissent annoncer leurs activités dans les médias de leur choix afin qu'ils cessent de dépendre de la seule générosité ou bonne volonté des salles de rédaction.

Le CRCO soutient également la demande des éditeurs d'exempter les lecteurs de la TVQ sur les abonnements pour que les médias imprimés soient sur le même pied que les médias électroniques.

Assurance-santé

Aux numéros...
1 800 461-1149
pour les indicatifs régionaux 705, 807, 519 et 416
ou
1 800 267-7690
pour les indicatifs régionaux 613 et 416

le ministère de la Santé de l'Ontario vous répond maintenant en français.

Appelez-nous pour obtenir des renseignements au sujet de la carte-santé et des précautions à prendre lorsque vous voyagez à l'extérieur de l'Ontario ou pour signaler un changement d'adresse.

L'assurance-santé de l'Ontario, c'est pour vous... en français.

Ontario Ministère de la Santé

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

RÉSULTATS loto-québec

LotoQuiz — Tirage du 91-11-19

JEU DES CARTES

POSITIONS	1	2	3	4	5
JEU 1	R	R	7	3	D

ROULETTE

POSITIONS	1	2	3	4	5
JEU 2	1	11	11	13	7

GRANDE ROUE

POSITIONS	1	2	3
JEU 3	10	87	95

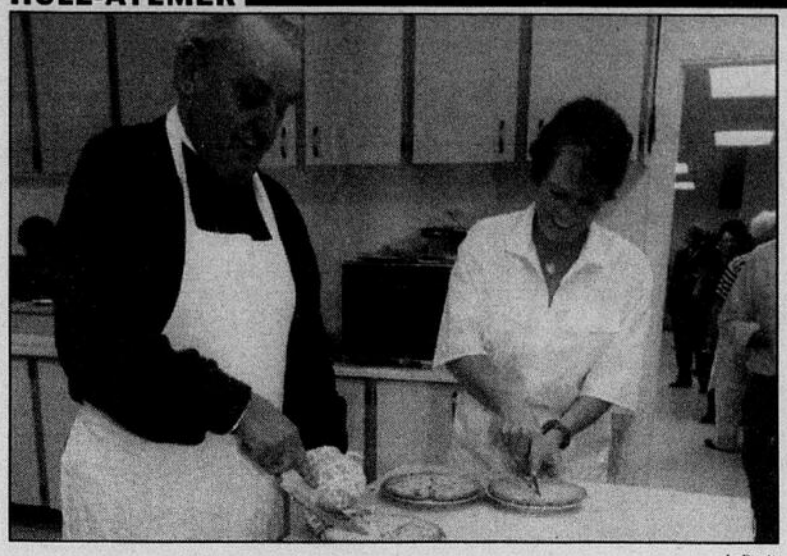
Banco — Tirage du 91-11-19

03	05	08	13	23
25	30	33	35	41
43	44	49	51	53
54	55	59	63	69

Prochain tirage 91-11-20

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



LeDroit

Vive les tourtières!

La Soupière de l'amitié de Gatineau a tenu une dégustation de tourtières, récemment, dans le but de faire la promotion d'une vente de tourtières à l'approche du temps des Fêtes. Les organistaeurs comptent vendre pas moins de 15 000 tourtières et 5000 tartes aux pommes cette année. Il s'agit d'une importante activité de financement pour la Soupière de l'amitié. Sur la photo, nous voyons deux bénévoles au travail.

L'Amicale des handicapés a besoin de l'aide des villes

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL Agissant à titre de bénévole auprès de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais, l'avocat Viateur Bergeron incite les maires des municipalités de Gatineau, Aylmer, Buckingham, Angers-Masson et du Pontiac à accorder une aide financière à ce centre qui vient en aide aux handicapés physiques de la région.

La ville de Hull a su verser une subvention de l'ordre de 2000 $ par année depuis 1985, explique-t-il. «Il y a lieu d'espérer que ces cinq municipalités suivront l'exemple de la ville de Hull, qui a versé 14 000 $ au cours des sept dernières années pour permettre à l'Amicale de poursuivre son oeuvre au bénéfice des handicapés physiques de tout l'Outaouais urbain», a déclaré M. Bergeron.

L'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais a obtenu un sursis de deux mois du locateur pour régler les arrérages de loyer, qui représentent 11 816,50 $. L'Amicale et le propriétaire de l'établissement du chemin Freeman où se déroulent les activités de l'Amicale ont conclu l'entente par l'entremise de Me Bergeron.

Depuis, l'Amicale a considérable réduit ses dépenses d'exploitation, notamment en occupant la moitié de l'espace qui était loué auparavant.

Acculée à la faillite le 31 octobre dernier, l'Amicale pourra ainsi poursuivre ses activités au moins jusqu'au 1er janvier 1992. D'ici là, la population est invitée à contribuer. L'Amicale souhaite recueillir quelque 25 000 $.

Si l'Amicale devait fermer, se sont 60 handicapés physiques qui seraient privés du centre qui leur permet de se divertir et de s'épanouir dans un environnement propice à la réintégration sociale.

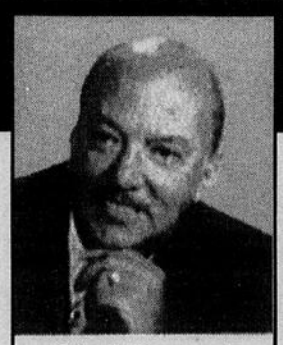
3 500
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
8 2 2 0 1 7 8 1
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

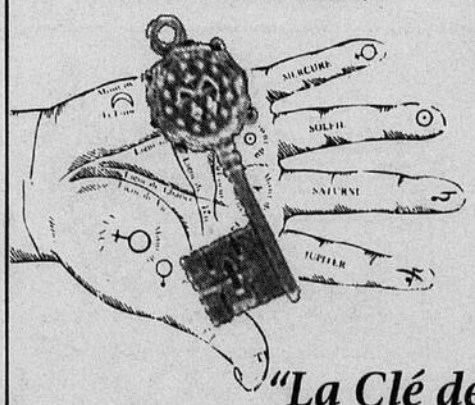
CLUB Multi-points

Bijouterie Gauvreau inc.
268 Dalhousie Ottawa
VENTE DE FERMETURE
VENTE 40 À 50%
SUR TOUTE LA MARCHANDISE
Lun.-ven.: 9 h 00 à 17 h 30
Sam.: 9 h 00 à 16 h 00
233-6158

VISION



Herbe Santé de Demain Ltée
Ta vie dans tes mains
(sur rendez-vous)



Réal Durand
clairvoyant
427, ch. McArthur
2e étage, pièce 1
Ottawa

"La Clé de la Guérison"
Santé • Amour • Soi-même • Sécurité
Ta Croyance • Ton spirituel
745-2662
La "Clé" est gratuite à ta visite au bureau
NOEL D'AMITIÉ POUR ENFANTS
DONATION ACCEPTÉE ARGENT OU CADEAUX
POUR INFO. TÉL. 741-4646

Des produits japonais de très haute qualité.
SUBARU

C'est la semaine des
4X4
chez Promenades Subaru

1992 LOYALE FAMILIALE
4 roues motrices, 5 vitesses, à partir de
13 299 $*

1992 JUSTY SPÉCIAL EDITION
4 roues motrices, à partir de
10 399 $*

Sur présentation de cette annonce et à l'achat d'une 1992 Subaru (telle qu'annoncée) recevez gratuitement un chauffe moteur.

La sécurité du 4 roues motrices intégrale de Subaru.
• • •
À l'approche de l'hiver, pourquoi achetez une 2 roues motrices, quand vous pouvez pour le même prix vous offrir un 4 roues motrices.

Fini les mauvais souvenirs de l'hiver, grâce au 4 roues motrices de Subaru.

Chez Promenades Subaru,
on se fend en 4X4 pour vous servir.

*Transport, préparation, taxes et options en sus.

PROMENADES SUBARU enr.
Financement disponible.
Service de navette disponible tous les matins 8h15.
350, BOUL. GRÉBER, GATINEAU VENTE - PIÈCES - SERVICE 561-8890

HULL-AYLMER

La succession de Jean Pigott à la CCN: le mystère persiste

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Le plus grand mystère entoure la succession de Jean Pigott, à la présidence de la Commission de la capitale nationale.

Au bureau du premier ministre Brian Mulroney, on affirme ne pas savoir quand celui-ci annoncera le nom du prochain président de la CCN.

Selon la porte-parole, Sunni Locatelli, M. Mulroney n'a pas encore fait connaître son choix mais il devra le faire bientôt car le mandat de Mme Pigott expire le 31 décembre prochain.

Mme Pigott aurait récemment dit qu'elle est intéressée à revenir au moins pour une autre année, afin de présider aux destinées de la CCN en 1992, année du 125e anniversaire de la confédération canadienne.

Mais Mme Pigott n'a pu être jointe hier pour confirmer ses intentions et les porte-paroles de la CCN se montrent très prudents à ce sujet, afin de pas paraître faire de l'ingérance dans une affaire qui relève exclusivement du premier ministre.

Nommée présidente en 1985, Jean Pigott a obtenu deux mandats de trois ans à la présidence de la CCN et l'an dernier, le premier ministre Mulroney lui en a accordé un troisième, mais seulement pour un an.

Dans l'Outaouais, deux groupes ont revendiqué la nomination d'un président francophone, provenant de la rive québécoise.

Le président de la Chambre de commerce de l'Outaouais, Jean-Pierre Dubeau, a d'ailleurs écrit à Brian Mulroney pour promouvoir la nomination d'un président québécois.

Il en va de même pour le Groupe d'intervention économique de l'Outaouais, dont le secrétaire, Franco Materazzi, a aussi réclamé la nomination d'un président provenant de l'Outaouais québécois.

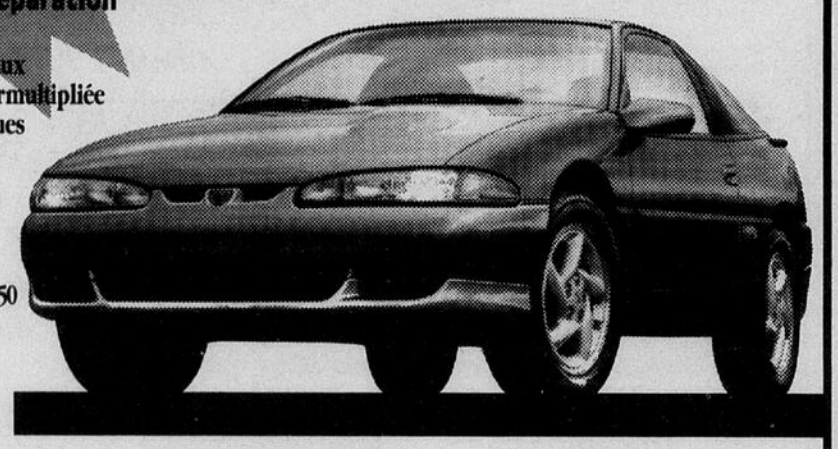
Du côté ontarien, la rumeur veut que le président sortant de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), Andrew Haydon, soit pressenti pour succéder à Jean Pigott.

Démarrez en trombe en 1992

Eagle Talon 1992
16 230 $*
incluant transport et préparation

Deux grands noms du lancement des modèles de voitures 1992: Eagle Talon et Eagle 2000 GTX. Deux voitures hors-pair. Deux des voitures les plus fiables déjà. Ne tardez pas. Venez vite voir de près ces superbes

- Modèle redessiné
- Moteur 2 l, DOHC de 135 chevaux
- Boîte manuelle à 5 rapports surmultipliée
- Freins à disques aux quatre roues
- Radiocassette AM/FM stéréo à 6 haut-parleurs
- Rétroviseurs à téléréglage électrique
- Volant inclinable
- Banquette arrière rabattable - 50/50



Eagle 2000 GTX 1992
14 199 $*
incluant transport et préparation

- Moteur 4 cylindres de 2 l à arbre à cames en tête
- Boîte manuelle à 5 rapports surmultipliée
- Freins assistés
- Direction assistée
- Importée de Mitsubishi

Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire pour connaître notre nouveau Plan de Protection au choix du client sans frais et sans franchise.

Venez vite faire l'essai de ces modèles 92 chez votre concessionnaire Jeep et Eagle

*Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base incluant le transport, la préparation et la remise du fabricant. L'acheteur peut choisir le taux de crédit du fabricant au lieu de la remise. Offres mutuellement exclusives et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur du 1er octobre 1991 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un coût moindre. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée. Le concessionnaire peut devoir commander les modèles. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Voir un concessionnaire pour les détails.

Jeep Eagle
L'Avantage Jeep et Eagle

Normandie Jeep/Eagle Inc. Hull 777-2611
417 Jeep/Eagle Ottawa 748-JEEP
Kaydee Motors Ltd. Ottawa 820-3131
Bank Street Jeep/Eagle Ottawa 523-9951

1991 MOIS de la QUALITÉ au CANADA

Repartez au volant d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf aujourd'hui!

CONSEILS ET VÉRIFICATION CANADA — CONSULTING AND AUDIT CANADA

Par suite de l'intérêt généré par notre annonce préalable, la Pratique internationale du Groupe des conseillers gouvernementaux organise une deuxième séance d'information aux sociétés de conseils et aux experts-conseils

le vendredi 22 novembre 1991 à 14h00
à l'appartement-terrasse de l'hôtel SKYLINE
101, rue Lyon nord, Ottawa (Ontario)
Pratique internationale
Téléphone (613) 992-8290 Télécopieur (613) 995-9203

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES
50 LUNETTERIES À TRAVERS LE QUÉBEC

J.P. Lemire o.d.
◊ examen de la vue
◊ verres de contact
◊ très grand choix de lunettes

Place du Centre
200 Promenade du Portage
(819) 770-5655

Galeries de Hull
320 boul. St-Joseph
(819) 772-2555

40 ÉPARGNEZ
À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES OU DE VERRES DE CONTACT
- CE COUPON NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À D'AUTRES PROMOTIONS
- UN SEUL COUPON PAR CLIENT ET PAR ACHAT
- NON MONNAYABLE
- NON APPLICABLE SUR LES LUNETTES DE SOLEIL
GREICHE & SCAFF 40
VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991

Au CLL on est d'affaires!

Début: Janvier 1992

Faites carrière avec une formation d'une durée de 12 mois ou moins.

- Commis-comptable
- Secrétariat médical
- Secrétaire juridique
- Conseiller(ère) de voyages
- Préposé aux soins des animaux
- Préposé(e) en traitement de textes
- Secrétariat d'administration
- Administration des affaires
- Administration de la Loi et Sécurité
- Design

Possibilité d'aide financière
30, RUE MURRAY,
OTTAWA
236-0443

CLL
Collège Larocque-Lafortune

HULL-AYLMER

Deux fillettes attaquées pour 12 $

François Gagnon
LeDroit

HULL Les enquêteurs de la Police de Hull tentaient toujours, en soirée, hier, de retracer cinq adolescents arborant des allures de skinheads qui ont attaqué deux fillettes de dix et 11 ans pour leur soutirer les 12 $ qu'elles avaient en poche.

Ce vol s'est déroulé en après-midi, dimanche, derrière le centre commercial Riel, au 2, Daniel-Jonhson, dans le secteur Mont-Bleu.

Les jeunes gens aux cheveux rasés, portant des vêtements ornés de graffiti et chaussés de bottes d'armée, ont accosté leurs victimes en les menaçant de les humecter d'essence si elles ne leur remettaient pas l'argent.

«Il y a une station service derrière le centre commercial et les suspects ont plongé une des victimes dans un trou normalement utilisé pour effectuer le transvasement de l'essence des camions aux réservoirs de la station. Le trou était rempli d'eau et la jeune victime a été mouillée jusqu'à la taille avant que ses agresseurs n'obtiennent les 12 $ et ne prennent la fuite», a expliqué, hier, le sergent Yves Martel, de la Police de Hull.

Traumatisée par l'expérience, la jeune fille a mis plusieurs heures avant d'expliquer ce qui lui était arrivé et de contacter les po- liciers.

«C'est un crime surprenant en raison de l'âge des suspects et des victimes. Nous avons obtenu des bonnes descriptions et nous anticipons des arrestations dans ce dossier», de conclure le sergent Martel.

CORRECTIONS

LE CAHIER DE CADEAUX EATON N°1 encarté dans l'édition du mardi 19 novembre 1991 du quotidien LeDroit.

À noter:
Page 39, article A - Les draps européens en finette **NE SONT PAS DISPONIBLES EN DRAP-HOUSSE ROUGE, FORMAT UNE PLACE.**

Page 65, article A - Le parfum 'Alfred Sung', 30 ml, est disponible **SUR COMMANDE SPÉCIALE SEULEMENT.**

Page 82, articles D et E - Le caleçon-bikini pour homme sera **DISPONIBLE LE 11 DÉCEMBRE SEULEMENT.**

Ces erreurs se sont glissées dans notre publicité par inadvertance. Veuillez nos excuser pour tout inconvénient ou désagrément encouru.

EATON

ÉDITION DES MEILLEURES AUBAINES — NOËL 1991

FILMS GRATUITS À VIE!!

Avec l'achat de n'importe quel appareil-photo 35mm

Film de remplacement couleur Astral 135-24 (100 ASA) gratuit avec chaque rouleau développé chez Astral Photo. Voyez les détails en magasin.

AUCUN DÉPOT AUCUN PAIEMENT Pour 120 Jours* — *AVEC ACHAT MINIMUM DE 300 $ SUR APPROBATION DE CRÉDIT.

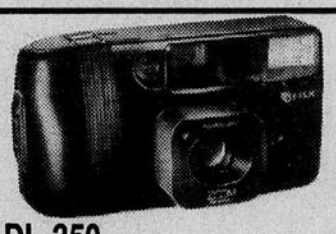
GARANTIE 60 JOURS DU PLUS BAS PRIX MÊME AUX ÉTATS-UNIS!!

LAMPE ET ÉTUI VIDÉO GRATUITS* — *AVEC ACHAT DE LA PLUPART DES CAMESCOPES VIDEO.

PENTAX
ZOOM 90 DATE
EXCLUSIF À ASTRAL
ÉPARGNEZ 30$
299,99
• Zoom automatique 38-90mm
• Mise au point automatique
• Imprime la date
• **Fabriqué au Japon**

Canon
TELEMAX DATE
NOUVEAU! EXCLUSIF À ASTRAL
189,99
• Objectif normal ou téléphoto 38-70mm
• Entièrement automatique
• **Imprime la date sur vos photos!**

SONY
CCD-F33
QUANTITÉS LIMITÉES
ÉPARGNEZ 100 $
699,99
• Couvercle glissant pour fonction automatique
• Zoom macro 6x
• Vitesse d'obturation variable
• Eclairage minimum 4 lux



DL-350
ÉPARGNEZ 50$
149,99
• Objectif zoom Fujinon 38mm-55mm
• Chargement de film par simple insertion
• Comprend film et pile au lithium
• Rebobinage automatique
• Flash automatique

Canon
REBEL
ÉPARGNEZ 30$
249,99 BOÎTIER
• Le plus léger appareil-photo type monoréflexe
• Système de mise au point très rapide
• Qualité supérieure

iMAGE
ENSEMBLE LEGEND
ÉPARGNEZ 20$
79,99
• Appareil-photo 35mm à mise au point automatique
• Étui et courroie d'appareil-photo
• Film couleur 24 poses T.N.I.
• 2 Piles alcaline "AA"

LIQUIDATION AVANT NOËL - PRIX PLUS BAS DU COÛTANT

OBJECTIFS IMAGE POUR LES APPAREILS-PHOTO 35mm MINOLTA, PENTAX & CANON

	AVANT	MAINTENANT
28mm 2.8 MACRO	89.99	59.17
35-70 / F3.5 / 4.8	119.99	98.64
28-105 / F3.5 / 4.5	179.99	128.11
28-135 / 4.0 MCC	149.99	148.83
80-200 4.5 MFZ / 75-200 F4.5	129.99	98.19

	PRIX	ÉPARGNEZ
PENTAX P30N, Boîtier de type monoréflexe programmable	199.99	50.00
CANON EOS 850, boîtier de type monoréflexe	199.99	50.00
SONY TR4, 8mm caméscope 8mm	799.99	100.00

iMAGE
ENSEMBLE SPORT
ÉPARGNEZ 20%
49
• Appareil-photo 35mm
• Étui • Piles
• Film couleur 24 poses T.N.I.

JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE!

ASTRAL photo DÉVELOPPEMENT 1 HEURE

Nous sommes fiers de vos photos! Ça se voit!

- **Place du centre*** 771-4737
- **Centre Rideau*** 567-4963
- **Place comm. Carlingwood** 761-1448
- **Place d'Orléans** 834-8043
- **Place comm. Bayshore** 596-3029
- **Plaza Billings Bridge*** 526-1432
- Promenades de l'Outaouais 561-7806
- **Cornwall Square (Cornwall)** 938-6008

Les adresses en caractères gras indiquent les magasins offrant le service de développement sur place. * Indique Centre vidéo

Maniwaki

Pétition pour la police

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI Deux commerçants de Maniwaki font actuellement circuler une pétition pour protester contre la décision de la ville de demander l'abolition du corps de police municipale.

Une demande en ce sens a été transmise, il y a quelques semaines, au ministère de la Sécurité publique.

«La police provinciale, si elle couvre la ville de Maniwaki, ne pourra pas donner une protection adéquate. Le territoire sera beaucoup trop grand», affirme l'un des initiateurs de la pétition, Robert Lafontaine, propriétaire de dépanneur à Maniwaki.

Il explique aussi que le taux de criminalité, à Maniwaki, a augmenté et que, pour toutes ces raisons, la ville devrait maintenir les services de la police municipale.

«Nous allons faire circuler la pétition pendant environ deux semaines; ensuite, nous allons la transmettre au conseil municipal», explique M. Lafontaine.

Maniwaki soutient que l'abolition de son service de police permettra de réaliser des économies substantielles.

Centre municipal de Gracefield

Les premières esquisses

Michel Aubé
Correspondant régional

GRACEFIELD Le projet de Centre municipal de Gracefield est sur bonne voie. On procède actuellement à l'ébauche des premières esquisses d'un centre municipal qui servira aussi de kiosque touristique et abritera des bureaux pour différents groupes sociaux de la communauté.

L'emplacement choisi est derrière l'école des adultes donnant accès au corridor de la voie ferrée appelé à devenir un corridor touristique important, d'où l'idée du kiosque touristique.

L'évaluation des coûts par l'architecte est en cours. Suivront l'approbation par le ministère des Affaires municipales et un appel d'offres. Selon le maire, Yves Côté, une partie de la construction sera effectuée en régie interne par la municipalité.

«Nous voulons donner les contrats de finition intérieure à des contracteurs locaux», a précisé M. Côté. Le centre abritera une bibliothèque régionale et des discussions à cette fin ont eu lieu avec Biblio-Outaouais. Une subvention du ministère des Affaires culturelles est attendue. On consultera la population sur un emprunt d'environ 75 000 $.

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

CADEAU GRATUIT! Avec tout achat de 20 $!

le meilleur choix et les meilleurs prix

ACHATS COUTURE D'AVANT NOËL!

Achat spécial!
TISSU 100% LAINE
150 cm.
Cour. 29,98 m
1/2 *de notre prix courant*

Sélection spéciale!
SHANTUNG DE FANTAISIE
115 cm, tissu 100% polyester uni.
Cour. 12,98 m
6,99 m

Sélection spéciale!
COUPONS DE VELOURS 'CRAFT'
110 cm.
Cour. 4,98 m
1,99 m

Sélection spéciale!
SIMILI-FOURRURE
140 cm.
Cour. 16,98-24,98 m
1/2 *de notre prix courant*

Tout notre inventaire en magasin!
COLLECTION DE NOËL
Tissus, articles de mercerie et d'artisanat, tissu pour nappes. Prix individuels.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Sélection spéciale!
RAYONNE À MOTIFS
et certains tissus molletonnés coordonnés,115 cm.
Cour. 10,98-15,98 m
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Tout notre inventaire!
COTON ÉPONGE TISSÉ
90-115 cm, 100% coton.
Cour. 6,98-8,98 m
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Tout notre inventaire!
IMPRIMÉS 'CALHOUN'
150 cm, 100% coton.
Pour caleçons 'boxeur' ou autres!
Cour. 9,98-10,98 m
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Tout notre inventaire!
CISEAUX ET ARTICLES DE MERCERIE UNIQUEMD
Prix individuels. Articles en promotion exclus.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

TOUT NOTRE INVENTAIRE À PRIX COURANT!
TISSU 100% POLYESTER UNI ET À MOTIFS
Variété de largeurs et styles, à prix individuels.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

TOUT NOTRE INVENTAIRE!
DENTELLE, TISSU MÉTALLIQUE ET TISSU À PAILLETTES
Variété de largeurs et styles, à prix individuels.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Avec tout achat de tissu - tout notre inventaire en magasin!
Patrons
BUTTERICK et VOGUE
ACHETEZ-EN 1 au prix D.S.M., OBTENEZ-EN
2 GRATUITS!
(de valeur égale ou moindre, même marque)
En vigueur jusqu'au 30 novembre 1991.
Ne s'applique pas aux articles déjà soldés.

Prix de solde en vigueur du 13 au 30 novembre 1991. La plupart des articles sont disponibles dans tous nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges. À noter: pour faire face à la concurrence, certains de nos magasins peuvent offrir quelques articles à des prix inférieurs aux prix courants de Fabricland. Dans cette éventualité, les rabais annoncés s'appliqueront aux prix courants en vigueur dans l'ensemble de nos magasins.

1980 ch. Baseline	225-9884
1440 ch. Walkley	731-2690
Place d'Orléans	837-4211
Centre Rideau	233-4585
500 Hazeldean, Kanata	831-2227
1162 ch. Cyrville	749 2734

MASTERCARD VISA CHEQUES

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix

TOC! TOC!

QUI EST LÀ? C'EST MOI!

Vous pouvez aider un enfant dont les parents ont besoin d'un moment de répit.

S'il y a assez de place dans votre coeur pour devenir parent bénévole pour une journée ou une fin de semaine, lisez ce qui suit.

Familles-entraide est un programme de prévention offert aux familles à faible revenu de Vanier qui ont besoin d'un moment pour se ressourcer.

Devenir parent bénévole c'est beau, ça aide des familles et ça enrichit votre vie. Si vous demeurez dans Ottawa-Carleton, allez-y, ouvrez votre porte à un enfant qui vous dira:

«T'es mon soleil à moi!»

Communiquez avec le Centre des services communautaires de Vanier: **744-2892.**

LE CSC DE VANIER

FAMILLES-ENTRAIDE FAMILY OUTREACH

Ste-Thérèse achète son nouveau camion incendie

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

STE-THÉRÈSE-DE-GATINEAU La municipalité de Ste-Thérèse-de-Gatineau va de l'avant avec son projet d'acquisition d'un nouveau camion incendie. Il s'agit d'une dépense de 72 243 $.

Le conseil a adopté un règlement d'emprunt sur cinq ans pour financer cet achat. Seulement une personne a signé le registre d'opposition, ce qui n'est pas suffisant pour obliger la municipalité à décréter un référendum.

«C'est très important d'avoir un nouveau camion incendie, celui que nous possédons actuellement est désuet», explique le chef-pompier Réjean Lafontaine.

À Ste-Thérèse, la brigade de pompiers volontaires compte une vingtaine de membres. Le service existe depuis 1981.

EN BREF

BOUCHETTE

La secrétaire Binette reprend ses fonctions

C'est lundi matin que la secrétaire-trésorière Flore Binette a repris ses anciennes fonctions au bureau municipal de la municipalité de Bouchette, comme l'a prescrit la Commission municipale du Québec. Paul Lessard, qui avait été embauché en remplacement de Mme Binet, a dû quitter ses fonctions suite à ce réengagement.

MANIWAKI

Mâchoires de survie

L'Association de Sauvetage de l'Outaouais devrait acheter, d'ici la fin du mois, des mâchoires de survie, pour pouvoir intervenir plus rapidement sur les lieux d'accidents. Il s'agit d'un projet d'environ 15 000 $.

MANIWAKI

Baisse des permis de construction

La valeur des permis de construction, émis par la ville de Maniwaki, entre le 1er janvier et le 31 octobre 1991, atteint 2 434 624 $. Il s'agit d'une baisse de près de 728 000 $ par rapport à la même période l'an dernier. La réduction est due à une baisse des permis dans les secteurs commercial et industriel.

GRACEFIELD

Bon départ du café Jeunesse

Le café Jeunesse, de Gracefield, un endroit de rassemblement pour les jeunes, situé au sous-sol du terminus d'autobus, répond à un besoin, à en juger de la fréquentation. Une trentaine de jeunes y passent en moyenne par jour et la base de l'organisation est jetée avec le recrutement de bénévoles adultes qui voient à la surveillance. On fait appel à d'autres bénévoles.

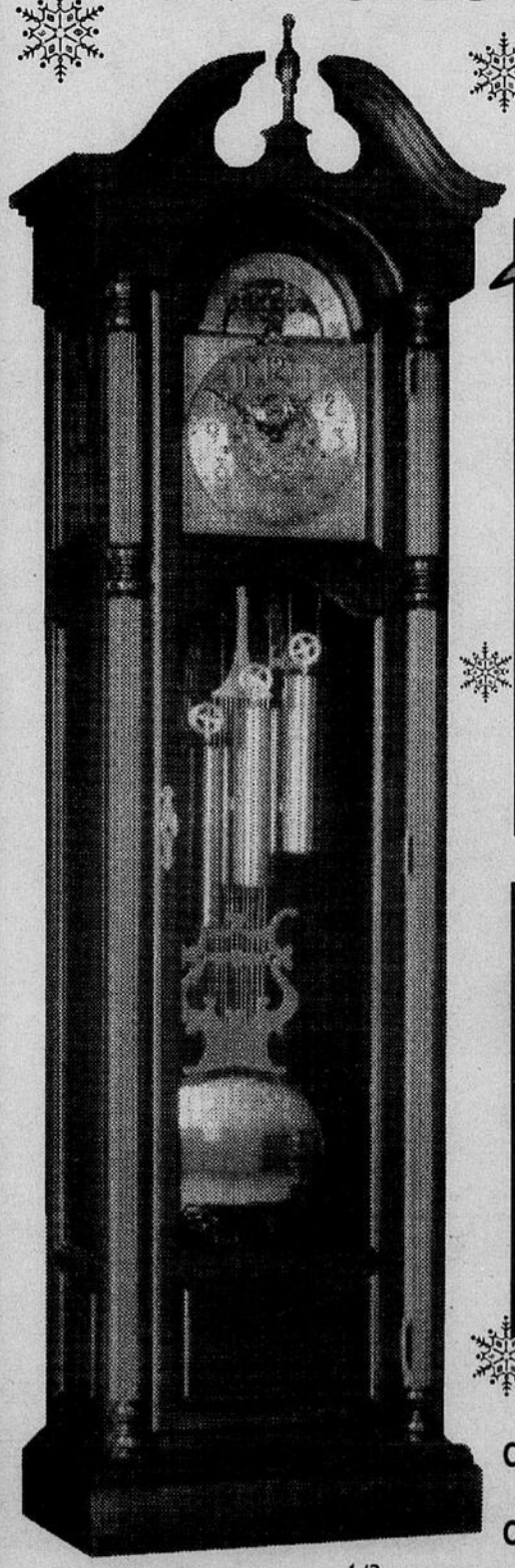
CAMPBELL'S BAY

87,9 millions $ payés à Revenu Québec

Le Pontiac a versé au moins 87,9 millions $ à Revenu Québec, l'an dernier. C'est ce que révèle une évaluation statistique effectuée par le Service des recherches et de la statistique de Revenu Québec, en réponse à une demande formulée par un résident de la région. L'impôt sur le revenu génère 76,7 millions $ tandis que les corporations ont payé 1,7 million $. La taxe de vente du Québec a produit la somme de 9,5 millions $. Ce calcul approximatif est basé sur la région géographique où l'impôt est perçu, d'après les codes postaux.

THE CLOCK GALLERY

DONNEZ À VOTRE FOYER
UN CACHET SPÉCIAL À NOËL AVEC
UNE HORLOGE DE PARQUET



UNE OFFRE PRÉ-NOËL
SUR DES PRODUITS
CANADIENS
DE QUALITÉ!
HORLOGES DE PARQUET
'LAURENTIEN':

Niagara	~~1 199 $~~	999 $
Calais Ltd. Edition	~~2 199 $~~	1 999 $
Chinook	~~2 699 $~~	2 399 $
Chancellor	~~3 695 $~~	2 999 $

ACHETEZ MAINTENANT
POUR UN MEILLEUR
CHOIX ET LIVRAISON
GRATUITE
GARANTIE
POUR NOËL

- √ Vente et service professionnels
- √ Valeur originale garantie sur échange
- √ Plaque d'identité personnalisée en laiton, gratuite
- √ Livraison et installation par des professionnels

CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT • 749-7959

CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE • 828-8578

Chinook - L 20" - P 11 1/2" - H 81"

91-92-063

Session d'hiver 1992

Entreprenez un perfectionnement

- Administration
- Administration de services
- Animation
- Communication
- Comptabilité générale
- Économique
- Enseignement
- Expression française écrite
- Informatique
- Informatique de gestion
- Intervention en sciences humaines
- Micro-informatique
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables
- Sciences de l'éducation
- Sciences infirmières
- Sciences sociales
- Traduction pratique

N.B. L'Université offre également des cours dans plusieurs autres programmes pour lesquels il n'y a pas d'admission à l'hiver.

Date limite d'admission: le 13 décembre 1991

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull

Un milieu stimulant, un avenir prometteur

SALLE LIMBOUR

LIGUE 6006
(21hres)

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
Richard Potvin	18370	23
J.Jacques Villemaire	17674	22
Ted Lesage	17486	18
Louise Couturier	17793	15
Carole Barrette	17707	14
Peter Enright	18278	13

HOMMES

	Pts	Moy
Richard Potvin	3664	231
Richard Enright	3458	231
Lucien Barrtette	3288	219
Peter Enright	3275	218
Normand Grenier	3235	216
Raoul Lacroix	3224	215
Yvon Dufour	3201	213
J.Jacques Villemaire	3093	206
Gerry Poirier	3090	206
Jacques Auger	3080	205

FEMMES

	Pts	Moy
Cecile Villemaire	3502	233
Suzanne Charron	3381	225
Carmen Enright	3231	215
Aline Wood	3137	209
Monik Enright	2952	197
Helène Patry	2888	193
Mireille Auger	2852	190
Francine Leclair	2841	189
Ginette Patry	2816	188
Carole Barrette	2743	183

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Gerry Poirier 305
Femmes
Carmen Enright 262

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
Gerry Poirier 756
Femmes
Hélène Patry 682

LES AMIS DU MARDI
(21hres)

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
Philippe Ladouceur	25004	29
Marcel Rondeau	24888	28
Carole Ladouceur	24228	28
Gilles Vallée	24244	23
Maurice Lafleur	24376	22
Michel Gagnon	24086	17

HOMMES

	Pts	Moy
Marcel Rondeau	------	227
Michel Parenteau	4723	225
Mike Hunter	4004	222
André Lafleur	3892	216
Yves Parenteau	4522	215
Martin Lafleur	4446	212
Jean-Paul Lafleur	4395	209
Gilles Vallée	4269	203
Michel Gagnon	4242	202
Denis Larose	3564	198

FEMMES

	Pts	Moy
Anne Rabaun	4431	211
Lucie Parenteau	4235	201
Liette Blais	3945	188
Rita Parenteau	3351	186
Carole Ladouceur	2771	185
Brigitte Lafleur	3840	183
Lynn Parenteau	3237	180
Eveline Lafleur	3712	177
Tina Lafleur	2087	174
Anne Crêtes	3602	171

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)

Quincaillerie
TRUDEL Hardware Company
Home hardware
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer)
233-5601
Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass
Lun. mar. mer..... 9 h à 18 h
jeu. et ven..... 9 h à 21 hà
samedi..... 9 h 30 à 18 h

SEARS
CORRECTIONS
Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine, comme suit:
Page B5 - Le nid d'ange à 24,99 n'est pas disponible pour cette occasion.
Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

Hommes
Mike Hunter 275
Femmes
Liette Blais 244

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
Michel Parenteau 693
Femmes
Lucie Parenteau 620

LIGUE ST.ELIZABETH
(21hres)

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
Wayne B.	24992	37
Jeannine	25217	26
Ruth K.	24759	25
Karen	25080	20
Linda	24668	20

HOMMES

	Pts	Moy
Gerald	4792	228
Wayne B.	3744	220
Wayne M.	4560	217
Ray	4496	214
Bert	4457	212
Yvon	3674	204
Eddie	3647	203
André	3647	203

FEMMES

	Pts	Moy
Caroline	4573	218
Brenda	4234	202
Mary K.	4168	198
Shirley D.	2375	198
Linda	4131	197
Ruth K.	4103	195
Karen	4100	195
Ruth F.	4054	193
Shirley L.	3461	192

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Eddie 293
Femmes
Jeannine 287

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
André 716
Femmes
Shirley D. 668

LES DÉBROUILLARDS
(Lundi 21hres)

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
Lauria Desrosiers	23392	29
Maurice Piché	21236	26
Chantal Leblanc	21373	21
Jo Ann Joly	21032	20
Robert Sarazin	20879	18
Diane Lablanc	20473	12

HOMMES

	Pts	Moy
Yvon Piché	4154	230
Janic Thibault	4060	225
Robert Sarazin	3824	212
Wilbert Faubert	3662	203
Maurice Piché	3553	197
Christian Marengère	3534	196
Michel Rossignol	3350	186
Roger Marengère	2776	185

FEMMES

	Pts	Moy
Lauria Desrosiers	3773	209
Rita Brassard	3772	209
Rachel Guindon	3135	209
Ghyslaine Turpin	3664	203
Georgette Sabourin	3628	201
Rollande Gagnon	3595	199
Mariette Marengère	3988	199

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Janic Thibault 336
Femmes
Chantal Leblanc 276

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
Janic Thibault 850
Femmes
Rita Côté 732

LES AS DU DIMANCHE

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
J. Rosa	24964	36
R. Prud'homme	24326	26
J. Leblanc	25584	24
M. Lafrenière	24485	23
S. Roy	23727	23
J. Gauthier	23865	14

HOMMES

	Pts	Moy
A. Carre	5757	240
Y. Lafrenière	3886	216
L. Lafrenière	4463	213
L. Leblanc	5007	209
R. Prud'homme	4399	209
A. Gauthier	4376	208
J. Gauthier	4332	206

FEMMES

	Pts	Moy
S. Dube	5534	231
L. Carre	4854	202
S. Larrivière	4841	202
C. Legault	4767	199
M. Dussault	4712	196
C. Auger	4064	194
L. Normand	4631	193

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
R. Prud'homme 284
Femmes
S. Dube 268

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
A. Carre 717
Femmes
L. Carre 820

LA FOLIE DES COUPURES CHEZ CARLEY'S
CARLEY'S EST-IL DEVENU FOU? PEUT-ÊTRE!
LES PRIX SONT-ILS RIDICULES? OUI!!!
La mode designer à prix d'entrepôt

FEMMES
- Pull en laine angora. Cour. 65$..... 18,95$
- Pull en chenille. Cour. 65$..... 18,95$
- Blazer entièrement doublé. Cour. 90$..... 20$
- Pantalons en Lycra, jersey de coton, à courroie... 10$
- Blouson d'extérieur (collet garni de fourrure)..... 39$
- Blouse en rayonne à motifs. Cour. 50$..... 12,95$

HOMMES
- Très grandes chemises 100% coton..... 12,95$
- Pulls en tissu de jacquard acrylique..... 16$ et plus
- T-shirt à encolure montante.....2 pour 15$

NOUS PAYONS LA TPS!

HEURES DE NOËL
GLOUCESTER
Samedi: 21h 30
RUE RIDEAU
Samedi: 21h
Dimanche: 10h-17h
CH. MERIVALE
Samedi: 22h
GATINEAU
Samedi: 18h
Dimanche: 10h-17h

1076 boul. Maloney face aux Promenades de l'Outaouais 243-3237
223, rue Bank (angle Lisgar) Ottawa 238-3593
228, rue Bank (angle Lisgar) Ottawa 238-6258
183, rue Rideau angle Dalhousie Ottawa 230-3281
Place Cartier Hull Québec 595-0939
Centre Gloucester 1980, ch. Ogilvie, Gloucester 747-8600
Nouveau magasin Kmart Plaza ch. Merivale, Ottawa 224-8040
VISA MC AMEX CHÈQUES

Nouveau manque à gagner de 670 millions $

Queen's Park sabre dans les dépenses

page 28

Votre enfant éprouve des difficultés à l'école!

Enfin de l'aide scolaire à la maison

772-8994

Valide au Québec seulement

MERCREDI

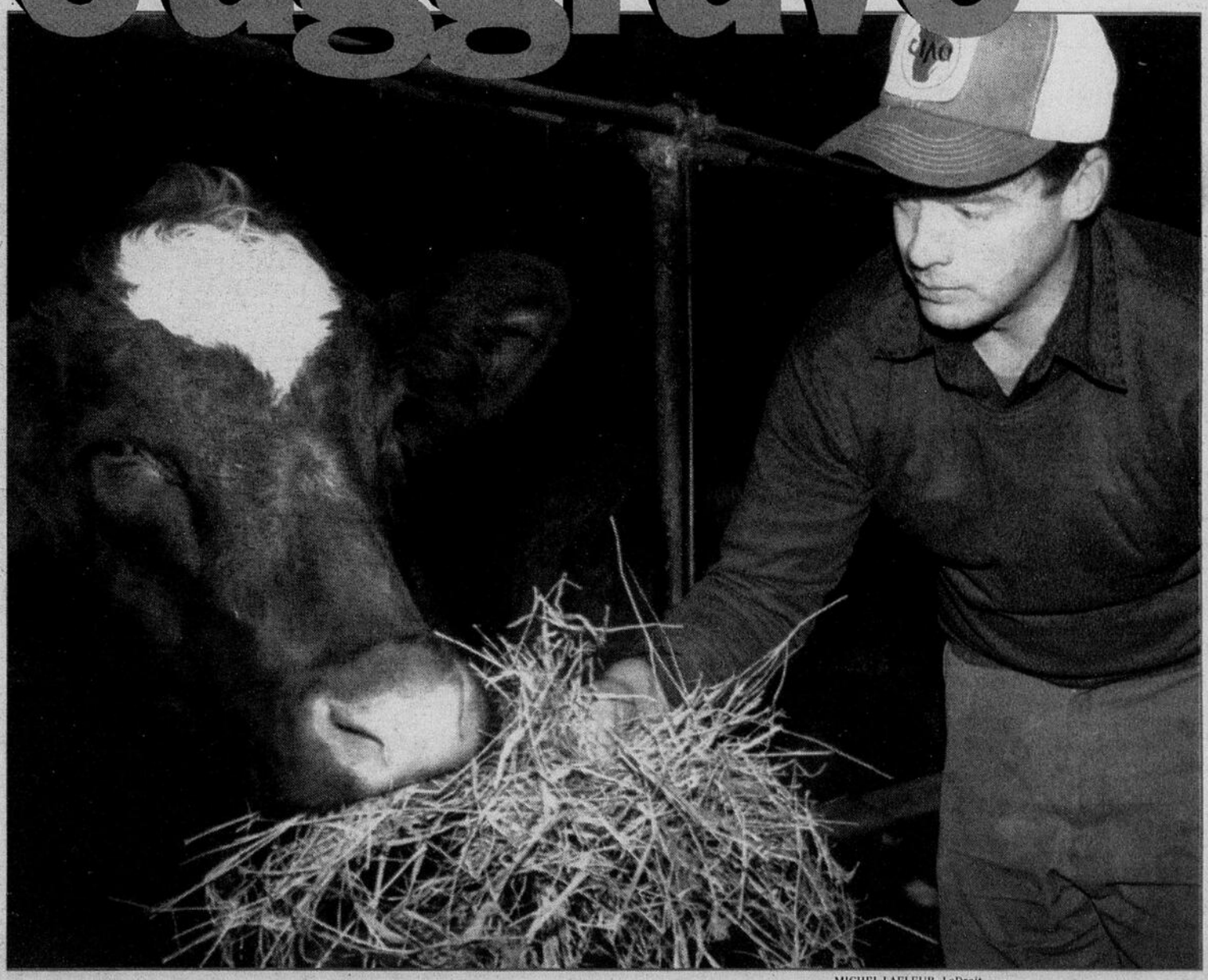
LeDroit

GATINEAU

79e ANNÉE - NUMÉRO 199 20 NOVEMBRE 1991 50¢ taxes non comprises

762 CAS RELEVÉS EN OUTAOUAIS DEPUIS DEUX ANS

L'épidémie s'aggrave



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Wayne Lansdale, un producteur agricole de Notre-Dame-de-la-Salette, nourrit un de ses bovins mis en quarantaine par Agriculture Canada.

pages 3 et 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Brett Seguin invité au camp de l'équipe nationale junior

page 61

VASTEL

Sommet de la francophonie: les idées de Mulroney reçues tièdement

page 27

MODE

Les créateurs font à nouveau le tour du chapeau

page 37

MÉTÉO

MAX 10° MIN 0°

À SUIVRE EN PAGE 2

PAT PLANTE AUTOS LTÉE

Liquidation Passat '91 0%*

(* Véhicule en inventaire seulement, aux acheteurs qui se qualifient au financement maison. Taux pour les 12 premiers mois seulement, basé sur un prêt de 60 mois).

"Temps limité seulement"

770-0220

850, boul. St-Joseph, Hull

LeDroit

LA RÉGION

La crainte d'être contaminé par le virus de la rage

«Pas question de prendre de chances»

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Wayne Lonsdale et plusieurs membres de sa famille ont connu ce qu'était la crainte d'être contaminé par le virus de la rage.

Il y a deux semaines, ils ont retrouvé un renard mort près de la niche de leur chien. L'animal était atteint de la rage et il avait contaminé l'une des vaches de M. Lonsdale.

Sur le coup, ce producteur agricole de Notre-Dame-de-la-Salette s'est contenté de tuer son chien, qui s'était battu avec le renard, même si l'animal domestique avait déjà été vacciné pour la rage.

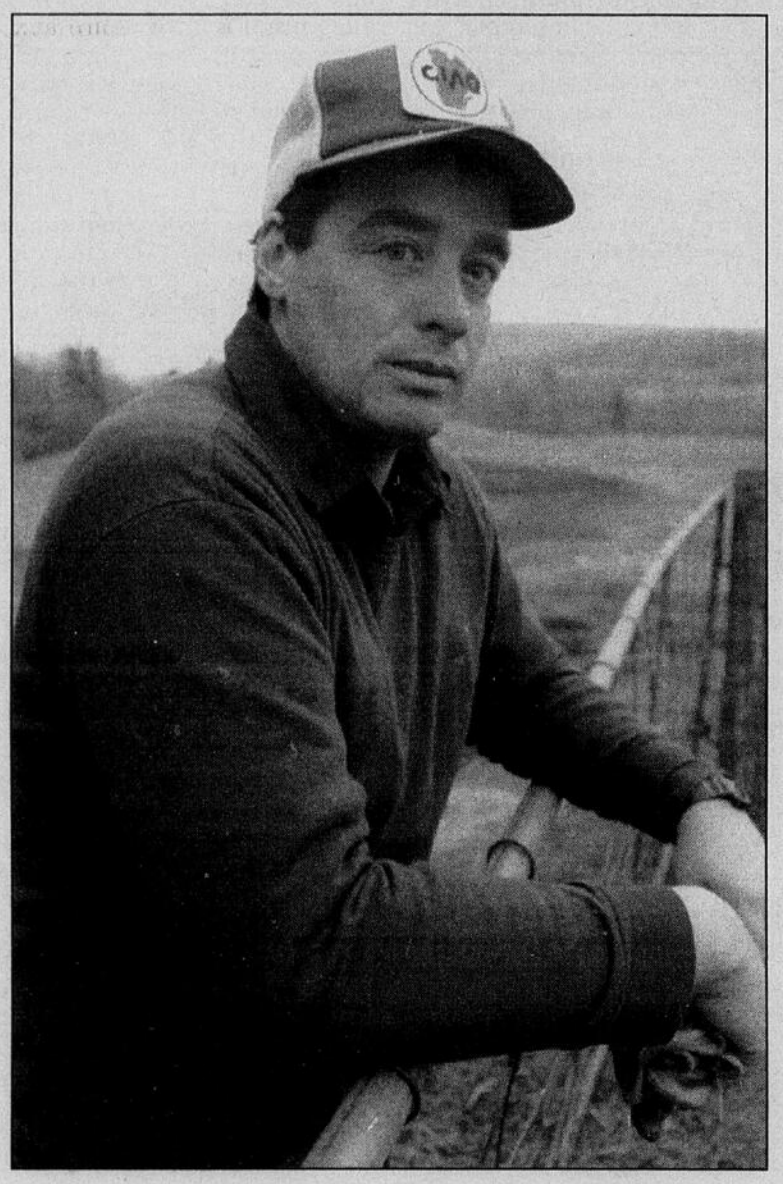
«Il n'était pas question de prendre des chances», a-t-il dit. Mais à ce moment-là, il ne savait pas encore qu'une de ses vaches avait été mordu. C'est le vétérinaire, appelé pour soigner la bête, qui le lui a appris, une semaine plus tard.

«La première chose que j'ai faite ç'a été d'avertir tous ceux qui avaient été en contact avec la vache», a dit M. Lonsdale, en avouant que la situation avait de quoi rendre nerveux.

Wayne Lonsdale, ses deux frères, son père et un cousin, ont pris le chemin de l'Hôpital de Buckingham. Ils suivent depuis jeudi dernier, et jusqu'au 12 décembre prochain, un traitement antirabique.

La vache contaminée a été abattue et une quinzaine d'autres bovins qui ont pu entrer en contact avec celle-ci ont été mis en quarantaine jusqu'au début de janvier par Agriculture Canada.

«C'est surtout pour protéger les cultivateurs que nous décrétons des quarantaines (...) Les premiers symptômes, c'est comme si la vache s'étouffait et le gars pour rait lui entrer les mains dans la bouche pour tenter de retirer ce qui empêche le passage de l'air», a expliqué en substance le Dr Benoit Paquette, d'Agriculture Canada.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Wayne Lonsdale: «La première chose que j'ai faite, ç'a été d'avertir tous ceux qui avaient été en contact avec la vache».

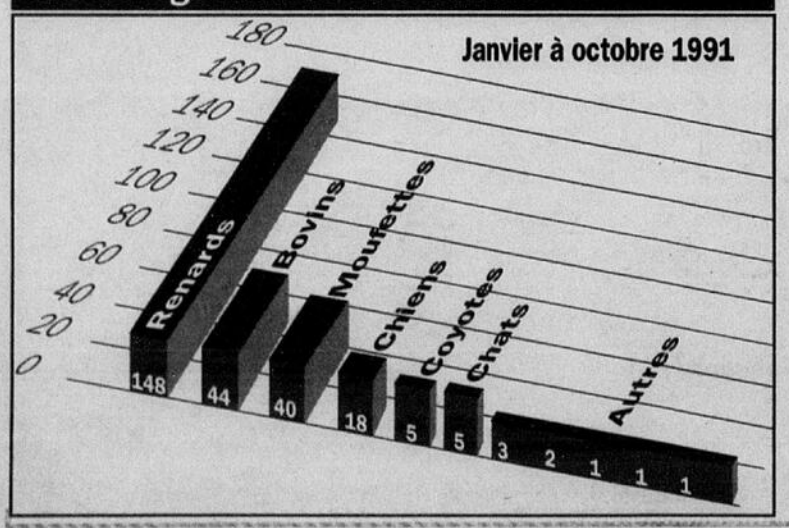
Risque pratiquement nul

Parce que les risques que de la viande contaminée se retrouve sur le marché sont pratiquement nul.

Toutes les bovins de boucherie sont inspectés par un vétérinaire, lorsqu'il arrive à l'abattoir. Aussi, le virage de la rage attaque d'abord le cerveau et ce n'est que vers la fin de la maladie qu'il s'étend jusqu'au bout des terminaisons nerveuses qui aboutissent dans les muscles. À ce stage, les symptômes sont visibles et facilement détectables par le vétérinaire-inspecteur.

Et le virus de la rage, qui vit dans le système nerveux, ne peut pas en principe se retrouver dans le lait de la vache.

Cas de rage animale en Outaouais



L'Ontario, «capitale» mondiale de la rage

Michel Gauthier
LeDroit

HULL L'Ontario, avec 1000 à 2000 cas par année, c'est comme la capitale mondiale de la rage. Et la majorité des cas sont dépistés dans la région de Toronto et tout le sud de la province.

Au Québec, on détecte moins de 50 cas par année habituellement, et la majorité de ceux-ci sont en Outaouais.

«Parler de la rage en Outaouais, c'est comme d'en avoir parler pour tout le Québec», souligne le Dr Paquette. Sauf cette année, alors que l'épidémie sans précédent qui frappe la région, se fait aussi sentir ailleurs en province.

Paradoxalement, l'Est ontarien est épargné pour le moment. C'est en 1992 seulement, selon les cycles habituels connus, que cette région doit en principe être frappée par une épidémie.

En principe, parce que depuis 1989, le ministère ontarien de l'Energie et des Ressources mène un programme expérimental de vaccination, en répendant du haut des airs des boulettes de viande contenant un vaccin antirabique.

D'UNE RIVE À L'AUTRE

HULL

Animalerie accusée par la SPCA

La Société de prévention contre la cruauté faite aux animaux (SPCA) a déposé des accusations criminelles contre l'animalerie le Panda et son propriétaire Jean-Marie Major en marge de la découverte, le 14 août dernier, de 38 cadavres de petits animaux domestiques.

HULL

Beaudry n'ira pas au Mont Ste-Marie

A son retour d'Israel, le nouveau maire de Hull Marcel Beaudry a décidé d'annuler la fin de semaine prévue au Mont Ste-Marie pour l'étude du budget. Depuis plusieurs années, le conseil municipal se rendaient au centre de villégiature pour cet exercice annuel.

VANIER

Une dernière séance pour Gisèle Lalonde

Le conseil municipal de Vanier a tenu, hier soir, sa dernière séance avant l'assermentation des nouveaux élus. Émue, le maire Gisèle Lalonde a dressé un bilan positif de ses six années à la barre du conseil. «J'ai relevé de nouveaux défis et cela m'a vraiment enrichie», a-t-elle expliqué dans son discours d'adieu.

OTTAWA

Le directeur général formellement blâmé

Le directeur général de la ville d'Ottawa sera formellement blâmé, aujourd'hui, pour avoir outrancièrement neutralisé une décision du conseil municipal ordonnant la démolition du pavillon bovin et de l'édifice horticole du parc Lansdowne. Cette motion de blâme sera débattue cet après-midi et précise qu'O'Brien a agi avec un «irrespect flagrant» vis-à-vis le conseil municipal.

OTTAWA

Vols de cigarettes

Après avoir accusé quatre personnes relativement à un important vol de 40 000 $ de cigarettes et de billets de loterie, les enquêteurs de la Police d'Ottawa ont dû reprendre le collier, hier, à la suite d'un nouveau vol d'une cargaison de cigarettes.

LeDroit

GATINEAU

Sentence le 28 janvier contre la concubine du père

Une fillette victime de sévices corporels et de malnutrition

Régis Bouchard
LeDroit

GATINEAU Trouvée coupable de voies de fait causant des lésions coporelles sur une fillette de 12 ans souffrant de malnutrition, de mauvais traitements et d'absence de soins médicaux, une jeune femme de 25 ans connaîtra sa sentence le 28 janvier prochain.

En dépit des explications données par l'accusée et de la preuve de bonne réputation faite par des proches de celle-ci, le juge Gérard Charron de la Cour du Québec a préféré retenir le témoignage de la jeune victime et de son frère relativement aux punitions et sévices corporels que leur infligeait l'accusée, la concubine de leur père.

Fracture de la clavicule

Selon le témoignage de la fillette, l'accusée lui a fracturé la clavicule droite alors qu'elle était en punition à genoux dans un coin de la cuisine sous prétexte qu'elle s'assoyait sur ses jambes pendant que sa belle-mère ne la regardait pas.

La fillette a également soutenu que la concubine de son père lui faisait subir divers autres mauvais traitements notamment en la battant avec un bâton en lui interdisant de se plaindre ou en la forçant à se mettre à genoux les jambes écartées.

L'enfant a également expliqué que l'accusée lui posait un baillon si d'emblée elle pleurait pour protester contre les punitions qui lui étaient imposées.

L'enfant a expliqué que c'était l'accusée qui lui avait suggéré de dire que la fracture à la clavicule était le résultat d'une chute à bicyclette.

Une voisine de l'accusée qui a été témoin de la chute à bicyclette de l'enfant devait toutefois préciser que la fillette ne semblait pas avoir été blessée gravement puisqu'elle est rapidement remontée à bicyclette.

Le jeune frère n'est pas épargné

Dans le cadre d'une preuve de faits similaires, le jeune frère de 10 ans de la victime a lui aussi fait état de punitions que lui imposait l'accusée qui se chargeait de la discipline familiale.

A plusieurs reprises le jeune garçon dit avoir été battu sous prétexte qu'il rentrait en retard après l'école ou que ses vêtements étaient tachés.

Malnutrition

Un médecin qui a examiné l'enfant a rapidement conclu que cette dernière souffrait de malnutrition, étant beaucoup trop maigre pour son âge.

Après quelques jours de soins, la fillette montra un «appetit monstre» avec le résultat qu'elle prit pas moins de quatre kilos en une semaine seulement.

Auparavant, une travailleuse sociale qui voulait que la fillette soit hospitalisée avait dû se faire accompagner par un policier puisqu'on lui avait refusé le droit d'entrer dans la résidence de la famille.

Un haut risque

Une intervenante sociale Louise Waddell-Yelle a suivi ce dossier depuis le tout début en 1988, Elle a précisé que de l'opinion de divers spécialistes, la famille en question constituait un très haut risque pour la sécurité des deux enfants.

Après le divorce des parents de ces enfants, leur père et sa nouvelle conjointe sont même allés jusqu'à faire croire aux deux enfants que leur mère était morte, de façon à faire cesser tout contact avec elle.

Afin de mieux éclairer le tribunal sur la sentence à rendre, le juge Charron a ordonné la préparation d'un rapport présentenciel en permettant au service de probation de recourir à d'autres intervenants sociaux au besoin.

EN BREF

THURSO

La scierie Maclaren de Thurso à vendre

La scierie Maclaren serait sur le point de changer de mains. Des négociations ont eu lieu la semaine dernière entre la Maclaren et un employé dont le nom n'est pas dévoilé qui souhaite l'acquérir. Une entente serait sur le point d'être signée. Les opérations de la scierie ont été arrêtées au début de l'année, en raison de la mauvaise conjoncture économique.

GATINEAU

Les parents veulent plus de surveillance

La présidente du comité d'école de la poly Nicolas-Gatineau, Nicole Dupuis, a demandé au conseil de Gatineau de porter à cinq jours semaine le temps du policier-éducateur à la polyvalente, parce que beaucoup de gens autres que les élèves et les profs circulent dans les locaux.

Solde 28e Anniversaire !

SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT MARS '92

1- GUITARE ÉLECTRIQUE POUR ÉTUDIANT ..... 359,00 $
1- AMPLIFICATEUR POUR ÉTUDIANT ..... 149,50 $
1- COURROIE NYLON POUR GUITARE ..... 3,25 $
1- CORDE DE REMPLACEMENT 10 PI. POUR GUITARE 5,00 $
VALEUR TOTALE ..... 516,75 $

PRIX D'ENSEMBLE SEULEMENT 250 $

Choisissez parmi les nombreux ensembles de guitares et amplificateurs en magasin.

FENDER, GIBSON, CRATE, TCM, WASHBURN, AMPEG, LANEY, LADO, RANDALL, MARSHALL, IBANEZ, KRAMER, ROLAND, OVATION ET BEAUCOUP PLUS ENCORE, MAINTENANT EN MAGASIN.

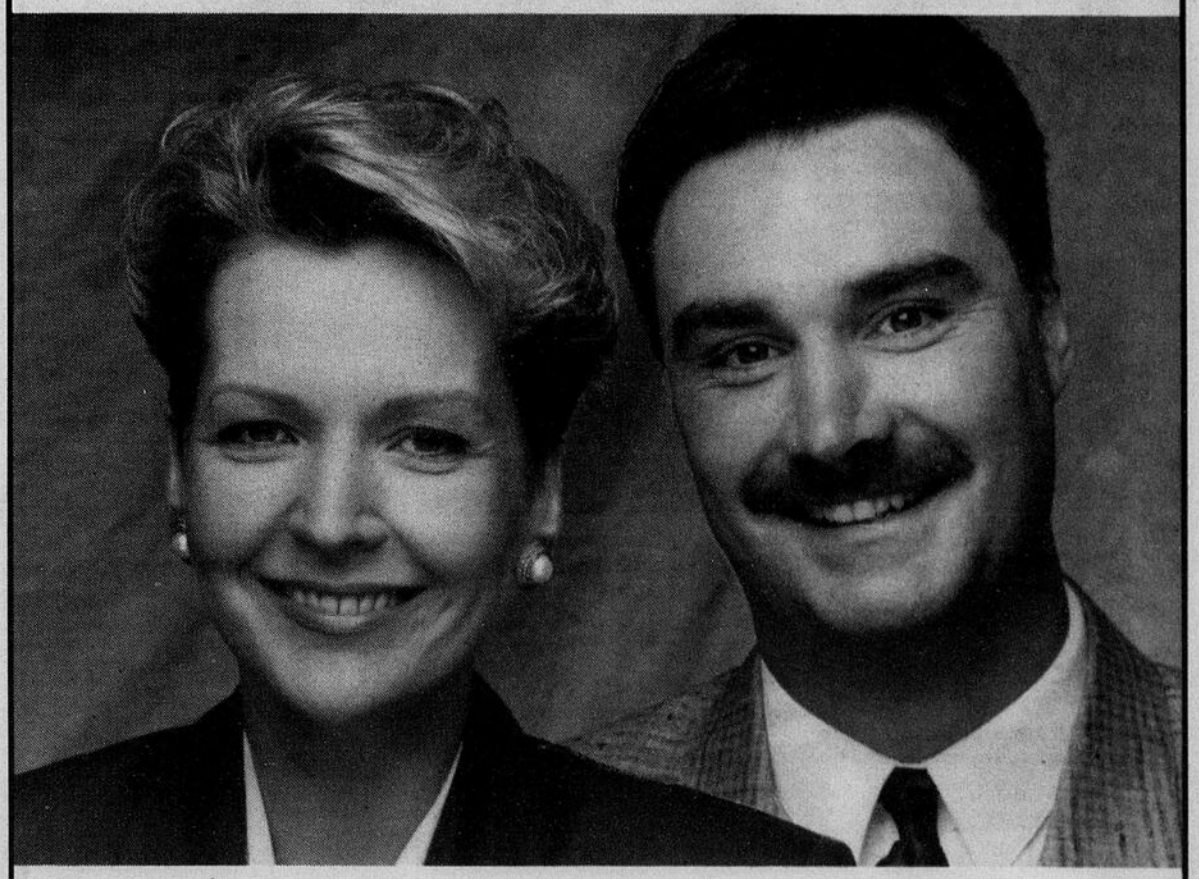
LEÇONS DE PIANO, GUITARE, CONTREBASSE ET BATTERIE

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.

VISA MasterCard Charge Card AMERICAN EXPRESS Interac PAIEMENT DIRECT

Continental MUSIC
299, CH. MONTRÉAL, OTTAWA

BONNES NOUVELLES



Nos journalistes connaissent bien le milieu. Ils connaissent vos besoins. A l'émission **CE SOIR**, ils vous mettent en contact avec les événements qui affectent votre vie. **Pour nos deux rives, voilà de bonnes nouvelles!**

CE SOIR, un magazine d'informations variées, à **17 h 30**, suivi des nouvelles à **18 h**.

Avec **Odette Gough** et **Christian Doucet**

CE SOIR

SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

POUR VOUS AVANT TOUT

GATINEAU

À 24 heures de l'ouverture des soumissions pour le site d'enfouissement des déchets

Le président de la Régie fait preuve de prudence

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Les soumissions pour le nouveau site d'enfouissement régional des déchets seront ouvertes demain, mais il n'est pas évident que cette démarche viendra solutionner le problème qui hante l'Outaouais québécois depuis déjà plusieurs années.

«Je ne peux plus être optimiste. Je peux seulement espérer que nous trouverons une solution cette fois. A plusieurs reprises, je pensais avoir la solution, mais il y a toujours eu des problèmes», soulignait hier le président de la Régie intermunicipale des déchets de l'Outaouais, Robert Rochon, maire de Masson, qui ne cache pas que les impondérables ont souvent joué un tour aux autorités dans le dossier.

Si une offre est retenue, le conseil de Régie pourrait être appelée à prendre une décision dans deux semaines, souligne M. Rochon, décidément anxieux de régler ce dossier qui traîne depuis trop longtemps à ses yeux.

Jusqu'à maintenant, le deuxième appel d'offres -le premier avait été lancé en janvier dernier- lancé pour le transport et l'enfouissement des ordures ménagères de l'Outaouais aura suscité beaucoup d'intérêt. Neuf entreprises ont demandé le cahier de charges préparé par le Régie intermunicipale des déchets de l'Outaouais (RIDO).

Mais, à 24 heures de l'ouverture des soumissions, il est difficile de prédire combien d'entreprises déposeront des offres qui rempliront toutes les conditions contenues dans ce cahier de charges de plus de 60 pages, auquel il a fallu ajouter 20 pages en addenda.

Il faut que l'entreprise ait l'autorisation de la municipalité pour un site d'enfouissement, et un délai de 18 mois sera accordé pour lui permettre d'obtenir tous les autres certificats et permis d'exploitation d'un site d'enfouissement.

La plus basse soumission

En principe, l'offre la plus basse proposée remplissant ces conditions sera retenue.

«Nos élus rêvent en couleur car il n'y aura peut-être pas d'entreprise capable de répondre à toutes ces conditions ou encore le prix sera trop élevé», disait à propos de cet appel d'offres un fonctionnaire qui préférait garder l'anonymat.

À la Régie, Bernard Beauregard, responsable du dossier, n'est pas de cet avis. Il croit qu'il sera possible de trouver une solution. Il souligne que plusieurs entreprises se sont montrées très intéressées et ont posé des questions pertinentes. Il s'attend à recevoir plus d'une offre.

Mais à la Régie, on ne cache pas que le produit demandé, soit un site d'enfouissement, n'existe pas dans l'Outaouais actuellement d'où l'échéancier de 18 mois pour remplir toutes les conditions.

Les propositions devront prévoir trois options possibles dépendant de la durée de vie projetée du lieu d'enfouissement, soit 10, 15 ou 20 ans.

Si la démarche ne permet pas de débloquer le dossier, la prochaine démarche pourra être drastique, dit-on à la Régie, car il faut absolument trouver un site. Le contrat signé avec une entreprise de St-Jean-de-Matha où seront envoyés les déchets à compter du 1er janvier 1992 doit prendre fin en juin 1993.

Au cours des derniers mois, c'est le site de Val-des-Monts, connu sous le nom de Sudden Valley, qui a attiré le plus l'attention compte tenu des résolutions adoptées par le conseil pour permettre que des études de sol y soient faites par la Régie Le prdes déchets.

Le conseil municipal adoptait le 7 octobre dernier une résolution qui modifiait sa résolution initiale du 23 juillet pour recommander que les études de sol puissent être faites du côté nord-ouest plutôt que nord-est du site Sudden Valley. On parle d'un ensemble de 400 acres sur un total de 1800 que comprend Sudden Valley.

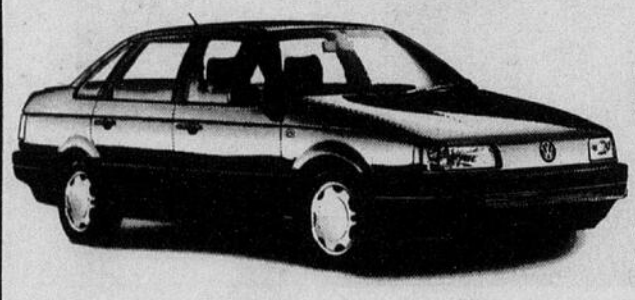
La famille Volkswagen vous permet d'économiser

Golf Location-bail *À PARTIR DE* **199,99*** PAR MOIS

*Pour une Golf 1992, 2 portes, **aucun acompte requis.**

Jetta Location-bail *À PARTIR DE* **249,99*** PAR MOIS

*Pour une Jetta 1992, 4 portes, avec un acompte de 500 $.



Passat *À PARTIR DE* **299,99*** PAR MOIS

*Pour une Passat CL 1992, 4 portes, avec un acompte de 2 950 $ ou reprise équivalente.

*Tous ces prix sont basés sur un bail de 48 mois. Valeur de revente protégée par Crédit Volkswagen inc. Le 1er versement mensuel et le dépôt de sécurité sont dus au moment de la livraison. Sujet à approbation par Crédit Volkswagen inc. Frais d'immatriculation, taxes, assurances, frais de préparation du concessionnaire et le transport sont en sus. Valable jusqu'au 30 novembre 1991. Le prix peut varier selon le modèle et les options choisis.

VCI
CRÉDIT VW CANADA INC.
FINANCEMENT DE QUALITÉ POUR UN PRODUIT DE QUALITÉ

PAT PLANTE AUTOS LTÉE
850 boul. St-Joseph, Hull 770-0220
AUTOMOBILES G.M. ST-LOUIS INC.
436, rue Charles, Buckingham, 986-2733

SKIEURS
SPÉCIAL POUR
3 jours seulement
MONT STE-MARIE

Durée limitée les 21 - 22 - 23 novembre 91
de 10 h à 21 h

Certificat Cadeaux * "Quantité limitée"

- **8 billets** 2 pour 1 valide sur semaine à partir du 6 janvier 1992. Valeur de 30,00 $/billet au prix régulier
- **2 billets** 2 pour 1 valide fin de semaine en mars 92, valeur 30 $/billet au prix régulier
- **8 location** d'équipement à **50 %** de rabais, valide sur semaine pour saison 91-92, valeur de 24 $ au prix régulier
- **2 location** d'équipement à **50 %** de rabais, valide sur fin de semaine en mars 92. Valeur de 24 $ au prix régulier.
- **10 $ de rabais** sur **leçons privées** pour saison 91-92 * (5 coupons de 10 $ - * 1 coupon par leçon). Valeur de 29 $ au prix régulier
- **Tirage d'une paire de ski K2** le 4 janvier 92 au centre de ski, valeur de 500 $
- **50 %** de rabais sur **cirage** et **affilage** chez **Sport Expert** de Hull (365 boul. St-Joseph)

* 2,00 $ par promotion vendu sera remis à la fondation les **amputés de guerre.**

Pour seulement 30,00 $ valeur de 500 $

Disponible au 68 "B" Montclair, Hull.
Seulement pour réservation, communiquez au 772-9315
en arrière du Centre de Médecine Douce.
Distribué par les Promotions L.P. E permis 113587
tout droit réservé

GATINEAU

Enfouissement des déchets sur le site de Sudden Valley

Des citoyens luttent pour stopper le projet

Paul Gaboury et
François Gagnon
LeDroit

VAL-DES-MONTS Les citoyens de Val-des-Monts et de la Vallée de la Lièvre qui ont fait la lutte au projet de site d'enfouissement à Sudden Valley sont sur les dents.

Depuis la décision favorable du conseil municipal de Val-des-Monts à permettre des études de sol sur ce site, le Groupe d'action des citoyens de Val-des-Monts a fait une lutte sans relâche dans l'espoir de stopper le projet que pourrait soumettre l'entreprise Bérou à la Régie intermunicipale des déchets jeudi.

Inquiétude à la veille de l'ouverture des soumissions

Murielle Rousseau, porte-parole du Groupe, n'a pas caché hier que l'ouverture des soumissions pour le site les inquiète.

«Nous sommes dans l'attente et nous sommes apeurés car d'après nos informations, Val-des-Monts serait la seule municipalité qui ait autorisé un site», souligne Mme Rousseau.

Les résultats des premiers tests effectués par la firme Bérou sur le site d'abord identifié comme potentiel se sont avérés non satisfaisants pour la municipalité de Val-des-Monts.

Son conseil a décidé, par un vote de 4-3 le 7 octobre, de modifier sa résolution initiale pour repousser à une autre extrémité du site de 400 acres le lieu potentiel d'enfouissement.

Mais les citoyens se demandent encore si le site est zoné agricole ou non.

A la municipalité, le site aurait un zonage agricole selon le directeur de l'urbanisme, mais la CPTAQ a autorisé un usage non-agricole sur le site il y a plusieurs années.

«Mais selon nous, cet usage ne permet pas un site d'enfouissement. C'est une question que les tribunaux pourraient avoir à trancher», explique Mme Rousseau.

Elle ajoute que les citoyens craignent devoir engager des sommes d'argent en frais juridiques pour clarifier cette question de zonage.

Situé dans une zone à risques

Les représentants du groupe avait également souligné que le site est situé dans une zone à risques puisque d'importants glissements de terrain ont eu lieu dans les environs au cours des dernières années.

On craint également que le site ne pollue les cours d'eau environnants.

La ville de Buckingham s'est ajouté au groupe d'opposants en adoptant une résolution dans laquelle elle s'inquiétait qu'un site d'enfouissement à Sudden Valley ne pose une menace pour sa source d'approvisionnement en eau potable.

15 000 $ pour des tests hydro-gélogiques

Lundi soir, le conseil a voté 15 000$ pour faire des tests hydro-géologiques sur le site.

Il y a une semaine, le maire de Notre-Dame-de-la-Salette, Fernand Morin, avait indiqué au Droit qu'il n'était pas au courant que le projet de site d'enfouissement à Sudden Valley pourrait impliquer la construction d'un pont pour enjamber la rivière du Lièvre.

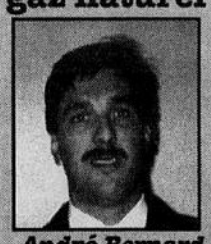
Il s'était dit préoccupé par le fait que les camions de déchets auraient à passer à travers sa municipalité pour se rendre au site de Sudden Valley.

«Si les gens de Val-des-Monts ne veulent pas voir les camions de vidanges circuler sur leurs routes, je ne vois pas pourquoi nous devrions en subir les conséquences.

«Je n'ai pas encore été approché par Val-des-Monts ou la Régie des déchets, mais il va falloir s'asseoir, négocier, et prendre en considération les attentes des gens de la Salette avant de les laisser passer chez nous comme ça», avait enfin indiqué M> Morin.

Le maire de Notre-Dame-de-la-Salette, M. Fernand Morin, n'aime pas l'idée de camions passant à travers sa ville pour se rendre au site.

Convertissez au gaz naturel



André Bernard
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
243-5358
Barrette & Bernard Enr.
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

SUPER VENTE DE SKI UNIVERSITAIRE

3e VENTE ANNUELLE
Équipement neuf
20 à 50% de RABAIS
20-23 NOV. 9 h à 21 h
CAMPUS UNIVERSITAIRE D'OTTAWA
SALON-BLEU
100, RUE Université, OTTAWA
Présentée par l'équipe de ski alpin de l'université d'Ottawa
MasterCard VISA
Ouvert au public

Vous la vouliez...vous l'avez!
cette fameuse promotion
Valide pour un temps limité

$1 par livre*

Notre cliente, Alice, a perdu 77 lb.

GRATUIT!..... la consultation
NOUVEAU!... le programme 'Premier'

PLUS QU'UN RÉGIME. UN SYSTÈME.
nutri/système MD

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966	OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177	OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	230-4360
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546	NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077			

* Cette offre spéciale s'applique aux services réguliers. Coût des aliments, évaluation et carnet de route en sus. Valable pour nouveaux client(e)s, dans nos cliniques participantes seulement.

GATINEAU

La région et la politique culturelle du Québec

L'Outaouais, troisième pôle

Paul Gaboury
LeDroit

HULL La région de l'Outaouais québécois devrait être reconnue comme troisième pôle dans le future politique culturelle du Québec.

C'est la principale recommandation contenue dans le mémoire déposé à Québec par le Conseil régional de la culture de l'Outaouais devant la commission parlementaire sur la Proposition de politique de la culture et des arts de l'Assemblée nationale.

Une première politique culturelle

Les audiences de cette commission devaient prendre fin hier et elles se poursuivaient depuis le 1er octobre.

Elles devraient mener pour la première fois à une politique culturelle pour le Québec.

Dans cette optique, la délégation du CRCO, regroupant le président André Massicotte, le vice-président Gilles Gagné et la directrice générale Nicole Patry, est allée réclamer sa reconnaissance comme pôle majeur, avec Montréal et Québec.

Comme pôle frontière, la nouvelle politique devrait permettre de doter l'Outaouais d'équipements culturels adéquats compte-tenu du rattrapage à effectuer.

La région doit ainsi être priorisée dans le parachèvement des équipements culturels régionaux au Québec.

Il y aurait lieu également d'inciter et de soutenir les diffuseurs dans une diffusion élargie de la production régionale et favoriser les tournées intra-régionales.

L'idée de créer un important capital de risque pour les artistes-créateurs et aux organismes de la relève, et la réinstauration du fond d'appui au financement privé, s'ajoute aux propositions contenues dans le mémoire.

Abolition de la taxe de vente

Le secteur des arts d'interprétation devrait également, selon le CRCO, être exempté complètement de la taxe de vente pour ce qui est du coût du billet, qui se retrouverait taxé à 26%.

Le mémoire réserve une place aux livres et aux bibliothèques, de même qu'à l'importance des médias imprimés.

Ainsi, le CRCO favorise l'utilisation des journaux et revues comme outils d'apprentissage à l'école.

Il réclame aussi pour les organismes culturels un soutien financier suffisant pour qu'ils puissent annoncer leurs activités dans les médias de leur choix afin qu'ils cessent de dépendre de la seule générosité ou bonne volonté des salles de rédaction.

Le CRCO soutient également la demande des éditeurs d'exempter les lecteurs de la TVQ sur les abonnements pour que les médias imprimés soient sur le même pied que les médias électroniques.

Prenez de l'altitude et de nouvelles habitudes

Caisses populaires de l'Ontario
Région d'Ottawa

Obtenez une carte Passe-partout et courez la chance de gagner une envolée en montgolfière

Ce concours s'adresse à tous les sociétaires des caisses populaires de l'Ontario région Ottawa ne détenant pas la carte Passe-partout.

Pour participer, vous n'avez qu'à demander votre carte Passe-partout à une des Caisses populaires de l'Ontario participante, remplir le coupon de participation et le remettre à un(e) employé(e) de la caisse.

Vous courez la chance de gagner une envolée en montgolfière dans la montgolfière des Caisses populaires de l'Ontario.

Le concours débute le 4 novembre et la date limite pour remettre le coupon de participation est le 29 novembre, 17 h.

Le prix doit être accepté tel quel et ne peut être échangé contre une somme d'argent.

La personne gagnante devra répondre à une question subsidiaire d'ordre mathématique.

Le ou la gagnant(e) doit consentir à ce que son nom et/ou sa photo soient utilisés à des fins publicitaires.

Les employés et leurs familles ne peuvent participer à ce concours.

Desjardins

Assurance–santé

Aux numéros...
1 800 461-1149
pour les indicatifs régionaux
705, 807, 519 et 416
ou
1 800 267-7690
pour les indicatifs régionaux
613 et 416

le ministère de la Santé de l'Ontario vous répond maintenant en français.

Appelez–nous pour obtenir des renseignements au sujet de la carte-santé et des précautions à prendre lorsque vous voyagez à l'extérieur de l'Ontario ou pour signaler un changement d'adresse.

L'assurance–santé de l'Ontario, c'est pour vous... en français.

Ministère de la Santé
Ontario

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

RÉSULTATS loto-québec

LotoQuik Tirage du 91-11-19

JEU DES CARTES
JEU 1 — positions 1 2 3 4 5 : R R 7 3 D

ROULETTE
JEU 2 — positions 1 2 3 4 5 : 1 11 11 13 7

GRANDE ROUE
JEU 3 — positions 1 2 3 : 10 87 95

Banco Tirage du 91-11-19

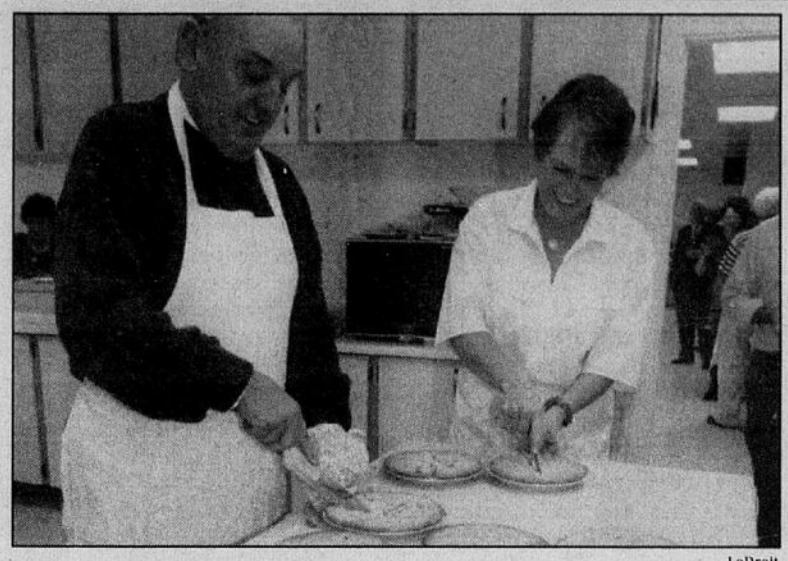
03 05 08 13 23
25 30 33 35 41
43 44 49 51 53
54 55 59 63 69

Prochain tirage 91-11-20

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

GATINEAU



LeDroit

Vive les tourtières!

La Soupière de l'amitié de Gatineau a tenu une dégustation de tourtières, récemment, dans le but de faire la promotion d'une vente de tourtières à l'approche du temps des Fêtes. Les organistaeurs comptent vendre pas moins de 15 000 tourtières et 5000 tartes aux pommes cette année. Il s'agit d'une importante activité de financement pour la Soupière de l'amitié. Sur la photo, nous voyons deux bénévoles au travail.

L'Amicale des handicapés a besoin de l'aide des villes

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL Agissant à titre de bénévole auprès de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais, l'avocat Viateur Bergeron incite les maires des municipalités de Gatineau, Aylmer, Buckingham, Angers-Masson et du Pontiac à accorder une aide financière à ce centre qui vient en aide aux handicapés physiques de la région.

La ville de Hull a su verser une subvention de l'ordre de 2000 $ par année depuis 1985, explique-t-il. «Il y a lieu d'espérer que ces cinq municipalités suivront l'exemple de la ville de Hull, qui a versé 14 000 $ au cours des sept dernières années pour permettre à l'Amicale de poursuivre son oeuvre au bénéfice des handicapés physiques de tout l'Outaouais urbain», a déclaré M. Bergeron.

L'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais a obtenu un sursis de deux mois du locateur pour régler les arrérages de loyer, qui représentent 11 816,50 $. L'Amicale et le propriétaire de l'établissement du chemin Freeman où se déroulent les activités de l'Amicale ont conclu l'entente par l'entremise de Me Bergeron.

Depuis, l'Amicale a considérable réduit ses dépenses d'exploitation, notamment en occupant la moitié de l'espace qui était loué auparavant.

Acculée à la faillite le 31 octobre dernier, l'Amicale pourra ainsi poursuivre ses activités au moins jusqu'au 1er janvier 1992. D'ici là, la population est invitée à contribuer. L'Amicale souhaite recueillir quelque 25 000 $.

Si l'Amicale devait fermer, se sont 60 handicapés physiques qui seraient privés du centre qui leur permet de se divertir et de s'épanouir dans un environnement propice à la réintégration sociale.

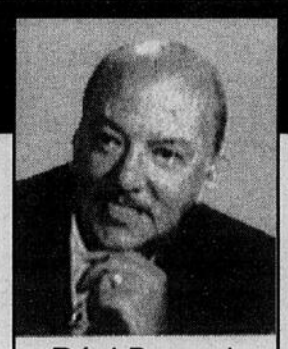
3 500
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
82201781
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

Bijouterie Gauvreau inc.
268 Dalhousie Ottawa
VENTE DE FERMETURE
VENTE 40 À 50%
SUR TOUTE LA MARCHANDISE
Lun.-ven.: 9 h 00 à 17 h 30
Sam.: 9 h 00 à 16 h 00
233-6158

VISION
Herbe Santé de Demain Ltée
Ta vie dans tes mains
(sur rendez-vous)



Réal Durand
clairvoyant

427, ch. McArthur
2e étage, pièce 1
Ottawa
"La Clé de la Guérison"
Santé • Amour • Soi-même • Sécurité
Ta Croyance • Ton spirituel
745-2662
La "Clé" est gratuite à ta visite au bureau
NOEL D'AMITIÉ POUR ENFANTS
DONATION ACCEPTÉE ARGENT OU CADEAUX
POUR INFO. TÉL. 741-4646

Des produits japonais de très haute qualité.
SUBARU

C'est la semaine des 4X4 *chez Promenades Subaru*

1992 LOYALE FAMILIALE
4 roues motrices, 5 vitesses, à partir de
13 299 $*

1992 JUSTY SPÉCIAL EDITION
4 roues motrices, à partir de
10 399 $*

Sur présentation de cette annonce et à l'achat d'une 1992 Subaru (telle qu'annoncée) recevez gratuitement un chauffe moteur.

La sécurité du 4 roues motrices intégrale de Subaru.
• • •
À l'approche de l'hiver, pourquoi achetez une 2 roues motrices, quand vous pouvez pour le même prix vous offrir un 4 roues motrices.

Fini les mauvais souvenirs de l'hiver, grâce au 4 roues motrices de Subaru.

Chez Promenades Subaru,
on se fend en 4X4 pour vous servir.

*Transport, préparation, taxes et options en sus.

PROMENADES SUBARU enr.
Financement disponible.
Service de navette disponible tous les matins 8h15.
350, BOUL. GRÉBER, GATINEAU VENTE – PIÈCES – SERVICE 561-8890

GATINEAU

La succession de Jean Pigott à la CCN: le mystère persiste

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Le plus grand mystère entoure la succession de Jean Pigott, à la présidence de la Commission de la capitale nationale.

Au bureau du premier ministre Brian Mulroney, on affirme ne pas savoir quand celui-ci annoncera le nom du prochain président de la CCN.

Selon la porte-parole, Sunni Locatelli, M. Mulroney n'a pas encore fait connaitre son choix mais il devra le faire bientôt car le mandat de Mme Pigott expire le 31 décembre prochain.

Mme Pigott aurait récemment dit qu'elle est intéressée à revenir au moins pour une autre année, afin de présider aux destinées de la CCN en 1992, année du 125e anniversaire de la confédération canadienne.

Mais Mme Pigott n'a pu être jointe hier pour confirmer ses intentions et les porte-paroles de la CCN se montrent très prudents à ce sujet, afin de pas paraître faire de l'ingérance dans une affaire qui relève exclusivement du premier ministre.

Nommée présidente en 1985, Jean Pigott a obtenu deux mandats de trois ans à la présidence de la CCN et l'an dernier, le premier ministre Mulroney lui en a accordé un troisième, mais seulement pour un an.

Dans l'Outaouais, deux groupes ont revendiqué la nomination d'un président francophone, provenant de la rive québécoise.

Le président de la Chambre de commerce de l'Outaouais, Jean-Pierre Dubeau, a d'ailleurs écrit à Brian Mulroney pour promouvoir la nomination d'un président québécois.

Il en va de même pour le Groupe d'intervention économique de l'Outaouais, dont le secrétaire, Franco Materazzi, a aussi réclamé la nomination d'un président provenant de l'Outaouais québécois.

Du côté ontarien, la rumeur veut que le président sortant de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), Andrew Haydon, soit pressenti pour succéder à Jean Pigott.

Démarrez en trombe en 1992

Eagle Talon 1992
16 230 $*
incluant transport et préparation
- Modèle redessiné
- Moteur 2 l, DOHC de 135 chevaux
- Boîte manuelle à 5 rapports surmultipliée
- Freins à disques aux quatre roues
- Radiocassette AM/FM stéréo à 6 haut-parleurs
- Rétroviseurs à téléréglage électrique
- Volant inclinable
- Banquette arrière rabattable - 50/50

Deux grands noms du lancement des modèles de voitures 1992: Eagle Talon et Eagle 2000 GTX. Deux voitures hors-pair. Deux des voitures les plus fiables déjà. Ne tardez pas. Venez vite voir de près ces superbes

Plan de protection au choix du client 3/60 pare-chocs à pare-chocs

Eagle 2000 GTX 1992
14 199 $*
Incluant transport et préparation
- Moteur 4 cylindres de 2 l à arbre à cames en tête
- Boîte manuelle à 5 rapports surmultipliée
- Freins assistés
- Direction assistée
- Importée de Mitsubishi

Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire pour connaître notre nouveau Plan de Protection au choix du client sans frais et sans franchise.

Venez vite faire l'essai de ces modèles 92 chez votre concessionnaire Jeep et Eagle

*Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base incluant le transport, la préparation et la remise du fabricant. L'acheteur peut choisir le taux de crédit du fabricant au lieu de la remise. Offres mutuellement exclusives et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur du 1er octobre 1991 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un coût moindre. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée. Le concessionnaire peut devoir commander les modèles. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Voir un concessionnaire pour les détails.

Jeep Eagle
L'Avantage Jeep et Eagle

Normandie Jeep/Eagle Inc. Hull 777-2611
417 Jeep/Eagle Ottawa 748-JEEP
Kaydee Motors Ltd. Ottawa 820-3131
Bank Street Jeep/Eagle Ottawa 523-9951

1991 MOIS de la QUALITÉ au CANADA

Repartez au volant d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf aujourd'hui!

CONSEILS ET VÉRIFICATION CANADA | CONSULTING AND AUDIT CANADA

Par suite de l'intérêt généré par notre annonce préalable, la Pratique internationale du Groupe des conseillers gouvernementaux organise une deuxième séance d'information aux sociétés de conseils et aux experts-conseils

le vendredi 22 novembre 1991 à 14h00
à l'appartement-terrasse de l'hôtel SKYLINE
101, rue Lyon nord, Ottawa (Ontario)
Pratique internationale
Téléphone (613) 992-8290 Télécopieur (613) 995-9203

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES
50 LUNETTERIES À TRAVERS LE QUÉBEC

J.P. Lemire o.d.
◊ examen de la vue
◊ verres de contact
◊ très grand choix de lunettes

Place du Centre
200 Promenade du Portage
(819) 770-5655

Galeries de Hull
320 boul. St-Joseph
(819) 772-2555

ÉPARGNEZ 40 $
À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES OU DE VERRES DE CONTACT
- CE COUPON NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À D'AUTRES PROMOTIONS
- UN SEUL COUPON PAR CLIENT ET PAR ACHAT
- NON MONAYABLE
- NON APPLICABLE SUR LES LUNETTES DE SOLEIL
GREICHE & SCAFF 40 $
VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991

Au CLL on est d'affaires!

Début: Janvier 1992

Faites carrière avec une formation d'une durée de 12 mois ou moins.

- Commis-comptable
- Secrétariat médical
- Secrétaire juridique
- Conseiller(ère) de voyages
- Préposé aux soins des animaux
- Préposé(e) en traitement de textes
- Secrétariat d'administration
- Administration des affaires
- Administration de la Loi et Sécurité
- Design

Possibilité d'aide financière
30, RUE MURRAY,
OTTAWA
236-0443

CLL
Collège Larocque-Lafortune

GATINEAU

Les retardataires n'auront pas de répit

Pas de baisse des taux d'intérêt sur les taxes dues

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA Pas de répit pour les retardataires. Les principales administrations publiques de l'Outaouais urbain n'ont pas l'intention de baisser les taux d'intérêt qu'elles appliquent aux personnes qui négligent de payer leur compte de taxes à temps.

Les villes de Gatineau et Aylmer ainsi que les principales commissions scolaires affichent un taux de 16 % par année.

Pas de baisse

Elles ne songent à le diminuer même si les taux d'intérêt des institutions financières ont connu des chutes importantes au cours de l'année.

Seule Hull se démarquera du lot. Le directeur du Services des finances de la ville, Jacques Filiatrault, a indiqué hier en entrevue qu'il fera la recommandation au conseil municipal de baisser le taux appliqué aux retardataires de 16 % à 12 % dès le début de 1992.

C'est au conseil de décider

«Il s'agit d'une recommandation du service des finances, ce sera au conseil de décider», a-t-il dit.

Dans les villes et les commissions scolaires, la fixation de ces taux se fait en général une fois par année lors de l'adoption des budgets. Ainsi, pour Hull, le conseil étudiera le budget municipal au mois de décembre de façon à ce qu'il soit approuvé avant la fin de l'année.

M. Filiatrault justifie la baisse qu'il propose à partir du principe suivant: les taux chargés aux retardataires ne devraient être supérieurs que de 3 % aux taux préférentiels des banques.

Cette logique n'est pas du tout suivie ailleurs. Le cas de la ville d'Aylmer est représentatif de la majorité des autres administrations publiques de l'Outaouais urbain.

Le taux restera à 16 pour cent

Le taux maintenu à 16 Le directeur du Services des finances d'Aylmer, Guy Massé, a expliqué qu'il n'avait pas l'intention de suggérer de baisse cette année au conseil municipal. Le taux va donc rester à 16 % en 1992.

«Quand les taux sont trop bas, cela permet à certaines personnes de retarder le paiement de leur comptes de taxe plutôt que d'emprunter à la banque», a-t-il dit.

Mais M. Massé n'écarte pas la possibilité de recommander une baisse à n'importe quel moment dans l'année si jamais les taux d'intérêt des institutions financières continuaient à diminuer et que cette situation se maintenait.

Bébé laissé sans surveillance

Une femme dénonce la mère

François Gagnon
LeDroit

GATINEAU Une femme outrée de constater qu'un bébé avait été laissé seul à bord d'une voiture stationnée a fait appel aux policiers de Gatineau-Métro pour dénoncer la mère de famille responsable de cet acte «irréfléchi».

Une fois stationnée près du supermarché Loblaw's de Gatineau, Carole Becker est attirée par la présence de deux personnes autour d'une autre voiture garée un peu plus loin.

Ce n'est qu'une fois près du véhicule que Mme Becker constate la présence de l'enfant.

Le soleil plombait

«Il était midi et quart et le soleil plombait sur la voiture. Le bébé était vêtu d'un habit de neige.

En plus d'une tuque de laine, il avait la tête coiffée du capuchon de son habit», a raconté Carole Becker.

«Et si je m'en occupais maintenant»

Vous voulez épargner des moments difficiles à votre famille? Les services de pré-arrangements funéraires vous permettent de tout régler à l'avance et de vivre en paix.

Consultez la Maison funéraire Gauvreau en toute quiétude.

JAMAIS JE NE T'OUBLIERAI

750, boul Maloney est • Gatineau • J8P 1G4 • 663-2468
Masham • J0X 2W0 • 456-2100

MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE.

3 500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

AVIS

DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL, tel qu'il est indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool

Orleans Villa
6419 Lumberman Way
Orleans

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 20 décembre 1991. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez vous assurer que votre nom et votre adresse paraissent dans toute correspondance.

Envoyer les observations à :

Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario
Direction des permis
55, boul. Lake Shore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:

Liquor Licence Board of Ontario
Licensing and Permits Branch
55 Lake Shore Boulevard East
Toronto, Ontario M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

GATINEAU

EN BREF

BUCKINGHAM

Alerte à la bombe

La réunion du conseil municipal de Buckingham a été pertubée pendant 30 minutes lundi soir suite à un appel logé au centre de contrôle du service ambulancier ACS à l'effet qu'il y avait une bombe cachée dans l'hôtel de ville. Par mesure de précaution, la vingtaine de citoyens présents ont donc dû évacuer les lieux. Les policiers n'ont retrouvé aucun objet suspect.

BUCKINGHAM-MASSON

Sensibilisation contre la drogue

Dans le cadre de la semaine de sensibilisation contre les méfaits de l'alcool et la toxicomanie, la télévision communaitaire Buckingham-Masson-Angers présentera une table ronde auquelle divers intervenants préoccupés par ce problème et d'anciens toxicomanes témoigneront sur le sujet. L'émission sera présentée jeudi à 18h et en reprise dimanche à 11h.

SAINT-ANDRÉ-AVELLIN

Fondation du centre d'accueil

La Fondation du centre d'accueil de la Petite-Nation tiendra son assemblée annuelle le 26 novembre à compter de 19 h 30. La Fondation, qui a été créée il y a deux ans, vise à donner un peu plus de confort aux résidents du centre en leur offrant, entre autres, certains articles qui ne sont pas subventionnés.

CHÉNÉVILLE

Autonomie des femmes

C'est sous le thème «Autonomie et implication des femmes» que se tiendra, ce soir, l'assemblée de l'AFEAS de Chénéville. Cette rencontre aura lieu au Centre Saint-Félix-de-Valois à compter de 19 h30.

CORRECTIONS

LE CAHIER DE CADEAUX EATON N°1 encarté dans l'édition du mardi 19 novembre 1991 du quotidien LeDroit.

À noter:

Page 39, article A - Les draps européens en finette **NE SONT PAS DISPONIBLES EN DRAP-HOUSSE ROUGE, FORMAT UNE PLACE.**

Page 65, article A - Le parfum 'Alfred Sung', 30 ml, est disponible **SUR COMMANDE SPÉCIALE SEULEMENT.**

Page 82, articles D et E - Le caleçon-bikini pour homme sera **DISPONIBLE LE 11 DÉCEMBRE SEULEMENT.**

Ces erreurs se sont glissées dans notre publicité par inadvertance. Veuillez nos excuser pour tout inconvénient ou désagrément encouru.

EATON

ÉDITION DES MEILLEURES AUBAINES — NOËL 1991

FILMS GRATUITS À VIE!!

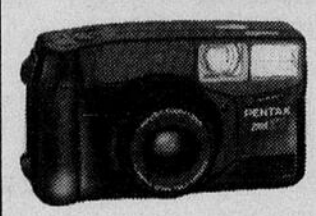
Avec l'achat de n'importe quel appareil-photo 35mm

Film de remplacement couleur Astral 135-24 (100 ASA) gratuit avec chaque rouleau développé chez Astral Photo. Voyez les détails en magasin.

AUCUN DÉPOT AUCUN PAIEMENT Pour 120 Jours* — *AVEC ACHAT MINIMUM DE 300 $ SUR APPROBATION DE CRÉDIT.

GARANTIE 60 JOURS DU PLUS BAS PRIX MÊME AUX ÉTATS-UNIS!!

LAMPE ET ÉTUI VIDÉO GRATUITS* — *AVEC ACHAT DE LA PLUPART DES CAMESCOPES VIDEO.



PENTAX

ZOOM 90 DATE — EXCLUSIF À ASTRAL — ÉPARGNEZ 30$ — 299,99

- Zoom automatique 38-90mm
- Mise au point automatique
- Imprime la date
- **Fabriqué au Japon**

Canon

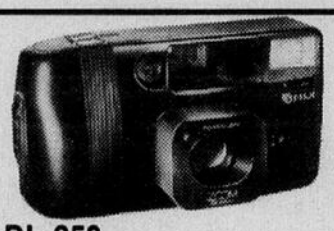
TELEMAX DATE — NOUVEAU! EXCLUSIF À ASTRAL — 189,99

- Objectif normal ou téléphoto 38-70mm
- Entièrement automatique
- **Imprime la date sur vos photos!**

SONY

CCD-F33 — QUANTITÉS LIMITÉES — ÉPARGNEZ 100 $ — 699,99

- Couvercle glissant pour fonction automatique
- Zoom macro 6x
- Vitesse d'obturation variable
- Eclairage minimum 4 lux



DL-350 — ÉPARGNEZ 50$ — 149,99

- Objectif zoom Fujinon 38mm-55mm
- Chargement de film par simple insertion
- Comprend film et pile au lithium
- Rebobinage automatique
- Flash automatique

Canon

REBEL — ÉPARGNEZ 30$ — 249,99 BOÎTIER

- Le plus léger appareil-photo type monoréflexe
- Système de mise au point très rapide
- Qualité supérieure

iMAGE

ENSEMBLE LEGEND — ÉPARGNEZ 20$ — 79,99

- Appareil-photo 35mm à mise au point automatique
- Étui et courroie d'appareil-photo
- Film couleur 24 poses T.N.I.
- 2 Piles alcaline "AA"

LIQUIDATION AVANT NOËL - PRIX PLUS BAS DU COÛTANT

OBJECTIFS IMAGE POUR LES APPAREILS-PHOTO 35mm MINOLTA, PENTAX & CANON

	AVANT	MAINTENANT
28mm 2.8 MACRO	89.99	59.17
35-70 / F3.5 / 4.8	119.99	98.64
28-105 / F3.5 / 4.5	179.99	128.11
28-135 / 4.0 MCC	149.99	148.83
80-200 4.5 MFZ / 75-200 F4.5	129.99	98.19

	PRIX	ÉPARGNEZ
PENTAX P30N, Boîtier de type monoréflexe programmable	199.99	50.00
CANON EOS 850, boîtier de type monoréflexe	199.99	50.00
SONY TR4, 8mm caméscope 8mm	799.99	100.00

iMAGE

ENSEMBLE SPORT — ÉPARGNEZ 20% — 49

- Appareil-photo 35mm
- Étui • Piles
- Film couleur 24 poses T.N.I.

JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE!

ASTRAL photo DÉVELOPPEMENT 1 HEURE

Nous sommes fiers de vos photos! Ça se voit!

- **Place du centre*** 771-4737
- **Centre Rideau*** 567-4963
- **Place comm. Carlingwood** 761-1448
- **Place d'Orléans** 834-8043
- **Place comm. Bayshore** 596-3029
- **Plaza Billings Bridge*** 526-1432
- Promenades de l'Outaouais 561-7806
- **Cornwall Square (Cornwall)** 938-6008

Les adresses en caractères gras indiquent les magasins offrant le service de développement sur place. * Indique Centre vidéo

LES MUNICIPALITÉS

La Petite-Nation perd deux des siens

Colette Duhaime
orrespondante régionale

LAC-DES-PLAGES La Petite-Nation a, au cours des derniers jours, perdu deux de ses fils qui l'avaient profondément marquée.

M. Ernest Whissell, qui fut maire de Saint-André Avellin de 1941 à 1946 et de 1956 à 1961, est décédé le 12 novembre à l'âge de 85 ans et six mois.

M. Whissel, qui s'était porté acquéreur des entreprises funéraires de son beauc-père,, M. Arthur Gourd, en 1950, avait ensuite créé de nombreux salons dans les municipalités avoisinantes. Il avait également, à partir de 1954, commencé à mettre sur pied un service d'ambulance dans la Petite-Nation.

Homme d'affaires, violoniste, huissier, M. Whissell avait plusieurs cordes à son arc et avait même publié un livre décrivant ses diverses expériences aux Editions de la Petite-Nation.

Par ailleurs, un autre homme d'affaires de la région a connu la mort dans des circonstances tragiques, vendredi dernier.

M. Conrad Schmidt, propriétaire de l'hôtel Mon Chez Nous, à Lac-des-Plages a été tué par la chute d'un arbre en visitant une de ses terres.

Bien connu pour sa jovialité et son sens de l'accueil proverbiales, M. Schmidt avait reçu, pendant de nombreuses années, des touristes de Montréal et d'ailleurs qui avaient adopté l'hôtel qui leur offrait toujours une atmosphère familiale.

Développement économique

D'autres villages disent oui dans la Petite-Nation

Colette Duhaime
correspondante régionale

PAPINEAUVILLE La série noire des municipalités récalcitrantes semble être terminée pour la Corporation de développement économique de Papineau.

Au cours des derniers jours, de nombreuses corporations municipales de la Petite-Nation ont en effet décidé d'adhérer et de soutenir financièrement cet organisme de développement régional.

Il s'agit de Suffolk et Addington qui versera 1500$, Plaisance qui a voté la somme de 2000$, le Canton de Ponsonby qui donnera 500$ et les municipalités de Notre-Dame-de-Bonsecours, Sainte-Angélique et Notre-Dame-de-la Paix qui investiront 1500$ chacune dans la corporation.

On sait que les municipalités ont jusq'au 22 novembre, soit vendredi prochain, pour faire connaître leur position et le conseil d'administration provisoire de la CDE espère recueillir au moins 55 000$ dans le milieu.

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

CADEAU GRATUIT! Avec tout achat de 20 $!

le meilleur choix et les meilleurs prix

ACHATS COUTURE D'AVANT NOËL!

Achat spécial!
TISSU 100% LAINE
150 cm.
Cour. 29,98 m
1/2 *de notre prix courant*

Sélection spéciale!
SHANTUNG DE FANTAISIE
115 cm, tissu 100% polyester uni.
Cour. 12,98 m
6,99 m

Sélection spéciale!
COUPONS DE VELOURS 'CRAFT'
110 cm.
Cour. 4,98 m
1,99 m

Sélection spéciale!
SIMILI-FOURRURE
140 cm.
Cour. 16,98-24,98 m
1/2 *de notre prix courant*

Tout notre inventaire en magasin!
COLLECTION DE NOËL
Tissus, articles de mercerie et d'artisanat, tissu pour nappes. Prix individuels.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Sélection spéciale!
RAYONNE À MOTIFS
et certains tissus molletonnés coordonnés,115 cm.
Cour. 10,98-15,98 m
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Tout notre inventaire!
COTON ÉPONGE TISSÉ
90-115 cm, 100% coton.
Cour. 6,98-8,98 m
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Tout notre inventaire!
IMPRIMÉS 'CALHOUN'
150 cm, 100% coton.
Pour caleçons 'boxeur' ou autres!
Cour. 9,98-10,98 m
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Tout notre inventaire!
CISEAUX ET ARTICLES DE MERCERIE UNIQUE^MD
Prix individuels. Articles en promotion exclus.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

TOUT NOTRE INVENTAIRE À PRIX COURANT!
TISSU 100% POLYESTER UNI ET À MOTIFS
Variété de largeurs et styles, à prix individuels.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

TOUT NOTRE INVENTAIRE!
DENTELLE, TISSU MÉTALLIQUE ET TISSU À PAILLETTES
Variété de largeurs et styles, à prix individuels.
MAINTENANT
20% DE RABAIS* sur notre prix courant
*LES MEMBRES DE NOTRE CLUB DE COUTURE ÉPARGNENT UN 10% ADDITIONNEL!

Avec tout achat de tissu - tout notre inventaire en magasin!
Patrons
BUTTERICK et VOGUE
ACHETEZ-EN 1 au prix D.S.M., OBTENEZ-EN
2 GRATUITS!
(de valeur égale ou moindre, même marque)
En vigueur jusqu'au 30 novembre 1991.
Ne s'applique pas aux articles déjà soldés.

Prix de solde en vigueur du 13 au 30 novembre 1991. La plupart des articles sont disponibles dans tous nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges. À noter: pour faire face à la concurrence, certains de nos magasins peuvent offrir quelques articles à des prix inférieurs aux prix courants de Fabricland. Dans cette éventualité, les rabais annoncés s'appliqueront aux prix courants en vigueur dans l'ensemble de nos magasins.

1980 ch. Baseline	225-9884
1440 ch. Walkley	731-2690
Place d'Orléans	837-4211
Centre Rideau	233-4585
500 Hazeldean, Kanata	831-2227
1162 ch. Cyrville	749 2734

MASTERCARD VISA CHEQUES

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix

TOC! TOC!

QUI EST LÀ? C'EST MOI!

Vous pouvez aider un enfant dont les parents ont besoin d'un moment de répit.

S'il y a assez de place dans votre coeur pour devenir parent bénévole pour une journée ou une fin de semaine, lisez ce qui suit.

Familles-entraide est un programme de prévention offert aux familles à faible revenu de Vanier qui ont besoin d'un moment pour se ressourcer.

Devenir parent bénévole c'est beau, ça aide des familles et ça enrichit votre vie. Si vous demeurez dans Ottawa-Carleton, allez-y, ouvrez votre porte à un enfant qui vous dira:

«T'es mon soleil à moi!»

Communiquez avec le Centre des services communautaires de Vanier:
744-2892.

CSC DE VANIER

FAMILLES-ENTRAIDE FAMILY OR THE AGE

LES MUNICIPALITÉS

Un deuxième concours de mérite écologique

Colette Duhaime
correspondante régionale

RIPON Pour une deuxième année consécutive, la Société d'écologie de Papineau organise un concours du mérite écologique dans la région de la Petite-Nation.

Alors que, l'année dernière, la Société a voulu honorer des citoyens ou des groupes qui s'étaient illustrés dans le domaine écologique elle recherche, cette année, des candidats pouvant proposer des solutions concrètes à certains problèmes environnementaux. La société veut démontrer qu'il est de la responsabilité de tous de protéger la Terre.

Pour participer au concours, il faut envoyer ses suggestions à la Société d'écologie de Papineau, C.P. 307, Ripon, JOV 1VO.

Étudier l'agriculture à Papineauville

Colette Duhaime
correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Le Centre de formation agricole de Papineau offrira ne nombreux cours pendant l'année 1991-1992 dans le cadre de son programme de formation continue.

Chacun de ces cours, qui touchent plusieurs aspects de la vie agricole, ne seront cependant offerts que si un minimun de 10 personnes s'y inscrivent.

On peut entre autres acquérir le la formation en gestion agricole, en agriculture générale, agriculture biologique, productions animales, horticulture et serriculture ou en tranformation des aliments.

Pour obtenir plus d'informations on peut écrire au Centre de formation agricole de Papineau, Allée des Montfortains Nord, Papineauville, ou téléphoner au responsable, M. Gaétan Cantin au 427-6258.

Un sondage sur l'avenir de l'exposition agricole

Colette Duhaime
correspondante régionale

PAPINEAUVILLE La Société d'agriculture de Papineau a décidé d'effectuer un sondage auprès de 400 familles de la Petite-Nation afin de connaître leurs opinions sur l'exposition agricole qui se déroule chaque année sur les terrains de la société à Papineauville.

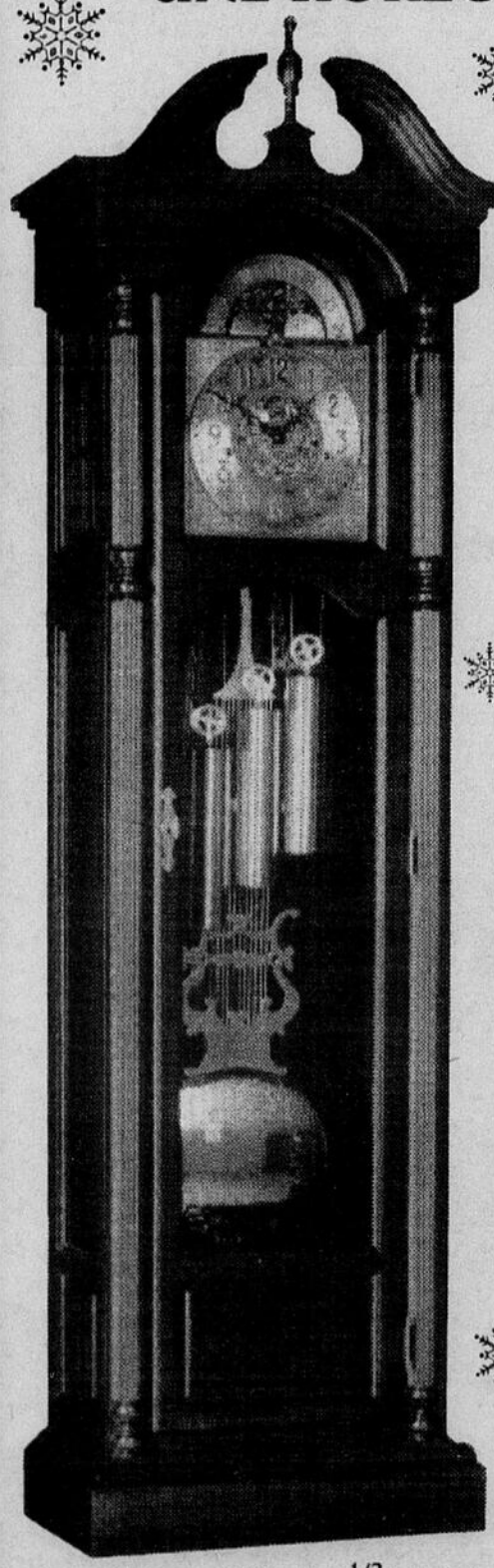
Depuis quelques années, la Société d'agriculture, qui a fêté ses 60 ans d'existence l'été dernier, éprouve de plus en plus de difficultés à attirer des visiteurs à son exposition, situation que le président Michel Gobeil attribue au préricliteement de l'agriculture régionale.

Afin de contrer ce mouvement qui ne cesse de prendre de l'ampleur, la société a d'ailleurs pris une nouvelle orientation au cours des dernières années en jumelant l'exposition agricole à une exposition commerciale.

Un comité conjoint de la Société d'agriculture et de la Chambre de commerce de la Petite-Nation a d'ailleurs été mis sur pied afin d'élaborer un programme plus complet pour l'année qui vient.

THE CLOCK GALLERY

DONNEZ À VOTRE FOYER
UN CACHET SPÉCIAL À NOËL AVEC
UNE HORLOGE DE PARQUET



Chinook - L 20" - P 11 1/2" - H 81"

UNE OFFRE PRÉ-NOËL
SUR DES PRODUITS
CANADIENS
DE QUALITÉ!
HORLOGES DE PARQUET
'LAURENTIEN':

Niagara	~~1 199 $~~	999 $
Calais Ltd. Edition	~~2 199 $~~	1 999 $
Chinook	~~2 699 $~~	2 399 $
Chancellor	~~3 695 $~~	2 999 $

ACHETEZ MAINTENANT
POUR UN MEILLEUR
CHOIX ET LIVRAISON
GRATUITE
GARANTIE
POUR NOËL

- √ Vente et service professionnels
- √ Valeur originale garantie sur échange
- √ Plaque d'identité personnalisée en laiton, gratuite
- √ Livraison et installation par des professionnels

CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT • 749-7959

CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE • 828-8578

91-92-063

Session d'hiver 1992

Entreprenez un perfectionnement

- Administration
- Administration de services
- Animation
- Communication
- Comptabilité générale
- Économique
- Enseignement
- Expression française écrite
- Informatique
- Informatique de gestion
- Intervention en sciences humaines
- Micro-informatique
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables
- Sciences de l'éducation
- Sciences infirmières
- Sciences sociales
- Traduction pratique

N.B. L'Université offre également des cours dans plusieurs autres programmes pour lesquels il n'y a pas d'admission à l'hiver.

Date limite d'admission: le 13 décembre 1991

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull

Un milieu stimulant, un avenir prometteur

SALLE TEMPLETON

LES RETRAITÉS
Classement

Équipes	Tot (+/-)	Pts
Rita Larente	+86	30
Benoît Cousineau	-38	29
Thérèse Trépanier	+763	28
Jacques Prévost	+660	28
Rose Samson	-519	28
Jacques Levaque	+40	26
Laurette Bigras	-284	26
Yvannah Mercier	+273	24

HOMMES

Nom	Pts	Moy
Jacques Prévost	4786	228
Emile Bigras	4429	211
Pascal Trudeau	4429	211
Palma Plouffe	4421	211
Jacques Levaque	3044	203
Roland Lucas	4232	202
Bruno Trépanier	4211	201
Lionel Pichette	4206	200
Conrad St-Louis	4202	200

FEMMES

Nom	Pts	Moy
Pierette Prévost	3742	208
Yvannah Mercier	4005	191
Lucille Cousineau	3939	188
Cécile Maisonneuve	3829	182
Laurette Bigras	3280	182
Rita Plouffe	3803	181
Denise Prévost	3263	181
Rose Samson	3786	180
Rita Bouchard	3725	177

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Femmes
Pierrette Prévost 281
Hommes
Jacques Levaque 264

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Femmes
Pierette Prévost 714
Hommes
Roland Lucas 688

SALLE LIMBOUR

LIGUE 6006
(21hres)

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
Richard Potvin	18370	23
J.Jacques Villemaire	17674	22
Ted Lesage	17486	18
Louise Couturier	17793	15
Carole Barrette	17707	14
Peter Enright	18278	13

HOMMES

	Pts	Moy
Richard Potvin	3664	231
Richard Enright	3458	231
Lucien Barrtette	3288	219
Peter Enright	3275	218
Normand Grenier	3235	216
Raoul Lacroix	3224	215
Yvon Dufour	3201	213
J.Jacques Villemaire	3093	206

FEMMES

	Pts	Moy
Cecile Villemaire	3502	233
Suzanne Charron	3381	225
Carmen Enright	3231	215
Aline Wood	3137	209
Monik Enright	2952	197
Helène Patry	2888	193
Mireille Auger	2852	190

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Gerry Poirier 305
Femmes
Carmen Enright 262

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
Gerry Poirier 756
Femmes
Hélène Patry 682

LES AMIS DU MARDI
(21hres)

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
Philippe Ladouceur	25004	29
Marcel Rondeau	24888	28
Carole Ladouceur	24228	28
Gilles Vallée	24244	23
Maurice Lafleur	24376	22
Michel Gagnon	24086	17

HOMMES

	Pts	Moy
Marcel Rondeau	------	227
Michel Parenteau	4723	225
Mike Hunter	4004	222
André Lafleur	3892	216
Yves Parenteau	4522	215
Martin Lafleur	4446	212
Jean-Paul Lafleur	4395	209
Gilles Vallée	4269	203
Michel Gagnon	4242	202
Denis Larose	3564	198

FEMMES

	Pts	Moy
Anne Rabaun	4431	211
Lucie Parenteau	4235	201
Liette Blais	3945	188
Rita Parenteau	3351	186
Carole Ladouceur	2771	185
Brigitte Lafleur	3840	183
Lynn Parenteau	3237	180
Eveline Lafleur	3712	177
Tina Lafleur	2087	174
Anne Crêtes	3602	171

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Mike Hunter 275
Femmes
Liette Blais 244

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
Michel Parenteau 693
Femmes
Lucie Parenteau 620

LIGUE ST.ELIZABETH
(21hres)

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
Wayne B.	24992	37
Jeannine	25217	26
Ruth K.	24759	25
Karen	25080	20
Linda	24668	20
Shirley L.	24949	19

HOMMES

	Pts	Moy
Gerald	4792	228
Wayne B.	3744	220
Wayne M.	4560	217
Ray	4496	214
Bert	4457	212
Yvon	3674	204
Eddie	3647	203

FEMMES

	Pts	Moy
Caroline	4573	218
Brenda	4234	202
Mary K.	4168	198
Shirley D.	2375	198
Linda	4131	197
Ruth K.	4103	195
Karen	4100	195
Ruth F.	4054	193

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Eddie 293
Femmes
Jeannine 287

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
André 716
Femmes
Shirley D. 668

LES DÉBROUILLARDS
(Lundi 21hres)

CLASSEMENT

Équipes	Tot	Moy
Lauria Desrosiers	23392	29
Maurice Piché	21236	26
Chantal Leblanc	21373	21
Jo Ann Joly	21032	20
Robert Sarazin	20879	18

HOMMES

	Pts	Moy
Yvon Piché	4154	230
Janic Thibault	4060	225
Robert Sarazin	3824	212
Wilbert Faubert	3662	203
Maurice Piché	3553	197
Christian Marengère	3534	196
Michel Rossignol	3350	186

FEMMES

	Pts	Moy
Lauria Desrosiers	3773	209
Rita Brassard	3772	209
Rachel Guindon	3135	209
Ghyslaine Turpin	3664	203
Georgette Sabourin	3628	201
Rollande Gagnon	3595	199
Mariette Marengère	3988	199

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Janic Thibault 336
Femmes
Chantal Leblanc 276

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
Janic Thibault 850
Femmes
Rita Côté 732

Quincaillerie TRUDEL Hardware Company — Home hardware
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer)
233-5601
Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass
Lun. mar. mer..... 9 h à 18 h
jeu. et ven..... 9 h à 21 hà
samedi..... 9 h 30 à 18 h

SEARS
CORRECTIONS
Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine, comme suit:
Page B5 - Le nid d'ange à 24,99 n'est pas disponible pour cette occasion.
Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

LA FOLIE DES COUPURES CHEZ CARLEY'S
CARLEY'S EST-IL DEVENU FOU? PEUT-ÊTRE!
LES PRIX SONT-ILS RIDICULES? OUI!!!
La mode designer à prix d'entrepôt

FEMMES
- Pull en laine angora. Cour. 65$..... 18,95$
- Pull en chenille. Cour. 65$..... 18,95$
- Blazer entièrement doublé. Cour. 90$..... 20$
- Pantalons en Lycra, jersey de coton, à courroie... 10$
- Blouson d'extérieur (collet garni de fourrure)..... 39$
- Blouse en rayonne à motifs. Cour. 50$..... 12,95$

HOMMES
- Très grandes chemises 100% coton..... 12,95$
- Pulls en tissu de jacquard acrylique..... 16$ et plus
- T-shirt à encolure montante.....2 pour 15$

NOUS PAYONS LA TPS!

HEURES DE NOËL
GLOUCESTER
Samedi: 21h 30
RUE RIDEAU
Samedi: 21h
Dimanche: 10h-17h
CH. MERIVALE
Samedi: 22h
GATINEAU
Samedi: 18h
Dimanche: 10h-17h

1076 boul. Maloney face aux Promenades de l'Outaouais 243-3237
223, rue Bank (angle Lisgar) Ottawa 238-3593
228, rue Bank (angle Lisgar) Ottawa 238-6258
183, rue Rideau angle Dalhousie Ottawa 230-3281
Place Cartier Hull Québec 595-0939
Centre Gloucester 1980, ch. Ogilvie, Gloucester 747-8600
Nouveau magasin Kmart Plaza ch. Merivale, Ottawa 224-8040
VISA MC AMEX CHÈQUES